

Tihomir Knežiček



**GODINA
UDRUŽENJA ITALIJANA
U TUZLI**

Tuzla 2023.

30

GODINA
UDRUŽENJA
ITALIJANA U
TUZLI

30 GODINA UDRUŽENJA ITALIJANA U TUZLI

Izdavač: JU Centar za kulturu Tuzla

Za izdavača: dr.sc. Edin Jahić

Autor: Tihomir Knežiček

Recenzenti: Enver Mandžić, akademik

Kadrija Hodžić, red.prof.

Grafička obrada, dizajn i korice: Faruk Ibrahimović

Štampa: InScan Tuzla

Za štampariju: Mirsad Fejzić

Tiraž: 100 primjeraka

ISBN 978-9926-8302-6-7

CIP zapis dostupan u COBISS sistemu

Nacionalne i univerzitetske biblioteke BiH pod

ID brojem 55989510

Publikacija je pripremljena u povodu obilježavanja obljetnice 30 godina djelovanja udruženja Italijana u Tuzli.

Rezultat je sufinansiranja grantovnih sredstava u više projekata. Finansiranje za štampanje dijela tiraža knjige obezbijedili su Grad Tuzla, Trentini nel mondo i ambasada Italije u Sarajevu.



Autor knjige je radio bez nadoknade, tako da je priprema knjige njegov doprinos obilježavanju obljetnice udruženja.

Kopiranje publikacije je dozvoljeno i poželjno.

Autor ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu korištenjem objavljenih informacija.

Publikacija je pisana jezikom kojim autor govori i piše.

Smatra se da se svi izrazi upotrebljeni u muškom gramatičkom rodu u ovoj publikaciji odnose bez diskriminacije i na žene, poštivajući rodnu osjetljivost jezika.

Niti jedna greška nije namjerna, a prihvata se svaka argumentovana sugestija.



UGIP "Rino Zandonai" Tuzla



GODINA UDRUŽENJA ITALIJANA U TUZLI

Dr.sc. Tihomir Knežiček



Tuzla, 2023.

Informacije, dokumenti i fotografije dobijeni su od članova udruženja i saradnika kojima iskazujem posebnu zahvalnost za doprinos sastavljanju TRIDESETOGODIŠNJEG hronološkog istorijata djelovanja udruženja Italijana u Tuzli:

Gordana Segat, Brano Mott, Nada Dobnik, Marija Miladinović, Željko Mott, Mirjana Beba Čaušević, Kadrija Hodžić, Vlado Zamboni, Blanka i Darko Tišma, Dodo Križan, Oliver Mott, Irina Dobnik, Josip Montibeller, Koviljka Segat.

posthumno Jakov Mott, Karlo Segat, Tono Zamboni, Ljubo Radić.

Edvard Cucek, Matteo Bazzocco, Armando Maistri, Francesco Bocchetti i osoblje Trentini nel mondo, Alberto Tafner, Anna Lanfranchi, Mariacarla Failo, Marco di Ruzza, Lorenzo Donatelli, Nicola Chiavarelli, Antonella Giordani.

Prefazione

Con questa preziosa pubblicazione celebrativa del Trentesimo Anniversario dalla sua fondazione, l'Associazione dei cittadini di origine italiana "Rino Zandonai" di Tuzla offre un'ulteriore significativa testimonianza del fruttuoso contributo che essa ha storicamente apportato alle relazioni di amicizia e vicinanza tra l'Italia e la Bosnia Erzegovina, confermandosi importante punto di riferimento della presenza italiana nel Paese.

Sin dalla mia prima presa di contatto con l'Associazione - avvenuta nel settembre del 2021 in occasione di uno dei tradizionali eventi organizzati dalla "Rino Zandonai" per valorizzare e diffondere le tradizioni culturali e gastronomiche italiane e, in particolare, trentine - ho potuto piacevolmente constatare l'impegno e la dedizione con cui il sodalizio si prodiga per mantenere vivi ed accesi i suoi legami e il suo senso di appartenenza con l'Italia. E proprio da quei contatti sgorgo l'idea di realizzare la Settimana della Cucina italiana in Bosnia Erzegovina edizione 2021 proprio in partenariato con l'Associazione Trentini nel Mondo, cui la "Rino Zandonai" e' collegata.

In tale quadro ho accolto assai di buon grado la richiesta dell'amico Tihomir Knezicek di una diretta partecipazione dell'Ambasciata d'Italia al programma delle iniziative celebrative del Trentennale e al riguardo non pecco di enfasi se considero storica la data del 3 giugno 2023, quando per la prima volta dallo stabilimento delle relazioni diplomatiche bilaterali abbiamo celebrato a Tuzla la Festa della Repubblica – dopo averlo fatto a Sarajevo, come da tradizione, il giorno precedente –, inaugurando anche la splendida mostra "Forme scultoree" del maestro italo-bosniaco-erzegovese Leonardo Lebeničnik e tutto ciò in stretta collaborazione con l'Associazione.

Del resto, in tutto il Cantone di Tuzla – dove vivono molti discendenti dell'originaria comunità di Trentini stabilitisi in questo territorio ormai più di un secolo fa - il cordone ombelicale con l'Italia è particolarmente saldo e fecondo, esaltando le relazioni di forte vicinanza tra i nostri popoli, di cui sono state protagoniste personalità di eccellenza assoluta. Non posso non ricordare, sotto tale profilo, la figura di Alexander Langer, che per il suo indimenticato impegno di pace e solidarietà in una Bosnia Erzegovina allora dilaniata dalla guerra è stato insignito dalla Città di Tuzla della cittadinanza onoraria postuma. Ancor oggi la città e le sue istituzioni restano un punto di riferimento imprescindibile dei rapporti tra Italia e Bosnia Erzegovina e nella mia comunicazione pubblica mi piace puntualmente ricordare che "a Tuzla batte un cuore italiano".

Con questa lodevole opera si ripercorre la storia dell'Associazione e del suo impegno a nutrire ed ulteriormente sviluppare le relazioni con l'Italia, tracciando una panoramica interessante – anche sul piano della documentazione storica - che include, tra l'altro, la fondamentale collaborazione con la citata Associazione "Trentini nel Mondo", presente in numerosi paesi a fianco della diaspora trentina. Non posso, dunque, che raccomandarne un'attenta lettura a tutti coloro che siano interessati a conoscere la storia dei rapporti tra Italia e Bosnia Erzegovina e le origini storiche dell'emigrazione italiana in questa splendida terra balcanica.

Marco Di Ruzza, Ambasciatore d'Italia in Bosnia Erzegovina

Predgovor

Ovom dragocjenom publikacijom kojom se obilježava trideseta godišnjica osnivanja, Udruženje građana italijanskog porijekla "Rino Zandonai" Tuzla nudi dodatno značajno svjedočanstvo o plodnom doprinosu koji je istorijski posmatrano, udruženje dalo odnosima prijateljstva i bliskosti između Italije i Bosne i Hercegovine, potvrđujući se kao važna referentna tačka za italijansko prisustvo u zemlji.

Od mog prvog kontakta sa Udruženjem, što se dogodilo u septembru 2021. godine, povodom jednog od tradicionalnih događaja koje organizuje "Rino Zandonai" radi unapređenja i širenja kulturne i gastronomske tradicije Italije, a posebno Trentina – sa zadovoljstvom sam uvidio posvećenost kojom udruženje nastoji da održi aktivnosti i da održava svoje veze i osjećaj pripadnosti Italiji. I upravo iz tih kontakata proistekla je ideja o kreiranju manifestacije Sedmica italijanske kuhinje u Bosni i Hercegovini 2021. godine u partnerstvu sa asocijacijom Trentini nel Mondo, sa kojom je povezano udruženje "Rino Zandonai".

U tom kontekstu, sa zadovoljstvom sam prihvatio zahtjev mog prijatelja Tihomira Knežičeka za direktno učešće Ambasade Italije u programu aktivnosti kojima udruženje obilježava tridesetu godišnjicu i u tom pogledu, ne griješim ako naglasim, datum 3. juni 2023. godine smatram istorijskim, kada smo prvi put od uspostavljanja bilateralnih diplomatskih odnosa proslavili Dan Republike u Tuzli – nakon što smo to učinili u Sarajevu, po tradiciji, dan prije, a također i otvarajući sjajnu izložbu "Forme scultoree" italijansko-bosanskohercegovačkog umjetnika Leonarda Lebeničnika, a sve to u bliskoj saradnji sa udruženjem.

Štaviše, u cijelom Tuzlanskom kantonu – gdje na ovoj teritoriji žive mnogi potomci izvorne zajednice Trentino više od jednog vijeka, „pupčana vrpca“ sa Italijom je posebno čvrsta i plodonosna, unapređujući odnose jake bliskosti među našim narodima, od kojih su protagonisti bile ličnosti apsolutne izvrsnosti. Sa ove tačke gledišta, ne mogu da se ne sjetim lika Aleksandera Langerera, koji je za nezaboravnu posvećenost miru i solidarnosti u Bosni i Hercegovini, koja je tada bila rastrgana ratom, posthumno proglašen počasnim građaninom Tuzle. I danas grad i njegove institucije ostaju bitna referentna tačka za odnose Italije i Bosne i Hercegovine i u mojoj javnoj komunikaciji volim se sjetiti da "Italijansko srce kuca u Tuzli".

Ovo pohvalno djelo prati istoriju Udruženja i posvećenost udruženja njegovanju i daljem razvoju odnosa sa državom Italijom, prateći zanimljiv pregled istorijske dokumentacije - koja između ostalog uključuje i važnu saradnju sa pomenutom asocijacijom "Trentini nel Mondo", koja je prisutna u brojnim zemljama gdje živi Trentinska dijaspora. Stoga mogu preporučiti pažljivo čitanje knjige svima koji su zainteresovani upoznati istoriju odnosa Italije i Bosne i Hercegovine, kao i istorijsko porijeklo italijanske emigracije u ovu lijepu balkansku zemlju.

Marco Di Ruzza

Ambasador Italije u Bosni i Hercegovini

Kadrija Hodžić

Uz izdanje monografije „30 godina udruženja Italijana u Tuzli“

Tokom svoje burne historije, italijanska pokrajina Trentino svjedoči potresnu priču o jednom od najsloženijih emigracionih fenomena u svijetu. Na društvenoj mreži "Trentini izvan Trentina" (Trentino fuori dal Trentino) autori eseja Storie di emigrazione opisuju ovaj emigracioni fenomen kao „fascinantne, dramatične, avanturističke priče, pune patetike (koje su) čak i u svojoj jednostavnosti, veoma aktuelne i pune značenja, ali koje su nekako zaboravljene.“¹ (napomene na kraju teksta)

Današnja italijanska zajednica u Bosni i Hercegovini tvori manju skupinu u ukupnom broju od 60 do 80 miliona ljudi italijanskog porijekla u svijetu.² Iako najmanja, broji samo oko 300 članova, skupina trentinskih potomaka u Tuzli, je među najaktivnijim italijanskim zajednicama, a njenim raznolikim aktivnostima i otrgnuću od zaborava kulturnih i nacionalnih izvora predaka upravo je i posvećena ova monografija.

Monografija „30 godina udruženja Italijana u Tuzli“ je opsežni kulturni projekat afirmacije trentinske zajednice u Tuzli, uključujući obrazloženja razloga i složenih peripetija emigrantskih tokova Trentinaca u Bosnu i Hercegovinu, poglavito u grad Tuzla. Temeljna namjera monografije je snaženja procesa povijesnog pamćenja kao dijela kolektivnog identiteta sa prvenstvenim zadatkom da se osvijetli djelovanje italijanske zajednice u ovom gradu u trajanju od njenog osnivanja, 1993. godine do danas, ili kako to njen autor Tihomir Knežiček u samom uvodu kaže „kao potreba bilježenja sistemskog djelovanja članova italijanske zajednice u Tuzli.“ I zaista, ova monografija, kao rijetko koja u svijetu, pruža sistematski uvid u napore koje je činila i čini mala italijanska zajednica u Tuzli ne samo da se održi, nego i da dostojnim učini vidljivim socio-kulturne vrijednosti svojih italijanskih predaka. Otuda s pravom možemo konstatovati da monografija „30 godina udruženja Italijana u Tuzli“, objelodanjena u povodu obilježavanja obljetnice 30 godina djelovanja udruženja Italijana u Tuzli je storija o uspješnoj inkluziji potomaka italijanskih migranata na područje grada Tuzle. U tom kontekstu su i prikazani njihovi mukotrpni naponi da svoju zajednicu na programskim aktivnostima očuvanja italijanske kulturno-jezičke i etničko-nacionalne tradicije i nadasve međusobne solidarnosti, održe na okupu, da je afirmišu u bosanskom društvu, a također i da svoje životne i stvaralačke doprinose utkaju u održivost i razvoj tuzlanske lokalne zajednice i Bosne i Hercegovine u cjelini.

Prije 30 godina osnovano je „Udruženje građana italijanskog porijekla i prijatelja Italije“, kasnije preimenovano u „Udruženje građana „Trentini“ Tuzla, a od 2010. godine imenovano u „Udruženje građana italijanskog porijekla „Rino Zandonai“ po trentinskom humanisti imenom Rino Zandonai. Čitavo to vrijeme udruženje okuplja članove državljanke Bosne i Hercegovine čiji su preci kao migranti prisutni na bosanskohercegovačkom tlu, od vremena kada su počevši od 1870-ih godine desetine hiljada Trentinaca napuštale svoje ognjište u potrazi za boljim životnim uslovima. Velika povijesna slika upućuju da su fenomen italijanske migracije u Bosnu i Hercegovinu opredijelile dvije historijske činjenice, od koji je prva pripajanje Trentina Austriji 1867. godine, a druga austrugarsko proglašavanje protektorata nad Bosnom i Hercegovinom 1878. godine, koja je do tada bila pod Osmanskim carstvom. Car Franjo Josip odlučio je priskočiti u pomoć ekonomskim i prirodnim krizama

pogođenom stanovništvu Trentina tako što je migrantima poklonio dio zemlje koju je preuzeo od Osmanskog carstva, te se od 1880. godine ostvaruju organizovane migracije Trentina prema Bosni i Hercegovini. Između ostalog, u njegovo vrijeme porodice iz Valsugana, Primiero, Aldena i Cimone su uvrštene u projekat naseljavanja Bosne, pri čemu su naseljavanja uslijedila u prnjavorskom i banjalučkom okrugu (mjesto Štivor i Mahovljani), a manji dio migranata naselio se u Konjičkom i Tuzlanskom okrugu.³ U Tuzlu se prvo naseljavaju obitelji Mott i Bancher, i to iz mjesta Siror, Primiero i Feltre, a nešto kasnije obitelj Zamboni, Piccolotti, Segat, Daldon, Michelini, Rossi, Gojo i Fontan. Među održanim kolonijama (kolonije u Konjicu i Maglaju-Tiroler se nisu uspjele održati) je ona u Tuzli sa svojih današnjih oko 300 pripadnika. Njihov dolazak i prisustvo u tuzlanskom kraju već je opisan u monografijama *Stoljeće Italijana u Tuzli* (2010), *Italijani u Tuzli 1880-2019* (2020)⁴ i *Otkud ja ovdje – obitelj Zamboni u Tuzli* (2017), čiji su autori upravo članovi italijanske zajednice u Tuzli, a na koju referira i monografija „30 godina udruženja Italijana u Tuzli.“

Od svog osnivanja, i sve snažnije sa organizacionim promjenama svog statusa, kako monografija „30 godina udruženja Italijana u Tuzli“ prikazuje, udruženje je prepoznato u Tuzli i okolnim gradovima, kao i u Bosni i Hercegovini kao udruženje koje neprestano postiže dobre rezultate u očuvanju kulturne tradicije u spoju sa načinima života koje nosi savremeno doba. Otuda visoki značaj ove monografije koja čuva sjećanje na čitav set aktivnosti u proteklih 30 godina djelovanja udruženja. Kao na dlanu redaju se raznovrsne i dobro pripremljene aktivnosti, kao što su brojne konferencije i okrugli stolovi (tematizirani raznovrsni sadržaji od značajnih godišnjica do promocija kapitalnih izdanja udruženja); održane izložbe (naročito su bile atraktivne izložbe obiteljskih fotografija); učešće predstavnika udruženja u donošenju amandmana o položaju nacionalnih manjina na Ustav Bosne i Hercegovine, a treba naglasiti i da je udruženje 2020. godine pristupilo sporazumu o saradnji Vijeća ministara BiH i nevladinih organizacija koje djeluju u BiH; izdavanje zapaženih publikacija (poput spomenutih monografija *Stoljeće Italijana u Tuzli* i *Italijani u Tuzli 1880-2019* u kojima se prezentuje i pregled 18 izvornih obitelji Italijana, kao i preko 160 obitelji čiji članovi po nekom osnovu vode porijeklo iz Italije), a u nizu objavljenih i promoviranih publikacija vrijedi spomenuti i zbornik radova o kulturnom tuzlanskom i bosanskohercegovačkom revolucionaru Leonardu Bancheru pod nazivom *Leonardo Bancher – čovjek koji se ne zaboravlja* (2020); akcije solidarnosti (čitava storija je napisana o Fondu solidarnosti u kojem participiraju socijalno ugroženi pripadnici udruženja); vrlo česti izleti u Trentino i aktivno sudjelovanje u skupovima koje organizuje asocijacija Trentini nel mondo; obilježavanja Dana Republike Italije i godišnje održavanje „Dana italijanske kuhinje“ sa dugom tradicijom od 2010. godine) itd. Od projektnih pristupa treba spomenuti i ostale aktivnosti udruženja: podizanja svjesnosti javnosti o važnosti zaštite kulturnog naslijeđa spomeničke kulture na Katoličkom groblju Borić u Tuzli; učešće na skupovima o položaju nacionalnih manjina u Bosni i Hercegovini u čijoj je funkciji edukativna publikaciju Tuzlanske nacionalne manjine autora Tihomira Knežićeka; gostovanja na radio i TV i učešća na književnim tribinama o italijanskim spisateljima 20. stoljeća u okviru projekta „Italijanska pisana riječ“ i niz drugih. U monografiji su zabilježene sve ličnosti koji su svojim likom i djelom, i uopće prisustvom, zaslužili da ostanu upisani u historiju djelovanja italijanske zajednice u Tuzli, uključivši i brojne ličnosti iz matične asocijacije Trentini nel Mondo koja već 66 godina povezuje sve trentinske iseljenike u svijetu.⁵ U monografiji su spomenuta još i imena svih bosanskohercegovačkih prijatelja udruženja. O svim ovim i drugim aktivnostima i ličnostima monografija svjedoči obimnim tekstovima i bogatim slikovnim ilustracijama.

Monografija posebnu pozornost pridaje značaju koje tuzlansko udruženje ostvaruje u svjetskim razmjerama, a koje bilježenjem na svojim stranicama i na web stranici obezbjeđuje časopis Trentini nel Mondo u svojim mjesečnim izdanjima na italijanskom jeziku koji se distribuira Trentincima naseljenim u 26 zemalja, na 4 kontinenta u njihovih preko 200 klubova. U kontekstu šire slike koje zavređuje tuzlansko udruženje "Rino Zandonai" značajno je spomenuti zapažanje koje o ovom udruženju iznose učesnici projekta Sliding Doors (Progetto europeo Sliding Doors):

Udruženje dobro poznaje migracijske procese iz Italije u Bosnu i Hercegovinu, ali i dovoljno poznaje nove migracijske procese koji su trenutno u toku u zemljama Balkana, tranzicijskom području migranata u zemlje EU. Članovi udruženja su kvalificirani za postizanje ciljeva projekta i posjeduju potrebne vještine da doprinesu obuci, istraživanju, analizi, raznim sastancima na licu mjesta ili online i izradi strateških dokumenata vezanih za preporuke projekta.⁶

Monografija „30 godina udruženja Italijana u Tuzli“ nastala je zahvaljujući naporima i iskustvu u dugogodišnjem uspješnom vođenju ovog Udruženja Tihomiru Knežičeku. Knežiček je redovni profesor Rudarsko-geološko-građevinskog fakulteta Univerziteta u Tuzli, akademski posvećen bazama podataka u rudarstvu, a uz to je stručnjak strateškog i predstrateškog planiranja sa iskustvom savjetništva, konsaltinga, procjena projekata, organizovanja i vođenje regionalnih foruma, fasilitacije sastanaka koalicija, monitoringa OCD, vođenja istraživački projekti za međunarodne institucije, itd. Samo uz takav background autora i njegove konsultacije i razgovor sa brojnim saradnicima-aktivistima udruženje mogao je koncept kulturalnog pamćenja Trentina u Tuzli u ovoj monografiji biti sveobuhvatan u ispunjavanju povijesne i socijalne obaveze koja se odnosi na tuzlansku grupu, korespondirajući sa njenim identitetom i samorazumijevanjem prošlosti i sadašnjosti.

Kako to monografija predstavlja, današnjoj afirmisanoj „vidljivosti“ udruženja u kulturnom i socijalnom miljeu kako u Bosni i Hercegovini tako i u Italiji i italijanskoj zajednici u svijetu svojim su doprinosima pridonijeli svi članovi trentinske zajednice u Tuzli. Temelje su postavili osnivači i prvi voditelji udruženja: Brano Mott, Zoran Mikelini, Jakov Mott, Vlado Zamboni, Petar Simala, Josip Montibeller, Ivica Segat, Karlo i Gordana Segat, Claudia Reljić, Ljubomir Ljubo Radić, Slavko Andreusi, Zdenko Gardaš, Dodo i Braco Križan. Kasnije su se vođenju i afirmaciji udruženja istakli Blanka Tišma Zamboni, Tihomir Knežiček, Kadrija Hodžić, Željko Mott, Marija Miladinović, Gordana Segat te Danijel Rossi, Silvija Zamboni, Tatjana Mičić Jagodić, Đovana Goletić, Dražan Kovačević, Vlado Zamboni, Nada i Irina Dobnik, Mirjana Beba Čaušević, Mladen Stokanović, Anđelko Dobnik, Zlatko i Bahrija Ibrišimović, Bernarda Zamboni Morankić, Tona Zamboni i drugi. Na naučnim seminarima EZA/UNAIE u Trentu, osim starijih članova, Tihomira Knežičeka, Željka Motta i Kadrije Hodžića, aktivno su ispred udruženja nastupali mlađi članovi udruženja Dražan, Miran i Tibor Kovačević – Zamboni, Martina Senkas, Marija Knežiček, Zoran, Aida i Nicole Pendić, Ivana Mott Bašić, Antun Mott, Benjamin Razić, Tijana Tišmu, Srđan Gajić, Danijel Rossi i Sanja Mott.

U posebnom i izdvojenom poglavlju, u monografiji se ukazuje na izražen doprinos u očuvanju italijanske gastro-tradicije u Tuzli koje su u sklopu manifestaciji Dani italijanske kuhinje, koja je postala jednim od simbola Grada Tuzla, dale mnogobrojne članice udruženja.

Monografija ukazuje na intenzivnu saradnju udruženja sa asocijacijom Trentini nel Mondo i pokrajinskom nomenklaturom, od kojih udruženje ima nesebičnu podršku predsjedavajućeg Skupštine Pokrajine Trentino Walter Kawalder i njegovog saradnika Alexa Marinia, kao i Armanda Maistri, predsjednika asocijacije Trentini nel mondo, a tu podršku davali su i dosadašnji predsjednici i direktori asocijacije: Ferruccio Pisoni, Francesca Bocchetitia, Ernesto Meneghini, Rino Zandonai, Maurizio Tomasi, Anna Lanfranchi i Albetto Tafner, kao veliki broj trentinskih i drugih aktivista, poput Edvarda Cuceka, Mariacarle Failo, Lorenza Donatelli, Nicola Chiavarelli, Antonella Giordani i drugih. U monografiji je istaknuta i poticajna potpora koja je dolazila od italijanskih ambasadora u Bosni Hercegovini, među kojima se posebno ističe ambasador Marco Di Ruzza, čijim se dolaskom u diplomatsku misiju u Sarajevo 2021. godine, značajno intenzivira saradnja udruženja i ambasade. Monografija je ukazala i na odlučnu podršku udruženju koju je davao gradonačelnik Tuzle Jasmin Imamović i njegov stručni tim predvođen Svjetlanom Kakeš (porijeklom Michellini).

Monografije „30 godina udruženja Italijana u Tuzli“ je kapitalno djelo, prvo ovakve vrste o nacionalnim manjinama u Bosni i Hercegovini. Ova monografija će ostaće trajno svjedočanstvo o osobama i događajima koji predstavljaju i šire trentinsku i talijansku kulturu i identitet na ovim prostorima. Na kraju, treba s ponosom istaknuti da prezentovana građa ove monografije iskazuje sliku kulturnog naslijeđa i Italije i Bosne i Hercegovine, i Tuzle i Trentina, kao memento kulture koji se mora prenijeti na nove generacije.

Napomene:

¹ Storie di emigrazione. Dostupno na: <https://www.trentininelmondo.it/2-uncategorised/68-storie-di-emigrazione> (pristupljeno 28.7.2023)

² Italijani kao autohtone manjinske zajednice žive u sljedećim evropskim državama: Republika Austrija, Republika Bugarska, Bosna i Hercegovina, Crna Gora, Češka Republika, Kosovo, Mađarska, Republika Sjeverna Makedonija, Rumunija, Slovačka Republika, Republika Slovenija i Republika Srbija.

³ Među historičarima koji su se bavili Trentinima u Bosni i Hercegovini treba posebno spomenuti Sartorelli, Grosselli, Raffaelli. Vidjeti: Italo-bosniaci. Dostupno na: <https://it.wikipedia.org/wiki/Italo-bosniaci>. (pristupljeno 25.7.2023). Radove o migracijama Trentina prema Bosni i Hercegovini takođe su ispisali: Zardo Umberto, Stivor: contributo alla conoscenza di una comunità italiana in Bosnia, Udine, Ed. Il loggione, 1978; Rosalio Maria Rita, Studi sul dialetto trentino di Stivor (Bosnia), Firenze, La nuova Italia, 1979; G. Vignoli, Gli Italiani dimenticati. Minoranze italiane in Europa, Giuffrè, Milano, 2000 (tratta anche degli insediamenti italiani in Bosnia).

⁴ Vidi: Tihomir Knežiček i Kadrija Hodžić (2010), Stoljeće Italijana u Tuzli, Tuzla: Infograf, 2010; Tihomir Knežiček (2029), Italijani u Tuzli 1880-2019, Tuzla: Centar za kulturu Tuzla.

⁵ Asocijacija Trentini nel Mondo osnovana je 1957. godine s ciljem društvene solidarnosti i kao sredstvo okupljanja i pomoći migrantima iz Trentina i njihovim potomcima. Među osnivačima su Privredna komora, Zaklada Solidarity Community, ACLI, Zaklada Cassa di Risparmio di Trento i Rovereto i Trentinska federacija za saradnju. Od 1998. godine je neprofitna organizacija društvenog djelovanja.

⁶ Associazione di cittadini italiani Rino Zandonai Tuzla (Bosnie-Herzégovine). Sliding Doors. Dostupno na: https://slidomigration.eu/it/partner/rino-zandonai_it/. (pristupljeno 26.7.2023)

Sadržaj

UVOD	1
RAZLOZI MIGRACIJA IZ ITALIJE U BOSNU I HERCEGOVINU	3
DOLAZAK ITALIJANA U TUZLU	6
INICIJATIVA OSNIVANJA PRVOG UDRUŽENJA ITALIJANA U TUZLI	14
„UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORIJEKLA I PRIJATELJA ITALIJE“ U TUZLI	22
UDRUŽENJE GRAĐANA „TRENTINI“ TUZLA	48
UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORIJEKLA „RINO ZANDONAI“ TUZLA	113
OBLJETNICA 30 GODINA UDRUŽENJA ITALIJANA U TUZLI	261
DAN ITALIJANSKE KUHINJE U TUZLI 2010 - 2022	285
SEMINARI I SUSRETI TRENTINA	358
KAKO JE DOLAZILA HUMANITARNA POMOĆ IZ ITALIJE	394
FOND SOLIDARNOSTI 2002 - 2022	405
TRENTINI NEL MONDO I TUZLA	420
ITALIJANSKA AMBASADA U SARAJEVU I UDRUŽENJE	430
PUBLIKACIJE I ČLANCI	436
PRIZNANJA UDRUŽENJU	446
SPISKOWI ČLANOVA UDRUŽENJA ITALIJANA	451
STATUT UGIP „RINO ZANDONAI“ TUZLA	467
LITERATURA I IZVORI INFORMACIJA	481

UVOD

Publikacija „30 godina udruženja Italijana u Tuzli“ nastala je kao potreba bilježenja sistemskog djelovanja članova italijanske zajednice u Tuzli. Sistemsko djelovanje je ostvareno okupljanjem članstva i radom u udruženju građana, pravnom subjektu koji daje legitimitet italijanskoj zajednici na prostoru Tuzlanske regije da djeluje na očuvanju italijanske tradicije, kulture i jezika, ali i da djeluje na ostvarenju zagarantovanih ljudskih prava koja imaju sve manjinske grupe u Bosni i Hercegovini, pa tako i Italijani u Tuzli.

Iako dolazak Italijana u Tuzlu datira više od 140 godina, sve do 1993. godine Italijani nisu bili organizovani u udruženje, društvo ili neku drugu formu organizovanog okupljanja građana. Nisu se organizovali da bi djelovali na zaštiti kulturnog naslijeđa prostora sa kojih su došli, ili na zaštiti vlastitih prava, za razliku od Nijemaca koji su imali svoje nacionalno društvo osnovano u Tuzli 1911.

godine, a Jevreji su imali tri društva osnovana 1902. i 1911. godine.

Udruživanje Italijana na prostoru Tuzle i okoline odvijalo se u tri faze koje su egzistirale bez prekida u djelovanju udruženja. U različitim fazama djelovanja, udruženje je imalo promjenjiv nivo aktivnosti, broj članova i prisutnosti u javnosti. Prva faza traje od osnivanja udruženja 1993. godine do 2000. godine kada se udruženje zvalo „Udruženje građana italijanskog porijekla i prijatelja Italije“ u Tuzli, čiji predsjednik je bio Brano Mott. U prvoj fazi osnova djelovanja udruženja bila je raspodjela humanitarne pomoći koja je dolazila iz Italije za članove italijanske zajednice u Tuzli. Druga faza djelovanja udruženja je od 2000. godine do 2010. godine, kada se udruženje zvalo Udruženje građana „Trentini“ Tuzla, a predsjednik je bio Karlo Segat. Druga faza djelovanja udruženja je bila fokusirana na

uspostavu većeg broja aktivnosti udruženja, obezbjeđenjem i korištenjem prostora za rad udruženja u naselju Miladije blizu željezničke stanice. U drugoj fazi je inicirano i realizovano učešće tuzlanskih Italijana u programu Fonda solidarnosti kojim Provincija Trentino novčano pomaže građanima Tuzle u socijalnoj potrebi čiji preci su došli sa područja provincije Trentino. Članovi udruženja koji nisu imali trentinsko porijeklo nisu imali pravo na pomoć Fonda solidarnosti. U drugoj fazi djelovanja udruženja uspostavljena je bliska veza sa asocijacijom Trentini nel mondo iz Trenta koju sačinjavaju klubovi Trentina na svim svjetskim meridijanima, počela je realizacija raznovidnih aktivnosti finansiranih od sredstava različitih donatora. Treća faza djelovanja udruženja je od 2010. do sadašnjeg vremena, kada se udruženje zove Udruženje građana italijanskog porijekla „Rino Zandonai“ Tuzla, a predsjednik je Tihomir Knežiček. U trećoj fazi djelovanja, udruženje je promijenilo naziv kako bi svi članovi tuzlanske italijanske zajednice mogli ravnopravno biti članovi udruženja, ali i učestvovati u upravnim tijelima udruženja i aktivnostima koje udruženje realizuje. U trećoj fazi udruženje se aktivnostima pozicioniralo kao jedno od najznačajnijih organizacija civilnog društva u Tuzli, ima i značajnu zastupljenost na nivou Bosne i Hercegovine.

U toku 30 godina djelovanja, udruženje je realizovalo desetine projekata od interesa za italijansku zajednicu u Tuzli i okolnim mjestima, izgradilo efikasan sistem obezbjeđenja sredstava iz Fonda solidarnosti za članove u socijalnoj potrebi, učestvovalo na obukama i seminarima, uspostavilo kvalitetnu saradnju sa udruženjem Trentini nel mondo, udruženjima Italijana u Sarajevu, Štivoru i Banja Luci, organizacijama civilnog društva u Tuzli i BiH, medijima, privatnim sektorom,

mikrokreditnom fondacijom „Partner“ Tuzla, međunarodnim organizacijama i lokalnim institucijama. Udruženje po svom pravnom opredjeljenju i po misiji koju obavlja nikad nije bilo uključeno u bilo koji vid političkog djelovanja, niti je zastupalo interese bilo koje političke opcije u Tuzli. U pogledu finansijske održivosti, udruženje djeluje u skladu sa zakonskom regulativom za finansijsko poslovanje, nikad nije imala negativan saldo, plaća sve obaveze poreske politike, a finansiranje aktivnosti ostvaruje realizacijom projektnih aktivnosti i manjim dijelom od članarine koju plaćaju članovi udruženja.

RAZLOZI MIGRACIJA IZ ITALIJE U BOSNU I HERCEGOVINU

Prisutnost Italijana na bosanskohercegovačkom tlu, pa tako i u Tuzli, rezultat je povijesnih okolnosti u vrijeme Austro-Ugarske Monarhije koja je anektirala Bosnu i Hercegovinu 1878. godine, a istovremeno vladala i područjem Južnog Tirola tj. područjem provincije Trentino. Praktično posmatrano, područja Trentino i Bosna i Hercegovina su bili u zajedničkoj državi – Austro-Ugarskoj. Internim migracijama počelo je naseljavanje područja Bosne i Hercegovine Italijanima koji su tražili bolje uslove života u, za njih, novim kulturama, religijama, jezicima, navikama stanovništva. Najviše je emigranata napustilo svoje domove u sjevernom dijelu Italije, koji je bio ekonomski slabo razvijeno područje. Loši životni uslovi su uzrokovani nepovoljnim ekonomskim okolnostima i prirodnim nepogodama koje su zadesile sjever Italije.

U vrijeme uspostave Monarhije, područje Trentina je bilo razvijeno područje gdje je dominirala moderna i razvijena poljoprivreda, mala industrija i zanatstvo. U industriji je tada posebno bila razvijena proizvodnja svile, kadife, papira i kože. Bila je razvijena i proizvodnja rezane građe drveta. Zanatstvo je također bilo razvijeno, a nekoliko manjih radionica raspoređenih po provinciji proizvodili su klinove, kape od pamuka, šešire, burad, kristal, staklo i drugo. Poljoprivreda je za ono vrijeme također bila razvijena, posebno vinogradarstvo. Područje je obilovalo stablima duda sa lišćem za hranu svilene bube, a naročito je bilo razvijeno stočarstvo prvenstveno krupne stoke. Zahvaljujući ovakvoj situaciji u poljoprivredi, industriji i zanatstvu, kao i sezonskoj migraciji, Trentinjani su u prvoj polovini 18. stoljeća bili u povoljnoj ekonomskoj situaciji. Međutim, zbog mnogobrojnih negativnih političkih i ekonomskih

uticaja, druga polovina 18. stoljeća, donijela je nagli preokret i pad ekonomije i životnog standarda Trentina.

Prvi znak pada ekonomije je bila pojava oboljenja vinove loze 1850. godine čime je vinogradarstvo Trentina skoro bilo uništeno, pa je proizvodnja vina znatno opala. Zatim u 1852. godini dolazi do značajnog pada u proizvodnji svile zbog pojave epidemije sušenja čahura svilene bube. Proizvodnja svile do 1899. godine je prepolovljena, a broj zaposlenih u svilarstvu je bio vrlo mali. Kriza u proizvodnji svile u to doba nije bila prouzrokovana samo pojavom bolesti čahura svilene bube, nego i otvaranjem novih tržišta svile koja je dolazila sa Istoka, najviše iz Kine.

Sljedeća nepovoljnost za regiju nastala je 1859. godine kada dolazi do utvrđivanja nove granice između Regije Trentino - Alto Adige i Regije Lombardije, a nešto kasnije tj. 1867. godine i do utvrđivanja granice i sa Regijom Veneto - Venezia Giulia. Sa ovim dvjema regijama Trentino je imao jaku komercijalnu vezu. Trentinjanima su kupovali žitarice iz Lombardije, a regije Lombardija i Veneto su kupovale trentinske proizvode, kao što su svila, papir, staklo, alati od metala, zanatski proizvodi, i ostale robe i usluge ostvarene sezonskom migracijom. Uspostavljanjem novih granica, i uvođenjem visokih carina od strane austro-ugarskih vlasti u oblasti uvoza i izvoza, ograničena je novčana razmjena između ovih regija, što je za posljedicu imalo zatvaranje značajnog broja proizvodnih subjekata male industrije i zanatstva. Pored toga, austro-ugarsko zakonodavstvo je uvelo i niz poreza vezanih za vlasništvo što je prilično umanjilo životni standard stanovništva.

Slijedio je niz privrednih problema jer su se poljoprivrednici sve više svojevoljno izolovali, individualni proizvođači počeli su da proizvode sve

i svašta, ne birajući odgovarajuće stanište za određenu kulturu, a usitnjavanje poljoprivrednog zemljišta doprinijelo je još više niskom stepenu poljoprivrednih prihoda.

Konačno katastrofalne poplave koje su se desile 1882. godine, kao i topljenje ledenjaka, uzrokovanih južnim vjetrovima, uništilo je ne samo ljetinu nego i vinograde, dudova stabla, sijeno za stoku, žito itd.



Poplava u Trentu 17.9.1882. kako je umjetnik vidio

Pored velike štete u poljoprivredi, nastale su i štete na brojnim putevima, mostovima i željezničkim prugama. Poplave su usmratile 22 osobe, a veliki broj obitelji izgubilo je kompletnu imovinu. Bila je to velika prirodna katastrofa i tragedija koja je nanijela ogromne štete, ne samo stanovništvu, nego općenito i provinciji Trentino i njenom privrednom razvoju.

Upravo su štete od poplava u Trentinu bile ključni razlog masovnih odlazaka stanovništva u preko-oceanske države, ali i odlazaka u istočna područja koja su bila unutar tadašnje Austro-Ugarske Monarhije. Austrijski car Franz Joseph

unesrećenim obiteljima ponudio da se nasele u Bosni gdje će dobiti mogućnost rada na plodnoj zemlji, ponajprije u regiji Banja Luke, tačnije u selu Mahovljani kod Laktaša. Obećanje da će dobiti plodnu zemlju nije do kraja ispoštovano, jer su Italijani imali tretman kmetova, pa su mnoge obitelji teško živjele. Mnogo godina kasnije, Italijani su dobili vlasništvo nad obradivom zemljom na kojoj su radili i to vlasništvo mnogi su zadržali do današnjeg vremena. Na dodijeljenom im zemljištu doseljeni Italijani najviše su proizvodili povrće, grožđe radi proizvodnje vina, sa sadnicama vinove loze koje su, najčešće, donijeli iz svojih rodnih krajeva.



Migranti na željezničkoj stanici Bolzano spremni za odlazak u Bosnu

Austro-ugarska vlada je imala dodatne razloge da potiče strance da naseljavaju BiH. Aneksijom BiH započeli su veliki radovi na razvoju industrije i srodnih grana za šta je trebala kvalifikovana radna snaga. Područje BiH je bilo granično područje Monarhije, pa je bilo potrebno obezbijediti lojalno stanovništvo koje bi obezbjeđivalo sigurnost granica, posebno prema Srbiji. Sljedeći razlog

preseljenja je poticaj povećanju broja katoličkog stanovništva, posebno u regijama gdje nije živjelo katoličko stanovništvo (što se pokazalo ostvarenim ciljem evidentnim u popisima stanovništva u BiH). Jedan od motiva preseljenja u BiH je obećanje austro-ugarskih vlasti da muškarci koji nasele BiH neće služiti vojni rok koji je trajao 3 ili 4 godine, u zavisnosti od roda vojske. Vojna obaveza je obuhvatala muškarce između 18 i 42 godine starosti. Vojsku je služio jedan broj regruta, a broj regruta se zakonski određivao svake godine. Međutim, početkom Prvog svjetskog rata veliki broj Italijana u BiH je mobilisan i išao na razna ratišta – od Tirola do Galicije. U naslijeđu obitelji Mott je fotografija Ivana Motta koji je bio na Tirolskom ratištu gdje je bio ranjen.



Ivan Giovanni Mott rođen 4.11.1895. godine u Tuzli, ratovao je kao austrijski vojnik u Prvom svjetskom ratu u Tirolu, fotografisan u Innsbuku 1916. godine

DOLAZAK ITALIJANA U TUZLU

Ono što karakteriše povijest tuzlanskih Italijana je početak masovne migracije siromašnog stanovništva koje je dobrovoljno krenulo prema Bosni i Hercegovini, uglavnom organizovanim putovanjima od 1880. godine. Italijani su imali izuzetno malo informacija o Bosni i Hercegovini, a još manje o Tuzli. Krajevi o kojima se govorilo su izgledali daleki, bogati plodnom zemljom, dobrom klimom, a uspostavilo se kasnije i srdačnim stanovništvom. Tadašnje vlasti su pomogle u obavještanju stanovništva i organizaciji putovanja. Čitave obitelji sa područja Trentina su krenule prema Bosni i Hercegovini, i počele su sa naseljavanjem pojedinih područja.

Italijani su dolazili u BiH na dva načina. Dolazili su u velikim skupinama kao kolonisti ili su dolazili kao pojedinci, tj. pojedinačne obitelji.

Italijani koji su organizovano dolazili naseljavali su područja Banje Luke i Konjica. Prva grupa od 25

obitelji migranata iz Južnog Tirola, najviše Trenta, krenula je vozom iz Trenta navečer 15.9.1883. godine. Putovali su četiri dana relacijom Trento – Bolzano – Brunico – Dobbiaco – Klagenfurt – Ljubljana – Zagreb – Banja Luka. U Banja Luci su prenoćili u šatorima i sutradan, praćeni vojskom, krenuli prema kasarnoj u Maglaju na Vrbasu, u neposrednoj blizini Mahovljana. Odatle su odlazili ka svojim odredištima u mjesta koja gravitiraju Prnjavoru. Radili su kao kmetovi na veleposjedima lokalnih begova. Kasnije su dobili vlasništvo nad zemljom koju su obrađivali. U širu regiju Banje Luke dolazilo je nekoliko organizovanih grupa koje su se naseljavale u formirane kolonije, primarno u sela Mahovljane i Štivor. Kolonizacija je trajala tokom 1883. i 1884. godine, a procjenjuje se da je u BiH došlo 700 do 800 pojedinaca. Italijani koji su naselili prostore šire regije Banje Luke ostali su na svojim posjedima. Jedan značajan broj obitelji se

vratio u Italiju 1939. i 1940. godine na poziv italijanske vlade.

U isto vrijeme, i po istom principu, Italijani su došli na područje Konjica u Hercegovinu. Dobili su posjede na širem području Konjica, uglavnom oko Bradine i Ivana. Međutim, velika većina italijanskih obitelji se nakon par mjeseci vratila u Italiju jer nisu dobili ono što su im obećale vlasti u Trentu i Sarajevu. Danas na području Konjica skoro da i nema potomaka Italijana koji su došli 1884. godine.

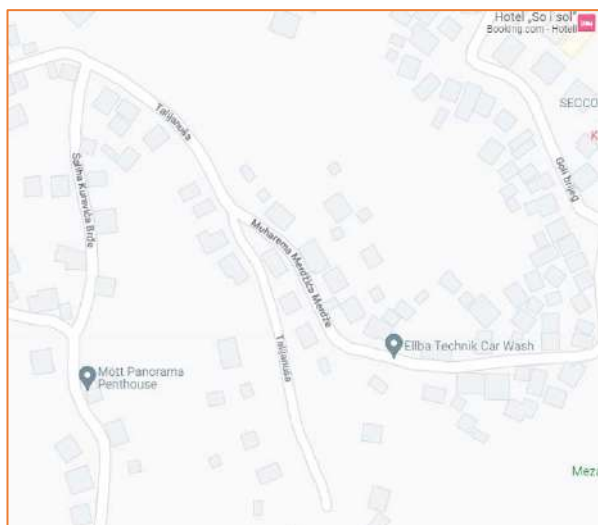
Zbog masovnosti dolaska migranata iz Italije, 1883. godina se smatra godinom dolaska Italijana u BiH. Evidentirani su dolasci pojedinaca u BiH prije 1883. godine kao što je slučaj dolaska jednog člana obitelji Montibeller u okolinu Štivora u proljeće 1883. godine, obitelj Mott je došla u Tuzlu 1880. godine, obitelj Zamboni je došla na područje Zenice 1878. godine, a ima indicija da je obitelj Piccolotti došla na područje Tuzle oko 1880. godine. U kasnijim godinama pojedinačne italijanske obitelji su dolazile u gradove u BiH – Banja Luka, Sarajevo, Zenica, Travnik, Doboje, Gračanica, itd. Individualni dolasci obitelji nisu uvijek zvanično evidentirani pa nema pouzdanih podataka o dolascima u BiH, za razliku od organizovanih dolazaka za što imaju arhivirani spiskovi osoba i obitelji koje su došle u BiH.

U Tuzlu se prvo doseljava obitelj Mott, po predanju 20.8.1880. godine, iz mjesta Siror kod Trenta. Poznato je da su do Tuzle putovali ploveći rijekom Savom od Siska do Brčkog, a onda dva dana zaprežnim kolima do Tuzle. U pojedinim slučajevima, migranti su putovali brodom do Bosanskog Broda, a odatle vozom do Doboja prugom koja je puštena u promet 12.2.1879. godine. Do Tuzle su dalje putovali konjskom ili volovskom zapregom. U kasnijem periodu

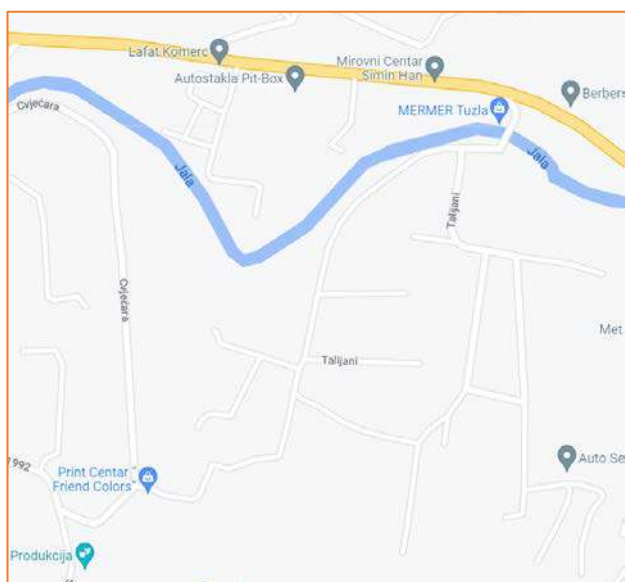
doseljenici su putovali vozom Doboje – Simin Han, prugom koja je u promet puštena 29.4.1886. godine. Prvobitno naseljavanje je počelo u centru Tuzle gdje je obitelj Mott napravila kuću za stanovanje, a onda su kuće pravili na lokalitetu Talijanuša (padina Ilinčice, šire područje naselja Kula) gdje se nastanilo nekoliko članova obitelji Mott, po kojima je lokalitet i dobilo naziv Talijanuša. Obitelj Soravia je 1886. godine doselila u Tuzlu u naselje Slavinoviće. Prvi masovni dolazak Italijana u Tuzlu ostvarilo je dvadesetak obitelji, koje su došle 1888. godine, čiji su članovi mahom radili kao sezonski građevinski radnici kod poduzetnika Italijana Cordignana, poduzetnika koji je izgradio najznačajnije građevine u austro-ugarskom periodu u Tuzli.

Nešto kasnije, po predanju, 1880. (ili 1890.) godine doseljavaju se preci obitelji Piccolotti sa brojnim članovima. Oni u Tuzlu dolaze iz provincije Beluno i naseljavaju područje Poljane - Kiseljaka kod Tuzle, kao i rubne dijelove Tuzle. Iz Levica 1891. godine stiže obitelj Gojo, čiji su članovi poznati građevinari. Obitelj Segat stiže u Tuzlu, u Kreku – naselje Miladije, 1.11.1906. godine sa dva brata i sestrom, a u isto vrijeme dolazi i obitelj Dorigi. Nakon toga, 1911. godine, dolaze obitelji Bancher i Daldon i nastanjuju se u prigradskim naseljima Solina i Gospić - Simin Han. Područje Gospića gdje su svoja domaćinstva imali Daldoni i danas ima naziv Talijani (ulica u naselju se zove Talijani, šuma u neposrednoj blizini Gospića zove se Talijani). Interesantno je navesti da se za obitelj Fontan zna da je prvobitno bila u Rusiji, a nakon povratka u Italiju, stižu u Tuzlu, u naselje Simin Han. Malobrojni potomci obitelji Fontan i danas žive u Tuzli. Jedan ogranak obitelji Zamboni dolazi iz zeničke regije 1911. godine u Tuzlu i naseljava se u Nikešićima – put od Miladija prema Husinu. Jedan broj pojedinačnih obitelji je došao na područje

Tuzle kasnije, kao npr. obitelj Orlando 1918. godine, Michelini malo iza 1918. godine, Rossi i Andriussi 1931. godine, itd.



Ulica Talijanuša u naselju Kula – Talijanuša dobila ime po obiteljima Mott i Piccolotti koji su kuće napravili na tom području



Ulica (i naselje) Talijani u naselju Gospić – Simin Han dobila ime po obiteljima Daldon i Fontan koji su kuće i farme napravili na tom području

Najbrojnije obitelji Italijana u Tuzli stižu iz provincije Trentino. Prema podacima iz 1993. godine, tada je u Bosni i Hercegovini živjelo oko 250 obitelji Trentinjana, zatim iz provincije Beluno (bilo ih je oko 150), te iz provincije Udine (bilo ih je oko 70), a ima ih u manjem broju iz provincija Milano, Venecija, Trst, Bolonja, itd. Po brojnosti, danas na prostoru regije Tuzla najbrojnije su obitelji Mott, Zamboni, Piccolotti i Segat.

Prvi poslovi po dolasku u Tuzlu bili su vezani za obrađivanje zemljišta, uzgoj stoke i pčelarstvo za to vrijeme naprednijim metodama. Druga grupa poslova kojima su se bavili su zanatski radovi kao što su građevinci, stolari, kolari, obučari, kamenoresci, željezničari, mašinovođe, rudari, dimnjačari, oštrači noževa i makaza, graditelji vodovoda, pruga i tunela. Italijani nisu bili zapošljavani u administraciji javnih institucija, policiji i trgovini.

Pojedine italijanske obitelji su dolazile u BiH i Tuzlu kao kvalifikovana radna snaga sa potrebnim znanjima (Piccolotti, Zamboni, Orlando, Papinutti, Bancher, Mott, Rossi), a bio je i jedan broj poduzetnika i naprednih poljoprivrednika (Daldon, Gojo, Candotti, Cordignano, Piccolotti). Pisma pridošlih Italijana u Tuzlu upućena obiteljima u Italiju ukazuju čime su se obitelji bavile i kako su doživljavale vrijeme navikavanja na novu sredinu. Bez obzira na cjelokupnu situaciju tog vremena, prvobitnim doseljenicima nije bilo jednostavno u novoj sredini. Ipak, polako ali sigurno, početno nepovjerenje je nestajalo, ljudi su se prilagođavali jedni drugima, izgrađivalo se povjerenje, a garancije su bili pošten rad i odnos doseljenika prema domaćinima i obrnuto.

Dragi roditelji,

ovim pismom vam kažem da sam dobro a nadam se da ste i vi. U ovom gradu u Bosni, sinovi i ja smo našli posao kao dimnjačari i ide dobro. Naprotiv, kažem vam da smo prvi dimnjak od cigle mi sagradili jer ih u ovim mjestima nisu znali graditi i sada imamo ovaj posao. Tako da vam kažem da se ne brinete jer nam je dobro ovdje.

Draga bako,

pišem ti da ti kažem da smo mi svi dobro a nadamo se da ste i ti i djed. Otac nije kod kuće jer uvijek putuje da bi pravio „stolice“ i stigne čak i do Austrije. Braća, mama i ja moramo da obrađujemo zemlju i da se brinemo o životinjama, imamo krave, svinje, kokoške i sva sreća ne fali nam ništa za jelo. I mi djeca smo naučili da muzemo i da radimo sve što treba jer imamo puno životinja. Nosimo mlijeko u grad sa kolima i konj već poznaje sva mjesta gdje treba da se zaustavi. Ja idem u školu vozom pošto je udaljena 5 km, ali moja starija braća idu pješke. U školi ostajemo čitav dan i tamo jedemo pošto imamo časove ujutru i poslije podne. Ovdje mi se sviđa i dobro nam je. U okolini Tuzle ima mnogo obitelji koje dolaze kao mi iz Primierskih dolina.

Pisma tuzlanskih Italijana pisana roditeljima u Italiju

Dragi oče,

već je pet godina kako smo ovdje u ovom bosanskom gradu i sada ide dobro, ali moram da ti kažem da je u početku bilo teško, naročito zbog jezika jer se ništa nije razumjelo i morali smo da se sporazumijevamo pokretima. Kupili smo jedan komad njive uz dolinu blizu grada, ali ih obrađuje moja žena koja već ima dvoje djece, pošto, da bih zaradio malo novaca, moram da idem da radim kao zidar zajedno sa drugim Trentinima koji kao i ja, dolaze iz Sirora i iz Fiere. Da ti pravo kažem ovi ljudi nas cijene mnogo jer radimo dobro i pošteno. I nadam se da ću moći kupiti malo zemlje i nakon toga ostati i ja ovdje da je obrađujem zajedno sa porodicom. Srećom mi Trentini pomažemo jedni druge i svaki put kada imamo vremena sastajemo se da malo sviramo i pjevamo naše pjesme u društvu.

Draga majko,

pišem ti da se uvjeriš da smo sinovi i ja dobro i napokon smo stigli u Tuzlu, ovaj bosanski grad. Putovanje je bilo veoma dugačko i teško; zadnji dio putovali smo splavom preko rijeke koja se zove Sava sve do grada zvanog Brčko i tamo me je dočekaao moj muž.

Želim da ti ispričam šta se desilo kada smo stigli. Bilo je mnogo vruće i tamo na obali rijeke bili su ljudi iz mjesta. Kada su nas ugledali umorne i opterećene, odsjekli su neku vrstu zelene bundeve i pružili nam da jedemo: unutra je bila crvena i puna crnih sjemenki. Ja nisam ništa razumjela od onog što su pričali i nisam nikada vidjela tu stvar, nisam im vjerovala i rekla sam djeci da je uzmu ali da ne jedu. Te osobe su nas malo posmatrale i onda su počeli da se smiješe i da jedu tako da bi nam pokazali da se ništa neće desiti. Onda smo i mi okusili voće, i znaj, bilo je baš dobro i slatko i puno soka i nama što smo bili toliko žedni, bilo je stvarno jedno olakšanje. I shvatila sam da su ljudi ovdje ljubazni.

Od dolaska italijanskih obitelji u tuzlanski kraj, bila je uočljiva veza doseljenika po osnovu zemlje porijekla, Italije. Prirodno je da je bilo druženja i zbližavanja italijanskih obitelji, što je u prvim generacijama rezultovalo sklapanjem brakova između članova italijanskih obitelji. S druge strane, jedan broj obitelji nije izražavao potrebu za zbližavanjem, što je rezultovalo gubljenjem veza sa Italijom i zanemarivanje italijanske tradicije i jezika.

Iako Italijani nisu bili organizovani u neki vid udruženja, bili su vrlo aktivni u kulturnom životu grada učestvujući u horskim grupama (Mott), muzičkim sastavima (Mott, Candotti, Križan) i pozorišnim predstavama (Mott, Paki, Gojo).



Tamburaški orkestar „Bajazzo“ je osnovan u Tuzli 1924. godine, a u njemu su nastupali i Italijani. Na fotografiji orkestra stoje s lijeva – August Gusti Mott, August Candotti, Alojz Francek, Lino Candotti i Ludvig Viki Mott, sjede Miško Katoišić i

Feliks Križan.

Orkestar je imao nekoliko promjena članova ali nikad bez Italijana.



Pjevačko društvo HKD Napredak 1898. u kojem je aktivan bio Jakob Mott (stoji u prvom redu, sredina).



Italijani su bili u glumačkoj grupi predstave „Emina“ u Tuzli oko 1930. godine. Na fotografiji nakon predstave su glumci u predstavi - stoje Karlo Mott, Liza Sova, Erna Pinkas, Makso Desić, Ankica Paki, Milka Vucelja, Bosiljka Vucelja, Đuro Juraj, sjede Lucijan Gojo, Risto Toljević, Marija Mott, Deso Popović, Mica Meier, Alojz Francek, Oskr Gec i Franjo Gojo.

Italijani su bili aktivni u osnivanju i radu dobrovoljnih vatrogasnih društava (Mott, Zamboni), a posebno su bili aktivni u grupama koja su zastupala radnička prava i revolucionarne pokrete (Banher, Mott, Gojo, Piccolotti, Križan).



Dobrovoljno vatrogasno društvo Tuzla - Jakob Mott 1898. (stoji prvi red zadnji desno)



Dobrovoljno vatrogasno društvo Tuzla - Jakob Mott (stoji desno u civilnom odijelu) i njegov sin Jakob Mott (stoji lijevo od oca) oko 1927.



Dobrovoljno vatrogasno društvo Solana Kreka – Rudolf Zamboni 1940. (stoji u sredini)



Antologijska fotografija proslave 1. maja 1923. godine na imanju Bančerovih pod Gradinom na Solini. Na slici su mnoga poznata imena iz prošlosti Tuzle: Mitar Trifunović Učo, Simon Bančer, Leonardo Bančer, Cano Gojo, Leopold Volavka, Marija Jakubec, Perin Mott, Gusti Mott, Viktor Mott, Marija i Matilda Mott, Miroslav Pinter, Marija Piccolotti, Ankica Cuvaj, Mijo Cuvaj, Jure Jurić, Hasan Odošić, Aljo Bakalović, Giovanna Bančer, Franciska Bančer, Mulaga Mustaćević, Bogdan Banjanin, Feliks Križan, Juliska Cuvaj, Mica Jakubec, Ivan Gojo, Ljubica Bančer, Pero Smit, Alija Alibegović, Dousolina Bančer, Mijo Đumić, Vladimir Pesut, Mašo Altumbabić i Kosta Bašić

Italijani su dolaskom u Tuzlu prihvatili navike i običaje lokalnog stanovništva i drugih došljaka. Došlo je do potpune integracije koja je dala izuzetan kvalitet u razvoju različitih kultura i primjene vještina koje su imali doseljenici. Već u drugom i trećem obiteljskom koljenu, počevši od rođenja prve djece iz italijanskih brakova u BiH, italijanske obitelji su rijetko koristile italijanski jezik, i cjelokupno kasnije potomstvo je govorilo domicilne jezike koji se govore u BiH. Djeca doseljenika su se školovala na lokalnom jeziku, završavajući obavezne osnovne škole. Veliki broj djece je završavao i srednje škole ili zanate. Već od druge, a posebno treće generacije doseljenih Italijana, pojedinci su imali fakultetsko obrazovanje. U kasnijim generacijama bio je veliki broj doktora nauka italijanskog porijekla u Tuzli.

Italijani su imali snažnu prisutnost u sportu (Bančer, Mott) što je posebno došlo do izražaja nakon završetka Drugog svjetskog rata (Segat, Mott, Zamboni).

Danas, potomci Italijana pripadaju različitim vjeroispovijestima, pa tako ima katolika, pravoslavaca i Bošnjaka - muslimana. Većina potomaka Italijana se izjašnjava shodno religijskoj pripadnosti (Hrvati, Srbi, Bošnjaci ili Muslimani), a izuzetno mali broj stanovnika je zadržao izvornu nacionalnost. S druge strane, bez obzira na vjeroispovijest značajan broj članova italijanske zajednice u Tuzli čuva tradiciju i kulturu Italije i nastoji da se tradicija prenese na mlađa pokoljenja.



Dorigi gradio puteve



Daldon i Broch imali farmu krava i proizvodili mlijeko



Battista igrao rukomet



Segat igrao odbojku



Mott igrao nogomet

INICIJATIVA OSNIVANJA PRVOG UDRUŽENJA ITALIJANA U TUZLI

Mirnodopsko stanje u Tuzli prekinuto je ratnim dešavanjima i sukobima početkom 1992. godine. Iako se u mnogim gradovima Bosne i Hercegovine i Hrvatske uveliko vodio rat i borbe za teritoriju, Tuzla u urbanom dijelu, i okolina Tuzle, nije bila direktno izložena ratnim sukobima sve do 15. maja 1992. godine. Datum 15.5.1992. godine zabilježen je u povijesti grada po tome što je tog dana započeo sukob na raskršću Brčanska Malta između vojnika i rezervista jugoslovenske vojske s jedne strane i policije i teritorijalne odbrane Tuzle s druge strane. Zahvaljujući djelovanju policije, teritorijalne odbrane i pojedinaca, Tuzla kao grad je izbjegla sudbinu da bude okupirana od strane tadašnjih vojnih i civilnih struktura koje su činili, skoro u cijelosti Srbi, i to ekstremisti iz Tuzle, okolnih mjesta i Srbije. Višedecenijsko zajedništvo različitih nacija u Tuzli, zajedništvo koje je generisanom borbom za radnička prava od vremena Husinske bune 1920. godine, pa do

zajedničkog učešća u partizanskim vojnim jedinicama tokom Drugog svjetskog rata, pokazalo se kao uspješan model zajedničkog življenja u Tuzli, bez obzira na etničko porijeklo svakog pojedinca.

Upravo zahvaljujući modelu zajedničkog življenja, građani Tuzle čiji preci imaju italijansko porijeklo, dijelili su sudbinu svih drugih građana Tuzle. Ni po čemu nisu bili drugačiji, nisu bili ugroženi, ostvarivali su prava koja im pripadaju, bili su pripadnici vojnih jedinica i civilnih organa uprave, radili u namjenskoj proizvodnji, bili zdravstveni radnici, ratovali na ratištima i ginuli od topovskih i tenkovskih granata na ulicama Tuzle. Članovi tuzlanske obitelji Mott doživjeli su najveću tragediju, život je izgubilo ukupno šest članova obitelji Mott. Na ulici od granate poginuo je bračni par Pečenko – Tono i Mira, koji imaju tršćansko porijeklo.

Ratne operacije u tuzlanskoj regiji su rezultovale potpunom blokadom grada Tuzla. Blokada znači da se nije moglo izaći iz Tuzle, nije se moglo ući u Tuzlu, roba bilo koje vrste nije mogla doći u Tuzli. Javila se nestašica hrane, goriva, električne energije, prekinut je telefonski saobraćaj, nije bilo dovoljno ogreva za grijanje tokom zimskih mjeseci, nedostajalo je odjeće, obuće, tehnike, benzina, a uz sve to, bila je prisutna stalna opasnost od pogibije ili ranjavanja. Sigurnost je bila na niskom nivou, nije bilo garancije da će svako dočekati novi dan. Najviše građana je stradalo ili bilo ranjeno usljed čestog granatiranja grada sa vojnih položaja na brdima oko Tuzle, na planini Majeveci i na planini Ozren. Granate su na grad ispaljivane iz topova, tenkova i minobacača koji su imali domet da pogađaju ciljeve u svakom dijelu Tuzle – od Simin Hana do Bukinja. Od granatiranja, i na druge načine, u Tuzli je poginulo 186 osoba civila, a najveća tragedija je bila 25. maja 1995. godine, skoro pred kraj rata, kada su na tuzlanskoj Kapiji poginule 71 mlade osobe a stotine je bilo ranjenih.

Kao i svi građani Tuzle, tuzlanski Italijani su osjećali iste strahove, imali potrebe za liječenjem koje u vrijeme rata nije bilo uvijek moguće, i imali snažan nagon za ljudsku održivost u velikoj nestašici hrane, novca i drugih životnih potreba. Okolnosti u kojima su živjeli građani Tuzle, u okruženju i izolaciji, potakla su razmišljanja pojedinaca koji imaju italijansko porijeklo da pomoć zatraže od države i regije odakle su došli preci današnjih italijanskih obitelji u Tuzli, Lukavcu, Živinicama.

Članovi italijanske zajednice u Tuzli poznavali su se međusobno, a bila je velika brojnost članova italijanskih obitelji koje su živjele u Tuzli i okolini. Prirodno je bilo da su se članovi italijanskih obitelji poznavali, posjećivali i imali socijalne veze. Kod nekih obitelji su bile vrlo jake socijalne veze, a kod nekih obitelji te veze nisu ni postojale. Tako je

generisana ideja od strane Brane Motta da se formira grupa Italijana koja bi pokrenula i realizovala aktivnosti kojima bi se riješili primarni problemi za neke članove italijanske zajednice – da izbjegnu ratna stradanja i da dobiju hranu koje je nedostajalo.

Prvi pokušaj iniciranja zajedničkih aktivnosti povezivanja Tuzle sa Italijom, prvenstveno sa oblasti Trentino, bio je pokušaj tuzlanskih Italijana da se jedan broj osoba izmjesti iz Tuzle u Italiju. U dopisu na 3 stranice od 22.6.1992. godine, upućen Kriznom štabu Tuzla, bilo je navedeno 28 osoba za koje je traženo izmještanje iz Tuzle, a dopis je potpisao Brano Mott ispred Grupe građana italijanskog porijekla. Razgovor sa gradskim načelnikom Bešlićem na temu izlaska iz Tuzle vodili su Brano Mott i Boro Zamboni. Tadašnji načelnik Tuzle Selim Bešlić i Krizni štab nisu odobrio zahtjev za izlazak iz Tuzle jer je bila gradska odluka da niti jedan stanovnik Tuzle ne može izaći iz Tuzle.

Ratne okolnosti i nestašica životnih potrepština, osnažile su potrebu za povezivanjem svih institucija i organizacija koje mogu pomoći primarno u dopremi hrane u Tuzlu, jer je bilo jasno da izlazak iz Tuzle i odlazak u Italiju nije ostvariv. Župni Caritas u Tuzli je bio važna humanitarna organizacija sa kojom je Brano Mott uspostavio dobru saradnju i u više navrata dogovarao način primitka humanitarne pomoći za građane Tuzle italijanskog porijekla. U tom pogledu, Caritas je dao preporuku za Branu Motta da može posredovati u obezbjeđenju pomoći za Caritas, što je kasnije pomoglo u uspostavi humanitarnog programa sa Italijom.



Kružnom Štabu Općine Tuzla

Na području Općine Tuzla živi više italijenskih porodica koje su nastanjene na ovom području duži period. U stalnom kontaktu su sa svojom rodbinom u Italiji koje je inicirala putem Općine Piers di Primiero njihovo privremeno sklanjanje sa ratom ugroženog područja. U tom smislu Općina Piers di Primiero se obratila Italijanskoj ambasadi u Zagrebu koja će van dostaviti zvaničen zahtjev ispred države Italije za izvlačenje sa ratom ugroženog područja građana italijanskog porijekla koji žive na području grada i Općine Tuzla.

Napominjemo da se radi o licima koja su privremeno uklanjaju sa ratom ugroženih područja i da ta lica žele da se ponovo vrate na područje Općine Tuzla, te da iz krizni štab garantira sve stečena imovinska i građanska prava u Republici Bosni i Hercegovini.

Spisak navedenih lica je sljedeći:

- ①. Reljio Biondi Lea 30.4.1924 Bolonja, teški invalid i ne pratioce
 - ②. Reljio Klandis 1.7.1965 Tuzla, pretilac majke i kao takve primao pomoć na ime pretioce
- Potomci Bancher Merčede

- ③. Lebeničnik-Bancher-Merčede 29.11.1923 Tuzla

l.k. --- pasoš 26544e

- ④. Lebeničnik Andre 3.3.1982 Tuzla

- ⑤. Lebeničnik Irene 25.12.1984 Tuzla

- ⑥. Bekelović-Lebeničnik-Zeljka 13.9.1953 Tuzla

- ⑦. Bekelović Đerko

- ⑧. Piten Ivan 21.8.1968 Tuzla

l.k. 2947/89 pasoš 74251e

- ⑨. Piten Ivana 6.6.1973 Tuzla

10. Zamboni Boro 24.11.1958 Tuzla

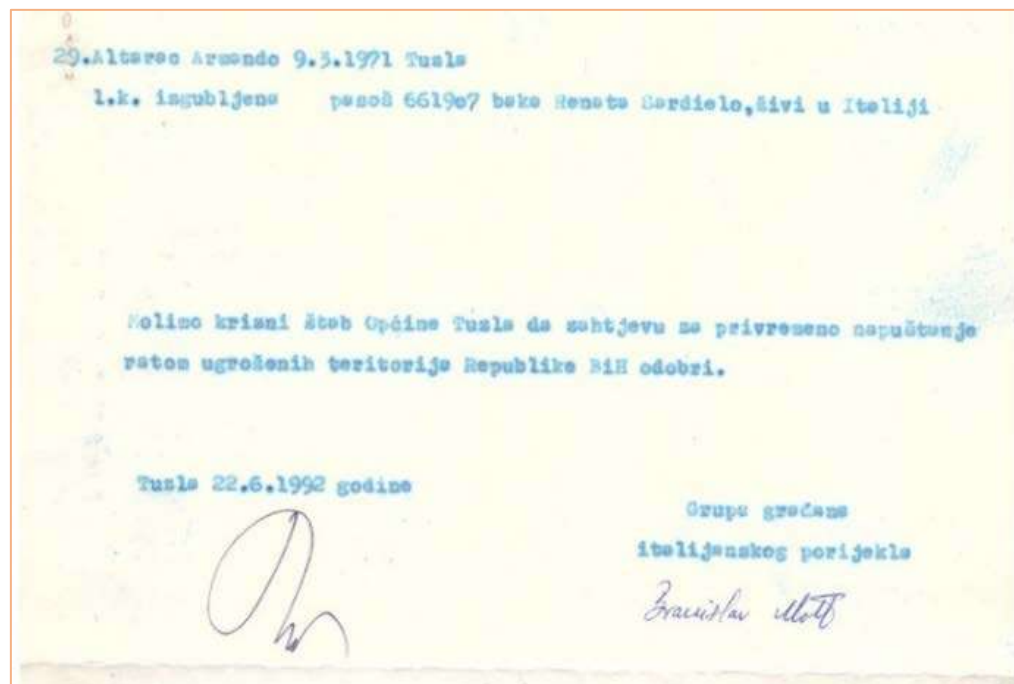
l.k. 8465/90 pasoš 477191

11. Zamboni Josip 1.8.1968 Tuzla

l.k. 4135/91 pasoš 604863 istekao

12. Mikilini Nino Vlado 26.3.1963 Tuzla
l.k. 10742/31 pasoš ---
13. Mikilini Lejla 12.3.1963 Tuzla ✓
l.k. 11161/90 pasoš 330005 istekao majke djeteta starosti jedne godine
14. Mikilini Vlado Roberts 10.1.1991 Tuzla ✓
15. Mikilini Nino Veselko 13.1.1965 Tuzla
l.k. --- pasoš 896102
16. Mikilini Nino Nenad 17.9.1973 Tuzla
l.k. 10510/90 pasoš ---
17. Mikilini Nino Predrag 1.8.1972 Tuzla
18. Mikilini Nino Josip 5.6.1975 Tuzla ✓
19. Mikilini Nino Sleden 30.9.1977 Tuzla ✓
20. Mikilini Nino Violeta 1980 Tuzla ✓
21. Mikilini Pero Margeta 6.3.1963 Tuzla ✓
l.k. 2685/86 pasoš 979650
22. Potomak Bencher Ludi Bovans
22. Vesilj Pere Dragan 8.9.1966 Tuzla
l.k. 7990/91 pasoš ---
23. Potomci Konstantin Daldona
23. Dobnik Anđelko 8.9.1931 Tuzla
l.k. 2641/90 Živinice pasoš 497385
24. Dobnik Marie Nino 2.12.1912 Tuzla
l.k. 16980/30 pasoš 156265 istekao
25. Dobnik Zoren 33.3.1967 Tuzla
l.k. 10247/39 pasoš 500904
26. Pavlović Ruško 8.5.1954 Živinice suprug Melanije Dobnik koja se ne lazi u Italiji na porodu.
l.k. 3945/90 pasoš 798132
27. Kott Olja 13.5.1967 Tuzla
l.k. 9316/39 pasoš 232584
28. Kott Oliver 22.3.1976 Tuzla
l.k. --- pasoš 651016

Prvi dokument aktivnosti
Italijana, inicijativa Brane
Motta



Pismo preporuke za Branu Mott od Caritasa od
4.12.1992.

Smatrajući da tuzlanski Italijani moraju imati neku vrstu legitimiteta u zastupanju i traženju rješenja vlastitih egzistencijalnih problema, grupa Tuzlaka okupljena oko inicijatora formalizacije grupe italijanskih građana Tuzle, pokrenula je verbalnu, a onda i pravnu inicijativu da se formira udruženje građana koje okuplja građane Tuzle i okoline koji imaju italijansko porijeklo po bilo kojem osnovu, kao i građani koji su na neki način privrženi Italiji – bilo putem kulturnih, rodbinskih ili ekonomskih veza. Inicijativna aktivnost oko formiranja udruženja bila je prikupljanje podataka o članovima italijanske zajednice u Tuzli, Živinicama, Lukavcu i Banovićima. Podatke je prikupio i sortirao Brano Mott na osnovu razgovora sa članovima obitelji italijanskog porijekla.

Prema navodima Brane Motta, nakon potvrde da ima interesa za formiranje udruženja građana, slijedio je vrlo komplikovan odlazak Brane Motta u Trento 2.2.1993. godine, a posredstvom italijanske ambasade u Zagrebu i preporuke Caritasa u Trentu. Tom prilikom nosio je spisak na kojem je 486 građana koji vode porijeklo iz Italije. Odlazak je realizovan u saradnji sa Caritasom čiji je Brano Mott bio član i aktivista, a kasnije je Brano Mott bio odgovorna osoba za raspodjelu humanitarne pomoći u Caritasu Tuzla i u udruženju Italijana. Nakon mjesec dana boravka u Italiji, Brano Mott se vratio u Tuzlu i u dogovoru sa inicijativnom grupom nastavio proces formiranja udruženja.

Brano Mott, kao inicijator okupljanja grupe, pozvao je početkom 1993. godine druge tuzlanske Italijane koji su bili zainteresovani za poboljšanje položaja italijanskih obitelji u Tuzli. U toj grupi su bili: Brano Mott, Zoran Mikelini, Jakov Mott, Vlado Zamboni, Petar Simala, Josip Montibeller i dr. Ljubomir Ljubo Radić. Ova grupa je bila okosnica formiranja udruženja i uspostave saradnje sa Italijom. S obzirom da najveći broj tuzlanskih

Italijana potiče iz oblasti Autonomne pokrajine Trentino na sjeveru Italije, područja koje je bilo u okviru Austro-Ugarske Monarhije, traženje pomoći je primarno bilo usmjereno na područje Trentina. U vrijeme prije 1992. godine u oblasti Trentina živio je manji broj pojedinaca i obitelji koji su na neki način bili povezani sa Tuzlom, tj. koji su imali rodbinu u Tuzli ili su otišli iz Tuzle tokom nacionalizacije, kad su pojedine italijanske obitelji ostale bez svoje imovine, ili su otišli iz Tuzle tražeći posao u Italiji prije početka ratnih dešavanja u Bosni i Hercegovini.

U toku ratnih dešavanja nije još bila otvorena italijanska ambasada u Sarajevu, pa tako građani Bosne i Hercegovine nisu mogli ni na koji način tražiti i dobiti pomoć koja bi došla iz Italije, ili koja bi omogućila građanima italijanskog porijekla da privremeno ili trajno napuste prostor Bosne i Hercegovine gdje je bio ratni sukob.

Italija je država koja je među prvima uspostavila diplomatske odnose sa poslijeratnom Bosnom i Hercegovinom. Od aprila 1994. godine Italija je već bila prisutna na bosanskohercegovačkoj teritoriji sa prvim diplomatskim predstavništvom (u oblik posebne diplomatske delegacije), a ambasada u Sarajevu je otvorena 6. novembra 1996.

Ured diplomatske delegacije je imao vrlo ograničeno djelovanje tokom ratnih dešavanja u BiH, jer je Sarajevo kao grad bio u okruženju, pa je i kretanje diplomatskog osoblja bilo ograničeno. Nikakvu vezu ambasada nije ostvarila sa Tuzlom. S druge strane, prema kazivanju Franje Rovera iz Štivora kod Prnjavora, u toku rata italijanski diplomata u BiH je došao u Štivor i donio prazne italijanske pasoše. Štivorani italijanskog porijekla dobili su pasoše na licu mjesta, a pasoše je rukom pisao tadašnji predstavnik Italije u Bosni i

Hercegovini. Na taj način je značaj broj Štivorana dobio putni dokument kojim se potvrđivalo da je imao pasoša praktično državljanin Italije, a što je bilo regulisano i tadašnjim zakonima u Italiji. Zahvaljujući tom stanju, veliki broj stanovnika Štitora je otišao u Italiju i uglavnom se nisu ni vraćali u Štivor.

Jedan broj tuzlanskih Italijana napustio je Tuzlu prije početka ratnih dešavanja i otišao u Italiju. Jedan broj Tuzlaka je različitim kanalima izašao iz Tuzle i putovanje završio u Italiji, uglavnom u provinciji Trentino. Uglavnom su to bile majke sa djecom ili starije osobe, ali i osobe mlađe životne dobi koje su nastojale izbjeći učešće u ratnim dešavanjima ili su bile nezadovoljne tretmanom koji su imali u Tuzli. Manji broj članova italijanske zajednice ili obitelji je otišao u Italiju nakon završetka ratnih dešavanja u BiH tj. nakon 1995. godine.

Tuzlaci i Italijani koji su prepoznali potrebe stanovnika Tuzle italijanskog porijekla dosta su učinili na prikupljanju humanitarne pomoći i na prijemu Tuzlaka koji su dolazili u Trentino bez ikakvih prethodno obezbijeđenih uslova za život, rad i stanovanje.

Osnivanje udruženja građana kao pravnog lica inicirao je Brano Mott, koji je prikupljao potpise građana za formiranje udruženja. U grupi za organizaciju formiranja udruženja bili su i Jakov Mott, Ljubo Radić, Vlado Zamboni i Petar Simala. Većinu dokumenata za registraciju udruženja pripremili su Brano Mott i Jakov Mott. Inicijativna grupa se sastajala u kabinetu prof. Radića na Medicinskom fakultetu Tuzla jer nije bilo drugog pogodnog mjesta za sastanke i dogovore oko registracije udruženja. Na razne načine obavješteni su članovi italijanske zajednice u Tuzli i okolini da se formira udruženje Italijana i da je Osnivačka

skupština zakazana za 8.5.1993. godine u Hotelu Tuzla (na Dan pobjede nad fašizmom).

Ispred inicijativnog odbora formiranja udruženja, Brano Mott je 16.4.1993. godine uputio Sekretarijatu unutrašnjih poslova (SUPu) Tuzla Zahtjev za održavanje Osnivačke skupštine udruženja građana italijanskog porijekla i prijatelja Italije. Navedeno je da će Osnivačka skupština biti u Hotelu Tuzla sa početkom u 11 sati i da će Skupštini prisustvovati zajedno sa zvanicama oko 200 osoba. S obzirom da je inicijativa za formiranje udruženja počela u toku radnih dešavanja, kad se nije znalo kakva će uopće biti budućnost Tuzle, veliki broj članova italijanske zajednice je osjećao strah od posljedica učlanjenja u udruženje. Čak ni tadašnja policija Tuzle nije blagonaklono gledala na formiranje udruženja Italijana, jer nisu znali šta je misija udruženja i zašto se osniva. A ni zakonodavno okruženje za formiranje udruženja građana za humanitarni rad u to vrijeme nije bilo najjasnije, posebno nije bilo jasno kako će se udruženje voditi u sudskom registru u dijelu nomenklature poslova kojima se bavi.

UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG
PORIJEKLA I PRIJATELJA ITALIJE
Broj 1/93
Tuzla, 16. 4. 1993 godine

S U P T U Z L A

Zhtjev na održavanje osnivačke Skupštine Udruženja građana itali-
janskog porijekla i prijatelja Italije

Obraćamo vam se na zahtjevom da odobrite održavanje osnivačke
Skupštine Udruženja građana italijanskog porijekla i prijatelja
Italije koja će se održati 8.5.1993. godine u prostorijama Hotela
Tuzla - Kristalna dvorana sa početkom u 11 sati .
Očekujemo da će osnivačkoj Skupštini Udruženja prisustvovati
zajedno sa zvaničnima oko dvjestotine osoba.

REPUBLIKA BOSNA I HERCEGOVINA
MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH POSLOVA
Opštinski sekretarijat za unutrašnje poslove
T U Z L A

16-04-1993

Opis: () () () () () ()

Imicijativni odbor Udruženja
Branislav M. J.

Nakon završenih priprema dokumentacije za osnivanje udruženja, dogovoreno je sa ključnim akterima novog udruženja koji zvaničnici će biti pozvani na Osnivačku skupštinu i kakav će ceremonijalni tok biti realizovan (ko će se obratiti okupljenim članovima italijanske zajednice i gostima). Svi koji su pozvani na Osnivačku skupštinu su se odazvali pozivu i dali svoj doprinos zaštiti italijanske manjine u Tuzli, ali su dali i legitimitet jednom udruženju da može da predstavlja interese grupe građana italijanskog porijekla.

Zahtjev MUPu za održavanje Osnivačke skupštine

UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG
PORIJEKLA I PRIJATELJA ITALIJE
TUZLA — RBİH



ASSOCIAZIONE DE GLI CITTADINI
D' ORIGINE ITALIANA E DEI AMICI
D' ITALIA TUZLA — RBİH

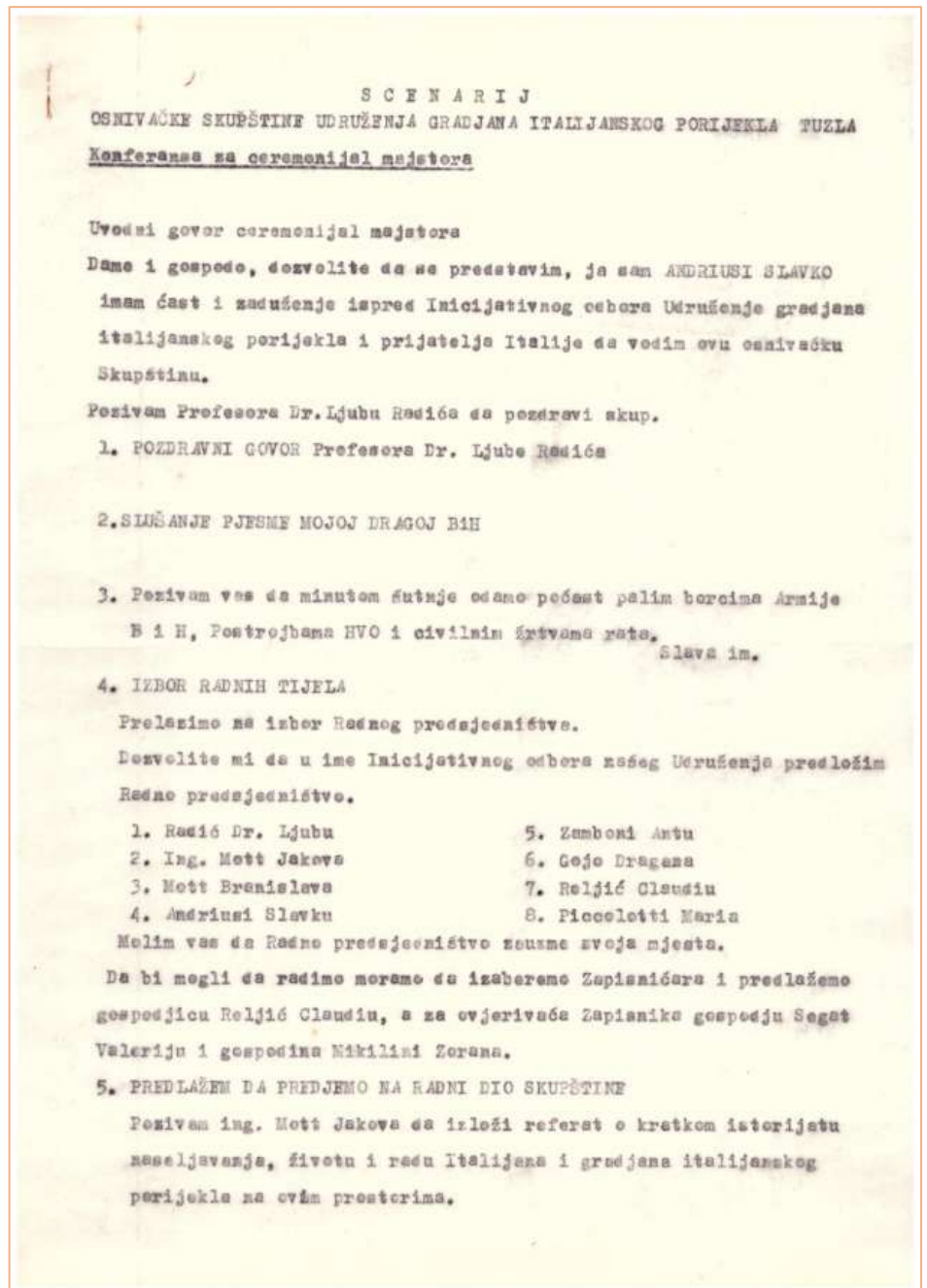
„UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORIJEKLA I PRIJATELJA ITALIJE” U TUZLI

Kako je bilo i predviđeno, Osnivačka skupština je održana 8.5.1993. godine u Kongresnoj sali Hotela Tuzla, a za zakup sale plaćeno je 50 DM.

Skupštinu je otvorio Slavko Andriusi koji je u ime inicijativnog odbora pozdravio goste.

Organizacioni odbor je pripremio scenarij Osnivačke skupštine koji je realizovan u cijelosti. Izabrana su radna i rukovodna tijela udruženja, prihvaćen Statut Udruženja i drugi akti. Za predsjednika Skupštine izabran je Jakov Mott, a za predsjednika udruženja izabran je Brano Mott. Za sekretara udruženja izabrana je Claudia Reljić a u Nadzorni odbor izabrani su Josip Montibeller, Ljubo Radić i Petar Simala. U Izvršni odbor izabrani su Branislav Mott, Ivica Segat, Drago Reljić, Vlado Zamboni i Slavko Andriusi. Brano Mott je obrazložio ciljeve udruženja a Jakov Mott je dao pregled povijesti tuzlanskih Italijana. Gosti na Osnivačkoj skupštini bili su Selim Bešliagić, Fra Petar Matanović, Dr. Husein Sušić, Juraj Novosel i Ante Raos. Nakon Skupštine zapisnik je sačinila i potpisala Claudia Reljić. Na početku Skupštine emitovana je kompozicija „Mojoj dragoj BiH“ jer BiH još nije imala himnu. Nakon Skupštine organizovana je zakuska u

holu hotela. Donator je bila Merđana Fišća, Brano Mott je obezbijedio bocu viskija, a i drugi članovi udruženja su pomogli vlastitim donacijama u hrani i piću.



6. POZDRAVNI GOVOR GOSTIJU

Obzirom da je jedan broj gostiju izrazio želju da pozdravi Osnivačku Skupštinu, pozivam ih da to sada učine.

- Zamolio bih gospodina Građonačelnika Mr. Selima Beslagića da pozdravi skup

-

-

-

- Zahvaljujem se gostima.

7. Slijedeća tačka dnevnog reda je upoznavanje sa osnovnim dokumentima Uruženja.

Statut Uruženja pozivam gospodina Mott Branislava da obrazloži Statut Uruženja.

Molim Skupštinu da izglasa Statut Uruženja, ko je za , imali neko protiv , konstatujem da je Statut Uruženja usvojen.

Poslovnik o radu Skupštine Uruženja pozivam gospođicu Reljić Claudiu da obrazloži Poslovnik o radu Skupštine Uruženja.

Molim Skupštinu da izglasa Poslovnik o radu Skupštine Uruženja, ko je za , imali neko protiv , konstatujem da je Poslovnik o radu Skupštine Uruženja usvojen.

8. Slijedeća tačka dnevnog reda su izbori organa i rednih tijela Skupštine i Uruženja.

- Predsjednik Skupštine
- Podpredsjednik Skupštine
- Predsjednik Uruženja
- Sekretar Uruženja

Izvršni odbor Uruženja

- Nadzorni odbor Uruženja

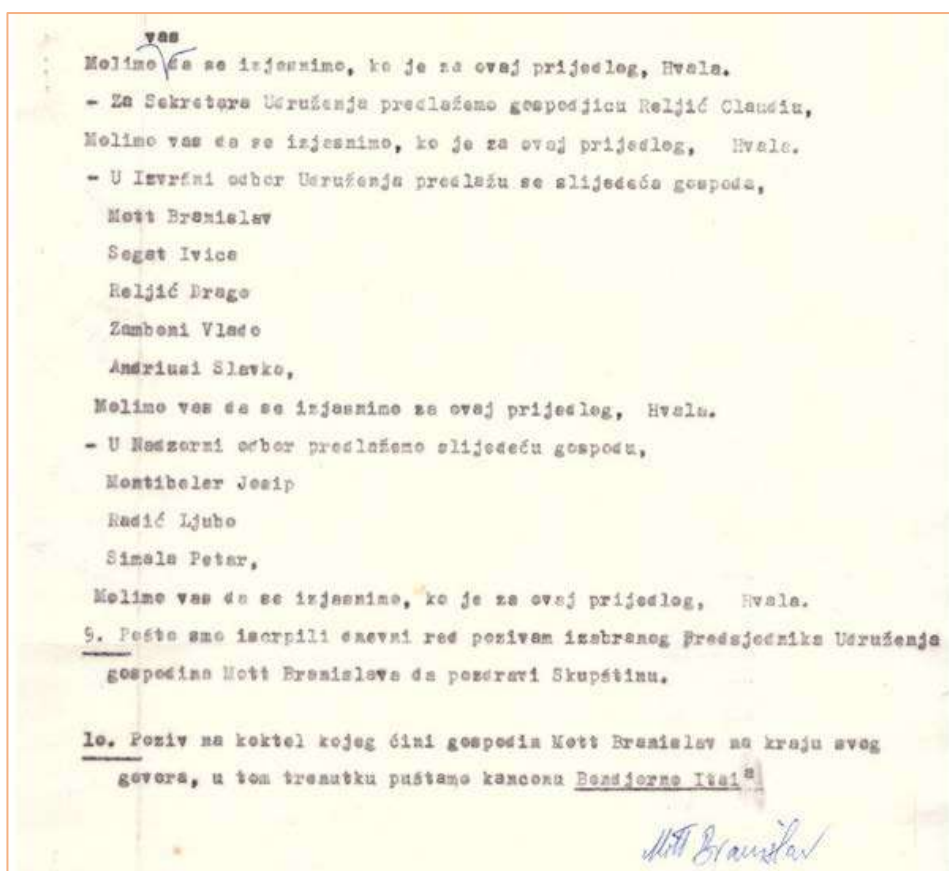
Bezvolite mi da u ime Inicijativnog odbora predložim za Predsjednika Skupštine gospodina Mott Jakova.

Molim vas da se izjasnimo ko je za ovaj prijedlog , Hvala.

- Za Podpredsjednika predlažemo gospodina Piccolotti Maria,

Molim vas da se izjasnimo, ko je za ovaj prijedlog , Hvala.

- Za Predsjednika Uruženja predlažemo gospodina Mott Branislava.



Scenarij Osnivačke skupštine

Na spisku članova Skupštine tj. osnivača nalazi se 66 osoba italijanskog porijekla. Udruženje je obuhvatalo sve građane italijanskog porijekla bez obzira iz koje italijanske provincije dolaze i potiču. Obuhvaćeni su i bračni parovi koji imaju italijansko porijeklo bez obzira na nacionalnost i konfesiju, a članovi udruženju su bile i osobe koje nemaju italijansko porijeklo, ali osjećaju privrženost Italiji.

S obzirom da udruženje nije imalo prostor za rad, adresa udruženja je glasila na privatnoj adresi Brane Motta – 17. septembra br. 21.



Jakov Mott govori na Osnivačkoj skupštini

UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORIJEKLA

I PRIJATELJA ITALIJE TUZLA

Broj 6/93

Tuzla 12.05.1993. godine

ZAPISNIK sa Osnivačke Skupštine Udruženja građana italijanskog
porijekla i prijatelja Italije Tuzla, sa scenarijem

Osnivačka Skupština Udruženja održana dana 8.05.1993. godine u
Kongresnoj sali Hotela Tuzla sa početkom u 11 sati.

- Ceremonijal majster Amariusi Slavko vodi Skupštinu po utvrđenom scenariju odnosno dnevnom redu.
- Prva tačka, odnosno uvod u početak rada Skupštine je slušanje pjesme Mojoj dragoj BiH.
- Druga tačka dnevnog reda je pozdravni govor koga čini Prof. Dr. Ljubo Radoić
- Treća tačka dnevnog reda je osvajanje počasti palim borcima Armije BiH, postrojbi HVO i civilnim žrtvama rata.
- Četvrta tačka dnevnog reda, izbor radnih tijela
- Radno predsjedništvo predloženo i izabrano u sastavu:
ing. Mott Jakov, Dr. Radoić Ljubo, Mott Branislav, Amariusi Slavko,
Zamboni Anto, Goje Dragan, Reljić Claudia i Piccolotti Mario.
- Za zapisničara je izabrana Reljić Claudia a za ovjerivača zapisnika Segat Valerija i Michilini Zoran.
- Peta tačka dnevnog reda izlaganje kratkog istorijata o naseljavanju životu i radu italijana i građana italijanskog porijekla na preste-rima Tuzle koga čini ing. Mott Jakov.
- Šesta tačka dnevnog reda pozdravni govor gostiju Skupštine
 - Mr. Selim Bešlić, Gradonačelnik Tuzle
 - Fra Petar Matanović, Gvardijan Franjevačkog samostana Tuzla
 - Dr. Husein SUsić, Muslimanske-Bosanske intelektualci Tuzla
 - Jurač Nevezal, Sekretar Univerziteta Tuzla
 - Dr. Anto Raus, Forum građana Tuzla
- Sedma tačka dnevnog reda upoznavanje sa dokumentima Udruženja, Statut Udruženja obrazložio Mott Branislav
- Poslovnik o radu Skupštine Udruženja obrazložila Reljić Claudia
- Programske zadatke i ciljeve organiziranja obrazlaže Mott Branislav u svom pozdravnom govoru.
- Osmu tačku dnevnog reda su izbori organa i radnih tijela
- Za predsjednika Skupštine Udruženja predložen i izabran ing. Mott Jakov,
- Za potpredsjednika Skupštine Udruženja predložen i izabran Piccolotti Mario,

- Za predsjednika Uruženja koji je ujedno i predsjednik Izvršnog odbora predložen i izabran Mott Branislav,
- U Izvršni odbor predloženi i izabrani Segat Ivica, Reljić Drago, Zamboni Vlado i Anđriusi Slavko
- Za sekretara Uruženja predložena i izabrana Reljić Claudia
- U Nadzorni odbor predloženi i izabrani dipl. ^{oec} Mentibeler Josip, Dr. Ljubo Rogić i Simale Petar.
- Deveta tačka dnevnog reda je pozdravni govor izabranog predsjednika Uruženja koji ujedno obrazlaže i programske zadatke i ciljeve.

Uruženje predstavlja i zastupa predsjednik Uruženja Mott Branislav a eventualnoj zamjeni predsjednika u njegovoj odsutnosti Izvršni odbor Uruženja će odrediti na predlog predsjednika njegovog zamjenika koji će biti pismeno obavješten.

Osnivačka Skupština je sve tačke dnevnog reda usvojila sa apsolutnom većinom, odnosno nije bilo članova Skupštine koji su bili protiv prijedloga.

Skupštini prisustvovali predstavnici sredstava javnog informiranja te televizija Tuzla.

Osnivačkoj Skupštini prisustvovalo oca 150 članova, a rad Skupštine završen u 12,30 sati, poslije toga skroman kektel.

Zapisničar

Reljić Claudia *Reljić Claudia*

Tuzla 12.05.1993. godine

Ovjerivači zapisnika

Segat Valerija *Segat Valerija*

Michilini Zoran *Michilini Zoran*

Zapisnik sa osnivačke Skupštine

S P I S A K

ČLANOVA UDRUŽENJA OSNIVAČA ITALIJANSKOG POZORIŠTA I KULISARSKA ITALIJE

1. RELJIĆ DRAGO, 1947 Kralj, B. Klerića broj 2 MB 6312947100012 *Reljić Drago*
2. BIONDI IBA - RELJIĆ, 1984 Osmoleonci st Bano, A. Herljevića 37 MB 3004924185003 *Biondi Iba*
3. RELJIĆ KLAUDIA, 1969, Tuzla, A. Herljevića 37 MB 6107969185010 *Reljić Klaudija*
4. RELJIĆ PETAR, 1945, Zecur, R. Dugonjića 30 MB 1311245185004 *Reljić Petar*
5. KOTT JAROV, 1934, Tuzla, B. Jecianstva 3 MB 3107934185003 *Kott Jarov*
6. KOTT BRANISLAV, 1948, Tuzla, 17. Septembra 21 MB 1707948185006 *Kott Branislav*
7. RUMA - GARNOTTI VALENTINA, 1929, Tuzla, Rusarska 51 MB 3006929185000 *Ruma Valentina*
8. RADIĆ LJUBO, 1937, Tuzla, I. Mujesinovića 41 MB 2604937185004 *Radić Ljubo*
9. SEGAT IVICA, 1952, Tuzla, Stupine 86 MB 2003952185001 *Segat Ivica*
10. RADIĆ VLADIMIR, 1942, Tuzla, S. Babićevića 8 MB 2107944185000 *Radić Vladimir*
11. SEGAT JOSIP, 1923, Tuzla, H. Rucara 11 MB 1303932185000 *Segat Josip*
12. SEGAT KARLO, 1950, Tuzla, M. Trifunovića 107 MB 15049185001 *Segat Karlo*
13. RADOVIĆ - SEGAT KAROLINA, 1941, Kakanj, I. Mujesinovića 11 MB 1004941185008 *Radović Karolina*
14. SEGAT PETAR, 1915, Tuzla, T. Ramljaka 33 MB 1906915185003 *Segat Petar*
15. SEGAT IZVINKO, 1945, Tuzla, T. Ramljaka 33 MB 1803946185000 *Segat Izvinko*
16. SEGAT SAŠA, 1971, Tuzla, T. Ramljaka 33 MB 1404971185010 *Segat Saša*
17. SEGAT VALENTINA, 1947, Tuzla, 10. Hrvatske 7 MB 2405947185001 *Segat Valentina*
18. SCHAVIA BORISLAV, 1953, Tuzla, A. Mitrovića 1 MB 1004932185000 *Schavia Borislav*

str. 3

37. ZAMBONI VLECO, 1940, Tuzla, D. Popovića 32 MB 1504940185017 *Zamboni Vleco*
38. ZAMBONI ANKA, 1943, Jansenica, D. Popovića 32 MB 0706943185026 *Zamboni Anka*
39. ZAMBONI JOSIP, 1969, Tuzla, D. Popovića 32 MB 0108969185028 *Zamboni Josip*
40. ZAMBONI ARIKA, 1969, Tuzla, D. Popovića 32 MB 0905965185038 *Zamboni Arika*
41. ZAMBONI LILIJANA, 1967, Tuzla, D. Popovića 32 MB 2305967185011 *Zamboni Lilijana*
42. RADIĆ ILIJA, 1936, Buzina, Stupine B-6/5 MB 0905936185003 *Radić Ilija*
43. RADIĆ MIHA, 1942, Tuzla, Stupine B-6/5 MB 0704942185011 *Radić Miha*
44. PETKOVIĆ MIKIJANA, 1952, Tuzla, A. Bantića bb MB 1109922185004 *Petković Mikijana*
45. PETKOVIĆ MILAN, 1959, Tuzla, A. Bantića bb MB 0703952185038 *Petković Milan*
46. VIJMA ELANKA, 1960, Tuzla, P. Kocarića 6 MB 2205960185003 *Vijma Elanka*
47. VIJMA DANKO, 1961, Tuzla, P. Kocarića 6 MB 0204961185001 *Vijma Danko*
48. BRADKOVIĆ - VIDONI JELENA, 1942, Tuzla, S. Babića 10 MB 3007942185000 *Bradković Vidoni Jelena*
49. BRADKOVIĆ ALEKSANDAR, 1939, Tuzla, S. Babića 10 MB 2902932185017 *Bradković Aleksandar*
50. KIROVIĆ NEVATA, 1963, Tuzla, S. Babića 10 MB 3909963185032 *Kirović Nevata*
51. KIROVIĆ DANKO, 1968, Tuzla, S. Babića 10 MB 3007962173042 *Kirović Danko*
52. ZAMBONI DANA, 1929, Tuzla, A. Herljevića 1 MB 1007989185000 *Zamboni Dana*
53. TRBČIĆ TRČO, 1949, Tuzla, P. Kocarića 10 MB 0908939185014 *Trbčić Trčo*
54. MIKILINI MIROKO, 1946, Tuzla, M. Buntitije 83 MB 0102946185005 *Mikilini Miroko*
55. MIKILINI ZVONKO, 1939, Kerasovac, M. Buntitije 75 MB 2006932185023 *Mikilini Zvonko*
56. MIKILINI VERA, 1940, Tuzla, M. Buntitije 75 MB 1601940185014 *Mikilini Vera*

str. 2

19. ZAMBONI - KURINEK ANTONIJA, 1935, Tuzla, P.J. Španca 8 MB 0709932185000 *Zamboni Antonija*
20. DRAGOTIĆ KAROLINA, 1956, Tuzla, I. Mujesinovića 45 MB 0704956185038 *Dragotić Karolina*
21. ZAMBONI ANTO, 1931, Tuzla, Birsanskog ocrta 2 MB 2006931185015 *Zamboni Anto*
22. ZAMBONI SLADODANKA, 1939, Tuzla, Birsanskog ocrta 2 MB 2804935185018 *Zamboni Sladodanka*
23. GANIĆ VLADISLAV, 1932, Bco. Bijele, Rusarska 11 MB 1208930185015 *Ganić Vladislav*
24. LAPAŠE TOMISLAV, 1959, Tuzla, Pionirska 27 MB 0103955185001 *Lapaše Tomislav*
25. ZAMBONI BIRKA, 1921, Tuzla, Rusarska 52 MB 0012921185026 *Zamboni Birka*
26. ZAMBONI ANTON, 1931, Tuzla, P. Kocarića 6 MB 2001931185004 *Zamboni Anton*
27. ZAMBONI BRADICA, 1935, Lukavac, P. Kocarića 6 MB 1109939185006 *Zamboni Bradica*
28. ZAMBONI IVKA, 1931, Uzdika 4-S-1 MB 1607932185034 *Zamboni Ivka*
29. ZAMBONI GEMINUDA, 1934, Tuzla, Kula C - Senjak MB 1411936185012 *Zamboni Geminuda*
30. PERIĆ SOFAR, 1953, Tuzla, Kula G - Senjak MB 2004933185005 *Perić Sofar*
31. VIDOVIĆ ANKA, 1929, Tuzla, Titova 70 MB 2007929185007 *Vidović Anka*
32. ZAMBONI PERKO, 1920, Tuzla, I. Mujesinovića 35 MB 2902928185000 *Zamboni Perko*
33. ZAMBONI ANKA, 1931, Tuzla, I. Mujesinovića 35 MB 1004931185011 *Zamboni Anka*
34. ZAMBONI ZVONKO, 1957, Tuzla, Rusarska 17 MB 2001971185004 *Zamboni Zvonko*
35. ZAMBONI SILVA, 1961, Tuzla, Rusarska 17 MB 2203961185004 *Zamboni Silva*
36. ZAMBONI KARIJA, 1924, Tuzla, 10. Hrvatske 7 MB 1104924185000 *Zamboni Karija*

str. 4

57. MIKILINI IGOR, 1961, Tuzla, M. Buntitije 75 MB 0009961185018 *Mikilini Igor*
58. MIKILINI MIRO, 1934, Građanica, M. Buntitije 95 MB 2006934185004 *Mikilini Miro*
59. MIKILINI JOSIP, 1975, Tuzla, M. Buntitije 95 MB 0009975185005 *Mikilini Josip*
60. MIKILINI MARIJETA, 1968, Tuzla, M. Buntitije 95 MB 0009961185012 *Mikilini Marijeta*
61. KANEŠ-MIKILINI SVJETLANA, 1959, Tuzla, P. Kocarića 10-M3 MB 0003959185011 *Kaneš-Mikilini Svjetlana*
62. KIROVIĆ-MIKILINI RADA, 1962, Tuzla, M. Buntitije 79 MB 1012962185035 *Kirović-Mikilini Rada*
63. KREPIŠEK ANTOVICA, 1926, Tuzla, M. Trifunovića 105 MB 1611926185023 *Krepišek Antovica*
64. KREPIŠEK ISLJAKO, 1951, Tuzla, H. Rucara 90 MB 1805941185000 *Krepišek Isljako*
65. KREPIŠEK TIGRAN, 1959, Tuzla, E. Bikića 26 MB 1012959185036 *Krepišek Tigran*
66. KREPIŠEK IZVINKO, 1921, Zenica, M. Trifunovića 105 MB 2711921185005 *Krepišek Izvinko*

Spisak članova osnivača
udruženja

Na osnovu člana 11. Zakona o udruživanju građana ("Sl. list RBiH", broj: 5/90 i broj: 21/90) na osnivačkoj skupštini održanoj dana 8.05.1993. godine, Udruženje građana talijanskog porijekla i prijatelja Italije Tuzla (u daljem tekstu: Udruženje) d o n o s i

S T A T U T

Član 1.

Ovim Statutom se uređuje: naziv i sjedište Udruženja, područje na kojem djeluje, pečat, amblem, programski ciljevi, forma i oblici djelovanja, nastupanje i predstavljanje, izvori finansiranja i druga pitanja od važnosti za rad Udruženja.

Član 2.

Naziv udruženja glasi: Udruženje građana talijanskog porijekla i prijatelja Italije - Tuzla.

Član 3.

Udruženje je nestranačka organizacija sa sjedištem u Tuzli.

Član 4.

Osnivači udruženja su građani talijanskog porijekla i prijatelji Italije, te Italijanski građani a udruženje djeluje na području Okruga Tuzla (sjeveroistočna Bosna).

Član 5.

Udruženje ima status građanskog pravnog lica.

Član 6.

Udruženje ima pečat okruglog oblika promjera 4 cm, sa upisanim tekstom na srpskohrvatskom i talijanskom jeziku: Udruženje

Na Skupštini je usvojen prvi
Statut Udruženja



Fotografije sa osnivačke Skupštine 8.5.1993.
u Hotelu Tuzla







SA OSNIVAČKE SKUPŠTINE UDRUŽENJA GRAĐANA ITALIJANSKOG PORIJEKLA I PRIJATELJA ITALIJE U TUZLI

BOSNA JE NAŠA DOMOVINA

U prepunoj kongresnoj dvorani hotela »Tuzla« je 8. maja održana osnivačka skupština Udruženja građana italijanskog porijekla i prijatelja Italije u Tuzli. Skup je otvorio i sjednicu vodio Slavko Andriusi, a učesnike je pozdravio u ime Inicijativnog odbora prof. dr Ljubomir Radić. Ovom skupu su pozdravne riječi uputili i predsjednik SO mr Selim Bešlić, gvardijan Franjevačkog samostana fra Petar Matanović, zamjenik predsjednika Udruženja bosanskomuslimanskih intelektualaca prof. dr Ilusein Sušić, predsjednik Foruma građana Tuzle dr Ante Raos i predstavnik tuzlanskog Univerziteta Juraj Novosel.

Glavni referat o istorijatu dolaska, životu i radu građana italijanskog porijekla na tu-

zlanskom prostoru podnio je diplomirani inženjer Jakov Mott, istakavši da je to naseljavanje zabilježeno oko 1880. godine. Danas su na ovim prostorima najbrojnije porodice Pikolotti, Mott, Zamboni, Mikilini, Segat, Banker, Fontan i druge. Naseljavale su se u Pavkuši, Tušnju, Solini, Mandićima, Ši-Selu, Kreki, Miladijama, Simin Hanu, Poljani, Kiseljaku... Najviše ih je stizalo iz provincija Trento u sjevernoj Italiji, zatim Beluno i Udine, a određen broj i iz provincija Milano, Venecija, Trst, Napoli, Torino, Bolonja i Modena. Danas je Bosna njihova domovina. Za nju se bore, pa i ginu u ovom ratu protiv agresora na ovu mladu državu.

Program rada pročitao je Branislav Mott, a poslovnik o radu udruženja Klaudija Rel-

jić. Rečeno je da je Udruženje nestranačka organizacija i nastojće da privrednim, kulturnim, naučnim i drugim nitima, raznovrsnom saradnjom, poveže svoju sadašnju s nekadašnjom domovinom svojih predaka. Od Republike Italije zatražiće se pomoć u obnovi ratom porušene privrede Tuzle i okoline.

Za predsjednika Skupštine ovog Udruženja izabran je dipl. inž. Jakov Mott, za dopredsjednika Mario Pikolotti, a za predsjednika Izvršnog odbora Udruženja Branislav Mott. Tajnica je Klaudija Reljić, a članovi Odbora su još i Ivica Segat, Drago Reljić, Vlado Zamboni i Slavko Andriusi. U Nadzornom odboru su prof. dr Ljubo Radić, Josip Montibeler i Petar Simala.

F. ŠLJIVIĆ

Na osnovu kompletne dokumentacije potrebne za registraciju udruženja građana, Osnovi sud Tuzla donio je Rješenje o registraciji udruženja. Sastavni dio dokumentacije koji je predat za registraciju je i spisak članova sa osnovnim matičnim podacima i potpisima. Potrebno je imati u vidu da je kompletna dokumentacija pisana pisačom mašinom, tako da kvalitet otiska (u ovoj publikaciji) odgovara stvarnom kvalitetu izvornog dokumenta.

UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG
PORIJEKLA I PRIJATELJA ITALIJE TUZLA

Broj: 5/1993 god.
Tuzla, 12.05.1993. godine

VIŠEM SUDU TUZLA
TUZLA

Predmet: Zahtjev za upis u sudski
registar udruženja

Na osnivačkoj skupštini održanoj dana 8.05.1993. godine u Tuzli donijela je odluku o osnivanju Udruženja građana italijanskog porijekla i prijatelja Italije.

Sjedište Udruženja je u Tuzli na adresi ulica 17. Septembra 21/9. Udruženje je donijelo svoj Statut, Poslovnik o radu Skupštine te Programne zadatke i ciljeve, koje prilažemo, zajedno sa spisikom građana osnivača Udruženja.

Udruženje ima slijedeće zadatke i ciljeve:

- da na području na kome djeluje razvija prijateljske odnose između građana Republike BiH i građana Republike Italije,
- da sarađuje sa organima i organizacijama, ustanovama i građanima, srodnim udruženjima u zemlji,
- da radi na unapređenju talijanske kulture, umjetnosti i folkloru i da u tom smislu organizuje sekcije, tribine, izložbe, seminare i slično,
- da radi na obuci članova i drugih sa talijanskim jezikom i u tom smislu organizira kurseve i seminare,
- da organizira privrednu i uslužnu djelatnost preko svojih članova i drugih,
- da vodi brigu o egzistencijelnim pitanjima svojih članova i u tom smislu sarađuje sa državnim i drugim organima i organizacijama,
- da sarađuje sa humanitarnim organizacijama Republike Italije i drugima, te vrši distribuciju humanitarne pomoći namještene članstvu.

Za zastupanje i predstavljanje ovlašten je Mott Branislav koji je Predsjednik udruženja i Izvršnog odbora, u njegovej odsutnosti to mogu obavljati Predsjednik skupštine Mott Jakov i Montibeler Josip.

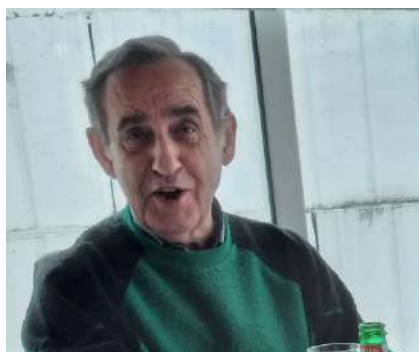
Osnivanje udruženja medijski je praćeno, a članak o osnivanju udruženja građana objavljen je u lokalnom listu Front slobode.

Dana 12.5.1993. godine predsjednik udruženja Brano Mott je uputilo Višem sudu u Tuzli zahtjev za upis udruženja u sudski registar udruženja, čime je zvanično pokrenut postupak registracije udruženja. Tom prilikom je prvi put upotrebljen zvaničan pečat udruženja. Pečat je korišten u dvije verzije i to veliki pečat i manji pečat koji su bili identičnog sadržaja i izgleda.





Brano Mott je osnivač i predsjednik prvog udruženja Italijana u Tuzli. Rođen je 17.7.1948. godine i odrastao u Tuzli – u neposrednoj blizini Gradskog parka. Potomak je Ludviga i Anke Mott koji su živjeli u Tuzli. Osnovu školu je završio u Tuzli, a Mašinsku tehničku školu je završio u Tuzli 1967. godine. Studirao je Višu komercijalnu školu koju nije završio zbog porodičnih obaveza. Prvo zaposlenje je imao u Livnici čelika Tuzla na kontroli kvaliteta, a u narednih pet godina radio je u Rudniku Breza, Heliosu Banovići, Termotehnici Tuzla, građevinskom preduzeću 2. oktobar, a onda je narednih 30 godina radio u Institutu za ekologiju, zaštitu i obrazovanje Tuzla. Poznavalac je povijesti dolaska Italijana u Tuzlu i često na društvenim mrežama objavljuje informacije o životu poznatih ličnosti u Tuzli. Bio je angažovan u (Župnom) Caritasu Tuzla, hrvatskim kulturnim društvima. Ima kćerku Anu koja živi u Tuzli i sina Antona koji radi u Dubrovniku. Brano Mott živi u stanu u Klosterskoj ulici, zadovoljavajućeg je zdravlja.



VIŠI SUD TUZLA

Broj: R-II-278/93

Datum: 21.05.1993. god.

VIŠI SUD U TUZLI u vijeću sastavljenom od sudija Alibegović Muhameda, kao predsjednika vijeća, te sudija Maksimović Slavke i Mitrović Milke kao članova vijeća, odlučujući po zahtjevu za registraciju UDRUŽENJA GRADJANA TALIJANSKOG PORIJEKLA I PRIJATELJA ITALIJE TUZLA, na sjednici vijeća održanoj 21.05.1993. godine donijelo je sljedeće:

RJEŠENJE

UDRUŽENJE GRADJANA TALIJANSKOG PORIJEKLA I PRIJATELJA ITALIJE TUZLA ispunjava uslove za registraciju propisane Zakonom o udruživanju građana (Sl.list RBiH br. 5/90 i 21/90), i upisuje se u jedinstveni registar društvenih organizacija i drugih udruženja ovog Suda u knjigu II pod rednim brojem 278/93, dana 21.05.1993.g.

Ciljavi UDRUŽENJA GRADJANA TALIJANSKOG PORIJEKLA I PRIJATELJA ITALIJE TUZLA će djelovati na području opštine Tuzla sa ciljem da djeluje i razvija prijateljske odnose između građana RBiH i građana Italije, saradjuje sa organizacijama, ustanovama i građanima, srodnim udruženjima u zemlji, izučava talijansku kulturu, umjetnost i folklor, te organizuje sekcije, tribine, izložbe, seminare i sl., obučava članstvo talijanskog jeziku, organizuje privrednu i uslužnu djelatnost, vodi brigu o egzistencijalnim pitanjima svojih članova, saradjuje sa humanitarnim organizacijama Republike Italije, te vrši distribuciju humanitarnih pomoći namijenjene članstvu udruženja.

UDRUŽENJE zastupaju i predstavljaju Mott Branislav-predsjednik udruženja te Mott Marko, Montibeler Josip.

Denom upisa u sudski registar, UDRUŽENJE stiče svojstvo građansko pravnog lica.

O b r a z l o ž e n j e

UDRUŽENJE GRADJANA TALIJANSKOG PORIJEKLA I PRIJATELJA ITALIJE TUZLA, podnijelo je ovom Sudu zahtjev za registraciju dana 12.05.1993. godine pod brojem 5/93, uz koji je dostavljen Statut, program rada i spisak lica osnivača udruženja.

Kako su po ocjeni ovog Suda ispunjeni uslovi za registraciju propisanih Zakonom o udruživanju građana (Sl.list RBiH br. 5/90 i 21/90) i reviznikom o jedinstvenom registru udruženja (Sl. list RBiH 9/90), odlučeno je kao i izreci.

POUKA: Protiv ovog Rješenja dozvoljena je žalba VRHOVNOM SUDU BiH u roku od 15 dana od dana prijema ovog Rješenja. Žalba se podnosi ovom Sudu u dva primjerka.



Predsjednik vijeća

Alibegović Muhamed

Prvo rješenje
Suda u Tuzli o
registraciji
udruženja izdato
21.5.1993.

1767943180006
(Osobni broj)

Mott Branislav
(Višestručni potpis)
№ 000001

MOTT BRANISLAV IVAN

Prezime i ime
LUDVIG

Ime roditelja
17.07.1948

Dan mjesec i godina rođenja
TUZLA

Mjesto rođenja
17. Septembra 21/11 stian 9

Prebivalište i adresa stana

PRIMIERO

Provincijsko T E R E Z I O
(Mjesto porijekla u Italiji)

baka Bancher Lucie Fausta
djed Mott Giscomio Antonio

PORUKELO JEDNOG OD RODITELJA
(Majka - otac - djed ili baka)

Predsjednik udruženja

Funkcija u udruženju

16.08.1993. god TUZLA

Datum i mjesto izdavanja

MP *Mott Branislav*
Potpis ovlaštenog lica

UDRUŽENJE GRADANA ITALIJANSKOG
PORUKELO I PRIJATELJA ITALIJE
TUZLA — RBH



ASSOCIAZIONE DE GLI CITTADINI
D'ORIGINE ITALIANA E DEI AMICI
D'ITALIA TUZLA — RBH

Članska karta udruženja br. 1. Brano Mott

Nakon registracije, Udruženje je 24.6.1993. godine otvorilo bankovni račun kod Tuzlanske banke dd., a 29.6.1993. dobilo rješenje u razvrstavanju djelatnosti.

Na osnovu odredaba člana 18. Zakona o bankama i drugim finansijskim organizacijama i odredaba Narodne o otvaranju deviznih računa Izvršnog odbora Odbora Tuzla, Tuzlanska banka d.d. Tuzla (u daljem tekstu: Banka) koju zastupa generalni direktor Abdurahmanović Muharem, diplom. a jedne strane i UDRUŽENJE GRADANA ITALIJANSKOG PORUKELO I PRIJATELJA ITALIJE (u daljem tekstu: Depozent) koga zastupa *Mott Branislav* godine u Tuzli s druge strane, zaključili su dana 16.08.1993. godine u Tuzli slijedeći:

25739-280-298000

UGOVOR
o otvaranju deviznog računa

Član 1.
Ugovorne strane su saglasne da se poslovi otvaranja deviznog računa po osnovu prihoda ostvarenih prometom roba i usluga na strani sredstva plaćanja obavljaju u skladu sa Narodnom o otvaranju deviznih računa i odredbama ovog Ugovora.

Član 2.
Depozent se obavezuje da Banci dostavi svu neophodnu dokumentaciju kao i izvrši uplatu depozita u iznosu utvrdjenom u Narodbi iz člana 1. ovog Ugovora.

Član 3.
Depozent se obavezuje da sačini i dostavi Banci plan priliva i odliva gotovinskih i bezgotovinskih deviznih sredstava najmanje na mjesec dana unaprijed.

Član 4.
Depozent se obavezuje da se podizanje deviznih sredstava u gotovini u iznosu većem od 3.000 BDM izvrši najkasnije u roku od jednog dana prije isplate.

Za bezgotovinsko plaćanje nalaga se vrši:
- bez konverzije 3 dana
- sa konverzijom 7 dana

Član 5.
Banka se obavezuje da Depozentu otvori devizni račun na koji će Depozent uplatiti depozit, polaziti efektivni strani novac i evidentirati devizni priliv i odliv ostvaren prometom roba i usluga sa inostranstvom.

Na devizni račun Banka će primiti samo strana sredstva plaćanja iz kurane liste sa međubankarskog dogovora Odbora Tuzla.

Član 6.
Depozent ima pravo da novčana sredstva depozita slobodno koristi za plaćanja prema važećim propisima.

Banka se obavezuje da Depozenta pisanim obavješćava o svakoj promjeni stanja sredstava na deviznom računu.

Banka se obavezuje da odmah po saopštenju o izvršenoj uplati sredstava u korist Depozenta na njen račun u ino-bankama, istog pisмено obavijestiti.

Član 7.
Kurane razlike obračunate na devizna sredstva iz ovog Ugovora snosi Banka.

Član 8.
Banka za izvršene usluge iz ovog Ugovora naplaćuje naknadu prema važećoj tarifi Banke.

Član 9.
Ovaj Ugovor zaključuje se na neodređeno vrijeme s tim da ga svaka ugovorna strana može pisмено otkazati.

Otkazni rok je 30 dana.

Član 10.
Za sve što nije regulisano ovim Ugovorom primjenjuju se odgovarajuće odredbe zakonskih i drugih propisa koji regulišu ovu oblast.

Član 11.
Eventualni sporovi koji nastanu u vezi sa Ugovorom rješavaju se pred nadležnim sudom u Tuzli.

Član 12.
Ovaj Ugovor zaključen je u 2 istovjetna primjerka po jedan za svaku ugovornu stranu.

UDRUŽENJE GRADANA ITALIJANSKOG
PORUKELO I PRIJATELJA ITALIJE
Mott Branislav

TUZLANSKA BANKA DD
TUZLA
Durković

REPUBLIKA BOSNA I HERCEGOVINA
ZAVOD ZA STATISTIKU SARAJEVO
ODJELJENJE TUZLA

Ul. Stara bb
Broj: 853-82-745
Tuzla, 25.10.94. godine

U smislu člana 8 stav 2 i člana 10 Uredbe o razvrstavanju organizacija i zajednica prema Jedinствenoj klasifikaciji ("Sl. list SRJ", broj 43/76), dostavlja se

O B A V J E Š T E N J E
O RAZVRSTAVANJU PREDUZEĆA PO DJELATNOSTIMA

Naziv (Firma) preduzeća UDRUŽENJE GRAĐANA TATIJANSKOJ POROČICI
I PRIJATELJA ITALIJE - TUZLA

Mjesto Tuzla ulica i broj 17, santonban br. 21

Vrsta preduzeća Udruženje građana 83

Oblik svojine Privatna 2

Podgrupa djelatnosti iz Jedinствene klasifikacije djelatnosti u kojoj je preduzeće razvrstano:

Naziv podgrupe Udruženje građana Mifra podgrupe 140430

Matični broj pod kojim se preduzeće vodi u Jedinствenom registru preduzeća, organizacija i zajednica 1550900

O b r a z l o ž e n j e

Ovo obavještenje se dostavlja preduzeću u dva primjerka, stim da jedan primjerak dostavi preduzeće jedinici SDK kod koje se vodi njen žiro račun. Poslovne i druge jedinice u sastavu preduzeća razvrstane su prema priloženom snisku, koji se preduzeću dostavlja u jednom primjerku.

Ukoliko preduzeće smatra da je nepravilno razvrstano zatražiće od ovog Zavoda izmjenu razvrstavanja uz obrazloženi zahtjev i podnošenje potrebnih dokaza u roku od 15 dana od dana prijema ovog obavještenja.

Rektor
Hasan Zolić

Prvi bankovni račun udruženja i rješenje o razvrstavanju djelatnosti

Osnivanje udruženja Italijana u Tuzli motivisalo je pripadnike drugih manjinskih grupa da se organizuju i pravno registruju. Tako je nekoliko mjeseci iza registracije Italijana, u Tuzli registrovano udruženje Slovenaca (15.9.1993. godine) i udruženje Poljaka 1995. godine. Dana 25.10.1994. udruženje je tražilo od, tadašnje, Službe Državnog Knjigovodstva (SDK) otvaranje

deviznog računa. Nije poznato da li je račun otvoren.

UDRUŽENJE GRAĐANA TATIJANSKOJ POROČICI I PRIJATELJA ITALIJE
TUZLA HRH

ASSOCIAZIONE DEI CITTADINI D'ORIGINE ITALIANA E DE AMICI D'ITALIA
TUZLA HRH

Skupština V. Skupština 16
Sede Tuzla

TELEFON
270 RACUN
COMITO

TELEFAX
SKUPŠTINA

NAŠ ZNAK: 20 / 54
TUZLA 25.10.1994.god

Smrta društvenog knjigovodstva Tuzla

Predmet: Zahtjev za izdavanje deviznog računa

Kolima vas da nam otvorite devizni račun kod vaše Institucije. U prilogu copies dostavljamo var rješenja o registraciji Udruženja po broj 8-II-278/93 od 25.10.1993. godine, izdati od strane Višeg suda u Tuzli.

O stavljen!

Predsjednik Udruženja
Branislav Notti
Branislav Notti

Prilog: Rješenje Višeg suda u Tuzli

Zahtjev za otvaranje deviznog računa

Nakon formalizacije udruženja, članovi udruženja koji su željeli dobijali su članske knjižice kao dokaz za članstvo u udruženju.

U udruženju je, uz potpisivanje pristupnice, primljeno oko 700 članova. Na listi pregleda članstva udruženja od 28.7.1993. godine bilo je 253 obitelji i 693 člana, a 1.11.1995. godine registrovano je ukupno 245 obitelji. Ubrzo

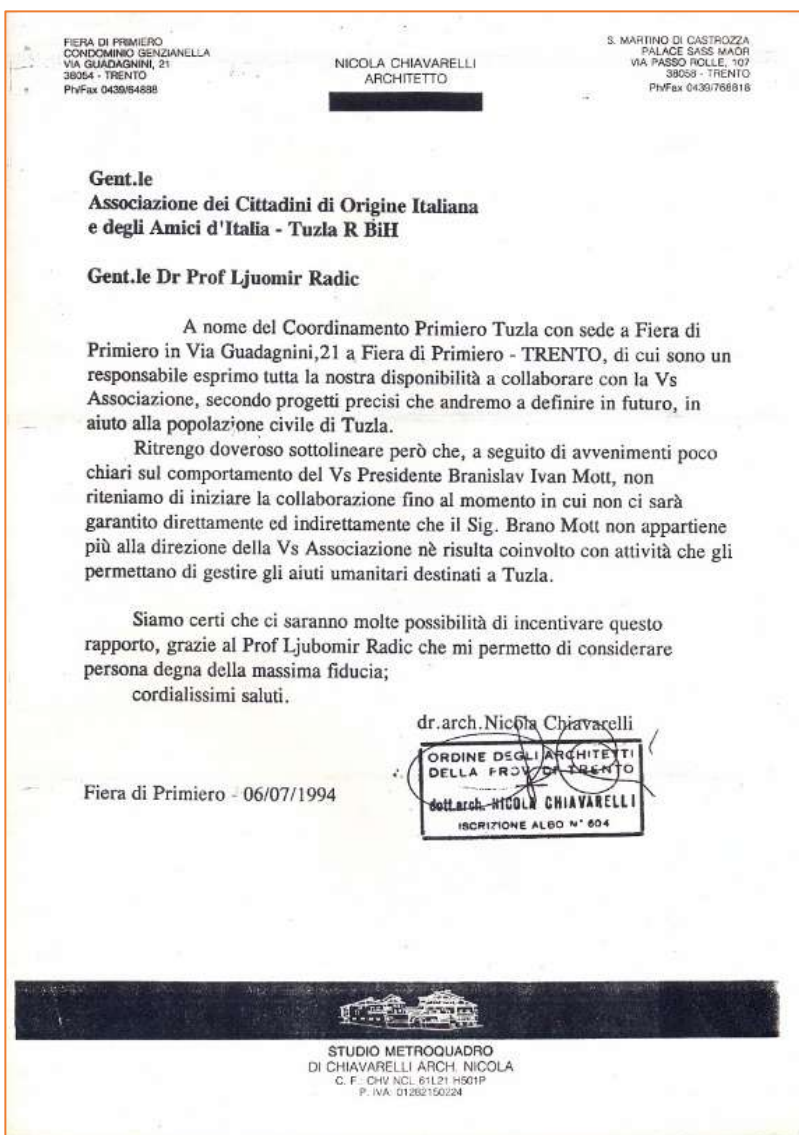
nakon registracije udruženja, donošenjem novog zakona o udruženjima građana, udruženje je od Višeg suda Tuzla dobilo obavijest da treba da svoja akta uskladi sa novom zakonskom regulativom.

Ključna aktivnost udruženja odnosila se na prikupljanje i raspodjelu humanitarne pomoći koja je prikupljana u pokrajini Trentini, transportovana do Tuzle i dijeljena članovima udruženja, ali i drugim građanima Tuzle i javnim ustanovama. Podjela italijanske humanitarne pomoći prvi put je evidentirana 20.7.1993. godine, a zadnji put pomoć je dijeljena 21.12.1994. godine. U kasnijem

periodu dijeljena je pomoć članovima udruženja putem Caritasa iz njihovog kontingenta pomoći. Detalji o obezbjeđenju humanitarne pomoći za članove udruženja opisani su u poglavlju knjige „Kako je dolazila humanitarna pomoć iz Italije“.

U toku ratnih dešavanja, dr. Ljubo Radić je boravio u Trentinu od 1.7.1994. do 10.7.1994. godine. Imao je ovlaštenje da zastupa tuzlansko udruženje Italijana i tuzlanskog Caritasa. Cilj posjete je bilo nastojanje da se uspostavi sistemski način dopreme humanitarne pomoći za tuzlanske Italijane, primarno Trentinjane, u Tuzli. Više o posjeti Italiji i izvještaj dr. Radića o boravku u Italiji opisano je u poglavlju „Kako je dolazila humanitarna pomoć iz Italije“. Sastao se dr. Radić i sa dr. Nicola Chiavarelli, arhitektom koji je bio predsjedavajući Koordinacionog odbora Primiero – Tuzla. Koordinacioni odbor je tročlano tijelo koje je praktično koordiniralo prikupljanje pomoći u Italiji za Tuzlu, kao i kamionski transport humanitarne pomoći namijenjena Tuzli.

Dr. Nicola Chiavarelli je tuzlanskom udruženju poslao pismo po dr. Radiću ispred Koordinacionog odbora, dana 6.7.1994. godine sa primjedbama na rad predsjednika udruženja Brane Mott.



Pismo dr. Nicola Chiavarelli 6.7.1994. u vezi Brane Mott

U isto vrijeme Dr. Nicola Chiavarelli je donirao telefax marke Olivetti Ljubi Radiću, a za potrebe udruženja, jer je fax komunikacija bila jedini pisani način komunikacije na daljinu tokom devedesetih. Naravno, telefaks nije imao funkciju ako ne radi telefonska linija ili nema struje, a u toku ratnih

dešavanja telefonske linije vrlo često nisu radile, a takođe grad je često višednevno bio bez električne energije. Telefax se uglavnom nije mogao koristiti, a bio je u kancelariji prof. Ljube Radića gdje je bila telefonska linija.

**COORDINAMENTO PRIMIERO-TUZZLA R BIH
VIA GUADAGNINI, 21-FIERA DI PRIMIERO-TRENTO
ITALIA
TEL/FAX 0439-64.888**

DICHIARAZIONE DI CESSIONE GRATUITA

Il sottoscritto dott. arch. Nicola Chiavarelli, legale rappresentante del Coordinamento Primiero Tuzla di Fiera di Primiero - Trento, organizzazione a scopi umanitari che ha opera al fine di portare aiuti alle popolazioni civili dell'Ex-Yugoslavia:

DICHIARA

di cedere gratuitamente al dott. prof. Ljubomir Radić di Tuzla un apparecchio :
TELFAX OLIVETTI OFX 230 con rotoli di carta termossensibile, destinato all'Associazione Italiana dei Cittadini di Origine Italiana e degli Amici d'Italia con sede a Tuzla R BiH.

In fede,

dott. arch. Nicola Chiavarelli

Fiera di Primiero 06/07/1994

ORDINE DEGLI ARCHIVETTI
DELLA AMM. DI TRENTO
dott. arch. NICOLA CHIAVARELLI
CESSIONE ALBO N° 004

*Pismo dr. Nicola Chiavarelli 6.7.1994. u vezi
nabavke telefaksa za udruženje u Tuzli*

Članovi Udruženja su nastojali da ispoštuju prijedlog dr. Nicola Chiavarellia u pogledu zamjene predsjednika udruženje, i održana je Skupština Udruženja 11.12.1994. godine na kojoj nije izvršena zamjena predsjednika udruženja. Poslije kraćeg vremena Brano Mott je odustao od funkcije predsjednika udruženja, i u znak protesta sam se isključio iz članstva udruženja i vratio člansku knjižicu. Aktivnosti udruženja preuzeli su Jakov

Mott, predsjednik Skupštine Udruženja i Ljubo Radić član uprave, kako ne bi došlo do prekida komunikacije sa Koordinacionim tijelom u Fiera di Primiero, a time i do prekida dostave humanitarne i druge pomoći iz Trenta. Sljedeća Skupština Udruženja održana je u martu 1995. godine i od tog vremena potpisnici dokumenata vezanih za rad udruženja bili su Jakov Mott i Ljubo Radić.

**UDRUZENJE GRADANA TALIJANSKOG
PORJEKLA I PRIJATELJA ITALIJE
TUZLA, R BIH**

**ASSOCIAZIONE DE GLI CITTADINI
D'ORIGINE ITALIANA E DEI
AMICI D'ITALIA
TUZLA, R BIH**

Sede: _____ TELEFON _____ TELEFAX _____
Sede: _____ ZIRO-RACUN: _____
CONTO: _____ SDK TUZLA _____

NAŠ ZNAK _____
TUZLA _____

Kada dođete u Tuzlu odredite kontakt imena: dr Ljubo Radić, tel. 233-479 kućni broj, a na poslu 236-955, ing. Jakov Mott, 236-314, Gvardijan fra Petar Ilićević, 236-665.
Druge detalje i fotokopiju propisa donijet će gđin Anđelko Dobnik između 15. i 20. ožujka 1995. godine. Samo da napomenem ... država uzima 95% od svake robe koja nije na listi (vidi propis) samo u naturi.

Što se tiče transporta, bolje je dva kamiona a ne šleper. Put obiluje oštrim krivinama sa mnogo zabirice (Bilanković Ivanovo između Varela i Kladija).

Za vrijeme boravka u Tuzli predviđeni smo susreti sa građanačelnikom, gvardijanom fra Petrom i atanovicem, predstavnicima prosvjetno-pedagoškog zavoda i osnovne škole u Simin-Hanu, posjet Galeriji, Solarskim institutu - muzeju solarstva, "Diti" itd., itd.

Udruženje je održalo redovnu skupštinu sa malim zakazanjem u XII mjesecu 1994. godine, na kojoj smo pročitali i Vase pismo vezano za našeg predsjednika, ali je tok skupštine krenuo u neželjeno smjeru, sa njegovim nekoherentnim postavljanjem, tako da je skupština morala biti prekinuta nakon tri sata rada. Nastavak predviđamo narednom ožujku, za koju vidimo temeljne pripreme jer sada, svakako, želimo - a cijenimo da je to i želja većine članova, da predsjednika Brano Motta zasluženo (predlažemo ing. Anđelko Dobnik).

Na skupštini ćemo predložiti izmjenu naziva Udruženja, jer je jedan broj naših članova ostvario pravo na talijansko državljanstvo. Predlažemo da se Udruženje zove "Udruženje Talijana i građana talijanskog porijekla" Tuzla R BiH.

Polino Vas da nas obavijestite da li još uvijek ostajete pri Vašoj odluci u vezi pomoći Tuzli i našem Udruženju, da, dok je B.Mott predsjednik, ne želite suradivati?

Na kraju, primite naše izvinjenje što tekni nismo preveli na talijanski, ali se nadamo da će, uz pomoć gospodina Norisa Brodnika i ostalih naših "Bošnjaka", obezbijediti prevod.

Imamo srdačnih pozdrava uz odlično poštovanje,

Prof. dr Ljubo Radić
Ing. Jakov Mott

*Dopis u vezi dopreme pomoći i statusa promjena
u udruženju (nepoznat datum i primalac)*

Brano Mott je od osnivanja udruženja inicirao prikupljanje podataka o članovima italijanskih obitelji i njihovoj imovini, što je imalo za cilj formiranje baze podataka članstva i imovine da bi

se, prema navodima Brane Motta, posjedovale informacija u slučaju oduzimanja imovine i znala socijalna karta članstva. Te podatke je u novembru 1993. godine evidentirao Brano Mott i danas obiteljski kartoni se nalaze kod Brane Mott. Brano Mott je uradio popis imovine svih članova italijanske zajednice. Članovi udruženja su dolazili u Caritas i tamo davali podatke za popis imovine, a oglas za prijavu podataka uputio je i putem FS3 televizije.

LIBRERIA GRADANA ITALIANI
PORDICA I PARDICIONA ITALI
TUZLA BOSSA I BORGHESANO

IDENTIFICAZIONE PERSONALE

1. Prezime, ime i prezime roditelja
VAHIL - MIHAILVIC PERE LUCIA

2. Adresa stanovanja - telefon
TITOVA 199 tel. 236-886

3. Rodni status (nepžen, u braku, udovac, udovica, roditelj, otac)
MIROVINA 32 godine

4. Stručna sprema (dr., vsb., vs, sss, vko, kv, p)
VK

5. Zanimanje
TRGOVAC

6. Poslovanje - ustanova gdje je zaposlen
32 godine

(Podaci ne 1 do 6 se daju za osobu koja pripada porodici domaćinstva)

7. Članovi porodice domaćinstva (navesti srodstvo, mjesto i godine rođenja, stručna sprema, zanimanje, radni status, radno mjesto gdje je zaposlen)
**VASILJ DRAGAN, SIN, TUZLA 02. 09. 1966, VS, UČITELJ
TREUTNO SE NALAZI U PRIMIERO PROVINCIA TRENTO**

8. Članovi porodice domaćinstva (navesti srodstvo, mjesto i godine rođenja)
PO. MAJCI BANCHER GIOVANA

9. Članovi porodice domaćinstva (navesti srodstvo, mjesto i godine rođenja)
PORDICA BANCHER PRIMIERO PROVINCIA TRENTO

10. Ili li ste srodnik u inozemstvu, kome i gdje?

11. Navedite i prijatelje i članove porodice domaćinstva

Paradina kula -
Vikendica -
Stara - **60 m² društveno vlasništvo**
Kuća ili kuća -
Zemlja -
Isonica u podzemlju -
Osobni automobil -
Stedni alat kod nekog od članova domaćinstva **INSTRUMENTI GEORGIJA P.J. TUZLA 1000 D**
Unjete i parkete -

12. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

13. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

14. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

15. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

16. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

17. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

18. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

19. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

20. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

21. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

22. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

23. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

24. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

25. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

26. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

27. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

28. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

29. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

30. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

31. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

32. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

33. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

34. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

35. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

36. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

37. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

38. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

39. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

40. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

41. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

42. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

43. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

44. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

45. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

46. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

47. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

48. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

49. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

50. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

51. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

52. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

53. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

54. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

55. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

56. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

57. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

58. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

59. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

60. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

61. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

62. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

63. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

64. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

65. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

66. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

67. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

68. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

69. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

70. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

71. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

72. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

73. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

74. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

75. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

76. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

77. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

78. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

79. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

80. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

81. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

82. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

83. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

84. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

85. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

86. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

87. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

88. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

89. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

90. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

91. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

92. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

93. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

94. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

95. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

96. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

97. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

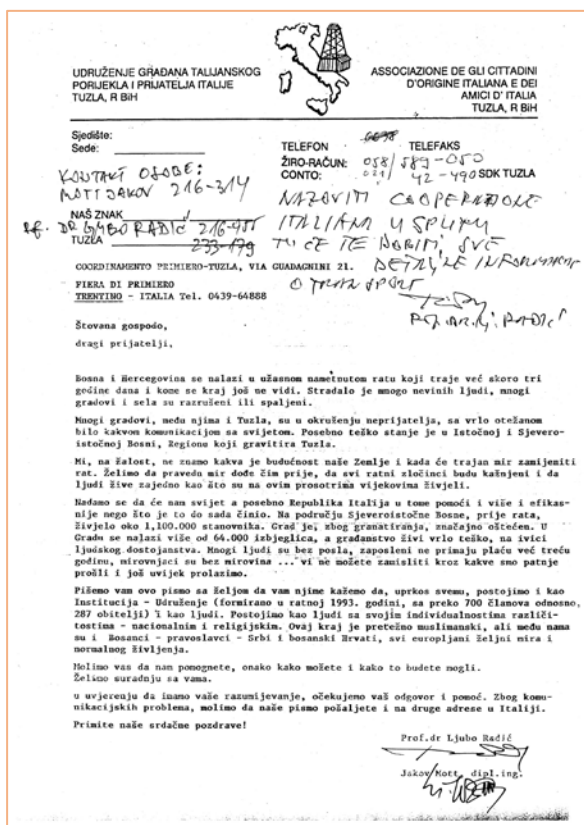
98. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

99. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

100. Da li neki od porodičnih domaćinstava ima talijanski državljanin (navesti ime)

Primjer kartona Lucija Vasilj – štampan na matričnom štampaču

Jakov Mott i Ljubo Radić su više puta slali pisma dr. Nicoli Chiavarellia iznoseći loše socijalno i ekonomsko stanje u Tuzli i potrebu da se pomogne članovima italijanske zajednice. U arhivi udruženja su primjeri dopisa koje su upućivani Chiavarelliu, ali je hronološki red teško utvrditi jer na mnogim pismima ne piše datum (što je vrlo zanimljivo da Jakov Mott i Ljubo Radić nisu navodili datum ili broj protokola kad se pisma šalju). Možda neki od dopisa nisu ni poslani kome su namijenjeni.

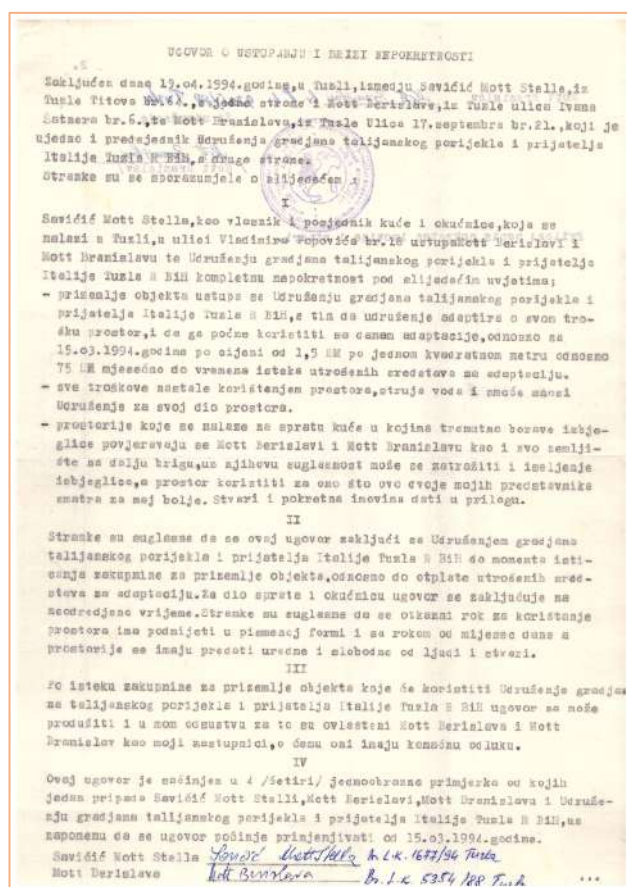


Dopis koordinatoru Primiero-Tuzla u vezi potreba udruženja (nepoznat datum)

Duži vremenski period članovi udruženja tj. članovi uprave udruženja, su se sastajali u prostorima gdje je to bilo moguće, imajući u vidu da je u to vrijeme bilo često granatiranje Tuzle i da sastajanje na bilo kojem mjestu je uvijek bilo rizično. Sastanci su vođeni u stanovima članova užeg rukovodstva udruženja ili u kabinetu profesora Ljube Radića na Medicinskom fakultetu Tuzla.

Pokrenuto je pitanje kvalitetnijeg mjesta koje bi služilo kao sjedište udruženja i mjesto okupljanja članova, pa je u tom pogledu Stalla Savičić Mott ponudila dio privatne kuće, prizemlje (u kojem niko nije živio), prostor koji bi udruženje moglo

koristiti za svoje potrebe. Na tom konceptu zaključen je 19.4.1994. godine ugovor o ustupanju i brizi nepokretnosti kojim je Stella Savičić Mott, kao vlasnica nepokretnosti, dala na korištenje dio kuće udruženju Italijana putem Berislave Mott i Brane Mott. Dio kuće je dat besplatno, uz uslove adaptacije prostora u dijelu prizemlja kuće kako bi se prostor mogao koristiti kao kancelarija i mjesto za sastanke. Tako je udruženje dobilo novu adresu sjedišta: Ul. Vladimira Popovića 18. Kuća se nalazi u neposrednoj blizini Pasarele, i iako napuštena i zapuštena, i danas je kuća pod krovom, ali u vlasništvu druge osobe. Nakon promjene adrese sjedišta udruženja, sva naredna korespondencija se obavljala putem nove adrese. Prostor prizemlja kuće je uređen i opremljen osnovnim namještajem. Članovi udruženja su plaćali članarinu 1-3 DM po osobi, a od tog novca je uređen prostor za rad udruženja i nabavljen osnovni namještaj. Mladen Stokanović je napravio metalne rešetke na prozorima. Iz kompanije Tehnograd dobiveni su na revers kancelarijski sto i stolice, koje su vraćene kad je udruženje iselilo iz prostora u ulici Vladimira Popovića 18. Udruženje je dobilo kao donaciju dvije kutije italijanskih knjiga od ambasade Italije u Zagrebu. Knjige su kasnije prenešene na Medicinski fakultet kod prof. Ljube Radića. Na vanjskom zidu je postavljena velika metalna tabla sa znakom i nazivom udruženja. Tablu je uradio Bucalo, a prevod je radila Claudia Radić, sestra dr. Ljube Radića. Duži niz godina kuća je napuštena, promijenjen je vlasnik, a tabla je ostala na zidu. Da ne bi nestao trag prvog sjedišta udruženja, tablu je u martu 2022. skinuo Tihomir Knežiček i ostavio u prostor udruženja u Miladijama.



Ugovor o korištenju prostora za rad udruženja sa primjenom od 15.3.1994. godine, a zaključen 19.4.1994. godine

Jakov Mott ispred kuće Stelle Savičić Mott gdje je bilo prvo sjedište udruženja, i fotografija iste lokacije 2022.

Od osnivanja Udruženja, fokus rada je bio na obezbjeđenju humanitarne pomoći za Tuzla italijanskog porijekla, a na različite načine se pokušavao riješiti problem odlaska u Italiju pojedinih Tuzlaka koji su željeli sigurnost u toku ratnih dešavanja.

U proces obezbjeđenja i prikupljanja humanitarne pomoći u Italiji, bili su uključeni prvenstveno Brano Mott, a u kasnijoj fazi dr. Ljubo Radić, Jakov Mott i Nada Dobnik.

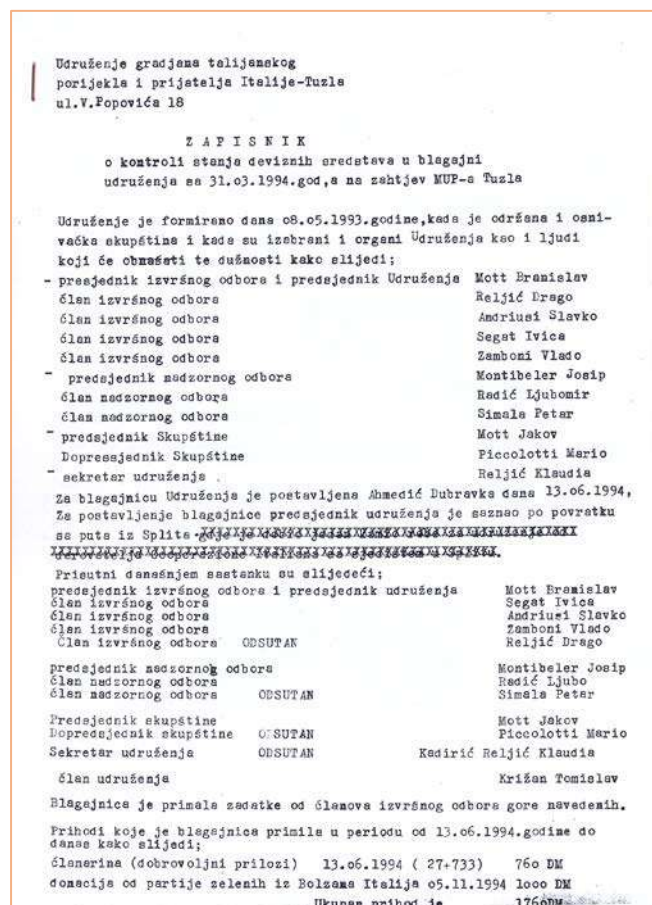
Taj period rada udruženja (od maja 1993. do završetka ratnih dešavanja u Tuzli u septembru 1995. godine) isključivo je bio baziran na humanitarnim programima.

U periodu ratnih dešavanja, u martu 1994. godine, udruženje je imalo finansijsku inspekciju radi uvida u stanje blagajne. Inspekcija je provela provjeru zbog pritužbi pojedinih članova udruženja na način vođenja blagajne.

Nisu konstatovane nepravilnosti, a zapisnik je ujedno dokument koji pokazuje dio finansijskog poslovanja udruženja, a sadrži podatak da je Dubravka Ahmedić vodila blagajnu udruženja. Prema navodima Brane Mott, on kao tadašnji predsjednik udruženja, nije bio upoznat da je Ahmedić vodila finansijske knjige udruženja, jer je duži period bio u Splitu. Iz Zapisnika se vide i imena odgovornih osoba u udruženju.

Zapažanje je da je udruženje dobilo donaciju u vrijednosti 1.000 DM¹ od Partije zelenih iz Bolzana, Italija, a prilog od članarine iznosio je 760 DM. Potrošnja novca iz blagajne se vidi iz inspeksijskog izvještaja.

¹ Platežno sredstvo u periodu ratnih dešavanja u BiH bilo je DM – njemačka marka, iako je bila prisutna i



Zapisnik o kontroli stanja blagajne udruženja sa 31.3.1994.

U Trentu je organizovana akcija „Jedna olovka za Tuzlu“ sa ciljem pomoći djeci u školama. Akcija je uspješno provedena od 22.4. do 30.4.1995. godine. Akciju je koordinirao dr. Chiavarelli, a sa tuzlanske strane koordinator je bila Nada Dobnik.

U svjetlu mogućnosti drugih vidova saradnje dvije regije Trenta i Tuzle, udruženje je planiralo uspostavu čvršće saradnje sa Italijom, pa je po to

emisija lokalne monete koja nije imala značajnu vrijednost u tadašnjim trgovinskim odnosima.

osnovu dr. Ljubo Radić dobio ovlaštenje da zastupa interese udruženja tuzlanskih Italijana.

UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG
PORijekla i prijatelja ITALIJE
TUZLA, R BiH



"ASSOCIAZIONE DEI CITTADINI
D' ORIGINE ITALIANA E DEGLI
"AMICI D' ITALIA", TUZLA, R BiH

Sedište: Tuzla
Sede: Tuzla
TELEFON 075/415 311 TELEFAX
ZBORACUN
CONTO
SDK TUZLA
12800-070-6/7

NASZNAK
TUZLA 15.07.1995.g.

O V L A Š Ć E N J E

Ovim ovlašćujem našeg člana Nadzornog odbora, gosp.
Prof. Dr. Ljubo Radića, da može punomoćno predstavljati
naše Udruženje i u tom smislu obavljati sve potrebne
radnje koje će koristiti našem Udruženju.

Ovlaštenje vrijedi za područje Hrvatske, Slovenije
i Italije i vrijedi do kraja augusta 1995.g.

S poštovanjem



Prof. Dr. Ljubo Radić
15.7.1995.

Ovlaštenje za Ljuba Radića za predstavljanje udruženja 15.7.1995.

U kontekstu unapređenja saradnje sa Italijom, u arhivi udruženja nalazi se i pismo interesa općine Primiero sa željom da se uspostavi saradnju sa općinom Tuzla, kao i da se nastavi saradnja sa udruženjem Italijana u Tuzli. Pismo je potpisao dr. Chiavarelli, u funkciji savjetnika načelnika za turizam u Primeru. Nije bilo systemske saradnje, jer je Tuzla, kao i cijela BiH, bila u ratnim uslovima, i bilo kakva regionalna saradnja nije bila realna.

COMUNE DI FIERA DI PRIMIERO
Provincia di Trento



Fiera di Primiero, 26 luglio 1995

All' Associazione
Cittadini Origine Italiana
TUZLA - BOSNIA
al Prof. Dott. Ljubo Radic

In data 26.07.1995 ho potuto incontrare il Prof. Ljubo Radic in relazione alla possibilità futura di organizzare un gemellaggio tra Fiera di Primiero e la Città di Tuzla.

Si auspica di poter continuare nel progetto contando sulla collaborazione con la vostra Associazione Cittadini Origine Italiana.

A risentirci a presto, con i miei migliori auguri.



L' assessore al Turismo
(dott. arch. Nicola Chiavarelli)



48/94 FIERA DI PRIMIERO - TEL. 0439/762161 - 64258 - C. E. e P. IVA 00347780223

Pismo interesa zajednice Primiero za saradnju sa Tuzlom i tuzlanskim udruženjem 26.7.1995.

Rat u BiH je priveden kraju potpisivanjem Općeg okvirnog sporazuma za mir u Bosni i Hercegovini, u Parizu 14.12.1995. godine. Završetkom ratnih događanja, udruženje slabi sa aktivnostima i polako se gasi, dijelom zbog prestanka potrebe za humanitarnom pomoći, a dijelom zbog internih neslaganja članova udruženja. Pasivnost je trajala oko četiri godine. Na osnovu arhivske građe udruženja, udruženje ponovo ima aktivnosti u 1999. godini. Organizovani su sastanci članova, a

zapisnike sa sastanaka i dnevnik sastanaka vodio je Jakov Mott. U to vrijeme predstavljao je udruženje ispred Izvršnog odbora. Na osnovu dnevnika koji je Mott vodio, mogla se steći jasna slika o nivou i vrstama aktivnosti koje su realizovali članovi udruženja, a uglavnom se radilo o druženjima članova u prostorijama udruženja. Evidentirano je da je udruženje dobilo donaciju u knjigama od ambasade Italije u Zagrebu, što znači da je bilo aktivnosti, ali arhivskog materijala iz perioda 1996. do 1999. skoro da i nema.

U ljeto 1999. vlasnica prostora udruženja u ulici Vladimira Popovića 18 Stella Savičić Mott najavila je da treba da se napuste prostorije i iznese inventar. Posuđeni inventar udruženja (kancelarijski sto i stolice) vraćen je 8.9.1999. godine. Organizaciju i prevoz inventara obezbijedio je Jakov Mott. Ostali inventar (stari šporet, 6 stolica, viseća kuhinja i drugo) dat je izbjeglici koji je stanovao u istoj kući na spratu. Prostor udruženja dugo se nije koristio, nije se plaćala električna energija, pa je Elektrotuzla isključila električnu energiju u tom dijelu kuće gdje je bio prostor udruženja. Dug je plaćen, pa je struja ponovo uključena 4.12.1999. godine.

Italijanske knjige su pohranjene u tri kartonske kutije, a 10.12.1999. godine prebačene su u kancelariju profesora Radića. S obzirom da je prof. Radić umro, nije poznata sudbina tih knjiga.

S obzirom da Brano Mott više nije obavljao funkciju predsjednika udruženja, ulogu predsjednika preuzeo je Jakov Mott (kao predsjednik Skupštine, tj. Predsjednik Izvršnog odbora).

Nije poznato da li je promjena predsjednika udruženja registrovana pri nadležnom sudu ili ministarstvu. Jakov Mott je nastojao da se udruženje ne ugasi, a velike su prilike bile da će se

ugasiti jer je udruženje ostalo bez prostora za okupljanje i rad. Jakov Mott je svoja nastojanja ostvarivao sastancima Izvršnog odbora udruženja. Tako je održan sastanak 6.12.1999. godine u kabinetu prof. Radića na Medicinskom fakultetu na kojem su bili Jakov Mott, Ljubo Radić, Josip Montibeller i Segat Ivica, a Slavko Andriusi nije mogao doći na sastanak. Na dan sastanka, u blagajni udruženja bilo je 789 DM. Iz zapisnika sa sastanka vidi se da je Jakov Mott počeo primati razne vrste publikacija od Trentina nel mondo, uključujući i pozive za okupljanja trentinskih klubova u Trentu. Materijale je dobijao na svoju ličnu adresu, što ukazuje da je već ranije uspostavljen kontakt sa udruženjem Trentini nel mondo. Jakov je nastojao uspostaviti odnose sa drugim udruženjima Italijana u BiH, a posebno sa sarajevskim udruženjem.

Na inicijativu Jakov Motta pozvani su članovi udruženja Italijana iz Sarajeva na sastanak u Tuzlu (Čivić i Latal). Održan je prvi sastanak sa članovima udruženja Italijana iz Sarajeva 2.6.2000. godine, u Hotelu Tuzla gdje je bilo razgovora i o promjeni naziva tuzlanskog udruženja. Prijedlog je bio da se udruženje zove „Udruženje građana talijanskog porijekla“.

Jakov Mott i Ljubo Radić su 17.10.2000. godine razgovarali u Ministarstvu pravde Tuzlanskog kantona o promjeni registracije udruženja, gdje im je rečeno da se prvo mora ugasiti postojeće udruženje, a onda osnovati novo.

Saradnja sa sarajevskim udruženjem je nastavljena, pa je Jakov Mott 16.12.2000. godine kao gost prisustvovao ceremoniji preregistracije udruženja Italijana u Sarajevu. Tom prilikom je Mott dobio sve osnivačke dokumente sarajevskog udruženja koji mogu poslužiti kao model prilikom

preregistracije tuzlanskog udruženja. Ta preregistracija nikad nije realizovana.

Jakov Mott je 1.3.2001. godine u razgovoru sa Petrom Čivićem i Brunom Palestra iz sarajevskog udruženja Italijana dobio formulare kojima Trentini nel mondo uspostavljaju bazu podataka trentinske zajednice u BiH, a što je bilo osnova za dobijanje italijanskog državljanstva za građane koji žive u BiH.

U posjetu udruženju 18.3.2001. godine došao je prof. Giulio Vignoli sa kojim je Jakov Mott imao ranije kontakt. Sastanku su prisustvovali Anđelko Dobnik, Jakov Mott, Josip Montibeller i Zoran Pelemiš. Prilikom sastanka je i Vignoli predlagao povezivanje sa Trentini nel mondo i da će Rini Zandonai predložiti dolazak u Tuzlu.

Dana 28.3.2001. godine Jakov Mott, kao potpisnik na bankovnom kartonu deponovanih potpisa, tražio je od Tuzlanske banke prenos sredstava udruženja koja su bila na (tadašnjem) SDK i otvaranje novog računa u banci. Novi račun u Tuzlanskoj banci dd otvoren je 30.3.2001. godine, ovlašteni za rad sa računom su Anđelko Dobnik, Jakov Mott i Josip Montibeller. U otvaranju računa pomogla Vlasta Bradvičić, rođena Mott, zaposlenica u banci.

Jakov Mott u svojim zapisima navodi da Izvršni odbor razmišlja o promjeni naziva udruženja shodno preporukama iz Trenta, i da se zove „Trentini“ Tuzla.

Zanimljiv je komentar Jakov Motta od 9.4.2001. godine u kojem piše: „Iskrsli su problemi. Grupa iz Kreke se povezala preko Štivora sa Trentom (izgleda da su bili tamo) i u srijedu 11.4.2001. u 18 h u školi u Miladijama formirano je Udruženje Italijana Trentinjana?! Opet mi ispali najgori! Navodno ih ja „otresao“ i nisam dao spisak

Italijana, a Brano ih odbio! Dosta im Mott-ova!! Poziv za osnivačku skupštinu dobili Ivica Segat i Josip Montibeller i Vlado Zamboni. To je udar na naše legalno Udruženje!“

Pisanje Jakova Motta upućuje na spoznaju da su dvije grupe članova italijanske zajednice radile, skoro paralelno, na formiranju novog udruženja sa nazivom „Trentini“, a da nisu međusobno komunicirali na temu formiranja novog udruženja.

6.4.01
Anđelko Dobnik sutra putuje u Zagreb na
sastanak sa krekanom Trentinom
Poveo je dopisnu razmjenu o državljanstvu Italije, koje
će Trenta prevesti
Štivor je proučio prislanje Jakova Motta o
posjeti prof. Vignolia Tuzli, kao i jednu fotografiju
ambasade i starog naziva našeg Udruženja
GJM

12.4.01
Mott Jovan primio pismo od prof.
Vignolia - trebalo bi prevesti
Onako reknut, misle čini da je govori o prenosu
fakulteta Tz i? (ono što nam je govori u vezi
neće saći da neimo jezik)
Čini mi se da sporu i ambasadu

Jer mi su problemi. Grupa iz Kreke
se povezala preko Štivora sa Trentom (izgleda
da su bili tamo) i u srijedu 11.4.01 u 18 h
u školi u Miladijama formirano je Udruženje
Italijana Trentinjana?!
Opet mi ispali najgori! Navodno
ih ja „otresao“ i nisam dao spisak Italijana?
a Brano ih odbio! Dosta im Mott-ova!!
Poziv za osnivačku skupštinu dobili Ivica Segat i
Josip Montibeller i Vlado Zamboni.
Oni su na našo legalno Udruženje!
GJM

Dio dnevnika Jakov Motta u kojem piše o iznenadnom problemu

Zvaničnim formiranjem udruženja tj. kluba Trentina Tuzla, završena je prva faza djelovanja udruženja tuzlanskih Italijana i praktično prestalo je sa djelovanjem udruženje pod nazivom „Udruženje građana italijanskog porijekla i prijatelja Italije” u Tuzli.

U arhivi udruženja nema dokumenata odakle se može zaključiti da je udruženje zvanično prestalo s radom – pravno zatvoreno. Slijedila je druga faza djelovanja italijanskog udruženja koje je nastalo osnivanjem udruženja tj. kluba pod nazivom „Trentini” Tuzla.



UDRUŽENJE „TRENTINI“ TUZLA

U periodu od oktobra 1999. godine do aprila 2001. godine radile su se pripreme za preregistraciju udruženja „Udruženje građana italijanskog porijekla i prijatelja Italije” u Tuzli. Pripreme su radili članovi udruženja podijeljeni u dvije grupe. Grupe nisu imale adekvatnu međusobnu komunikaciju, tako da su se i pripreme za preregistraciju vršile različitom dinamikom. Obje grupe su na svoj način imale podršku udruženja Trentini nel mondo. U prethodnom poglavlju knjige opisano je na koji način su rađene pripreme za preregistraciju udruženja koje je predvodio Jakov Mott i Izvršni odbor udruženja.

Grupa članova udruženja Italijana (uglavnom članova koji stanuju na području Kreke, kako to navodi Jakov Mott) je očigledno željela promjene i

balansiranost dominacije članova obitelji Mott u radu udruženja (kako to i sam Jakov Mott navodi u dnevniku), pa je grupa samostalno započela inicijativu za registraciju udruženja i formiranje kluba pod nazivom „Trentini” Tuzla. U toj grupi inicijatora bili su Ivica Segat, Petar Simala, Gordana i Karlo Segat, Zdenko Gardaš, Josip Montibeller i Vlado Zamboni.

Zahvaljujući zapisnicima koje je vodila Gordana Segat, može se zaključiti kakvo je bilo djelovanje udruženja u periodu od 2000. godine do septembra 2003. godine. Jedna od aktivnosti od interesa za članstvo udruženja je dobijanje italijanskog državljanstva. U tom pogledu obavljene su posjete italijanskoj ambasadi u Sarajevu i vršeni razgovori sa pojedincima koji

mogu pomoći u iznalaženju rješenja tj. dobijanja italijanskog državljanstva za BiH građane italijanskog porijekla. Državljanstvo je moguće dobiti po osnovu zakona u kojem se navodi da pravo na državljanstvo imaju osobe čiji preci su došli u Bosnu i Hercegovinu sa područja sjeverne Italije koja su bila pod nekadašnjom austro-ugarskom upravom. Članovi udruženja su 21.11.2000. godine imali sastanak u ambasadi sa konzulom Brosegarijem, a koji je članove uputio da se Tuzla poveže sa udruženjima u Štivoru i Sarajevu i da se reaktivira udruženje u Tuzli.

Članovi trentinske zajednice u Tuzli pridruživanjem udruženju Trentini nel mondo kao klub Trentina u Tuzli, stekli su uslove za ostvarivanje određenih beneficija, kao što su posjete Italiji, obezbjeđenje prostora za rad kluba i pokrivanje troškova rada kluba, finansiranje aktivnosti kluba, a najznačajnija je uključenje u tzv. Fond solidarnosti. Fond solidarnosti je bio (i danas je) novčani fond namijenjen osobama isključivo trentinskog porijekla koje su u socijalnoj potrebi. Sredstva je obezbjeđivala vlada Provincije Trentino i dijeljena su putem consiliere – regionalnih zastupnika koji su birani od strane udruženja Trentini nel mondo, da bi od 2009. godine sredstva bila uplaćivana direktno na bankovne račune korisnika fonda.

Članovi italijanske zajednice u Tuzli imali su podijeljeno mišljenje u pogledu osnivanja novog udruženja. Sam naziv udruženja „Trentini“ Tuzla ukazuje da se radi o Italijanima koji imaju trentinsko porijeklo. U tom slučaju, Italijani koji imaju drugačije porijeklo nisu osjećali pripadnost klubu jer nemaju trentinsko porijeklo. Taj problem se isticao i prije osnivanja kluba „Trentina“ Tuzla, ali je većina italijanske populacije u Tuzli ustrajala da se novo udruženje zove „Trentini“ Tuzla, prvenstveno zbog beneficija koje je udruženje moglo da ostvari putem matičnog udruženja

Trentini nel mondo. Različitost u pogledu osnivanja kluba rezultovala je odlaskom jednog broja članova prvog udruženja Italijana, a najveći broj je bio iz obitelji Piccolotti.

Bilo je pokušaja da se formira klub Bologneza, čime bi obitelji bolonjskog porijekla, mogle ostvarivati određene beneficije. Dolazila je i delegacija Bologneza iz Italije u povodu inicijative formiranja kluba Bologneza 2003. godine, ali ta inicijativa nije dala pozitivan ishod zbog nedovoljnog interesa tuzlanskih Italijana za pridruživanje asocijaciji Bolognesi nel mondo u Italiji.

U međusobnim razgovorima članova italijanske zajednice, dogovoren je izbor osoba u upravna tijela udruženja i dogovoreno je da se održi Osnivačka skupština novog udruženja.

Pripremu Skupštine uglavnom su radili Gordana i Karlo Segat koji su i pripremili prijedloge i nacрте dokumenata koji moraju biti usvojeni na Skupštini da bi novo udruženje dobilo legitimnost rada.

Osnivačka skupština je održana u učionici osnovne škole u Miladijama dana 11.4.2001. godine, a bilo je prisutno 36 članova. Novac za registraciju (300 KM + 21 KM za oglas u službenom listu) je prikupljen na Skupštini, a nešto novca je prikupljeno kasnije od članova koji nisu bili na Skupštini. Proces registracije je dugo trajao zbog neadekvatne pripreme pravnih dokumenata, tako da su osnivački dokumenti predati udruženju 25.9.2001. godine.

Podršku osnivanju novog udruženja dao je i Rino Zandonai, tadašnji direktor udruženja Trentini nel mondo (Trentini u svijeta) koje ima sjedište u Trentu, Italija. „Trentini nel mondo“ djeluje od 1957. godine, a okuplja više od 200 klubova tj. udruženja Trentinjana u 26 država širom svijeta. Trentini nel mondo po osnovu svojih statutarnih

odredbi pomaže „klubove Trentina“ širom svijeta, bez obzira na pravni status kluba. Najčešća situacija u pravnom pogledu registracije pravnog subjekta je da je „klub“ ujedno i „udruženje“ tj. klub je udruženje građana i registruje se kao udruženje građana.

KAO PRVO HTJLA BI DA POZDRAVIM SVE PRISUTNE I DA VAM SE ZAHVALIM NA VAŠEM PRISUSTVU VEČERAS. RAZLOG ZBOG KOJEG SMO SE MI VEČERAS SASTALI JE SLJUDEĆI, NAIME SVJESNI SMO SVI TOGA DA JE SVE TEŽE ŽIVJETI A I VEOMA SU MALI IZGLEDI DA BI SE U SKOROJ BUDUĆNOSTI NEŠTO MOGLO NABOLJE PROMJENITI. STOGA BI MI TREBALI VEČERAS DA SE POKUŠAMO DOGOVORITI DA SAMI SEBI NA NEKI NAČIN POMOGNEMO. VEĆINA NAS VEČERAS PRISUTNIH NOSI PORIJEKLO IZ POKRAJINE TRENTO U ITALJI. I U TOME SMO JA I MOJ SUPRUG VIDJELI MOGUĆNOST DA SE NEŠTO NABOLJE POKRENE, U TIM NASTOJANJIMA RAZGOVARALI SMO SA ITALJANSKIM AMBASADOROM U SARAJEVU I KOJI NAS JE UPUTO U STVOR MJESTO NASTANJENO ISKLJUČIVO LJUDIMA KOJI NOSE PORIJEKLO IZ POKRAJINE TRENTO. KOD TIH LJUDI NAIŠLI SMO NA VELIKO RAZUMJEVANJE I SUOŠEĆANJE SA NAŠIM TEŠKIM ŽIVOTNIM USLOVIMA TE SU NAM PREDLOŽILI NA KOJI NAČIN DA SE UDRUŽIMO I DA DODEMO DO NEKIH OLAKŠICA U ŽIVOTU, NARAVNO UZ POMOĆ ITALJANSKIH PREDSTAVNIKA POKRAJINE TRENTO. NAKON NEKOLIKO POKUŠAJA USPJELI SU NAM DOGOVORITI SUSRET SA GOSPODINOM RINOM ZANDONAI ITALJANSKIM PREDSEDNIKOM POKRAJINE TRENTO ZA BIH. GOSPODIN ZANDONAI JE SASLUŠAO SVE NAŠE PROBLEME I NA SVE TO JE IZJAVIO DA ON DOSTA DOBRO POZNAJE USLOVE U KOJIMA MI SADA ŽIVIMO DA VRLO ČESTO BORAVI U BIH I DA VEĆ DUŽE VRJEME U DRUGIM MJESTIMA POMAŽE LJUDIMA PORIJEKLOM IZ POKRAJINE TRENTO, ALI DA RJEŠAVANJE PROBLEMA POJEDINAČNIH SLUČAJEVA JE VRLO TEŠKO, STOGA JE PREDLOŽIO DA SE MI NOSIOCI PORIJEKLA POKRAJINE TRENTO ORGANIZUJEMO U UDRUŽENJE GRAĐANA PORIJEKLOM IZ TRENTA, TE DA ISTO REGISTRUJEMO KOD NADLEŽNIH ORGANA TUZLANSKOG KANTONA. TIME BI I GOSPODIN ZANDONAI BILO OMOGUĆENO DA NAM POMOGNE I U TRAJNIJEM RJEŠAVANJU PROBLEMA KAO ŠTO JE NAPRIMJER: ODLAZAK NA RAD U ITALJU ZA NEKE ČLANOVE NAŠEG BUDUĆEG UDRUŽENJA. GOSPODIN ZANDONAI JE OBEĆAO DA POSTOJI MOGUĆNOST A I NJEGOVA VELIKA ŽELJA DA NAS OKO USKRSA POSJETI I PONOVO RAZGOVARA S NAMA.

DAKLE VEČERAS BI MI TREBALI NA OSNIVAČKOJ SKUPŠTINI DA DONESEMO ODLUKU O LEGALIZACIJI UDRUŽENJA GRAĐANA PORIJEKLOM IZ POKRAJINE TRENTO.

USVAJANJE STATUTA UDRUŽENJA GRAĐANA PORIJEKLOM IZ POKRAJINE TRENTO TE DA IZABEREMO PREDSEDNIKA, ZAMJENIKA UDRUŽENJA TE SEKRETARA KOJI BI TIME BILI OVLAŠTENI DA KONTAKTIRAJU SA GOSPODINOM ZANDONAI I O SVEMU TOME IZVJESTE I OSTALE ČLANOVE UDRUŽENJA.

SAMA REGISTRACIJA UDRUŽENJA KOD NADLEŽNOG ORGANA KOŠTA 300 DM. DALJE SLJEDI OBJAVLJIVANJE U SLUŽBENOM LISTU 30 DM. I DVA FORMULARA ZA VERIFIKACIJU PREDSEDNIŠTVA KLUBA TE ČLANOVA KLUBA 11 DM I SVE TO UKUPNO IZNOSI 341 DM.

Na Skupštini su usvojeni dokumenti potrebni za formalizaciju i registraciju udruženja.

Na osnovu člana 10. Zakona o udruživanju građana, na sjednici Skupštine Udruženja održanoj dana 11.04.2001. godine, donosi se

ODLUKA

O osnivanju Udruženja građana "TRENTINI" IZ TUZLE – TUZLA

I

Osnivači iz popisa osnivača (prilog: obrazac br. 3) osnivaju Udruženje "TRENTINI - TUZLA" TUZLA u daljem tekstu (Udruženje)

II

Puni naziv udruženja je: Udruženje građana "TRENTINI" IZ TUZLE-TUZLA
Skraceni naziv je: UG "TRENTINI" IZ TUZLE – TUZLA
Sjedište Udruženja je u Tuzli ul. Mirta Trifunovića Učac br. 107
Područje djelovanja Udruženja je Federacija BiH.

III

Programski zadaci i ciljevi Udruženja su:

- Okupljanje što više članova iz Tuzle i planiranje njihovih aktivnosti;
- Planiranje zadataka u njegovanju kulture i tradicije Italijana iz Tuzle,
- Povezivanje članova sa članovima sličnih Udruženja (Klubova) iz Italije i provincije Trento radi razmjene iskustva, njegovanju tradicije jezika i kulture.
- Poboľšanje i unapređenje socijalno-ekonomskog statusa,
- Pomaganje i ostvarivanje ličnih prava i zaštita ličnih i kolektivnih dobara svojih članova,
- Provođenje i planiranje raznih vidova rekreativno kulturnih akcija za članove i članove njihovih porodica,
- Uspostavljanje saradnje sa sličnim Udruženjima (Klubovima) u BiH i inostranstvu, a naročito sa provincijom Trenta iz Italije,
- Organizovanje neprezentativnih nastupa i posjeta kulturno-umjetničkih, muzičkih i sportskih sekcija Udruženja da bi se što bolje predstavio način života i rada Udruženja i njegovih članova,
- Obezbjedenje materijalno-fnansijske pomoći siromašnim članovima, te pomoći starim i bolesnim osobama.

IV

Poslovi i zadaci Udruženja obavljaju se na način utvrđen Statutom Udruženja ili pojedinačnim odlukama nadležnih organa Udruženja.

V

Osoba ovlaštena za vadenje poslova oko registracije udruženja je Segat Karlo.

VI

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja.

Predsjednik
Segat Karlo
/ Segat Karlo /

Uvodno izlaganje Gordane Segat prije početka Osnivačke skupštine udruženja „Trentino“ Tuzla.

UDRUŽENJE »TRENTINI-TUZLA«
TUZLA
OPŠTINA TUZLA
REPUBLIKA BIH

Datum: 11.04.2001g.
Broj: _____

ODLUKA

O IZBORU LICA DA PREDSTAVLJAJU I ZASTUPAJU UDRUŽENJE

Na osnovu člana 4 statuta udruženja zastupa upravni odbor, na čelu sa predsjednikom i njegovim zamjenikom predsjednika. Imena članova Upravnog odbora i predsjednika udruženja iznijeta su i imenovana u zapisniku sa Skupštine udruženja.

Po statutu pravo da zastupaju udruženje imaju još zamjenik predsjednika i sekretar.

Na ovom sastanku izabrano je 7 (sedam) članova koji će biti potpisnici finansijskih dokumenata u poslovima sa službom za kontrolu platnog prometa BiH. Oni će kao ovlaštena lica deponovati svoje potpise.

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 1. SEGAT KARLO | predsjednik udruženja |
| 2. SEGAT GORDANA | zamjenik predsjednika |
| 3. GARDAS ZDENKO | sekretar udruženja |
| 4. MONTIBELER JOSIP | predsjednik upravnog odbora |
| 5. ZAMBONI VLADO | član |
| 6. SEGAT IVICA | član |
| 7. SIMALA PETAR | član |

PROGRAM RADA

UDRUŽENJA »Trentini- Tuzla« za 2001g.

Udruženje »Trentini Tuzla« će u 2001g. raditi kao samostalna organizacija građana udruženih radi ostvarivanja zajedničkih interesa iz oblasti kulture, sporta, rekreacije u njegovanju običaja jezika i tradicije Italijana iz Tuzle a porijeklom iz Trentina. Udruženje će voditi brigu o poboljšanju socijalno-ekonomskog stanja svojih članova i bolje usavršavanje Trentina iz Tuzle. Pošto je ovo prva godina rada akcenat aktivnosti treba dati dobrom organizovanju udruženja i njegovih organa te radnih grupa i sekcija. Cjelokupan rad bazirat će se na amaterskom dobrovoljnom radu tj. rad se neće plaćati. Kroz rad članovi trebaju da zadovolje svoje ambicije sklonosti i time ispune svoje slobodno vrijeme. U tom cilju u udruženje treba učlaniti što više aktivnih članova-redovnih članova. Znači u 2001g. radit će se na omasovljavanju članstva, na planiranju njihovih konkretnih aktivnosti i utvrđivanju osnovnih zadataka za sekcije i grupe. Da bi se to postiglo moraju se donijeti i usvojiti osnovna akta poslovnici o radu i efikasni primjenljivi programi. Obavezno u toku godine usvojiti poslovnik o radu Skupštine udruženja. Pravilnik o disciplinskoj i materijalnoj odgovornosti i pravilnik o nagradama i priznanjima. U 2001g Skupština će zasjedati tri puta. Ovo planiramo radi toga što smatramo da će u prvoj godini rada biti najviše organizacionih problema i da u tom smislu treba u rad uključiti što više članova. Skupština će upravnom odboru, radnim grupama i komisijama te članova davati konkretna zaduženja sa rokom izvršenja. Zbog toga u ovoj godini upravni odbor mora biti naročito aktivan u rješavanju zadataka. On mora da organizuje, planira i sprovodi aktivnosti između dvije sjednice Skupštine i referise Skupštini o realizaciji zadataka ili o ne izvršenju nekih poslova i razlog ne izvršenja.

ZAPISNIK

sa Osnivačke Skupštine udruženja »TRENTINI – TUZLA«

održan dana 11.04.2001g.

DNEVNI RED:

1. Izbor rukovodstva udruženja;
2. Predsjednika, zamjenika predsjednika, sekretara
3. Izbor upravnog odbora
4. Usvajanje statuta udruženja
5. Usvajanje programa rada
6. Usvajanje predloga za registraciju udruženja

Konstatovano je da je osnivačkoj Skupštini prisustvovalo 33 člana što je dovoljan broj za rad i odlučivanje.

Predloženi statut usvojen je bez primjedbi i jednoglasno kao i program rada za 2001g.

Odluka da se formira i registruje udruženje prihvaćena je od strane svih prisutnih članova.

Za predsjednika udruženja izabran je Karlo Segat.

SPISAK OSOBA KOJI SU UPLATILI ZA REGISTRACIJU I ČLANOVI UDRUŽENJA

- | | | |
|-----------------------|-----------------|---------|
| 1) ZAMBONI ZVONKO | RUDARSKA 17 | 289-246 |
| SILVANA | | |
| TEA | | |
| 16 KM | | |
| 2) JURICEVIC MIROSLAV | = NAMA ZAMBONI | 815-663 |
| SELENA | | |
| DAVOR | V. TUNICIA 64 | |
| DANIJEL | | |
| 16 KM | | |
| 3) KNEZICEK ZELJKO | = NAMA ZAMBONI | 238-784 |
| LJERKA | | |
| DAVOR | | |
| LIDIJA | | |
| 16 KM | | |
| 4) ZAMBONI SINIŠA | BŽ. POPOVICA-32 | 217-922 |
| LJILJANA | | |
| BERNARDO | | |
| BERNARDA | | |
| 16 KM | | |
| 5) ZAMBONI VLADO | BŽ. POPOVICA-32 | 217-922 |
| ANĐA | | |
| JOSIP | | |
| 12 KM | | |

Dio spiska članova koji su platili članarinu prilikom osnivanja udruženja

Karlo Segat je rođen 15.4.1950. godine u Tuzli. Karlo je cijeli radni vijek proveo u TTU Tuzla na poslovima metalske struke. Vjenčao se 3.9.1983. godine sa Gordanom Miletić iz Tuzle. Gordana je rođena 9.10.1960. godine, a duži niz godina radi u Bolnici Gradina kao kuharica.

Karlo Segat je istaknuti sportista koji od rane mladosti nastupa u sportskim klubovima nogometa, kuglanja i odbojke. Sa svojim klubom osvojio je prvenstvo Bosne i Hercegovine u kuglanju, a bio je viceprvak Jugoslavije u odbojci.

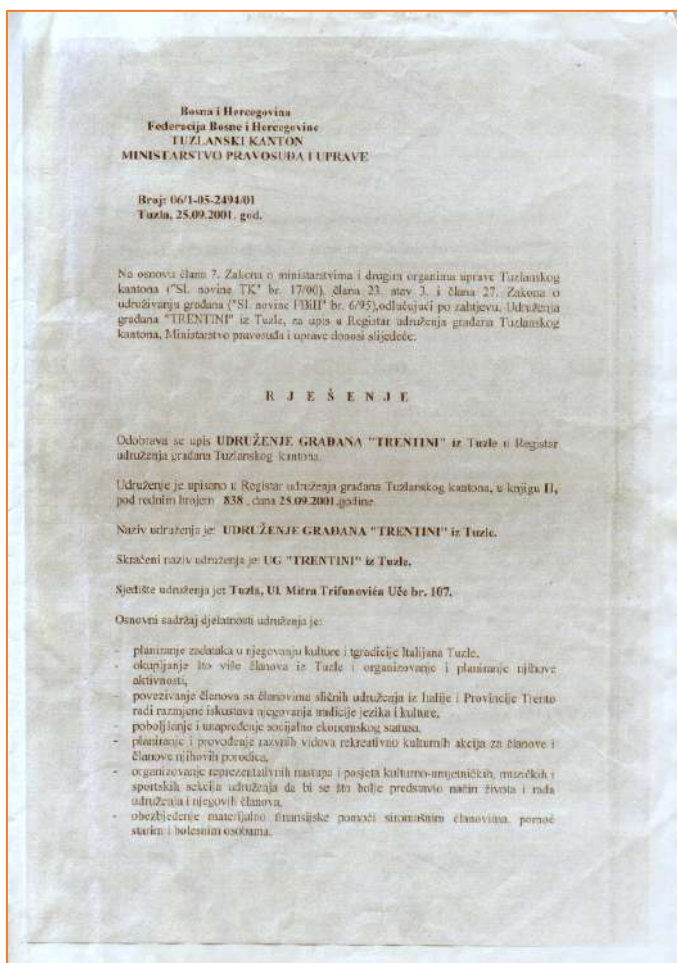
Karlo je jedan od osnivača udruženja Trentini Tuzla, čiji je predsjednik bio 6 godina. U vrijeme aktivnog rada u udruženju, Karlo je dao izuzetan doprinos razvoju udruženje, razvoju kontakata sa udruženjem Trentini nel mondo i jačanju socijalnog programa za italijanske obitelji u socijalnoj potrebi. Obitelj živi u Miladijama, Tuzla. Prvo su stanovali u zgradi pored izvora Malta, a onda u kući u gornjoj koloni u Kreki. Karlo Segat je umro od srčanih tegoba 27.9.2014. u Tuzli i sahranjen na groblje Borić, Tuzla.



Na osnovu dokumenta Odluke o izboru lica za predstavljanje i zastupanje udruženja vidi se da su u rukovodnoj strukturi predviđeni: Karlo Segat, predsjednik udruženja, Gordana Segat, zamjenik predsjednika, Zdenko Gardaš, sekretar udruženja, Josip Montibeller, predsjednik upavnog odbora, Vlado Zamboni, član, Ivica Segat, član i Petar Simala, član.

Nije poznato da li je predložena lista upravnih tijela udruženja prihvaćena ili ne, jer u Rješenju Ministarstva pravosuđa i uprave odobrava se upis UDRUŽENJE GRAĐANA „TRENTINI“ iz Tuzle gdje Udruženje pravno predstavljaju Karlo Segat, predsjednik Udruženja i Josip Montibeller član Upravnog odbora. Udruženje je registrovano na adresi Mitra Trifunovića Uče 107, a to je adresa stana Karla Segata, jer udruženje nije imalo svoje prostorije pa tako nije imalo ni adresu. Na osnovu Rješenja o upisa UDRUŽENJE GRAĐANA „TRENTINI“ iz Tuzle u registar udruženja, Udruženje je zvanično formirano, i postalo pravni subjekt, dana 25.9.2001. godine.

U dokumentu Rješenja o upisu udruženja u registar napisan je drugačiji naziv udruženja (piše UDRUŽENJE GRAĐANA „TRENTINI“ iz Tuzle) u odnosu na Odluku o osnivanju udruženja (piše UDRUŽENJE GRAĐANA „TRENTINI“ iz Tuzle – TUZLA).



Rješenje o registraciji udruženja „Trentini“ iz Tuzle

U arhivi udruženja nađena je ovjerena kopija Rješenja, dok original nikad nije nađen.

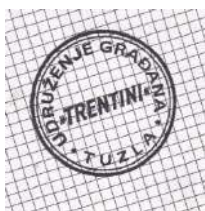
Na poziv udruženja Trentina iz Štivora (kod Prnjavora), obavljena je prva posjeta 22.5.2001. godine. Na skupu su bili i članovi udruženja iz Sarajeva, italijanski konzul Luciano Brosechini, grupa Italijana iz Nalsugana i direktor Trentini nel mondo Rino Zandonai. To je bio prvi susret članova tuzlanskog udruženja sa Rinom Zandonai, a Zandonai je izrazio želju da posjeti Tuzlu. Obavljena je posjeta Mahovljanima, Laktašima i Banjoj Luci.

U Štivoru je priređena svečana večera i zabava uz muziku. Za sve goste je bilo obezbijeđeno noćenje, a sutradan ujutro je obavljena posjeta lokalnoj crkvi koja je posvećena italijanskim migrantima koji su došli u Štivor. Uslijedio je zajednički ručak. Druga posjeta Štivoru bila je 12.8.2001. godine, a u cilju upoznavanja članova udruženja „Novi Trentini“ koji su došli iz Italije, kao i zbog unapređenja saradnje Tuzle i Štivora.

Problematika preciznijeg popisa članova udruženja razmatrana je prvi put na sastanku upravnog

odbora 18.10.2001. godine. Važnu posjetu Tuzli obavio je 8.12.2001. godine predsjednik udruženja iz Štivora Luigi Andreata sa suprugom Slavicom. Luigi je nakon dva mjeseca poslao informaciju o uslovima za dobijanje italijanskog državljanstva, a na temu državljanstva razgovaralo se sa Brunom Palestrom, Sarajevo, 20.2.2002. koji je poslao u Tuzlu prevod zakona o državljanstvu Italije.

Nakon registracije udruženja, udruženje je dobilo jedan pečat okruglog oblika na kojem piše UDRUŽENJE GRAĐANA „TRENTINI“ TUZLA, i započelo sa aktivnostima obezbjeđenja prostora za rad udruženja i obezbjeđenje fonda solidarnosti za članove udruženja u socijalnoj potrebi.



Pečat udruženja „Trentini“ Tuzla

Rino Zandonai je došao u prvu dvodnevnu posjetu Tuzli 6.4.2002. godine. Zajedno sa Rinom bili su u posjeti Ivo Nazoli, Luigi Andreata, gosti iz sarajevskog udruženja, italijanski konzul Luciano. Goste su u hotelu Tuzla dočekali Karlo i Gordana Segat, Jakov Mott, Ljubo Radić i Anđelko Dobnik. Druženje je organizovano u restoranu Ruža u Miladijama. Sa Rinom se razgovaralo o prostoru za rad udruženja, opremanju prostora, pomoći za članove u socijalnoj potrebi, a italijanski konzul je objasnio postupak dobijanja italijanskog državljanstva. Rino je naglasio da se može obezbijediti socijalna pomoć za 15 članova udruženja, i da Trentini nel mondo mogu platiti nešto od potrebnih lijekova, stipendije za učenike i za troškove kursa italijanskog jezika. Rino je platio

i kupovinu telefaksa u Tuzli čija je cijena bila oko 300 EUR, a na poklon je dobio statuu Husinskog rudara.

U pogledu nastavka saradnje trentinskih klubova u BiH, udruženje iz Tuzle je obavilo posjetu Štivoru 8.4.2002. godine gdje je imalo susret sa Rino Zandonai, a kojom prilikom je dogovorena finansijska podrška tuzlanskom klubu za rad udruženja i uređenje prostora.



Karlo Segat, Rino Zandonai, mještanka Štivora i Luigi Andreata ispred crkve u Štivoru

Vjerovatno je prva isplata novca za potrebe rada tuzlanskog kluba izvršena gotovinskim plaćanjem od strane direktora Rine Zandonai, a putem paragon bloka. Priznanicu je potpisao predsjednik udruženja Karlo Segat. Bankovni račun udruženja je otvoren nekoliko dana kasnije. Gotovinske isplate su bile vrlo uobičajene u platnom sistemu BiH, za razliku od današnjeg vremena gdje priznanica bez zvaničnog računa nije validan finansijski dokument.

ASS.NE TRENTINI NEL MONDO
O.N.L.U.S. RICEVUTA
☎ 0461 - 23 43 79 - Fax 23 08 40
Poggio Peterlingo, 8 - 38100 TRENTO - ITALIA
Cod. Fisc.: 80020210227 N del 08.04.02

Ricevuto da ZANDONARI Rino - A.T.M.

€ L. Trecento euro =

per contributo spese aff.
c.t. di Tuzla
a Karl Segat.

Cassa € 300 = Contab. Segat Karl

ANFRA ART. 585 c. Indicare l'importo in Lire o in Euro Mod. 1288

Priznanica na 300 EUR za troškove kluba Trentina Tuzla iz 2002.

Dana 17.4.2002. godine otvoren je račun u Raiffeisen banci, gdje su deponovani potpisi Karlo Segat i Josip Montibeller. Na narednom sastanku upravnog odbora 4.5.2002. dogovoreno je za koje članove će se tražiti socijalna pomoć, za koga bi se tražile stipendije i ko su zainteresovani članovi za kurs italijanskog jezika. Članarina je 12 KM godišnje.

Udruženje nije imalo svoje prostorije, a zvanična adresa udruženja je bila na kućnoj adresi stana Karla Segata što je bilo jedino moguće rješenje u to vrijeme. Da bi se unaprijedio rad udruženja i omogućilo okupljanje članstva, Karlo Segat i grupa aktivista je tražila neki prostor za rad udruženja. Veliki broj članova udruženja, a posebno članovi uprave, živi u MZ Kreka, pa su od mjesne zajednice tražili korištenje prostora kojim raspolaže MZ Kreka a koji se ne koristi. Nađen je neuslovan prostor na adresi Mitra Trifunovića Uče 135 koji se nalazi u blizini željezničke stanice u Kreki. Taj prostor je koristila MZ Kreka kao skladište, a neke prostorije nisu imale nikakvu funkciju, i bile su prazne. MZ Kreka besplatno je dala prostor na korištenje udruženju uz uslov adaptacije prostora da bi

mogao služiti potrebama udruženja. Prostor je praktično pomoć MZ radu udruženja, a obavijest o mogućnostima i uslovima korištenja prostora dostavljena je udruženju 11.6.2002. godine. Zanimljivo je da je ugovor o zakupu prostora potpisan 28.1.2002. godine, što znači da je važnost ugovora počela prije davanja saglasnosti MZ Kreka o korištenju prostora.

Općina Tuzla
Mjesna zajednica "Kreka"
Broj: 40-2/2002
Dana, 11.06.2002

UDRUŽENJE GRAĐANA "TRENTINI"
IZ TUZLE

Predmet: Pomoć MZ-i "KREKA"

Obećujemo vam, da je na sjednici povjereničkog odbora Mjesne zajednice "Kreka" 11. juna 2002. godine data saglasnost o ustupanju na korištenje slobodnog prostora vašem udruženju kako ste to putem vašeg predstavnika Segat Karla tražili sa ciljem da ovaj prostor uredite i adaptirate za sjedište vašeg udruženja i za druge programске aktivnosti.

U razgovorima koji su vodjeni između predstavnika MZ-e i vašeg udruženja izrečeno je obostreno raspoloženje da se u buduću unaprijedi naša međusobna sgradnja posebno u oblasti kulturno zabavnog i sportskog života i da u tom pravcu kako nam je rečeno da postoji raspoloženje Italijanske ambasade da nam pruži materijalno finansijsku pomoć.

radi vašeg šireg informisanja e vjerujemo da je pojedinsima iz vašeg udruženja kao žiteljima Kreke poznato da Kreka kao urbano naselje grada Tuzle ima bogatu stogodišnju tradiciju i da je u vrijeme izgradnje donje i gornje kolone 1894 godine izgrađena javna česma zvana "Malta" u Miladijama, ulična rasvjeta 1912 godine, sportaški center Kuglana i susednje zgrade DTV Fortisen (koji se nalazi u ruševnom stanju). U Kreki se dakle više od 100 godina se brojnim nacionalnostima (27 nacionalnosti među kojima ističemo samo neke porodice italijanske nacionalnosti kao što su: Mot, Gojko, Andrijski, Pikeloti, Benker, Piten, Segat, Simala, Beticoli i drugi), odvijao kontinuirani kulturno zabavni i sportaški život avu do 1992 godine kada je došlo do ratnog stanja. Zbog rata u BiH i svih posljedica koje se i danas veoma oštro ispoljavaju u našoj općini pa tako i u MZ Kreke postoje brojni problemi koje treba riješavati a posebno iz oblasti komunalne infrastrukture (kanalizaciona mreža, putne mreže, ulična rasvjeta, vodovodna mreža, topifikacije, sportaški objekti i drugo). Veliki doprinos vašeg udruženja bio bi svakako u tome ako bi se vašim angažovanjem izborili da se obezbijedi odredjene donacije od Italijanske vlade koja bi se strogo namjerno usmjerile na asfaltiranje i provodjenje ulične rasvjete u dijelu ulice Mitra Trifunovića u kojoj se nalaze društvene prostorije koje vam ustupamo na korištenje bez naknade.

Drugi vid donacije i neposredna pomoć žiteljima MZ-e a posebno našoj omladini bila bi da Italijanske vlade putem ambasade odnosno konzulata omogućiti donaciju za rekonstrukciju - adaptaciju postojećeg sportaškog objekta DTV Fortisima koji se nalazi u ruševnom stanju i za kojeg smo pribavili svu potrebnu projektnu i investicionu tehničku dokumentaciju.

Očekujemo, da će te se tekstom ovog našeg obraćanja i donator ske pomoći upoznati šire organe vašeg udruženja i predstavnike iz vlade Italije koje ostvaruju kontakte sa vašim udruženjem.

O sadržaju ovog pisma upoznat će na načelnika općine Tuzle kako bi on u okviru svojih ovlaštenja i nadležnosti ostvario dalje kontakte i središnju sa nadležnim organima i institucijama za lno poslove.

S poštovanjem!

Dostavljeno:

1. Udruženju građana "Trentini"
2. Kabinet načelnika
3. Službe za komunalne poslove, izgradnju i poslove MZ-e
4. A/A MZ-e





Eksterijer i interijer prostor kako je izgledao prije adaptacije

Ugovor o korištenju prostora veličine 40 m² potpisao je Karlo Segat sa MZ Kreka 28.1.2002. pod

uslovima kako Općina Tuzla daje u zakup prostore u svom vlasništvu (2 KM/m²), a ugovor je podrazumijevao kompenzaciju plaćanja zakupa proporcionalno uložnim sredstvima u adaptaciju prostora. Po tom osnovu, udruženje je moglo besplatno koristiti prostor narednih 10 godina. U arhivi udruženja nema tog podatka. Kasnije, 1.1.2007. godine Karlo Segat je sa Općinom Tuzla potpisao ugovor o zakupu poslovnog prostora na godinu dana uz mogućnost produženja i uz cijenu 2 KM/m². U oba ugovora udruženje je bilo obavezno da plaća komunalne usluge i potrošnju električne energije.

Prostorije udruženja se nalaze u objektu čiji vlasnik (po katastru) je Rudnik Kreka, a koji je Općina Tuzla dala 2003. godine na upravljanje Crvenom križu općine Tuzla. U objektu je ranije bila prostorija koju je koristila civilna zaštita MZ Kreke uglavnom kao skladište. Sve ostale prostorije u objektu (osim prostora udruženja) su magacinski prostori općinskog / gradskog i kantonalnog crvenog križa. S obzirom da Crveni križ upravlja objektom, nije potpuno jasno zašto je udruženje nakon 2004. godine potpisalo ugovor o korištenju prostora sa MZ Kreka, jer MZ nije nadležna za objekat.



Lokacija udruženja u ulici Mitra Trifunovića Uče br. 135, naselje Miladije, Kreka, Tuzla

U G O V O R
o zakupu poslovnog prostora
zaključen dana 26.11.2003. godine

1. OPĆINA Tuzla - Mjesna zajednica "Kreka" (u daljem tekstu: Zakupodavac)
2. Udruženje građana "Tuzlani" (u daljem tekstu: Zakupac).

Član 1.

Zakupodavac daje a Zakupac prima u zakup poslovni prostor u Mjesnoj zajednici "Kreka", ulica Mitra Trifunovića Uče 135, ukupne površine 40 m², koji je smješten u zgradi zajedničkog objekta Crvenog križa i Staba CZ-e Mjesne zajednice "Kreka", a obuhvata sasu za zajedniškim mokrila čvorova.

Član 2.

U zakupljenom poslovnom prostoru, zakupac će obavljati djelatnost (kulturno zabavni program Kluba udruženja građana Tuzlana "Tren tiri". Zakupac nema pravo mijenjati namjenu utvrdjenu predhodnim stavkom, niti ima pravo izdavati poslovni prostor u podzakup drugom licu, bez saglasnosti zakupodavca.

Član 3.

Visina mjesečne zakupnine za poslovni prostor iznosi 2 ka po m². Ako u toku trajanja zakupnog odnosa dođe do povećanja zakupnine, zakupac je saglasan da plaća novoutvrdjenu zakupninu od dana povećanja.

Član 4.

Zakupac se obavezuje da će zakupninu, utvrdjenu predhodnim članom, plaćati do 3-og u mjesecu za tekući mjesec, počev od 01.01.2003. godine, na račun Općine broj: 132-100-0180601-97. Sve poreze, koji protiteku po Ugovoru, plaća korisnik.

Član 5.

Ako zakupac neplati zakupninu u roku iz člana 4. Ugovora, saglasan je da se za rok kašnjenja plati zakupodavcu zatezne kamate po stopi koju poslovne banke obračunavaju na kratkoročne kredite.

Član 6.

Zakupac se obavezuje da osim zakupnine, plaća troškove komunalnih usluga u vrijeme dopunjivosti, električnu energiju, vodu, odvoz smeća, telefon i dr).

Član 7.

Zakupac je dužan da pri korištenju poslovnog prostora postupi sa pažnjom dobrog domaćina, da isti koristi prema uslovima iz ovog Ugovora, te vrši redovno održavanje.

Član 8.

Zakupac nema pravo vršiti bilo kakve prepravke u poslovnom prostoru bez saglasnosti Zakupodavca odnosno bez zajedničkog dogovora o uslovima adaptacije. Zakupac je dužan o svom trošku vršiti popravke oštećenja i štete nastale na poslovnim prostorima koje je sam proizveo.

Član 9.

Ovaj Ugovor zaključen je na određeno vrijeme, tj. na jednu godinu počev od 01.01.2003. godine do 31.12.2003. godine. Stanje poslovnog prostora utvrdjuje Komisija za primopredaju poslovnih prostora, a sve dok zapisnik ne bude sačinjen, poslovni prostor se ne smatra vraćenim vlasniku i za sve štete nastale u istom odgovoran je zakupac.

Član 10.

Zakupodavac može odustati od Ugovora u svako vrijeme bez obzira na ugovorene ili zakonske odredbe u sljedećim slučajevima:
1. Ako zakupac i poslije opomene koristi poslovni prostor suprotno Ugovoru ili ne namoli štetu koristiti ga bez potrebne pažnje.
2. Ako neplati dospjelu zakupninu za dva mjeseca uzastopno ili više od dva mjeseca u toku jedne kalendarske godine.
3. Ako ne vrši redovno održavanje poslovnog prostora.

Član 11.

U slučaju iz predhodnog člana zakupac je dužan zakupodavcu predati poslovni prostor u roku od 30 dana od dana prijema pismene izjave o odustanku od Ugovora, te u istom roku izmiriti dospjelu zakupninu i nadoknaditi sve troškove korištenja poslovnog prostora.

Član 12.

U slučaju spora po ovom Ugovoru nadležan je Sud u Tuzli.

Član 13.

Ugovor je sačinjen u 4 primjeka od kojih svaka strana zadržava po dva primjeka.

Za zakupca:
Karol Karlo

Za zakupodavca:
Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

U G O V O R
O zakupu poslovnog prostora zaključen 01.01.2007. godine između

1. OPĆINA TUZLA - Mjesna zajednica "Kreka" (u daljem tekstu: zakupodavac)
2. UG TALJANA "TRENTINI" - Mitra Trifunovića Uče 135, zastupani po Segat Karlo Mitra trifunovića Uče 107 (u daljem tekstu: zakupac).

Član 1.

Zakupodavac daje a Zakupac prima u zakup poslovni prostor u Tuzli, Mitra Trifunovića Uče 135, ukupne površine 40 m², smješten u sklopu bunake koja je vlasništvo MZ-e a obuhvata sljedeće prostorije: sala za sastanke i mokrila čvor.

Član 2.

U zakupljenom prostoru Zakupac će održavati sastanke - druženja svojih članova. Zakupac nema pravo mijenjati namjenu utvrdjenu predhodnim stavkom niti ima pravo izdavati poslovni prostor u podzakup drugim licima bez saglasnosti Zakupodavca.

Član 3.

Visina mjesečne zakupnine za poslovni prostor iz člana 1 ovog Ugovora iznosi 2,00 kn po 1 m². Ako u toku trajanja zakupnog odnosa dođe do povećanja zakupnine Zakupac je saglasan da plaća novoutvrdjenu zakupninu od dana povećanja.

Član 4.

Zakupac se obavezuje da će mjesečnu zakupninu u iznosu od 80,00 kn kao i porez u visini od 17 % (PDV) što ukupno iznosi 93,60 kn plaćati do petog u mjesecu za tekući mjesec na račun općine Tuzla broj: 1321000510990350.

Član 5.

Ako Zakupac ne plati zakupninu u roku iz člana 4. ovog Ugovora saglasan je da se za rok kašnjenja plati Zakupodavcu kamata po stopi koju poslovne banke obračunavaju na kratkoročne kredite.

Član 6.

Zakupac se obavezuje da, osim zakupnine, plaća troškove komunalnih usluga u vrijeme dospjela računa za električnu energiju.

Član 7.

Zakupac je dužan da pri korištenju poslovnog prostora postupi sa pažnjom dobrog domaćina, da isti koristi prema uslovima iz ovog Ugovora te vrši redovno održavanje poslovnog prostora.

Član 8.

Zakupac nema pravo vršiti bilo kakve prepravke u poslovnom prostoru bez saglasnosti Zakupodavca odnosno bez zajedničkog dogovora o uslovima adaptacije. Zakupac je dužan o svom trošku vršiti popravke oštećenja i štete nastale na poslovnim prostorima koje je sam proizveo.

Član 9.

Ovaj Ugovor zaključen je na određeno vrijeme, odnosno na period od godinu dana, uz mogućnost produženja istog nakon isteka ugovorenog perioda ukoliko je zakupac redovno isplatio obaveze preuzete Ugovorom. U slučaju produženja ugovora Zakupac je dužan da u roku od 30 dana prije isteka ugovorenog perioda pismeno obavijesti Zakupodavca.

Član 10.

Stanje objekta nakon isteka ugovorenog perioda utvrdit će Komisija za primopredaju objekta a sve dok zapisnik ne bude sačinjen, poslovni prostor se ne smatra vraćenim vlasniku i za sve štete nastale u tom periodu odgovoran je Zakupac.

Član 11.

Zakupodavac može odustati od Ugovora u svako vrijeme, bez obzira na ugovorene ili zakonske odredbe, u sljedećim slučajevima:
- Ako zakupac i poslije opomene koristi poslovni prostor suprotno Ugovoru ili mu nanosi štetu koristiti ga bez potrebne pažnje.
- Ako ne plati dospjelu zakupninu za dva mjeseca uzastopno ili više od dva mjeseca u toku jedne kalendarske godine.
- Ako ne vrši redovno održavanje poslovnog prostora.

Član 12.

U slučaju iz člana 11. stav 1. ovog Ugovora Zakupac je dužan Zakupodavcu predati poslovni prostor u roku od 30 dana od dana prijema pismene izjave o odustanku od Ugovora te u istom roku izmiriti zakupninu i nadoknaditi sve troškove korištenja poslovnog prostora.

Član 13.

Sve eventualne sporove nastale po ovom Ugovoru ugovorne strane će rješavati mirnim putem, ukoliko to nije moguće spor će riješiti nadležni Sud u Tuzli.

Član 15.

Ovaj Ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjeka od kojih svaka strana zadržava po dva primjeka.

ZA ZAKUPCA

Karol Karlo

ZA ZAKUPODAVCA

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

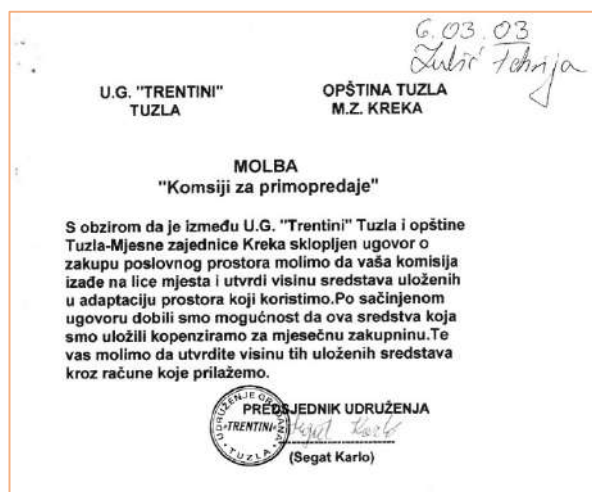
Karol Karlo

Karol Karlo

Karol Karlo

U arhivi udruženja nema dokumenata koji pokazuju da je ikad plaćan zakup prostora shodno potpisanom ugovoru.

Nakon završetka uređenja prostora i obavljenih radova, udruženje je 6.3.2003. godine pozvalo MZ Kreka na uvid obima radova, na osnovu čega se odredila visina kompenzacije za korištenje prostora za rad udruženja.



Molba komisiji za procjenu ulaganja u adaptaciju prostora za rad udruženja na adresi Mitra T. Uče 135

U Italiju su poslati spiskovi članova udruženja koje je tražio Rino Zandonai, a 30.5.2002. članovi udruženja Karlo i Gordana Segat i Jakov Mott su, na poziv italijanske ambasade, bili u Sarajevu na obilježavanju Dana Republike Italije.

Nova posjeta Štivoru bila je 10. i 11.8.2002. godine, radi svečanog polaganja kamena temeljca za vodovod u Štivoru koji finansira vlada Italije, tj. Provincija Trento. U delegaciji Tuzlaka bili su Karlo i Gordana Segat i Jakov Mott, a ostali članovi upravnog odbora se nisu odazvali pozivu. Među zvanicama je bio Rino Zandonai, ambasador i konzul italijanske ambasade, predstavnici opštine

Prnjavor, članovi sarajevskog udruženja i drugi gosti. U razgovoru sa Rinom Zandonai, definisane su potrebe udruženja u 2003. godini, prvenstveno potrebe za renoviranje prostora koji je MZ Kreka dala na korištenje udruženju „Trentini“ Tuzla. Na tom susretu, udruženja – klubovi iz Tuzle, Sarajeva i Štitora dobili su klupske zastave sa metalnim postoljem i nosačem zastave (koji se i danas koriste u svim prigodama).



U Štivoru 10.8.2002. – Karlo i Gordana Segat sa Rinom Zandonai u kafiću Trento u Štivoru i okupljanje ispred sale doma u Štivoru.



Otvaranje vodovoda u Štivoru koji je finansirala vlada Autonomne pokrajine Trentino

Udruženje je 5.10.2002. godine imalo posjetu Banja Luci radi obilježavanja „Dana italijanske kulture“, a sutradan su posjetili crkvu i groblje u Štivoru.



Članovi udruženja u Banjoj Luci



Posjeta crkvi u Štivoru

Udruženje je ponovo imalo posjetu Štivoru 27.10.2002. godine sa ciljem razvoja saradnje.

Udruženje dobilo saglasnost za korištenje i renoviranje prostora 20.11.2002. godine, tako da su radovi na uređenju prostorija započeli 1.12.2002. godine. Prvo je promijenjen strop od rigips ploča, kasnije su kupljena i ugrađena dvojna vrata, postavljena elektro-instalacija i sijalice, uređeni zidovi (4.1.2003.), kupljene karniše, zavjese i tepih.

Nakon odobrenja korištenja devastiranog prostora u Miladijama, u oktobru 2002. godine počela je zamjena crijepa, adaptacija prostora, uvođenje elektroinstalacija, unutrašnje uređenje, čišćenje i uređenje interijera i eksterijera. Posao je završen 5.4.2003. postavljanjem rešetki na ulazna vrata. Novac za troškove osposobljavanja prostora obezbijedio je Trentini nel mondo. U izvještaju o radu udruženja za 2002. godinu navedeno je koje su vrste radova rađene u prostoru i ispred ulaza u prostor. Uređen je pod prostorije, promijenjena vrata, stavljene čelične mreže na prozore, uvedena električna energija, okrečen prostor, kasnije uređen WC.

Nakon što je završeno renoviranje prostora, u Tuzlu je došao 28.1.2003. godine Rino Zandonai sa osobljem Trentini nel mondo, a u posjetu su došao i Bruno Palestra sekretar udruženja iz Sarajeva. Rino je donio knjige za udruženje i pomoć za 10 članova kluba Trentina koji su u socijalnoj potrebi - za svakoga u iznosu od 250 EUR. Rino je bio na ručku koji je organizovan u prostorijama udruženja, a izrazio je zadovoljstvo onim što je u Tuzli napravljeno. Da bi se započelo sa kursom italijanskog jezika, u Tuzlu su došle dvije Italijanke Giada Cadoze i Chiozzi Ammalisa sa kojima je dogovoren početak besplatnog kursa italijanskog jezika.

Udruženje "Trentini nel mondo" Tuzla
MALOPRODAJA NA VELIKO I MALO
METALOTEHNIČKIM ROBAIMA
DD METALOTEHNA
Ulice Hrvatske vojske 188 (Tuzla)
Tuzla
Telefoni: Centar 282-377, direktno 282-171, 283-965
Faks: 281-430, 280-499

Tuzla, dan: 02.11.2002. god.

Za: Udruženje
- 132-100-010 11400-65
Tuzlanska banka Tuzla
- 181-025-000 35850-25
Bijelinska banka
- 165-000-10003273-69
Udruženje banka

Racun-Opremnica br. 1376/PB
Kupac: ASSOCIAZIONE TRENTINI NEL MONDO ITALIA
Kod: 2.1. rok: 21

Sifra robe	NAZIV MATERIJALA	Jed. mjera	Količina	PRODAJNA CIJENA	Ukupno
1	PERFORIRANO NONOFAZNO	KN	1	138,00	138,00
2	POČA ZA PERFORIRANO	KN	1	14,50	14,50
3	SUKCETILAKA PEN HYPER	KN	5	33,00	165,00
4	SEN 2106	KN	2	6,50	13,00
5	KAPAL REP 5x1,5	REC	50	0,14	7,00
6	5x1,5	REC	50	0,07	3,50
7	UTICAJICA ZA MOKROF	KN	5	2,50	12,50
8	PREKIDAC OTIČEN	KN	5	1,80	9,00
9	PLINSKA PEC	KN	1	162,00	162,00
10	APARAT ZA KAPU	KN	1	117,50	117,50
					854,09
					49,40
					854,09

PLACENO GURA 49,40

Ukupno: 854,09

Ukupni troškovi: 854,09

Faktura za isporučenu elektro opremu i druge potrebe.

Nakon uređenja interijera, prostor je opremljen osnovnim inventarom. Nešto od inventara je kupljeno kao nova roba (ugaonik, TV, plinske peći i slično), a korištene stolove obezbijedio je član udruženja Ivica Segat putem političke stranke SDP gdje je aktivista, a stolice je obezbijedila MZ Kreka.

Ukupni troškovi u 2003. godini najviše su se odnosili na troškove adaptacije i opremanja inventarom:

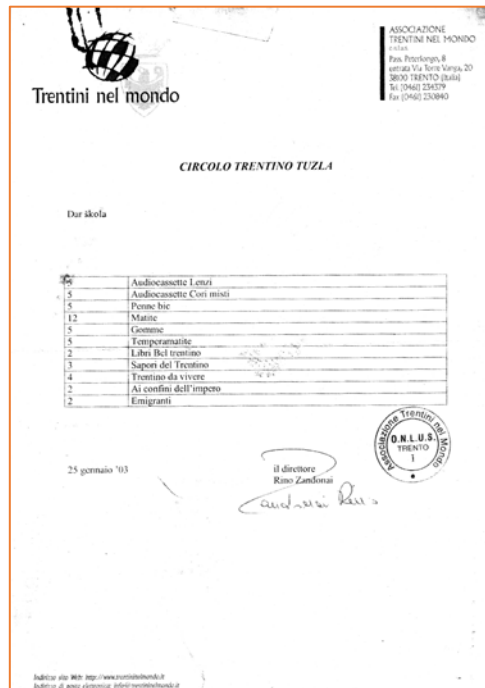
UKUPNI TROŠKOVI u 2003. g.

- NABAVKA INVENTARA	13.81,06 KM
- MATERIJAL ZA ADAPTACIJU PROSTORIJA UGRJEVANJE	2.708,83 KM
- STRUJA I VODA	8073,60 KM
- PTT USLUGE	482,96 KM
- REPREZENTACIJA	3067,06 KM
- GORIVO - BENZIN	619,64 KM
- KANCELARIJSKI MATERIJAL	109,60 KM
- OSTALI TROŠKOVI (KOPICIRANJE, KAFE, PREVOZ)	224,00 KM
UKUPNO:	13.606,65 KM

Članarina se počela prikupljati u aprilu 2003. godine, a prikupljena je od 20 obitelji, što je bilo četvrtina od broja obitelji koje su članovi udruženja.

Enormno veliki troškovi struje i vode su dugovanja koje je udruženje zateklo, a moralo je platiti. Troškovi reprezentacije su troškovi zakuske na svečanom otvaranju udruženja. U 2004. godini je adaptiran mokri čvor.

U januaru 2003. Trentini nel mondo su poslali donaciju koja je poklon škola, a odnosi se na audio materijal i knjige.



Donacija od škola za udruženje Trentini u Tuzli

Dvije godine nakon formalizacije registracije udruženja, udruženje je, po osnovu zakona, registrovano pri Poreznoj upravi – Kantonalni ured u Tuzli i dobilo identifikacioni broj 4209628010006 dana 9.12.2003. godine, sa adresom udruženja Tuzla, Ul. Mitra Trifunovića Uče 107.



Porezni broj udruženja iz 2003.

Jedna od prvih posjeta udruženju u novom prostoru bila je posjeta predsjednika Bologneza Gioachinno Bratti sa saradnicima, a prisutni su bili i članovi kluba Trentina iz Sarajeva 29.3.2003. godine. Na sastanku nije bilo članova italijanske zajednice u Tuzli koji imaju bolonjsko porijeklo, što nije bilo očekivano. Gosti su donijeli knjige i majice i iskazali potrebu za radnom snagom u Italiji.



*Sastanak udruženja iz Tuzle, Bolonje i Sarajeva
29.3.2003.*

U aprilu 2003. dogovoreno je na upravnom odboru radno vrijeme udruženja: srijeda 17-20 i subota 11-14. S obzirom da nije bilo redovnih sastanaka, radno vrijeme nije važno.

U posjetu udruženju dolazilo je više delegacija iz Italije, a 2003. sa Rinom Zandonai bili su i gradonačelnici gradova u oblasti Trenta. Druženje je obilježeno u restoranu Šadrvan (tuzlanski zatvor), kojom prilikom su svirali braća Križan i Ivica Segat.



*Gradonačelnik Fiera di Primiero, Siror i San
Martina, Rino Zandonai, a stoje Gordana i Karlo
Segat u restoranu Šadrvan*



Orkestar tuzlanskih Italijana u restoranu Šadrvan



Okosnicu italijanskog orkestra činili su braća Dodo (kontrabas) i Braco (harmonika) Križan i Ivica Segat (gitara), a u vokalnoj grupi su Koviljka Segat, Blanka Zamboni i drugi

Jedna od prvih posjeta udruženju Italiji i udruženju Trentini nel mondo bila je u novembru 2003. godine. Tuzlansko udruženje je učestvovalo na konferenciji o mladima u EU koja je održana 20-23.11.2003. godine u Mattarellu.



Tuzlanska delegacija Karlo Segat, Mario Segat, Danijela Segat, Maja Križan, Gordana Segat i nepoznat u muzeju u Trentu 2003.

Tuzlanska delegacija Danijela Segat, Maja Križan, Francesco Bocchetti (sadašnji direktor Trentini nel mondo), nepoznat, Gordana i Karlo Segat u restoranu Forst u Trentu 2003.



Tuzlanska i štivorska delegacija Mario Segat (Karla Segata) i Danijela Segat (Zdenka Segata) u sredini, a lijevo i desno predstavnici mladih iz Štivora, slikano u Trentu kod gradske fontane 2003.



Kad je završena adaptacija prostora udruženja, stekli su se uslovi za održavanje svečanosti otvaranja prostorija udruženja. Na otvaranje su pozvane zvanice iz Italije (Rino Zandonai i članovi Trentini nel mondo), članovi udruženja Italijana iz Sarajeva i Štivora, načelnik Općine Tuzla Jasmin Imamović, radnici gradske uprave i članovi italijanske zajednice u Tuzli i okolnim mjestima. Upućen za zahtjev MUPu za održavanje javnog skupa, a i mediji su obaviješteni o događaju koji je planiran za 12.4.2003. godine od 12 sati.

BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
TUZLANSKI KANTON
MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH POSLOVA
POLICIJSKA UPRAVA
ODJELJENJE ZA PODRŠKU
TUZLA

Broj 08-03/1-13-13-05.3.644/03
Datum: 10.04.2003.godine.

Na osnovu člana 200. Zakona o upravnom postupku ("Sl. list F BiH", broj 2/98 i 41/99) i člana 2. i 3. Zakona o javnim skupovima ("Sl. list R BiH", broj 41/91 i 13/94), u predmetu izdavanja odobrenja javnog skupa, podneseni od strane U.G. Trentini Tuzla, d o n o s i

ODOBRENE

ODOBRAVA SE JAVNI SKUP – SVEČANO OTVARANJE

Dana 12.04.2003.godine, sa početkom u 12.00 sati, obaviti će se ceremonija otvaranja prostorija Udruženja građana italijanskog pomenika "Trentini" Tuzla. Prostorije udruženja nalaze se u ul. M.T.-Uče br. 135, a ceremoniji će prisustvovati visoki gosti.

Sazivač i organizator dužan je da prekine održavanje javnog skupa ako dođe do nereda kojim se ugrožava lična sigurnost ljudi, društvene imovine kao bezbjedan saobraćaj, da se spreči unošenje protječnih sredstava, hladnog i vatrenog oružja, te svega što može ugroziti život i imovinu.

U slučaju da na javnom skupu dođe do narušavanja JRM potrebno je o tome obavijestiti nadležnu policijsku stanicu.

Postupajući po zahtjevu a na osnovu priložene dokumentacije s hodno odredbama člana 200. Zakona o upravnom postupku ("Sl. list F BiH", broj 2/98 i 49/99) i člana 2. i 3. Zakona o javnim skupovima ("Sl. list R BiH", broj 41/91 i 13/94), odlučeno je kao u dispozitivu odobrenja.

DOSTAVLJENO:

- U.G. Trentini iz Tuzle,
- PS Zapad,
- Arhiva.

ŠEF ODSJEKA
Azur Sjerbic

Odobrenje za okupljanje – otvaranje prostorija udruženja

Broj: 04 / 2003.
Tuzla, 07.04. 2003.godine

**SREDSTVIMA INFORMISANJA
POZIV**

Obavještavamo vas da će se u subotu, 12.4.2003.godine, sa početkom u 12,00 sati, obaviti ceremonija otvaranja prostorija Udruženja građana talijanskog porijekla «Trentini» Tuzla, kojoj će prisustvovati, jedan broj gostiju iz Italije, ambasador Italije u Sarajevu, konzul, predstavnici izvršne i zakonodavne vlasti općine Tuzla i MZ i oko stotinjak građana – članova Udruženja «Trentini» iz Tuzle. Ceremoniji otvaranja prostorija prethodiće doček gostiju u prostorijama Udruženja u 10,00 sati, polaganje cvijeća na Kapiji u 11,00 sati i prijem delegacije Udruženja sa gostima kod načelnika u 11,30 sati.

Prostorije Udruženja se nalaze u Ulici Mibra Trifunovića Uže broj 135, u Miladijama na prostoru stare željezničke stanice Kreka i carinskih erminala u Kreki. Molimo vas da u skladu sa vašom programskom šemom prpratite ovaj događaj i blagovremeno informišete javnost. Za sve informacije u vezi Programa možete kontaktirati gospodina Segat Karla i gospođu Segat Gordanu na telefon 397-413. Očekujući vaš dolazak, srdačno vas pozdravljamo.

S poštovanjem,

PREDSEDNIK UDRUŽENJA:



Poziv medijima za otvaranje prostorija udruženja

Agenda svečanost je obuhvatala polaganje cvijeća na Kapiji i na Slanoj banji, prijem kod načelnika Imamovića, otvaranje prostorija udruženja i druženja. Cvijeće su polagali načelnik Tuzle Imamović i konzularni ataše ambasade u Sarajevu Luciano Broseghini, koji ima trentinsko porijeklo.



*Polaganje cvijeća na spomen obilježjima
na Slanoj Banji*



Ceremonija otvaranja uređenih prostorija udruženja održana je 12.4.2003. godine od 12 sati, kako je i planirano. Gordana Segat je koordinirala aktivnosti postavljanja zakuske i dočeka gostiju. Na otvaranju prostorija udruženja bili su Jasmin Imamović, Rino Zandonai, Luciano Brovegini, Ivo Bazoli, članovi udruženja Sangorskog, Rina Martinović, Petar Čivić, Bruno Palestra, Luigi Andreata, Štivorani, folklorna grupa iz Prnjavora (Ukrajinci), autobus gostiju iz Italije, MZ Kreka i veliki broj članova udruženja. Nakon otvaranja održana je zakuska i zabava uz muziku Tomislava Dode Križana, Jakoba Brace Križan i Ivice Segata.

Informacija o otvaranju prostorija udruženja objavljena je i u magazinu Trentini nel mondo.





Otvaranje prostorija udruženja u Miladijama

Nuova vita per Tuzla, in Bosnia Erzegovina

Tuzla è una città con una realtà molto particolare, una città a maggioranza musulmana in territorio serbo-ortodosso. Non ha vissuto direttamente la guerra, anche se una bomba caduta nella piazza principale ha ucciso 17 giovani, non ha subito quei massacri di popolazione per i quali altre, come Derventa, Mostar, Srebrenica, Sarajevo, sono diventate tristemente famose, ma, come tutte le comunità di quel martoriato territorio, si trova a dover affrontare i problemi della convivenza etnica e religiosa, a dover ricostruire sentimenti di comprensione e tolleranza fra persone che gli orrori e le stragi della guerra hanno portato ad odiarsi profondamente.

Le organizzazioni internazionali hanno attuato interventi e portato aiuti per tutte queste comunità, ma tali aiuti ben raramente arrivano alla massa della popolazione e soprattutto alle coscienze. È a questo livello che, invece, può e deve operare il volontariato.

In questa città vive una consistente comunità di famiglie di origine trentina (una settantina) e da poco l'amministrazione comunale, dimostrando grande apertura ed interesse per l'attività dell'associazione, ha concesso gratuitamente una sede al nostro Circolo.

Il nostro gruppo giovani ha espresso il desiderio di poter ripetere a Tuzla un'esperienza simile a quella avuta a Stiver, e cioè promuovere una raccolta non solo di fondi, ma anche di tempo, per chi vuole offrire un po' del suo tempo per andare lì a lavorare personalmente. L'impegno sarà triplice:

- rendere la sede del circolo più funzionale e confortevole, perché possa diventare punto di riferimento non solo per i nostri trentini, ma per la comunità in generale, che ha un grande bisogno di stimoli ed aiuto per crescere economicamente ed umanamente;
- intervenire adeguatamente nei casi più bisognosi, in particolare di anziani;
- svolgere un'azione di animazione, principalmente con bambini ed anziani, e di sensibilizzazione in generale verso tutta la comunità, che possa dare un segnale, un esempio di comprensione e di convivenza pacifica.

Trentini nel mondo

8

N.4 - APRILE 2005

*Članak u magazinu Trentini nel mondo april 2006.
o otvaranju prostorija udruženja*

U posjeti udruženju ponovo je bila delegacija Bologneza 16.5.2003. a tema sastanka je bio uključenje obitelji Soravia i Delonga u formiranje kluba Bologneza. Nije realizovano formiranje novog kluba.

Udruženje je organizovalo kurs italijanskog jezika koji je imao promjenjiv uspjeh. Dana 25.5.2003. počeo je kurs italijanskog jezika I stepen i to u dvije grupe: I grupa stariji, i II grupa mladi polaznici. Ukupno je bilo prijavljeno 41 učesnik kursa. U maju i junu 2003. godine bilo je 15 polaznika. Kurs jezika su držali Amalizoni i Giamoro, od 18 sati u prostoru udruženja. Nabavljene su knjige za kurs jezika.

CORSO DI ITALIANO PER PRINCIPANTI C/O TRENTINO NEL MONDO MAGGIO/GIUGNO 2003														
NOME		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Segat Mario	+	15	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Segat Dalibor	+	15	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Kazaljek Lidija	+	23	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Segat Danijela	+	22	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dalida Ivan	+	12	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Lunjevici Adnanovic Dina	?	20	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Simic Ivana	+	16	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Zamboni Iva	?	20	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Zamboni Biserka	?	11	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Tijana Tajana	?	13	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Segat Andrej	?	15	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Delic Mija	?	22	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dobricic Ivana	?	24	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
B. Vukobratovic	?	12	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Mick Jugovic Tajana	?	31	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

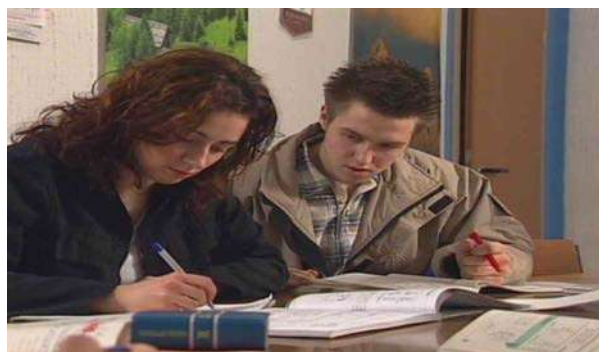
Mick Jugovic Aleksandro	?	x												
Krizan Maja	+													
Mihalic Nina														
Devkovic Anja	?													
Mest Daria														
Majkovic Dina														
Majkovic Dina														
Vasil Andrej	?	11	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Devkovic Anja	?	20	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Devkovic Anja	?	28	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Devkovic Anja	?	22	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Devkovic Anja	?	27	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Devkovic Anja	?	21	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Devkovic Anja	?	26	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Devkovic Anja	?	24	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

254-123 Gofo
BEHEA

Učesnici kursa italijanskog jezika 2003.

Nakon uređenja prostora formiran je klub mladih čiji je predsjednik bila Danijela Segat. Vremenom je opadao interes mladih za rad u udruženju, tako da je omladinska grupa praktično prestala sa radom 17.9.2003. godine.

U periodu aktivnog djelovanja udruženja Radio-televizija Tuzlanskog kantona snimila je emisiju o tuzlanskim Italijanima, a između ostalog snimljeni su i kadrovi za vrijeme kursa italijanskog jezika u prostorijama udruženja. U emisiji su snimljeni razgovori sa Nadom Dobnik, Jakov Mottom i Gordanom Segat.



Kurs italijanskog jezika u prostorijama udruženja, izjave Gordane Segat i Jakov Motta

U udruženju su se okupljali i stariji i mlađi članovi, posebno mlađi članovi koji su pohađali kurs italijanskog jezika. Iz tog perioda nastale su fotografije članova udruženja ispred prostorija i u prostorijama udruženja.



Silvija Zamboni, Karlo i Gordana Segat, Blanka Tišma i Siniša Zamboni ispred prostorija udruženja



Franjo Mott, Tijana Tišma, Brano Mott sa sinom Antonom, Ivan Daldon, Dajana Čelebić iz Kreke, Bernanda Zamboni i Blanka Tišma u prostoriji udruženja

U prostorijama udruženja bilo je druženja članova u više prigoda, a vrlo često je Ivica Segat svojom svirkom i pjesmom uljepšavao druženje tuzlanskih Italijana. Nada Dobnik je u više navrata organizovala izložbu svojih slika koje su bile postavljene na zidove udruženja u Miladijama – što je i vidljivo na fotografijama druženja članova udruženja koje su nastale 2.11.2003. godine u prostorijama udruženja.



Josip Montibeller, Ivica Segat sa gitarom, Koviljka Segat i Karlo Segat 2.11.2003.

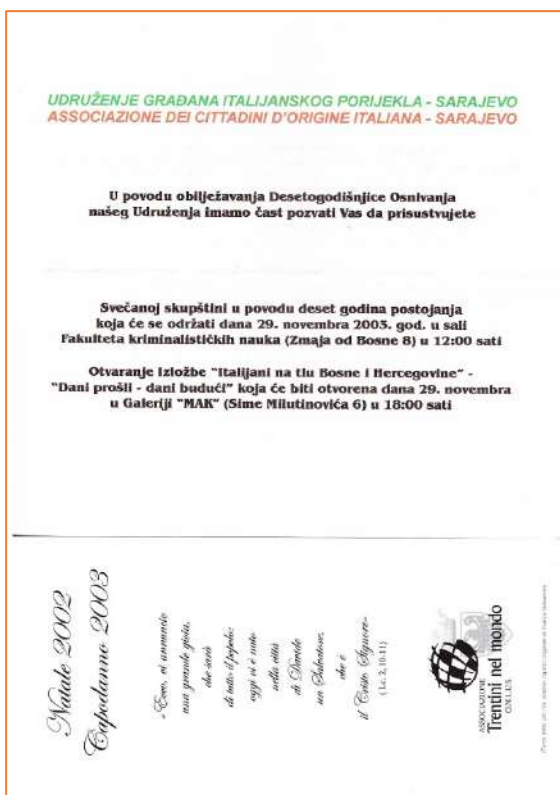


Vlado Zamboni, Vladina unuka Bernanda Zamboni, Karolina Segat, Jakov Mott i Valerija Segat 2.11.2003.



Rino Zandonai, Gordana Segat i nastavnica na kursu italijanskog Giada 2.11.2003.

U povodu obilježavanja 10 godina od osnivanja udruženja Italijana u Sarajevu, pored održavanja Skupštine, pripremljena je izložba kojoj su prisustvovali članovi udruženja „Trentini“ Tuzla.



Gordana Segat i Silvija Zamboni (gornja slika),

Gordana i Karlo Segat i Rina Palestra Martinović, kćerka Brune Palestra (donja slika) u Sarajevu

Udruženje je imalo intenzivne aktivnosti tokom 2003. godine, što se može prepoznati po izvještaju o radu udruženja za 2003. godinu. Finansijski izvještaj pokazuje vrste troškova nastalih u 2003. godini, a urađen je i plan rada za 2004. godinu.



UDRUŽENJE GRADANA "TRENTINI" TUZLA BIH

Slijedeći odredbe statuta udruženja upravni odbor U.G. "Trentini Tuzla" podnosi :

Izveštaj o radu – aktivnostima udruženja za 2003 godinu

U protekloj 2003 godini veliki dio naših aktivnosti bio je usmjeren ka adaptaciji prostora našeg udruženja koji smo uz saglasnost MZ Kreka i opštinskih organa dobili na korištenje uz određenu novčanu naknadu koja je određena ugovorom koji smo sklopili sa istim. Napominjem da smo prostorije udruženja primili u veoma trošnom stanju te i samim tim to je uvelo obim sredstava potrebnih za adaptaciju. Osim samog prostora udruženja dosta vremena je utrošeno na uređivanju prostora ispred udruženja: cvjetnjak, ograda, čišćenje smeća itd.

Dovođenjem prostora u upotrebno stanje morali smo poduzeti preventivne mjere zaštite prostora od mogućih provalnika te smo na sve prozore i vrata ugradili zaštitne mreže a ujedno smo sva razbijena stakla postavili.

Uvođenjem kursa talijanskog jezika koji se održava u dvije starosne grupe bili smo prinuđeni koristiti susjednu prostoriju Crvenog križa koja je takođe bila u veoma trošnom stanju stoga smo istu doveli u upotrebno stanje promjenom ulaznih vrata i prozora, krcenjem iste i farbanjem kompletne stolarije, plafonske lamperije i popravkom krova jer je prostorija prokišnjavala. Ujedno smo i hodnik između dvije prostorije doveli upotrebno stanje. Time smo prostorije udruženja koliko toliko doveli u red. Za rad udruženja potrebno je bilo i dosta inventara pa smo u ovoj godini kupili dvije plinske peći za grijanje prostora u zimskom periodu, zatim fax, kompjuter, tv, video rekorder, ugaoni šank i tv komodu. Uz posredovanje člana upravnog odbora Ivce Segata od Sdp stranke dobili smo dva konferencijska stola naravno korištena, stolice smo dobili od MZ Kreka i time smo koliko toliko kompletirali inventar udruženja. U toku protekle godine u više navrata upriličili smo posjete uvaženih gostiju iz Italije prije svega predsjednika asocijacije Trentini nel mondo gospodina Rina Zandonaija, zatim konzula gospodina Brosseginija, zatim delegaciju Belunessi nel mondo, predstavnike omladine Trentini nel mondo, te predstavnike udruženja gradana Sarajeva i Štivora. Većina navedenih je prisustvovala i svečanom otvorenju prostorija našeg udruženja.

U sklopu kulturnih aktivnosti udruženja radilo se na okupljanju mladih članova našeg udruženja, na tom planu organizovan je odlazak predstavnika omladi ne našeg udruženja na kongres omladine Trentini nel mondo u sam Trento u Italiji. Najznačajniji korak učinjen je pokretanjem kursa talijanskog jezika. Uz saradnju humanitarne organizacije "Amica" i dobru volju dvije profesorice italijanskog jezika počeo je sa radom kurs italijanskog jezika i to u dvije starosne grupe stariji i mladi članovi. Na zahtjev predsjednika Trentini nel mondo a u cilju dobijanja što tačnijeg socijalnog statusa članova udruženja angažovali smo i socijalnog radnika koji ima za cilj prikazati autentično stanje svakog člana našeg udruženja. Kao što vam je vjerovatno poznato u protekloj godini smo u tri navrata podijelili finansijsku pomoć članovima udruženja pa bi i samim tim izrada realne socijalne karte otklonila moguće pogreške u dosadašnjim raspodjelama. Samim proširivanjem rada udruženja ukazala se potreba za stručnim vođenjem poslovnih knjiga u djelu materijalno finansijskog poslovanja i sastavljanja finansijskih izvještaja te smo angažovali i knjigovodu za potrebe udruženja na tom polju djelovanja.

Ovim izvještajem o radu nastojali smo obuhvatiti sva značajnija djelovanja našeg udruženja u protekloj godini i posmatrajući rezultate konstatovali smo da smo iza sebe ostavili jednu veoma aktivnu godinu, godinu u kojoj smo kao prvo stvorili sebi osnovu za rad a to je sjedište udruženja. Da bi u daljem radu uspjeli načiniti značajne pomake na polju saradnje sa ostalim udruženjima i sveukupno gledano na svim poljima kulturnog djelovanja našeg udruženja što je svakako uticalo na dosta dobru materijalnu podršku od strane našeg predsjednika udruženja Trentini nel mondo kome u svakom slučaju najviše moramo zahvaliti za sve naše postignute rezultate. Na kraju na sve ovo nemožemo a da ne spomenemo da je možda mrlja na sve ovo očituje u dosta slaboj aktivnosti mladih članova udruženja to jest neaktivnosti na čemu bi u ovoj godini svakako mnogo više trebalo raditi.

Slijedeće odredbe statuta udruženja upravni odbor podnosi

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ ZA 2003g.

U toku protekle godine od gospodina Rine Zandonai dobili smo donacije u iznosu od 13.606,35 kn koje su utrošene na slijedeće:

1. Nabavka inventara	
Kancelarijski sto, stolica, fax, itison, zavjese, plinske peći, kompjuter	
Ugaoni bar, tv komoda, tv, videorekorder i antena u iznosu	5321,06 kn
2. Materijal za adaptaciju prostorija udruženja	
ulazna vrata, zaštitne mreže, plafon sa rasvjetom, krcenje prostora, krcenje fasade, uređenje cvjetnjaka u iznosu od	2708,83 kn
3. Komunalije	
struja i voda	1073,60 kn
plu usluge	482,96 kn
4. Reprerentacija	
Prilikom svečanog otvorenja prostorija udruženja utrošena su	
Sredstva u iznosu	3067,06 kn
5. Gorivo i benzin	
Ovaj iznos sredstava utrošen je prilikom obilaska drugih udruženja (Šivor, Sarajevo, Trento Italija) i prilikom sacinjavanja socijalne karte članova udruženja.	619,64 kn
6. Kancelarijski Materijal	
Anketni listovi, fascikle, koverta, video kasete, klameri.	109,50 kn
7. Ostale usluge	
Iznada kupa , panna (dobro dosli), prevoz	224,00 kn
UKUPNO :	13606,65 kn

Ovim finansijskim izvještajem nije obuhvacena novčana pomoc ponocidnara naseg udruzenja, te napominjemo da je u toku protekle godine u januaru marta i decembru tj. u tri navrata dijeljena novcana pomoc kojom je obuhvaceno 20 porodica udruzenja, ili 40 pojedinacnih isplata novcane pomoci. U dva slucaja izplacena je jednokratna pomoc u visini od 100 eura na ime rehabilitacije operisanih clanova udruzenja.

JANUAR	10	* 250 e	2500 e
MART	10	* 170 e	1700 e
DECEMBAR	20	* 300 e	6000 e
			10200 e

Predsjednik Upravnog odbora



UDRUŽENJE GRADANA "TRENTINI" TUZLA BIH

Popis inventara udruženja

1. Kancelarijski sto (crni)	kom 1
2. Kancelarijska stolica	kom 1
3. Konferencijski sto	kom 2
4. Tv – komoda	kom 1
5. Ugaoni bar (2 dijela)	kom 1
6. Plinske peći sa bocama 10 l	kom 2
7. Tel – fax marke Brother 076	kom 1
8. Televizor marke Neo	kom 1
9. Video rekorder	kom 1
10. Kompjuter	kom 1
11. Školska tabla	kom 1
12. Produžni kabl	kom 1

Trentini di Tuzla

(Segat Karlo)

**UDRUŽENJE GRAĐANA "TRENTINI" TUZLA
BIH**

U skladu sa odredbama statuta udruženja upravni odbor udruženja sačinio je:

PLAN RADA I AKTIVNOSTI ZA 2004. GODINU

U cilju poboljšanja uslova rada za narednu godinu planirali smo:

1. Uvođenje telefonskog priklička

Kupovinom fax-a i kopijera stekli su se preduslovi za bržu i efikasniju saradnju sa našim sponzorima u Italiji i sa drugim udruženjima na našim prostorima tako i sa samim članovima našeg udruženja, stoga smo prinuđeni da u najkraćem mogućem roku instaliramo telefonski priklička.

2. Uvođenje internog brojala el. Energije

Ovaj korak smo prinuđeni učiniti zbog toga što smo u toku radova na adaptaciji i daljnjem radu udruženja bili prinuđeni platiti znatnu sumu novca na ime potrošnje el. Energije a da za tako nešto nismo bili odgovorni. Naime preko jednog brojala mjerena je potrošnja el. energije za tri korisnika. Uvođenjem internog brojala sve te neodoumice bi otklonili a samim tim smanjili troškove datiranja udruženja.

3. Adaptacija mokrog štora

Po pitanju unutrašnjeg uređenja prostora udruženja planiramo da u ovoj godini generalno adaptiramo prostor mokrog štora udruženja jer isti gledan kroz ostali dio prostora djeluje najzapuštenije.

radnici angažovani od strane Crvenog križa već radili na tom problemu ali ga nisu riješili.

5. Popravka ulaznog stepeništa

Na prilazu prostorijama našeg udruženja naišli ste na stepenište koje nije u skladu sa izgledom prostora udruženja i koje je u dosta oronulom stanju te smo planirali isto dovesti koliko toliko u nekakvo izgledno stanje.

6. Uređenje cvijetnjaka i travnjaka

Na samom cvijetnjaku i travnjaku ispred udruženja i u prošloj godini utrošili smo dosta vremena i rada da bi ga doveli u red, međutim nesavjesnim djelovanjem pojedinaca iz susjedstva prostora udruženja veći dio cvijetnjaka i ograda koju smo prošle godine postavili je uništena. Mi ćemo i ove godine ponovo urediti cvijetnjak i ostalo, naravno poduzet ćemo sve da ga ne zadesi sudbina iz prošle godine jer smo svjesni koliko će isti doprinjeti ljepšim vanjskom izgledu ne samo udruženja nego i okoline.

Na polju kulturnih aktivnosti planirali smo:

7. Osnivanje muzičke sekcije mladih članova udruženja

Usljed slabe aktivnosti mladih članova udruženja u prošloj godini planirali smo u ovoj godini osnovati muzičku sekciju mladih, zatim ćemo nastojati da organizujemo posjete drugim udruženjima u BiH i naravno iko do toga dođe da ponovo mladi idu na kongres mladih Trentina u Evropi. Ako budemo u mogućnosti organizovati ćemo odlazak u Italiju na rad. Imamo neke informacije da postoji mogućnost zaposlenja u sezoni naprimjer u hotelima zimi ili na branju voća u ljetnoj sezoni.

8. Druženje članova udruženja

Većini vas je poznato da smo jedno takvo druženje već organizovali i da je većina prisutnih bila više nego zadovoljna stoga ćemo u tom duhu i nastaviti sa takvim susretima.

Ostale aktivnosti

9. Pomoć članovima udruženja

U protekloj godini dobili smo zapaženu pomoć što u vidu novca tako i u vidu lijekova i medicinskih pomagala. Sve to treba da zahvalimo gospodinu Rini Zandonajui koji se odazvao na naše apele za pomoć. I u ovoj godini nastojat ćemo da nastavimo u istom tempu pa možda i bolje što će u svakom slučaju najviše zavisiti od gospodina Zandonajui.

10. Članarina

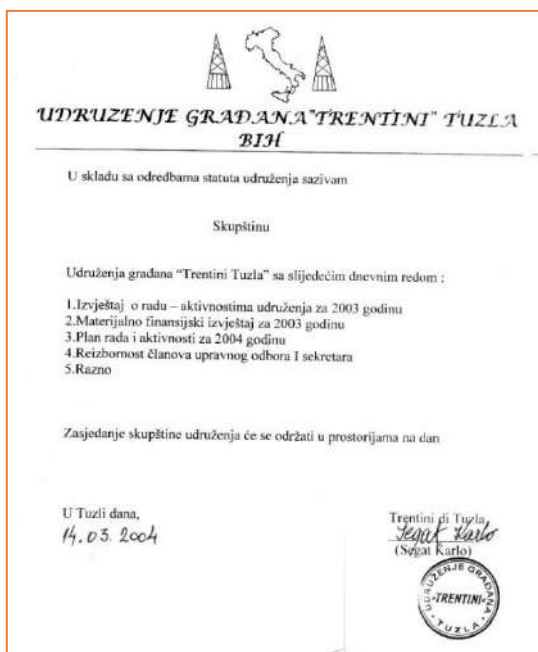
U protekloj godini imali smo veoma nizak procenat naplativosti članarine što bi u ovoj godini svakako trebali popraviti. Moramo naglasiti da i kada bi imali 100% naplativost članarine to ni izbliza ne bi bilo dovoljno za život našeg udruženja te da i u tom dijelu zavisimo od naših italijanskih sponzora stoga apelujemo na sve naše članove da se odzovu i uplate članarinu koja nije velika pogotovo računajući da se to može višestruko vratiti.

Plan rada i aktivnosti za 2004.

Dana 15.11.2003. godine oko 20 članova tuzlanskog udruženja posjetilo je Klub Trentina u Indiji, Srbija. Općina Indija nalazi se u Srijemu, južnom dijelu Vojvodine, 30 km jugoistočno od Novog Sada. Domaćin je bio Pero Andreata, a posjeta je obuhvatala obilazak Indije i druženje u Društvenom domu. Muzičke nastupe imali su članovi udruženja iz Indije, a Tuzlaci su predstavili svoj repertoar svirkom braće Križan i Ivicom Segat. Zabava je trajala do 1 sat ujutro, a na povratku u BiH autobus je čekao četiri sata na granici Srbije i BiH, iako nije bilo ni jednog vozila u redu za carinske procedure.

S obzirom da je u ratu i poslije rata mnogo članova tadašnjeg udruženja napustilo Bosnu i Hercegovinu, u maju 2004. godine evidentirano je 69 obitelji sa ukupno 186 članova.

Udruženje realizuje projekte Italijanskog jezika, druženja članova, obilježavanje dolazaka Italijana u Tuzlu, ima biblioteku, a realizuje i projekte na povezivanju svih italijanskih udruženja u Bosni i Hercegovini. Udruženje je 14.3.2004. godine održalo Skupštinu na kojoj je između ostalog razmatrana tačka dnevnog reda reizbornosti članova upravnog odbora i sekretara.



Skupština Udruženja 2004.

Udruženje je početkom 2004. godine uvelo članske knjižice sa ubilježnim plaćenim članarinama. Knjižice su bile u upotrebi samo u 2004. i 2005. godini, ali je procenat plaćenih članarina bio nizak – oko ¼ članstva je plaćalo članarinu. Zanimljivo je da su za članstvo korištene knjižice sa podacima i znakom Trentini nel mondo.



Članska knjižica kluba Trentina Tuzla



Članovi udruženja na druženju oko 2004.

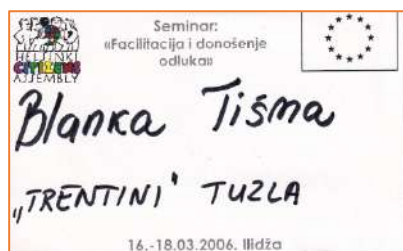


Posjeta udruženja iz Sarajeva 17.3.2004. s lijeva: Gordana i Karlo Segat, Zlata Ibrišimović, Josip Montibeller, Jakov Mott, Valerija Segat, nepoznat, Bruno Palestra, Petar Čivić i Silvija Zamboni



U januaru 2006. godine, iz prostorija udruženja ukraden je jedan broj inventurnih jedinica, a 23.1.2006. godine, MUP je identifikovao počinioca i vratilo jednu plinsku peć, jednu plinsku bocu i 9 komada čaša. Krađa inventara je pokazala potrebu za boljim obezbjeđenjem prostora, pa su dodatno osigurana vrata prema hodniku i toaletu.

Udruženje „Trentini“ Tuzla je bilo prepoznatljivo u Tuzli kao udruženje koje okuplja italijansku nacionalnu manjinu. S obzirom da je nevladin sektor ulazio u fazu organizacija kampanja zagovaranja za ostvarivanje prava svih građana, pa tako i pripadnika nacionalnih manjina, udruženje je pozvano na obuku – seminar pod nazivom „Fasilitacija i donošenje odluka“. Obuka je održana na Ilidži 16.-18.3.2006. godine u organizaciji HCA – Helsinški parlament građana Banja Luka, a ispred udruženje Trentini učestvovala je Blanka Tišma.



Akreditacija Blanke Tišma na seminaru 2006.

Udruženje je po drugi put pokrenulo kurs italijanskog jezika. Edukatori su bili Fabio Bonin koji je (planirano) radio u martu, aprilu maju i junu 2006. godine, a Giada Marilungo je (planirano) radila u novembru, decembru 2006. i januaru 2007. godine. Nabavljena je literatura za kurs (koja je i danas u arhivi udruženja). Nije poznato da li su kursevi okončani i sa kojim uspjehom.



Literatura korištena za kurs italijanskog jezika

U toku 2006. godine bilo je organizovano uz muziku više druženja u prostorijama udruženja, a bio je dogovor sastajanja svake druge subote u mjesecu od 16 sati. U 2006. godini urađena je djelimična popravka krova, popravljen je put ispred ulaza u udruženje a članarinu je platilo 42 obitelji.

Oliver Mott (sin Franje Motta), muzičar, je imenovan od strane Rine Zandonai za neku vrstu koordinатора sa Trentom, s obzirom da je u to vrijeme boravio u Primieru i često dolazio u Tuzlu i Mostar. U arhivi udruženja navodi se da jedan od razloga angažovanja Olivera Motta je pokušaj da se riješe uočeni problemi u radu udruženja kao što je nesastajanje članstva, neplaćanje članarine, loši rezultati škole italijanskog jezika, nesaradnja sa drugim udruženjima i neupućenost u rad udruženja Trentini nel mondo. Planirano je izrada obiteljskih stabala trentinskih obitelji, prikupljanje fotografija i ličnih stvari za neku vrstu emigrantske zbirke predmeta. O navedenoj problematici se razgovaralo na sastancima članova udruženja 31.5.2006., 10.6.2006. a vjerovatno i kasnije. Na sastancima su bili prisutni Brano Mott, Franjo Mott, Vlado Zamboni, Jakov Mott, Josip Montibeller, Bahrija Ibrišimović, Karlo Segat i Gordana Segat.

Trentini nel mondo su organizovali „IV dane svjetske solidarnosti“ u Primiero i tom prilikom je 16.9.2006. godine održana prezentacija o dolasku

Italijana u Tuzlu. Panelisti na prezentaciji bili su Oliver Mott, Ivan Daldon, Matteo Bozzocco, Fabio Longo, Rino Zandonai, Chaira Gobber i P. Gianfranco Bettega. U večernjim satima Oliver Mott je održao koncert svirajući klavir. Sutradan 17.9. održana je svečana procesija kroz grad Primiero. Na procesiji Oliver Mott je nosio zastavu kluba Tuzla, a bili su i predstavnici Trentino klubova, između mnogih, Štivor i Indija. Organizovana je izložba postera o trentinskim obiteljima koje su došle u Tuzlu, muzički nastup lokalne folklorne grupe, a organizovana je i tombola za vrijeme ručka.





Associazione Trentini nel mondo
ONLUS

Organizza in
Primiero
il 16 e 17 settembre '06
la Festa conclusiva
IV° GIORNATA MONDIALE DELLA SOLIDARIETÀ
Destinata alle comunità di:
Tuzla (Bosnia-Erzegovina) e Luque, Caacupé (Paraguay)

Programma

Sabato 16 settembre '06 a Lissiera di Tonadico
Ore 17.00 Tavola rotonda: «Emigrazione di ieri e di oggi»
Ore 21.00 Fantasia di musiche, ricordi e immagini sull'emigrazione primierotta, con la partecipazione del pianista Oliver Mott.

Domenica 17 settembre '06
Ore 10.30 Santa Messa presso la chiesa di Pieve
Ore 11.30 Sfilata fino alla biblioteca di Fiera di Primiero con concerto del Corpo Musicale Folkloristico di Primiero e Gruppo Folk di Mezzano
Ore 12.00 Inaugurazione della mostra sull'Emigrazione Primierotta, presso la biblioteca di Fiera di Primiero
Ore 13.00 Franco filippico della Bosnia-Erzegovina, presso il tendone della zona sportiva di Transacqua
A seguire giochi per grandi e piccoli.

In collaborazione con i Comuni ed il Comprensorio di Primiero:











Associazione Trentini nel mondo
ONLUS

Emigrazione Primierotta

Per poco... per sempre

Il dovere della memoria

Questa mostra è stata realizzata in occasione della manifestazione conclusiva della «IV GIORNATA MONDIALE DELLA SOLIDARIETÀ» 2005/2006 promossa dall'Associazione TRENTINI NEL MONDO per raccogliere fondi a favore delle comunità bosnina di Tuzla, in Bosnia, e della scuola di Luque e Caacupé, frequentate da molti discenti di bosni, in Paraguay.

La valle di Primiero ha pagato un prezzo molto alto nella storia dell'emigrazione. Ha visto partire decine di migliaia di persone verso terre remote e lontane, in cerca di una vita migliore per sé e per i propri figli, seguendo una speranza di accetto della povertà bosnica di questo tempo. Ora che il Primiero è diventato, come il resto del Trentino, un paese ricco, amato e molto festoso, ha il dovere morale e umano di ricordare chi ha dato il coraggio di partire, lasciando dietro di sé tutto un mondo di affetti e di collegi, e consentendo a chi è rimasto di continuare una vita migliore.

Questa mostra vuole essere, appunto, un piccolo contributo alla memoria collettiva.

Curata da:
KUSANWA BARONISSE KURE
MATTES BALDICO
MARIA CARLA FALLO

La fotografia non deve dimenticare l'opera della famiglia CALDONI-BEGON, FONTAN, LEVET e MOTT.
Tombola realizzata da Chiara Gobber.

Domenica 17 settembre ore 12.00
Inaugurazione e apertura della mostra
con concerto del Corpo Musicale Folkloristico di Primiero e Gruppo Folk di Mezzano presso la sala della biblioteca.

La mostra rimarrà aperta dal 16 al 30 settembre con i seguenti orari:
dal lunedì al sabato dalle 16.30 alle 18.30
chiuso la domenica



Oliver Mott je nakon manifestacije u Primieru organizovao dolazak italijanskog duvačkog orkestra u Tuzlu, koji su imali nastup na Kamernoj sceni Doma mladih. O tom nastupu nema dokumentacije.

U udruženju je pokrenut kurs italijanskog 2.11.2006. koji je vodila Giada Marilungo od 19 sati. Plan je bio da se kurs održava 2 puta sedmično, a cijena za kurs je 200 EUR. Na dogovoru oko održavanja kursa bila je prisutna i Silvia Trogu koja je kasnije držala kurs italijanskog.

Održana je, uz muzičku zabavu, degustacija italijanske kuhinje 24.2.2007. godine u prostorijama udruženja na kojoj je prisustvovala i Mariacarla.



Zabava u udruženju – Fadila Hodžić, Gordana Segat siječe rolat i Kadrija Hodžić



Valerija Segat desno, u društvu Dragice Zamboni i Marije Mice Zamboni u prostorijama Udruženja Trentini



Ivica Segat sa gitarom, Koviljka Segat, Mariacarla, Blanka Tišma sa ocem Tonom Zamboni



Dodo Križan, Ivica Segat sa gitarom, Koviljka Segat, Mariacarla, Blanka Tišma sa ocem Tonom Zamboni na zabavi u udruženju, sjede Vlado Zamboni, Jakov Mott i Josip Montibeller



Dodo Križan kontrabas, Ivica Segat sa gitarom, Koviljka Segat, Karlo Segat i Tono Zamboni na zabavi u udruženju

Još u februaru 2007. godine Karlo Segat je predlagao na sastancima upravnog odbora da se imenuje novi predsjednik udruženja jer je Karlo imao zdravstvenih poteškoća i nije mogao u potpunosti da se posveti radu udruženja. I u kasnijem periodu više puta je tražio zamjenu, što je uslijedilo tek 28.10.2007. godine kad je dao pismenu ostavku na funkciju predsjednika. Kao potencijalni predsjednici predlagani su na sastancima upravnog odbora slijedeći članovi: Blanka Tišma, Josip Montibeller i Brano Mott. Dogovoreno je da VD bude Blanka Tišma do izbora predsjednika.

U arhivi udruženja je telefax upućen Karlu Segat 16.5.2007. godine koji potpisuje Mariacarla Failo, a ukazuje na određene poteškoće ili nesporazume između tuzlanskog udruženja i Trentini nel mondo (nije poznato o kojem problemu se radilo): *Pišem vam u ime predsjednika Pisonija i Rine koji vas puno zahvaljuju što ste uspjeli riješiti problem. Bili su jako zabrinuti da će ovaj važan trenutak za vaš*

klub, za savez i za grad Tuzlu pokvariti nesporazumi koji, sigurni smo, proizlaze samo iz činjenice da zbog jezika ne možemo direktno razgovarati jedni s drugima. Potvrđuju svu našu podršku i sigurni su da ćemo zajedničkim radom uspjeti napraviti nešto zaista lijepo. Mariacarla.

LE-PRA-2007-1/133 DA REG. - TRENTINI NEL MONDO - R. 0461/23040 - R. 0461/23041 P. 3/3



ASSOCIAZIONE Trentini nel mondo ONLUS
 Associazione Trentini nel mondo s.n.l.u.s.
 Palazzo Petrucci, 8
 Entrata Via Torre Velga, 20 - 38100 - TRENTO - I -
 ☎ 0461/234379 - fax 0461/230513

COPERTINA FAX	
A: Karlo Segat	Fax: 00387 35.397413
DA: Mariacarla Failo	Data: 16.05.2007
OGGETTO: lettera	Pagine: 1
Cortesie attenzione:	
Carissimi Karlo e Cordaca, Vi scrivo a nome del Presidente Pisoni e anche di Rino che vi ringraziano moltissimo per aver saputo risolvere il problema. Erano molto preoccupati che questo momento così importante per il vostro circolo, per l'associazione e per la città di Tuzla venisse rovinato da incomprensioni che, siamo sicuri, derivano solo dal fatto di non poter parlare direttamente a causa della lingua. Vi confermeremo tutto il nostro appoggio e sono sicuri che lavorando tutti insieme riusciremo a fare qualcosa di veramente bello. Grazie ancora da parte di tutti noi, Mariacarla	
e-mail: info@tretrinimondo.it www.tretrinimondo.it	

U 2005. i 2006. godini udruženje je putem računovođe predavalo godišnje izvještaje nadležnoj instituciji – Agenciji za finansijske, informatičke i posredničke usluge (AFIP). U izvještajima stoji za 2005. u bilansu uspjeha 23.568 KM (utrošeno 22.726 KM), a u 2006. godini 6.324 KM (utrošeno 5.855 KM).

Godina 2007. je godina u kojoj su Trentini nel mondo proslavljali 50 obljetnicu rada asocijacije. U kontekstu obilježavanja tog jubileja, realizovano je nekoliko aktivnosti tokom 2007. godine u kojima je tuzlansko udruženje dalo doprinos ili imalo prisutnost. U Tuzli je organizovana manifestacija različitih sadržaja „Dan solidarnosti svih Trentina u svijetu“ i Dan

Republike Italije, a obuhvatala je izložbu obiteljskih postera, stručni okrugli sto, posjetu Domu za nezbrinutu djecu Tuzla, druženja, posjete trentinskim obiteljima, posjeta Kapiji i muzički nastupi). Trentini nel mondo je u magazinu br. 6/2007 objavio veliki broj članaka o Tuzli i manifestaciji u Tuzli, Kadrija Hodžić je bio panelista na seminaru EZA/UNAIE u septembru 2007. godine, a delegacija tuzlanskog kluba je bila na centralnoj manifestaciji obilježavanja 50 godina rada Trentini nel mondo u novembru 2007. godine u Trentu. U povodu 50 godina Trentini nel mondo, publikovano je nekoliko knjiga, a u dvije knjige se opisuju dolazak i djelovanje Italijana u Tuzli.

Trentini nel mondo su 15.1.2007. godine dostavili tuzlanskom udruženju kopije panela (9 panela snimljenih u PDF formatu na CD), a dopisom od 23.1.2007. godine tražili su da se dostave podaci o udruženju – klubu kako bi se uvrstili u program obilježavanja 50 godina udruženja Trentini nel mondo.

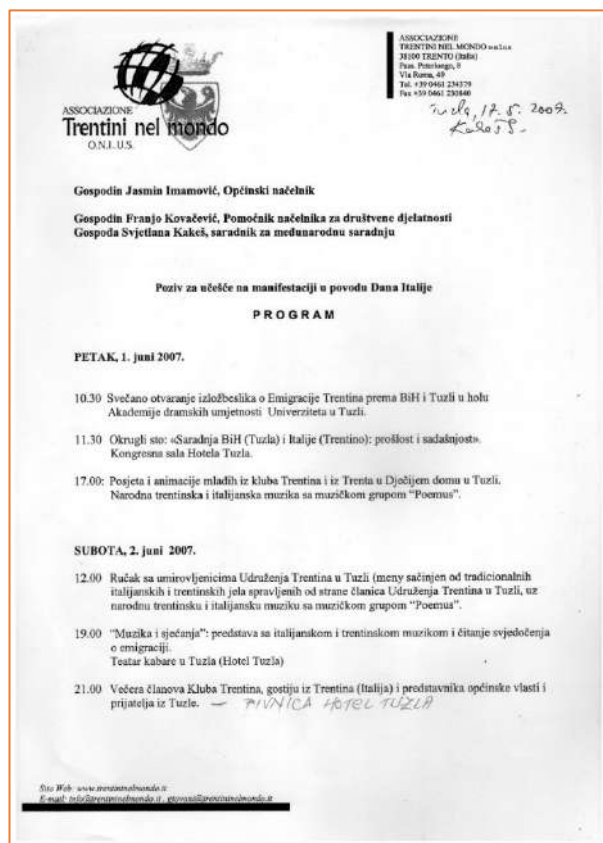


CD sa snimljenim panelima trentinskih obitelji



Dopisi Trentini nel mondo u vezi dostave panela i traženja podataka o udruženju

Udruženje Trentino Tuzla je u saradnji više subjekata organizovalo manifestaciju povodom „Dana solidarnosti svih Trentina u svijetu“ i Dana Republike Italije. Finansiranje troškova manifestacije omogućilo je udruženje Trentini nel mondo. Manifestacija je obuhvatala izložbu postera italijanskih obitelji, okrugli sto na temu saradnje Tuzle i Trentina i muzički program.



Program dvodnevne manifestacije (izložba je održana u Hotelu Tuzla a ne kako je najavljeno u holi Akademije dramske umjetnosti)

U povodu manifestacije održan sa sastanak Predsjedavajuće Općinskog Vijeća Tuzla Nada

Mladina sa saradnicima Svjetlanom Kakeš i Franjom Kovačevićem, i delegacije Saveza općina Trentino i Univerziteta Trento. U delegaciji koja je došla u Tuzlu bili su predsjednik Trentini nel mondo Feruccio Pisoni, direktor Trentini nel mondo Rino Zandonai, Pio Rizzoli ispred gradskog vijeća provincije Trentino, članovi asocijacije Trentini nel mondo Matteo Bazzocco, Sergion Bragagna i Mariacarla Failo, predsjednik kluba Trentina u Trstu Ernesto Meneghini i predstavnik Univerziteta u Trentu prof. Renzo Gubert.



Sastanak u općini Tuzla

Postavljena je 1.6.2007. godine u holi Hotela Tuzla velika izložbu oko 20 postera italijanskih obitelji u Tuzli koji ilustruju dolazak Italijana u Tuzlu i njihovu inkorporiranost u tuzlansku zajednicu. Izložbu je otvorila predsjedavajuća Općinskog vijeća Tuzla Nada Mladina. Posteru su rađeni na velikom formatu, plastificirani, a bazirani su na materijalima koji su prikupljeni od članova tuzlanske trentinske zajednice, koji su dostavljeni u Trentino nel mondo, a koji su dizajnirali i šampali obiteljske postere. Posteru se i danas nalaze u arhivi udruženja i povremeno pokazuju u javnosti.



*Matteo Bazzocco attivista u Trentini nel mondo i
Feliks Dobnik na izložbi*



Franjo Mott (lijevo)



Izložba obiteljskih postera u Hotelu Tuzla



Primjer obiteljskog postera Fontan (br. 9)

Istog dana 1.6.2007. godine, nakon izložbe, održan je okrugli sto na temu saradnje Tuzle i Italije. Stručni skup – okrugli sto na temu „Saradnja BiH (Tuzla) i Italije (Trentino) – Prošlost i sadašnjost“ je održan u kongresnoj sali hotela Tuzla. Učešće na skupu su imali predstavnici Trentini nel mondo Feruccio Pisoni, predsjednik Asocijacije, Renzo Gubert i Pio Rizzoli. klubovi Trentina iz Tuzle, Štivora i Sarajeva, moderator skupa je bio Kadrija Hodžić a panelisti Jakov Mott, Mirsad Đonlagić, Ahmet Kasumović, Svjetlana Kakeš, Josip Montibeller, Gordana Segat, uz prevođenje Hatidže Fetahagić. Gost ispred italijanske ambasade u Sarajevu bio je Daniele Onori, a bili su

i predstavnici klubova Trentina iz Štivora (Bepi Moretti) i Sarajeva (Petar Čivić).







U dnevnom listu „Oslobođenje“ od 2.6.2007. godine i drugim štampanim glasilima objavljen je članak o manifestaciji koja je održana 1.6.2007. u Hotelu Tuzla.

La manifestazione di Tuzla promossa dal Circolo e dalla Trentini nel mondo, ha trovato spazio sui giornali locali. Venerdì 1° giugno «Tuzlanski List» (Foglio di Tuzla, a sinistra nella foto) ha pubblicato un articolo intitolato «Giornate di solidarietà trentina - A Tuzla 76 famiglie trentine». Lo stesso quotidiano, il giorno successivo è uscito con un altro articolo intitolato (a destra nella foto) «Collaborazione fra Tuzla e Trentino».

Le «giornate trentine» sulla stampa bosniaca

L'Europa può imparare da noi - Durante le Giornate di solidarietà, l'Associazione Trentini nel mondo ha ricordato l'emigrazione a Tuzla.

Nella sua edizione di sabato 2 giugno il quotidiano «OSLOBODENJE» (Libertazione) ha titolato così il suo articolo: «Le famiglie Bancher, Mott, Segat e Zamboni sono state le prime ad arrivare a Tuzla - Ricordi dell'emigrazione trentina verso la Bosnia Erzegovina».

Sjećanje na migraciju Trentina prema Bosni i Hercegovini

Porodice Bancher, Mott, Segat i Zamboni prve su stigle u Tuzlu

Prve migracije iz ovog italijanskog grada bile su seoskog tipa

TUZLA. - Istakla stika o migraciji Trentina prema BiH i Tuzli i izlazi 19. i početku 20. stoljeća postojala je velika potreba Tuzla posredstvo. Ova solidarnost svih Trentini u svijetu. Nakon istakne, koji je otvorila predstavnicima Općinskog vijeća Nade Mladina, ističući se okrugom o vama Zamboni (Tuzla) i Italij (Trentino) prve su stigle u Tuzlu.

Ističući kako je teško skupiti podatke o precima, te naglašavajući prošlimanje dvaju različitih tradicija, mnogobrojni učesnici ovog skupa govorili su o prvim periodičnim koje su 1980. svoje uslužbe traže u Tuzli.

Porodice Bancher, Mott, Segat, Zamboni prve su koje su uslužbe velikih proizvodnih katastrofa koje su na kraju 19. stoljeća za-

desile njihovu domovinu duže u Tuzli, gdje su se trajno nastanili i integrirali u bh. društvo.

Feruccio Pisoni, predsjednik Saveza općina Trentina, iznenađen je činjenicom da u Tuzli žive pripadnici 23 nacionalnosti.

"Nije bilo tako skupiti podatke o razim precima, koji su ovdje bili još prije 127 godina. Kada su bili mladi, nisu stali uzeći roditelje, hake i djedove, kada su skupljajući se, govorili o našoj uslužbi domovinu. Na, nekako su, ipak, uspjeli pronaći...". rekao je lew Mart, član Udruženja gradova italijanskog porijekla Trentino.

Prve migracije stanovništva u Trentino bile su seoskog tipa, i one su uslužbe organizirane migracije stanovništva prema Anconu i Balkanu. Međutim, u posljednjih trideset godina italijanska republika postala je uslužbe za migracije imigrante u različite dijelove svijeta.

A. C.

(Desno) na skupu u Tuzli

O obljetnici objavljeni članci u printanim medijima

O obilježavanju manifestacije „Saradnja BiH (Tuzla) i Italije (Trentino) – Prošlost i sadašnjost“ objavljeno je nekoliko članaka u magazinu Trentini nel mondo br. 6/2007 i na WEB stranici Trentini nel mondo.

TRENTINI nel MONDO

anno 50° MENSOLE DELL'ASSOCIAZIONE TRENTINI NEL MONDO onlus ADERENTE ALLA F.U.S.I.E. 6/2007

OHROGLJI STO

SARADNJA BIH (Tuzla) i ITALIJE (Trentino)

PROŠLOST I SADAŠNJOST

Tuzla, 01. juni 2007.

50° ANNIVERSARIO DI FONDAZIONE

1-3 giugno: tre giornate di solidarietà e cultura a Tuzla (Bosnia Erzegovina)

I giovani trentini e bosniaci sono diventati subito amici

Le giornate di Tuzla hanno offerto ai giovani trentini e bosniaci l'opportunità di conoscersi e frequentarsi.

Nel corso di una cena "privata", i ragazzi di Trento hanno spiegato agli amici di Tuzla cosa sia il Gruppo Giovani dell'Associazione, che raggruppa giovani di tutti i luoghi di emigrazione, e li hanno aggiornati sulle attività svolte in Europa e nel resto del mondo e su quelle che, sempre come gruppo giovani, si intendono organizzare per il futuro.

La serata è stata sicuramente piacevole e anche il problema

della lingua non è risultato un ostacolo insormontabile, anche perché i ragazzi di Tuzla stanno frequentando un corso di italiano che sta già dando i primi risultati.

Delegacija u kojoj je bio Rino Zandonai, posjetila je nekoliko obitelji italijanskog porijekla, a posjeta obitelji Brđanović, porijeklom Mott, koja je obuhvaćena fondu solidarnosti i zavrjeđuje posebnu pažnju. Posjeta je obavljena obiteljima Fontan, Zamboni i Segat.





Delegacija je posjetila Dom za nezbrinutu djecu Tuzla i donirala igračke, sokove i pribore za školu. Igrana je i lutkarska predstava za djecu.



Gosti iz Italije su položili cvijeće na Kapiji i posjetili prostorije udruženja Trentini.





Priređena je zakuska i druženje u prostoriji čitaonice MZ Kreka. Fadila Menegoni je napravila tortu za simbolima Italije.









Druženje u čitaonici MZ Kreka



U Teatru Kabare, Hotel Tuzla održan je recital i muzički dio programa gdje su italijanske pjesme pjevali i recitovali Blanka Tišma (Zamboni), Koviljka Segat, Bahtijara Hodžić (Menegoni), Tijana Tišma (Zamboni) i Mariacarla Failo, uz pratnju tuzlanskog italijanskog orkestra u kojem sviraju Tomislav Križan, Ivica Segat i Nedžad Samardžić na harmonici.



Za prigodu scenskog nastupa tuzlanska grupa je pripremila i recital u kojem se, između ostalog, govori o sadržaju pisama koje su iseljeni Trentinjani slali u domovinu, iz Amerike, Tuzle i

Štivoru. Sadržaj tih pisama se koristio u više prilika kao ilustracija problema i situacija sa kojima su se susretali prvi došljaci iz Trenta u novim sredinama. Upečatljivi su sadržaji koji se odnose na italijanske obitelji koje su došle u Tuzlu, što je ilustrirano u dijelu publikacije o dolasku Italijana u Tuzlu.



Obitelj Dobnik Feliks i Nada, a do Nade sjedi Stevka Gavrić, dugogodišnja Nadina prijateljica



Muzika i sjećanja – Teatar kabare u Hotelu Tuzla

U večernjim satima zajednička večera je organizovana u (tadašnjem) restoranu Pivnica u Hotelu Tuzla.





Večera i zabava u Hotelu Tuzla, Pivnica

Ubrzo nakon završetka manifestacije „Dan solidarnosti svih Trentina u svijetu“ koja je održana 1. i 2.6.2007. godine u Tuzli, stiglo je pismo uprave Trentini nel mondo datirano 8.6.2007. godine u kojem se zahvaljuju na organizaciji skupa i ukazuju na potrebu da se izabere nova uprava udruženja „Trentini“ Tuzla. Nisu jasni razlozi predlaganja nove uprave udruženja, a prema mišljenju Gordane Segat koja je bila jedan od ključnih aktivista udruženja, razlozi su u ideji i nastojanju Mariacarle Failo da vodstvo udruženja preuzme Silvia Trogu.



ASSOCIAZIONE
Trentini nel mondo
ONLUS

ASSOCIAZIONE
TRENTINI NEL MONDO ONLUS
38100 TRENTO Italia
Pia. Pederlunghi, 8
Via Roma, 49
Tel. +39 0461 234379
Fax +39 0461 238840

Trento, 8 giugno 2007
Prot. 2036/mf

Karlo Segat
Presidente Circolo Trentino di Tuzla

p.c. **Kadrija Hodžić**
Ivica Segat
Darko Tišma
Silvia Trogu
Giada Marilungo
Jacob Mott

Caro Presidente,

innanzi tutto rinnoviamo a te e a tutti i tuoi collaboratori i nostri ringraziamenti per come avete organizzato le giornate di venerdì e di sabato scorso. Crediamo che la tavola rotonda, i momenti di incontro con i membri del circolo e i momenti di solidarietà verso la più ampia comunità cittadina siano stati di grande soddisfazione per tutti quanti e siamo sicuri che questo, oltre a costituire motivo di orgoglio e di visibilità per il Circolo Trentino di Tuzla, sia servito anche ad infondere entusiasmo all'interno della comunità trentina della città e ad invogliare molti più soci a partecipare attivamente alla vita del circolo stesso.

È per questo che riteniamo fondamentale approfittare di questo momento per continuare con più fiducia la strada già intrapresa, per consolidare l'associazione ed organizzarla in modo più formale e democratico, convocando un'assemblea generale dei soci che possa eleggere ufficialmente un Direttivo (presidente, vice presidente, cassiere e un certo numero di consiglieri) capace di programmare e organizzare nuove attività per il futuro. Sottolineiamo l'importanza che questo sia fatto immediatamente, proprio per non perdere l'interesse e l'entusiasmo suscitati dal successo della manifestazione appena conclusa e ti invitiamo quindi a convocare quanto prima tale assemblea. Inoltre, essendo questo il primo passo di organizzazione formale del circolo, crediamo che l'invito non debba essere limitato ai soli soci, ma vada esteso anche ad amici e simpatizzanti, in particolare a quelli che ci hanno aiutati nell'organizzazione della

Site Web: www.trentinimondo.it
E-mail: info@trentinimondo.it - giornali@trentinimondo.it



ASSOCIAZIONE
Trentini nel mondo
ONLUS

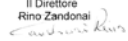
ASSOCIAZIONE
TRENTINI NEL MONDO ONLUS
38100 TRENTO Italia
Pia. Pederlunghi, 8
Via Roma, 49
Tel. +39 0461 234379
Fax +39 0461 238840

manifestazione della scorsa settimana, perché i nostri circoli, in tutte le parti del mondo, sono sempre aperti a tutti quelli che sono interessati e motivati a collaborare, indipendentemente dalla loro origine. L'unica clausola da noi posta è che il Presidente sia di origini trentine, ma per il resto ogni amico è il benvenuto. Questi "non soci" avranno il diritto di assistere all'assemblea, ma anche, se lo vorranno, di versare la quota associativa e quindi partecipare all'elezione del nuovo Direttivo.

Ringraziandoti nuovamente per quanto fatto finora, ti ricordiamo anche che, relativamente ai 300 euro da noi lasciati al circolo per ricompensare chi ha maggiormente lavorato o per finanziare nuove attività, è necessario che tu o il futuro Direttivo ci facciate avere la documentazione (ricevute firmate, scontrini, fatture...) che attesti il loro utilizzo; questo perché noi abbiamo un impegno formale nei confronti di tutti quelli che hanno contribuito a raccogliere fondi per la Giornata Mondiale della Solidarietà.

In attesa di una tua risposta e di conoscere i risultati di questo fondamentale momento di crescita democratica del vostro circolo, ti inviamo i nostri più cordiali saluti.

Il Direttore
Rino Zandonai



Il Presidente
Ferruccio Pisani




Site Web: www.trentinimondo.it
E-mail: info@trentinimondo.it - giornali@trentinimondo.it

PREVOD TEKSTA POSLANOG IZ ITALIJE

Dragi predsjedniče,
Prije svega, ponovo zahvaljujemo tebi i tvojim saradnicima za organizaciju dana solidarnosti. Vjerujemo da su okrugli sto i trenuci sastanka sa članovima udruženja i širom zajednicom za sve bili velika satisfakcija i zbog svega toga smo sigurni da to nije samo razlog za ponos i spoznaj o postojanju udruženja, nego i da će dati ljudima entuzijazam da u ovoj trentinskoj zajednici budu aktivniji u radu udruženja.
Koristimo ovu priliku da kažemo da treba da nastavimo našu utemeljenu saradnju putem koji je već započeo, te da učvrstimo udruženje na način koji će biti više demokratski. Treba sazvati generalnu skupštinu svih članova udruženja koji mogu izabrati novu upravu (predsjednik, podpredsjednik, blagajnik i određeni broj članova upravnog odbora) koji će biti sposobni da u budućnosti organizuju rad udruženja, kao što je rađeno i do sada. Podvlačimo važnost da se ovo uradi odmah, da se ne bi izgubio interes i entuzijazam koji je na članove udruženja ostavila manifestacija i pozivamo te da što prije organizuješ generalnu skupštinu. Pošto je ovo bio prvi korak u organizovanju formalnog udruženja, vjerujemo da poziv ne treba da bude ograničen na članove udruženja nego i na prijatelje i simpatizere udruženja, naročito one koji su pomogli u organizovanju manifestacije od prošle sedmice. Zato jer naši klubovi u svim djelovima svijeta su uvijek otvoreni za sve zainteresovane i motivisane za saradnju, neovisno o njihovom porijeklu. Jedini naš zahtjev jeste da predsjednik bude porijeklom iz Trentina a da svi ostali prijatelji su dobro došli. Oni koji nisu članovi će imati pravo prisustvovati generalnoj skupštini, ali ako žele mogu platiti članarinu i na taj način učestvovati u izboru nove uprave.
Ponovo se zavaljujemo za sve što si uradio do sada i podsjećamo te za onih 300€ koje smo ostavili za udruženje da su namijenjeni za plaćanje troškova za organizaciju manifestacije te za one koji su najviše radili u organizovanju manifestacije, ali i za finansiranje budućih aktivnosti u udruženju. Potrebno je da ti ili buduća uprava udruženja posjeduju račune za opravdanost svrhe u koju se iskoristio novac.
U očekivanju tvog odgovora o izboru nove uprave srdačno te pozдравljaju,

Direktor «Trentini nel mondo»
Rino Zandonai

Predsjednik «Trentini nel mondo»
Feruccio Pissoni

*Dopis Trentina nel mondo nakon manifestacije
„Dan solidarnosti svih Trentina u svijetu“ sa
prijedlogom zamjene upravnih tijela udruženja*

U odgovoru na ovaj dopis i Karlo Segat se složio da zbog zdravstvenih razloga ima potrebe da se zamijeni predsjednik udruženja nekim mlađim, kako to Karlo Segat navodi u odgovoru. Ubrzo nakon razmjene ovih pisama obavljeno je nekoliko razgovora članova Upravnog odbora i Predsjednika u pogledu iznalaženja adekvatne osobe koja bi preuzela dalje vođenje udruženja. Međutim, niko od članova kluba nije želio da se prihvati funkcije predsjednika udruženja, što je vrlo usložilo rad udruženja u narednom periodu, ali aktivnosti se nisu zaustavile.



UDRUZENJE GRADANA "TRENTINI" TUZLA
BIH

Poštovani predsjedniče Pissoni
Poštovani direktore Zandonai,

Veoma smo vam zahvalni što ste nas pohvalili za naš rad. Dan solidarnosti u našem gradu puno je značio za naše udruženje i naše članove, i svi oni koji su radili na tome ne žale svoj uloženi trud jer nam je na kraju stiglo vaše čestitanje.
Takode smo vam zahvalni za vaš prijedlog o izmjeni upravnog odbora kluba i predsjedništva. Ja kao predsjednik veoma sam vam zahvalan na tome jer već 6 godina vodim ovo udruženje, a u međuvremenu sam operisao sree imam 4 bajpasa i dijabetes, pa stoga smatram da bi me neko mlađi i zdraviji trebao zamijeniti. Uskoro ćemo napraviti skupštinu na kojoj ćemo izabrati novo rukovodstvo i o tome ćemo vas odmah obavijestiti.
Što se tiče novca tj. 300 € koje ste dali za račune koje treba platiti poslat ćemo vam račune i priznanice kako ste i tražili.
Još jednom veliko hvala za sve što ste učinili za naše udruženje i naše članove.

S poštovanjem,

Predsjednik udruženja
"Trentini di Tuzla"

(Segat Karlo)



*Odgovor Karla Segata na prijedlog zamjene
upravne strukture udruženja*



UDRUZENJE GRADANA "TRENTINI" TUZLA
BIH

Poštovani gospodine Pissoni i gospodine Zandonai,

Na vaš prijedlog o promjeni predsjedništva održali smo sastanak upravnog odbora udruženja na kojem su bile prisutne sve osobe kojima ste poslali pismo.
Razgovarali smo o promjeni predsjedništva gdje sam im se zahvalio na dosadašnjoj saradnji. Svi oni koji su vezani sree za ovo udruženje i koji su porijeklom iz Trentina ponudeni su da budu izabrani za predsjednika. Međutim svi su odbili tu zadaću.
Ovaj sastanak smo održali da bi na skupštinu izšli sa bar nekim prijedlozima i tako birali predsjednika.
Vaše pismo je kod članova upravnog odbora stvorilo veliku konfuziju pa vas molimo ako imate neki konkretan prijedlog za osobu koja bi vodila udruženje da nam pišete a mi bi vam bili veoma zahvalni. U petak 29.06.2007.god. ponovo ćemo imati sastanak pa vas molimo da nam do tada pišete.



Segat Karlo
Karlo Segat

*Drugi odgovor Karla Segata na prijedlog zamjene
predsjednika udruženja*

Aktivnosti u Tuzli koje su se dešavale tokom 2007. godine bile se praćene objavljivanjem kraće informacije i fotografije udruženja u magazinu Trentini nel mondo br. 1/2007.



Članak u magazinu Trentini nel mondo o tuzlanskom udruženju

JU Narodna i Univerzitetska biblioteka „Derviš Sušić“ Tuzla donirala je 6.9.2007. godine tuzlanskom udruženju Trentina 1148 knjiga na italijanskom (i jedan broj na njemačkom) jeziku.

Pored knjiga, biblioteka je na molbu udruženja donirala police za knjige koje su mogle biti iskorištene za formiranje italijanske biblioteke, a zapisnik o primo-predaji potpisala je Blanka Tišma.

UGOVOR O POKLONU

zaključen u Tuzli, dana 06.09.2007. godine između:

J.U. NARODNA I UNIVERZITETSKA BIBLIOTEKA "DERVIŠ SUŠIĆ" TUZLA, Ulica Mihajla I Živka Crnogorčevića 7, koju predstavlja direktorica Enisa Žunić, kao poklonodavca (u daljem tekstu: Poklonodavac)

i

U.G. "TRENTINI" TUZLA, Ulica Mitra Trifunovića Učee br. 135, koju predstavlja predsjednik Karlo Segat, kao poklonoprimeca (u daljem tekstu: Poklonoprimec)

Član 1.

Poklonodavac poklanja 1148 knjiga na italijanskom jeziku iz raznih oblasti znanja.

Član 2.

Poklonoprimec je saglasan i prihvata poklonjenu vrijednost navedenu u članu 1. ovog Ugovora.

Član 3.

Poklonoprimec se obavezuje da će poklonjene knjige koristiti za formiranje vlastite biblioteke, odnosno, za potrebe svojih članova.

Član 4.

Sastavni dio ovog Ugovora je Odluka o poklonu knjiga na italijanskom jeziku Upravnog odbora poklonodavca broj 574/07 od 19.07.2007. godine.

Član 5.

Ugovorne strane se odriču prava raskida ovog Ugovora iz bilo kog razloga.

Član 6.

U slučaju eventualnog spora po ovom Ugovoru nadležan je Opštinski sud u Tuzli.

Član 7.

Ovaj Ugovor je sačinjen u 4(četiri) istovjetna primjerk, od kojih svaka ugovorna strana zadržava po 2 (dva).

POKLONODAVAC
Enisa Žunić
JU Narodna i univerzitetska biblioteka
"Derviš Sušić" Tuzla
Broj: 675 /07
Tuzla, 6.9. 2007. godine

POKLONOPRIMEC
Karlo Segat
UG "TRENTINI" TUZLA

JU NARODNA I UNIVERZITETSKA BIBLIOTEKA "DERVIŠ SUŠIĆ" TUZLA
Broj: 675 /07
Tuzla, 15.11.2007. godine

ZAPISNIK O PRIMOPREDAJI POLICA ZA KNJIGE

Dana 15.11.2007. godine JU Narodna i univerzitetska biblioteka "Derviš Sušić" Tuzla izvršila je predaju polica za knjige UG "TRENTINI" TUZLA, Ulica Mitra Trifunovića Učee bb, na osnovu njihove molbe za donaciju polica za knjige broj 790/07 od 31.10.2007. godine.

UG "Trentini" iz Tuzle kao poklon je predato sljedeće:

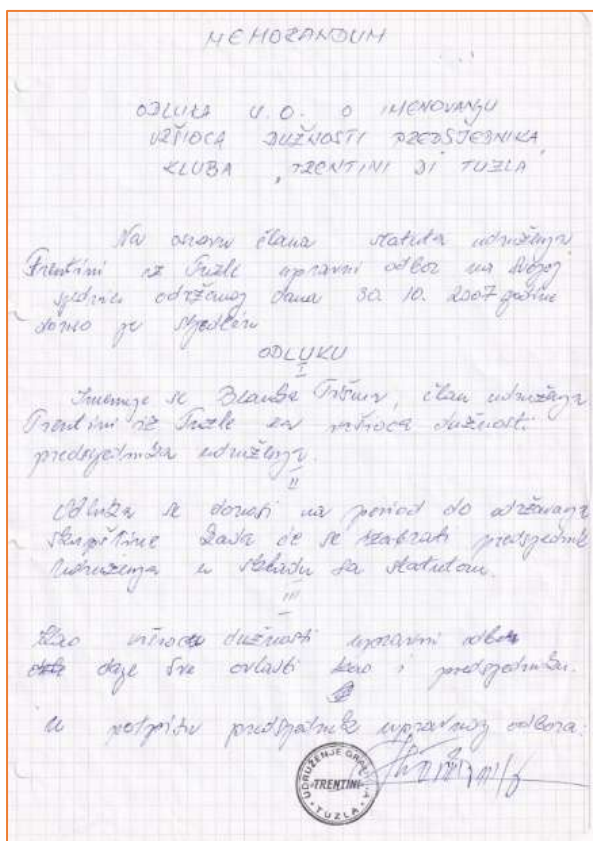
1. jednoredne (zidne) police za knjige drvo - metal 5 komada - inv. broj 106,107,119,120 i 121.

POLICE PREDAO:
Mahmužić Saban

POLICE PRIMILA:
Tišma Blanka

Knjige su postavljene na police koje je montirao Tono Zamboni na zid u prostoru udruženja. To je bila prva donacija knjiga udruženju od gradske biblioteke, a kasnije je Biblioteka još jednom donirala knjige za udruženje.

Krajem oktobra 2007. godine odlukom Upravnog odbora imenovana je Blanka Tišma za v.d. predsjednika udruženja. Odluka je donešena između ostalog kao rezultat odustajanja od funkcije dotadašnjeg predsjednika Karla Segata zbog zdravstvenih razloga.

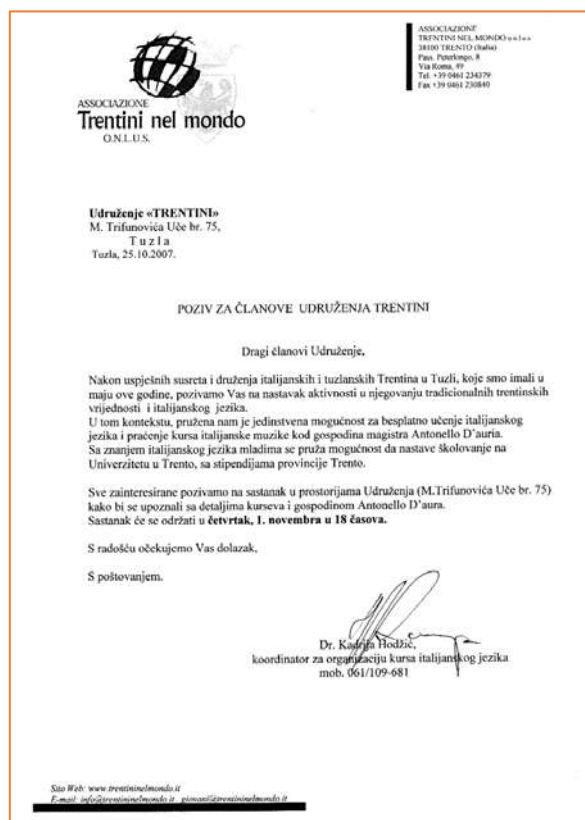


Na poziv Blanke Zamboni, u rad udruženja se aktivnije uključio Tihomir Knežiček, Zamboni po majci. Knežiček je od 1996. godine aktivan u nevladinom sektoru, poznaje principe održivosti

udruženja, a posebno načine prikupljanja sredstva pisanjem prijedloga projekata. Karlo Segat (čije ime je bilo i dalje u osnivačkim dokumentima udruženja) je dao punu podršku projektnim idejama koje je Knežiček razrađivao i aplicirao prema donatorima.

Prvi put udruženje je apliciralo za grant sredstva prema Vladi Tuzlanskog kantona 2007. godine putem javnog poziva. Prijedlog projekta je pripremljen i predat, ali nije odobren.

U novembru 2007. godine započeo je besplatan kurs italijanskog jezika i kurs italijanske muzike kod magistra Antonello D'auria za članove udruženja.



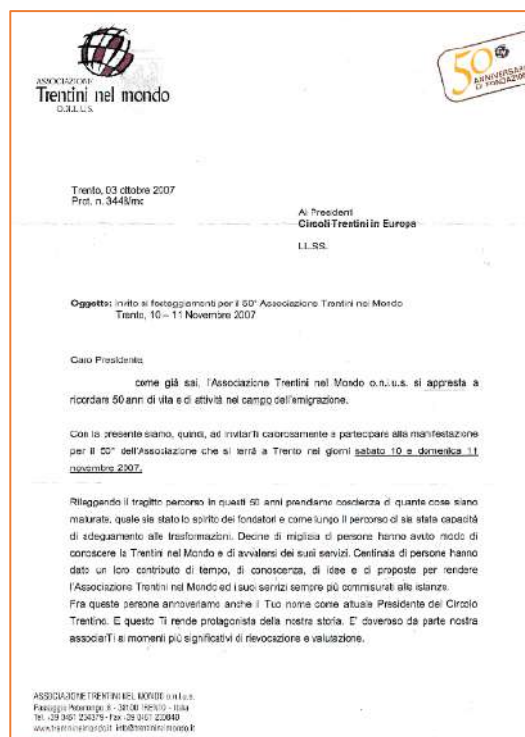
Poziv za kurs italijanskog jezika

Kurs je rezultat majske posjete i aktivnosti Trentini nel mondo u Tuzli, a to je bio ujedno početak usmjeravanja mladih Tuzle da se pripreme za studije u Italiji ako to žele. Ovaj poziv, prvenstveno za mlade, nije dao željeni efekat pa se nije u cijelosti realizovao kurs jezika niti kurs italijanske muzike, a kako je to bilo najavljeno u pozivu za sastanak članova udruženja 1.11.2007. godine u prostorijama udruženja. Koordinaciju kursa radio je Kadrija Hodžić, a nastavnica je bila Silvia Trogu. Kurs jezika, sa malo nemotivisanih polaznika, održavao se u učionici Mašinske škole u Tuzli gdje je direktor bio Zlatko Ibrišimović član udruženja porijeklom iz obitelji Bancher.

Na poziv udruženja Trentini nel mondo povodom 50 godina djelovanja udruženja, u posjetu Trentu bili su, ispred tuzlanskog udruženja, Blanka, Darko i Tijana Tišma i Maja Križan.

S obzirom da predsjednik udruženja Karlo Segat nije mogao prisustvovati obilježavanju godišnjice, upravni odbor udruženja je imenovao Blanku Tišma za privremenog zamjenika, pa je u tom svojstvu prisustvovala godišnjici.

Zvanična ceremonija proslave 50. godišnjice osnivanja udruženja „Trentini nel mondo“ započela je 3.11.2007. konferencijom za štampu, najavom manifestacije i otvaranjem izložbe, a centralni događaji su održani u Trentu u subotu 10. novembra 2007. godine u jutarnjim i popodnevni satima, a program je nastavljen u nedjelju ujutro 11.11. Domaćini događaja bili su predsjednik Ferruccio Pisoni, potpredsjednik Alberto Tafner, počasni predsjednik i osnivač Bruno Fronza, direktor Rino Zandonai, Mariacarla Failo, članovi Izvršnog odbora, te predstavnici udruženja i klubova Trentina širom svijeta.



Program obilježavanja 50 godina Trentini nel mondo



Tijana, Blanka i Darko Tišma sa Mariacarla Failo iz Trenta i Maja Križan iz Tuzle u Trentu 2007.



Mariacarla Failo (lijevo) je jedno vrijeme bila podpredsjednica Trentini nel mondo, a onda je za predsjednika izabran Alberto Tafner (u sredini)



Knjige u povodu 50 godina djelovanja Trentini nel mondo pripremila je Mariacarla Failo i Ferruccio Pisoni 2007. godine. U knjigama su i poglavlja o udruženju u Tuzli.

Od 2007. godine, asocijacija Trentini nel mondo redovno je pozivalo tuzlansko udruženje na skupove koje su organizovali u Trentu ili na drugim lokacijama. Pozivnice su dolazile na ime i adresu Blanke Tišma, a pozivanje na skupove je praksa koju je asocijacija Trentini nel mondo zadržala do današnjeg vremena. Početni pozivi su se odnosili sa sastanke trentinskih klubova i proslave – datiraju 13.12.2007, memorijal Rini, Gianni i Luigi koji su poginuli u padu aviona koji je održan 17.7.2009, 6. sastanak evropskih klubova u Arco-Tenno 3.8.2009, EZA UNAIE seminar u septembru 2009, proslava za emigrante u Trentina 16. i 17.7.2011, sastanak obitelji trentinskog porijekla 6.8.2011, 9. sastanak trentinskih klubova 8.8.2012. u Trentu, sastanak evropskih klubova Trentina 28.4. do 1.5.2012. godine, 14. sastanak evropskih klubova Trentina 8.8.2017. godine. Od 2011. godine udruženje iz Tuzle je svake godine, do današnjeg vremena, odlazilo na seminare i sastanke koje je organizovao Trentini nel mondo.

Udruženju „Trentini“ Tuzla stigla je 2007. godina novogodišnja čestitka za 2008. godinu.



Od 2007. godine tuzlanskom udruženju su počele pristizati pošiljke sa CD uglavnom muzičkog ili dokumentarnog sadržaja. Pošiljke su poslate iz Trentini nel mondo, ali i od Autonomne pokrajine Trento koji su pošiljke slali svim klubovima Trentina u svijetu.



Pošiljke CDova

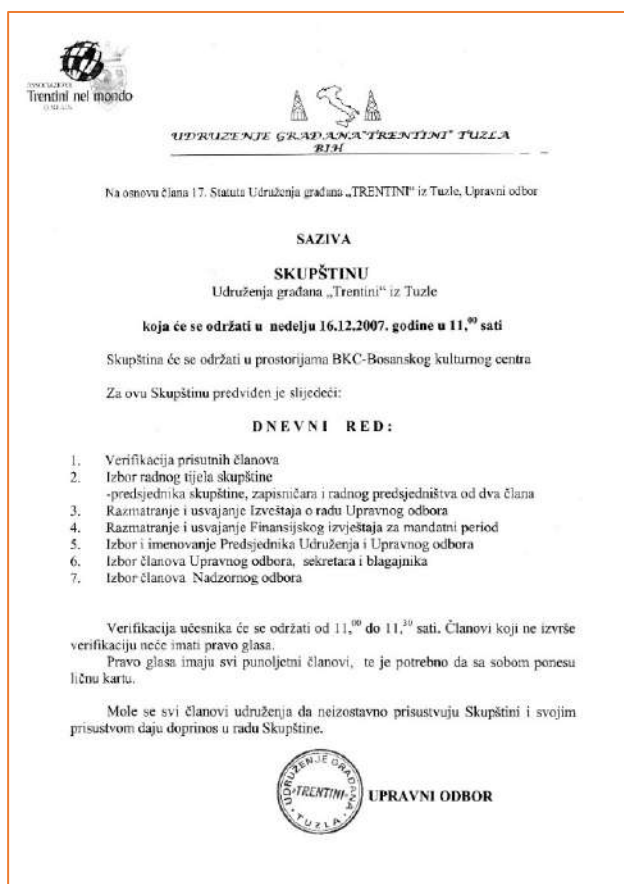
S obzirom da je najavljena priprema izdavanja knjige o tuzlanskim Italijanima, u januaru 2008. godine došla je obavijest da će Trentini nel mondo donirati 1000 EUR za štampanje knjige „Stoljeće Italijana u Tuzli“ (koja je izašla iz štampe 2010. godine).



Novčana podrška štampanju knjige u iznosu od 1000 EUR od Trentini nel mondo

U kontekstu uspostave nove upravne strukture udruženja „Trentini“ Tuzla i zamjene predsjednika Karla Segata, upravni odbor je 30.10.2007. godine imenovao Blanku Tišma za vršioca dužnosti predsjednika do izbora novog rukovodstva. Karlo Segat se izjasnio da zbog zdravstvenih razloga više neće biti predsjednik i da druga osoba treba da ga zamijeni do održavanja Izborne skupštine. Tihomir Knežiček je 26.11.2007. godine imenovan za člana upravnog odbora udruženja.

Na sastanku Skupštine Udruženja 16.12.2007. godine imenovan je Kadrija Hodžić za privremenog predsjednika udruženja.



Poziv za Skupštinu Udruženja

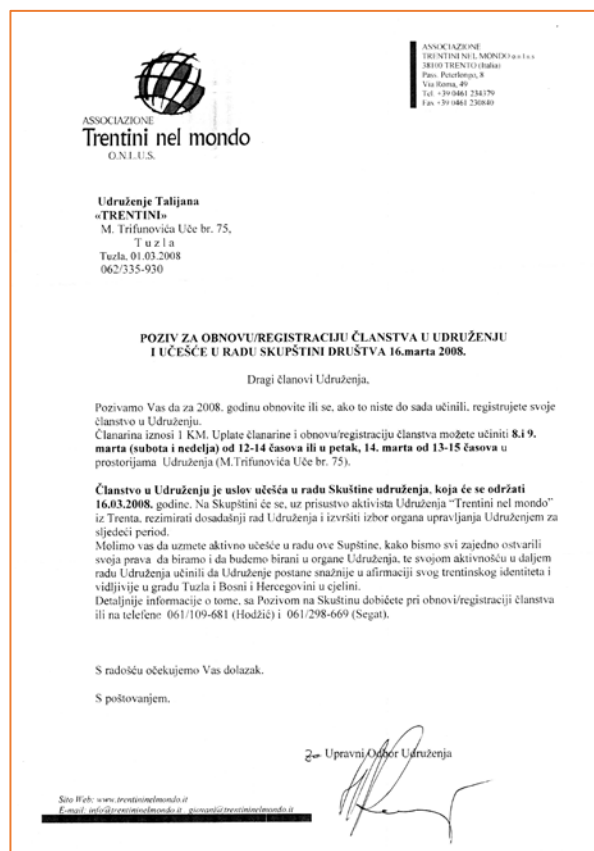
Obavljeno je više sastanaka upravnog odbora (9.1., 24.3. i 27.3.2008.) na kojima se nastojalo dogovoriti primarno koja bi osoba iz kluba Trentina bila odgovarajuća za poziciju predsjednika, a i koje osobe bi trebale biti u novom sastavu Upravnog odbora udruženja.

Na sastancima je bilo više prijedloga za predsjednika udruženja kao npr. Kadrija Hodžić, Ivica Segat, Blanka Tišma, Silvia Trogu, Tihomir Knežiček. Treba imati u vidu da u upravnim tijelima udruženja nije bilo članova koji nemaju trentinsko porijeklo (Piccolotti, kao najbrojnija obitelj, Batista, Soravia, Candotti itd).

Dogovoreno je da se za predsjednika predloži Ivica Segat (iako nije bio na sastanku), a koji se ranije složio sa prijedlogom jer je na tu temu sa Ivicom komunicirao Kadrija Hodžić.

Kadrija Hodžić je bio u komunikaciji sa Rinom Zandonai koji je planirao dolazak u Tuzlu na Skupštinu 16.12.2007. godine i Skupština je planirana za taj datum. Međutim, Rino Zandonai nije mogao doći u planirano vrijeme pa je predložio drugi datum 16.3.2008. godine, kada je i održana izborna Skupština.

U arhivi udruženja nalazi se Ugovor o zakupu prostora udruženja od 12.2.2008. koji je potpisao Kadrija Hodžić kao v.d. predsjednik.



Poziv za uplatu članarine i učešće na Skupštini 16.3.2008.

Ugovor o zakupu prostora od 1.1.2008. ovjeren 12.2.2008.

Nije poznato da li je udruženje ispunilo ugovorne obaveze (zbog nedostatka sredstava, ali i zbog činjenice da prostorom upravlja Crveni križ Tuzla, a ne mjesna zajednica Kreka).

Članovima udruženja upućen je poziv za obnovu tj. registraciju članstva kao uslov za učešće na predstojećoj Skupštini.

Izborna skupština je održana 16.3.2008. godine od 11 do 15 sati u Plavoj sali Bosanskog kulturnog centra Tuzlanskog kantona (zakup sale je plaćen 300 KM). Iz Trenta su u Tuzlu došli Rino Zandonai i Mariacarla Failo, a iz Indije je došao Pero Andreatta. Na Skupštini je bio dovoljno članstva da se održi legitimna sjednica. Upravna tijela su pripremili izvještaje, kao i prijedlog za novog predsjednika – Ivicu Segata. Deset minuta prije početka Skupštine Kadrija Hodžić je organizatorima Skupštine saopštio da Ivica Segat odustaje od imenovanja i da treba da se neko drugi izabere. Odluka o novom prijedlogu je morala da se donese u roku od 5

minuta kako ne bi „propala“ Skupština, i kako gosti iz Italije ne bi stekli utisak da se radi o nesposobnom udruženju koje nema upravne kapacitete da djeluje u interesu članstva. S obzirom da su ranije obavljani razgovori i da se znalo da nema (rezervnog) kandidata za predsjednika udruženja, Hodžić je predložio Tihomira Knežićeka. Knežićek je pristao da bude predložen, a ostali članovi udruženja koji su bili uključeni u proces predlaganja predsjednika su se složili sa prijedlogom.

Nakon izvještavanja o radu udruženja u prethodnom periodu, Jakov Mott, kao predsjedavajući Skupštine, dao je prijedlog za imenovanje novog predsjednika Tihomira Knežićeka. Nije bilo drugih prijedloga za izbor predsjednika, tako da je Skupština jednoglasno prihvatila prijedlog. Nakon toga su imenovani novi članovi upravnog odbora, sekretar, blagajnik i nadzorni odbor. Svi prijedlozi su jednoglasno prihvaćeni. Uprava Trentini nel mondo nisu imali primjedbi na prijedloge, a izborom novog osoblja za rad u udruženju ispunjena su i njihova insistiranja da je potrebno poboljšati rad udruženja tj. kluba Trentina Tuzla. Možda su očekivanja uprave Trentina nel mondo, što se tiče izbora predsjednika udruženja, bila drugačija, ali je odluku donijelo članstvo udruženja i to bez ikakvih suprotstavljenih mišljenja ili neugodnosti, što se ponekad dešava na skupštinama udruženja građana. Rino Zandonai je smatrao da bi Kadrija Hodžić bio dobar kandidat, a već je i obavljao funkciju privremenog predsjednika. Međutim Kadrija Hodžić je smatrao da može dati veći doprinos udruženju ako bude član upravnog odbora (što se i realizovalo).



Izvještaje o radu je čitao Kadrija Hodžić, a predsjedavajući Skupštine je bio Jakov Mott



Obraćanje gostiju iz Italije na Skupštini - Rino Zandonai, Pero Andreatta, Jakov Mott i Mariacarla Failo



Učesnici Skupštine – u prvom redu Rino Zandonai sa prevodiocem Silvia Trogu, desno Mariacarla Failo i Pero Andreati



Članovi udruženja na Skupštini

Tihomir Knežiček je rođen 10.11.1959. godine u Tuzli od majke Antonije Zamboni i oca Zdenke Knežičeka. U Tuzli se školovao, završio Rudarsko-geološki fakultet u Tuzli, postdiplomske studije je pohađao i završio u Indiji. Doktorsku disertaciju je odbranio na Rudarsko-geološko-građevinskom fakultetu Univerziteta u Tuzli. Od 1986. do danas radi u zvanju profesora u nastavnom i istraživačkom procesu na RGGF. Učestvovao je na stručnim skupovima u BiH i inostranstvu. Radio je na većem broju stručnih projekata i objavio 14 knjiga i više od 100 naučno-stručnih publikacija i članaka. Član je Udruženja Italijana od osnivanja 1993. godine, a na funkciji Predsjednika udruženja Italijana je od 2008. godine. Radi na većem broju projekata za potrebe organizacija civilnog društva u oblasti institucionalnog jačanja, zaštite prava manjina, obuke i drugih servisa. Ima iskustva u pripremi i upravljanju projektima, a do sada je pripremio i realizovao više od 80 projekata za lokalne i međunarodne institucije u BiH i inostranstvu. U Vijeću nacionalnih manjina BiH bio je član od osnivanja i predsjedavajući 6 godina. Živi u Miladijama na Zamboni djedovini sa suprugom Smiljom i kćerkama Marijom i Sonjom. Nije član ni jedne političke opcije.



Nakon Izborne skupštine i imenovanja Tihomira Knežičeka, po majci Zamboni, za predsjednika udruženja, kao i izborom novih članova upravnog odbora, počeo je intenzivniji proces prijave projekata na javne pozive i aktiviranje aktivnosti udruženja u okviru postojećih ljudskih kapaciteta, koji su bili nedovoljni za efikasnu realizaciju različitih projektnih aktivnosti. U Upravni odbor imenovani su Karlo Segat, Josip Montibeller, Vlado Zamboni, Ivica Segat, Petar Simala i Segat Gordana.

Prva sjednica upravnog odbora u novom sazivu održana je 19.3.2008. godine, a tačke dnevnog reda su se odnosile na uspostavu upravne strukture udruženja i primo-predaju dužnosti Karla Segata novom predsjedniku Tihomiru Knežičeku.

U augustu 2007. godine pripremljena je aplikacija za Ministarstvo civilnih poslova BiH. Projekat je odobren u iznosu od 5.000 KM i uspješno realizovan do 14.4.2008. godine. Projekat se odnosio na definisanje dugoročnog / strateškog plana zaštite interesa italijanske nacionalne manjine u BiH. Planiranje je održano u Livnu 28.-30.3.2008. godine. U planiranju su učestvovali predstavnici udruženja Italijana iz Tuzle, Banja Luke, Sarajeva, Štivora i dvoje individualaca italijanskog porijekla iz Zenice. Proces planiranja je vodio trener Fuad Tabak. To je bilo prvi put da su se udruženja Italijana u BiH upoznala i radila zajednički na jednoj aktivnosti. O ovoj aktivnosti objavljen je članak u biltenu Udruženja Italijana Grada Banja Luka od juna 2008. godine.



Prvi skup udruženja Italijana u BiH u Livnu

U 2008. godini u maju mjesecu udruženje je ponovo apliciralo Vladi Tuzlanskog kantona i projekat nije podržan.

U Bosni i Hercegovini je shodno zakonu o pravima pripadnika nacionalnih manjina u BiH formirano Vijeće nacionalnih manjina BiH. Konstituirajuća sjednice Vijeća nacionalnih manjina Bosne i Hercegovine održana je 23.4.2008. godine, a za člana Vijeća, ispred italijanske nacionalne manjine imenovan je Tihomir Knežiček. Funkciju predsjedavajućeg vijeća Knežiček je obavljao od 18.9.2013. do 25.1.2019. godine.

Službeni glasnik BiH, broj 15/08

Na osnovu člana 3. stav (1) Odluke o osnivanju Vijeća nacionalnih manjina Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", broj 38/06), Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 18. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 12. i 13. i 17. decembra 2007. godine, i na 11. sjednici Doma naroda, održanoj 31. januara 2008. godine, donijela je

ODLUKU

O IMENOVANJU ČLANOVA VIJEĆA NACIONALNIH MANJINA BOSNE I HERCEGOVINE

I.

U Vijeće nacionalnih manjina Bosne i Hercegovine, na prijedlog Zajedničke komisije za ljudska prava, prava djeteta, mlade, imigraciju, izbjeglice, azi i etiku Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, iz nacionalnih manjina u Bosni i Hercegovini imenuju se:

1. HALIL BICAJ (Albanaci),
2. JOVANKA MANZLOVIĆ ŠALAKA (Čehinjci),
3. TIHOMIR KNEŽIČEK (Italijanci),
4. JAKOB FINCI (Jevreji),
5. VASIJA IBRAHIMAGIĆ (Makedonci),
6. NEDŽAD JUŠIĆ (Romi),
7. ANDRIJA SVATOK (Ukrajinci),
8. IREN MILIVOJEVIĆ (Mađarici),
9. DARKO KOVČ (Poljaci),
10. MARIJA GRBIĆ (Slovenci).

Tihomir Knežiček je ostao kao član Vijeća sve do 4.7.2022. godine kad je u novi saziv Vijeća, ispred Italijana, imenovan Franjo Rover.

Članovi udruženja su bili na okupljanju italijanskih udruženja u Štivoru 23.8.2008. kojom prilikom su bili prisutni Rino Zandonai, Mariacarla Failo i Pero

Andreata. Bio je prisutan i ambasador Italije i obećao da će doći u Tuzlu do kraja 2010. godine. Iz tuzlanskog udruženja bili su prisutni Dražen i Aida Kovačević, Blanka i Darko Tišma, Tihomir i Smilja Knežiček.

memo		23.08.2008
		ŠTIVOR
1. Palastina Bosna	Andr. Svato, Ital. Poljak - Senja	
2. ZANDONAI RINO	^ ^	
3. PISAROVIC NAN	FAMIGLIE TRENINO	
4. DRAZEN KOVACEVIC	UG. "TRENINO" TUZLA	
5. KOVACEVIC AIDA	-1- -1-	
6. DARKO TISMA	-11- -11-	
7. DANIEL PUCONE	UDRUZENJE ITALIJANA BOSNE I HERCEGOVINE	
8. VESNA JURIC	-1-	
9. RABRINA MARIJIC	-11-	
10. Knežiček Smilja	udruženje "Trenino" Tuzla	
11. Blanka Tišma	-11-	
12. Knežiček Tihomir	- predsjednik UG "Trenino" Tuzla	
13. FRANJO ROVER	potpredsjednik UG "UDRUZENJE ITALIJANA BOSNE I HERCEGOVINE" ŠTIVOR	
14. MICHELE ALTAMURA	RENASCITA BALCANICA	
15. MORETI DOLZORE	PREOSI - TRENINO RI ŠTIVOR	
16. ZANDONAI RINO	DIRETTORI M. ONUS - I-TN	
17. ANDREATA PERO	CONSULORE DELLA P.A.T	
18. FAILO MARIA CARLA	CONSIGLIERE ATIM. ONUS - I-TN	

Spisak učesnika sastanka u Štivoru 23.8.2008.





Biro za ljudska prava Tuzla angažovao je udruženje „Trentini“ iz Tuzle da pripremi i realizaciju dvije radio emisije u okviru serijala emisija „Živjeti zajedno“ koji realizuje Radio Tuzla. Udruženje je primilo nadoknadu od 230 KM za gostovanja i realizaciju dvije emisije. Prva je emitovana 15.10.2008. a druga 23.10.2008. godine. Sadržaj emisija se odnosio na očuvanje tradicije i kulture italijanske nacionalne manjine, saradnju sa drugim udruženjima i povezanost sa Italijom – zemljom porijekla. To su bile prve radio emisije gdje su se u programu pojavili članovi udruženja.



Udruženju je odobreno članstvo u Referentnoj grupi Tuzla, zvaničnoj mreži organizacija civilnog društva u Tuzli, tako da je već 31.10.2008. učestvovalo na Osmoj godišnjoj Skupštini Referentne grupe Tuzla koja je održana u Kući plamena mira na Slanoj Banji.

Praznično druženja članova udruženja održano je 28.12.2008. godine u prostorijama udruženja u Miladijama.



Udruženje je u 2009. godini apliciralo na dva projekta, od kojih je Općina Tuzla odobrila grant od 2.000 KM, a Ministarstvo civilnih poslova BiH 2.000 KM. Oba granta su namijenjena manifestaciji obilježavanja stoljeća Italijana u Tuzli u 2010. godini.

Udruženje je predalo godišnji finansijski izvještaj za 2008. i 2009. godinu, a u 2009. godini zabilježeno je u bilansu uspjeha 8.410 KM.

Ministarstvu pravde Tuzlanskog kantona je podnesen zahtjev za promjenu rješenja registracije udruženja gdje su navedeni novi članovi upravnih tijela i nova adresa sjedišta udruženja ul. Mitra Trifunovića Uče 135, Tuzla (prostorije udruženja u Miladijama).

Veliki broj državljana BiH koji imaju trentinsko porijeklo, koji žive na prostoru Tuzle, aplicirali su i dobijali državljanstvo Italije ako su ispunjavali uslove zakona iz 2000. godine kojim se priznaje italijansko državljanstvo licima rođenim ili nekad nastanjenim na teritoriju koji je pripadao Austro-Ugarskom carstvu i ustupljenom Italiji, kao i njihovi potomci (Zakon 379 od 14.12.2000. godine). Procedura dobijanja državljanstva provodila se putem ambasade Italije u Sarajevu. Zakon je prestao da važi 20.12.2010. godine, i nakon tog datuma nije bilo moguće ostvariti italijansko državljanstvo za državljane BiH koji imaju trentinsko porijeklo.

Mjesna zajednica Kreka, kao strana potpisnica ugovora o korištenju prostora za rad udruženja, dostavila je 19.5.2009. godine obavijest da se izvrši plaćanje dugovanja koje udruženje ima, kao i iznose sredstava uplaćenih do 2007. godine za zakupninu, električnu energiju i vodu. Nije jasno zašto je MZ Kreka vrši potraživanja koja navodi jer objektom upravlja Crveni križ općine/grada Tuzla, a i navedeni iznosi troškova nisu mogli biti napravljeni od strane udruženja jer je potrošnja i električne energije i vode bila minimalna. Na osnovu pregleda potrošačkog mjesta koje je Vodovod i kanalizacija Tuzla izdalo za potrošnju vode u objektu, navodi se komitent Crveni križ općine Tuzla, koji je prijavljen za vodu 20.11.2004. godine. Crveni križ Tuzle je 24.6.2009. godine odjavio vodu iz objekta, tako da od tog vremena nema vode u prostorijama udruženja. Udruženje je ipak uplaćivalo potrošnju električne energije po ispostavljenom računu MZ Kreka, što je npr. za 3 mjeseca (8, 9. i 10) u 2011. godini iznosilo 21,76 KM. Prostorije udruženja su koristile električnu energiju preko dva brojila – jedno u hodniku a drugo (valjda) u magacinu Crvenog križa. Oba su isključena sa napajanja 2020. godine.



Obavijest o dugovanjima udruženja

Nakon primitka obavijesti da je stradao Rino Zandonai u avionskoj nesreći, udruženje je u julu 2009. godine održalo komemoraciju kojom prilikom je Blanka Tišma podsjetila na ljudske vrijednosti direktora Trentini nel mondo i dokazanog prijatelja Tuzle.

Rino Zandonai je višegodišnji direktor organizacije Trentini nel mondo koji je dao izuzetno važan doprinos očuvanju trentinske zajednice u Tuzli, kao i u drugim regijama BiH gdje žive potomci trentinskih doseljenika. Rođen je 28. juna 1949. godine u Pedersanu, općina Villa Lagarina. Bio je četvrti od devetoro braće. Rano je ostao bez oca, a briga o porodici pala je na majku. Nije volio pričati

o sebi ili o svojoj porodici. Ipak je dopuštao da se naslute ti snažni osjećaji, koje je ljubomorno čuvao, i koji su određivali njegovo ponašanje, i koje je prenosio u svoj svakodnevni rad, pa i na osobe koje je sretao, posebno osobe u teškoćama. Stradao je 1. juna 2009. godine prilikom pada aviona kojim je putovao od Brazila za Francusku - Air France let 447. U padu aviona u ocean poginulo je 228 putnika i članova posade, a većina stradalih nikad nije pronađena.



Rino Zandonai 1949 - 2009

Prilikom pre-registracije udruženja, članovi udruženja su odlučili da udruženje nazovu "Rino Zandonai" Tuzla, što je i realizovano na Skupštini Udruženja održanoj 3.6.2010. godine.



Komemoracija Rini Zandonai u prostorijama udruženja

U septembru 2009. godine, udruženje je apliciralo na javni poziv Federalnog ministarstva obrazovanja i nauke za pokrivanje troškova štampanje knjige „Stoljeće Italijana u Tuzli“ koja je bila završena u rukopisu, ali ministarstvo nije odobrilo sredstva za tražene namjene.

Tokom 2009. i 2010. godine na sastancima uprave udruženja razgovaralo se i predlagalo da se u udruženje uključe svi članovi italijanske zajednice u Tuzli i okolnim općinama, bez obzira na porijeklo. Kad se formiralo udruženje čiji naziv je „Trentini“ Tuzla, jedan broj članova italijanske zajednice nije želio da bude u članstvu udruženju, jer su bili nezadovoljni nazivom udruženja i privilegovanim položajem trentinske zajednice u Tuzli. Predsjednik udruženja i članovi uprave su prepoznali problem i zaključili da se greška mora ispraviti i da svi članovi italijanske zajednice u Tuzli treba da budu članovi udruženja, bez obzira na regiju porijekla. Slijedili su razgovori sa članovima obitelji Piccolotti, Rossi, Alassio, Battista, Soravia, Candotti sa prijedlogom da se pridruže udruženju koje će imati naziv prihvatljiv za sve tuzlanske Italijane. Prijedlog predsjednika udruženja je bio da udruženje dobije naziv po humanisti Rini Zandonai i da se udruženje zove „Rino Zandonai“. Prijedlog je prihvaćen od strane uprave udruženja, a i u razgovoru sa ranije nezadovoljnim članovima italijanske zajednice pokazalo se da je prijedlog naziva udruženja prihvatljiv za sve. Tako je ispunjen preduslov za proširenje članstva udruženja i proširenje mogućnosti očuvanja tradicije i kulture italijanske zajednice u Tuzli, Lukavcu, Živinicama, i drugim mjestima gdje žive potomci Italijana koji su naselili Tuzlu i okolne regije (Maglaj, Boljanić). U toku 2009. primljena su sredstva iz slijedećih izvora: Općina Tuzla, projekat 2.000 KM, Ministarstvo civilnih poslova BiH 2.000 KM,

članarina za 2009. godinu 588 KM, prilozi za narodne nošnje 777 KM.

Prikupljanje informacija i dokumenata za prvu knjigu o obiteljima tuzlanskih Italijana intenziviralo se tokom 2009. i 2010. godine jer je planirano, i realizovano, izdavanje knjige pod naslovom „Stoljeće Italijana u Tuzli“ autora Tihomira Knežićeka i Kadrije Hodžića. Prikupljene su informacije o 18 izvornih obitelji Italijana, kao i preko 160 obitelji čiji članovi po nekom osnovu vode porijeklo iz Italije. Knjiga je završena i štampana početkom 2010. godine. U pripremi knjige su učestvovali članovi Udruženja – redakcioni odbor, a tehničko uređenje je radio Nikola Šimić, porijeklo Daldon. Knjiga je registrovana u NUB, izdata u 300 primjeraka u boji (planirano 500), tvrdih korica. Finansiranje je bilo iz različitih izvora, prodajom knjige, ličnim donacijama, fondovima lokalnih institucija, a Trentini nel mondo je donirao 1000 EUR.



Obavijest o finansiranju izdavanja knjige od Trentini nel mondo, potpisano od direktora Rino Zandonai i predsjednika Dr. Ferruccio Pisoni

Tokom 2010. godine prikupljen je novac (777 KM) od članova udruženja za izradu italijanskih narodnih nošnji, a početkom godine, Gordana Segat je organizovala izbor osoba za nošnje i samu izradu 4 para nošnji (4 ženske i 4 muške narodne nošnje, od kojih su tri para za odrasle a jedan par za djecu od 10 godina). Nošnje su završene tokom aprila 2010. i prvi put su upotrebljene na manifestaciji „Stoljeće Italijana u Tuzli“.



U nošnjama Danijela Rossi, Josip Bradvičić i Mladen Stokanović, lijevo Nedeljka - Neda Lovreta Mott – na obilježavanju stoljeća Italijana u Tuzli

Udruženje je radilo na izradi komentara na nacrt Zakona o pravima nacionalnih manjina u Tuzlanskom Kantonu. Urađeni komentari su upućeni Ministarstvu pravosuđa TK, a jedan dio komentara je prihvaćen kao dobro rješenje. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina u Tuzlanskom kantonu objavljen je u „Službenim novinama Tuzlanskog kantona“, broj: 14/09. Nacionalne manjine u Tuzlanskom kantonu nisu i nemaju koristi od zakona jer se ne primjenjuje. Npr. u članu 18. predviđeno je konstituisanje Vijeća nacionalnih manjina

Tuzlanskog kantona, što nikad nije formalizovano i završeno kao proces do današnjeg vremena.



Prijedlog članova Vijeća nacionalnih manjina Tuzlanskog kantona ispred tuzlanskog udruženja Italijana – Blanka Tišma i Zdenko Gardaš

Aktivnost okupljanja većeg broja članova i izbor predstavnika u Vijeće nacionalnih manjina Tuzlanskog Kantona rađena je po osnovu potrebe identifikacije članstva i izbora predstavnika italijanske nacionalne manjine u Vijeću NM TK, a na osnovu Javnog poziva. Aktivnost je završen izradom liste od 213 članova i izbora dva predstavnika u Vijeće (Blanka Tišma i Zdenko Gardaš). Vijeće je formirano, ali Skupština Tuzlanskog kantona nikad nije verifikovala Vijeće zbog Poslovnika Vlade TK u kojem nije predviđena

prisutnost tijela Vijeća nacionalnih manjina. Udruženja nacionalnih manjina, pa tako i udruženje „Rino Zandonai“ više puta su tražili od Vlade TK da se riješi problem verifikacije Vijeća, i nije bilo rezultata. U pogledu realizacije formiranja Vijeća nacionalnih manjina Tuzlanskog kantona obavljen je razgovor sa Ministricom pravosuđa i uprave Tuzlanskog kantona, ali razgovorom nije ništa postignuto.

Udruženje je dalo prijedlog da Petar Čivić, član udruženja Italijana u Sarajevu bude član Federalnog Vijeća nacionalnih manjina kao predstavnik italijanske nacionalne manjine u Federaciji BiH. Vijeće je konstituisano na sjednici koja je održana 15.2.2010. godine. U svim kasnijim izborima za člana Federalnog Vijeća NM biran je član iz sarajevskog udruženja (Bruno Palestra), iako je bio međusobni usmeni dogovor tuzlanskog i sarajevskog udruženja da u tom tijelu rotiraju predstavnici udruženja iz Tuzle i Sarajeva. Zbog neispunjavanja dogovora, saradnja dva udruženja nije bila na obostrano zadovoljstvo. Prilikom izbora članova Federalnog VNM u 2022. godini, sarajevsko udruženje je dalo pismenu podršku izboru člana iz tuzlanskog udruženja, a kad je na sjednici Vijeća bilo glasanje za izbor člana Vijeća, Bruno Palestra je, kako sam kaže, na nagovor drugih članova Vijeća NM, glasao za sebe i produžio svoj mandat za period do 2026. godine. Ovaj postupak kršenja dogovora nije dobro primljen ni u članstvu sarajevskog udruženja jer je uprava udruženja donijela odluku, i pismeno potvrdila, da se principom rotacije podrži kandidat iz Tuzle. Ovako sebičan i jednostran postupak predsjednika udruženja Italijana u Sarajevu Brune Palestre poremetio je ranije dobre odnose tuzlanskog i sarajevskog udruženja.

Početkom 2010. godine formirana je prva italijanska biblioteka, u čemu je okončano

uređenje biblioteke koja je imala prikupljeno oko 1000 naslova na italijanskom jeziku iz različitih oblasti. Biblioteka je smještena u prostoru udruženja u Miladijama. Nije se koristila kako je bilo očekivano. Police, koje je donirala tuzlanska gradska biblioteka, postavio je Tono Zamboni, a članovi udruženja su poredali knjige na police. Nije bilo spiska knjiga koje su zastupljene u biblioteci.

Tokom maja 2010. godine radila se priprema za održavanje Skupštine Udruženja (održana 3.6.2010.) i izrađen je Statut Udruženja i pripremljeni pravni dokumenti za pre-registraciju udruženja.

Realizovana su dva projekta institucionalnog jačanja koji su podržani od strane Općine Tuzla i Ministarstva civilnih poslova BiH. Projekat Ministarstva je omogućio sastanke nevladinih organizacija u BiH po pitanju položaja nacionalnih manjina u BiH, saradnju sa drugim lokalnim udruženjima, kao i sa udruženjima Italijana iz Štivoru, Banja Luke i Sarajeva. Najveći dio sredstava za projekat preusmjeren je, uz suglasnost donatora, na pokrivanje troškova održavanja Skupštine i ceremonije 3.6.2010. godine.

Intenzivirao se proces proširenja liste članova i prikupljanje informacija o obiteljima italijanskog porijekla koje nisu do sada obuhvaćene radom udruženja. Proširenje liste članova će biti ujedno i osnova za izradu dopunjenog izdanja monografije o Italijanima tuzlanske regije u vrijeme kad to bude moguće (a realizovalo se 2019. godine).



UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORIJEKLA „RINO ZANDONAI“ TUZLA

Sve do juna mjeseca 2010. godine radilo se na pripremi za održavanje Skupštine Udruženja i obilježavanja stoljeća Italijana u Tuzli 3.6.2010. godine. Mjesec jun 2010. godine je prekretnica u radu udruženja kad je uspostavljen novi sistem vrednovanja aktivnosti udruženja građana. Taj sistem je postavio visoke standarde kvaliteta usluga koje se pružaju korisničkim grupama. Od tog vremena, udruženje je prepoznato u Tuzli i okolnim gradovima, kao i u Bosni i Hercegovini kao udruženje koje neprestano postiže dobre rezultate u očuvanju tradicije, kulture i jezika nacionalnih

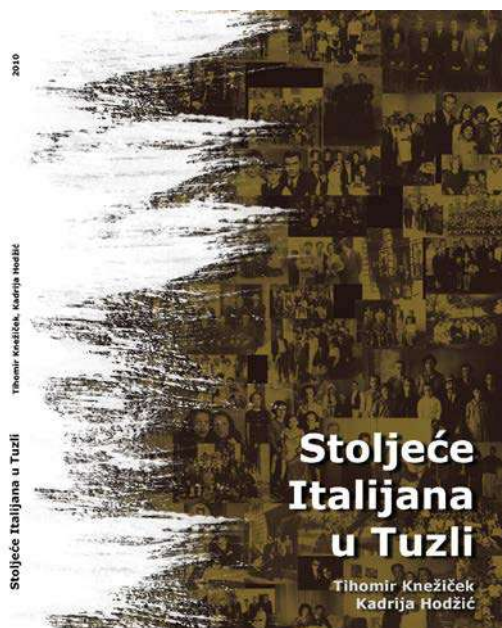
manjina, a posebno italijanske nacionalne manjine.

Tokom maja 2010. godine radila se priprema za održavanje Skupštine Udruženja (održana 3.6.2010.). Urađen je novi Statut Udruženja usklađen sa međunarodnim standardima (ADF škola), pripremljeni pravni dokumenti za registraciju novog udruženje, pripremljena je promjena naziva Udruženja. Uz sve promjene pravne prirode i održavanje skupštine, događaj je obilježila promocija knjige, dolazak Harisa

Silajdzića, okupljanje članova i mnogi drugi sadržaji vrijedni pažnje.

Još od 2008. godine, Tihomir Knežiček i Kadrija Hodžić, u saradnji sa članovima Udruženja, radili su na pripremi i izradi publikacije „Stoljeće Italijana u Tuzli“. Cilj izdavanja knjige je obilježavanje dolaska Italijana u Tuzlu, djelovanja Italijana u radničkom pokretu i revoluciji, prikaz položaja Italijana u Tuzli i udruživanja italijanskih obitelji u forme Udruženja građana, a urađen je i pregled 18 izvornih obitelji Italijana, kao i preko 160 obitelji čiji članovi po nekom osnovu vode porijeklo iz Italije. Knjiga je završena početkom 2010. godine, a 3.6.2010. je promovisana. Kompletan rad na knjizi je bio dobrovoljan, bez plaćanja, a u pripremi knjige su pored autora učestvovali članovi Udruženja – redakcioni odbor, dok je tehničko uređenje i korice radio Nikola Šimić, porijeklom Daldon.

Detalji o knjizi prikazani su u poglavlju „PUBLIKACIJE I ČLANCI“



Manifestacija je održana 3.6.2010. godine, a u povodu obilježavanja Dana Republike Italije u Hotelu Tuzla. Centralna ceremonija je održana u Kristalnoj dvorani, prijem i izložba slika u holu Hotela, a ručak u restoranu Breza u Hotelu Tuzla. U realizaciju je bilo uključeno više od 15 volontera članova koji su radili na pozivanju članova italijanske zajednice u Tuzli i gostiju, pripremi promotivnih materijala, logističkih pitanja, prikupljanju sredstava, radom sa medijima, pripremi promocije knjige i održavanju Skupštine udruženja.



Tog dana se u Hotelu Tuzla okupio izuzetno veliki broj članova italijanske zajednice u Tuzli, Živicama i Lukavcu, značajni gosti iz BiH i Italije, a događaj je medijski praćen.

U prvom dijelu manifestacije održana je redovna Skupština. Voditeljica cjelokupnog programa manifestacije bila je Irina Dobnik, koja je u 9 sati otvorila skup i govorila šta je u planu za cijeli dan (Skupština, ceremonija, ručak). Segat Gordanu je otvorila i vodila Skupštinu po predviđenom dnevnom redu. Na skupštini je donesena odluka da udruženje promijeni naziv u **Udruženje građana italijanskog porijekla „Rino Zandonai“ Tuzla**, sa sjedištem na adresi Mitra Trifunovića Uče 135, Tuzla, u naselju Miladije. Usvojena je nova upravljačka struktura udruženja, a 20.9.2010. zvanično je registrovano udruženje u novom obliku. Za predsjednika Udruženja izabran je Tihomir Knežiček, u Upravni odbor Udruženja izabrani su: Zdenko Gardaš (Piccolotti), Kadrija Hodžić (Menegoni), Tatjana Mičić Jagodić (Fontan), Marija Miladinović (Fontan), Željko Mott, Danijel Rossi i Blanka Tišma (Zamboni). U Nadzorni odbor Udruženja izabrani su Đovana Goletić (Marcolini), Dražan Kovačević (Zamboni) i Josip Montibeller.

Na osnovu odredbe člana 17. Statuta Udruženja građana "Trentini" iz Tuzle, Predsjednik Skupštine saziva

REDOVNU

SKUPŠTINU

UDRUŽENJA GRAĐANA "TRENTINI" IZ TUZLE

koja će se održati u četvrtak 03.06.2010. godine u Kristalnoj dvorani Hotela Tuzla sa početkom o 9,00 sati

Za Skupštinu se predlaže sljedeći:

DNEVNI RED

1. Razmatranje i usvajanje Izvještaja o radu Udruženja za 2009. godinu
2. Razmatranje i usvajanje Izvještaja o finansijskom poslovanju za 2009. godinu
3. Donošenje odluke o promjeni naziva udruženja i promjeni Statuta udruženja
4. Donošenje odluke o imenovanju Skupštine udruženja
5. Donošenje odluke o imenovanju predsjednika i članova Upravnog odbora
6. Donošenje odluke o imenovanju predsjednika i članova Nadzornog odbora
7. Informacija Upravnog odbora o izboru Predsjednika Udruženja

Predlaže se da Skupština donese sljedeće odluke:

AD1) ODLUKU o usvajanju Izvještaja o radu Udruženja za 2009. godinu

I

Usvaja se Izvještaj o radu Udruženja građana "TRENTINI" iz Tuzle za 2009. godinu.

II

Odluka stupa na snagu danom donošenja.

AD2) ODLUKU o usvajanju Izvještaja o finansijskom poslovanju za Udruženja za 2009. godinu

I

Usvaja se Izvještaj o finansijskom poslovanju Udruženja građana "TRENTINI" iz Tuzle za 2009. godinu.

II

Odluka stupa na snagu danom donošenja.

AD3) ODLUKU o

1. PROMJENI IMENA UDRUŽENJA
2. PROMJENI STATUTA UDRUŽENJA

I

Novo ime udruženja glasi:

UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORIJEKLA

« RINO ZANDONAI »

ASSOCIAZIONE DEI CITTADINI D'ORIGINE ITALIANA

"RINO ZANDONAI"

Poziv za Skupštinu Udruženja

POPIS

ČLANOVA UPRAVNOG TIJELA

Redni broj	Ime i prezime	Dan, mjesec i godine rođenja	Mjesto rođenja	Adresa stanovanja	JMBG	Vlasništvo stana
1	BLANKA TIŠMA	22.06.1960	TUZLA	M. HODŽIĆA 135, 76000 TUZLA	760000000000000000	POSJEDUJE
2	ZDENKO GARDAŠ	19.05.1958	TUZLA	M. HODŽIĆA 135, 76000 TUZLA	760000000000000000	POSJEDUJE
3	KADRIJA HODŽIĆ	08.03.1963	LUKAVAC	M. HODŽIĆA 135, 76000 TUZLA	760000000000000000	POSJEDUJE
4	DANIJELOSS	04.06.1958	TUZLA	M. HODŽIĆA 135, 76000 TUZLA	760000000000000000	POSJEDUJE
5	TATJANA MIČIĆ JAGODIĆ	24.06.1984	STANIČE	M. HODŽIĆA 135, 76000 TUZLA	760000000000000000	POSJEDUJE
6	MARIJA MILADINOVIĆ	12.09.1950	TUZLA	M. HODŽIĆA 135, 76000 TUZLA	760000000000000000	POSJEDUJE
7	MIRICA GOLETIĆ	05.10.1977	TUZLA	M. HODŽIĆA 135, 76000 TUZLA	760000000000000000	POSJEDUJE





U setu formulara za pre-registraciju udruženja, nadležnom Ministarstvu pravosuđa i uprave Tuzlanskog kantona dostavljen je i obrazac sa popisom članova Upravnog odbora Udruženja – slika lijevo. Nakon pripreme i predaje potrebne dokumentacije, dana 20.9.2010. godine Ministarstvo pravosuđa i uprave Tuzlanskog kantona izdalo je Rješenje o upisu promjena tj. novoj registraciji udruženja koje ima naziv Udruženje građana italijanskog porijekla „Rino Zandonai“ Tuzla.

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
TUZLANSKI KANTON
MINISTARSTVO PRAVOSUDA I UPRAVE

Broj: 06/1-05-18016/10
Tuzla, 20.9.2010. god.

Na osnovu člana 7. Zakona o ministarstvima i drugim organima uprave Tuzlanskog kantona ("Sl. novine TK", broj 17/00), člana 26.st.2. i člana 33.st.ve2 Zakona o udruženjima i fondacijama ("Sl. novine FBiH", br. 45/02), Ministarstvo pravosuđa i uprave Tuzlanskog kantona, odlučujući po zahtjevu UDRUŽENJA GRAĐANA „TRENTINI“ iz Tuzle, za upis promjena u registar udruženja Tuzlanskog kantona, donosi sljedeće:

RJEŠENJE

Odobrava se upis promjena, kako slijedi:

1. UDRUŽENJE GRAĐANA „TRENTINI“ iz Tuzle, vrši promjenu naziva tako što je sada naziv UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORJEKLA „RINO ZANDONAI“ i promjenu skraćenog naziva tako što je umjesto dosadašnjeg skraćenog naziva UG „TRENTINI“ iz Tuzle sada skraćeni naziv: UG „RINO ZANDONAI“. Naziv na italijanskom jeziku je: ASSOCIAZIONE DEI CITTADINI D'ORIGINE ITALIANA „RINO ZANDONAI“.
2. UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORJEKLA „RINO ZANDONAI“ mijenja sjedište tako što je umjesto dosadašnjeg sjedišta u Tuzli ul. Mitra Trifunovića Uče broj 107, sada sjedište u Tuzli ul. Mitra Trifunovića Uče broj 135.
3. UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORJEKLA „RINO ZANDONAI“ vrši promjenu predsjednika Udruženja tako što se umjesto dosadašnjeg predsjednika Segat Karla imenjuje novoizabrani predsjednik Knežević Tihomir.
4. Razrješavaju se raniji članovi Upravnog odbora UDRUŽENJA GRAĐANA ITALIJANSKOG PORJEKLA „RINO ZANDONAI“: Segat Karlo, Montibeler Josip, Zamboni Vlado, Segat Ivica, Simala Petar i Segat Gordana. Umjesto njih se imenuju novi članovi Upravnog odbora: Hodžić Kadrija, Mičić Jagodić Tatjana, Mladenović Marija, Moit Željko, Rossi Danijel i Tisma Blanka, a i dalje ostaje član Upravnog odbora: Gariša Zdenko.
5. UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORJEKLA „RINO ZANDONAI“ predstavlja i zastupa Knežević Tihomir, novoizabrani predsjednik Udruženja umjesto Segat Karla dosadašnjeg predsjednika.

2.

Preostaje pravo predstavljanja i zastupanja Montibeler Josipa dosadašnjem članu Upravnog odbora.

6. Odobrava se Statut UDRUŽENJA GRAĐANA ITALIJANSKOG PORJEKLA „RINO ZANDONAI“ shodno Odluci od 3.6.2010. godine.
7. Promjene, naziva, skraćenog naziva, sjedišta, predsjednika Udruženja, članova Upravnog odbora, ime i prezime lica ovlaštenog za predstavljanje i zastupanje i promjene Statuta kako je navedeno u prethodnim stavovima upisane su u Registar udruženja građana u knjigu II, pod rednim brojem 838, dana 20.9.2010. godine.

Obrazloženje

UDRUŽENJE GRAĐANA „TRENTINI“ iz Tuzle prijavilo je promjene naziva, skraćenog naziva, sjedišta, predsjednika Udruženja, članova Upravnog odbora, ime i prezime lica ovlaštenog za predstavljanje i zastupanje i promjene Statuta Udruženja. Uz zahtjev za upis promjena dostavljeni su Odluka Skupštine o promjenama i zapisnik sa sjednice Skupštine.

U skladu s dostavljenu dokumentaciju ustanovljeno je da su ispunjeni uslovi za upis promjena u Registar udruženja propisani Zakonom o udruženjima i fondacijama ("Sl. novine FBiH", br. 45/02) i Pravilnikom o načinu vođenja registra udruženja i fondacija stranih i međunarodnih nevladinih organizacija ("Sl. novine FBiH", br. 61/02) te je odlučeno kao u dispozitivu.

Ovo rješenje je konačno u upravnom postupku i protiv njega nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Kantonalnom sudu u Tuzli, u roku od 30 dana, od dana prijema ovog rješenja.

DOSTAVLJENO:
1 x Podnosiocu zahtjeva
1 x Evidenciji
1 x Arhivi



BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
Federalno ministarstvo pravosuđa – Bosna i
Hercegovina
Porezna uprava Kantonalni poreski ured
Tuzla

Na osnovu člana 41. Zakona o Poreznoj upravi Federacije Bosne i Hercegovine
("Službeni glasnik Federacije BiH", broj 29/01), Porezna uprava Federacije BiH izdaje:

UVJERENJE O POREZNOJ REGISTRACIJI

UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORJEKLA „RINO ZANDONAI“ TUZLA

Sjedište: TUZLA
Adresa: UL. MITRA TRIFUNOVIĆA, UČE 135
Identifikacioni broj:

4209628010006

Registrovano je u Poreznoj upravi Federacije BiH
Kantonalni poreski ured Tuzla

Datum: 24-02-2011

M.P.

Po ovlaštenje (redovno/ova
Kantonalnog poreskog ureda
Hernardić Nemica, dipl. pravnik



Skupština udruženja 3.6.2010.

Nakon Skupštine, slijedila je registracija učesnika manifestacije, druženje italijanskih obitelji i pripreme za centralni dio manifestacije. Članovi koji su imali nošnje bili su na dočeku zvanica, prijavljivanje – registracija je bila na ulazu u Kristalnu dvoranu (tri članice udruženja su radile za stolom gdje su bili spiskovi i akreditacije). Članovi udruženja su dobijali akreditacije sa imenima koje su bile ranije pripremljene, a na posebnom stolu Darko Tišma je pravio akreditacije za neprijavljene goste. Kompletanu koordinaciju aktivnosti radili su Irina Dobnik, Marija Miladinović, Tihomir Knežiček, Josip Montibeller i drugi članovi udruženja koji su imali posebna zaduženja.



Registracija učesnika i gostiju

Ambijent manifestacije je sadržavao detalje od posebne važnosti. Dva velika cvjetna aranžmana, napravljena od ruža, uradile su i donirale članice udruženja Snaga žene Tuzla. Urađen je veliki zidni baner koji je postavljen na pročelje Kristalne dvorane, obezbijedena je diskretna muzika koju su izvodili dva muzičara danas nepoznata imena, prije ulaza u Kristalnu dvoranu na zidovima su bili poster italijanskih obitelji i poster pod nazivom „Naša vjenčanja“. Na prijemu je Danijela Rossi posluživala pogaču i so u znak dobrodošlice

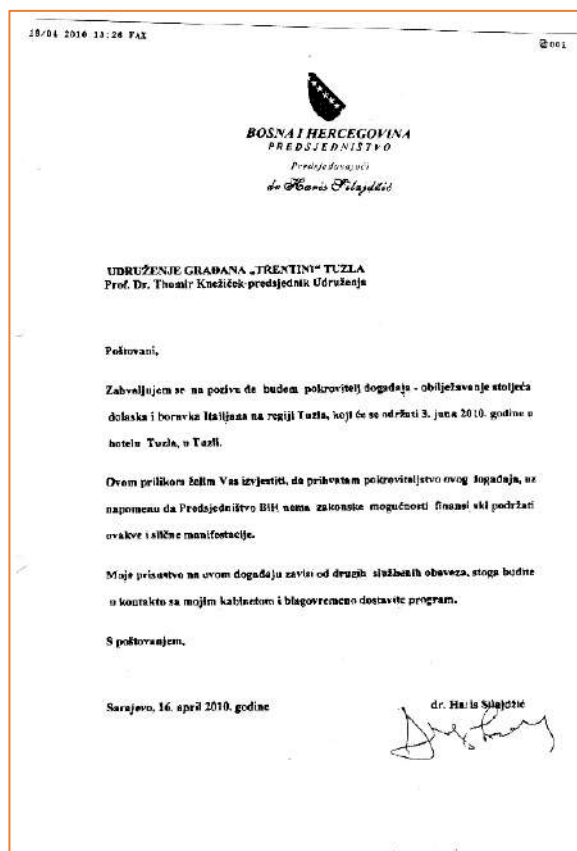
gostima. U holu je postavljena izložba slika ulje na platnu članova udruženja Nada Dobnik i Ivan Mott. Za izložbu je štampan i katalog slika koje su izložene na panelima u Hotelu Tuzla. Dizajn kataloga je radio Nikola Šimić, Daldon, član udruženja.



Poziv za manifestaciju upućen je velikom broju zvanica, i što je bilo prilično iznenađenje, skoro svi pozvani su se odazvali pozivu. Pored članova italijanske zajednice u Tuzli, pozvani su predsjedavajući Predsjedništva BiH, gradonačelnici Tuzle, Živinica i Lukavca, Trentini nel mondo, italijanska ambasada u Sarajevu, ministri u Vladi Tuzlanskog kantona, Vijeće nacionalnih manjina

BiH, udruženja nacionalnih manjina u Tuzli i udruženja Italijana u BiH.

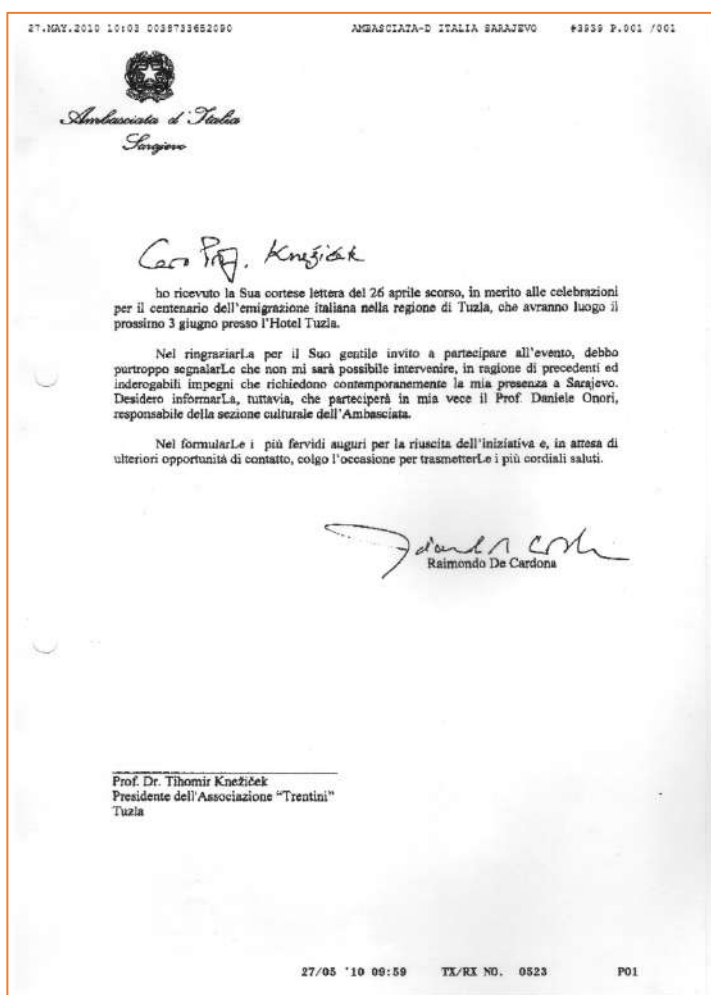
Predsjednik udruženja Knežiček je uputio zvaničan poziv dr. Harisu Silajdžiću predsjedavajućem Predsjedništva BiH da bude pokrovitelj manifestacije, što je Silajdžić prihvatio i došao na manifestaciju. Dolazak tadašnjeg predsjedavajućeg Predsjedništva BiH bio je događaj od izuzetnog značaja za Udruženje i za grad Tuzlu. Naravno da skoro niko nije očekivao gostovanje Silajdžića na poziv jednog prilično nepoznatog udruženja građana. Međutim, dr. Silajdžić je svojim dolaskom pokazao ljudsku veličinu, profesionalnost u obavljanju državničke dužnosti i poštovanje prema tuzlanskim Italijanima i drugim građanima. Prije dolaska Silajdžića vršene su sigurnosne provjere u hotelu Tuzla, njegova šefica ureda je došla mnogo ranije u Tuzla da se utvrdi protokol posjete i sve druge okolnosti koje moraju biti uzete u obzir kad dolazi predsjedavajući Predsjedništva BiH. Članovi uprave Stranke za BiH, čiji predsjednik je u to vrijeme bio dr. Haris Silajdžić, nisu znali za razloge (nenajavljenog) dolaska Silajdžića u Tuzlu, a bili su prisutni na dolasku dr. Silajdžića. Dr. Silajdžića je ispred hotela Tuzla dočekaao, prema protokolu, Knežiček kao domaćin skupa i načelnik Tuzle Imamović, a tek onda je okupljenim članovima Stranke za BiH bilo jasno ko je organizovao dolazak i kojim povodom. Dr. Silajdžić je došao na skup isključivo zbog manifestacije i ostao je u društvu tuzlanskih Italijana na ručku koji je trajao skoro do 16 sati.



Telefax predsjedavajućeg Predsjedništva BiH o prihvatanju pokroviteljstva manifestacije



Prijem gostiju u hotelu Tuzla



*Telefax ambasciata Italia Raimondo De Cardona
iz italijanske ambasade koji je piše da neće doći,
ali će na manifestaciji biti prisutan nadležni za
kulturu prof. Daniele Onori*





Italijanske obitelji i gosti manifestacije



Prije dolaska u salu dr. Silajdžić je imao kraći susret uz kafu sa važnim ličnostima koje su iskoristile priliku da svašta važno saopšte dr. Silajdžiću. Nakon kafe u sneck baru Hotela, uputio se u pratnji Knežićeka u Kristalnu dvoranu. Pred ulazom u salu mu je zaželjena dobrodošlica sa pogačom i solju, a tom prilikom je dao izjave za medije.





Na manifestaciji je bila okupljena skoro cjelokupna italijanska zajednica, sva mjesta za stolovima u sali su bila popunjena. Ulazak dr. Silajdžića u salu praćen je aplauzom. Sjeo je za stol predviđen za njega i načelnike opština, a za stolom je sjedio i general Hazim Šadić, Zoran Milić Ministar trgovine, turizma i saobraćaja Tuzlanskog kantona i Knežiček.

Centralnu ceremoniju je otvorila u 12.30 i vodila Irina Dobnik. Otvaranje je bilo nezaboravno, jer je tom prilikom Irina Dobnik otpjevala jevrejsku pjesmu "Madre mia simi muero", a govorila je i monolog o Mirjam iz predstave "Plava Jevrejka" Isaka Samokovlije, bez muzičke pratnje, obilazeći

goste u sali. Sve svoje vještine upotrebila je da impresionira goste, a posebno goste za stolom gdje je sjedio dr. Silajdžić. Taj veličanstveni nastup zabilježen je (dosta slučajno) kamerom, a video zapis je dostupan i na youtube kanalu UGIP Rino Zandonai Tuzla.





Pokloni Trentina nel mondo gostima manifestacije



Prisutnima u sali su se obratili predsjednik udruženja, Tihomir Knežiček, dr. Harisa Silajdžića, načelnik Tuzla Jasmin Imamović, Mariacarla Failo u ime Trentni nel mondo.



Mariacarla Failo u ime Trentni nel mondo.



Predsjedavajući Predsjedništva BiH dr. Haris Silajdžić pokrovitelj manifestacije

Irina Dobnik je nakon pozdravnih govora naglasila da je manifestacija ujedno i obilježavanje Dana Republike Italije, koji se slavi 2. juna, onda je najavila promociju knjige „Stoljeće Italijana u Tuzli“, autora Tihomira Knežičeka i Kadrije Hodžića. Pozvala je promotora knjige prof. Kasumovića,

izdavača knjige Dragana Vidovića ispred INFOGRAF i autore da sjednu za centrali sto i da izlože karakteristike knjige.



Nakon promocije, Irina je pozvala Jakov Motta, čovjeka bogatog iskustva i jednog od starijih članova italijanske zajednice u Tuzli da pozdravi prisutne, a Jakov nije propustio priliku da se rukuje sa dr. Silajdžićem.



Kad je završeno obraćanje Jakov Motta, Irina je najavila otvaranje izložbe slika članice udruženja Nade Dobnik i Ivana Motta. Izložba je postavljena u holu hotela. Nakon izložbe, svi gosti su pozvani na ručak u restoran „Breza“, Hotel Tuzla i time je oficijelno zatvoren ceremonijalni dio manifestacije.

Ručak i druženje u restoranu je trajalo neočekivano dugo, što je bio pokazatelj da se članovi Udruženja lijepo osjećaju nakon uspješne manifestacije, svjesni da su gosti mogli da uživaju u programu manifestacije. Vjerovatno mnogo poznatija udruženja ili institucije ne bi ostvarili ono što je ostvarilo udruženje Italijana koje od dana manifestacije nosi naziv „Rino Zandonai“ Tuzla.





Ručak u restoranu „Breza“

100 godina od dolaska Italijana u Tuzlu



Silajdžić na obilježavanju godišnjice

U grad soli došli kao zanatlije

Povodom Dana Republike Italije u hotelu „Tuzla“, u organizaciji Udruženja „Rino Zandane“, održano je druženje Tuzlaka porijeklom iz Italije, koji su na područje grada soli došli prije 100 godina. Italijani su došli kao zanatlije, a Gordana Segat iz ovog udruženja kaže da su upravo kao dobri radnici i opstali u ovom kraju. U Tuzli, inače, danas živi oko 300 članova italijanske zajednice.

Počasni gost obilježavanja stogodišnjice Italijana u

Tuzli bio je Haris Silajdžić, član Predsjedništva BiH.

Povodom ove stogodišnjice u organizaciji Udruženja građana italijanskog porijekla „Terentini“ promovirana je i monografija „Stoljeće Italijana u Tuzli“. Njeni autori Tihomir Knežićek i Kadrija Hodžić kažu da je monografija rezultat dvogodišnjeg rada članova Udruženja koji su prikupili dokumentarnu građu koja pomaže u identifikaciji stanovnika regije Tuzla, koji po nekom osnovu vode porijeklo iz Italije. **A. Mu.**

Članak u dnevnim novinama Dnevni avaz 4.6.2010.



Članak u magazinu Trentini nel mondo

Da bi se obezbijedila finansijska i logistička podrška održavanju manifestacije pripremljena i predana su tri projekta koji su upućeni OSCE, Općini Tuzla i Fondaciji Friedrich Stiftung. Nije bilo podrške.

Članovi udruženja su u 2010. godini učestvovali na tri skupa – okrugla stola o položaju nacionalnih manjina u BiH, o amandmanima na Ustav BiH, bilo je gostovanje u dvije radio emisije na Radio Tuzli i Radio Vesti. Predsjednik udruženja je imao sastanak sa Sindikatom penzionera Tuzla sa ciljem njihovog povezivanja sa Sindikatima u Italiji. Nije uspostavljena povezanost dva sindikata. S obzirom na neriješen status korištenja prostorija udruženja, dugovanja udruženja za zakup prostora i troškova za potrošnju električne energije i vode, predsjedavajući je imao dva sastanaka sa nadležnim u MZ Kreka. Dugovanja za zakup prostora nikad nisu izmirena. Troškovi potrošnje električne energije su bili minimalni i plaćani su po osnovu uspostavljenog računa od strane Mjesne

zajednice. U nekom vremenu MZ Kreka više nije ispostavljala račune za utrošenu električnu energiju, pa nije ni plaćano, da bi vrlo brzo Elektrodistribucija Tuzla isključila struju iz prostora udruženja. U vrijeme plaćanja računa za električnu energiju nije bilo poznato da objektom, pa i komunalijama, upravlja Crveni križ Tuzla, i da Mjesna zajednica Kreka nije imala nadležnost da naplaćuje bilo koje troškove koji nastanu korištenjem prostora u Miladijama.

Jakov Mott, dugogodišnji aktivni član udruženja Italijana proglašen je počasnim doživotnim predsjednikom UGIP „Rino Zandonai“. Odluka je donesena na sjednici Upravnog odbora Udruženja održanoj 7.6.2010. godine. U obrazloženju piše da je Jakov Mott rođen 31.7.1934. godine u Tuzli, da je aktivni član udruženja koje okuplja članove Italijanske zajednice od osnivanja 1993. godine do današnjeg vremena. Radio je na osnivanju udruženja, aktivno doprinosa razvoju udruženja i okupljanju članova, dao konkretan doprinos u realizaciji svih akcija koje je Udruženje provodilo, i na taj način stekao uslove da njegovi rezultati budu priznati proglašavanjem za počasnog doživotnog predsjednika Udruženja. Jakov Mott je umro u subotu 25. jula 2015. u Tuzli.



Jakov Mott portret, autor Đulejman Isiđ 1999, slika u vlasništvu Tihomira Knežičeka

UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla počelo 28.7.2010. godine sa korištenjem domene - WEB stranice UGIP-TZ.BA. Domena se koristiti u svrhu promocije Udruženja i komunikacije sa članstvom.



WEB stranica Udruženja

Irina Dobnik, predstavnik UGIP „Rino Zandonai“, učestvovala je 8.11.2010. godine u projektu „Bogatstvo naše različitosti“ u organizaciji Prve osnovne škole Ilidža. Sve aktivnosti projekta pokrenute su povodom OSCE-ovog takmičenja Kaleidoskop: Nacionalne manjine. Upoznajmo se. Projekat škole pod nazivom „Bogatstvo naše različitosti“ obuhvatio je časove o nacionalnim manjinama, gostovanje predstavnika nacionalnih manjina koji su održali predavanja učenicima, izrada panoa o značajnim predstavnicima nacionalnih manjina (Nada Đurevska, Jakov Mott, Dervo Sejdić, Marko Vešović, Isak Samokovlija, Pavlo Hlovočuk), i drugi sadržaji. Irina je izvela performans kolaž monologa uz jevrejsku pjesmu, slijedećeg sadržaja: Iz djela „Plava Jevrejka“, Isaka Samokovlije (lik Mirjam), pjevanje na Ladino jeziku – Jevrejskom, monološki dio na italijanskom jeziku. Iz djela „Isigenija u Aulidi“, Euripida (lik Klipemnestre), monolog na Bosanskom jeziku. Iz djela „Sarajevska proročica“, Emine Grgić (lik

Proročice), monolog na italijanskom jeziku. Irina Dobnik je svojim izuzetno upečatljivim umjetničkim nastupom oduševila prisutne nastavnike, goste predstavnike nacionalnih manjina i učenike osnovne škole. Na ovaj način je Irina Dobnik predstavila italijansku nacionalnu manjinu u BiH u najljepšem svjetlu.



Irina Dobnik u Prvoj osnovnoj školi Ilidža

Predstavnici udruženja učestvovali su na sastanku svih udruženja Italijana u BiH koji je održan u Banja Luci 13.11.2010. godine. Sastanak je primarno imao za cilj da se iskaže nezadovoljstvo saradnje italijanskog ambasadora u BiH sa udruženjima Italijana. Agenda sastanka je bila: Oblici saradnje sa ambasadom Italije u Sarajevu, Definisanje strategije udruženja po pitanju odnosa sa ambasadom Italije, Razmjena informacija sa nivoa Vijeća/Savjeta nacionalnih manjina, Buduće aktivnosti udruženja i Potencijalni zajednički projekti italijanskih udruženja u BiH. Nakon sastanka data je izjava za medije u kojoj je iznesen stav četiri registrovana udruženja Italijana u BiH - Udruženje Italijana grada Banja Luka, Udruženje Italijana Štivor – Klub Trentini, Udruženje građana italijanskog porijekla Sarajevo i Udruženje građana italijanskog porijekla „Rino Zandonai“ Tuzla (Danijel Rossi, Željko Mott, Tihomir Knežiček) o nezadovoljstvu rada italijanske ambasade u Sarajevu u pogledu podrške udruženjima.



Sastanak četiri udruženja Italijana u Banja Luci



U nedelju 7.11.2010. ambasadori Republike Albanije u BiH Flamur Gashi i Republike Makedonije Ramija Rexhepija posjetili su Tuzlu i Udruženje Albanaca "Dardania", Tuzla. Rizah Sokoli predsjednik udruženja "Dardania" je organizovao gostovanje ambasadora na tribini o stanju albanske nacionalne manjine u Tuzli, kao i odnosima BiH i država Albanije i Makedonije. Oba ambasadora su albanske nacionalnosti, pa je i to bio razlog njihovog zajedničkog dolaska u Tuzlu. Na tribini, održanoj u Hotelu Tuzla, učestvovali su pripadnici albanske

nacionalne manjine u BiH, uglavnom članovi udruženja "Dardania" iz Tuzle. Gosti su bili član Vijeća Nacionalnih Manjina BiH, predstavnik Albanaca Halil Bicaj, predsjednik udruženja "Rino Zandonai" Tihomir Knežiček, članovi udruženja Poljaka u Tuzli, kao i veći broj pozvanih gostiju iz nevladinog i poslovnog sektora. Učesnicima skupa se obratio i Tihomir Knežiček i zahvalio gostima tribune na dolasku u Tuzlu i brigu o albanskoj zajednici u Tuzli.



Učesnici tribine u organizaciji tuzlanskog udruženja Albanaca

Jakov Mott dobio je Zahvalnicu grada Tuzle 25.11.2010. godine. Općina Tuzla tj. Komisija za odlikovanja i priznanja Općinskog vijeća Tuzla, na prijedlog Udruženja građana italijanskog porijekla „Rino Zandonai“ Tuzla donijela je odluku o dodjeli priznanja na osnovu prijave Udruženja na Javni konkurs za predlaganje dobitnika Javnih priznanja u 2010. godini a u povodu obilježavanja značajnih datuma iz istorije Tuzle i Bosne i Hercegovine.



Jakov Mott u sredini, bijeli mantil

Obavljeno je više sastanka sa drugim udruženjima nacionalnih manjina u Tuzli (Jevreji, Poljaci, Slovenci, Albanci, Makedonci) u vezi davanja komentara na zakon o zaštiti prava nacionalnih manjina u Tuzlanskom kantonu. Pripremljeni komentari, i dio komentara je bio prihvaćen.

U toku 2010. godine, udruženje je primilo sredstva iz slijedećih izvora: Trentini nel mondo 994 EUR (za knjigu), kamata 10,54 KM, donacije za Stoljeće Italijana u Tuzli u novcu: 750 KM, donacije za Stoljeće Italijana u Tuzli u robi: 1.100 KM.

Kao i prethodnih godina, udruženje je izvršavalo sve zakonom propisane obaveze i nije imalo poreskih dugovanja.

Marisa Macchi novinarka Radio Capodistria, Koper-Capodistria, Slovenija, kontaktirala je udruženje radi istraživanja za diplomski rad na temu položaja Italijana u zemljama bivše Jugoslavije. Poslala je upitnike koje je popunilo oko 20 članova udruženja koji su prosljeđeni Marisi. Diplomski rad je završen 2013. godine i objavljen je na internetu.

Naslov: **Italijanske manjšine na ozemlju bivše Jugoslavije : diplomsko delo**

Avtorji: [Macchi, Marisa](#) (Avtor)
[Žudič Antonič, Nives](#) (Mentor) [Več o mentorju...](#) 

Datoteke:  [Macchi-Marisa.pdf](#) (4,61 MB)

Jezik: Italijanski jezik

Vrsta gradiva: Diplomsko delo/naloga

Tipologija: 2.11 - Diplomsko delo

Organizacija: FHŠ - Fakulteta za humanistične študije

Ključne besede: [Italijani](#), [narodne manjšine](#), [italijanska emigracija](#), [Jugoslavija](#), [ozemlje bivše Juogoslavije](#), [italijanska manjšina](#), [narodna identiteta](#), [jezik](#), [dialekt](#), [kultura](#), [tradicija](#), [diplomska dela](#), [Italijani](#), [emigracije italijani](#), [Jugoslevia](#), [minoranza italiana](#), [identità etnica](#), [lingua](#), [dialeto](#), [cultura](#), [tradizioni](#)

Leto izida: 2013

Založnik: [M. Macchi]

Št. strani: 139 f.

Izvor: Koper

UDK: 323.15(=131.1){043.2}

COBISS_ID: [153528580](#) 

Število ogledov: 2294

Število prenosov: 51

Metapodatki:  [GPDFL](#)  [GPDFL](#)  [GPDFL](#)  [GPDFL](#)

Področja: Gradivo ni uvrščeno v področja.

Ambasada Italije u Sarajevu organizovala je 4.2.2011. sastanak sa predstavnicima udruženja Italijana u BiH, pa je i predstavnik tuzlanskog udruženja bio na sastanku. Tema sastanka su kritike na račun pasivnosti ambasade o čemu su četiri udruženja Italijana donijeli zaključak u Banja Luci 13.11.2010. godine. Sastanak sa ambasadorom nije rezultovao nikakvim promjenama odnosa ambasade prema udruženjima u BiH. Osnovna zamjerka ambasadi je što nije nikad podržala finansijski niti jednu

aktivnost italijanskih udruženja u BiH. Takav pristup italijanske ambasade prema udruženjima Italijana u BiH prvi put je promijenjen 2023. godine kad je ambasada podržala neke od direktnih aktivnosti udruženja.



*Sastanak sa ambasadorom Italije
Raimondo de Cardona*

UGIP „Rino Zandonai“ je realizovao projekat izrade Akcionog plana izabranih vijećnika koji zastupaju prava nacionalnih manjina, što je dio projekta „Otvorena vrata“ koji je podržao Biro za ljudska prava Tuzla, u okviru projekta „Dijalozi II“, a koji je realizovan na prostoru Tuzlanskog kantona od marta do jula 2011. godine. Formirana je koalicija udruženja nacionalnih manjina u okviru koje su i članovi Vijeća nacionalnih manjina Tuzlanskog kantona i općinski vijećnici iz Banovića, Lukavca i Kalesije. Projektom je pripremljen i završen akcioni plan za period 2012-2016 koji odgovara novom izbornom periodu vijećnika koji budu izabrani u općinska vijeća. Radionica je održana u restoranu Rudar, Tuzla. To je prvi značajniji projekat dobijen

A group of people are seated at round tables covered with white cloths in a dining hall. The room features dark wood paneling, a large mirror, and a framed picture on the wall. The people are dressed in formal attire, and the atmosphere appears to be a formal dinner or reception.



**Koalicija organizacija civilnog društva
nacionalnih manjina na Tuzlanskom kantonu**

Zivinice, 14.12.2010.

Grupa organizacija koje zastupaju interese nacionalnih manjina na područja tuzlanskog kantona priprema prijedlog projekta koji će se uputiti Birou za ljudska prava Tuzla u sklopu objavljenog poziva za predlaganje projekata. Projekat ima za cilj osnaživanje i unapređenje odnosa općinskih vijećnika iz općina tuzlanskog kantona i organizacija civilnog društva koje zastupaju interese nacionalnih manjina. U cilju što efikasnije realizacije projekta, dale potpisane organizacije i vijećnici su saglasni da učestvuju u projektu, a aplikant će biti Udruženje građana Italijanskog porijekla „Rino Zandonai“ Tuzla.

Mi, dale potpisani smo saglasni da učestvujemo u projektu i damo svoj doprinos realizaciji projekta.

Lista koaličnih partnera u projektu

- 1) Udruga „Rino Zandonai“ Tuzla, Tihomir
- 2) Udruga Roma „Romana Dom“ Zvezda
- 3) ABLO „JAZDANIT“ RIZAH SOKOL
- 4) Udruženje Roma poljice
- 5) UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla, Tihomir
- 6) N.O. „SAE ROMA“ TUZLA
- 7) UDRUŽENJE CENTRE ZA OBRAZOVANJE I RAZVOJ I ZAPOSJAVANJE ROMA
- 8) U.R. „GUGO ROM“
- 9) U.R. „Paratuka Tuzla“
- 10) NVO „ROM“ Zvezda
- 11) U.R. Seta Romi Tuzla

Ramir S.
Kusimović
Amir

Socijalna radnica Đovana Goletić je skrenula pažnju udruženju da u Živinicama žive dvije sestre italijanskog porijekla koje su u vrlo teškoj socijalnoj i zdravstvenoj situaciji. Obavljena je posjeta sestrama Šoć i Čabraja i dogovoreno je da će udruženje pokušati pomoći što je u mogućnosti.



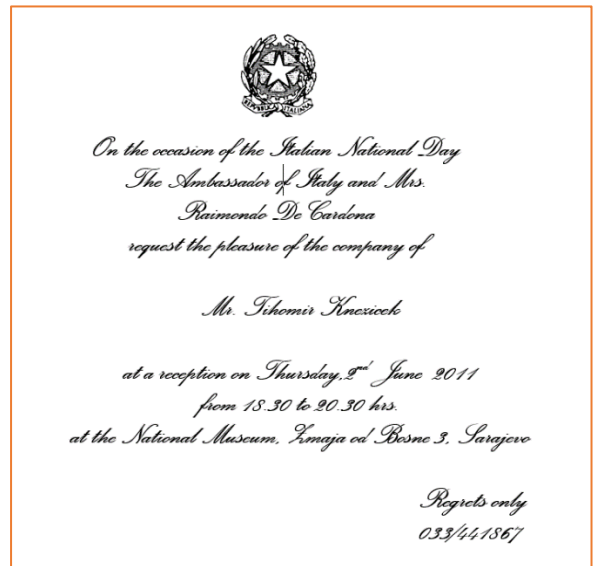
Socijalni radnik i predsjednik udruženja u domu sestara Šoć i Čabraja 28.4.2011. godine u Živinicama

Članicama udruženje sestrama Šoć i Čabraja obezbijeđen je 27.5.2011. prvi paket humanitarne pomoći putem Crvenog križa Tuzlanskog kantona. Sestre Đorđina Čabraja (rođena 15.6.1939. u Cetinju) i Šoć Smiljka (rođena 23.2.1944. u Cetinju), italijanskog porijekla, su sa stalnim cjeloživotnim zdravstvenim problemima. Nekako nečujno Đorđina je preminula 28.2.2016. godine, a njena sestra Smiljka samo 5 dana kasnije. Sahranjene su na gradskom groblju Živinice.



Sestre Šoć i Čabraja u svom domu u Živinicama

Predsjednik Udruženja prisustvovao je obilježavanju Dana Republike Italije na poziv ambasadora Raimondo De Cardona. Ceremonija je održana 2.6.2011. u Nacionalnom muzeju u Sarajevu.



*Pismo poziva za prijem povodom
Dana Republike Italije*

Federalna TV i novinarka Dragica Orlando - urednica u Dokumentarnom programu Federalne televizije, snimali su emisiju o Italijanima u Tuzli 27, 28. i 29.6. 2011. godine. Teme prvog dana bile su priča i fotografije o muzičkim grupama Italijana u Tuzli, priča i fotografije o učešću Italijana u formiranju dobrovoljnog vatrogasnog društva Tuzla i učešće u sportu, posjeta biblioteci udruženja gdje ima oko 1000 italijanskih knjiga. Drugi dan, (28): priprema hrane u italijanskoj obitelji, posjeta slikarici Nadi Dobnik. Treći dan, (29): posjeta vjerskim objektima koje su gradili Italijani u Tuzli (džamija, crkve) i u Poljani, posjeta groblju gdje su nadgrobne spomenike radili Italijani, posjeta članovima udruženja u narodnim

nošnjama. Dragica Orlando je umrla 23.3.2015. godine.



Rosana Gojo na groblju Borić pored spomenika obitelji Gojo koja je bila poznata po graditeljskim poduhvatima i proizvodnjom betonske galanterije, Dragica sa torbom o ramenu



Posjeta naselju Poljana kod Kiseljaka – članovi obitelji Piccolotti



Razgovor sa Rudkom Piccolotti u crkvi u Poljani

Na poziv udruženja Italijana iz Štivora, predsjednik udruženja sa članovima obitelji je posjetio Festival nacionalnih manjina "Mala Evropa" koji je organizovan u Prnjavoru 2. jula 2011. godine. Ovo je drugi festival manjina u Prnjavoru na kojem je učestvovalo oko 500 sudionika iz 14 kulturno-umjetničkih društava iz Italije, Srbije, Hrvatske, Poljske i Češke. Prvo je bio defile sudionika kroz glavnu gradsku ulicu sa početkom u 16.00 sati, a dva sata kasnije uslijedio je festivalski program u sportsko-rekreativnom centru – poljana Borik. Program je završen večerom gdje su poslužena gastro ponuda nacionalnih jela.



Italijanski hor Štivorana



Grupa iz Tuzle – Verica Divković, Smilja Knežiček, Melisa Hrnjić, Marija i Sonja Knežiček

Na poziv Francuskog kulturnog centra Tuzla, članovi udruženja Mott, Rossi i Knežiček učestvovali u obilježavanju Dana jezika 27.9.2011. godine u prostorijama Francuskog kulturnog centra (bio u žutoj zgradi u centru).



Dan jezika u Francuskom kulturnom centru Tuzla

Dana 27.12.2011. godine održana je Godišnja skupština Udruženja Italijana u Sarajevu. Gosti Skupštine su bili članovi tuzlanskog Udruženja Danijel Rossi, Željko Mott i Tihomir Knežiček.



Godišnja skupština sarajevskog Udruženja Italijana 2011.

Predsjednik udruženja Knežiček je kao član Vijeća nacionalnih manjina BiH izabran za člana Izvršnog odbora za izradu Strategije za nacionalne manjine u BiH, i kao član odbora radi na izradi dijela strategije koja uključuje segment obrazovanja nacionalnih manjina. Planiranje je održano na Jahorini 5. i 6.3.2012. god. Na sastanku su učestvovali članovi Izvršnog odbora, koji se sastoji od predstavnika Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice u BiH, predstavnika Misije OSCE-a u BiH i predstavnika Vijeća nacionalnih manjina, kao i predsjedavajućih šest radnih grupa koje će biti zadužene za izradu Strategije.

Sarajevo, 27.02.2012

Pozivnica za sastanak Izvršnog Odbora za izradu Strategije za rješavanje pitanja nacionalnih manjina u BiH – radionica za strateško planiranje, 05-06 Mart 2012, Jahorina

Poštovani,

Pozivamo Vas na sastanak/radionicu Izvršnog Odbora za izradu Strategije za rješavanje pitanja nacionalnih manjina u Bosni i Hercegovini koji organizuje Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice sa podrškom Misije OSCE-a u BiH. U sklopu sastanka/radionice je predviđeno da se održi obuka za strateško planiranje za izradu Strategije koju će pružiti međunarodni stručnjaci za nacionalne manjine.

Sastanak će se održati 05-06 Marta 2012 u Hotelu BOARD na Jahorini sa početkom u 9:00 sati. Troškove za smještaj i put pokriva Misija OSCE-a.

Učešće u procesu izrade strategije za nacionalne manjine u BiH, prvi sastanak u organizaciji OSCE

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine, Vijeće Ministara Bosne i Hercegovine, na 6. sjednici održanoj 3. maja 2012. godine usvojilo je TREĆI IZVJEŠTAJ BOSNE I HERCEGOVINE O ZAKONODAVNIM I DRUGIM MJERAMA NA PROVOĐENJU NAČELA UTVRĐENIH U OKVIRNOJ KONVENCIJI ZA ZAŠTITU NACIONALNIH MANJINA. U tom izvještaju je naveden primjer udruženja „Rino Zandonai“ kao primjer uspješnog udruženja, što je detaljno opisno u tački 3. *Kao primjer izrazito aktivnog rada jednog od udruženja navesti ćemo Izvještaj o radu i aktivnostima udruženje građana italijanskog porijekla „Rino Zandonai“, Tuzla: Udruženje građana italijanskog porijekla „RINO ZANDONAI“ Tuzla je neprofitna organizacija koja okuplja pripadnike italijanske nacionalna manjine koji žive na prostoru Tuzle i okolnih općina. Slijedi detaljan opis rezultata udruženja do 2012. godine. Predsjednik Udruženja Knežiček je još početkom 2011. godine pripremio izvještaj o radu udruženja za 2010. godinu koji je uvršten u Treći izvještaj BiH.*

Udruga i Hercegovina
Vijeće ministara

TREĆI IZVJEŠTAJ

BOSNE I HERCEGOVINE O ZAKONODAVNIM I DRUGIM MJERAMA NA
PROVOĐENJU NAČELA UTVRĐENIH U OKVIRNOJ KONVENCIJI ZA
ZAŠTITU NACIONALNIH MANJINA

Sarajevo, mart 2012. godine

1

Treći izvještaj BiH u kojem se navodi udruženje Rino Zandonai kao pozitivan primjer rada udruženja nacionalnih manjina u BiH

Održana je redovna godišnja Skupština Udruženja 2.6.2012. u restoranu Rudar.



UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORijekLA
„RINO ZANDONAI“ TUZLA

Milica Trifunović, Ulica 135, Tuzla 75000
10 4209618010006
Bankovni račun: 10100150015740002

Fax 095 397 614, Mob. 062 335 930
info@zandonai.ba

Poziv za učešće na Skupštini Udruženja

**2.6.2012. (Restoran Rudar – kod BKC Tuzla)
12.00**

Udruženje građana italijanskog porijekla „Rino Zandonai“ Tuzla organizuje redovnu godišnju skupštinu i obilježavanje dana republike Italije dana 2.6.2012. (subota) od 12.00 u Restoranu Rudar (u blizini Bostanskog kulturnog centra u Tuzli).

AGENDA SKUPA

Dolazak učesnika 11.30 – 12.00

Otvoravanje skupa, obilježavanje 2. juna Dana Republike Italije 12.00-12.10

Prezentacija na temu graditelja Italijana u Tuzli 12.10-12.30

Skupština Udruženja 12.30 – 13.30

- Izvještaj o radu Udruženja u 2011. godinu

- Finansijski izvještaj za 2011. godinu

- Plan rada za 2012 i 2013. godinu

Ručak i druženje Italijanskih porodica 13.30-17.00

Valje prisustvo na Skupštini i obilježavanju Dana Republike Italije bi bilo izuzetno poželjno.

Udruženje je obezbijedilo sredstva za pokrivanje troškova ručka i muzike, a učesnici mogu ponesi sa sobom piće koje žele, ili kupiti piće u restoranu.

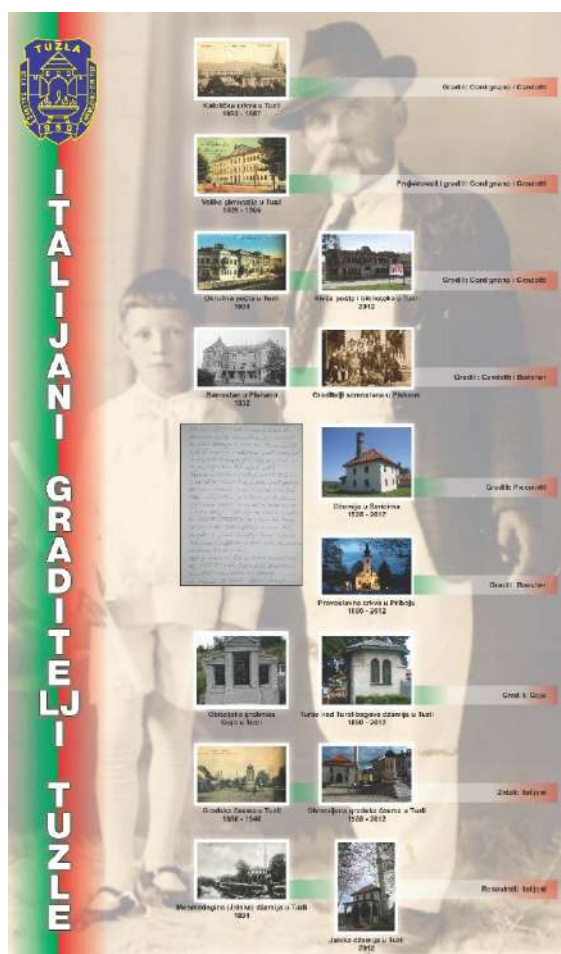
Pored susreta sa starijim znancima, u toku skupa imat će se priliku da kupite knjigu „Stojećie Italijani u Tuzli“ za cijen od 20.00 KM.

Potvrdu dolaska, i potrebu za prevozom, javite do 31.5.2012.

Gordani Segat tel. 061 298 669 ili Mariji Miladinović tel. 061 298 991

Prilog: Izvještaj o radu Udruženja

Skupština je pored redovnih tačaka dnevnog reda sadržavala i Obilježavanje Dana Republike Italije i prezentacija banera o graditeljima Tuzle. Baner je rezultat projekta pod nazivom "Graditeljstvo Italijana u Tuzli" koji je finansirao BH Telecom u iznosu od 800 KM. Projekat je realizovan tokom aprila 2012. godine. Sadržaj banera je nastao na osnovu istraživanja koje je dalo odgovor koji objekti u Tuzli i drugim mjestima su gradili italijanski graditelji Cordignani, Candotti, Gojo, Bancher i Piccolotti.



Baner koji se koristi godinama u predavljanju doprinosa Italijana u graditeljstvu Tuzle i drugih gradova





Godišnja Skupština Udruženja za 2012. Marija Miladinović, Mladen Stokanović, Darko Tišma, Dražen Kovačević

U Štivoru i Prnjavoru je 23.6.2012. godine organizovana manifestacija 130 godina Italijana u BiH. Organizovana je u saradnji sa četiri udruženjima Italijana u Bosni i Hercegovini (Tuzla, Štivor, Sarajevo, Banja Luka). Centralna manifestacija je održana u Štivoru gdje je nakon mise u italijanskoj crkvi, koju je predvodio banjalučki biskup monsijor Franjo Komarica, priređen ručak pod šatrom za zvanice. Nakon ručka, u Domu kulture u Prnjavoru održana je prezentacija četiri velika banera na kojima su obiteljske fotografije članova četiri udruženja Italijana u BiH. Banere su pripremili članovi četiri udruženja i isti su se koristili i u kasnijim prigodama. Završnica manifestacije je održana u Domu kulture u Prnjavoru gdje su gosti imali izlaganja na temu 130 godina dolaska Italijana u BiH, a predsjednik udruženja „Rino Zandonai“ Tuzla imao je prezentaciju na temu graditeljskih postignuća italijanskih majstora u Tuzli.







Učesnici obilježavanja 130 godina Italijana u BiH

U Hotelu Tuzla, restoran Vinarija održano je 19.12.2012. godine božićno druženje članova udruženja, a večer su uveličali članovi folklorno-plesne grupe Panonia. Sa proslave je upućena čestitka Trentini nel mondo za uspješnu 2013. godinu, što je objavljeno u magazinu Trentini nel mondo.



Obiteljski pano UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla



Zvaničan amblem memorijala, rađen u pečenoj glini u Bužimu kod umjetnika Seada Emrića



Novogodišnju čestitku Udruženju uputili su radnici Trentini nel mondo na čelu sa predsjednikom Albertom Tafner – Anna direktorica, Sabina, Rosanna, Giada, Francesco i Maurizio. Asocijacija Trentini nel mondo je i svih narednih godina upućivala čestitke povodom praznika Nove godine, Božića i Uskrsa.



Novogodišnja čestitka Trentina nel mondo

U okviru redovnih aktivnosti, članovi udruženja obavili su dva puta posjetu Jakovu Mott, počasnom predsjedniku Udruženja koji ima zdravstvenih poteškoća. U vrijeme izbora u Italiji, upućeni su pozivi članovima udruženja koji imaju italijansko

državljanstvo da glasaju na izborima za članove italijanskog parlamenta. Jedan broj članova je obavio glasanje (poštom).

Učenici osnovne škole Tušanj u Tuzli, posjetili su predsjednika udruženja Italijana 22.2.2013. godine u prostorijama Rudarskog fakulteta Tuzla gdje radi predsjednik udruženja. Učenici su obavili posjetu u povodu zadatka da pripreme referat o italijanskoj nacionalnoj manjini. Željko Mott i Tihomir Knežiček pomogli su učenicima da steknu saznanja o temi zbog koje su došli, a kako se sve završilo, nije nam poznato.



Učenici OŠ Tušanj 2013. uče o Italijanima

Udruženje građana italijanskog porijekla – Sarajevo organizovalo 18.5.2013. godine okrugli sto na temu „Uloga i mjesto Italijana u kulturnom i gospodarskom razvoju Bosne i Hercegovine“, kao dio programa obilježavanja 130 godina organizovanog dolaska Italijana u BiH. Pokrovitelj manifestacije bio je ambasador Raimondo De Cardona koji je govorio o ulozi Italije i Italijana na razvoj BiH. Referate su podnijeli akademik Ljubomir Berberović, mr. Emir Filipović sa

Filozofskog fakulteta Sarajevo, ing. Čivić Petar, dott.ssa Ilaria Ragnoni, druga sekretarka Ambassade Italije, dr. Tihomir Knežiček i novinar Zdravko Latal. Okruglom stolu je prisustvovala delegacija članova udruženja Rino Zandonai Tuzla, dok iz Štivora i Banja Luke nije bilo prisutnih članova italijanskih udruženja. Program je vodio predsjednik sarajevskog udruženja Bruno Palestra. Materijali sa okruglog stola su publikovani u dvojezičnom zborniku radova koji je promovisan 3.5.2014. godine.



Učesnici okruglog stola u Sarajevu povodom 130 godina Italijana u BiH

U petak 24.5.2013. godine obilježeno je 20 godina djelovanja udruženja. Obilježavanje je realizovano u prostoriji udruženja. O istorijatu udruženja i rezultatima govorila je predsjednica Upravnog odbora Marija Miladinović. Obilježavanje je iskorišteno i za održavanje redovne godišnje Skupštine Udruženja.



**UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORijekLA
„RINO ZANDONAI“ TUZLA**

Mitra Trifunovića Uče 135, Tuzla 75000
ID 42096280115504
Bankovni račun 3452250013790052

Fax 035 397 614, Mob. 062 335 930

poziv na
obilježavanje 20. godina djelovanja udruženja i
redovnu godišnju Skupštinu

Tuzla, prostorije udruženja
ul. Mitra Trifunovića Uče 135
petak 24. maj 2013. od 17.00

Dnevni red

1. Pregled rada udruženja od osnivanja do danas
2. Izvještaj od rada udruženja u 2012. godini
3. Izvještaj o finansijskom poslovanju udruženja u 2012. godini
4. Plan rada udruženja za 2013. i 2014. godinu

Nakon skupštine planirana je zakuska i druženje članova udruženja.



Uprava udruženja Rino Zandonai nastoji da u prigodnim situacijama posjeti članove koji zaslužuju posebnu pažnju. Željko Mott i Tihomir Knežiček su 8.6.2013. godine posjetili Stelu Brđanović, njenog oca Miroslava i brata Tonia u njihovom ljetnom boravku u Solini. Obitelj Brđanović ima porijeklo obitelji Mott.



Obitelj Brđanović 2013.



Skupština 2013.

Udruženje je organizovalo posjetu Mahovljanima gdje je postavljen spomenika u povodu 130 godina dolaska Italijana na prostore Bosne i Hercegovine. Svečanost otvaranja spomenika je bila u nedelju 25.8.2013. godine. Glavni organizator vjerske i civilne proslave bio je prof. dr. Paolo Perotto iz gradića Aprilia, južno od Rima, potomak mahovljanskih Italijana, koji su 1940. g. voljom tadašnjih italijanskih vlastodržaca iz Mahovljana preseljeni u taj kraj. Zajedno s drugim potomcima prijašnjih Mahovljana, ali i onima koji su se rodili u Mahovljanima i tu bili kršteni, prof. dr. Paolo Perotto je uspio napraviti i podići spomenik u obliku tri špicaste planine iz njihove postojbine

Trentino i na njima ugravirati prezimena i godine rođenja svih doseljenika – roditelja, kao i ime njihova prvog dušobrižnika. Njihovi grobovi, kao i grobovi svih njihovih potomaka koji su umrli u Mahovljanima nalaze se na groblju blizu župne crkve. Svečano otkrivanje tog jedinstvenog spomenika potomaka njihovim roditeljima i precima predvodio je nadbiskup iz Trenta mons. Luigi Bressan. Uz domaćeg biskupa Franju Komaricu i župnika Antu Marića u slavlju su sudjelovali prelati Drago Balvanović i drugi vjerski zvaničnici. Uz goste iz Italije pristiglo je više od stotinu italijanskih potomaka iz same župe, zatim Banje Luke, Prnjavora i Tuzle. Iz Tuzle je bilo pet članova udruženja, a među njima i Kadrija Hodžić, porijeklom Menegoni upravo iz Mahovljana. Bili su i gosti udruženja Italijana iz Banja Luke i iz Štivora. Iz sarajevskog udruženja nije bilo prisutnih – kako su naveli zbog nedostatka novca. Iz italijanske ambasade u Sarajevu bila je prisutna zamjenica ambasadora Ilaria Ragnoni. Nakon mise bio je priređen ručak za sve prisutne i nastavljeno druženje do večernjih sati i povratka u Tuzlu.



Otvaranje spomen planine u Mahovljanima



Predsjednici udruženja Italijana – Rover, Maričić i Knežiček

Ambasada Italije je formirala bazu podataka udruženja Italijana u BiH, pa je UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla dostavio tražene podatke u određenoj formi koju je definisala ambasada.

Udruženje „Rino Zandonai“ nije imao priliku da sazna da li se baza koristi i na koji način jer italijanska ambasada nije godinama kontaktirala udruženje niti je pružila bilo koju vrstu pomoći udruženjima Italijana u BiH.

UDRUZENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORijekLA "RINO ZANDONAI" TUZLA	
Nazione	BOSNIA-ERZEGOVINA (BH)
Città	TUZLA
Denominazione dell'Associazione	UDRUZENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORijekLA "RINO ZANDONAI" TUZLA
E-Mail	knezicek@bih.net.ba
Telefono	00387 62 335 930
Fax	00387 35 397 614
Indirizzo Web	www.ugip-tz.ba
Anno di costituzione	1993
Indirizzo	Mitra Trifunovica Uce 135, Tuzla
Codice postale	75000
Finalità precedente	Culturale, previdenza sociale.
Altre finalità	Tradizione, rappresentanza Italiana in BH governo
Attività precedente	Coordinamento di altre associazioni affiliate
Altre attività	Attività tradizione, culturali (arte, musica, italiano, gastronomia, architettura, storia familiare), progetto in rappresentanza Italiana in BH
Ufficio consolare competente	Ambasciata d'Italia Sarajevo
Totale soci n°	330
Di cui Italiani n°	330
Eventuali pubblicazioni editte dall'Associazione	Stolicec Italijana u Tuzli - 2010, bosniaco
Data di approvazione dello statuto vigente	03/06/2010 (ultimo modificata)
Nome e Cognome del Presidente	Tihomir Knežiček
Data di compilazione della seguente scheda	06/09/2013

Baza podataka ambasade Italije

Na konstituirajućoj sjednici Vijeća nacionalnih manjina Bosne i Hercegovine, koju su 18.9.2013. godine sazvali predsjedavajući oba doma Parlamentarne skupštine BiH, Denis Bećirović i Ognjen Tadić, za predsjedavajućeg Vijeća izabran je Tihomir Knežiček, predstavnik italijanske nacionalne manjine, predsjednik Udruženja građana italijanskog porijekla "Rino Zandonai" Tuzla, univerzitetski profesor. Za njegove zamjenike jednoglasno su izabrani Andrija Svatok iz Prnjavora, predstavnik ukrajinske nacionalne manjine, i Nada Putica iz Sarajeva, predstavnica crnogorske nacionalne manjine.



Izbor predsjedavajućeg VNMBiH 2013.

Tri udruženja Italijana gdje djeluju klubovi Trentina u BiH (Sarajevo, Štivor i Tuzla) su dali prijedlog da se imenuje koordinator udruženja za područje BiH, Srbije i Rumunije. Svako udruženje je dalo svoj prijedlog, a udruženje iz Tuzle je koordiniralo aktivnost. Ranije je dogovoreno da se podrži Franjo Rover iz Štivora za koordinatora regije. Takav je prijedlog bio upućen u Trentini nel mondo, i Franjo Rover je izabran za koordinatora regije. Uslovi su bili da koordinator govori italijanski, da je aktivan u zajednici i u svom udruženju.

U godišnjem finansijskom izvještaju za 2013. godinu bilans uspjeha je pokazao mali godišnji primitak sredstava u ukupnom iznosu od 1.729 KM. U toku 2013. godine realizovan je samo jedan grant u iznosu 1.000 KM od grada Tuzla, a Trentini nel mondo te godine nisu podržali rad udruženja. U prethodnoj godini bilans uspjeha je iznosio 6.562 KM.

Ambasador Republike Italije u Bosni i Hercegovini, Ruggero Corriasom je 10.3.2014. godine zvanično posjetio Tuzlu. Nakon prijema kod načelnika Tuzle Jasmina Imamovića, posjetio je italijanski centar "Dialogo" Tuzla u kojem Silvia Osmanović Trogu realizuje kurseve italijanskog jezika. Ambasador nije pokazao nikakav interes da posjeti i udruženje Italijana „Rino Zandonai“ ali je organizovano druženje u centru Dialogo kojem prilikom je jedna torta ispunila misiju dobrodošlice. Na druženju su bili Marija Miladinović, Dražen i Tibor Kovačević, Željko Mott i Tihomir Knežiček. Kraći, s nogu, sastanak sa ambasadorom nije donio nikakvu novinu u odnosu italijanske ambasade prema udruženju Italijana u Tuzli. Ambasador nije nikad posjetio ni jednu aktivnost udruženja niti je pokazao bilo kakav interes za saradnju sa tuzlanskim udruženjem. Otišao je sa funkcije ambasadora krajem 2016. godine.



Susret sa ambasadorom Corriasom u centru Dialogo

U okviru dokumentarnog programa Federalne televizije namijenjenog nacionalnim manjinama u BiH, u nedelju 16.3.2014. emitovana je emisija o italijanskoj nacionalnoj manjini. Materijali za emisiju su snimani tokom 2012. godine, a značajnu podršku u organizaciji i pripremi emisije dala je Dragica Orlando, urednica serijala. U serijal od

deset emisija javnosti su predstavljene sve prisutne nacionalne manjine u BiH, a italijanska 16.3.2014. godine. Urednica serijala je Dragica Orlando, redatelj Himzo Mihaljević, snimatelji Hakija Hadžalić i Alija Sakota.



Udruženje građana italijanskog porijekla "Rino Zandonai" Tuzla primilo je donaciju BH Telecom Sarajevo 4.11.2013. godine u iznosu od 1.000 KM za realizaciju projekta „Socijalna karta italijanske nacionalne manjine u Tuzli i okolini“. U saradnji sa socijalnom radnicom udruženja i predsjedavajućim, napravljen je format socijalne karte koji uključuje niz porodičnih, socijalnih, ekonomskih i zdravstvenih podataka članstva, kao i opšti zaključak o socijalnom statusu člana. Najava aktivnosti je objavljena putem RTV TK i Radio Slon extra Tuzla. Baza podataka ima primarni nivo u kojem su evidencioni podaci članstva, a sekundarni nivo sadrži detalje socijalne karte. Jedna baza je rađena u Open Office Spreadsheet, a druga u Microsoft Access paketu. Unešeno je 307 članova udruženja u bazu podataka. Nisu formirani svi socijalni kartoni jer nije bilo dostupnih podataka za

pojedine članove udruženja. Projekat je zvanično zatvoren 15.12.2014. godine. Baza podataka nije imala značajniju primjenu u kasnijem radu udruženja, a zbog programskog paketa u kojem je rađena nije bilo unošenja promjena.

Baza podataka članstva

Pod pokroviteljstvom Općine Tuzla, Udruženje Italijana Tuzla, u saradnji sa JU Zavodom za zaštitu i korištenje kulturno-historijskog i prirodnog naslijeđa Tuzlanskog kantona, Katoličkom crkvom i Pogrebnom udrugom Borić, priredilo je cyber izložbu o nadgrobnim spomenicima iz austro-ugarskog perioda sa Katoličkog groblja u Tuzli, s ciljem prezentacije po starini i umjetničkim artefaktima vrijednih spomenika, koji su ugroženi klizištem na padini brda Borić. Cyber izložba o Katoličkom groblju po prvi put javnosti na ovaj način ilustrira historijski podatak da je u Tuzli, po popisu iz 1910. godine, živjelo 35 procenata stanovnika nebosanskog porijekla, koji su govorili njemačkim, češkim, mađarskim, poljskim, slovenačkim, italijanskim, slovačkim, rusinskim i španskim jezikom. Izložba je postavljena na WEB

stranici udruženja www.ugip-tz.ba. Ideju za cyber izložbu dao je Fatmir Alispahić, Tuzla.

Groblje Borić je aktivno više od 130 godina, a na njemu je sahranjeno više od 5000 katolika različitih nacionalnosti - Hrvata, Nijemaca, Austrijanaca, Italijana, Čeha, Slovaka, Poljaka, Mađara, Slovenaca, i drugih koji su sa Austro-Ugarskom došli na područje Tuzle. Fotoaparatom je snimljeno oko 500 nadgrobnih spomenika, a predstavljeni su najimpresivniji, koji se izdvajaju po starini, umjetničkim artefaktima i graviranim motivima, a koji su najvećim dijelom oštećeni i ugroženi klizištem na padinama brda Borić.



Izložba nadgrobnih spomenika dostupna je na WEB stranici udruženja „Rino Zandonai“ Tuzla

U maju mjesecu 2014. godine Tuzlu i cijelu BiH zadesile su poplave koje su izazvale velike materijalne štete. Udruženje je putem WEB stranice uputilo poziv članovima koji su na bilo koji način ugroženi prirodnim nepogodama u Tuzli i okolini, da se jave u Udruženje. Iskazana je želja od strane Trentini nel mondo iz Trenta i ambasade Italije u Sarajevu da dostave pomoć članovima i zajednici za slučaj potrebe. Do dana 26.5.2014. nije

bilo prijava bilo kakve štete koju su članovi pretrpjeli, osim u Maglaju gdje je 14.5.2014. godine obitelji Zamboni u potpunosti poplavljen stan u kojem je voda bila visine 80 cm, a stan se nalazi na visokom prizemlju. Kod obitelji Rossi voda je bila ušla u jedan pomoćni objekat ali nije bilo značajne štete.



Poplavljen stan Sebastiana i Svjetlane Zamboni u Maglaju 2014.



Pogled s prozora prvog sprata stana obitelji Zamboni – obiteljski automobil pod vodom

Izborna skupština Udruženja održana je 24.6.2014. godine na kojoj je potvrđeno tj. ponovno izabrano ranije rukovodstvo Udruženja za period od naredne 4 godine. Skupština je održana u Galeriji Mandžić, Tuzla.





Upravni odbor od 2014-2018

1. Gardaš Zdenko (Piccolotti)
2. Hodžić Kadrija (Menegoni)
3. Mičić Jagodić Tatjana (Fontan)
4. Miladinović Marija (Fontan) – Predsjednica
5. Mott Željko
6. Rossi Danijel
7. Tišma Blanka (Zamboni)

Nadzorni odbor od 2014-2018

1. Mujčinović Rosana (Gojo)
2. Kovačević Dražan (Zamboni)
3. Montibeler Josip - Predsjednik

Predsjedavajući od 2014-2018 Tihomir Knežiček

Sekretar od 2014-2018 Gordana Segat

Učesnici Skupštine i lista upravnih tijela Udruženja 2014-2018

Migracija Italijana iz Primiera u BiH, posebno Tuzlu, obilježena je velikim okupljanjem Trentinjana iz svih dijelova Europe. Okupljanje je u cijelosti posvećeno Trentinjanima čiji potomci žive u Tuzli.

Obilježavanje memorijala migracija sa područja Trenta je realizovano nizom manifestacije u različitim mjestima – Imer, Sagron Mis i Fiera di Primiero – Transacqua od 11. do 13. jula 2014. godine.

Manifestacija je okupila veliki broj trentinjana iz različitih dijelova Europe, a posebno je ugošćena veća grupa članova udruženja iz Tuzle – Marija i Žarko Miladinović, Nada Dobnik, Tihomir, Smilja, Marija i Sonja Knežiček, Koviljka Segat, Željko Mott, Tibor Kovačević, Lucija Vasilj i Irina Dobnik. Učestvovali su osoblje i uprava Trentini ne mondo, Tuzlaci koji žive u Primieru i gosti iz drugih trentinskih klubova. Održan je okrugli sto - konferencija u mjestu Imer na temu Italijana u BiH, posebno Italijana u Tuzli. Učešće su imali Tuzlaci

Nicole Pendić i Irina Dobnik, a ostali prezentatori su bili Paolo Perotto, Vesna Dobnik, Piero Cordignano, Fabio Bertolissi i Chiara Gobber. Centralni dio svečanosti je bio 13. jula kad je organizovan defile trentinskih klubova, misa u crkvi u Primieru i zajedničku ručak u sportskoj dvorani. U sadržaju manifestacije bila je organizovana posjeta večernjoj predstavi opere – mjuzikla u sali pozorišta. Predstava je bazirana na pričama Trentinjana migranata. U programu manifestacije je bila posjeta mini sajmu u Sagron što je bilo izuzetno iskustvo dolaska u mjesto planinskim asfaltnim putem koji završava u Sagronu. Na gradskom groblju je nekoliko prezimena koja su prisutna i u Tuzli – Marcon, Orlando, Daldon, Broch. Manifestacija je opisana i u magazinu Trentini nel mondo br. 5/2014.















Costante Daldon con la moglie Angela Chiré in Bosnia
foto archivio Daldon Mandella

La Bosnia

Sotto la **fiase** del diciannovesimo secolo, le condizioni di vita in territorio alpino si presentavano particolarmente dure, e molti Transilini furono costretti ad **emigrare**. Brasile, Argentina, Stati Uniti furono i paesi più ambiti ma anche la **Bosnia** divenne una meta importante.

Con il Trattato di Berlino del 1878 il proprio ruolo europeo venne assorbito dall'aspirante impero della Russia, e l'Impero di cui si trattava si era ridotto ad una pedina di riparamento a tutto della autorità turca e della società popolare.



Le prime famiglie primitive partirono nel 1688 da Transacqua. Sino, Fiora e Cane! San Bonifazio, alla seggiovia, nei primi anni del Novecento e poi quasi le famiglie di **Costante Daddone** e **Battista Dalcin** che partirono da **Mila** e si insediarono a **Turchia**. Nel 1925 i fradigiani di **Luino Breve**, che tennero in vita il seggio a gradis disposti sino alla fine della seconda guerra mondiale in Jugoslavia.

La forza nell'edilizia, nel commercio, ma non mancano occupazioni nell'agricoltura, grazie ai terreni fertili per venditori e basso costo dei turchi che, a seguito dell'occupazione austriaca abbandonano quella terra per tornare in Turchia.

TRENTINI nel MONDO

anno 57°

MENSILE DELL'ASSOCIAZIONE TRENTINI NEL MONDO onlus ADERENTE ALLA F.U.S.I.E

5/2014



La «Festa provinciale dell'emigrazione» si è svolta quest'anno dall'11 al 13 luglio in Primiero.

Od oktobra mjeseca 2014. godine Udruženje radi na projektu podizanja svjesnosti javnosti o važnosti zaštite kulturnog naslijeđa spomeničke kulture na Katoličkom groblju Borić u Tuzli. U tom cilju organizovana je izložba fotografija oštećenih spomenika i efekata klizišta na groblju Borić u izložbenom prostoru Galerije Mandžić u Tuzli. Izložba se u znatnoj mjeri oslanja na ranije koncipiranu cyber izložbu koja je na WEB stranici Udruženja.

Izložba „Svjedoci tuzlanske multikulturalnosti“ je otvorena 10.12.2014. u 12 sati. Sadrži 40 fotografija formata A3 i 48 fotografija A4 formata koje ilustruju nadgrobne spomenike na groblju Borić i devastaciju spomenika nastalih klizištem koje je aktivirano 2014. godine tokom velikih poplava u BiH. Izložbu je otvorio Akademik Enver Mandžić, a obraćanja su bilo od strane Gradonačelnika Tuzle Jasmina Imamovića, Gvardijana Franjevačkog samostana Fra Marija Divkovića i organizatora izložbe ispred udruženja Italijana predsjednik Tihomir Knežiček. Na otvaranju je bilo više od 60 gostiju, najvećim dijelom iz Tuzle, kao i značajan broj medijskih kuća koje su izvjestile o otvaranju izložbe. Dnevni list Oslobođenje je objavilo izuzetno značajan i obiman članak o izložbi, a na frontalnom dijelu dodatka za oblast kulture u Oslobođenju na cijeloj stranici u boji prikazan je spomenik Cordignana.

Za potrebe projekta urađena su tri primjeraka foto albuma sa slikama vrijednih i oštećenih spomenika na groblju "Borić". Albumi služe kao dodatni promotivni ili dokumentarni materijal. Urađena je jedna reprezentativna fotografija na canvasu dimenzija 2 X 1,5 X m na kojoj je prikazan spomenik na obiteljskoj grobnici Cordignano koji je postao predmet interesovanja javnosti u Tuzli i u BiH. Sljedeći subjekti su bili uključeni u realizaciju projekta: Pokrovitelj Grad Tuzla – Gradonačelnik

Služba za razvoj, poduzetništvo i društvene djelatnosti, stručni saradnik Fatmir Alispahić i Šef službe Vedran Lakić, podrška Udruženje Trentini nel mondo, podrška JU Zavod za zaštitu i korištenje kulturno-istorijskog i prirodnog naslijeđa Tuzlanskog kantona, direktor Benjamin Bajrektarević, partnerstvo Katolička crkva – Župni ured Tuzla, gvardijan Franjevačkog samostana fra Mario Divković i partnerstvo Pogrebna udruga "Borić" Tuzla, tadašnji predsjednik Zvonimir Jurković.



Plakat za izložbu „Svjedoci tuzlanske multikulturalnosti“



Dodatak dnevnom listu Oslobođenje kultura, sa motivom izložbe prikazan preko cijele stranice novina



Izložba Svjedoci tuzlanske multikulturalnosti

U 2014. godini bilans uspjeha pokazuje rezultat primitka sredstava u iznosu od 3.419 KM. Izvori sredstava su projektni fondovi uglavnom domaćih donatora za koje su pisani projekti.

Trentini nel mondo u saradnji sa Dobrovoljnim vatrogasnim društvom Cles napravili su kalendar za 2015. godinu sa ilustracijama dobrovoljnih vatrogasnih društava u mjestima gdje žive Trentinjani. Udruženje „Rino Zandonai“ Tuzla je dostavilo fotografije DVD Gornja Tuzla i fotografije su objavljene u kalendaru. Udruženje je dobio dva primjerka kalendara, a jedan je predat DVD Gornja Tuzla.



Kalendar za 2015. godinu za koji su fotografije DVD obezbijedili članovi udruženja

Članovi tuzlanskog udruženja posjetili su karneval Maškare u Štivoru 14.2.2015. godine. Udruženje iz Štivora je organizovalo tradicionalni karneval u kojem mještani Štivora nose maske, i voze se ukrašenim i modifikovanim traktorima kroz naselje. Bio je vrlo hladan dan, ali je pomoglo kuhano vino koje su pripremili mještani Štivora, zajedno sa suhim mesom, kiflicama i sirom. Tuzlansko udruženje predstavljali su Željko Mott i Tihomir Knežiček.





Maškare u Štivoru 2015.

U subotu 25.7.2015. godine održana je manifestacija Šesti festival nacionalnih manjina opštine Prnjavor „Mala Evropa“. Manifestacija je održana na Trgu srpskih boraca u Prnjavoru sa oko 300 učesnika. Festival je počeo u 18.30 defileom ulicama grada, a potom zvaničnim otvaranjem u 19 sati na Trgu srpskih boraca. Pored brojnih Prnjavorčana festivalu su prisustvovala i delegacije zvaničnika gdje su bili ambasadori u BiH, predstavnik ministarstva za ljudska prava BiH, predstavnici opština i gradova iz BiH, Vijeća nacionalnih manjina i udruženja Italijana „Rino Zandonai“ Tihomir Knežiček, i drugih nevladinih organizacija. U toku manifestacije bila je upriličena degustacija tradicionalnih nacionalnih jela i pića sa kulturno-umjetničkim programom.



Udruženje je realizovalo projekat „Mjesec dana renesanse u Tuzli“ koji je finansirala gradska uprava sa 1.500 KM. Projektne aktivnosti su realizovane u periodu od augusta do decembra 2015. godine, a odnose se na sedmodnevnu izložbu pod nazivom „Italijanska renesansa“ koja je otvorena 24.11.2015. godine u Galeriji Mandžić, Tuzla. U istom prostoru održan je i okrugli sto koji su vodili učitelj slikanja Zoran Kovačević i likovni kritičar akademik Enver Mandžić. Izložba je sadržavala 80 fotografija i ilustracija umjetnosti, nauke, mode i arhitekture renesansnog perioda. Na izložbi su bila prikazana djela iz oblasti slikarstva, kiparstva i arhitekture, kao i drugi elementi koji karakterišu doba renesanse kao što je odjeća, instrumenti, naučni crteži, i slično. Povodom održavanja izložbe, predsjednik udruženja je bio gost u programu RTV TK 30.11.2015. godine, a dnevni list Oslobođenje je objavilo reportažu o događaju u nedjeljnom izdanju od 6.12.2015. godine





Izložba Italijanska renesansa u GM Tuzla

na izložbi u Nacionalnoj i univerzitetskoj biblioteci u Tuzli. Tihomir Knežiček je u katalogu izložbe opisao objekte koje su gradili Cordignano i Candotti.



Rotaract Club Tuzla pripremio je 10.3.2016. godine izložbu fotografija u suradnji sa UGIP „Rino Zandonai“ pod nazivom „Kulturno naslijeđe Tuzle kroz arhitekturu“. S obzirom da tuzlanska arhitektura nije zamisliva bez objekata koje su gradili Italijani u Tuzli, prvenstveno Cordignano i Candotti, bilo je prirodno realizovati izložbu u partnerstvu dvije organizacije. Motivi na fotografijama su većinom infrastrukturni objekti koje su gradili Cordignano i Candotti a koji su i danas prisutni u gradu Tuzli. Fotograf Davor Pavlić je uradio serijal od 40 crno-bijelih fotografija uglavnom formata 50x80 cm koje su predstavljene





Izložba Kulturno naslijeđe Tuzle kroz arhitekturu

Novinarka Radio televizije Tuzlanskog kantona Azra Gegić Kahrović je priredila emisiju o kulturnim i tradicionalnim vrijednostima groblja Borić, u kojoj je učestvovao Tihomir Knežiček. Emisija je snimana u okviru serijala „Hod vijekova“ i emitovana u četvrtak 7.4.2016. godine. Tema emisije je stanje spomeničke kulture na groblju Borić, ugroženost groblja klizištem kao i prikaz spomenika koje su radili Italijani u Tuzli. Tema emisije je nastala na osnovu aktivnosti koje je udruženje imalo po pitanju zaštite kulturnog naslijeđa na groblju Borić Tuzla.



Insert iz emisije, Knežiček iza spomenika na grobu Cordignana na groblju Borić

Narodna i univerzitetska biblioteka Derviš Sušić Tuzla donirala je 68 knjiga udruženju UGIP Rino Zandonai Tuzla. Prijem knjiga obavljen je 22 jula 2016. godine u Narodnoj i univerzitetskoj biblioteci Derviš Sušić Tuzla. Donaciju u knjigama primio je Tihomir Knežiček, a knjige je uručio direktor dr. sc. Edin Jahić. Radi se o knjigama na italijanskom jeziku različitih sadržaja iz oblasti književnosti, istorije, kulturne istorije, umjetnosti i arhitekture. Knjige se nalaze u italijanskoj biblioteci „Salinas“ Tuzla.



Donacije italijanske literature od Narodne i univerzitetske biblioteke Derviš Sušić Tuzla

Udruženje je 26. decembra 2016. godine učestvovalo na obilježavanju Božića na Trgu slobode gdje je građanima posluženo kuhano vino i kolačići.



Božićno druženje na Trgu slobode

U 2017. godini udruženje je nastavilo sa realizacijom projekata različitih tematskih oblasti. Tako je udruženje uspješno realizovalo petomjesečni projekat „Otkud Italijani u Bosni i Hercegovini“. Cilj projekta je promocija djelovanja italijanske nacionalne manjine u BiH, sa fokusom na aktivnosti u Tuzli. Projekat je finansiralo Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH. U okviru projekta realizovane su aktivnosti: petodnevna izložba fotografija i dokumenata o dolasku Italijana u BiH, u Tuzli od 15.3.2017. i u Banja Luci od 23.3.2017. godine. Dana 7.3.2017. godine potpisan je sporazum udruženja i RTV 7 -

Medijskim servisom grada Tuzle za medijsku pokrivenost projekta. Održan je okrugli sto na temu Italijana u Tuzli, izrađena je i besplatno podijeljena publikacije o obitelji Zamboni u Tuzli, organizovanje okupljanja članova udruženja u Tuzli u Hotelu Tuzla i realizovan set medijskih nastupa na RTV 7 i RTVTK.



Sporazum o medijskoj pokrivenosti projekta sa RTV 7

U izložbenom prostoru Galerije Mandžić u Tuzli postavljeno je 40 uokvirenih eksponata (uključujući eksponate koji su stigli iz udruženja Italijana Banja Luka), a izložba je otvorena 15.3.2017. godine. Postavka izložbe je trajala 5

dana. Otvaranje izložbe je medijski praćeno uz pozdravni govor predstavnika gradske uprave Svjetlane Kakeš i predsjednice udruženja banjalučkih Italijana. Na izložbu su organizovano došli članovi udruženja Italijana iz Banja Luke, a vlastitim prevozom Italijani iz Štivora i Sarajeva. Na otvaranju izložbe bilo je oko 60 gostiju - predstavnici NVO, udruženja nacionalnih manjina, Vijeća nacionalnih manjina BiH, međunarodnih organizacija (OSCE), istoričara, predstavnika javnih institucija i mediji. Nakon izložbe organizovano je višesatno druženje članova italijanskih udruženja i gostiju uz zakusku, piće i osvježenje.



Svjetlana Kakeš pozdravlja prisutne u ime gradske uprave



Plakat za izložbu „Dokumenti i fotografije“ u Tuzli



Mirjana Di Giusto iz banjalučkog udruženja Italijana pozdravlja otvaranje izložbe





Mirjana Čaušević Beba Mott otpjevala je tri italijanske kancone kojima je oduševila posjetioce izložbe





Po modelu održanja izložbe u Tuzli, održana je druga izložba istog sadržaja 23.3.2017. godine U NARODNOM POZORIŠTU „JAZAVAC“, BANJA LUKA. Izložba je bila otvorena 5 dana. Svi eksponati su dopremljeni u Banja Luku a u pripremi izložbe značajnu pomoć su pružili banjalučki Italijani, kao i Savez nacionalnih manjina Republike Srpske. Riječi pozdrava su uputili Predsjednik Saveza nacionalnih manjina RS Franjo Rover, predstavnica Gradske uprave Banja Luka i članovi udruženja iz Banja Luke. Gosti na otvaranju izložbe su bili 18 članova udruženja iz Tuzle i 10 članova iz Štivora (nije bilo gostiju iz Sarajeva). Manji broj medija je propratio događaj. Nakon izložbe organizovano je druženje uz zakusku, piće i osvježanje u prostorijama Saveza NM RS.





Plakat za izložbu „Dokumenti i fotografije“ u Banjoj Luci



Druženje u prostorijama Saveza nacionalnih manjina RS, prostor koji koristi udruženje banjalučkih Italijana za realizaciju aktivnosti

Povratak u Tuzli i odmor na Hajdučkim Vodama

U okviru projekta „Otkud Italijani u Bosni i Hercegovini?“ održan je 17.6.2017. godine okrugli sto na temu „Otkud Italijani u BiH“. Sesija je održana u Kristalnoj dvorani hotela „Tuzla“. Presentaciju o dolasku Italijana u BiH i Tuzla radio je Željko Mott, član UO udruženja, a izlaganje o položaju Italijana u BiH iz perspektive državnih institucija imao je Želimir Lalić, predstavnika Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH. Bilo je prisutno oko 60 članova udruženja i manji broj gostiju. Iako na vrijeme pozvani, predstavnici gradskih vlasti se nisu pojavili na sesiji okruglog stola.

Želimir Lalić (1959.-2020.) bio je dugogodišnji radnik Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH, u sektoru za nacionalne manjine. Izuzetno mnogo je doprinijeo razvoju organizacija civilnog društva koja rade na zaštiti tradicije i kulture nacionalnih manjina. Istinski je podržavao rad tuzlanskog udruženja uvjeravajući se da udruženje radi aktivnosti od interesa za italijansku nacionalnu manjinu posebno u Tuzli. Umro je tokom epidemije korone 1.11.2020. godine u Sarajevu.





Nakon prezentacija, promovisana je knjiga „Otkud ja ovdje – obitelj Zamboni u Tuzli“. Tihomir Knežiček, potomak obitelji Zamboni, prikupio je, uredio i obradio podatke o obitelji Zamboni. Na promociji su govorili Lalić i Knežiček. Nakon promocije publikacije, ista je besplatno dijeljena tuzlanskim Italijanima.



Knjiga o tuzlanskoj obitelji Zamboni

Nakon održanog okruglog stola i promocije knjige organizovano je druženjem učesnika programa uz ručak u Kristalnoj dvorani hotela Tuzla.



Ručak i druženje članova udruženja u Hotelu Tuzla

Na inicijativu grupe članica udruženja formirano je pjevačko društvo sa ciljem očuvanje tradicije pjesme i italijanskog jezika u Tuzli. Pjevačko društvo „Incanto“ je nakon više proba prestao sa djelovanjem i nije imalo ni jedan zvaničan nastup. Za potrebe hora u Tuzli prikupljena je značajna količina notnih zapisa italijanskih pjesama (26), a veliki dio je obezbijedila Marija Miladinović i Mario Kronauer Candotti. Pjevačko društvo je vodila dugogodišnja muzička radnica Evica Cerić, a probe su se održavale srijedom na Rudarskom fakultetu.



Članovi pjevačkog društva „Incanto“

Godišnja Skupština Udruženja je održana 22.11.2017. od 17 sati u prostoru Galerije Mandžić, Tuzla. Razmatrani su izvještaj o radu Udruženja, finansijski izvještaj i plan aktivnosti za 2018. godinu. Skupštinu je vodio Željko Mott, a izvještaje je prezentovao predsjednik Udruženja Knežiček.





Godišnja skupština 2017.

Nakon Skupštine otvorena je izložba „OBITELJSKA FOTOGRAFIJA“ u Galeriji Mandžić u 18 sati. Udruženje je pripremlilo i realizovalo petodnevnu izložbu fotografija i postera italijanskih obitelji koje žive u Tuzli ili koje su nekad boravile u Tuzli. Izložba pod nazivom „Obiteljska fotografija“ obuhvata više od 30 uramljenih najznačajnijih fotografija italijanskih obitelji Fontan, Montibeller, Zamboni, Mott, Dorigi, Piccolloti, Menegoni, Segat, Rossi, Daldon, Gojo, Candotti, Bancher, Cordignano i Michelini. Pored obiteljskih fotografija, svaka obitelj je na izložbi bila zastupljena tzv. obiteljskim posterom. Dizajn postera i uređenje fotografija za uramljivanje uradio je Alen Mujkić. Petodnevna izložba je otvorena 22.11.2017. godine u Galeriji

Mandžić, Tuzla. Na otvaranju izložbe prisutnim se obratio Enver Mandžić, a na otvaranju su bili prisutni članovi udruženja, zainteresovani za povijest Tuzle i drugi građani Tuzle. Nakon otvaranja, posluženo je osvježanje za goste i kolači. Izložba je privukla i medije, tako da su izjave za medijske kuće RTV 7 i RTV TK dali članovi udruženja. Prilozi sa izložbe su emitovani sutradan u programima dvije medijske kuće.





Zadnji dan izložbe 27.11.2017. godine, izložbu je posjetio ambasador Republike Italije u BiH Nicola Minasi, sa saradnicima. Ambasador i saradnici su iskazali interes za izložbenim eksponatima i zadovoljstvo što udruženje u Tuzli ima aktivnosti.

Na pitanje da li je znao da u Tuzli ima udruženje Italijana, odgovorio je da nije bio upoznat. Njegov dolazak na izložbu je rezultat poziva koji je udruženju uputilo Ambasadi Italije da dođe na otvaranje izložbe. Tokom posjete izložbi održan je i kvalitetan sastanak na kojem je Predsjednik udruženja istakao činjenicu da italijanska ambasada ne pomaže i ne posjećuje udruženje "Rino Zandonai", a ambasador je naveo nekoliko primjera moguće saradnje, sa napomenom da Ambasada Italije nema sredstava koja su namijenjena za pomoć udruženjima, ali ima načina da uputi poduzetnike da podrže rad udruženja. Za uspomenu, ambasadoru su predate knjige Stoljeće Italijana u Tuzli i Otkud ja ovdje, kao i album obiteljskih postera pripremljen namjenski za ambasadora. Izložba se realizovala u okviru projekta "Obiteljska fotografija" koji je finansirao Grad Tuzla. Članovi udruženja su pozvani da uzmu uramljene obiteljske fotografije, međutim, mali broj članova je uzeo fotografije. Ta okolnost je omogućila udruženju da uramljene fotografije iskoristi u drugim prilikama kao izložbene eksponate, što je bio slučaj organizacije izložbi u Živinicama i u Lukavcu.



Ambasador Nicola Minasi sa saradnicima ambasade i članovi tuzlanskog udruženja

Bilans uspjeha za 2017. godinu pokazao je rezultat primitka sredstava u iznosu od 13.659,00 KM. Kao i svake godine, izvori sredstava su projektni fondovi uglavnom BiH institucija.

Udruženja Albanaca Dardania Tuzla je 24.4.2018. godine u Plavoj sali BKC TK proslavilo i obilježilo 10 godina kontinuiranog rada na očuvanju albanske kulture, tradicije i jezika u Tuzli i BiH I tim povodom odala priznanje Predsjedniku udruženja Italijana Knežičeku za pomoć u djelovanju udruženja.



Desetogodišnjica udruženja Dardania

Udruženje je realizovalo projekat „Moja strategija“ koji je finansiralo Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH. Cilj projekat bio je ojačati kapacitete organizacija koje se bave očuvanjem tradicije i kulture manjina u BiH. Trodnevna obuka na temu izrade strategije za udruženja nacionalnih manjina u BiH je održana u Bosanskoj Krupi u periodu 26.-29.4.2018. godine. Učesnici su po dva predstavnika iz osam udruženja koja isključivo rade na održanju tradicije, kulture i jezika nacionalnih manjina prisutnih u BiH. Proces strateškog planiranja vodio je Tihomir Knežiček, a među prisutnima je bio i Želimir Lalić ispred Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH.



Plakat Strateškog planiranja







Učesnici strateškog planiranja u sali, ispred sale i u šetnji Bosanskom Krupom

Fondacija Kulturno naslijeđe bez granica Bosna i Hercegovina (CHWB BiH) od 16. do 23. oktobra 2018. godine organizovala je „Festival kulturnih raznolikosti“, uz podršku Historijskog muzeja BiH. Festivalni program sadržavao je putujuću izložbu, predavanja i specijalnu šetnju kroz Sarajevske epohe. Festival je dio projekta „(Ne)Vidljivi: Kulturna prava nacionalnih manjina u BiH“, koji je finansirala Vlada Sjedinjenih Američkih Država. Aktivnosti ovog projekta realizovane su u saradnji sa udruženjima nacionalnih manjina iz Tuzle (UGIP

„Rino Zandonai“), Banja Luke, Prnjavora, Gradiške, Sarajeva, Visokog i drugih gradova, kao i sa različitim institucijama koje su posvećene očuvanju i zaštiti kulturnog naslijeđa BiH. Autorica izložbe Aida Mia Alić je pripremila izložbu i na osnovu informacija i fotografija koje je dostavilo UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla. Presentacije o dolasku Italijana u Tuzlu i Sarajevu imali su Tihomir Knežiček iz tuzlanskog udruženja Italijana i Zdravko Latal iz sarajevskog udruženja Italijana. Poseban značaj izložbe ogleda se u kontekstu današnjih migracija u svijetu, kada sve veći broj osoba napušta svoje zemlje u potrazi za novim domom. Presentaciji je prisustvovao i italijanski ambasador u BiH Nicola Minasi. Razgovor sa učesnicima projekta je objavljen na facebook stranici <https://www.facebook.com/watch/?v=477468266078960>.



Knežiček i Latal govore „Koliko vrijedi migrant“



Učesnici prezentacija o Italijanima u BiH

Bilans uspjeha pokazuje rezultat primitka sredstava u 2018. godini u iznosu od 12.136,00 KM. Kao i svake godine, izvori sredstava su projektni fondovi uglavnom BiH institucija.

U Tuzli su počele projektne aktivnosti u projektu „Promocija nacionalnih manjina u Gradu Tuzla“ koji je trajao tokom 2018. i 2019. godine, a koji je realizovao Grad Tuzla, u partnerstvu sa udruženjem Euro Rom Tuzla i u saradnji sa pet udruženja nacionalnih manjina koje djeluju u Tuzli. U projektu je učestvovalo udruženje “Rino Zandonai”, realizujući projektne aktivnosti tokom 2019. godine: održavanje predavanja u pet osnovnih škola u Tuzli o nacionalnim manjinama, organizacija manifestacije „Dan nacionalnih manjina“, izrada publikacije o nacionalnim manjinama u Tuzli i održavanje završne manifestacija na kojoj je promovisana publikacija i gastronomske vještina pripadnika nacionalnih manjina.

Dan nacionalnih manjina u Tuzli održan je u sali Pozorišta 7.2.2019. godine, a izjavu na press konferenciji dao je Željko Mott. Tradicionalne italijanske melodije, bez muzičke pratnje, pjevala je Mirjana Beba Čaušević, a u holu pozorišta bio je

postavljen mini-štanđ kojim je predstavljeno udruženje „Rino Zandonai“ Tuzla.



Željko Mott na konferenciji za štampu povodom početka projekta



*Konferencija za štampu u Narodnom pozorištu
Tuzla*



Štand UGIP „Rino Zandonai“



Gosti otvaranja Dana nacionalnih manjina u Tuzli

Učenici od šestog do devetog razreda iz pet osnovnih škola u Tuzli imali su priliku upoznati se sa osnovama jezika nacionalnih manjina i sa istorijom Italijana u Tuzli. Presentacije u školama su trajale tokom februara 2019. godine, a prezentacije je radio Željko Mott. Osnovne škole koje su učestvovala u ovoj aktivnosti su JU OŠ “Jala” Tuzla, OŠ “Centar”, OŠ “Brčanska malta”, OŠ “Tušanj” i Katolički školski centar “Sveti Franjo”.



*Solo pjevanje italijanskih melodija Mirjane Bebe
Čaušević – Mott*



Željko Mott prezentira istorijat Italijana u Tuzli

Za potrebe projekta, Tihomir Knežiček, kao urednik, pripremio je publikaciju pod nazivom „Tuzlanske nacionalne manjine“. Knjiga sadrži informacije o svim nacionalnim manjinama u Tuzli. Za manjine koje imaju udruženja u Tuzli (četiri) informacije su obezbijedili članovi tih udruženja, a za sve ostale nacionalne manjine informacije je pripremio Knežiček. Knjiga je besplatno dijeljena pripadnicima nacionalnih manjina i zainteresiranim stranama.



Tuzlanske nacionalne manjine, Tuzla 2019.

Završna svečanost projekta „Promocija nacionalnih manjina u Gradu Tuzla“ je održana 21.3.2019. u Dramar centru Tuzla. Promovisana je i knjiga „Tuzlanske nacionalne manjine“.

U okviru projekta snimljen je dokumentarni film o manjinama u Tuzli. Ispred Italijana u filmu su izjave davali Gordana Segat i Tihomir Knežiček. Nakon promocije knjige i filma, upriličena je gastronomska ponuda tradicionalnih jela nacionalnih manjina. Za izuzetnu gastronomsku ponudu Italijana pobrinule su se Berislava Mott, Vlasta Bradvičić i Mirjana Čaušević koje su pripremile i ponudile neka od karakterističnih

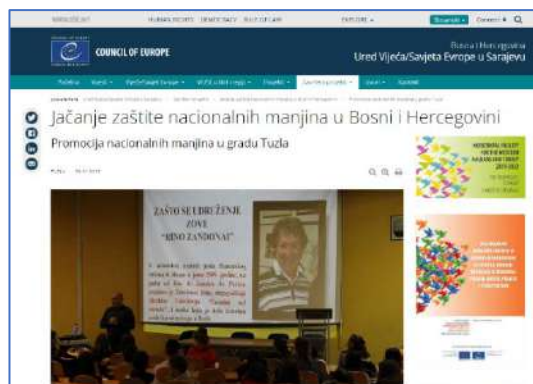
italijanskih jela. Pored italijanske kuhinje upriličena je prezentacija tradicionalnih jela Albanaca, Makedonaca, Roma i Slovenaca.



Promocija knjige Tuzlanske nacionalne manjine



O projektu je objavljeno više informacija u medijima, a na WEB stranici Vijeća Evrope objavljen je članak sa fotografijom Željke Motta.



Informacija o projektu na WEB stranici Vijeća Evrope



Gradonačelnik Tuzle Jasmin Imamović i njegov stručni tim predvođen Svjetlanom Kakeš (porijeklom Michellini) posjetili su gradonačelnika Trenta radi unapređenja saradnje u pogledu koncepta Smart City. U koordinaciji posjete pomogli Nicole Pendić i Tihomir Knežiček. Gradonačelnik se u Trentu sastao sa Nicole Pendić 11.4.2019. godine.

Beba Čaušević, Vlasta Bradvičić i Branislava Mott



*U Trentu – Nicole Pendić, Svjetlana Kakeš i
gradonačelnik Jasmin Imamović*



Komemoracija Rini Zandonai

Komemoracija u povodu 10 godina od pogibije Rine Zandonai, i njegovih kolega Giovanni Battista Lenzi i Luigi Zortea održana je 31.5.2019. godine u Roveretu. Komemoracija je završena oglašavanjem „Zvona za poginule“. Na komemoraciji su prisustvovali članovi obitelji poginulih, lokalni zvaničnici, veliki broj članova Trentini nel mondo i osam članova udruženja „Rino Zandonai“ Tuzla.





Zvono za poginule u Roveretu – članovi udruženja koji su učestvovali na komemoraciji (Zoran Pendić nije na slici)



Učesnici u filmu – pripadnici nacionalnih manjina i Želimir Lalić i Saliha Đuderija ispred Cinestar dvorane gdje je prikazan film o manjinama

U nedelju 18.8.2019. godine na Sarajevo Film Festivalu prikazan je dokumentarni film "Kad nas je manje". Dokumentarni film ilustruje položaj pripadnika nacionalnih manjina u BiH a rezultat je projektnih aktivnosti Vijeća Europe u Bosni i Hercegovini. Pored brojnih sudionika u filmu su i akteri iz Tuzle koji su pripadnici nacionalnih manjina - Tihomir Knežiček, Džemila Berat, Dragica Tešić, Zana Sokoli, Džemali Berat i Nedžad Jusić.

UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla održao je redovnu godišnju Skupštinu 31.8.2019. godine u prostoru Centra za kulturu Tuzla, Međunarodna galerija portreta Tuzla. Razmatrani su izvještaji o radu Udruženja za 2017, 2018. i 2019. godinu, kao i plan rada za 2020. godinu. Izvještaji su jednoglasno prihvaćeni.





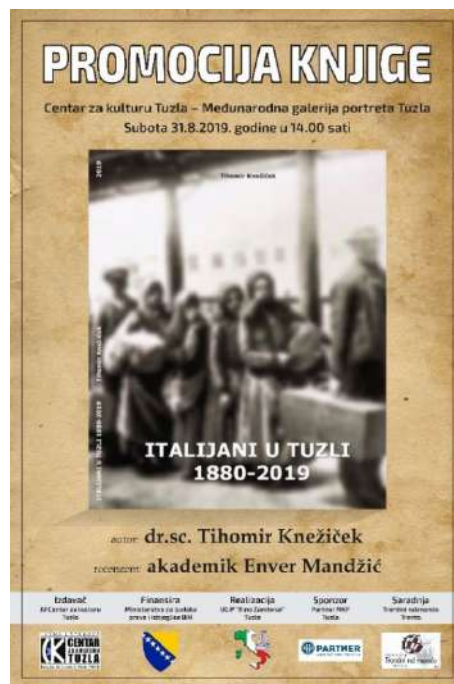
Skupština 2019. – Josip Montibeller, Marija Miladinović i Tihomir Knežiček



Učesnici skupštine i ujedno promocije knjige

Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH finansijski je podržalo izdavanje publikacije pod nazivom "Italijani u Tuzli 1880-2019". Podršku realizaciji promocije knjige dali su JU Centar za kulturu Tuzla, Trentini nel mondo i sponzor promocije PARTNER mikrokreditna organizacija Tuzla. Knjiga je promovisana u Tuzli 31.8.2019. godine u Centru za kulturu Tuzla (nakon sastanka godišnje skupštine udruženja). Knjiga na 460 stranica obuhvata 26 italijanskih obitelji – Allasia, Andriussi, Bancher, Battista, Broch, Candotti,

Cordignano, Daldon, Dorigi, Drusiani, Fontan, Gojo, Grotti, Menegoni, Michelini, Montibeller, Mott, Orlando, Papinutti, Piccolotti, Rossi, Sciocci, Segat, Soravia, Toson i Zamboni. Promotori knjige su bili akademik Enver Mandžić i Senad Begović. Gosti su bili i članovi udruženja Italijana iz Banje Luke.



Plakat za promociju knjige „Italijani u Tuzli 1880 – 2019“





Promotori knjige Mandžić i Begović (u sredini)



*U nastupu Bebe Čaušević i Marije Miladinović
otpjevane su dvije italijanske kompozicije*



U povodu obilježavanja „Decenija dana italijanske kuhinje u Tuzli“, kompaniji Menprom tj. Mensuru Aliću dodijeljeno je priznanje i poklon – grafika Seada Emrića. Kompanija Menprom je više godina podržavala aktivnosti Dana italijanske kuhinje u Tuzli donirajući značajnu količinu mesnih proizvoda koje kompanija proizvodi.



Marija Miladinović i Mensur Alić

Nakon promocije knjige udruženje je počastilo članove udruženja Italijana iz Banje Luke i profesora Frederic Spagnolia ručkom u bašti hotela Tuzla.



Ručak sa Banjalučanima u bašti hotela Tuzla

Koordinator projekta i autor knjige Knežiček je imao gostovanje u posebnoj emisiji posvećenoj promociji knjige. Emisija na temu promocije knjige u trajanju od 20 minuta bila je emitovana 31.8.2019. godine na RTV 7 medijskom servisu građana Tuzla. O promociji knjige bio je i prilog u dnevniku RTV 7, što se postavljeno na youtube kanal https://youtu.be/yBYdJ4_-Xel.



Časopis “Trentini nel modno” izdaje asocijacija Trentini nel mondo O.n.l.u.s. na mjesečnoj osnovi sa ciljem informisanja trentinskih zajednica u Italiji i širom svijeta o aktivnostima Trentinjana. I u nekim ranijim prilikama časopis je dao prikaz ostvarenja udruženja Italijana – kluba Trentina u Tuzli, a u broju 7/2019 na jednoj cijeloj stranici opisana su dva događaja u Tuzli. U prvom dijelu je članak o promociji knjige “Italijani u Tuzli 1880-2019” koja je bila 31.8.2019. godine, dok je drugi članak opisao obilježavanje decenije “Dana italijanske kuhinje u Tuzli 2019”, manifestacije koja je održana u Tuzli 1.9.2019. godine.



Dva članka u magazinu Trentini nel mondo o aktivnostima tuzlanskog udruženja u 2019.

Ukratko



Naslovnica monografije

Tuzla

Promocija knjige

► Udruženje građana italijanskog porijekla "Rino Zandonai" Tuzla, u sklopu realizacije projekta podrške udruženjima nacionalnih manjina iz sredstava granta, koji finansira Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH, pripremilo je monografiju pod nazivom "Italijani u Tuzli 1880-2019".

Autor knjige je Tihomir Knežiček, recenzent akademik Enver Mandžić, a izdavač Centar za kulturu Tuzla, gdje će se promocija održati danas u 14 sati.

Udruženje je realizovalo projekat „Kultura u pokretu“ koji je finansiralo Ministarstvo kulture TK sa ciljem organizacije filmskih projekcija o različitim nacionalnim manjinama. Nabavljeno je 8 filmova koji su prikazivani u periodu od 2.11. do 6.11.2019. godine u Galeriji Mandžić. Prikazani su filmovi na slijedećim jezicima: njemački, turski, češki, italijanski, romski, ruski, mađarski i makedonski. Projekat je promovisan u TV emisijama: gostovanje u RTV 7 1.11.2019. u 13. sati, RTV TK 4.11.2019. javljanje uživo u TV program 8.45, i vijesti u 9.00, reportaža na zatvaranju manifestacije RTV BiH 6.11.2019. u 9.30 i RTV TK 10.00, gostovanje u emisiji o kulturi RTV TK 7.11.2019. u 17.15.



Udruženje građana italijanskog porijekla „Rino Zandonai“ Tuzla

Organizuje:

projekcije filmova na jezicima nacionalnih manjina

KULTURA U POKRETU

Galerija Mandžić, Tuzla 2. - 6.11.2019.

Najava projekcija filmova u projektu „Kultura u pokretu“

Bilans uspjeha pokazuje rezultat primitka sredstava u 2019. godini u iznosu od 12.524,00 KM. Kao i svake godine, izvori sredstava su projektni fondovi uglavnom BiH institucija.

U **2020. godini**, udruženje je nastavilo sa projektnim djelovanjem i svim dosadašnjim aktivnostima (fond solidarnosti, dan italijanske kuhinje, održavanje WEB stranice, itd).

UGIP „Rino Zandonai“ kandidovao je Leonardo Banchera posthumno za počasnog građanina

Tuzle. Prijava je obavljena po osnovu javnog konkursa za predlaganje dobitnika javnih priznanja u 2020. godini u povodu obilježavanja značajnih datuma iz istorije Tuzle i Bosne i Hercegovine. Prijava je urađena uz saglasnost članova obitelji Bancher i predata nadležnoj službi 5.2.2020. godine. Inicijativa nije prihvaćena, a nikad nije stigao zvaničan odgovor na prijedlog. Drugi put je poslata kandidatura po istom prijedlogu 17.6.2020. godine i nije bilo odgovora.

U restoranu "Stare vrbe" u Sarajevu okupili su se 7.3.2020. godine članovi udruženja Italijana iz BiH i gosti da bi se Bruni Palestri predsjedniku udruženja Italijana Sarajevo uručilo priznanje Počasni član Trentini nel mondo. Na susretu su bili prisutni članovi udruženja Italijana iz Štivora, Banje Luke, Tuzle i Sarajeva. Gosti su bili ambasador Italije u BiH Nicola Minasi i načelnica konzularnog odjela, direktor Trentini nel mondo Francesco Bocchetti sa svoja dva saradnika i gost iz Francuske Frederic Spagnoli. Udruženje iz Tuzle predstavljali su Tihomir Knežiček, Josip Montibeller i Željko Mott. Sastanak je održan u koordinaciji Franje Rovera - koordinatora trentinskih klubova za područje Balkana i Rumunije. Sastanak i druženje je bila prilika za razmjenu informacija o radu udruženja, kao i prilika da se ambasadoru Italije u BiH ukaže na promjenu odnosa prema udruženjima Italijana u BiH tako što bi ambasada trebala da ima kvalitetnije odnose sa udruženjima i da finansijski podržava rad udruženja u BiH. Poznato je da italijanska ambasada u Sarajevu nije podržala rad udruženja Italijana u Tuzli od kad je udruženje osnovano. U proteklom periodu, predsjednik udruženja Knežiček je tražio podršku ambasade za realizaciju inicijativa, kao npr. organizovanje izložbi ili dana italijanske kuhinje u Tuzli, ali podrške (pa čak nekad ni odgovora na upit) od strane ambasade nije bilo.





Mala svečanost i okupljanje udruženja Italijana u BiH povodom priznanja dodijeljenog Bruni Palestri

U martovskom izdanju magazina Trentini nel mondo opisan je mini skup trentinskih klubova koji je bio organizovan 7.3.2020. godine u Sarajevu. Razlog okupljanja je dodjela počasnog članstva

udruženja Trentini nel mondo koje je dodijeljeno Sarajliji Bruni Palestra.



U Centru za kulturu - Međunarodnoj galeriji portreta Tuzla održana je 8.3.2020. godine međunarodna konferencija pod nazivom „Leonardo Bancher – čovjek koji se ne zaboravlja“. Konferenciju je potpuno samostalno organizovalo Udruženje građana italijanskog porijekla „Rino Zandonai“ Tuzla, a bila je posvećena revolucionarnom i stručnom radu Leonarda Banchera – Bankera. Za konferenciju je pripremljeno osam radova, a na konferenciji je pet učesnika prezentovalo svoje radove - Francesco Bocchetti direktor Trentini nel mondo, Frederic Spagnoli profesor Instituta des Scienceset Techniques de l'Antiquité BESANÇON Francuska, Kadrija Hodžić profesor Univerziteta u Tuzli, novinar Sinan Alić iz Tuzle, Tihomir Knežiček profesor Univerziteta u Tuzli. Gosti konferenciju su bili članovi obitelji potomaka Leonarda Banchera, a prisutne je pozdravio Zoran Banker, unuk Leonarda Banchera, sin Rinalda. Radove za konferenciju su dostavila još tri autora. Zdravko Latal iz Sarajeva je potomak obitelji Bancher, tuzlanski povjesničar Mijo Franković i Edvard

Cucek iz Trenta. Svi radovi sa konferencije su publikovani u formi zbornika radova.



Obitelj Ibrišimović i Banker počasni gosti konferencije o Leonardu Bancheru



Zlatko Ibrišimović, Zoran Banker, Zlata Ibrišimović i Aida Smajić Ibrišimović (1962.-2022.) unuka Leonarda Bankera



Kadija Hodžić govornik na konferenciji



Sinan Alić (1947.-2021.) govornik na konferenciji



Francesco Bocchetti govornik na konferenciji



Frederic Spagnoli govornik na konferenciji



Francesco Bocchetti je primio poklon od UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla u znak zahvalnosti za doprinos Trentini nel monda





Udruga građana Italijanaca
Rino Zandonai Tuzla



**KONFERENCIJA
LEONARDO BANCHER -
ČOVJEK KOJI SE NE ZABORAVLJA**

Učesnici
*Francesco Bocchetti direktor Trentini nel mondo, Italija, Frederic Spagnoli profesor Institut des
 Sciences et Techniques de l'Antiquité Besancon, Francuska, Kodrija Hadžić profesor Univerzitet u Tuzi,
 Siniša Alić Forum građana Tuzla, Mijo Franković kolonizista i povjesničar,
 Tihomir Knežević profesor Univerzitet u Tuzli.*

8. mart 2020. u 12. sati
 Centar za kulturu Tuzla - Međunarodna galerija portreta Tuzla

Konferencija je imala dvostruku pozornost javnosti. Prvo što je tema od značaja za Tuzlu i istorijat radničkog pokreta, a drugo što je konferencija održana na dan početka zatvaranja državnih granica širom Europe zbog sprečavanja širenja CORONE. Delegacija iz Italije se vratila kući samo jedan dan prije zatvaranja italijanske granice. Zbog dolaska Italijana sa sjevera - Trenta, bilo je dosta negativnih komentara na račun dolaska Italijana u Tuzlu zbog paničnog razmišljanja javnosti o prenošenju virusne infekcije iz Italije. Svi komentari su nastali nakon održane konferencije. U medijima su već bili izvještaji o velikom broju zaraženih i mrtvih osoba u tzv. crvenoj zoni koja je bila južno od Trenta, tako da se pod dojmom medijskih izvještaja smatralo da svako ko dolazi iz Italije donosi virus sa sobom. Organizator konferencije tj. predsjednik udruženja Knežiček je telefonom kontaktiran od strane Doma zdravlja Tuzla i Zavoda za javno zdravstvo Tuzlanskog kantona radi informisanja o zdravstvenom stanju gostiju iz Italije, pa je čak bilo razmišljanja da svi učesnici konferencije treba da budu u izolaciji 15 dana. U vrijeme dolaska delegacije iz Italije na području Trenta nije bilo registrovanih oboljelih od COVIDa, ali je u južnijim provincijama bilo oboljelih. Zato je Zavod za javno zdravstvo Tuzlanskog kantona tražio da učesnici konferencije obavijeste organizatora ako bude nekih indicija da je neko inficiran virusom. Nije bilo slučajeva infekcije kod učesnika iz Italije, što znači da nije bilo ni moguće prenijeti virus u Tuzlu. Nekoliko dana nakon konferencije počele su pojave infekcije COVIDA u BiH i Tuzli, što je rezultovalo skoro potpunom blokadom funkcionalnog životnog sistema na skoro dvogodišnji period.

O konferenciji je bilo nekoliko medijskih izvještaja, sa pozitivnom ocjenama i pohvalama za napore da se od zaborava sačuvaju osobe koje su praktično definisale model zajedničkog življenja i solidarnosti među radnicima. Članak o Bancheru je objavljen i u magazinu Trentini nel mondo br. 2/20.



U magazinu Trentini nel mondo br. 63. - 2/20 objavljen je članak o konferenciju o Leonardu Bancheru koja je održana u Tuzli 8.3.2020. godine, a na kojoj je učestvovao i direktor Trentini nel mondo Francesco Bocchetti.



OBRAZAC ZA PRISTUPANJE
20.12.2017 12:13:24

OBRAZAC
ZA PRISTUPANJE SPORAZUMU O SARADNJI IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I NEVLADINIH ORGANIZACIJA U BOSNI I HERCEGOVINI

U skladu sa članom 2. Sporazuma o saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i nevladinih organizacija u Bosni i Hercegovini iskazujemo spremnost na saradnju sa Vijećem ministara Bosne i Hercegovine, u oblastima iz Ustavom i zakonom utvrdjene nadležnosti Vijeća ministara Bosne i Hercegovine.

Naziv Udruženja/Fondacije: Udruženje građana italijanskog porijekla "Rino Zandonai" Tuzla
Adresa Udruženja/Fondacije: Mira Trifunovića Uče 135
Mjesto: Tuzla, 75000

Tuzla, 28.7.2020 godine

(ime i prezime osobe ovlaštene za zastupanje)
Pečat Udruženja/Fondacije

Obrazac za pristupanje sporazumu o saradnji sa Vijećem ministara BiH i NVO

Zbog restrikcija nastalih prisutnošću COVIDa, aktivnosti udruženja su se usporile, ali nisu zaustavljale (za razliku od većine drugih udruženja koja su potpuno obustavila svoje djelovanje sve do jenjavanja epidemije i proglašenja kraja epidemije). Jedan broj aktivnosti udruženja transformisan je u „on-line“ formu tj. komunikaciju putem računarskih i telefonskih video alata.

UGIP "Rino Zandonai" pristupilo je 28.7.2020. sporazumu o saradnji Vijeća ministara BiH i nevladinih organizacija koje djeluju u BiH. Sporazum je iskazani interes za saradnju sa Vijećem ministara BiH koje je nadležno za verifikaciju projekata koje finansiraju državna ministarstva iz javnih sredstava. Jedan od uslova odobravanja grant sredstava za projekte koje finansiraju ministarstva je i potpisan sporazum o saradnji Vijeća ministara BiH i NVO u BiH.

Udruženje Trentini nel mondo je podržalo rad udruženja u uslovima COVID pandemije nabavkom sredstava za komunikaciju (ZOOM aplikacija, kamere, mikrofoni, slušalice). Pored novca za kupovinu sredstava komunikacije uplaćena su i sredstva za Dan italijanske kuhinje u Tuzli. Članovi udruženja kojima je potrebna oprema pozvani su putem web stranice udruženja da se prijave za dodjelu opreme. Nakon prijava, skromna oprema je podijeljena i korištena za komunikaciju uglavnom sa rodbinom koja živi u inostranstvu.



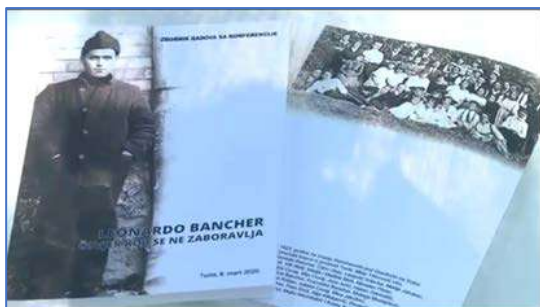
Kupljena oprema za komunikaciju putem računara tokom COVID pandemije

Tokom ljeta 2020. godine urednik zbornika radova Knežiček je volonterski radio na prevođenju radova, dizajniranju zbornika, obezbjeđenju ISBN broja u NUB Sarajevo i organizaciji štampanja zbornika radova. Neki autori su samostalno prevodili svoje radove na bosanski jezik. Zbornik je karakterističan po tome što su štampani izvorni radovi na italijanskom, francuskom i engleskom, a uz svaki rad bio je i prevod na bosanski.

Nakon što su svi preduslovi obezbijeđeni, zbornik je štampan a udruženje je organizovalo promociju zbornika radova o Leonardu Bancheru. Promocija je održana u Ateljeu Ismeta Mujezinovića dana 5.9.2020. godine.

Promotori zbornika su bili Kadrija Hodžić, Sinan Alić i Tihomir Knežiček, a svoj osvrt na zbornik i djelo Leonarda Banchera dao je i Gradonačelnik Tuzle Jasmin Imamović. Voditelj procesa bio je povjesničar Senad Begović - Centar za kulturu Tuzla. Senad Begović je vrsni poznavalac revolucionarne prošlosti, autor više istraživačkih radova i izložbi na temu revolucionarne prošlosti Tuzle.

Učesnici promocije bili su i članovi udruženja Italijana Banja Luka, članovi gradskog vijeća, istoričari i građani Tuzle. Odziv na promociji je bio proporcionalan restrikcijama okupljanja zbog COVID pandemije koje su vrijedile u vrijeme održavanja promocije zbornika.








Udruženje gradskih i kulturnih
preduzeća
Rino Zandonai Tuzla



PROMOCIJA
ZBORNICA RADOVA
SA KONFERENCIJE
LEONARDO BANCHER -
ČOVJEK KOJI SE NE ZABORAVLJA

5. septembar 2020. u 12. sati
Centar za kulturu Tuzla - Međunarodna galerija portreta Tuzla



Promotori zbornika Sinan Alić, Tihomir Knežiček, Kadrija Hodžić, gost Jasmin Imamović, moderator Senad Begović



Gosti na promociji u dvorištu Ateljea Ismeta Mujezinovića



Gosti – članovi udruženja Italijana iz Banje Luke

U magazinu Trentini nel mondo br. 8/2020 objavljena su dva članka o aktivnostima tuzlanskog udruženja. Opisan je Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2020. i promocija Zbornika radova sa konferencije o Leonardu Bancheru. Oba događaja su realizovani 5.9.2020. godine



Magazin Trentini nel mondo br. 8/2020

UGIP „Rino Zandonai“ organizovalo je dvije književne tribine o italijanskim spisateljima 20. stoljeća u okviru projekta „Italijanska pisana riječ“. Prva tribina je održana 13.11.2020. godine u prostoru Male kamerne scene Doma mladih Tuzla, a druga tribina je održana 16.12.2020. godine u italijanskoj biblioteci. Na prvoj tribini bili su predstavljeni pisci Umberto Eco, koga je predstavio Senad Begović, i Elena Ferrante koju je predstavila Sabina Mešić. Odlomak romana "Ime ruže" na italijanskom čitala je Mirjana Beba Čaušević porijeklom Mott.



Gosti tribine Senad Begović, Beba Čaušević i Sabina Mešić

Na drugoj tribini je predstavljen Alberto Moravia i njegova Rimljanka. Prezentaciju biografije Moravie i sadržaj knjige pripremila je i čitala na BH i italijanskom Mirjana Beba Čaušević. Tribina je održana u prostoru italijanske biblioteke Salinas bez prisustva publike. Snimak tribine je postavljen na youtube kanalu udruženja. Tribine su realizovane u saradnji sa Centrom za kulturu Tuzla i web portalom Tuzlarije, a projekat je finansiran grant sredstvima Grada Tuzla.



Beba Čaušević čita italijansku pisanu riječ u italijanskoj biblioteci „Salinas“

Otvorena je italijanska biblioteka „Salinas“ u Tuzli 12.12.2020. godine grant sredstvima Grada Tuzla u okviru projekta „Italijanska pisana riječ za Tuzlu“. Formirana je da bi se sačuvao od uništenja fundus italijanskih knjiga koje posjeduje udruženje Italijana, a ujedno da bi građanstvo Tuzle imalo pristup literaturi na italijanskom jeziku. Iako je smještena u vrlo skučen i mali prostor, biblioteka sadrži 1.301 bibliotečku jedinicu različitih žanrova i oblasti. Povremeno pristižu donirane knjige, pa se lista knjiga stalno povećava. Knjige su uglavnom donacije iz Italije. Lista publikacija je dostupna na web stranici udruženja „Rino Zandonai“ Tuzla. Biblioteka se nalazi na adresi Tuzla, Rudarska 49. Posjećenost biblioteci je vrlo slaba i mali broj osoba uzima knjige na korištenje. Pored knjiga na policama, na zidovima su uramljene fotografije tuzlanskih obitelji koje imaju italijansko porijeklo.



U decembru 2020. godine UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla je uputio prijavu na javni poziv za dostavljanje prijedloga projekata koje je objavilo Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH. Projekat je pripremljen u partnerstvu sa još 3 udruženja Italijana u BiH pod nazivom "140 godina Italijana u Bosni i Hercegovini". Partneri u projektu su: Udruženje Italijana Banja Luka, Udruženje Italijana Štivor – Klub Trentini i Udruženje građana italijanskog porijekla, Sarajevo. Prijedlog projekta nije odobren za finansiranje.

Udruženje građana italijanskog porijekla „Rino Zandonai“ iz Tuzle, u partnerstvu sa udruženjem Poljaka „Boleslaviec“ iz Prnjavora, počeli su u decembru 2020. godine realizaciju međuentitetskog projekta pod nazivom „Slušaj manjinske jezike“, a projektne aktivnosti su započele početkom 2021. godine. Ovo je prvi projekat koji je udruženje realizovalo sredstvima internacionalnih institucija. Projekat se provodio u okviru zajedničkog projekta Evropske unije i Vijeća Evrope „Promocija različitosti i jednakosti u Bosni i Hercegovini“, a podršku u realizaciji projekta dali su Centar za kulturu Tuzla, Dom kulture Prnjavor, Grad Tuzla, Opština Prnjavor i četiri udruženja nacionalnih manjina iz Tuzle i Prnjavora. Primarni cilj ovog dvanaestomjesečnog projekta je zaštita i očuvanje jezika kojima govore pripadnici nacionalnih manjina u Bosni i Hercegovini, kao i prevencija govora mržnje. U periodu od 12 mjeseci realizovano je 18 radio emisija koje promovišu zaštitu jezika nacionalnih manjina i prevenciju govora mržnje. Serijal radio emisija pod nazivom „Slušaj manjinske jezike“ je bio emitovan putem lokalnih radio stanica i reemitovan na drugim zainteresovanim medijima, a emisije su dostupne i na YouTube kanalu „Slušaj manjinske jezike“. Emisije su emitovane na poljskom, albanskom, češkom, ukrajinskom, turskom, njemačkom i

drugim jezicima kojim govore pripadnici nacionalnih manjina u Bosni i Hercegovini što ovaj serijal čini dodatno specifičnim. Drugi segment projekta su filmski festivali sa sadržajima na jezicima nacionalnih manjina, uz segmente koji su posvećeni prevenciji govora mržnje. Prvi mini festival održan je u Tuzli od marta do maja 2021. godine na Maloj kamernoj sceni Doma mladih, a isti filmovi su prikazani u Prnjavoru od juna do augusta 2021. godine u Domu kulture Prnjavor. Prikazani su filmovi na poljskom, turskom, njemačkom, češkom, romskom, albanskom, italijanskom i ruskom, sa prevodom na lokalni jezik. Urađen je reprint čeških narodnih pjesama, štampane šolje sa znakom projekta i nekoliko saopštenja za javnost. Projekat je u nekoliko navrata promovisan u medijima, a sve aktivnosti su realizovane pod restriktivnim mjerama prevencije COVIDa. Projekat su finansirali Evropska unija i Vijeće Evrope putem granta njihovog zajedničkog projekta „Promocija različitosti i jednakosti u Bosni i Hercegovini“, a koji je dio zajedničkog programa “Horizontal Facility za Zapadni Balkan i Tursku 2019. – 2022-”.





Objave i inicijalni nastupi u medijima povodom projekta „Slušaj manjinske jezike“

Udruženje je uredno prijavilo godišnji obračun za 2020. godinu kod nadležne agencije FIA Tuzla. Bilans uspjeha pokazuje rezultat primitka sredstava u iznosu od 7.840,00 KM od BiH institucija.

Godina **2021.** je bila godina u kojoj je udruženje prvi put učestvovalo u dva međunarodna projekta, a zadržala se dinamika realizacije projekata koje finansiraju lokalne BiH institucije.

U sklopu svojih aktivnosti, Crveni križ Tuzlanskog kantona je podržao 15 obitelji – članova UGIP „Rino Zandonai“ dodjelom vrijednih paketa pomoći u periodu od 1.2. do 6.2.2021. godine. Paketi sadrže prehrambene proizvoda i proizvode za ličnu higijenu. Na ovaj način CKTK iskazuje prvenstveno socijalnu osjetljivost za stanovništvo u potrebi, ali i namjeru da aktivna udruženja, kao što je UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla, potakne na viši stepen aktivnosti i brige za članstvo.

DRUŠTVO CRVENOG KRIŽA TUZLANSKOG KANTONA I PROVINCIJE TRENTINO
CRVENI KRIŽ FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE
CRVENI KRIŽ TUZLANSKOG KANTONA

PODIJELA PAKETA HRANE I HIGIJENE CKTK

Red br	IME I PREZIME	BROJ LIČ. KARTE	PAKET HRANE	PAKET HIGIJENE	POTPIS
1	BERNARDIĆ + MARJAN		✓	✓	
2	BENTELIC, JOLIF		✓	✓	
3	GLAVAN + VIKTOR		✓	✓	
4	ALJA + BOGIC		✓	✓	
5	ALON ZANDONAI		✓	✓	
6	VLADIS DABOVIC		✓	✓	
7	VALERIJ + DEKAT		✓	✓	
8	FRANJA + MODIC		✓	✓	
9	ALJA + PERJOTIC		✓	✓	
10	DEJAN + GARDIC		✓	✓	
11	MIJAN + SIMIC		✓	✓	
12	MAJA + VIDOVIC		✓	✓	
13	SINIŠA + ZANDONAI		✓	✓	
14	BERNARDIĆ + MARI		✓	✓	
15	KRISTO + ACETIC		✓	✓	

Potpis i pečat:

DRUŠTVO CRVENOG KRIŽA TUZLANSKOG KANTONA
Breda S.
Tuzla 75100 BiH
info@cktk.org
cktk.org

Tel/Fax: +387 36318400
+387 36322408
M. H. Tuzlanska banka: 152100430520267
IB: 3219044400005

Podrška CKTK članovima udruženja

Udruženje je aktivno radilo na pripremi SPORAZUMA O SARADNJI TUZLANSKOG KANTONA I PROVINCIJE TRENTINO. Na prijedlog Kadrije Hodžića. Premijera Vlade Tuzlanskog kantona u 2021. godini iniciran je prijedlog izrade sporazuma kojim bi se kvalitetnije uspostavila saradnja dvije regije, uz aktivno učešće udruženja tuzlanskih Italijana. Sporazum je potpisala Vlada Tuzlanskog kantona početkom 2021. godine, dostavljen je nadležnim u provinciju Trento, ali do vremena pisanja knjige (jul 2023. godine) sporazum još nije potpisan. Ovlaštenje za realizaciju sporazuma ispred Vlade Tuzlanskog kantona dobio je Edin Duraković, ministar za privredu. Edin Duraković je dugogodišnji dobar poznavalac privrednih prilika u Italiji, godinama sarađuje sa italijanskim kompanijama i tečno govori Italijanski. U procesu realizacije sporazuma radio je vrlo afirmativno i

podržavajuće da se sporazum potpiše. Imao je i sastanke sa donosiocima odluka provincije Trento za vrijeme njihovih posjeta Tuzli, a svojim javnim obraćanjima na manifestacijama udruženja Italijana iskazao je punu podršku radu udruženja „Rino Zandonai“ Tuzla.

Sporazum ima slijedeći sadržaj:

Trentinska zajednica prisutna je u Tuzli i regiji od 1880. godine, a nastala je dolaskom desetak Trentinskih obitelji koje su ostale da žive u tuzlanskoj regiji. U današnjem vremenu na prostoru Tuzlanskog kantona prisutno je oko 300 osoba, koje imaju trentinsko porijeklo, a sve te osobe su okupljene u Udruženju „Rino Zandonai“ Tuzla sa ciljem očuvanja italijanske tradicije, kulture i jezika.

Shodno tome:

u namjeri da ojačaju i osiguraju veze solidarnosti i odnose prijateljstva i suradnje između Provincije Trento i Tuzlanskog kantona, te uspostave kontakt na međunarodnom planu u pogledu evropskih vrijednosti i projekata, u svrhu posticanja direktnog odnosa između institucionalnih vlasti u Kantonu i Provinciji Trento u okviru programirane i koordinirane suradnje u sferi pripadajućih nadležnosti,

Tuzlanski kanton koga zastupa premijer Tuzlanskog kantona, _____

Provincija Trento zastupana po _____

izražavaju saglasnost za zaključenje

MEMORANDUMA

O SURADNJI PROVINCIJE TRENTO I TUZLANSKOG KANTONA

I

Cilj Memoranduma o suradnji je uzajamna razmjena društveno kulturnih i društveno-ekonomskih iskustava koja treba da doprinesu širenju kulture međusobnog poštovanja i suradnje između naroda. Ovaj Memorandum potaknut je dugogodišnjom suradnjom, aktivnostima i prijateljskim odnosima tuzlanskog Udruženja građana italijanskog porijekla Rino Zandonai i trentinske Asocijacije Trentini del mondo.

II

Memorandum predstavlja polaznu osnovu za razvoj partnerstva zasnovanog na ravnopravnosti i uzajamnom poštivanju, nastao kao izraz potrebe da se utvrde okviri i vidovi buduće saradnje u pogledu razvijanja međusobnih odnosa dvije prijateljske regije, što se naročito ogleda kroz slijedeće aktivnosti:

1) Podsticati i ostvarivati razmjenu tehničkih posjeta između upravne vlasti dviju zajednica kako bi se poboljšalo uzajamno poznavanje i međusobno razmijenila iskustva, i jačanje institucionalnih veza.

2) Razmjenjivati iskustava u oblasti poduzetništva s ciljem razvoja poduzetništva, te iznalaženje modusa kreiranja zajedničkih projekata u toj oblasti,

3) Razmjenjivati iskustava u oblasti turizma s ciljem unaprjeđenja te oblasti, turističkih potencijala i zaštite okoline,

4) Očuvanje tradicije i kulture Italijana koji žive na području Tuzlanskog kantona, poštujući potrebe udruženja predstavnike italijanskog identiteta na području Tuzlanskog kantona i Udruženja građana italijanskog porijekla Rino Zandonai Tuzla.

5) Organizovati susrete ekonomskih djelatnika da bi se kroz suradnju preduzeća, uticalo na poboljšavanje ulaganja i nove proizvodne poduhvate, kao i da bi poboljšali promotivne aktivnosti uz korišćenje zajedničkih institucija,

6) Poticati suradnju sa organizacijama civilnog društva, te sa Crvenim krstom,

7) Suradivati na naučnim istraživanjima podstičući univerzitete kako na prenos novih tehnologija tako i na razmjenu predavača sa univerzitetima u Tuzli i Trentu, odnosno Univerziteta u Tuzli i Univerziteta u Trentu, te drugih visokoškolskih ustanova.

8) Organizovati razmjene u oblasti kulture i umjetnosti,

9) Poticati suradnju u oblasti sporta, posebno mladih osoba.

10) Proširiti navedene aspekte suradnje na Provinciju Bolzano i Regiju Trentino Alta Adige/Sudtiro.

III

U svrhu postizanja navedenog, Provincija Trento i Tuzlanski kanton izražavaju spremnost na poduzimanje aktivnosti u skladu sa svojim ovlaštenjima i mogućnostima.

Predmet suradnje po ovom Memorandumu podrazumijeva aktivnosti koje će izvršavati Premijer kantona i resorna ministarstva u okviru djelovanja Vlade TK i predsjednik Provincije Trento i upravne jedinice te Pokrajine, uz pomoć udruženja, privrednih komora, organizacija civilnog društva obje strane.

U navedene oblike saradnje Vlada TK će shodno procjeni potreba za implementaciju aktivnosti iz predviđenih modaliteta saradnje, uključiti i

nadležne institucije i organe uprave lokalne zajednice, TK i udruženja privrednika.

IV

Za implementaciju memoranduma su odgovorni popisnici.

Memorandum se zaključuje na neodređeno vrijeme, a može se staviti van snage sporazumno ili jednostranim raskidom uz pisanu obavijest o namjeri otkazivanja upućenu drugoj strani 3 mjeseca unaprijed.

Tuzlanski kanton, Premijer

Provincija Trento, Predsjednik

Memorandum o suradnji sastavljen na bosanskom i italijanskom jeziku, pročitao je, usvojen i potpisan u _____ 2021. godine.

*** _ ***

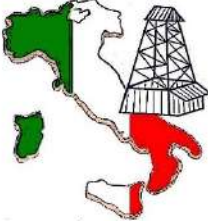
U februarskom broju 2021. magazina Trentini nel mondo objavljen je članak o projektu „Slušaj manjinske jezike“ koje realizuje UGIP „Rino Zandonai“. Članak detaljno opisuje projektne aktivnosti, a naglašava da projekat finansira Vijeće Evrope i Europska unija. Realizacija projektnih aktivnosti pokazala je da restrikcije uslijed COVID pandemije mogu biti prevaziđene kvalitetnim planiranjem i kvalitetnoj adaptaciji rada u restriktivnim uslovima.



Članak u magazinu Trentini nel mondo februar 2021.

U februaru su štampane i u upotrebu puštene nove članske knjižice udruženja za period 2021.-2031.

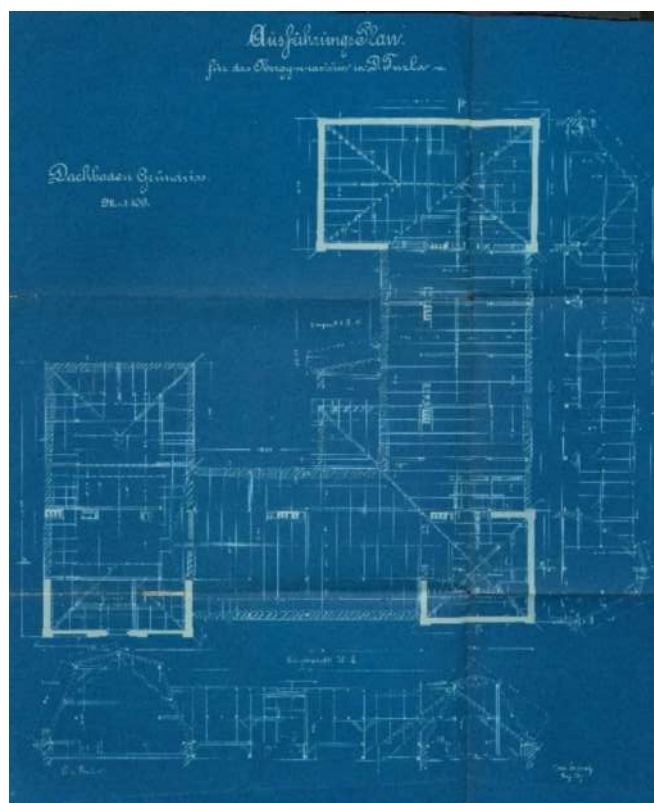
	Član udruženja od 1993. do 2004. DA NE	Jaco Prezime Datum rođenja Mjesto rođenja JMBG Adresa	Tihomir Knežević 10.11.1959. Tuzla 1012959180038 Tuzla, Hasana Kikića 26
	Član udruženja od 2004. do 2010. DA NE	Jaco oca Broj članstva u obitelji Obitajsko periodsko Mjesto porijekla u Italiji Datum eliminacije Broj članske karte	Zdenko Antonija 4 Zamboni Treviso, Bica 21.3.2011. 341
	Član udruženja od 2010. do 2020. DA NE	Predsjednik udruženja Tihomir Knežević	

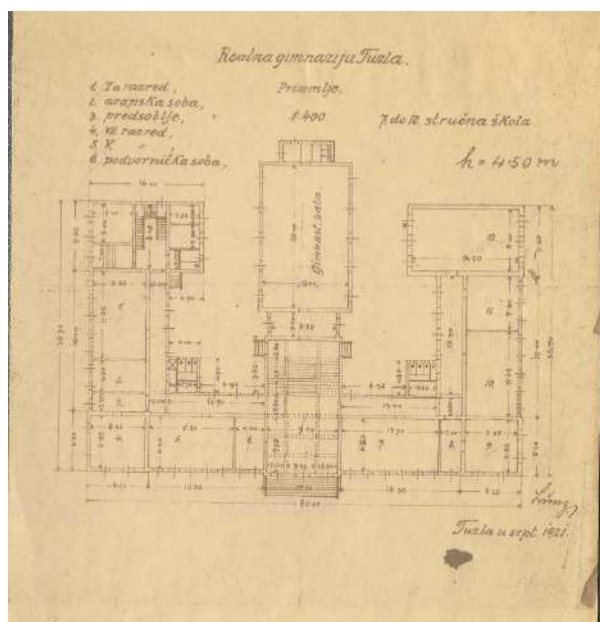
2021	2022	 UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORIJEKLA „RINO ZANDONAI“ TUZLA © 2021 Tuzla i okolice (iz 195. Tuzla 1950)
2023	2024	
2025	2026	
2027	2028	
2029	2030	

Članska karta od 2021.

UGIP „Rino Zandonai“ Tuzle obratio se Bečkom arhivu sa pitanjem da dobiju projektnu dokumentaciju Velike gimnazije u Tuzli. Odgovor je došao da Bečki arhiv nema taj projekat, a da se isti nalazi u Arhivu Bosne i Hercegovine u Sarajevu. Na molbu UGIP „Rino Zandonai“, Arhiv Bosne i Hercegovine obezbijedio je 24.2.2021. godine skeniranu projektnu dokumentaciju Velike gimnazije u Tuzli. Velika je sreća što je dokumentacija ostala sačuvana od požara 2014. godine. Razmjere štete od požara su bile nemjerljive jer je stradala originalna građa u depou

broj 1, gdje su bili smješteni dokumenti iz austrougarskog perioda. Veliku gimnaziju gradili su italijanski poduzetnici Cordignano i Candotti koji su završili gradnju zgrade gimnazije 1905. godine. Objekat gimnazije je veličanstveno djelo italijanskih graditelja koji su pored gimnazije izgradili i projektovali više od 10 javnih i privatnih poslovnih objekata i manji broj stambenih objekata. Zgrada gimnazije je srušena 1966. godine uslijed slijeganja terena uzrokovano eksploatacijom sonog ležišta u urbanoj zoni grada Tuzla.





Projektna dokumentacija iz 1903. i 1921.



Zgrada gimnazije na razglednici Donje Tuzle

Početkom 2023. godine, udruženju se obratila JUMS Građevinsko-geodetska škola Tuzla sa molbom da dobiju kopije projekta jer su planirali realizaciju projekta izrade maketa starih objekata u Tuzli, uključujući „staru“ gimnaziju, koji su porušeni zbog slijeganja terena. Škola je dobila traženu dokumentaciju, a učenici su napravili maketu zgrade od čvrstog kartona. Ubrzo nakon

što je školi data dokumentacija u digitalnoj formi, sa molbom da dobiju projektnu dokumentaciju obratio se Arhiv Tuzlanskog kantona. Dobili su traženu dokumentaciju, a ova saradnja je pokazala da su i javne institucije zainteresovane da sarađuju sa nevladinim organizacijama, a posebno u oblasti zaštite tradicije i kulturnog naslijeđa.

UGIP "Rino Zandonai" u Lukavcu je priredio izložbu „Multikulturalnost u tuzlanskom kraju“. Izložba je organizovana 31.3.2021. godine u lukavačkoj biblioteci u okviru 30-tih pjesničkih memorijala posvećeni lukavačkom pjesniku Avdi Mujkiću. Nakon izložbe i promocije knjige "Staza mrkog medvjeda 1463" učesnicima memorijalu su uručene zahvalnice, pa je tako i UGIP "Rino Zandonai" primio zahvalnicu JU Javna biblioteka Lukavac. Promotori izložbe su bili akademik Enver Mandžić i Mihad Sakić. Izložba je bila otvorena 17.4.2021. godine, a zatvorena nakon 7 dana.







Izložba u lukavačkoj biblioteci (malo pod maskama, male bez maski) i kafa pod maskama

UGIP "Rino Zandonai" je imalo učešće u realizaciji projekta „SLIDING DOORS“ koji je trajao od 1.3.2021. do 31.8.2022. godine, naknadno produžen do 30.10.2022. Pored tuzlanskog udruženja Italijana, partneri u projektu su europski univerziteti i nevladine organizacije: Trentini nel Mondo, Italija, Inducar, Portugal, Université de Franche-Comté, Francuska, Mahatma Gandhi Human Rights Organization, Mađarska, Université Autonome de Barcelone, Španija, Le Foyer,

Migratie Museum Migration, Belgija, Archivio Roberto Marini, Italija, Miroirs du Monde, Francuska, Université d'Oradea, Rumunija, Université de Florence, Italija, Université de Franche-Comté, Francuska i Culturissima, Nizozemska. Knežiček je kao član Tehničkog i naučnog komiteta projekta bio zadužen za operacionalizaciju projektnih aktivnosti, analizu terenskih istraživanja i izradu zaključaka, prezentaciju udruženja, saradnju, koordinaciju i izradu preporuka za EU u pogledu percepcije javnosti o migrantskim procesima. UGIP "Rino Zandonai" je primio sredstava za realizaciju projektnih aktivnosti u iznosu od skoro 10.000 EUR. Saradnja u projektu je ostvarena sa Crvenim križem Tuzlanskog kantona koji su radili anketiranje migranata na tuzlanskom području, a anketiranje građanstva radili su članovi udruženja „Rino Zandonai“. Rezultati istraživanja i realizacije projekta za Tuzlu prezentovao je koordinator projekta Knežiček u Levico Terme 5-7.11.2021. godine na EZA seminaru. Frédéric Spagnoli, menadžer projekta Sliding Doors dolazio je u Tuzlu u terensku posjetu 2.-5.9.2021. godine i imao sastanak sa Knežičekom koji je organizovao sastanke sa migrantima u organizaciji „Puž“, kao i sastanak sa dr. Brankom Antić-Štauber koja radi na zdravstvenom praćenju migranata u Tuzli od 2020. do današnjeg vremena. U okviru projekta UGIP „Rino Zandonai“ je organizovalo dvije izložbe (u Bihaću i Tuzli) u toku 2022. godine.





Predsjednik udruženja „Rino Zandonai“ Tihomir Knežiček prezentovao je na ZOOM seminaru 27.4.2021. rad u okviru trening programa projekta „Klizna vrata“. Seminari su dostupni na WEB stranici projekta „Sliding Doors“.



Menadžer projekta Frédéric Spagnoli sa predsjednikom organizacije „Puž“ Danijel Vasilj, dr. Antić-Štauber i migrant u razgovoru o projektu Sliding doors

Date	Title	Speaker	Video	Presentation
15/04/2021	Presentation of the training stage and of the objectives of Sliding Doors within a broader European context	Frédéric Spagnoli, Université de Franche-Comté (France)		
22/04/2021	History of migration(s): Emigrazione ed associazionismo: l'esempio del Trentino	Francesco Sacchetti (Associazione Trentini nel Mondo, Italy)		
27/04/2021	History of migration(s): The long story of Italians in Tuzla and their integration into the city and its peculiarities	Tihomir Knežiček (UGIP Rino Zandonai Tuzla, Bosnia-Herzegovina)		
29/04/2021	History of migration(s): Migrazioni e capitale umano	Roberto Marabai (Archivio Roberto Marabai, Italy)		
04/05/2021	Citizenship(s) and migrants in European societies - The Role of Mahatma Gandhi Human Rights Organisation towards Citizenship of Migrants in Hungary	Gábor Deen, Emmanouel Nyarko and Therese Avertzy (Mahatma Gandhi Human Rights Organisation, Hungary)		

U aprilskom izdanju mjesečnog magazina Trentini nel mondo (br. 64), objavljene su dvije reportaže o radu udruženja i kluba Trentina. Prva reportaža je o otvaranju italijanske biblioteke „Salinas“ u Tuzli, a druga reportaža je izvještaj sa izložbe italijanske kulture i tradicije održana u Lukavcu tokom aprila i maja 2021.



Seminari i sastanci partnera u projektu Sliding Doors su realizovani on-line putem ZOOM platforme



Dvije reportaže u magazinu TNM

Sastanku sa premijerom Tuzlanskog kantona, prof. dr. Kadrijom Hodžićem 12.5.2021. godine imali su članovi uprave udruženja Josip Montibeller, Blanka Tišma, Željko Mott i Tihomir Knežiček. Tema sastanka je bio zahtjev UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla da se sistemski podrže udruženja pripadnika nacionalnih manjina kako bi mogli obavljati svoju misiju. Prijedlog udruženja je formiranje budžetske linije za podršku udruženjima nacionalnih manjina, kao i potrebu da se u skladu sa odredbama Zakona o pravima pripadnika nacionalnih manjina TK formira Vijeća nacionalnih manjina TK, kao savjetodavnog i konsultativnog tijela Skupštine Tuzlanskog kantona koje bi u fokusu svog rada imalo zaštitu prava nacionalnih manjina. Premijer je inicirao i intenziviranje saradnje koju bi Tuzlanski kanton kao regija, odnosno općine i gradovi u Kantonu, kao lokalne zajednice, mogli uspostaviti sa regijama i lokalnim zajednicama u Italiji, i u tom pogledu raditi na izradi i primjeni sporazuma o saradnji regija Tuzlanski kanton i Trentino.



Članovi uprave udruženja „Rino Zandonai“ na sastanku sa premijerom Kadrijom Hodžićem

UGIP „Rino Zandonai“ u saradnji sa Bosanskim kulturnim centrom Živinice organizovalo je izložbu fotografija i dokumenata koje oslikavaju život i djelovanje Italijana tuzlanske regije. Izložba je otvorena 17.5.2021. u 12 sati u galerijskom

prostoru BKC Živinice, i bila je otvorena do 21.5.2021. godine. Izložbu je otvorio premijer Tuzlanskog kantona Kadrija Hodžić, a prisutne je pozdravio ispred Grada Živinice Said Čerkezović.

Nije bila velika posjećenost zbog pandemije COVIDa, a izložba je pripremljena u potpunoj organizaciji udruženja, sa minimalnim finansijskim ulaganjima. Korišteni su eksponati koji su bili korišteni i na izložbi u Lukavcu mjesec dana ranije.



Otvaranje izložbe Knežiček, Hodžić i Čerkozović

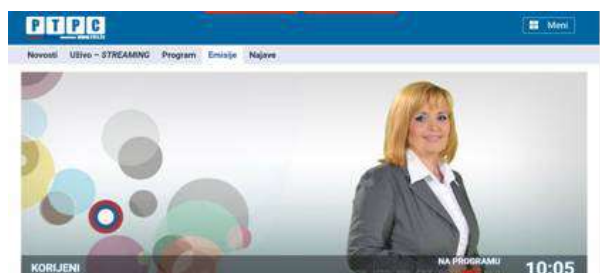




Izložba u Centru za kulturu u Živinicama

Predsjednik udruženja Knežiček gostovao je u radio emisiji RTRS „Korijeni“ posvećena nacionalnim manjinama. Tema emisije je bila aktivnosti udruženja „Rino Zandonai“ do juna 2021. godini, saradnja sa drugim udruženjima Italijana u BiH, realizacija mini film festivala u okviru projekta „Slušaj manjinske jezike“ i planovi udruženja do kraja 2021. godine. Emisiju „Korijeni“

uređuje Radmila Drnić Karanović. Emisija je emitovana u subotu 19. juna 2021. od 10 sati.



Emisija korijeni o nacionalnim manjinama

JU Centar za kulturu Tuzla uručene su zahvalnice za izuzetan doprinos promociji prava nacionalnih manjina, a posebno Italijana. Priznanje je uručeno Senadu Begoviću za uspješnu saradnju i doprinos očuvanju kulturnog naslijeđa tuzlanskih Italijana, a zahvalnica je uručena Goranu Karišiku za uspješnu saradnju u realizaciji projekta "Slušaj manjinske jezike". Priznanja je uručila Marija Miladinović, predsjednica Upravnog odbora udruženja dana 24.6.2021. godine u prostoru Međunarodne galerija portreta Tuzla.



Senad Begović i Marija Miladinović



Goran Karišik i Marija Miladinović



Na poziv Grada Živinice, članovi udruženja Gordana Segat i Tihomir Knežiček posjetili su gradonačelnika Samira Kamenjakovića (1975.-2023.) kao gosti manifestacije „Dani dijaspore 2021 Živinice“ dana 30.7.2021. godine. Nakon neformalnog susreta u Gradskoj upravi, posjetili su manifestaciju u gradskom parku. Na manifestaciji je bilo veliki broj učesnika i udruženja, a prezentovali su međunarodnu kuhinju i rukotvorine.



*Susret sa gradonačelnikom Živinica (u odijelu)
Gordana Segat u nošnji, Knežiček, i osoblje
Turističke zajednice Tuzlanskog kantona*



*Gastro ponuda na „Danima dijaspore“ u
Živinicama u parku*

U septembru mjesecu 2021. godine počeli su i završeni radovi na uređenju objekta u kojem je smješten prostor udruženja Italijana. Zamijenjen je kompletan crijep na krovu, stavljeni novi oluci i pokov, uređena i obojena fasada i betoniran ulaz u prostor. Radove je organizovao i finansirao Crveni križ Grada Tuzla koji u objektu ima skladišne prostore pa je rješavajući vlastite probleme sa objektom ujedno uređen i eksterijer prostorija udruženja. Za ovako pažnje vrijedan zahvat veliku zahvalnost udruženje duguje Seadu Hasiću, sekretaru Crvenog križa Grada Tuzla koji je imao sluha i razumijevanja za potrebe udruženja Italijana da mogu da koriste prostor kojim upravlja Crveni križ. Popravkom krova zaustavljeno je prokišnjavanje i prisutnost vlage u prostoru. Uslijedili su manji unutarnji radovi u prostoru udruženja (skidanje maltera koji otpada, krečenje plafonskih rigips ploča i krečenje cjelokupnog prostora), rađeni na volonterskoj osnovi. Uslovi u prostoru udruženja su poboljšani, ali i dalje prostor ima ograničenu upotrebu jer nema struju i vodu koje su isključene. Očekivano je da će se 2024. riješiti uređenje i opremanje prostora u cijelosti.





Zamjena krova i izgled eksterijera nakon radova

Emitovana je devetnaesta epizoda podcasta „Tuzla calling“ na RTV Slon extra, posvećena Italijanima u Tuzli, odnosno više od 140 godina suživota na ovim prostorima. U emisiji se razgovaralo o italijanskoj ostavštini u Tuzli, italijanskim graditeljima ali i Udruženju građana italijanskog porijekla „Rino Zandonai“ Tuzla, a razgovor se vodio sa Tihomirom Knežiček, predsjednikom Udruženja.



Snimatelj Alen Hajdarević, Tihomir Knežiček i voditelj emisije Željko Kaloci na Banji su pripremili podcast o tuzlanskim Italijanima

U zvaničnu posjetu Tuzli, i ujedno posjeti manifestaciji Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2021, bila je grupa koja predstavlja vladu provincije Trento i udruženja Trentini nel mondo. Ispred vlade provincije gost Tuzle je bio Alex Marini, a ispred udruženja Trentini nel mondo lideri i uprava udruženja: Predsjednik udruženja Trentini nel Mondo Armando Maistri, Francesco Bocchetti direktor udruženja Trentini nel Mondo i savjetnik Paolo Rossi. U zvaničnoj posjeti je bio član trentinske zajednice i profesor Frédéric Spagnoli sa francuskog univerziteta Franche-Comté, Edvard Cucek italijanski kolumnista i novinar – koordinator „italijanske“ strane i italijanski humanista i poduzetnik Paolo Parmesan.

Prvi sastanak je održan 3.9.2021. u gradskoj upravi, u kasnim popodnevним satima, sa gradonačelnikom Tuzle Jasminom Imamovićem i njegovim osobljem.



Sastanak sa gradonačelnikom Tuzle

Drugi sastanak sa trentinskom delegacijom održan je 4.9.2021. u jutarnjim satima u Centru za kulturu. Domaćini gostima iz Italije bili su članovi UGIP „Rino Zandonai“ kluba Trentina. Povod sastanka je dodjela knjiga za italijansku biblioteku „Salinas“ koju je osnovalo tuzlansko udruženje Italijana. Na sastanku sa gostima iz Italije udruženju je zvanično uručena donacija knjiga i DVD za italijansku

biblioteku „Salinas“. Donirano je 7 DVD i 35 naslova različitih žanrova, nekih u nekoliko primjeraka. Knjige su, uz prigodne govore, predali Alex Marini i Armando Maistri.

Prilikom susreta gosti su upoznati sa djelovanjem udruženja i položajem italijanske zajednice u Tuzla, a gostima su uručeni prigodni pokloni. Nakon sastanka gosti su znatno vrijeme proveli u razgledanju postavke slika u Međunarodnoj galeriji portreta Centra za kulturu gdje je i održan sastanak.



*Alex Marini, Knežiček i Armando Maistri -
uručjenje knjiga i DVD za italijansku biblioteku*





Treći sastanak i radni ručak je održan 4.9.2021. u Hotelu Senad od Bosne. Domaćini sastanka su bili premijer vlade Tuzlanskog kantona Kadrija Hodžić, ministar Zlatan Muratović iz Ministarstva za kulturu, sport i mlade i ministar Elvis Baraković iz Ministarstva obrazovanja i nauke Tuzlanskog kantona.



947/2021-01/07/2021-052378

TRENTINO
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

UNIST Coordinamento Enti Locali Politiche Territoriali e della Montagna
Ufficio Emigrazione
Casa Moggioli - via Gracoli, 25 - 38122 Trento
T. +39 0461 493172
F. +39 0461 493155
pec: ufficio.emigrazione@pec.provincia.tn.it
@ ufficio.emigrazione@provincia.tn.it
web: https://www.monditrentino.org/

Spett.
Circolo Trentino di Turin
(Bosnia Erzegovina)

P324/2021/Rst

Numero di protocollo associato al documento come intestato (DPM 3.12.2015, art. 20). Verificare l'oggetto della PEC e i file allegati alla mail. Data di registrazione indicata nella segreteria di protocollo. Negli esemplari cartacei segnatura di protocollo in alto a destra (da allora nella risposta).

Oggetto: Consegna libri

Come da accordi intercorsi con codesto Circolo in merito alla consegna di libri depositati presso il magazzino dell'Ufficio Emigrazione, si invia l'elenco riportante n. 59 volumi, DVD e CD che possono essere ritirati dal magazzino.

Si ringrazia per la collaborazione e si rimane a disposizione.

Distinti saluti.

PER RICEVUTA IN DATA 02/09/2021:

IL DIRIGENTE
- Dott. Giovanni Gardelli -

Questa nota, in triplice copia (cartacea, cartolina e copia dell'originale stampato), viene consegnata, spedita e conservata presso questa Amministrazione in conformità alla legge locale (art. 2 lett. c) n. 10, e T. 11 D.Lgs. 30/2000). La firma autografa è sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del responsabile (art. 3 D.Lgs. 20/1993).

ALLEGATE c.s.

Provincia autonoma di Trento
Viale Cardinale Piccola Piazza, 15 - 38100 Trento - T. +39 0461 493111 - www.provincia.tn.it - C.F. e P.IVA 00327460224



Zvanično pismo donacije knjiga i knjige u italijanskoj biblioteci





Sastanak sa premijerom i ministrima u vladi Tuzlanskog kantona, razmjena poklona i radni ručak u hotelu Senad od Bosne na Modracu

Gosti iz Italije su učestvovali u manifestaciji „Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2021“ – opisano u poglavlju knjige o Danima italijanske kuhinje u Tuzli.



Alex Marini (desno) sa ministrom u vladi TK Elvisom Barakovićem

Udruženje Italijana iniciralo i u saradnji sa drugim udruženjima nacionalnih manjina, Centrom za kulturu Tuzla i Univerzitetom u Tuzli organizovalo obilježilo 25.9.2021. godine Evropski dan jezika u Domu književnosti u Tuzli. Predsjednik UGIP „Rino

Zandonai“ Knežiček gostovao je u jutarnjem programu RTVTK u emisiji koja je posvećena Evropskom danu jezika.



Obilježavanje Evropskog dana jezika u Domu književnosti Tuzla

Bosanski kulturni centar Tuzlanskog Kantona (BKC TK) dodijelio je zahvalnicu udruženju Rino Zandonai, klubu Trentina za učešće na manifestaciji „2. Dani audio-vizuelnog naslijeđa“ održanoj 26.10.2021. godine. Zahvalnica se odnosi na organizaciju izložbe omota gramofonskih ploča iz lične kolekcije Tihomira Knežičeka u BKC TK.



Izložba omota gramofonskih ploča u BKC TK

Delegacija članova udruženja i zvaničnika vlade Tuzlanskog Kantona obavila je posjetu Trentu Levico Terme od 5. do 7.11.2021. godine. Od zvaničnika Vlade TK posjetu je obavio Premijer Tuzlanskog kantona Kadrija Hodžić, član upravnog odbora udruženja „Rino Zandonai“ koji je imao posebno izlaganje na EZA seminaru, a na istom seminaru izlaganje je imao Knežiček na temu projekta „Sliding Doors“. U grupi učesnika su bili Željko Mott, dvije članice udruženja Italijana iz Banje Luke i jedan učesnik iz Štivora. Premijer Hodžić sastao se u predsjedničkoj palati Pokrajine Trento sa predsjednikom Skupštine te Pokrajine, Walterom Kaswalderom. Inicijator ovog susreta je udruženje Trentini nel mondo, a jedna od tema sastanka je bila ozvaničenje potpisivanja Memoranduma o suradnji dvije regije u nekoliko

oblasti. Sastanku su prisustvovali i zastupnici u Skupštini Pokrajine Trento, Denis Paoli i Alex Marini, savjetnica Premijera TK Fatima Mehmedović, predsjednik Udruženja Trentini nel Mondo Armando Maistri i predsjednik tuzlanskog udruženja „Rino Zandonai“, Tihomir Knežiček. Premijer Hodžić također se sastao i sa načelnicom Aldena, grada iz kojeg potiče njegovo porijeklo, Alidom Cramerotti u zgradi općine Aldeno, s kojom je razgovarao također o uspostavljanju suradnje na institucionalnom nivou.





Sastanak sa Walter Kaswalderom



Sastanak u Aldenu sa načelnicom Alidom Cramerotti i predstavnicima gradskih službi i javnih servisa



Sastanak u Aldenu sa načelnicom Alidom Cramerotti

Posjeta premijera Hodžića je medijski praćena a efekat posjete je bio vidljiv već naredne godine kad je Kaswalder došao u Tuzlu na Dan italijanske kuhinje 2022.





Prezentaciju o rezultatima projekta „Sliding doors“ za BiH izlagao je Tihomir Knežiček



Namjerni sastanak u Trentu sa Willi Daldonom i njegovom suprugom – a Willi Daldon skoro svake godine za različite prigode pošalje kutiju vina za udruženje

Magazin Trentini nel mondo u izdanju august-septembar 2021, br. 64 objavio članak o posjeti Tuzli i manifestaciji Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2021. Afirmativan članak je pokazatelj kvaliteta aktivnosti koje udruženje „Rino Zandonai“ realizuje, a sve sa ciljem očuvanja tradicije i kulture Italije i trentinske regije. Člankom su obuhvaćeni i sastanci sa gradonačelnikom Tuzle Jasminom Imamovićem i premijerom Tuzlanskog kantona Kadrijom Hodžićem.



Magazin Trentini nel mondo br. 64 donosi članke o aktivnostima tuzlanskog udruženja

Ambasada Italije je u saradnji sa Vijećem Europe organizovala prijem u povodu preuzimanje predsjedavanja Komiteta Ministara Vijeća Europe od strane Italije. Ambasador Italije u BiH Marco Di Ruzza i šefica ureda Vijeća Europe u Sarajevu Bojana Urumova obratili su se gostima prijema koji je organizovan u hotelu „Holiday“ 11.11.2021. godine. Predsjedavajući UGIP „Rino Zandonai“ Knežiček imao je susret sa ambasadorom kojom

prilikom je ambasador Marco Di Ruzza potvrdio svoje zadovoljstvo boravkom u Tuzli na manifestaciji „Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2021“ i najavio aktivnosti za Tuzlu – organizovanje italijanske kuhinje u jednom od tuzlanskih restorana i organizovanje projekcija italijanskih filmova u Tuzli.



Italijanski ambasador Di Ruzza i Knežiček u hotelu Holiday

Udruženje je pripremlilo drugu izložbu fotografija i dokumenata u Lukavcu pod nazivom „Italijanski korijeni“. Izložba je, zajedno sa „Dan italijanske kuhinje u Lukavcu 2022“, realizovana grant sredstvima Ministarstva za kulturu, sport i mlade Tuzlanskog kantona. Sedmodnevna izložba je realizovana u izložbenom prostoru Centra za kulturu Lukavac, a sadrži obiteljske dokumente i svjedočanstva o djelovanju Italijana u Lukavcu i Tuzli. Izložbu je uredilo i postavilo osoblje Centra za kulturu u saradnji sa udruženjem „Rino Zandonai“. Kao i u ranijim prilikama, mediji su pozvani da zabilježe događaj i njihovo angažovanje je bilo značajno prije izložbe, kao i tokom izložbe. Posebnost izložbe je prisutnost članova udruženja u italijanskim nošnjama.

Nakon izložbe, realizovana je u prostoru Centra za kulturu Lukavac manifestacija „Dan italijanske kuhinje u Lukavcu 2022“.





Predsjednik UGIP „Rino Zandonai“ Knežiček gostovao je u jutarnjem programu RTVTK u povodu posjete tuzlanske delegacije vladi provincije Trentino i u povodu završetka projekta „Slušaj manjinske jezike“. Pored Knežičeka, u emisiji je izjavu dao i Premijer vlade Tuzlanskog kantona Kadrija Hodžić koji je naglasio važnost posjete Italiji i uspostavu formalne saradnje dvije regije – Tuzlanskog kantona i Provincije Trentino. U drugom dijelu emisije izjave su se odnosile na završetak 12 mjesecnog projekta „Slušaj manjinske jezike“ sa zaključkom da su sve planirane projektne aktivnosti i realizovane.



Dana 30.11.2021. zvanično je zatvoren projekat „Slušaj manjinske jezike“ koje je trajao 12 mjeseci. U toku realizacije projekta pripremljeno je i realizovano 18 radio emisija na jezicima nacionalnih manjina, održana dva paralelna festivala filmova na jezicima nacionalnih manjina, postavljene sve radio emisije na YouTube kanal „Slušaj manjinske jezike“, objavljen afirmativan članak u rezultatima projekta i štampan re-print izdanja knjige „Češke narodne pjesme“, kao i keramičke šolje sa znakom projekta. U okviru projekta održane su dvije završne konferencije u Tuzli i Prnjavoru i značajan broj medijskih nastupa članova projektnog tima.



Učesnici emisije na turskom sa Odsjeka Turkologija Filozofskog fakulteta Tuzla i voditeljica emisije Indira Mehić



Zana i Rizah Sokoli gosti emisije na albanskom jeziku, sa voditeljicom Indirom Mehić



Završna aktivnost projekta „Slušaj manjinske jezike“ je konferencija za medije organizovana 13.11.2021. u Tuzli, i dan kasnije u Prnjavoru. Na konferenciji za medije u Tuzli govorili su Senad Begović, ispred Centra za kulturu Tuzla, partnera u projektu, Tomislav Durtka ispred udruženja Poljaka

„Boleslaviec“ Prnjavor, partnera u projektu, Zana Sokoli ispred udruženja Albanaca Dardania Tuzla, učesnica radio emisije na albanskom i Tihomir Knežiček, menadžer projekta. Prisutni su bili novinari RTV7, RTVTK, BH Radio i Glas TK. U Prnjavoru obraćanje medijima i prisutnim učesnicima konferencije imali su Tomislav Durtka ispred udruženja Poljaka „Boleslaviec“ Prnjavor, Tihomir Knežiček, menadžer projekta, Oleg Zakaljuk ispred ukrajinske nacionalne manjine i Ljubiša Šikarac načelnik Odjeljenja za lokalni ekonomski razvoj i društvene djelatnosti Opštine Prnjavor. Prisutni su bili novinari RTV kuće K3, Radio Prnjavor i portal Udar.

Projekat je finansiran sredstvima Evropske unije i Vijeća Evrope putem granta njihovog zajedničkog projekta „Promocija različitosti i jednakosti u Bosni i Hercegovini“, a koji je dio zajedničkog programa “Horizontal Facility za Zapadni Balkan i Tursku 2019. – 2022”. Partneri na projektu su bili Grad Tuzla, Opština Prnjavor, medijske kuće RTV7, Radio Prnjavor, RTV Tuzlanskog kantona, Centar za kulturu Tuzla, Centar za kulturu Prnjavor, udruženja i članovi udruženja nacionalnih manjina u Tuzli i BiH.





Završne konferencije za medije u Tuzli i Prnjavoru

Na poziv italijanske ambasade u Sarajevu, grupa članova Udruženja učestvovala je 28.11.2021. godine u Domu mladih – Skenderija Sarajevo na manifestaciji „VI sedmica italijanske kuhinje u svijetu“, u sklopu godišnje revije koju promovira Ministarstvo vanjskih poslova i međunarodne suradnje Italije u cilju promocije italijanske kulinarske tradicije i gastronomske kulture. Gosti manifestacije su bili kompletna upravna struktura Trentini nel mondo i grupa članova tuzlanskog udruženje. Gostovanju se pridružila i Irina Dobnik koja je u to vrijeme boravila u Sarajevu.





U Skenderiji Sedmica italijanske kuhinje

Članovi udruženja posjetili su projekcije italijanskih filmova prikazanih u Tuzli 16. i 17.12.2021. godine. U okviru programa Dana italijanskog filma u BiH, u Tuzli su bila prikazana dva filma: "Bogre – Velika evropska hereza", dokumentarni film, četvrtak, 16.12.2021. u 18 sati sala bivšeg kina Kaleidoskop (Pozorište mladih Tuzle), bhs titl, i „Djeca“, igrani film, petak, 17.12.2021. u 18.00 sati, Cinestar Tuzla (Bingo City Centar), bhs prevod na projekcionom platnu. Ulaz na obje projekcije je bio besplatna sa ograničenjem od 100 posjetilaca uz poštivanje aktuelnih higijensko-epidemioloških mjera.

Ambasador Republike Italije, Marco Di Ruzza, je prisustvovao projekciji filma „Djeca“, a filmsku projekciju je zajedno sa ambasadorom Italije objavio gradonačelnik Jasmin Imamović, a prisutne je pozdravio i Kadrija Hodžić premijer Tuzlanskog kantona. Drugog dana filmskog festivala Predsjednik udruženja imao je kraći sastanak sa italijanskim ambasadorom u BiH na temu aktivnosti koje udruženje planira u 2022.



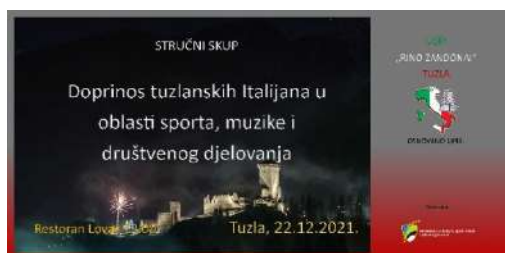
Najava italijanskog filma „Djeca“ u Cinestaru

Dana 22.12.2021. godine održano je nekoliko aktivnosti udruženja u restoranu „Lovac“ na Slanim jezerima – Panonika. Održana je redovna godišnja skupština udruženja, stručni skup na temu doprinosa Italijana u Tuzli, promocija zidnog kalendara za 2022. godinu, zajednički ručak i druženje.

Redovna godišnja Skupština udruženja održana je uz prisustvo gostiju iz drugih udruženja Italijana i drugih udruženja nacionalnih manjina koje djeluju u Tuzli. Prezentirani su i prihvaćeni izvještaji o radu udruženja za 2020. godinu.



Organizovan je stručni skup na temu doprinosa Italijana u Tuzli. Izlaganje članova udruženja na temu doprinosa Italijana u Tuzli u oblasti sporta, muzike i društvenog djelovanja. Izlaganja su imali Blanka Tišma i Željko Mott, a o istorijatu dolaska Italijana u Tuzlu govorio je i Brano Mott. Organizaciju stručnog skupa finansiralo je Ministarstvo za kulturu, sport i mlade Tuzlanskog kantona.



Na skupu je promovisan i podijeljen zidni kalendar za 2022. godinu sa motivima 12 tuzlanskih italijanskih obitelji dimenzija 50 X 34 cm. Uz kalendare podijeljeni su i CD sa motivima kalendara i porodičnim posterima. Izradu kalendara finansirao je Grad Tuzla.



Zidni kalendar za 2022. sa motivima italijanskih obitelji

Program je nastavljen ručkom i druženjem članova udruženja uz muziku Klipija.







Restoran Lovac 22.12.2021.

Krajem 2021. godine započele su aktivnosti oko kupovine prostora za rad udruženja u Tuzli. U dogovoru sa upravom asocijacije Trentini nel mondo počelo se intenzivno razmišljati o ideji da italijanska strana (bilo Trentini nel mondo ili Provincija) kupe poslovni prostor u Tuzli. Taj prostor bi se koristio za potrebe udruženja Italijana s obzirom da udruženje nema adekvatan prostor za rad. Uprava Trentini nel mondo je rezervisala 40.000 EURa za kupovinu prostora pod uslovom da udruženje vraća „rate“ na mjesečnoj osnovi do isplate cijelog ili djelimičnog iznosa. Nikad nisu u cijelosti dogovoreni detalji kako bi se vraćao novac asocijaciji, koliki iznos i koliko dugo. Kao rješenje vlasništva prostora asocijacija Trentini nel mondo

je predložila formiranje novog udruženja tj. ogranka asocijacije Trentini nel mondo u Bosni i Hercegovine, kojem bi osnivač bio UGIP „Rino Zandonai“. Bilo je usaglašeno među članstvom udruženja koje osobe bi bile odgovorne za novo udruženje. Knežiček je mjesecima iznalazio i obilazio potencijalne prostore – kancelarije koje bi asocijacija kupila i dala na korištenje udruženju. Ovlaštenje za aktivnosti BiH strane u vezi nalaženja i kupovine prostora dobio je Knežiček na skupštini udruženja koja je održana 22.12.2021. godine. Ispitane su sve opcije registracije udruženja u BiH, pribavljeni potrebni obrasci i praktično sve je bilo spremno za registraciju novog udruženja. Knežiček je pripremio nekoliko scenarija i rješenja za kupovinu prostora i definisanje odnosa prema asocijaciji u pogledu povrata sredstava. Osnovna ideja je bila da se novac uplati „novom“ udruženju koje bi kupilo prostor i bilo vlasnik prostora. Kupljeni prostor bi se dao na korištenje UGIP „Rino Zandonai“ koji bi koristio prostor po osnovu ugovora o korištenju prostora sa „novim“ udruženjem. UGIP „Rino Zandonai“ bi novac obezbjeđivao iz grantova u kojima bi bila stavka „zakup prostora“, tako da bi se plaćanje tj. otplate vršilo iz grantovnih sredstava tj. projekata koje bi „Rino Zandonai“ aplicirao BiH i međunarodnim institucijama. A novo udruženje bi vraćalo novac od „rente“ nazad u Trento. Praksa je pokazala da bi mehanizma otplate po osnovu plaćanja „zakupa prostora“ bio realan jer je isti mehanizam primijenjen za plaćanje zakupa prostorije u kojoj je smještena italijanska biblioteka „Salinas“. Asocijacija Trentini nel mondo je započela proces realizacije kupovine prostora i u sagledavanju zakonodavnog okvira koji važi za asocijacije u Italiji, uprava asocijacije je zaključila da nije moguće uraditi kupovinu prostora izvan Italije pod uslovima kako je bilo zamišljeno (da se otplaćuje prostor shodno dinamici koja bi se dogovorila

između Trenta i Tuzle). Svi „pregovori“ oko kupovine prostora su rađeni komunikacijom putem e-maila i razgovorima, a nikad nije bilo nikakvog pismenog sporazuma na temu kupovine prostora. U razgovoru sa Maistrijem u Tuzli 2022. godine Knežičeku je saopšteno da asocijacija, uz sve pozitivne namjere, nema načina da kupi prostor, tako da ideja kupovine prostora ne može biti ostvarena. Višemjesečni rad na realizaciji kupovine prostora je bio uzaludan. Kao alternativa, najavljena je mogućnost apliciranja na projekte za obnovu i popravke prostora za koje asocijacija raspisuje javne pozive (svake druge godine), pa će udruženje aplicirati za sredstva po tom pozivu, a koja će biti iskorištena za uređenje postojećeg prostora udruženja u Miladijama.

Kao i svih prethodnih godina, udruženje je uredno prijavilo godišnji obračun za 2020. godinu kod nadležne FIA. Bilans uspjeha pokazuje rezultat primitka sredstava u iznosu od 32.578,00 KM. Budžet je znatno uvećan zbog učešća udruženja u dva međunarodna projekta.

U **2022. godini** udruženje je imalo intenzivne aktivnosti i učvrstilo svoj položaj u lokalnoj zajednici, ali i dobilo nove simpatizere u Italiji.

Manja grupa tuzlanskih Italijana, na poziv udruženja Italijana Banja Luka, učestvovala je u obilježavanju drugog Festivala italijanske kulture INSIEME. Festival je sadržavao premijeru opere „Služavka gospodarica“, panel prezentaciju udruženja Italijana u regiji „Italijani na Balkanu“, prvu reprizu opere „Služavka gospodarica“, zajedničku večeru sa ambasadorom Italije u BiH dana 12.2.2022. i sastanak sa članovima Udruženja Italijana Banja Luka 13.2.2022.

Panel prezentacija je obuhvatila četiri prezentacije. Prvu prezentaciju italijanske zajednice Kopar,

Slovenija predstavio je Mauricio Tremul putem Zoom platforme, Tihomir Knežiček je predstavio aktivnosti i istorijat tuzlanskog udruženja Italijana, Franjo Rover je predstavio dolazak Italijana u Štivor i aktivnosti kluba, a Maja Kremenović je opisala položaj italijanske nacionalne manjine u BiH i Banjoj Luci, kao i aktivnosti koje udruženje realizuje. Prisutnima se obratio i ambasador Italije u BiH Marco Di Ruzza. Nakon panel diskusije, od 20 sati upriličena je prva premijera opere „Služavka gospodarica“.





Panel prezentacija aktivnosti i istorijat tuzlanskog udruženja Italijana – u publici ambasador Italije

Opera „Služavka gospodarica“ je djelo Đovani Batista Pergolezi, italijanskog baroknog kompozitora. Postavka opere je nastala u okviru Operskog studija Akademije umjetnosti UNIBL, a muzička pratnja je Gudački orkestar Akademije umjetnosti UNIBL. Dirigent je Dušan V. Urošević, stalni saradnik udruženja Italijana i upravitelj mješovitog hora „Pietro Maskanji“ koji djeluje u okviru udruženja Italijana. Sala Banskog dvora je bila potpuno popunjena iako je bila prvo repriza opere.





Opera izvedena u Banskom dvoru

Nakon premijere udruženje banjalučkih Italijana je organizovalo druženje i večeru za goste festivala.

U nedelju 13.2.2022. godine je održan sastanak članova udruženja Italijana iz Banje Luke sa italijanskim ambasadorom, a nakon toga i sa članovima udruženja iz Tuzle. Na sastanku su razmijenjena iskustva u radu i načinima finansiranja udruženja, kao i planovi udruženja za 2022. godinu i dalje. Ambasador je istakao da su prioriteti ambasade za 2022. godinu očuvanje italijanskog jezika, italijanska kinematografija i italijanska kuhinja, a pozvao je udruženja da organizuju svoje aktivnosti u vrijeme održavanja manifestacija koje organizuje ambasada Italije u BiH.

Na poziv OSCE ureda u Tuzli, 15.2.2022. u Hotelu Garden – Hotel Tuzla održan je sastanak predstavnika OSCE sa pet udruženja ne-romskih nacionalnih manjina koja djeluju u Tuzli. Povod sastanka je objavljeno saopštenje za javnost kojim udruženja nacionalnih manjina izražavaju protest zbog ignorantskog odnosa Gradskog vijeća Tuzle prema tuzlanskim udruženjima nacionalnih manjina. Pored dva predstavnika OSCE ureda u Tuzli, na sastanku su bili prisutni predstavnici svih pet tuzlanskih udruženja nacionalnih manjina - Albanaca (udruženje Dardania), Italijana (udruženje Rino Zandonai), Jevreja (Jevrejska opština Tuzla), Makedonaca (udruženje Ilinden) i Slovenaca (Udruženje građana slovenačkog porijekla Tuzla). Predstavnici udruženja nacionalnih manjina istakli su nezadovoljstvo odnosom Gradskog vijeća Tuzla prema udruženjima koja su ukazala na nepravilnosti formiranja i djelovanja „Komisije za zaštitu prava nacionalnih manjina“. Reakcije Grada na ukazane nepravilnosti nije bilo. U kasnijem periodu OSCE je organizovao jedan sastanak udruženja nacionalnih manjina i članova Komisije za prava nacionalnih manjina, a predstavnici pet udruženja su se vrlo često sastajali i dogovarali aktivnosti od interesa za udruženja nacionalnih manjina.



Dogovor udruženja pred sastanak sa OSCE u kancelariji udruženja Albanaca Dardania – Zoran Vlkov, Rihah Sokoli, Zana Sokoli, Tihomir Knežiček i Marina Rajner



Nakon sastanka sa OSCE u holu Hotela Garden

UGIP „Rino Zandonai“ i klub Trentina bili su izlagači na dvodnevnom Međunarodnom sajmu turizma i ekologije "LIST" u Lukavcu. Sajam se održavao od 5. do 7.5.2022. u sportskoj dvorani u Lukavcu. Udruženje je dobilo štand i učešće na sajmu bez naplate troškova – prvenstveno radi interesa sajma da ima prisutnosti italijanskog udruženja, a time i Italije, i drugo, zbog zasluga Željke Motta koji ima u gradu Lukavcu. Nastup udruženja je imao primarnu ulogu promociju djelovanja udruženja i italijanskih obitelji u Tuzli i Lukavcu, kao i promociju turističkih potencijala regije Trentino. Posjetiocima sajma besplatno je dijeljen reklamni turistički materijal sa kojim je udruženje raspolagalo. U više navrata udruženje je posredno tražilo od turističkih zajednica u Trentu da (besplatno) učestvuju na sajmu i da obezbijede reklamni materijal radi promocije turizma. Nije bilo pozitivnog odgovora na inicijativu. Od reklamnog materijala udruženje je dobilo od Trentini nel mondo prezentaciju turističkih potencijala za upotrebu putem projektora i računara. Prezentacija je korištena putem laptopa koji je bio na štandu. Pojava udruženja je izazvala

značajnu pažnju posjetilaca, a prvi je put da je Italija predstavljena na sajmu LIST koji se duži niz godina održava u Lukavcu. U programu sajma bilo je svečano otvaranje i obraćanje zvanica. Slijedio je obilazak sajma i razgovor sa izlagačima. U okviru sajma održan je i Festival hrane i pića „BOSANSKA SOFRA“ i „Dani ženskog stvaralaštva“, a svi učesnici su dobili zahvalnice.





Štand UGIP „Rino Zandonai“ na sajmu LIST 2022 u Lukavcu, Gordana Segat i Željko Mott

UGIP „Rino Zandonai“ i klub Trentina bili su učesnici dvodnevnog Međunarodnog sajma turizma i gastrokulture “Bijeljina-turist 2022”. Sajam se održavao 27. i 28. maja, u hotelu „Drina”. Na sajmu se predstavilo više od 70 izlagača iz BiH, Crne Gore i Hrvatske. Organizator Sajma je Turistička organizacija grada Bijeljina, a pokrovitelj Grad Bijeljina. Turističku ponudu predstavile su brojne turističke organizacije iz BiH i zemalja regiona, a na ništa manje bogatoj gastronomskoj ponudi izlagači su mogli vidjeti proizvode od

mlijeka, mesa, ali i stara tradicionalna jela. Posebnost sajma je bila prezentacija italijanskih tradicionalnih jela koja su pripremile članice tuzlanskog udruženja i kluba Trentina Gordana Segat, Mirjana Čaušević i Bernanda Zamboni Morankić. Podijeljeno je za besplatnu degustaciju više od 60 porcija slanih i slatkih jela koje su članice pripremile na svoj trošak. Popila se i boca šampanjca što je poklon Willi Daldona, a podijeljen je i promotivno-turistički materijal Trenta. Udruženje je dobilo i zahvalnicu za učešće na sajmu, i poziv za učešće na sajmu iduće 2023. godine (poziv nije došao, a udruženje je kasno saznalo da je sajam bio održan 27. i 28. aprila 2023.). Udruženje je učestvovalo na sajmu po pozivu, tako da nije imalo troškova korištenja izložbenog prostora. Sajam je medijski obilježen, pa tako i prisutnost udruženja Italijana.





Članice tuzlanskog udruženja i kluba Trentina Gordana Segat, Mirjana Čaušević i Bernanda Zamboni Morankić, logistička podrška Željko Mott i Tihomir Knežiček na sajmu turizma u Bijeljini

Članovi UGIP „Rino Zandonai“ učestvovali su na sajmovima turizma i gastro ponude u Lukavcu i Bijeljini tokom maja 2022. O tim aktivnostima objavljen je članak u magazinu Trentini nel mondo br. 5/2022.



Magazin Trentini nel mondo br. 5/2022

Ambasada Republike Italije u BiH koju predvodi ambasador Marco Di Ruzza, upriličila je 2. juna svečanost povodom velikog italijanskog praznika - Dana Republike. Festa della Repubblica u Sarajevu obilježena je prijemom u Domu oružanih snaga BiH, kojoj je prisustvovao veliki broj zvanica iz diplomatskog, političkog, kulturnog i javnog života u BiH. Među prisutnima bili su i predsjednik UGIP „Rino Zandonai“ Knežiček, gradonačelnik Tuzle Jasmin Imamović, rukovodilac Stručne službe za poslove gradonačelnika Svjetlana Kakeš, Jasmina Ovčina predstavnica CISP-a i vjerovatno još gostiju iz Tuzle. Dan Republike Italije obilježava se svake godine 2. juna i to je najvažniji datum u godini za ovu državu. Toga dana, godine 1946. je italijanski narod na referendumu odabrao republiku umjesto monarhije. Od toga dana Italija zvanično proslavlja svoj rođendan. (fotografije Radio Sarajevo).



Predstavnici UGIP „Rino Zandonai“ učestvovali su u mirnoj šetnji posvećenoj žrtvama genocida u Srebrenici. Neformalna grupa građana, okupljena oko ideje – Kako da u Tuzli na dostojanstven način obilježi dvadeset i sedam godina od genocida u Srebrenici i pruži podršku preživjelim organizovala je „Mirnu šetnju 8372 za Srebrenicu“, koja je održana u nedjelju 10.7.2022. godine u vremenu od 18.00 do 20.00 sati. Okupljanje je bilo ispred BKC TK, a šetnja je trajala puna dva sata. Završila je na Trgu slobode gdje su fotografisani učesnici šetnje. Na ovaj način, udruženje Italijana je zastavom Italije i provincije Trentino dalo doprinos očuvanju sjećanja na žrtve genocida u Srebrenici 1995. godine.



Mirna šetnja 8372 za Srebrenicu u 2022.

Na poziv Grada Tuzla, udruženje je prisustvovalo obilježavanju Dana ustanka naroda Bosne i Hercegovine protiv fašizma 27. jula. Obilježavao se kao dan sjećanja na prve akcije ustaničkih jedinica na tlu Bosne i Hercegovine, tačnije na napad ustanika na Drvar i Bosansko Grahovo. Tuzla kao slobodarski grad njeguje tradiciju obilježavanja Dana ustanka, pa su se 2021. tom obilježavanju pridružili članovi Udruženja. Cvijeće na spomeniku na Banji položila je Zlata Ibrišimović porijeklom Bancher.



Brojni članovi udruženja na obilježavanju Dana ustanka BiH na spomen obilježjima na Banji

Članice udruženja održale su sastanak 28.8.2022. u kafeu Sydney u Tuzlanki radi dogovora oko pripreme gastro ponude za Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2022. godine. Sastanku se pridružila i Štefica Lebeničnik koja je došla na kraće vrijeme u Tuzlu. Članice i članovi udruženja se svake godine na istom mjestu sastaju prije manifestacije „Dan italijanske kuhinje“ da bi se dogovorili o realizaciji planiranih aktivnosti i da bi članice – domaćice

preuze novac za kupovinu namjernica i potrepština za pripremu italijanske gastro ponude.



Dogovor pred „Dane italijanske kuhinje u Tuzli 2022.“

U saradnji MdM – Ljekari svijeta i UGIP „Rino Zandonai“, realizovana je izložba "Migracije: Tragovi koji ostaju" u Gradskoj galeriji u Bihaću, 1. septembra 2022. od 19. sati. Na izložbi su izložene, sa tuzlanske strane, fotografije i diplome italijanskih obitelji koje su došle u Tuzlu, i većinom ostale u Tuzli. MdM se predstavio radovima koje su migranti radili u Bihaću i Sarajevu u okviru psiho-socijalne podrške koju pruža MdM. Profesor Frederic Spagnoli, rukovodioc projekta Sliding Doors obratio se prisutnima u ime projekta Sliding Doors, a Tihomir Knežiček u ime UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla. Izložba je imala posjećenost i

medijsku pokrivenost, ali u medijima se udruženje Italijana ne pominje kao partner u organizaciji izložbe. MdM je na osnovu donatorskih uslova IOMa, u znatnoj mjeri umanjio doprinos i ulogu udruženja Italijana iz Tuzle iako je u fazi dogovaranja sadržaja izložbe bilo usaglašeno da obje organizacije imaju jednak tretman. Čak ni katalog koji je izrađen za potrebe izložbe ne sadrži nikakve informacije o udruženju Italijana. Iako MdM nije ispunio svoje obećanje o ravnopravnom učešću na izložbi, dogovoreno je da se izložba postavi i u Tuzli i Sarajevu tokom septembra i oktobra 2022. godine. U Tuzli je izložba postavljena kako je dogovoreno, a u Sarajevu nije postavljena zbog problema koje je MdM imao u organizaciji izložbe, a i zbog odustajanja udruženja Italijana da učestvuje svojim eksponatima na izložbi.



*Otvaranje izložbe „Migracije: Tragovi koji ostaju”
u Bihaću*



*Frederic Spagnoli, rukovodioc projekta Sliding
Doors ispred panoa sa najavom izložbe u Bihaću*

U okviru javnog poziva za grantove za udruženja nacionalnih manjina, kojeg je raspisao Grad Tuzla, Udruženje je apliciralo projektom „Peruška u šeširu“. Kao ključna aktivnost, projektom je bila predviđena izrada pet ženskih i pet muških italijanskih – trentinskih narodnih nošnji. Ženske nošnje su rađene po modelu koji ima Mirjana Beba Čaušević, a muške po modelu koji ima Željko Mott. Nošnje su sašivene i promovisane 3.9.2022. u sklopu manifestacije „Dan italijanske kuhinje u Tuzli“ i drugi put u Ateljeu Ismeta Mujezinovića 8.12.2022. godine



Narodne nošnje – Beba Čaušević i Željko Mott

U Tuzlu povodom Dana italijanske kuhinje 2.9.2022. godine stigla je italijanska delegacija predvođena Walterom Kaswalderom – premijerom provincije Trento u pratnji ministara, savjetnika, uprave asocijacije Trentini nel mondo, profesionalnih kuhara i simpatizera udruženja iz

Italije. Delegacije su imale sastanke sa Svjetlanom Zamboni, predsjedavajućom općinskog vijeća Maglaj, gradonačelnikom Tuzle Imamovićem, gradonačelnikom Lukavca Delićem i ministrima u vladi Tuzlanskog kantona – Duraković i Mijatović. Teme sastanka su vezane za uspostavu kvalitetnije saradnje regije Trentino i Tuzlanskog kantona, a posebno na nivou lokalnih zajednica Maglaja, Tuzle i Lukavca.

Članovi italijanske delegacije imali su 2.9.2022. u prostoru Međunarodne galerije portreta Tuzla, zvanični sastanak sa Svjetlanom Zamboni predsjedavajućom općinskog vijeća Maglaj. Tokom susreta, Zamboni je iskazala potrebu općine Maglaj za uspostavljanjem saradnje sa provincijom Trentino, i mogućostima razmjene. Uslijedila je razmjena poklona i zajedničko fotografisanje u prostoru Međunarodne galerije portreta Tuzla.



Učesnici sastanka sa Svjetlanom Zamboni

U petak, 2.9.2022. godine u prostorijama Gradske uprave, upriličen je službeni sastanak između delegacije Grada Lukavac, na čelu sa gradonačelnikom Edinom Delićem i delegacije iz Italije. Na sastanku je Grad Lukavac istako potrebu saradnje sa Trentom, posebno u sticanju iskustava u oblasti tretmana otpadnih voda i vodovodnih mreža. Delegaciju italijanske provincije Trentino su, između ostalih, predstavljali Walter Kaswalder, predsjednik skupštine provincije Trentino, Alex Marini, konzul provincije Trentino, Frederic Spagnoli, francuski univerzitetski profesor iz provincije Trentino, Armando Maistri, predsjednik asocijacije "Trentini nel mondo" i Edvard Cucek novinar i prevodioc, a ispred tuzlanskog udruženja Italijana bili su prisutni Željko Mott i Tihomir Knežiček.



Sastanak sa gradskom upravom Grada Lukavca

Gradonačelnik Tuzle, Jasmin Imamović, sa saradnicima, 3.9.2022. godine u Gradskoj upravi, susreo se sa delegacijom Pokrajine Trentino u

Italiji, istog sastava kao na sastanku u Lukavcu, a bio je prisutan i Leonardo Lebeničnik, umjetnik iz Trenta, porijeklom iz Tuzle. Sastanku je prisustvovao i profesor Kadrija Hodžić, član Udruženja građana italijanskog porijekla i bivši premijer Tuzlanskog kantona, u vrijeme čijeg mandata je uspostavljena formalna saradnja sa Pokrajinom Trento. Walter Kaswalder se zahvalio gradonačelniku Tuzle, koji na razne načine podržava povezivanje Italije sa Tuzlom i Bosnom i Hercegovinom, te dodao „a naročito zbog toga jer svjedoci smo da u Tuzli i danas žive potomci Trentina, kojima se ponosimo. Tu smo da ponovo povežemo naše odnose, i one koji nisu postojali da ih započnemo, da gradimo mostove. Naša budućnost zajednička je Europa, na razne načine globalizirana, i smatramo da se jedino ovakvim saradnjama može izgraditi boljitak. Naša saradnja ne bi trebala biti samo tehnička, imamo puno toga da obavimo na nivou školstva, univerziteta, kulture, tako da je naše povezivanje čin koji je na neki način naša obaveza“.



Sastanak u gradskoj upravi Grada Tuzla

Odmah nakon sastanka sa gradonačelnikom Tuzle Imamovićem, održan je u zgradi Vlade Tuzlanskog kantona sastanak ministra privrede Tuzlanskog kantona, Edina Durakovića i ministrice kulture, sporta i mladih Tuzlanskog kantona Ivane Mijatović

sa predstavnicima italijanske delegacije. Tema sastanka bile su aktivnosti pokrenute prije godinu dana, a koje se odnose na potpisivanje Memoranduma o saradnji provincije Trentino i Tuzlanskog kantona, te podršci Udruženju građana Italijanskog porijekla koje djeluje na ovim prostorima „Rino Zandonai“.



Sastanak u Vladi Tuzlanskog kantona, Kaswalder predaje poklon ministru Durakoviću

Leonardo Lebeničnik je Italijan tuzlanskih korijena koji najveći dio života živi i radi u Italiji. Umjetnik je po duši i profesiji, i, kako kaže, ima životnu želju da svoja djela predstavi građanima svog rodnog grada. O mogućnostima realizacije izložbe razgovarao je sa direktorom Centra za kulturu Tuzla Edinom Jahićem i saradnicom Amrom Ćebić u dvorištu Ateljea Ismeta Mujezinovića, potencijalne lokacije za organizaciju izložbe. Jahić je podržao ideju i okvirno je dogovorena postavka

u drugoj polovini 2023. Sastanku je prisustvovao i Armando Maistri, predsjednik Udruženja Trentini nel mondo koje planira obezbijediti dio podrške za realizaciju izložbe u Tuzli. Izložba je održana od 3.6. do 3.7.2023. u Ateljeu Ismeta Mujezinovića kako je to i bilo dogovoreno.



Amra Ćebić, Edin Jahić, Leonardo Lebeničnik, Leonardova prijateljica Anita Zanette i Armando Maistri u dvorištu Ateljea Ismeta Mujezinovića

U okviru prvog dijela manifestacije Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2022. održana je promenade – šetnja gradom u narodnim nošnjama Italije i Bosne i Hercegovine. Nošnje Bosne i Hercegovine nosili su članovi ansambla GKUD „Bosna“ Tuzla. Cvijeće na Kapiji položio je Walter Kaswalder, predsjedavajući Skupštine Pokrajine Trentino i Alex Marini, savjetnik za pitanja migracija.







Promenada tuzlanskim ulicama i Trgom slobode



Na Trgu obraćanje Marinia, prevod Cucek

Tihomir Knežiček objavio članak za portal *Tuzlarije* o aspektima manifestacije „Dan italijanske kuhinje u Tuzli“, članak koji ima za cilj da pokaže koliko aktera se uključuje u realizaciju manifestacije „Dan italijanske kuhinje“ i na koji način reaguju oni od kojih u znatnoj mjeri zavisi uspjeh manifestacije.

MOŽE – najčešća riječ u Danu italijanske kuhinje u Tuzli 2022

U subotu 3.9.2022. održana je 13. manifestacija „Dan italijanske kuhinje u Tuzli“. U jednoj rečenici sve rečeno. A ispred rečenice ima mnogo toga što će pokazati zašto uspijeva Tuzla u svojoj jedinstvenosti.

Grad Tuzla je putem dva granta za OCD, Turistička zajednice Grada Tuzle i Trentini nel mondo iz Trenta, pomogli su da se manifestacije realizuje onako kako je zamišljeno. Dogovori sa Italijanima o njihovom dolasku u Tuzlu na manifestaciju počeli su početkom augusta 2022. Ključna osoba za komunikaciju sa italijanskom stranom Edvard

Cucek, istinski prijatelj tuzlanskog udruženja Italijana (silom prilika i nepritilika prevodioc), sklopio je mozaik u kojem su bili Walter Kaswalder, predsjedavajući Skupštine Pokrajine Trentino, Alex Marini, savjetnik za pitanja migracija, Armando Maistri, predsjednik asocijacije Trentini nel mondo (Trentini u svijetu), tri kuhara Fabio Masaia, Gianni Sartori i Laura Bellini, članovi udruženja Gruppo Bosnia - Mori Manuela Menegoni, Fiorenzo Martinelli, Cristian Muttinelli, Vigilio Menegoni i Paolo Parmesan i

Leonardo Lebeničnik, umjetnik sa djevojkom Anita Zanette, francuski profesor Frederic Spagnoli koji ne može bez Ljeta u Tuzli i sam novinar / humanista Edvard Cucek.

Dogovor sa članicama udruženja koje će pripremati hranu organizovan je bez buke i gužve. Kažu MOŽE, sve poznato, osim odgovora – hoće li biti kiše. Neki telefoni najaviše kišu, a priroda, znajući šta nosi Dan italijanske kuhinje, pokvari sve planove meteorolozima i kompjuterima i odluči da nas taj dan počasti prekrasnim vremenom. Priroda poručila MOŽE.

Sastanak u Tuzli sa Gradonačelnikom dogovoren, šefica ureda gradonačelnika Svjetlana Kakeš kaže MOŽE. Par dana ranije dobijemo zastavu Grada Tuzla – na revers od Grada. Tražili smo zastavu Grada i Grad reče MOŽE. Nabavile se i zastave BiH, Italije, a nedostajala je zastava provincije Trentino. Pošaljem molbu Edvardu da traži zastavu od nekog u vladi provincije. Sutradan poruka – MOŽE (dobit ćete dva komada – tako je i bilo). Dogovara se sastanak sa Vladom Tuzlanskog kantona, sastanak dogovoren, ministar privrede Edin Duraković kaže MOŽE. Pitam direktora Centra za kulturu Tuzla

Edina Jahića može li sastanak Italijana sa Predsjedavajućom općinskog vijeća Maglaj Svjetlanom Zamboni u Galeriji, kaže direktor MOŽE. Pitam Maju Hodžić da fotografiše naše goste u Galeriji portreta – kaže MOŽE. Leonardo Lebeničnik, tuzlansko-italijanski umjetnik želi da postavi izložbu svojih radova u Tuzli. Pitam direktora Centra za kulturu Tuzla može li sastanak sa Leonardom, kaže MOŽE. Na sastanku, Leonardo pita za mogućnost postavke izložbe u Ateljeu Ismeta Mujezinovića, a direktor kaže MOŽE. Približava se dan manifestacije, pa da se medijski najavi pošaljem molbu Sabini Mešić Tuzlarije da objavi obavijest – ne kaže da MOŽE, ali objavi na Tuzlarijama. Zove telefonom Irma Krdžalić RTV 7 pita može li gostovanje u studiju i najava manifestacije. Ja kažem MOŽE. Pitam Željku Motta može li jedan kombi od Crvenog križa za prevoz stvari i dvije tende u slučaju kiše, kaže MOŽE. Odem u Crveni križ tuzlanskog kantona da tražim kombi da prevučemo stolove, klupe i inventar za manifestaciju. Merima Sarajlić i Tanja Bijedić kažu MOŽE - ako ćeš vratit'. Dođe Admir Lasetović iz CKTK da mi kaže „ovim ključem otključavaš vrata, a ovim pališ kombi“. Abdurahman Alić pita treba li volontera CK za sanitetsko osiguranje. I to MOŽE. Tu večer su na tribinama sjedile volonterke Alana Osmanović i Ajla Poljić – za svaki slučaj ako nekome ustreba medicinska pomoć. Moj burazer Željko Knežiček kaže da će pitati Nedžada Malikića direktora JKP "Saobraćaj i komunikacije-Tuzla" da nam obezbijede struju i 30 metara metalne ograde. Direktor kaže MOŽE, pošaljite zvaničan zahtjev (i zahtjev bi poslan). Tražim mjesto gdje italijanski kuhari mogu početi pripremu svoja dva specijaliteta. Neko reče - možda Panonika. Odem do direktora Maida Porobića, Maid kaže – da vidimo, mislim da MOŽE. Pošalje mi SMS u kojoj piše: „U redu je, javi se Alenu Kasupoviću, šef ugostiteljstva oko timeinga, pozz. Maid“ – i Alenov

broj telefona. Dođem na Panoniku do Alena a Alen ispred objekta grila kaže „sve ovdje možete koristiti šta vam treba, a ako nešto još treba ja sam tu“. Italijani donijeli pola kombija suđa i plinske gorionike. Na gorionicima ne odgovara navoj na regulatoru plina za BiH plinske boce. Traži nove regulatore plina (ima 12 KM kod Muje na pijaci). Tražim poklone za goste iz Italije da su besplatni – i ... nađem. Pitam akademika Envera Mandžića, koji je začetnik umjetničkog pravca Mandžizam, da pokloni 17 svojih radova gostima iz Italije. Mandžo reče MOŽE. Kad smo prošle godine pitali Turističku zajednicu Grada Tuzla da dobijemo reklamni materijal, Turistička zajednice reče MOŽE. Ostalo je tog materijala. Podijelismo ove godine gostima iz Italije da vide šta sve Tuzla nudi (na italijanskom). U papirnim vrećica nađoše se prospekti i katalogi, razglednice i magneti.

Razmišljamo - dolaze nam gosti iz Italije, bilo bi lijepo da se malo pokažemo u svjetlu šarolikosti Tuzle. Mogla bi da bude zajednička šetnja gradom članova italijanskog udruženja u italijanskim nošnjama i članova GKUDa u nošnjama Bosne i Hercegovine. Zovnem telefonom Enesa Hodžića GKUD Bosna i podijelim razmišljanje. Kaže, bilo bi lijepo, pitat ću Envera Hukića predsjednika GKUD. Enver kaže MOŽE. Dogovorimo detalje i nastup GKUDa sa dvije igre na Trgu kao poklon gostima iz Italije i građanima Tuzle. Pita Enver imamo li razglas. Imamo, ali nije baš najbolji. Kaže Enver pitaj Centar za kulturu. Odem u Centar za kulturu Tuzla kod Senada Begovića, i pitam za razglas, kaže MOŽE. Pita treba li rasvjeta, ne treba, ima svjetla na Trgu. Na Trg u dogovoreno vrijeme dođoše Goran Karišik i Damir Đanić iz Centra za kulturu, postaviše razglas, mikrofone i postaviše rasvjetu. Kad se počeo smrkavati, rasvjeta osvijetli „naš“ dio Trga i napravi vrhunski ugođaj. Dobro su procijenili da rasvjeta ipak treba (naravoučenije – slušaj

starije). Kako se sve počelo uklapati u jedan lijep događaj, pitam Asju Redžić pomoćnicu gradonačelnika za Službu za kulturu, sport, mlade i socijalnu zaštitu mogu li se spojiti dva projekta da bude efikasnija manifestacija. Marijana Ivaković iz njene službe šalje email „Predložena izmjena vremenskog okvira realizacije projekta “Peruška u šeširu” iz razloga koje ste naveli je prihvatljiva. Cijenimo dodatni doprinos prezentaciji projektnih aktivnosti i Grada Tuzle koji je podržao njihovu realizaciju.“ – MOŽE. Pitam Eldara Mešića, komšiju, za pomoć oko transporta stolova, kaže MOŽE. Pitam burazera da bude „taksista na određeno“ i voza Italijane gdje treba – kaže MOŽE (nije što je moj burazer, al' je bio momak za sve – bez greške). Pitam Aida Atlića iz Savremeno-umjetničke škole Tuzla da snimi manifestaciju i fotografije. Kaže MOŽE, biće mi zadovoljstvo. Nisu izostali ni Estika ni Blicko da svojim objektivima zabilježe trenutke koji oslikavaju vrijednost grada Tuzle i njenih građana. Stigla i donacija u vinu od prijatelja Willi Daldona i Raniera Brocha iz Trentina.

U 17 sati počeo postavljati stolove na Trgu. Ostavili agregat za struju u kombiju u rezervi ako nestane struje. Alija Hodžić, Darko Tišma, Eldar Mešić i Josip Bradvičić jednom rukom uradiše sve što treba. Počele dolaziti članice sa tepsijama, zdjelama, gajbama, kutijama – puno specijaliteta. Lagano se stolovi počele puniti šarenim gastro užicima, a za stolovima Bernanda Zamboni, Ljiljana Ivković, Fadila Hodžić, Blanka Tišma, Vlasta Bradvičić, Renata i Martina Senkas, Smilja Knežiček, Ljerkica Knežiček, Lejla Hodžić i njena kćerka Džana Jusić, Gordana Segat, a pojavi se Štefica Lebeničnik sa dvije tepsije upakovanih tiramisu porcija. Italijanski kuhari vrte svoj film, kuhaju vodu, sijeku sir, meso, peku nešto u tavama

– i kad završiše počeo podjela. Ispade vrhunski. Nisu džaba došli u Tuzlu.

Kad se gastro ponuda postavi na stolove, učesnici manifestacije krenuše prema Meši i Ismetu odakle kreće šetnja gradom. Okupljanje prije šetnje gradom počelo je malo prije 18.30. Fotografisanje u narodnim nošnjama Italije i Bosne i Hercegovine, sa razvijenim zastavama BiH, Italije, Grada Tuzla, Provincije Trentino. Šetnja je počela kako je planirano ispred trga kod Meše i Ismeta, pješačkom zonom. Kod Kapije, premijer Kaswalder, u pratnji savjetnika Marinia i dvoje mladih, položi cvijeće na Kapiji. Kaswalderu nije bilo svejedno, dobro je znao šta je Kapija. Par riječi prisutnima, i nastavak šetnje do Trga. GKUD odigra dvije igre, kraće obraćanja Marinia i ministra Durakovića prisutnim na Trgu, i u 19 sati započe centralna manifestacija „Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2022.“ Počeo i podjela vina i osvježenja. Naši gosti Italijani se dive šta to Tuzla radi i kako radi. RTV 7 uzima izjave, snima. U neka doba pojavi se ambasador Italije u Bosni i Hercegovini Marco Di Ruzza. Ambasador potpuno opušten i stalno nasmijan hoda po Trgu, upoznaje prisutne, sve fino i nenametljivo. Nije bio imun na italijanske specijalitete i vino, ali i na spremnost za saradnju sa sagovornicima. Bilo je planirano druženje kod Špice nakon manifestacije, ali Italijani produžiše sa pripremom gastro ponude i tako ne odosmo kod Špice.

Zadnji zalogaji padoše oko pola jedanaest. Slijedilo je pospremanje, vožnja stolova i svega drugog nazad u prostorije udruženja. I završi se 13 po redu manifestacija „Dan italijanske kuhinje u Tuzli.“ Bez ijednog problema ili incidenta. Napisao sam ovu hronologiju događaja da se vidi koja je spremnost institucija i pojedinaca da nama Tuzlacima bude lijepo i ljepše, da je baš svako rekao MOŽE. A kome nije mrsko neka pobroji koliko osoba je dalo

direktan doprinos uspješnoj realizaciji manifestacije. Možda je neko izostavljen, ako i jeste, nije namjera.

A kad sam pitao Sabinu Mešić Tuzlarije da objavi ovaj tekst, ona reče MOŽE.

Predsjednik UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla

Tihomir Knežiček



Prije početka Dana italijanske kuhinje Jelena Montibeller, Kadrija Hodžić, Jasmin Imamović, Svjetlana Kakeš (malo u pozadini), Josip Montibeller i Tono Zamboni



Članak u novinama Palazzo Trentini o Kaswalderovoj posjeti Bosni i Hercegovini – Tuzli

O Danu italijanske kuhinje 2022. detalji i fotografije su u poglavlju o manifestaciji „Dan italijanske kuhinje u Tuzli.“

Udruženje građana italijanskog porijekla „Rino Zandonai“ Tuzla, u saradnji sa belgijskom organizacijom Ljekari svijeta i Crvenim križem Tuzlanskog kantona, pripremiло je izložbu fotografija na temu „Migracije: Tragovi koji ostaju“. Izložba je otvorena 1.10.2022. u 12 sati u Galeriji Mandžić, a pripremljena je u sklopu projekta „Klizna vrata“ – Sliding Doors, u okviru programa Evropa za građane u kojem je tuzlansko udruženje Italijana jedan od partnera. Izložba je bila posljednja aktivnost udruženja koja se realizovala u projektu Klizna vrata, koji je zvanično završen 31.10.2022. Izložba je rađena po modelu izložbe koja je bila postavljena u Bihaću 1.9.2022. sa dodatkom fotografija doprinos CKTK migrantskoj krizi u Tuzli. Izložba tematski ilustruje percepciju migracija u istorijskoj perspektivi.



Izložba u GM Migracije: Tragovi koji ostaju

Ranije najavljivana mogućnost da će Trentini nel mondo kupiti prostor za rad tuzlanskog udruženja odgođena je do nepoznatog vremena. Nakon razgovora sa upravom Trentini nel mondo zaključeno je da neće biti kupljen prostor zbog nemogućnosti da se riješi pravni status imovine, jer je kupovina prostora od strane asocijacije u inostranstvu pravno rizična i upitna zbog uslova otplate prostora (što bi bilo u obavezi tuzlanskog udruženja), pa je Trentini nel mondo, za sada, procijenio da se prostor u Tuzli neće kupiti. S obzirom na utisak koji je sa sobom ponio Walter Kaswalder nakon boravka u Tuzli, otvorila se mogućnost da otvaranje ureda u Tuzli pomogne direktno vlada provincije Trentino.

Članovi udruženja su učestvovali na promociji knjige Alexandera Langer "Umijeće zajedničkog življenja: Od južnog Tirola do Srebrenice". Promocija je bila 31.10.2022. od 12 sati u Kući i ateljeu Ismeta Mujezinovića Tuzla. Aleksandar Langer je 22.8.2022. posthumno proglašen počasnim građaninom Tuzle, a bio je jedan od najvećih mirotvoraca u Bosni i Hercegovini i europarlamentarac koji se tokom rata devedesetih borio za pravdu, za istinu, za ljubav i mir prije svega, u svijetu, ali i u Bosni i Hercegovini. Kao prvorazredni eksponent dijaloga u italijanskoj Regiji Alto Adige/Sud Tirolo, i u cijeloj Europi, dao je fundamentalan doprinos pitanju inkluzije i stvaranju društva, u kome različitost predstavlja bogatstvo, a ne barijeru. Nekoliko dana nakon ubistva mladih na tuzlanskoj Kapiji, odlučio je prekinuti vlastiti život, u dobi od 49 godina. U znak sjećanja na Alexandera Langer, u Tuzli je 2015. godine, održana konferencija "Može li biti Europe bez multikulture?", posvećena liku i djelu Alexandera Langer, u okviru koje je, simbolično, na Trgu slobode, posađeno stablo posvećeno sjećanju na velikog prijatelja Tuzle i Bosne i Hercegovine.



Na promociji knjige o Langeru – Knežiček (Zamboni), Kakeš (Michelini), Hodžić (Menegoni), Mott, Marija r. Fontan i Žarko Miladinović

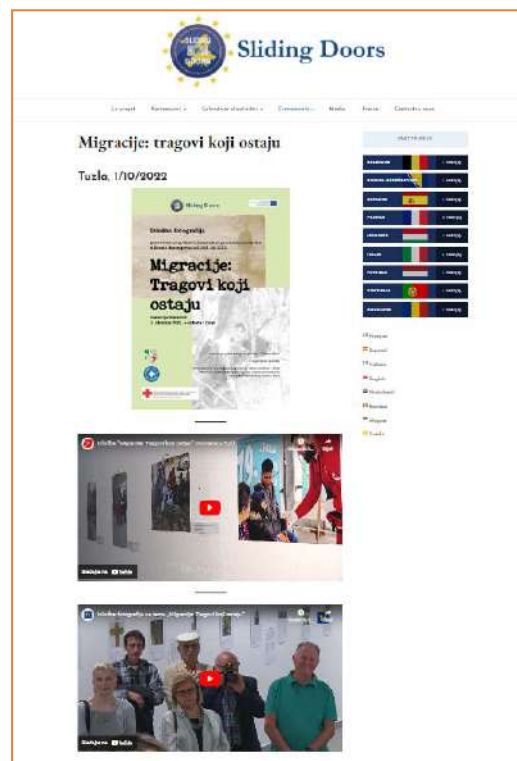
U cilju realizacije izložba Leonarda Lebeničnik u Tuzli, UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla i Centar za kulturu Tuzla potpisali su u novembru 2022. godine sporazum (na BiH i na italijanskom) kojim se potvrđuje zajednička organizacija izložbe radova – instalacija tuzlansko-trentinskog umjetnika Leonarda Lebeničnik. Izložba je planirana da bude otvorena 3.6.2023. u okviru obilježavanja 30 godina djelovanja udruženja Italijana u Tuzli i Dana Republike Italije.



Sporazum o realizaciji izložbe BiH verzija

Završena je realizacija naučno-istraživačkog projekta pod nazivom „Sliding doors“ koji realizuje Institute of Sciences and Techniques of Antiquity, Université de Franche-Comté (Besançon, Francuska), a u partnerstvu sa 13 europskih organizacija i institucija iz 9 europskih država. Partneri u projektu su bili europski univerziteti i manji broj nevladinih organizacija, a UGIP „Rino Zandonai“ je jedini predstavnik sa područja Balkana. Cilj projekta je ocjena percepcije stanovništva prema migrantskim procesima i definisanje prijedloga mjera u pogledu postupaka prema migrantima koji je upućen Sekretarijatu VE.

Jednopoligodisnji projekat je sadržavao niz aktivnosti koje je realizovalo UGIP „Rino Zandonai“, koje su ocijenjene visokom ocjenom od strane nosioca projekta. Projektne aktivnosti su završene 31.10.2022. godine, a finalni izvještaj za kompletan projekat predat je u roku 31.12.2022. godine. O projektu više informacija je na internetu <https://slidomigration.eu/>, <https://slidomigration.eu/tuzla-fr/>.



Udruženje UGIP „Rino Zandonai“ je organizovalo izložbu fotografija i dokumenata u Lukavcu kojima se pokazuje prošlost i kulturno naslijeđe italijanskih obitelji koje su dolazile u Tuzlu i okoline i koje su živjele, a i danas žive, u Lukavcu i drugim mjestima u blizini Tuzle. Izložba pod nazivom „Italijanski korijeni“ je bila postavljena u izložbenom dijelu Doma kulture od 18.11.2022. do 28.11.2022. godine.





*Članovi udruženja na izložbi „Italijanski korijeni“
sa osobljem Centra za kulturu Lukavac - Mihad
Sakić lijevo i Nedžmina Bikodušić desno*

U Međunarodnom ateljeu Ismet Mujezinović u Tuzli promovisane su 8.12.2022. godine italijanske narodne nošnje koje su rezultat projektnih aktivnosti „Peruška u šesiru“. Po uzoru na model ženske i muške nošnje, sašiveno je pet ženskih i pet muških nošnji. Ženske nošnje su krojene prema članicama udruženja koje su se prijavile da će nositi nošnje, a muške nošnje su krojene prema modelu nošnje koju ima Željko Mott. Svaka nošnja je šivena na način da može biti proširivana ili sužavana, zavisno od potrebe. Ženska nošnja sastoji se od kocolje, bluze, suknje i podsuknje. Muška nošnja sastoji se od kratkih samotnih hlača, prsluka, šešira sa peruškom fazana, crvene marama i dokoljenica. Ženske nošnje se nalaze kod članica udruženja, a muške kod predsjednika udruženja. Za potrebe promocije angažovan je profesionalni fotograf Faruk Ibrahimović. Promocija je obavljena za članove udruženja u sklopu održavanja Izborne skupštine, kao i za javnost i medije Tuzle. O nošnjama je snimljena posebna emisija u programu RTV 7.



*Promocija nošnji u sastavu – Tijana Tišma, Smilja
Knežiček, Martina Senkas, Marija Miladinović,
Bernanda Zamboni, Tihomir Knežiček, Omer
Fazlić, Alija Hodžić, Amar Jahić i Željko Mott
8.12.2022.*

Dana 8.12.2022. u Ateljeu Ismeta Mujezinovića održana je izborna i godišnja Skupština udruženja. U Upravni odbor imenovani su svi stari članovi osim Mičić Jagodić Tatjane. Sastav Upravnog odbora je: 1. Gardaš Zdenko (Piccolotti), 2. Hodžić Kadrija (Menegoni), 3. Šimić Nikola (Daldon), 4. Miladinović Marija (Fontan) – Predsjednica, 5. Mott Željko, 6. Rossi Danijel i 7. Tišma Blanka (Zamboni). U Nadzorni odbor imenovani su 1. Mujčinović Rosana (Gojo), 2. Josip Montibeller i 3. Bernanda Zamboni. Za blagajnika je izabrana Martina Senkas. Za Predsjednika udruženja potvrđen je raniji izbor Tihomira Knežičeka.





Skupština udruženja 2022.

Na Skupštini je dodijeljena titula počasnog člana udruženja Edvardu Cuceku, iz Trenta koji je u višegodišnjem radu pokazao svoju iskrenu privrženost djelovanju tuzlanskog udruženja i koji je praktično koordinirao sve aktivnosti između Trenta i Tuzle od 2020. godine. Omogućio je sastanke i kontakte sa donosiocima odluka u Trentu i sa upravom Trentini nel mondo, organizovao kuhare za učešće na manifestaciji Dan italijanske kuhinje u Tuzli, po potrebi prevodio članke i dopise, dogovorio organizaciju izložbe Leonarda Lebeničnik u Tuzli, prevodio delegaciji iz Trenta na sastancima u Tuzli i u drugim prilikama. Promovisao je vrijednosti tuzlanskog udruženja u Trentu.



Edvard Cucek u Tuzli 2022.

Kako Edvard vidi udruženje opisao je u tekstu.

I dok pišem ove redove ja još uvijek nisam siguran da li si dozvoljavam možda previše i da li bi zapravo jedan ovakav osvrt trebao izaći iz pera nekog vještijeg i možda bližeg gradu Tuzli i Udruženju "Rino Zandonai" od mene!? Iako za sebe, pa zvučalo to i neskromno, mogu reći da sam im već par godina jako blizak. Toliko, mislim, da sam postavio njihov.

O prošlosti Udruženja, o osnivanju, o brojkama, o statistikama, o manje i više teškim danima i onim najboljim danima koji će tek doći nadam se, za tuzlanske, bosansko hercegovačke Italijane, potomke davno doseljenih "kuferasa" iz raznih dijelova današnje Italije, će pisati drugi. Znam da će to uraditi dobro i precizno. Ja ću se kao "gost" dobro primljen i rado viđen, toliko da se među mojim tuzlanskim Italijanima a i među ostalim Tuzlacima osjećam puno bolje nego u "mom gradu", osvrnuti upravo na ono što vidi čovjek, Bosanac, porijekla kao i njihovo ali koji s njima nikad, donedavno, nije dijelio njihov posebni grad.

Postoji više udruženja Italijana u BiH i najčešće u njihovom sklopu postoje i Klubovi Trentina (Circolo Trentino) koji okupljaju unutar populacije koja se u BiH prepoznaje kao italijanska jezična i etnička manjina i onaj dio koji porijeklo vuče iz nekadašnjeg južnog Tirola, italijanskog i ladino govornog područja, danas poznatog kao Pokrajina Trentino. Teško je zvučati nepristrano ili ne zvučati pristrano ali pišem, zato da ostane upamćeno, da je rad Udruženja "Rino Zandonai" i trag koji taj rad ostavlja od Tuzle pa do dalekih kontinenata gdje danas žive njihova subraća na zavidnom nivou i trenutno daleko ispred ostalih. Nadam se da je taj nivo dostižan. Ne zato jer će oni usporiti već zato jer će i ostali naći ispravan put. Tvrdim ovo bilo da se radi o njihovom -Klubu Trentina-, u ovom vremenu kad koordinacija između Klubova Trentina na prostoru bivše Jugoslavije gotovo da i ne postoji (neka ostane zapisano), bilo da se radi o Udruženju građana italijanskog porijekla u Tuzli "Rino Zandonai" u čijem sastavu je Klub i osnovan.

Nije slučajno što je samo Udruženje osnovano prije trideset godina. U teškim vremenima kad je jedan takav čin mogao biti (možda pomalo i bio) neshvaćen, pogrešno protumačen pa i na neki način mogla biti ometana njegova realizacija. Dosta ranije nego što je takva ideja sazrela među pripadnicima italijanske manjine u ostatku BiH. Uvijek uzimajući u obzir okolnosti i dijelove BiH ili čak druge države u kojima će ostala Udruženja biti osnovana. Bili su tada prvi i ostali su takvi do danas. Osobno ne mogu reći ništa drugo osim da, nažalost i još uvijek, u cijeloj Bosni i Hercegovini ovi Tuzlaci italijanskog porijekla na najbolji način grade mostove masivnih europskih temelja između njihove domovine i pradomovine. Tražeći sami puteve za što bolju i čvršću uvezanost sa organizacijama koje se na razne načine brinu o potomcima Italijana rasutim po svijetu među kojima se svakako ističe Organizacija "Trentini nel Mondo" (Trentini u Svijetu) sa sjedištem u gradu Trentu. Ove riječi neka budu moja skromna potvrda i zahvalnost njihovim dokumentiranim dostignućima a i mojoj odgovornosti jer sve to s radošću podvlačim. Tuzla je posebno mjesto na karti bosansko-hercegovačkog iseljavanja i doseljavanja kroz stoljeća. Tragovi o tome postoje i živi su i danas i jako daleko od Tuzle, nekadašnje Soli, i ovi ambasadori jedne mediteransko alpske kulture u oba smjera, iz Bosne u Italiju i obrnuto, ne mogu biti drugo nego posebni.

Sigurno je da su imali sreću jer im njihova Tuzla nije nikad postala maćeha kako se to desilo u nekoliko bosansko-hercegovačkih gradova u kojima je italijanska i trentinska manjina nekada bila puno brojnija a danas je dovedena do neprepoznatljivosti. U njihovom slučaju ih se nisu odrekli ni grad ni čaršija koje su svojim rukama gradili. Sigurno da se radi o puno okolnosti koje su i kad su bile loše na neki čudan bosanski način pomogle da se stvore one dobre i povoljne. Ljudi, Tuzlaci, koji su danas srce i duša Udruženja valjda su znali prepoznati sve to baš kad je trebalo. Znam da nije bilo lako. Nije evo ni dan danas lako biti manjina u državi čiji Ustav ne garantira ista prava kao onima koji su odlučili da se izjasne kao pripadnici "konstitutivnih naroda". Manjina u vlastitoj kući.

Sreća je zasigurno jer je na čelu Udruženja sposoban čovjek i entuzijasta prof. Tihomir Knežiček iz trentinske obitelji Zamboni koji vjeruje u ono što radi i kojem vjeruju svi oni koji ga okružuju i s njim kao članovi Udruženja surađuju jer ih je mnoge i on sam vjerujući im oko sebe okupio i uključio u rad samog udruženja. Bilo ih je nesumnjivo takvih i prije njega ali ja tome nisam bio svjedok i nisam ih imao sreću upoznati.

Ne bih htio dodavati više od ovoga. Ostavljam još puno utisaka i lijepih iskustava za neku buduću priliku.

Neka ovih par redaka budu moja iskrena čestitka svima vama, jednom ću moći napisati i "nama", na dugoj i ustrajnoj tridesetogodišnjoj tradiciji očuvanja kulture, običaja i porijekla u nečemu što bih ja nazvao „biti Talijan na bosanski način“. Ovom prilikom na tuzlanski...

Sretno prijatelji!

Vaš Edvard Cucek

Trento – Bolzano

10.07.2023.

RTV 7 Tuzla je lokalna gradska radio i TV kuća koja je 16.12.2022. godine snimala emisiju o italijanskim narodnim nošnjama, sa fokusom na nošnje koje su pravljene za potrebe udruženja „Rino Zandonai“. U programu su učestvovali Tijana Tišma, Željko Mott i Tihomir Knežiček. Program je emitovan u emisiji „Priča za vikend“ 24.12.2022. na RTV 7, a dostupna je i na youtube kanalu RTV 7.





Snimanje emisije o trentinskim narodnim nošnjama 16.12.2022.



Emisija „Priča za vikend“ na RTV 7 o promociji narodnih nošnji

Objavljen je članak o promociji italijanskih narodnih nošnji u Tuzli. Kompletan magazin nalazi se na WEB stranici Trentini nel mondo.





Naslovnica magazina Trentini nel mondo koji se štampa i elektronski objavljuje na mjesečnoj osnovi, članak o nošnjama u Tuzli

UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla organizovao je prezentaciju djela „Božanstvena komedija“ velikog spjeva Dante Alighieria i prvih grafičkih ilustracija na temu Božanstvene komedije koje je radio Federico Zuccari. Prezentacija djela i izložba je održana 21.12.2022. godine u Domu književnosti Tuzla. Božanstvena komedija je bila inspiracija za mnoge slikare i grafičare koji su crtali ilustracije kao dodatak tekstu i na taj način vizuelno obogatili samo djelo. Vjerovatno prvi ilustrator „Božanstvene komedije“ koji je radio grafike u boji bio je Federico Zuccari. Nacrtao je ukupno 88 grafika koje su javnosti predstavljene samo tri puta od smrti Zuccaria. Trideset grafika od izuzetne umjetničke vrijednosti, prikazane su u kopijama na izložbi koja je bila postavljena u Domu književnosti Tuzla.





*Izložba grafika Federica Zuccari i plakat najave
izložbe 21.12.2022.*

Udruženje je tokom proteklih 5 godina nabavilo nekoliko inventurnih jedinica za potrebe manifestacija i projektnih aktivnosti. Nabavljeno je 5 montažnih stolova sa 6 klupa, daske za stolove, muzički razglas, agregat za struju sa produžnim kablom, drvene police za knjige u biblioteci, 20 kecelja, 5 kompleta narodnih nošnji, računari, laptopi, skener, štampač i kancelarijski materijal, a sve na osnovu projekata koji su aplicirani različitim izvorima finansiranja. Nabavljene su zastave Grada

Tuzla, BiH, Italije i Provincije Trento i nosač za zastave.



Dio inventara udruženja za nastupe u javnosti

Alen Mujkić, vlasnik kompanije Print studio Banovići i WEB master stranice udruženja www.ugip-tz.ba poklonio je udruženju reklamni materijal sa znakom udruženja „Rino Zandonai“. Poklon su 50 komada upaljača i 50 komada olovaka sa znakom udruženja. Vjerovatno će biti podijeljeni na nekom od skupova udruženja (ako ih Knežiček u međuvremenu ne potroši).



Upaljači i olovke – doprinos Print studia Banovići

U Tuzli je 10.2.2023. godine gostovala novinarska ekipa BH Radio 1 sa Mirelom Huković-Hodžić da bi pripremila emisiju o UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla. Emisija je snimana u skučenom prostoru italijanske biblioteke „Salinas“, a učesnici programa su Tijana Tišma, Željko Mott i Tihomir Knežiček. U prvom dijelu emisije teme razgovora su bile aktivnosti udruženja. Željko Mott je govorio o dolasku obitelji Mott u Tuzlu i kako je obitelj Mott učestvovala u društvenom, sportskom i kulturnom životu Tuzle, kako je prvi „certifikovani“ dimnjačar bio Jakov Mott, i drugim aspektima prisutnosti obitelji Mott u Tuzli. Tijana Tišma je bila u fokusu priče o italijanskoj tradiciji, narodnim nošnjama i danu italijanske kuhinje. O obitelji Zamboni i Leonardu Bancheru govorio je Tihomir Knežiček. Drugi dio emisije bio je posvećen pripremama za obilježavanje 30. godišnjice, pa se razgovaralo o dosadašnjim aktivnostima, izložbi Leonarda

Lebeničnik, knjizi „30 godina udruženja Italijana u Tuzli“, septembarskom Danu italijanske kuhinje i planu rada do kraja 2023.



Snimanje emisije u italijanskoj biblioteci – novinarka BH Radio 1 Mirela Huković-Hodžić i Tijana Tišma

Na poziv ambasadora Republike Italije u BiH Marco Di Ruzza, održan je 9.2.2023. godine radni ručak i prijem u ambasadi u Sarajevu. Na radnom ručku bio je ambasador Di Ruzza i njegov suradnik za pitanja kulture Lorenzo Donatelli, a ispred UGIP „Rino Zandonai“ Željko Mott, Martina Senkas i Tihomir Knežiček. Ključni povod sastanka i prijema u ambasadi je razgovor o mogućoj podršci koju ambasada Italije može pružiti udruženju u pogledu obilježavanja 30 godina od osnivanja prvog udruženja Italijana u Tuzli. Ambasador se složio sa prijedlogom da troškove prevoza eksponata za

izložbu Leonarda Lebeničnik snosi ambasada Italije (ambasada je u junu finansirala transport eksponata od Trenta do Tuzle u iznosu od 1.900 KM). Dogovorena su i druga učešća ambasade u obilježavanju 30 godina udruženja, kao što je pokrivanje troškova zakuske na otvaranju izložbe (nije uspješno realizovana inicijativa zbog greške u komunikaciji između catering kompanije i ambasade Italije, pa je Grad Tuzla riješio pitanje cateringa na otvaranju izložbe Lebeničnika). U znak odgovora na gostoprimstvo, ambasadi je poklonjen model tornja slanih bunara koji je uradio član udruženja Borislav Boro Šuha - Candotti. Zajedničkim fotografisanjem u ambasadi završena je vrlo uspješna posjeta ambasadi u Sarajevu. O posjeti je napravljena i objava na web stranici ambasade i na društvenim mrežama (https://ambsarajevo.esteri.it/AMBASCIATA_SARAJEVO/bs).



Na prijemu u ambasadi Italije 9.2.2023.

UGIP „Rino Zandonai“ je u 2023. godini, do juna mjeseca, prijavio 8 prijedloga projekata na javne pozive. Nazivi i status predatih prijedloga projekata su: 1. 30 godina u tuzlanskoj torti, finansiranje Fondacija tuzlanske zajednice, nije odobren

projekat.. 2. 30 obljetnica kluba u Tuzli, finansiranje Trentini nel mondo, odobreno 1000 EUR, 3. 30 godina sa tuzlanskim Italijanima, sufinansiranje Grad Tuzla, odobreno 7.000 KM, 4. Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2023, sufinansiranje Grad Tuzla, odobreno 1.500 KM, 5. Čitamo italijanske književnike, sufinansiranje Grad Tuzla, odobreno 1.500 KM, 6. My Italian heritage is your heritage (partnerski projekat sa Zajednicom Italijana Crne Gore Kotor), finansiranje UNESCO 43.070 EUR, u fazi razmatranja, 7. U 30. obljetnici udruženja Italijana u Tuzli, sufinansiranje Ministarstvo za kulturu, sport i mlade TK sufinansiranje 9.400 KM, u fazi razmatranja, 8. Dani italijanske kulture u Lukavcu 6.517 KM sufinansiranje Grad Lukavac, u fazi razmatranja. Pored predatih aplikacija, u pripremi je apliciranje za projekat CROWALL Europa za građane u kojem je udruženju „Rino Zandonai“ ponuđeno partnerstvo predvođeno italijanskom asocijacijom Archivio Roberto Marini "Oltre il Secolo Breve" iz Pistoia. Projekat bi se realizovao po istom konceptu kao „Sliding doors“.

Udruženje je učestvovalo na manifestaciji 21. MEĐUNARODNI SAJAM TURIZMA I EKOLOGIJE „LIST“ 2023 koji je održan u Lukavcu od 4.5. - 6.5.2023. u prostoru sportske dvorane i okolnog prostora. Udruženje je učestvovalo na istom sajmu 2022. godine i na poziv organizatora sajma, ponovo je udruženje predstavilo svoj rad, članstvo i turističke potencijale provincije Trentino. Učestvovali su Željko Mott, Gordana Segat i Tihomir Knežiček, a kao gost bila je Koviljka Segat sa sestrom i prijateljicom. Nastup je bio zapažen (što se i očekivalo), a štand su u obilasku sajma posjetili gradonačelnik Lukavca Edin Delić i delegacija Vlade Federacije BiH (Nikšić, Konaković).





Leonardo Lebeničnik je donirao vrijedne knjige za italijansku biblioteku „Salinas“. Knjige su stigle 8. maja 2023. godine zajedno sa eksponatima za izložbu skulptura Lebeničnika u Tuzli. Tako je knjižni fond italijanske biblioteke uvećan za ilustrovane knjige o Trentu, istoriji i umjetnosti Trenta. U knjizi *l'Adige Storie della emigrazione Trentina*, 2000, nalaze se i opisi dolazaka Trentina u Bosnu i Hercegovinu, i u Tuzlu, a uz opis je dato i nekoliko fotografija italijanskih obitelji koje su ranije bile korištene u različitim prilikama.



Nove knjige za italijansku biblioteku

OBLJETNICA 30 GODINA UDRUŽENJA ITALIJANA U TUZLI



Logo obljetnice dizajnirao profesionalni fotograf i dizajner Faruk Ibrahimović

PRIPREME ZA OBLJETNICU

U periodu pripreme obilježavanja obljetnice udruženja urađen je jedan broj aktivnosti bez kojih nije bilo moguće realizovati planirani program obilježavanja: stalna komunikacija sa Edvardom Cucekom, rezervacija smještaja za goste iz Italije, organizovanje večere za goste iz Italije (restoran MamaMia na Trgu slobode), dogovaranje sastanaka sa zvaničnicima u Tuzlanskom kantonu, Tuzli, Lukavcu, Živinicama i Maglaju, dogovaranje dolaska ministra za ljudska prava BiH i ambasadora Italije, dizajniranje i štampanje plakata za izložbu i 4 m dugog banera, dogovorena sa RTV 7 medijska pokrivenost događaja i promocija obljetnice na portalu Tuzlarije, dogovaranje sa Centrom za kulturu o postavci izložbe i razglasa, obezbjeđenje evidencije gostiju i fotografisanje manifestacije, iznalaženje rješenja za iznenadni problem neorganizacije cateringa od strane ambasade Italije, obezbjeđenje dozvole korištenja prostora Društvenog doma Kreka – Partizan, priprema hrane i pića za goste, obezbjeđenje stolova, klupa i razglasa za večeru u Društvenom domu Kreka, obezbjeđenje prevoženja eksponata sa RGGF Tuzla do Ateljea Ismeta Mujezinovića, štampanje i potpisivanje zahvalnica, izrada pečata za vosak za zahvalnice, uramljivanje zahvalnica, kupovina poklona za dobitnike zahvalnica, izrada cvjetnih buketa za dobitnice zahvalnica, postavljanje najava manifestacije na WEB stranici udruženja i na društvenim mrežama, upućivanje poziva medijima za praćenje manifestacije.

Pripreme tamburaša i pjevača u Hrvatskom domu sedmicama prije početka centralne manifestacije.



*Vokali Blanka Tišma, Koviljka Segat i Tijana Tišma
uz pratnju grupe bez imena u sastavu Dodo Križan
– kontrabas, Boro Malekin – gitara, Goran
Peričević – tamburica, proba u Hrvatskom domu*

Emir Rustemović iz Kladnja je dovezao eksponate bez greške, i vratio eksponate u Italiju.

30 eksponata Leonarda Lebeničnik doveženi su u Tuzlu 8.5.2023. godine i smješteni u prostoriju na RGGF Tuzla gdje su eksponati bili do pred izložbu.

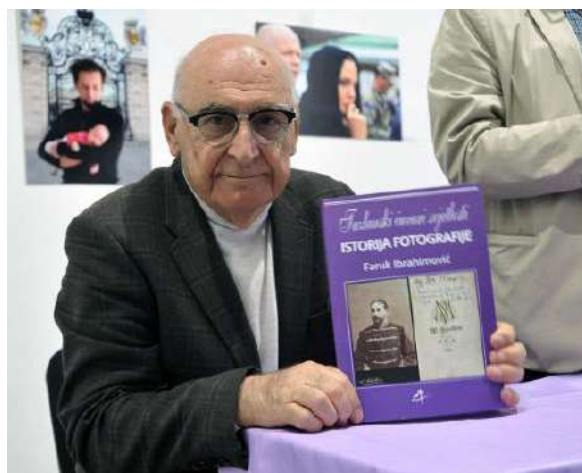


Emir Rustemović na istovaru eksponata ispred RGGF Tuzla

Dovoženju eksponata u Tuzlu prethodilo je nekoliko aktivnosti. Angažovani u Italiji bili su Edvard Cucek, Leonardo Lebeničnik i osoblje Trentini nel mondo. Da bi umjetnički eksponati izašli iz Italije Leonardo je obezbijedio fotografije svih eksponata i nakon dosta čekanja izdat je ATAcarnet – međunarodni dokument koji izdaje vanjsko trgovinska komora matične države - Italije. Dokument – pasoš se izdaje za umjetnine koje izlaze iz zemlje i koje će biti vraćene u zemlju odakle su izašle umjetnine. Nakon carneta plaćeno je osiguranje umjetnina i tek onda su eksponati mogli biti utovareni u kombi i odveženi na carinu gdje se zapečati vozilo i tako došlo na carinu BiH. Nakon pregleda dokumentacije, vozila je bez problema „ušlo“ u BiH i došlo u ponoćnim satima na Rudarsko-geološki-fakultet Tuzla gdje je obezbijeđen prostor za smještaj umjetnina (hvala dekanu fakulteta Gutiću na odobrenju). Eksponate su istovarili Darko Vasić, Šaban Arifi portir, vozač

Emir Rustemović i Tihomir Knežiček. Troškove prevoza platila je ambasada Italije u iznosu od 1.900 KM, ostale troškove platili su Trentini nel mondo i Leonardo Lebeničnik.

Faruk Ibrahimović je tehnički uredio katalog za izložbu i nakon pet-šest verzija uradio finalnu verziju kataloga koji je štampala kompanija InScan Tuzla u 50 primjeraka (planiran tiraž od 100 komada, nije bilo dovoljno novca za cjelokupan tiraž).



Faruk Ibrahimović sa svojom monografijom „Istorija fotografije“, katalog izložbe Forme scultoree

Senad Gazibegović Bambi vlasnik kompanije Madeem Tuzla je dao doprinos obljetnici i tuzlanskoj zajednici izradom postolja za 5 zastava

koje su korištene u programu 30. obljetnice udruženja Italijana.



Senad Gazibegović sa postoljem za zastave



Premještanje eksponata sa RGGF Tuzla u Atelje Ismeta Mujezinovića – Leonardovi prijatelji organizovali su premještanje eksponata, utovar, transport i istovar u Ateljeu

Osoblje Ateljea Ismeta Mujezinovića pripremlilo je prostor za postavku izložbe Leonarda Lebeničnik i manifestaciju obilježavanja 30. obljetnice udruženja Italijana.





RTV 7 je snimila posebnu emisiju posvećenu izložbi „Forme scultoree“. Emisija je emitovana 3.6.2023. godine.



Snimanje emisije o izložbi Leonarda Lebeničnik – razgovor sa novinarom RTV 7 u dvorištu Ateljea Ismeta Mujezinovića – dan prije izložbe

3.6.2023.

Obljetnica 30 godina udruženja Italijana u Tuzli sadržavala je više nezavisnih aktivnosti, od susreta gostiju iz Italije sa zvaničnicima Tuzle i Tuzlanskog kantona, učešća na obilježavanju Dana Republike Italije, izložbe Leonarda Lebeničnik, do večernjeg druženja gostiju i članova Udruženja.

Autobus sa gostima iz Italije stigao je u Tuzlu u večernjim satima 2.6.2023. Gosti su imali smještaj u hotelu Vertigo i u privatnom smještaju, a jedan broj gostiju je imao smještaj kod rodbine u Tuzli. Gosti su bili predstavnici institucija vlasti iz Trenta na različitim nivoima, uprava Trentini nel mondo, prijatelji Leonarda Lebeničnika i grupa Bosnia Mori. Ukupno 128 osoba je bilo prisutno na manifestaciji obilježavanja obljetnice udruženja i izložbi Leonarda Lebeničnik.

Sastanci sa ministrom privrede Tuzlanskog kantona Durakovićem

Prvi, kraći, neformalni sastanak delegacije iz Italije sa Edinom Durakovićem, ministrom privrede u Vladi Tuzlanskog kantona i Denisom Bećirovićem, ministrom za trgovinu, turizam i saobraćaj u istoj vladi, održan je u 2.6.2023. u večernjim satima. Prilikom susreta naglašena je potreba finalizacije sporazuma između Tuzlanskog kantona i provincije Trento koji više od godinu dana čeka na usaglašavanje italijanske strane. Drugi sastanak je održan sutradan tokom obilježavanja obljetnice 30 godina udruženja, gdje se razgovaralo o mogućnostima saradnje dvije regije, a ministar Duraković je goste skupa, u ime Premijera

Tuzlanskog kantona, pozdravio prigodnim govorom.

Sastanci sa Gradonačelnikom Tuzle Lugavićem

U Tuzli su 3.6.2023. održana dva sastanka gradonačelnika Tuzle i gostiju iz Italije u Gradskoj upravi – kabinetu Gradonačelnika. Sastanke su organizovali predsjednik udruženja Knežiček i Svjetlana Kakeš šefica Službe gradonačelnika Tuzle nekoliko dana prije dolaska italijanske delegacije u Tuzlu.

Na prvom sastanku gradonačelnik Grada Tuzle, dr. sc. Zijad Lugavić sastao se sa delegacijom iz Italije, koju su činili gradonačelnik (načelnik) grada Roncegno Terme, Mirko Montibeller, koji je ujedno i predsjedavajući Foruma gradonačelnika u provinciji Trentino i zastupnica gradonačelnika grada Aldeno, Laura Biszetto. Sastanak je imao za cilj razmatranje mogućnosti povezivanja između Tuzle i gradova iz pokrajine Trentino u oblastima kulture, turizma i privrede. Provincija Trentino, poznata po svojim termalnim banjama, ima bogatu turističku ponudu, te su razgovori fokusirani na stvaranje veza između Tuzle i gradova Roncegno Terme i Aldeno. Gradonačelnik Lugavić istakao je važnost ovog susreta i izrazio zadovoljstvo zbog mogućnosti dalje saradnje s predstavnicima gradova provincije Trentino. Tokom sastanka razmijenjeni su pokloni za učesnike sastanka. Sastanku su prisustvovali Tihomir Knežiček, predsjednik Udruženja građana italijanskog porijekla "Rino Zandonai", Edvard Cucek, novinar porijeklom iz BiH, te saradnice gradonačelnika Alma Halilović i Svjetlana Kakeš.



Sastanak Lugavića sa načelnicima općina Roncegno Terme i Aldeno

Drugi sastanak u Gradskoj upravi gradonačelnik Lugavić je imao sa predstavnicom ureda za migracije u Provinciji Trento Viviana Modena Cuculiza, sa upravom asocijacije Trentini nel mondo i aktivistima tuzlanskog porijekla koji žive u Trentu, a koji su dali značajan doprinos u obezbjeđenju pomoći za Tuzlake u toku ratnih

dešavanja u BiH. Gradonačelnik Grada Tuzle, Zijad Lugavić, zajedno sa saradnicima, primio je predstavnike ovih udruženja u Gradskoj upravi kako bi razgovarali o suživotu, toleranciji i mogućnostima za razvoj saradnje. Sastanak je bio prilika za razgovor o konkretnim oblastima u kojima bi mogla biti razvijena saradnja između asocijacije Trentini nel mondo i Udruženja građana italijanskog porijekla "Rino Zandonai" i jedinice lokalne samouprave. Ovaj dijalog otvorio je mogućnost za zajedničke projekte i aktivnosti u oblastima kao što su kultura, umjetnost, obrazovanje, sport ili socijalne inicijative. Tokom sastanka razmijenjeni su pokloni za učesnike sastanka.





Sastanak Lugavića sa gostima iz Italije



U gradskoj upravi Maistri i Knežiček



Tri nivoa vlasti – Ministar za ljudska prava i izbjeglice BiH Hurtić lijevo, Ministar privrede Tuzlanskog kantona Duraković u sredini i gradonačelnik Tuzle Lugavić

Obljetnica rada udruženja

Obljetnica 30 godina udruženja Italijana u Tuzli je obilježena u prostoru Ateljea Ismeta Mujezinovića sa početkom malo iza 14 sati.





Gosti obljetnice udruženja



Nakon otvaranja obljetnice, voditeljica programa Tijana Tišma je pozvala zvaničnike da se obrate prisutnim u Ateljeu. Pozdravne govore uputili su Gradonačelnik Tuzle - Zijad Lugavić, ambasador Italije - Marco Di Ruzza (prevod Edvard Cucek), Ministar za ljudska prava i izbjeglice BiH - Sevlid Hurtić, Ministar za privredu Tuzlanskog kantona Edin Duraković, ispred Provincija Trentino – Viviana Modena Cuculiza (prevod Edvard Cucek) i predsjednik Trentini nel mondo – Armando Maistri (prevod Edvard Cucek).



Pozdravna obraćanja gostiju Lugavića, Di Ruzza, Hurtić, Duraković, Cuculiza i Maistri - prevod Edvard Cucek

Nakon pozdravnih govora, o 30 godina djelovanja udruženja Italijana u Tuzli govorio je predsjednik UGIP „Rino Zandonai“. Presentirao je tri faze djelovanja udruženja od osnivanja 1993. godine do današnjeg vremena, navodeći da će kompletan istorijat udruženja biti prezentovan u knjizi „30 godina udruženja Italijana u Tuzli“ koja će biti promovisana 1.9.2023. godine.



Pregled 30 godina rada udruženja - Knežiček

Tijana Tišma je najavila muzički nastup grupe u sastavu Dodo Križan – kontrabas, Boro Malekin – gitara, Goran Peričević – tamburica, a svoje glasovne vrijednost ponudile su Blanka Tišma, Koviljka Segat i Tijana Tišma. Izvedene su dvije, odlično pripremljene, kompozicije Marina i Tutti mi chiamano Bionda koje su vjerovatno ostavile najbolji utisak na obilježavanju obljetnice.



Nakon muzičkog nastupa, slijedila je dodjela zahvalnica za osobe i institucije koje su u proteklih 30 godina dale izuzetan doprinos radu udruženja i čuvanju italijanske tradicije. Ne umanjujući značaj i doprinos desetina osoba i institucija sa kojima je udruženje sarađivalo, i još sarađuje, Upravni odbor udruženja dana 10.5.2023. zaključio je da se dodijeli 14 zahvalnica:

- Asja Redžić gradska uprava - za ljudsku podršku nacionalnim manjinama u Tuzli.
- Din Šabanović - za učešće od malih nogu u manifestaciji „Dan italijanske kuhinje u Tuzli“ i čuvanju italijanske kulinarske tradicije.
- Džana Jusić - za učešće od malih nogu u manifestaciji „Dan italijanske kuhinje u Tuzli“ i čuvanju italijanske kulinarske tradicije.
- Edvard Cucek - za podršku i pomoć u saradnji sa pojedincima, institucijama i organizacijama u Trentu.
- Josip Montibeller - za neprekidno članstvo u upravnim tijelima udruženja tokom 30 godina rada udruženja.
- JU Centar za kulturu Tuzla - za izvanredan doprinos u očuvanju kulturnog naslijeđa i podršku udruženju u realizaciji aktivnosti u oblasti kulture, tradicije i izdavaštva. Zahvalnicu je primio direktor Edin Jahić.
- Maja Lukić – Schade - za stručnu podršku radu udruženja na projektu Vijeća Europe.
- Mirela Huković-Hodžić BH Radio 1 - za medijsku promociju udruženja u radijskom prostoru Bosne i Hercegovine – Zahvalnicu je preuzeo Mirel Čeliković.
- RTV 7 - za permanentnu medijsku promociju udruženja.
- Sabina Mešić - Tuzlarije - za decenijsku medijsku promociju udruženja.
- Trentini nel mondo - za višedecenijsku podršku italijanskoj zajednici u Tuzli, podršku udruženju i očuvanju tradicijskih veza sa Trentinom i Italijom. Zahvalnicu je primio predsjednik Armando Maistri.

- Željko Mott - za izvanredan doprinos u realizaciji aktivnosti udruženja.
- Grad Tuzla – za finansijsku i društvenu podršku udruženju i italijanskoj zajednici u Tuzli u očuvanju tradicije, jezika i kulture Italije. Zahvalnicu je primio gradonačelnik Zijad Lugavić.
- Ambasador Italije Marco Di Ruzza - BiH za podršku udruženju i italijanskoj zajednici u Tuzli u očuvanju tradicije i kulture Italije.

Nakon prijema zahvalnica, dobitnici su fotografisani za uspomenu prijema zaslužnih zahvalnica.





Dodjela zahvalnica

U nastavku obljetnice, voditeljica je pozvala ambasadora Italije da svojim obraćanjem pokaže značaj Dana Republike Italije. Građani Tuzle, a posebno građani italijanskog porijekla, iskazali su

izuzetno zadovoljstvo što će biti prilika da se obilježi Dan Republike Italije i u Tuzli. Republika Italije svoj dan proslavlja 2. juna, a Tuzla je na skroman način dala doprinos obilježavanju tog važnog praznika za Republiku Italiju. Intonirane su himne Bosne i Hercegovine i Italije, a onda je ambasador govorio o istorijatu praznika i značaju praznika za Italiju.

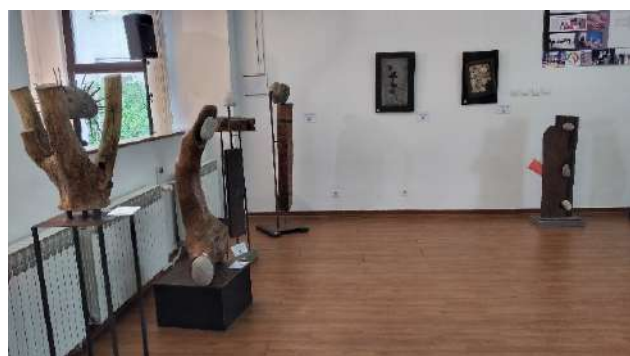


Dan Republike Italije obilježen u Tuzli

Nakon obilježavanja Dana Republike Italije, ambasador je, po vlastitoj želji, otvorio izložbu skulptura Leonarda Lebeničnik pod nazivom „Forme scultoree“. Bez podrške italijanske ambasade u Sarajevu, izložba bi bila vrlo upitna, a

životni san tuzlansko-trentinskog umjetnika morao bi da čeka neka bolja vremena. Izložba je most kulture Italije i Bosne i Hercegovine i predstavlja primjer očuvanja tradicijskih vrijednosti Tuzlaka koji žive u Trentu, u Italiji. Pozvao je autora izložbe umjetnika Leonarda Lebeničnik da pozdravi prisutne i promoviše katalog izložbe.

Leonardo Lebeničnik je na svoj, umjetnički način, pokazao koliko njemu znači izlaganje radova u Tuzli, i kako je u razgovoru sa novinarom RTV 7 rekao – To je moj životni san. Uz napore više strana, svi sa jednom željom – da se izložba prikaže u Tuzli, realizovan je višemjesečni projekat obezbjeđenja prostora za izložbu, izbora djela za izložbu, obezbjeđenja administrativnih i transportnih uslova, privremeni smještaj skulptura, izrada kataloga koji je uredio Faruk Ibrahimović, do same postavke izložbe u Ateljeu Ismeta Mujezinovića i u stražnjem dvorištu ateljea. Izloženo je 30 radova iz cjelokupnog opusa Lebeničnika. Svaki rad je imao opis i QR kod. Izložba je otvorena 30 dana. Nakon izlaganja Lebeničnika, ambasador je zvanično otvorio izložbu.





Izložba Leonarda Lebeničnik

Izvanredna voditeljica programa obljetnice Tijana Tišma je naglasila da su podršku obilježavanju obljetnici dali Grad Tuzla, Ministarstvo za kulturu, sport i mlade Tuzlanskog kantona, Ambasada Italije u Sarajevu, Autonomna provincija Trento, asocijacija Trentini nel mondo, Centar za kulturu Tuzla, Rudarsko-geološko-građevinski fakultet Tuzla, pojedinci i privatne kompanije. Na kraju, pozvala je goste na zakusku u dvorištu Ateljea.







Fotografije za uspomenu na 3.6.2023.



Poklon Udruženja Slovenaca Tuzla, slika sa likovne kolonije slikara Vlatka Zimmera

Druženje članova udruženja i gostiju iz Italije

Nakon ceremonije obljetnice, održano je druženje i večera svih učesnika manifestacije. Okupljanje je bilo u sali Društvenog doma u Kreki od 19 sati. Bili su prisutni gosti iz Italije, članovi udruženja Italijana i prijatelji udruženja. Večeru za goste su pripremile članice udruženja, a istovremeno su gosti donijeli sa sobom hranu i piće po želji. Piće je obezbijedilo udruženje Italijana, a vino Daldon Willi i Trentini nel mondo. Viviana Modena Cuculiza je prezentovala mogućnosti saradnje sa provincijom i korištenje web stranice koja omogućava saradnju Trentinjana. Gordana Segat recitovala svoju pjesmu o Italiji, bilo je pjesme i lijepog druženja.



agenda

Celebrati a Tuzla, in Bosnia Erzegovina, i 30 anni dell'Associazione degli Italiani

Ancora una importante giornata celebrativa per il trentennale dell'Associazione degli Italiani a Tuzla, che si è svolta il 2 giugno nella sede della Banca d'Erzegovina. L'evento ha visto la partecipazione di numerosi ospiti, tra cui il sindaco di Tuzla, Zvezdan Lapanje, il presidente dell'Associazione, Rino Zandonai, e i rappresentanti delle istituzioni italiane e bosniane.

La cerimonia ha visto la partecipazione di numerosi ospiti, tra cui il sindaco di Tuzla, Zvezdan Lapanje, il presidente dell'Associazione, Rino Zandonai, e i rappresentanti delle istituzioni italiane e bosniane.

agenda

Tre iniziative in collaborazione con il Comune di Aldeno

Due iniziative in collaborazione con il Comune di Aldeno, che si sono svolte il 2 giugno nella sede della Banca d'Erzegovina. L'evento ha visto la partecipazione di numerosi ospiti, tra cui il sindaco di Tuzla, Zvezdan Lapanje, il presidente dell'Associazione, Rino Zandonai, e i rappresentanti delle istituzioni italiane e bosniane.

La cerimonia ha visto la partecipazione di numerosi ospiti, tra cui il sindaco di Tuzla, Zvezdan Lapanje, il presidente dell'Associazione, Rino Zandonai, e i rappresentanti delle istituzioni italiane e bosniane.

KOREAKT O NAMA MARKETING USLOVI KORISTENJA TERMS OF USE POLITIKA KOLAČICA (BING, COOKIES) COOKIE POLICY

[NASLOVNA](#) [TUZLA I TK](#) [NAJAVNA DOGAĐAJA](#) [BOSNA I HERCEGOVINA](#) [SA SVIH STRANA](#) [PROMO INFO](#) [MAGAZIN](#) [TUZLANSKI](#)

U Tuzli obilježeno 30 godina Udruženja Italijana "Rino Zandonai" i Dan Republike Italije

05.06.2023 | 8003

TIP TUZLANSKI INFO PORTAL

[Naslovnica](#) [Tuzla • TK](#) [BiH](#) [Regija – Svijet](#) [Društvo](#) [Politika](#) [Crna hronika](#) [Kolumne](#)

Foto: Gradonačelnik Lugavić učestvovao u obilježavanju 30 godina Udruženja Italijana "Rino Zandonai" i Dana Republike Italije

04.06.2023 12:18

Fatal error: Theme at <http://tip.ba/wp-content/themes/tip/s/galleria.classic.min.js> could not load, check theme path.

U Ateljeu "Ismet Mujezinović" u Tuzli, jučer je svečano obilježeno 30. godišnjica rada Udruženja Italijana "Rino Zandonai" i 2. juni – Dan Republike Italije. Ovim povodom, otvorena je izložba skulptura umjetnika Leonarda Lebeničnika, Tuzlaka koji živi i radi u Italiji.

Lokalni i italijanski mediji i WEB portali objavili su informacije o obljetnici Udruženja

Zatvaranje izložbe

Kako je bilo i planirano, izložba Leonarda Lebeničnika u Ateljeu Ismeta Mujezinovića završena je 3.7.2023. Ekspoziti su pripremljeni za transport 2.7.2023. uz pomoć prijatelja Leonarda Lebeničnika i osoblja Ateljea. Ekspoziti su smješteni u kombi koji je vozio Emir Rustemović koji je i doveo ekspozite. Troškove transporta ekspozita nazad u Italiju plaćeni su putem projekta koji realizuje UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla koji finansira Grad Tuzla. Ekspoziti su 3.7. bezbjedno stigli u Trento i time je završen veliki poduhvat održavanja izložbe Leonarda Lebeničnika u Tuzli.



REGISTRACIONI IDENTITET UGIP „RINO ZANDONAI“ TUZLA

Udruženje je prijavljeno u registrima institucija koje zahtijevaju sistemski i transparentan uvid u sve aspekte organizacija – od legaliteta djelovanja do finansijskog poslovanja.

Udruženje je prijavljeno u poreznoj upravi BiH po osnovu poreznog broja (VAT) 4209628010006, a nije PDV obveznik.

Udruženje je registrovano u bazi podataka organizacija koje apliciraju za projekte EU:

- PADOR BA-2020-APP-0705174316

Registracija u bazi podataka organizacija koje su kandidati za finansiranje putem projekata Europske Unije:

- PIC 893470687

Registracija u bazi podataka organizacija koje apliciraju za fondove koji se finansiraju iz budžeta SAD:

- UEID: TDW3UJME6K91, NCAGE: SEBZ4

Registracija u bazi podataka organizacija koje apliciraju za fondove koji se finansiraju iz budžeta Kanade:

- 011-387-62335930

**FINANSIJSKA SLIKA
UGIP „RINO ZANDONAI“ TUZLA
OD 2005. DO 2022.**

Finansiranje rada i aktivnosti udruženja obezbjeđuje se iz nekoliko izvora.

Članarina se ne prikuplja redovno, tako da nema stabilnog izvora iz sredstava članarine, a i kad se prikupi članarina radi se o iznosima koji ne mogu značajno pomoći radu udruženja. Način trošenja članarine definisan je Pravilnikom u načinu trošenja članarine. Članarina se može trošiti isključivo za pokrivanje administrativnih troškova udruženja, a ne može za plaćanje osoblja.

Svake godine asocijacija Trentini nel mondo objavljuje poziv za finansiranje godišnjih aktivnosti klubova Trentina. Tuzlanski klub više od deceniju prijavljuje se na poziv i po tom osnovu prima uplate u rang 500 EUR do 1.000 EUR godišnje. S obzirom da klubovi plaćaju troškove bankarskih usluga, primljeni iznos se umanjuje za troškove transfera novca i troškove konverzije EUR u BAM.

Svi ostali izvori finansiranja su sredstva koja udruženje dobije putem grantova tj. javnih poziva za prijave prijedloga projekata.

Projekti se prijavljuju lokalnim institucijama, najviše Gradu Tuzla, ministarstvu kulture Tuzlanskog kantona, ministarstvima na nivou BiH.

U pojedinim, rjeđim, slučajevima udruženje aplicira na pozive lokalnih udruženja ili fondacija, kao što je Fondacija tuzlanske zajednice i Biro za ljudska prava Tuzla.

Od 2020. godine udruženje je fokusirano na prijave projekata prema međunarodnim organizacijama. Realizovan je jedan projekat za Vijeće Europe u BiH po vrlo zahtjevnim kriterijima. Udruženje je kao

partnerska organizacija učestvovala u projektu „Sliding doors“ koji finansira program Europa za građane.

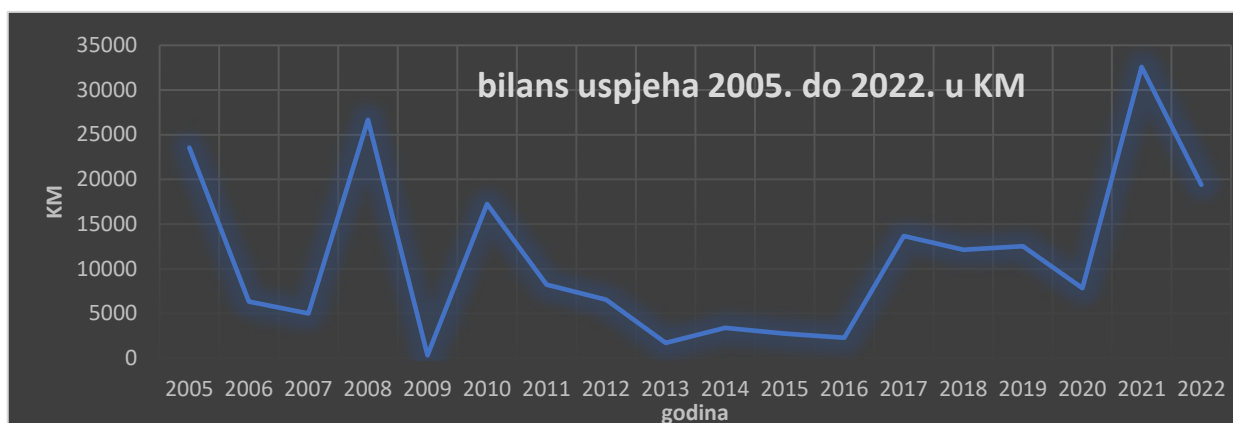
U period od 2010. godine udruženje je tri puta novčano podržano od strane mikrokreditne fondacije Partner Tuzla, jednom od BH Telecoma.

U strukturi troškova, velika većina projekata dozvoljava najviše 20% od ukupne vrijednosti projekta za plaćanje operativnih troškova.

Za operativne troškove odobrava se novac za eventualno osoblje koje radi direktno na projektu (uvijek po ugovoru o djelu), troškovi kancelarijskog materijala, bankovni troškovi, i eventualno troškovi korištenja auta ili telefona.

Troškovi projektnih aktivnosti plaćaju se isključivo prema odobrenom budžetu projekta, kao npr. troškovi kupovine prehrambenih proizvoda, ambalaže i pribora, osvježenja i sličnih troškova za manifestacije „Dana italijanske kuhinje“, za izradu narodnih nošnji i kecelja, za kupovinu razglasa, montažnih stolova, izradu printanih materijala, plaćanje rada na određenim aktivnostima, za izradu ramova za slike, kupovinu zahvalnica, medijsku pokrivenost projekta, kupovinu računara, laptopa, štampača, skenera, agregata za struju, za štampanje publikacija i slične vrste troškova. Svaki utrošak sredstava se pravda kopijama računa, bankovnim izvodima, uplatnicama i blagajničkim dokumentima.

Od 2005. godine nije bilo niti jedne primjedbe donatora na upravljanje finansijama i trošenje projektnog budžeta.



Udruženje je od 2005. godine najveći uspjeh ostvarilo 2021. (u vrijeme COVID pandemije)

Bilans uspjeha od 2005. do 2022. godine pokazuje promjenjive rezultate, ali ni jedne godine udruženje nije ostalo bez finansiranja, a pri tome je izvršavalo sve zakonom propisane porezne i druge obaveze.

Analiza finansijskih rezultata Udruženja urađena je po osnovu praćenja bilansa uspjeha (zvaničnog godišnjeg finansijskog dokumenta) za period od 2005. godine, do zadnje prijave finansijskog izvještaja za 2022. godinu.

Transparentan i pravovremen način trošenja projektnih sredstava svrstao je UGIP „Rino Zandonai“ u grupu udruženja od velikog povjerenja donatora. Jedan od načina pokazivanja transparentnosti rada je da su svi ugovori za realizaciju projekata i finansijski izvještaji udruženja dostupni javnosti, a nalaze se na WEB stranici udruženja.

Udruženje smatra da jedino učešće u međunarodnim projektima može osigurati održivost udruženja, ili eventualno da udruženje ima osigurana sredstva u gradskom budžetu, što je mala vjerovatnoća. Zato je pripremljena i predana aplikacija prema UNESCO za realizaciju projekta

kulturne razmjene između Tuzle i Kotora u Crnoj Gori. Nosilac projekta je tuzlansko Udruženje, a Italijanska zajednica u Kotoru je partnerska organizacija. Rezultati natječaja biće poznati u oktobru 2023. godine.

Više puta je tuzlansko Udruženje predlagalo asocijaciji Trentini nel mondo da Asocijacija aplicira na europske projekte (jer BiH pravno ne može da bude aplikant), a da tuzlansko udruženje bude partner u projektu. Nije došlo do realizacije prijedloga, ali je tuzlansko Udruženje bilo partner u projektu „Sliding doors“ (i ostvarilo određene beneficije), a u junu 2022. je udruženje pozvano da bude partner u grupi organizacija koje će aplicirati na europski projekat po koncepciji sličnoj projektu „Sliding doors“.

Udruženje je od 2022. godine korisnik E-usluge/servisi Porezne uprave Federacije BiH, a servis predstavlja skup usluga namijenjenih poreznim obveznicima za uplate doprinosa koje omogućuju izvršavanje obaveza putem Interneta, u skladu sa važećom zakonskom regulativom. Ovaj način predaje obrazaca je postao obavezujući način predaje poreznih obrazaca od uvođenja novog sistema tj. od 2022. godine.

BOSNA I HERCEGOVINA
 Federacija Bosna i Hercegovina
 Federalno ministarstvo finansija i finansija
 Porezna uprava Federacije BiH
 Nacionalni poreski ured Tuzla
 Porezna ispostava Tuzla

Broj: 13-3/1-12-5-1455
 Datum: 28.01.2020. godine

Na osnovu člana 7. Zakona o Poreznoj upravi Federacije BiH ("Sl. novine Federacije BiH", broj: 33/02, 28/04, 57/09, 40/10, 27/12, 7/13, 71/14 i 91/15), i člana 169. Zakona o upravnom postupku ("Sl. novine Federacije BiH", broj: 2/08 i 48/09) i službene evidencije, na zahtjev **UDRUŽENJE GRADANA ITALIJANSKOG PORijekLA "RINO ZANDONAI" TUZLA** Porezna uprava Federacije BiH, izdaje:

UVJERENJE

Utvrdjuje se da **UDRUŽENJE GRADANA ITALIJANSKOG PORijekLA "RINO ZANDONAI" TUZLA**, sa sjedištem u TUZLA, ulica UL. MITRA TRIFUNOVICA UČE broj 135, pod identifikacionim brojem 4209628010006 na dan 28.01.2020. godine, prema poreznoj evidenciji **NEMA OBAVEZA**.

Porezni obveznik **NEMA** duga po osnovu javnih prihoda.

Uvjerjenje se izdaje u svrhu regulisanja prijave na javni poziv i u druge svrhe se ne može koristiti.

Federalna uprava taksa/prijava od 15,00 KM na podneseni zahtjev i izdato uvjerenje, naplaćena je i propisno ponisena po tarifnom broju 1. i tarifnom broju 4. Tarife Federalnih upravnih taksa/prijava, odnosno oslobođen od plaćanja taksa/prijava shodno članu 7. stav 1. tačka 1. Zakona o Federalnim upravnim taksa/prijava i tarifni Federalnih upravnih taksa/prijava (Službene novine Federacije BiH, broj 6/08, 8/00, 45/10, 43/13 i 08/17).

DOSTAVITI:
 1. Podnosiocu zahtjeva
 2. a/a

ŠEF(ICA) POREZNE ISPOSTAVE
 Džinić Besim, dipl.pec.

donatora), a nakon završetka projekta podračun je ugašen.

Informacije o brojevima bankovnih računa postavljene su u zaglavlju web stranice udruženja.

Primjer uvjerenja Porezne uprave iz 2020. godine da udruženje nema poreznih obaveza

Od 2010. godine izradu završnog računa i sve prateće finansijske dokumente za udruženje radi knjigovodstveni servis „Bill“ Tuzla – ovlašteni i certifikovani računovođa Zumreta Beširević.

Udruženje realizuje plaćanja putem bankovnih računa, a gotovinska plaćanja se vode u knjizi blagajne.

Bankovne transakcije se rade elektronski putem e-banking u NLB banci od 2020. godine.

Udruženje ima otvoren jedan bankovni račun za KM transakcije i jedan račun za EUR transakcije, oba u NLB banci. Za vrijeme realizacije projekta Vijeća Europe (2020-2021) bio je otvoren u NLB banci podračun za taj projekat (po zahtjevu

DAN ITALIJANSKE KUHNJE U TUZLI 2010 - 2022

Gastronomija je važan aspekt očuvanja italijanske tradicije, pa time i udruženje Italijana ima potrebu i obavezu promocije italijanske kuhinje. Italijanska kuhinja, pored sklonosti ka muzici, je jedan od najznačajnijih elemenata u čuvanju tradicije Italijana. Dolaskom Italijana na područje Tuzle, uglavnom iz regije Trentino, počeo je uticaj italijanske gastronomije na pripremu hrane u Tuzli i okolnim mjestima. U početku su, prirodno, Italijani došljaci u Tuzlu, pripremali italijanska tradicionalna jela, u ovisnosti od finansijskih kapaciteta svake obitelji. Dominirala su jela bazirana na palenti, tjestenini i povrću. U početku je meso bilo manje zastupljeno u ishrani, a najviše su se pripremala jela od svinjskog i pilećeg mesa. Prvi doseljenici iz područja Južnog Tirola donosili su mladice vinove loze, i uzgajali u vinogradima vinovu lozu. Od grožđa su pravili vino, kao nasljednu vještinu prenijetu iz matičnih krajeva.

Najviše je italijanskih vinograda bilo na području Simin Hana, Soline i Kiseljaka. Tako su Italijani donijeli i tradiciju konzumacije vina uz jela koja su pripremali. Vremenom je tradicija proizvodnje vina nestajala, pa su tako još prije 1941. godine nestali svi vinogradi i prestala je proizvodnja vina (osim u malim količinama, za ličnu upotrebu).

Vremenom su Italijani preuzimali prehrambene navike lokalnog stanovništva, ali i navike drugih došljaka tj. stranaca sa prostora Austro-Ugarske Monarhije – najviše Nijemaca i Čeha. A s druge strane, lokalno stanovništvo i stranci su počeli sa uključivanjem italijanske kuhinje u vlastite jelovnike. Preuzeta su ukusna i lako spravljiva jela, ali su preuzimani i načini pripreme jela baziranih na kuhanju, a manje na pečenju. Tradiciju pripreme hrane održale su pojedine, rijetke, obitelji u Tuzli i okolnim mjestima koje spremaju hranu po izvornim receptima. U vremenima kad na

tržištu ima izobilje različitih ingredijenata, začina, pripravaka i drugih sastojaka od kojih se mogu napraviti jela sa bilo kojeg podneblja, teško je očuvati tradicionalni način pripreme gastro ponude. Italijanske obitelji koje žive na području Tuzle i okolnih mjesta svake godine, od 2010, udruženo promovišu italijansku kuhinju i na taj način čuvaju tradiciju naslijeđenu od baka i prabaka koje, u mnogim slučajevima, nisu znale lokalne jezike i svi razgovori, pa tako i priprema hrane, su bili na italijanskom. Vremenom, smjenom generacija, nestao je Italijanski jezik iz domova tuzlanskih Italijana. Ali je zato nastavljena tradicija italijanske kuhinje.

U vrijeme kad je udruženje „Trentini“ Tuzla počelo intenzivnije djelovanje u Tuzli, javila se ideja o načinu čuvanja tradicije koje Udruženje može da ostvari, a to je prezentacija italijanske kuhinje građanstvu Tuzle. Inicijalna koncepcija manifestacije italijanske kuhinje u Tuzli nikad se nije mijenjala. Koncepcija je zasnovana na jednostavnim principima: pripremaju se različita jela – slana i slatka, hrana se dijeli besplatno, domaćice rade volonterski na pripremi hrane, hrana se priprema na dan manifestacije ili dan ranije, svaka domaćica dovozi hranu na mjesto manifestacije, hrana se donosi u adekvatnoj ambalaži iz koje se vadi u tanjire, hrana se služi u tanjire sa priborom, hrana je postavljena na stolove i može svako vidjeti šta je u gastro ponudi, domaćice poštuju visoke sanitarne norme pa imaju bijele kecelje, a hranu služe u rukavicama, hrana koja se dijeli je za degustaciju, uz hranu služi se vino ili osvježanje, manifestacija se održava na otvorenom – na gradskim trgovima, nakon podjele hrane sav otpad se prikuplja i odnosi u kontejner. Od 2021. godine u koncepciju manifestacije dodat je dio u kojem italijanski kuhari, volonteri, pripremaju hranu na svojim stolovima na mjestu

manifestacije i tako svježe pripremljenu hranu dijele građanstvu. Podršku italijanskim kuharima i sav potreban inventar za pripremu hrane obezbjeđuje udruženje Italijana.

Prvi dogovori članstva o realizacije manifestacije dana italijanske kuhinje postignuti su u vrijeme realizacije aktivnosti „Stoljeće Italijana u Tuzli“ kojom prilikom centralna manifestacija je održana 3.6.2010. godine u Hotelu Tuzla. Veliki uspjeh obilježavanja „Stoljeća Italijana u Tuzli“ potvrdio je opravdanost i mogućnost održavanja akcije nazvane „Dan italijanske kuhinje u Tuzli“. U to vrijeme, 2010. godine nije se očekivalo da će se manifestacija realizovati u kontinuitetu svake godine do današnjih vremena – 2023. Dugogodišnja prisutnost italijanske kuhinje u Tuzli postala je svojevrsan zaštitni znak udruženja, ali i manifestacije „Ljeto u Tuzli“ u okviru koje se održava Dan italijanske kuhinje. Vrlo su rijetke manifestacije u Tuzli koje imaju tradiciju održavanja duže od deset godina, a udruženje Italijana je prisutno 13 godina, sa tendencijom nastavka. Važno je ostati zapisano da učesnici manifestacije nisu bili plaćeni za učešće na Danima italijanske kuhinje u Tuzli, smatrajući da čuvanjem tradicije pomažu vidljivosti udruženja.

Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2010.

Prvo održana manifestacija Dana italijanske kuhinje u Tuzli održana je 30.7.2010. godine nezvanično u okviru manifestacije Ljeto u Tuzli. Dogovoreno je mjesto – mali trg kod Meše i Ismeta, ispred kina Centar. MUP Tuzla je izdao odobrenje za okupljanje za navedeno vrijeme i mjesto održavanja manifestacije. Stolovi su iznajmljeni i doneseni iz obližnjeg Hrvatskog doma. Nije bilo velikog banera, samo baner udruženja i zastava Klub Trentina Tuzla. U gostima je bila velika delegacija udruženja iz Štivora koji su došli u narodnim nošnjama. I Josip Montibeller, Mladen Stokanović, Danijela Rossi, Josip Bradvičić i Ilda Dedić su bili u italijanskoj nošnji. Saradnja sa poslovnim sektorom (Indira – tjestenina, Mihalj – vino) rezultovala je znatnim donacijama u hrani i piću, a članice su dobile 40 KM za nabavku artikala, dok je ambalažu nabavio Tihomir Knežiček. Italijanski specijaliteti i vino ponuđeni su građanima Tuzle za degustaciju, i kompletna gastro ponuda je podijeljena za oko sat i pol. Manifestacija se održala po lijepom vremenu, bez kiše. Podijeljeno je više od 600 porcija hrane. Mediji su pratili manifestaciju, a objavljeno je nekoliko informacija na WEB portalima i u TV programima.

Članice udruženja koje su direktno učestvovala u pripremi i podjeli hrane su: Nada Dobnik sa unukom Annom Dobnik (Daldon), Danijela Rossi, Smilja Knežiček (Zamboni), Fadila Hodžić (Menegoni), Renata Senkas (Mott), Silvana Zamboni, Lucija Cica Vasilj (Banher), Đovana Goletić (Marconi), Jelena Batinić (Banher) i Gordana Segat.

Zastava povodom održavanja prvog Dana italijanske kuhinje u Tuzli



Mediji o Danu italijanske kuhinje u Tuzli 2010.

BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
TUZLANSKI KANTON
MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH POSLOVA
POLICIJSKA UPRAVA
TUZLA

Broj: 08-024-053.2515 /10
Datum: 6.07. 2010.godine.

Na osnovu člana 200. Zakona o upravnom postupku (Službene F BiH", broj 20/98) Zakona o javnom okupljanju (Službene TK-a, broj: 4/04), u predmetu izdavanja odobrenja javnog skupa, a po zahtjevu U.O. "Trentini" Tuzla, izdaje

O D O B R E N J E

ODOBRABA SE JAVNO OKUPljanJE: "Dan Italijanske kuhinje", u U.O. "Trentini" Tuzla, u okviru manifestacije "Ljeto u Tuzli", dana 30.07.2010. godine na prostoru ispred bivšeg kina "Dentar", organizuju manifestaciju "Dan Italijanske kuhinje", u vremenu od 19 do 22 sata.

Organizator je dužan osigurati red i mir tokom održavanja javnog okupljanja. Organizator može obavljati redarskih poslova poveriti Agenciji za zaštitu ljudi i imovine. Poslove nadzora i održavanja reda i mira na prostorima uz mjesto održavanja javnog okupljanja, te na mjestu održavanja javnog okupljanja obavlja PS na čijem području se skup održava.

Učesnicima javnog okupljanja kao i osobama koje se kreću prema mjestu održavanja javnog okupljanja zabranjeno je nositi oružje ili predmete pogodne za nanošenje tjelesnih povreda te alkoholične piće. Učesnicima javnog okupljanja zabranjeno je nošenje odjeće, oznaka ili drugih obilježja, kojima se poziva ili potiče na rat ili upotrebu nasilja, na nacionalnu, rasnu ili vjersku mržnju, ili bilo koji oblik netrpeljivosti.

Postupajući po zahtjevu a na osnovu priložene dokumentacije shodne odredbama člana 200. Zakona o upravnom postupku (Službene F BiH", broj 2/98) i člana 1. Zakona o javnom okupljanju / "Sl. novine TK", broj: 4/04 /, odlučeno je kao u dispozitivu odobrenja.

Također u iznosu od 30,00 KM naplaćena a što je propisano tarifnim brojem 21. Zakona o kantonalnim administrativnim taksuma i tarifnim administrativnih taksi / "Sl. novine TPK", broj: 12/97 i "Sl. novine TK", broj: 14/02 i 7/03 i 1/08".

Protiv rješenja dozvoljena je žalba Ministru unutrašnjih poslova, najkasnije u roku od 24 sata po prijemu rješenja i ista se taksi sa 10,00 KM administrativne takse.

DOSTAVLJENO:
- PS, " PU Tuzla,
- Arhiva.

NAČELNIK PU TUZLA
GLAVNI INSPEKTOR
Ljubomir Divković

*Odobrenje MUPa Tuzla za javno okupljanje
30.7.2010.*



Dnevni avaz 1.8.2010.

Malo fotografija 2010. godine.









Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2011.

Udruženje Italijana „Rino Zandonai“ Tuzla po drugi put je organizovalo manifestaciju Dan italijanske kuhinje u Tuzli u okviru manifestacije „Ljeto u Tuzli“ 31.7.2011. od 19 sati. Prije manifestacije je održan sastanak sa članicama udruženja radi dogovora oko realizacije manifestacije. Obaveza udruženja je da najavi javno okupljanje, pa je MUP Tuzla na zahtjev udruženja izdao odobrenje za okupljanje za navedeno vrijeme i mjesto održavanja manifestacije. Manifestacija je održana kao i prethodne godine u centru grada ispred bivšeg kina Centar. Program je obuhvatao besplatnu degustaciju tradicionalne italijanske hrane, vina i osvježnja. Kao i prethodne godine, manifestaciju je podržala kompanija Indira koja proizvodi tjesteninu i koja je imala svoj reklamni štand na manifestaciji. Stolovi su iznajmljeni od Hrvatskog doma, nije bilo banera, a kao i prethodne godine bio je baner udruženja i zastava Kluba Trentina Tuzla. Podijeljeno je kao 500 porcija hrane. Konceptija logističke podrške manifestacije nije se mijenjala, a sve radnje su rađene isključivo na volonterskoj osnovi. Lokalni mediji su pratili manifestaciju, a objavljeno je nekoliko informacija na WEB portalima i u TV programima.

Članice udruženja koje su direktno učestvovala u pripremi i podjeli hrane su: Smilja Knežiček, Fadila Hodžić, Renata Senkas, Lucija Cica Vasilj, Jelena Batinić, Gordana Segat, Blanka Tišma (Zamboni), Berislava Mott, Ljiljana Ivković (Segat), Tatjana Jagodić Mičić (Fontan), Vesna Stokanović (Mott) i njen unuk Sandro Stokanović. Ostali članovi udruženja su pomagali u logističkim aspektima manifestacije, prvenstveno postavljanju i uređenju stolova, nadgledanja podjele hrane, kupljenje ostavljenog otpada, čišćenje prostora nakon

manifestacije, pakovanje inventara i vraćanje iznajmljenih stolova.

Za potrebe uniformisanja članica i nošenja zaštitnog znaka manifestacije i udruženja, sašiveno je 10 bijelih kecelja sa znakom udruženja. Kecelje su sašivene u salonu Romana Gordana Košara. U nekoliko navrata u kasnijim godinama su se šile iste kecelje za nove članice koje su se pridruživale manifestaciji.



Mediji o Danu italijanske kuhinje u Tuzli 2011. godina.



*Najava manifestacije
na WEB portalu
tuzlainfo.ba*

*Najava Dana
italijanske kuhinje u
dnevnom listu
Oslobođenje od
29.7.2011. godine*

Malo fotografija 2011. godine.









Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2012.

Cilj manifestacije „Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2012“ je bio nastaviti tradiciju započetu 2010. godine kad je udruženje organizovalo prvu manifestaciju Dana Italijanske kuhinje u Tuzli. U okviru cilja manifestacija planirano je i realizovano organizovanje jednodnevne manifestacije u Tuzli kojom su se prilikom stanovnici Tuzle upoznali sa kulinarstvom Italije, gdje su mogli da probaju izvorna italijanska jela, slatka jela i vino. Okupljanju je prethodio sastanka članova udruženja radi dogovora oko aktivnosti i preuzimanja mesa koje donira kompanija Menprom. MUP Tuzla je izdao odobrenje za okupljanje za navedeno vrijeme i mjesto održavanja manifestacije. Manifestacija je uspješno održana u nedelju 29.7.2012. godine na otvorenom, kao i prethodne dvije godine u centru grada (ispred kina Centar). Početak je bio u 19 sati, a završena je u 21 sat. Obezbjede su donacije u mesu od mesne industrije Menprom Gornja Tuzla, i u tjestenini od kompanije koja proizvodi italijansku tjesteninu Indira iz Gradačca. Novčanu podršku u iznosu od 585 KM obezbijedila je italijanska organizacija Trentini nel mondo iz Trenta, a Općina Tuzla je podržala manifestaciju sa 800 KM. Manifestacija je ukupno koštala 2.150 KM. Napravljen je prvi veliki baner za manifestaciju (dimenzija 4 m X 1,5 m) koji se postavlja / obješen na pozadinskom dijelu uz objekat bivšeg kina Centar, granični stubići kao vizuelna barijera su posuđeni od Hrvatskog konzulata. Stolovi su iznajmljeni od Hrvatskog doma. Zvaničnog otvaranja manifestacije nije bilo. U momentu kad je sve bilo spremno i kad su domaćice pripremile sve za podjelu hrane, manifestacija je otvorena – u 19 sati. Mediji su pratili manifestaciju, a objavljeno je nekoliko informacija na WEB portalima i u TV programima.

Članice udruženja koje su direktno učestvovale u pripremi i podjeli hrane su: Danijela Rossi, Smilja Knežiček, Fadila Hodžić, Renata Senkas, Lucija Cica Vasilj, Jelena Batinić, Gordana Segat, Blanka Tišma (Zamboni), Silvana Zamboni, Berislava Mott, Ljiljana Ivković, Sandro Stokanović, Anita Rossi Petrović, Snježana Vilušić (Rossi) i Selena Jurišević (Zamboni).



Mediji o Danu italijanske kuhinje u Tuzli 2012. godina.



Malo fotografija 2012. godine.







A kad se očisti trg, u nastavku malo druženja u konobi kod Špice.



Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2013.

Kao i prethodnih godina, manifestaciji je prethodio sastanak članica radi dogovora oko manifestacije i preuzimanja mesa koje donira Menprom. Manifestacija je uspješno održana u subotu 27. jula 2013. godine na otvorenom, u centru grada ispred kina Centar. MUP Tuzla je kao i svih prethodnih godina izdao odobrenje za okupljanje za navedeno vrijeme i mjesto održavanja manifestacije. Početak je bio u 19 sati, a manifestacija se završila u 20.30. Nije bilo svečanog otvaranja manifestaciji, niti posebne najave. Obezbijedene su donacije u mesu od Menprom Gornja Tuzla, i u vinu od ribarnice Pilan iz Tuzle. Italijanska organizacija Trentini nel mondo iz Trenta nije finansijski podržala manifestaciju, a Općina Tuzla je putem projekta donirala 1.000 KM za troškove manifestacije. Komplet organizacija je urađena po modelu proteklih godina kad se organizovao Dan italijanske kuhinje. Članice udruženja su pripremile različita jela, tako da se na stolovima našlo preko 30 različitih vrsta slanih i slatkih jela koja su tradicionalno italijanska jela. Vino je nabavljeno iz ribarnice Pilan, a osvježanje – mineralna voda iz lokalnih izvora – trgovina. Nabavljene su potrebne namjernice za pripremu jela, a pripremljen je i pribor za jelo, čaše, salвете i tanjuri. Iznajmljen je i kvalitetan razglas, tako da se čuo zvuk Italije tokom manifestacije. Stolovi za hranu su posuđeni od privatnog lica uz minimalnu nadoknadu. U pozadini stolova postavljen je veliki baner sa nazivom manifestacije i prikazom loga svih donatora. MUP Tuzla je izdao odobrenje za okupljanje za navedeno vrijeme i mjesto. Nikakvih incidenata nije bilo tokom manifestacije. Nakon završetka manifestacije bilo je pospremanje prostora koje su uradili članovi Udruženja tako da nije ostalo otpada iza manifestacije. Procjenjuje se da je hranu i piće konzumiralo oko 500 građana

Tuzla. Izrazili su se pozitivno o kvalitetu i vrsti hrane. Manifestacija je i medijski praćena, tako da su se emitovali prilozi na RTV SLONU, a bila je prisutna i ekipa iz RTV 7 Tuzla. Gosti na manifestaciji, o vlastitom trošku, su bili članovi Udruženja žena iz Batkuše (Šamac) koji su izložili svoje rukotvorine.

Članice udruženja koje su direktno učestvovalе u pripremi i podjeli hrane su: Nada Dobnik sa unukom Annom Dobnik (Daldon), Smilja Knežiček, Fadila Hodžić i njen unuk Din Šabanović, Renata Senkas, Lucija Cica Vasilj, Jelena Batinić, Gordana Segat, Berislava Mott, Ljiljana Ivković, Radojka Segat, Mirjana Beba Čaušević, Vesna Stokanović (Mott) i njen unuk Sandro Stokanović i Vlasta Bradvičić (Mott).

Mediji o Danu italijanske kuhinje u Tuzli 2013. godina.



Malo fotografija 2013. godine.





Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2014.

Udruženje Italijana „Rino Zandonai“ Tuzla po peti put organizovalo je manifestaciju „Dan italijanske kuhinje u Tuzli“. Manifestacija je održana u subotu 18.10.2014. od 17 sati ispred tržnog centra Omega na Slatini. Manifestacija je po prvi put promijenila lokaciju zbog nezadovoljstva odlukom Općine Tuzla da finansijski podrži manifestaciju sa 500 KM, a manifestacija bi se tretirala kao dio velike manifestacije „Ljeto u Tuzli“. Protest je upućen nadležnoj službi i ambasadi Italije, kako se ne bi ponovila ovakva situacija narednih godina. Program je kao i ranijih godina obuhvatao besplatnu degustaciju tradicionalne italijanske hrane (i pića), koje su, za građane Tuzle i goste pripremile članice Udruženja i Kluba Trentini. Korišteni su stolovi i infrastruktura obližnjeg kafića Sydney što je bilo veliko olakšanje za udruženje. Za manifestaciju je obezbijeđeno jedino sredstva od Trentini nel mondo, a donaciju u mesu obezbijedila je kompanija Menprom Gornja Tuzla. Zato je obim manifestacije bio nešto manji nego ranijih godina. Manifestacija je medijski praćena, kao i prethodnih godina.

Članice udruženja koje su direktno učestvovalе u pripremi i podjeli hrane su: Smilja Knežiček, Fadila Hodžić i njen unuk Din Šabanović, Lucija Cica Vasilj, Jelena Batinić, Radojka Segat, Blanka Tišma, Mirjana Beba Čaušević, Sandro Stokanović, Nada Dobnik, Lejla Hodžić (Menegoni), Sanja Mott i Meliha Stokanović (Mott).



Mediji o Danu italijanske kuhinje u Tuzli 2014. godina.



Malo fotografija 2014. godine.









Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2015.

Manifestacija je uspješno održana u subotu 5.9.2015. godine a održana je u centru grada (ispred kina Centar). Početak je bio u 19 sati, a manifestacija je završena u 20. sati. Učesnici manifestacije su dogovorili da sve naredne manifestacije budu održane u prvoj suboti mjeseca septembra, bez obzira na datum. Ranija iskustva su ukazala na potrebu da se manifestacija održava u večernjim satima kako bi se izbjegle ljetne vrućine. Manifestacija je održano u sklopu velike ljetne manifestacije „Ljeto u Tuzli“ u 2015. godini koju realizira Grad Tuzla. Te 2015. godine Tuzla je dobila status grada. U fazi pripreme su obavljeni sastanci sa članicama na kojima je dogovoreno šta će koja članica da pripremi od jela, i dogovor je ispoštovan u potpunosti. Obzirom da je ova manifestacija šesti put organizovana, članice domaćice su već iskusne u organizaciji cjelokupnog procesa. Gradska uprava od 2015. godine obavještava MUP TK o svim programima u okviru manifestacije „Ljeto u Tuzli“, pa nije bilo potrebe da udruženje Italijana traži odobrenje za okupljanje. Iako je u komunikaciji sa osobljem gradske uprave odgovornim za Ljeto u Tuzli naglašeno da je potrebno obezbijediti razglas i struju za manifestaciju, a što je i potvrđeno emailom 26.8.2015. godine, preuzeta obaveza grada Tuzle nije ispoštovana. Nije se niko pojavio sa razglasom, niti je bilo nekih obavijesti u smislu da neće biti obezbijeđeno ono što je dogovoreno sa gradskom upravom. Neprofesionalan pristup i neodgovornost onih koji su preuzeli obavezu rezultovala je umanjenim efektima manifestacije jer planirano puštanje italijanske muzike na razglasu nije realizovano. Obezbijeđena je donacija u mesu od Menprom Gornja Tuzla, a novčanu podršku u iznosu od 292 EUR pružila je italijanska organizacija Trentini nel mondo iz Trenta. Općina/Grad Tuzla je podržala

manifestaciju sa 350 KM. Članice udruženja su pripremile različita jela, tako da se na stolovima našlo preko 25 različitih vrsta slanih i slatkih jela koja su tradicionalno italijanska jela. Vino i osvježanje je nabavljeno iz ribarnice Pilan. Nabavljene su potrebne namjernice i začini za pripremu jela, a pripremljen je pribor za jelo, čaše, tanjuri, ubrusi. Nabavljena su dva montažna stola, a transport stolova je omogućio CKTK. Parkirne stubiće za postavljanje graničnog prolaza posudio je Hrvatski konzulat u Tuzli. Nakon završetka manifestacije bilo je pospremanje prostora koje su uradili članovi Udruženja tako da nije ostalo otpada iza manifestacije. Iako su bili nepovoljni vremenski uslovi, manifestacija je u potpunosti uspjela, i sve se završilo prije nego je počela da pada kiša, a kiša bi definitivno umanjila efekte manifestacije.

Članice udruženja koje su direktno učestvovale u pripremi i podjeli hrane su: Smilja Knežiček, Lejla Hodžić, Fadila Hodžić i njen unuk Din Šabanović, Gordana Segat, Ljerka Knežiček (Zamboni), Ljiljana Ivković, Berislava Mott i djevojčica Matea Mott (kćerka Sanje Mott), Nada Dobnik i Lucija Cica Vasilj.



Mediji o Danu italijanske kuhinje u Tuzli 2015. godina.



Malo fotografija 2015. godine.







Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2016.

Manifestacija je uspješno održana u subotu 3.9.2016. godine sa početkom u 19 kako je bilo i planirano. Manifestacija je održana na otvorenom, u centru grada (ispred kina Centar). Manifestacija je završena u 20.15 nakon što je sva hrana podijeljena. U fazi pripreme su obavljani sastanci sa članicama na kojima je dogovoreno šta će koja članica da pripremi od jela, i dogovor je ispoštovan u potpunosti. Tokom manifestacije primarno se vodilo računa o higijenskim uslovima, tako da svaka domaćica koja posluhuje hranu obavezno ima rukavice na rukama. Obezbijeđena je donacija u mesu od mesne industrije Menprom Gornja Tuzla, a novčanu podršku udruženju u iznosu od 600 EUR pružila je italijanska organizacija Trentini nel mondo iz Trenta. Grad Tuzla je odobrio iznos od 500 KM, tako da je manifestacija realizovana u nešto manjem obimu. Članice udruženja su pripremile različita jela, tako da se na stolovima našlo preko 30 različitih vrsta slanih i slatkih jela koja su tradicionalno italijanska jela. Pripremljeno je oko 400 porcija ili pojedinačnih jela. Vino i osvježanje je nabavljeno iz ribarnice Pilan. Nabavljene su potrepštine u namjernicama za pripremu jela, a kao i ranije pripremljen je plastični pribor za jelo, čaše, tanjuri, papirni stolnjaci, salvete i druge potrepštine za kvalitetno održavanje manifestacije. Manifestacija je i medijski praćena, tako da su se emitovali prilozima na RTV SLONu, a isti dan članovi udruženja su bili gosti na RTV 7 na temu manifestacije Dan italijanske kuhinje u Tuzli. Nekoliko portala je prenijelo vijest da je uspješno održana manifestacija u centru grada. Stolovi sa hranom su bili postavljeni uz zid kina Centar, a u pozadini je postavljen veliki baner sa nazivom manifestacije i donatorima. Vremenski uslovi su bili povoljni što je

znatno doprinijelo da manifestacija u potpunosti uspije.

Članice udruženja koje su direktno učestvovale u pripremi i podjeli hrane su: Smilja Knežiček sa kćerkom Sonjom i Sonjinom drugaricom Lejlom, Lejla Hodžić sa kćerkom Đanom, Fadila Hodžić i njen unuk Din Šabanović, Martina Senkas, Bahtijara Hodžić (Menegoni), Ljerka Knežiček (Zamboni), Blanka Tišma, Ljiljana Ivković, Sandro Stokanović, Gordana Segat, Berislava Mott i Ilda Dedić (Menegoni).



Mediji o Danu italijanske kuhinje u Tuzli 2016. godina.



Malo fotografija 2016. godine.









Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2017.

Manifestacija je uspješno održana u subotu 2.9.2017. godine sa početkom u 19 sati kako je bilo i planirano. Manifestacija je održana ispred kina Centar, kao i prethodnih godina. Manifestacija je završena podjelom svih gastro ponuda u 20.15. Vremenski uslovi su omogućili kvalitetno održavanje manifestacije (kiša je padala u popodnevnom i noćnim satima, a nije uticala na kvalitet manifestacije). Kao i prethodnih godina donaciju u mesu obezbijedio je Menprom Gornja Tuzla, a novčanu podršku udruženju u iznosu od 400 KM pružila je Turistička zajednica Tuzlanskog kantona. Dio troškova manifestacije pokriveni su iz sredstava koja je donirala organizacija Trentini nel mondo iz Trenta, a Grad Tuzla je izdvojio 400 KM. Nabavljena su dva montažna stola sa klupama. Članice udruženja su pripremile različita jela, tako da se na stolovima našlo oko 30 različitih vrsta slanih i slatkih jela koja su tradicionalno italijanska jela. Pripremljeno je oko 500 porcija ili pojedinačnih jela. Crno i bijelo vino i osvježanje je nabavljeno iz ribarnice Pilan. Nabavljen je potreban materijal za jela i pripremljen pribor za jelo, čaše i tanjuri, i druge potrepštine za kvalitetno održavanje manifestacije. Tokom manifestacije slušana je italijanska muzika preko razglasa koji je iznajmljen posebno za priliku održavanja manifestacije. Građani Tuzle su se pozitivno izrazili o kvalitetu i vrsti hrane. Manifestacija je i medijski najavljena što je takođe uticalo na dobru posjećenost manifestaciji. Na fejsbook stranicama je postavljen veliki broj fotografija sa manifestacije. Nije bilo incidenata tokom manifestacije, a nakon završetka manifestacije bilo je pospremanje prostora koje su uradili članovi Udruženja tako da nije ostalo otpada iza manifestacije. Manifestaciju su realizovale članice udruženja, uz asistenciju mlađih članova koji su

takođe posluživali hranu, ali i drugih članova Udruženja. U fazi pripreme su obavljani sastanci sa članicama na kojima je dogovoreno šta će koja članica da pripremi od jela, i dogovor je ispoštovan u potpunosti. Obzirom da je ova manifestacija osmi put organizovana, članice domaćice su već iskusne u organizaciji cjelokupnog procesa. Tokom manifestacije vodi se računa o higijenskim uslovima, tako da svaka domaćica koja poslužuje hranu obavezno ima rukavice na rukama, članice koje imaju kecelju sa znakom udruženja su nosile kecelje.

Članice udruženja koje su direktno učestvovala u pripremi i podjeli hrane su: Smilja Knežiček, Blanka Tišma, Lejla Hodžić sa kćerkom Đanom, Fadila Hodžić i njen unuk Din Šabanović, Renata Senkas, Martina Senkas, Ljerka Knežiček, Berislava Mott, Dubravka Mott, Jelena Batinić i Gordana Segat.



Mediji o Danu italijanske kuhinje u Tuzli 2017. godina.



Malo fotografija 2017. godine.









Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2018.

Manifestacija je uspješno održana u subotu 1.9.2018. godine kako je bilo i planirano. Održana je ispred kina Centar sa početkom u 19.10 sati, a završena je u 20.30. Vremenski uslovi su omogućili kvalitetno održavanje manifestacije jer nije bilo padavina. Članice udruženja su pripremile različita jela, tako da se na stolovima našlo oko 30 različitih vrsta slanih i slatkih jela koja su tradicionalno italijanska jela, kao i jela koja su odomaćena na lokalnim trpezama. Pripremljeno je oko 350 porcija ili pojedinačnih jela, manje nego prethodnih godina zbog nedovoljnog finansiranja troškova manifestacije. Nabavljeno je i dijeljeno crno i bijelo vino, kao i osvježenje. Nabavljen je potreban materijal za pripremu jela, a pripremljen je i plastični pribor za jelo, čaše i tanjuri, i druge potrepštine za kvalitetno održavanje manifestacije. Tokom manifestacije slušana je italijanska muzika preko razglasa koji je iznajmljen od Krigeta posebno za priliku održavanja manifestacije. Građani Tuzle su se pozitivno izrazili o kvalitetu i vrsti hrane. Manifestacija je i medijski najavljena što je također uticalo na dobru posjećenost manifestaciji. RTV 7 je pratio manifestaciju i na taj način direktno promovisao aktivnosti Ljeta u Tuzli. Posebno je značajno naglasiti da je u pripremi ambijenta za održavanje manifestacije (postavljanje stolova, banera, stolnjaka, pribora, kupljenja otpadaka i slično) učestvovalo 9 članova udruženja volontera koji su, kao i prethodnih godina, efikasno napravili ambijent a da niko nije bio opterećen zadatkom. U tom procesu su učestvovali i članovi koji su i stariji od 70 godina, ali su željeli svojim radom da doprinesu, koliko to mogu, uspješnom održavanju manifestacije. Nije bilo incidenata tokom manifestacije, a nakon završetka manifestacije bilo je pospremanje prostora koje su uradili članovi

Udruženja tako da nije ostalo otpada iza manifestacije. Podršku manifestaciji su indirektno dali vlasnici kafića u neposrednoj blizini stolova gdje je bila podjela hrane jer su dozvolili da građani koriste stolove i stolice u kafićima da degustiraju hranu koju su odabrali. Grad Tuzla je manifestaciju podržao sa 300 KM, a novčanu podršku udruženju u iznosu od 500 KM pružila je Turistička zajednica Tuzlanskog kantona. Dio troškova manifestacije pokriveni su iz sredstava koja donirala organizacija Trentini nel mondo iz Trenta. Mesna industrija Menprom nije podržala manifestaciju kao ranijih godina, a udruženje je odalo priznanje Menpromu i direktoru Mensuru Aliću na dugogodišnjoj pomoći u mesu i mesnim prerađevinama. U kasnijim manifestacijama nije bilo podrške Menprom kompanije. Manifestaciju su realizovale članice udruženja (10 članica), uz asistenciju mlađih članova koji su takođe posluživali hranu, ali i drugih članova Udruženja. Tokom manifestacije, kao i prethodnih godina, vodilo se računa o higijenskim standardima, tako da svaka domaćica koja poslužuje hranu obavezno ima rukavice na rukama i bijelu pregaču sa znakom udruženja Italijana.

Članice udruženja koje su direktno učestvovalе u pripremi i podjeli hrane su: Smilja Knežiček, Lejla Hodžić sa kćerkom Đanom, Fadila Hodžić i njen unuk Din Šabanović, Renata Senkas, Ljerka Knežiček, Berislava Mott, Dubravka Mott, Ljiljana Ivković i Gordana Segat.



Mediji o Danu italijanske kuhinje u Tuzli 2018. godina.



Malo fotografija 2018. godine.









Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2019.

Deseta po redu manifestacija „Dan italijanske kuhinje u Tuzli“ je imala za cilj da se članovi italijanske zajednice u Tuzli promoviraju svojim vrijednostima, da očuvaju tradiciju i kulturu koju nose i da pokažu prisutnost u zajednici. Manifestacija je održana 1.9.2019. godine od 19 do 20.30 sati na trgu kod Ismeta i Meše ispred kina Centar u Tuzli. Besplatno je podijeljeno oko 500 porcija hrane i velika količina osvježnja i vina svima koji su željeli da okuse gastro ponudu tuzlanskih Italijana. Manifestacije je ujedno doprinos zajedničkom življenju svih građana Tuzle. Pripremljeno je više od 40 različitih gastro proizvoda tipičnih za italijansku kuhinju, kao i drugih jela koja nisu isključivo italijanski specijaliteti. Tokom manifestacije podijeljeno je 32 litra kisele vode, 12 litara osvježnja Senzacija i 6 litara vina (crnog i bijelog) donirano od Willi Daldona iz Trenta. Manifestacija je podigla nivo kulturnih dešavanja u gradu tokom ljeta, a i bila je sastavni dio velike manifestacije „Ljeto u Tuzli“. Manifestacija je realizovana zahvaljujući finansiranju iz različitih izvora, tako da su sve aktivnosti realizovane korištenjem izvora sredstava sljedećih donatora: Grad Tuzla (700 KM), Trentini nel mondo (842 KM) i PARTNER mikrokreditna fondacija (700 KM). Dizajniran je i napravljen baner za manifestaciju, dogovoreno korištenje razglasa iznajmljenog od Krigeta, a dogovoren je i način obezbjeđenja montažnih stolova i klupa kojima raspolaže udruženje. Dogovoreno je sa sponzorom PARTNER da postave info-štab pored stolova sa hranom što je i urađeno. Upućen je poziv javnosti da se održava manifestacija putem web portala (tuzlarije.net, facebook, WEB stranica udruženja, RTV portali), a poziv je upućen, lokalnim institucijama, javnim ustanovama i OSCE. Manifestacija je najavljena i tokom gostovanja

organizatora manifestacije u RTV 7 dana 31.8.2019. godine, a snimak se može pogledati na https://youtu.be/yBYdj4_-Xel. Kad je hrana postavljena na stolove, počela je manifestacije (bez zvaničnog otvaranja) ali sa sječenjem torte koju je Fadila Hodžić (Menegoni) napravila u povodu 10 godina održavanja manifestacije. Po ustaljenoj proceduri i uz visoke mjere higijenske zaštite (sve osobe koje rade sa hranom i pićem su imale rukavice) podijeljeno je oko 500 obroka. Na stolu su bila slana i slatka jela, riba, salate, sosevi i posebni dodaci hrani tj. više od 40 različitih vrsta jela. Građani Tuzle su sami birali šta žele da degustiraju, a po izboru su uzimali piće ili osvježjenje. Manifestacija je završena time što su podijeljeni svi gastro proizvodi koji su bili na stolovima. Na kraju je uz muziku zaplesalo nekoliko članova udruženja što je ostavilo lijep utisak na goste i posjetioce manifestacije. Sav otpad i smeće su pokupljeni u vreće za smeće i odnešeni u kontejner. Jedan broj gostiju je koristio prostor obližnjeg kafića da sjede i pojedu što su uzeli. Organizator manifestacije je nakon završetka manifestacije posjetio osoblje kafića sa izvinjenjem za zauzimanje stolova. Reakcija osoblja je bila vrlo pozitivna rekavši da to ne vide kao problem, a s druge strane svi koji su sjedili za stolovima su i naručili kafu ili slično. Gost manifestacije je bio Franjo Rover iz Štivora.

Članice udruženja koje su direktno učestvovale u pripremi i podjeli hrane su: Mirjana Beba Čaušević, Blanka Tišma, Marija Miladinović (Fontan), Lejla Hodžić sa kćerkom Đanom, Fadila Hodžić i njen unuk Din Šabanović, Ljiljana Ivković, Martina Senkas, Renata Senkas, Nada Dobnik, Alma Hodžić (Menegoni), Štefica Gadenz (Piccolotti) i Ružica Piccolotti.



Mediji o Danu italijanske kuhinje u Tuzli 2019. godina.



Malo fotografija 2019. godine.









Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2020.

Manifestacija je održana u vrijeme COVID epidemije i restrikcija dana 5.9.2020. godine od 19 do 20 sati na trg kod Ismeta i Meše Tuzla. Uz iznimne napore i ograničenja koja su vladala u BiH i svijetu zbog epidemije COVIDa manifestacija je održana. Jedna je od rijetkih manifestacija koja se održala te 2020. godine u Tuzli. Konceptija manifestacije je prilagođena uslovima održavanja manifestacije, pa je umjesto da se hrana donosi u posuđu i stavlja u tanjire, porcije su pripremljene i pakovane u adekvatnu ambalažu zatvorenog tipa i tako upakovane porcije su postavljene na police i stolove. Druga promjena je nastala nedolaskom kuhara iz Italije (zbog epidemije), a što je bilo dogovarano u mjesecima prije održavanja manifestacije. Po osnovu procjene broja korisnika, u manifestaciji je bilo oko 400 osoba različite životne dobi. To su građani Tuzla koji su namjerno ili slučajno došli na manifestaciju, gosti manifestacije je grupa od 8 članova udruženja Italijana iz Banja Luke, mediji, jedan broj socijalno ugroženog stanovništva romske nacionalnosti (nije bilo migranata za razliku od manifestacije u 2019. godini), predstavnici Gradskog vijeća Tuzla i manji broj osoba koji su došli iz inostranstva u posjetu rodbini u Tuzli i okolini. Pripremljeno je i podijeljeno oko 350 porcija hrane i raznog pića 30 litara. U fazi izrade prijedloga projekta bio je dogovoren dolazak 3 profesionalna kuhara iz Italije koji bi uživo pripremali gastro ponudu. Njihov dolazak, kao i planirani dolazak grupe više od 15 italijanskih turista i novinara, je otkazan 7 dana prije realizacije manifestacije ne toliko zbog opasnosti od korone, nego zbog zatvorenosti državnih granica i višednevnog karantina za sve koji ulaze u Italiju. U cilju obezbjeđenja zaštite zdravlja građana, obavljeni su razgovori sa JU Zavod za javno zdravstvo TK i Sanitarnom inspekcijom Tuzla

koji su predložili održavanje manifestacije uz poštovanje mjera zaštite i postavljanja znakova upozorenja (nošenje maske i distanca 2 m). Sve je ispoštovano. Tako je manifestacija održana uz saglasnost relevantnih institucija, i bez ikakvih problema. Stolovi, police, baneri, razglas, klupe i drugo je postavljeno kako je bilo i ranijih godina, tako da su sve aktivnosti ostvarene i sa logističkog aspekta. Tokom manifestacije nije bilo incidenata, a primijećeno je da je jedan broj građana tražio (i dobijao) više od jedne porcije hrane. Članice su imale kecelje, rukavice i maske na licu radi zaštite od COVIDa. Na manifestaciji je korišten vlastiti razglas sa mikrofona (nabavljeno putem projekta), a za suncobrane kao zaštita u slučaju kiše nije bilo potrebe. Stolovi i klupe su transportovani kombi vozilom Crvenog križa Tuzlanskog kantona. Ranije je dogovoreno da se struja može dobiti iz utičnice koja je na štandu za prodaju knjiga. Nije bilo zvaničnog otvaranja manifestacije nego su korisnici putem razglaša pozvani da priđu stolovima jer je manifestacija zvanično otvorena. Od tog vremena su korisnici dolazili da uzmu šta njima odgovara. Nakon završetka podjele hrane, uslijedilo je skupljanje smeća i otpadaka koji se stavljaju u plastične vreće i kartonske kutije i koje se odnose u obližnji kontejner. Novac za održavanje manifestacije obezbijeđen je putem grantova za javne pozive od Grada Tuzla, Trentini nel mondo, Fondacije tuzlanske zajednice, a Willi Daldon je poslao vino kao svoj doprinos. Ostvaren je i plan gostovanja u jednoj TV emisiji (RTV 7 dana 4.9.2020. godine). Mediji su pratili manifestaciju, tako da su objavljeni članci i video zapisi sa manifestacije: <https://radiokameleon.ba/2020/08/31/dan-italijanske-kuhinje-u-tuzli/>, <https://imep.ba/2020/09/08/u-tuzli-obiljezen-dan-italijanske-kuhinje/>, <http://bhstring.net/tuzlauslikama/tuzlarije/viewnews.php?id=96095>, <https://volimtuzlu.ba/index.php/download-now/najnovije/11974-dan-italijanske-kuhinje-u-tuzli-5-9>, <https://www.youtube.com/watch?v=brh33Mayt5w>.

095, <https://volimtuzlu.ba/index.php/download-now/najnovije/11974-dan-italijanske-kuhinje-u-tuzli-5-9>, <https://www.youtube.com/watch?v=brh33Mayt5w>.

Članice udruženja koje su direktno učestvovala u pripremi i podjeli hrane su: Fadila Hodžić, Ilda Šabanović – Dedić, Ljiljana Ivanković, Gordana Segat, Lejla Hodžić, Behija Hodžić, Alma Hodžić, Ljerka Knežiček, Berislava Mott, Smilja Knežiček, Marija Miladinović i dvije domaćice koje nisu italijanskog porijekla Verica Divković, i Maja Vidović. Važnu pomoć u realizaciji manifestacije dali su Tibor Kovačević (Zamboni) i njegov kolega Omer Berbić. Bili su prisutni i gosti iz italijanskog udruženja Banja Luka.



Mediji o Danu italijanske kuhinje u Tuzli 2020. godina.



Malo fotografija 2020. godine.







Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2021.

Manifestacija je održana 4.9.2021. od 16 do 21.30 sati po prvi put na Trgu slobode. Manifestacije je postigla izuzetan uspjeh zbog masovnosti i dolaska italijanskih kuhara koji su hranu pripremali ispred publike na trgu. Manifestacija je realizovana zahvaljujući pouzdanom finansiranju iz dva izvora, tako da su sve aktivnosti realizovane korištenjem izvora sredstava Grada Tuzla (1000 KM) i Trentini nel mondo (1000 KM), a doprinos udruženja je bio u vinu Willi Daldona. Gordana Segat je dala svoju avliju i vrijeme da italijanski kuhari pripreme šta treba da pripreme (dan ranije) za manifestaciju, Beba Čaušević je obezbijedila posuđe, pribor i alatke za kuhare, Crveni križ Tuzlanskog kantona je dao kombi za prevoz inventara, članovi udruženja su donosili, spremali i odnosili stolove i inventar, Turistička zajednica Grada Tuzla i Turistička zajednica Tuzlanskog kantona dali su promotivni turistički materijal, JU Centar za kulturu Tuzla je dao prostor za sastanak, JKP "Saobraćaj i komunikacije-Tuzla" je obezbijedio električnu energiju i zaštitnu ogradu, a Grad Tuzla je obezbijedio veliku BiH zastavu. Događaj su sa pažnjom pratili lokalni mediji RTV 7 i RTV Slona, a RTV Slon je snimio posebnu emisiju u serijalu Tuzla calling – specijal. Ahmet Bajrić Blicko i Faruk Ibrahimović su fotoaparatom ovjekovječili događaj. Kao i ranijih godina, članice udruženja su pripremile svoju italijansku gastro ponudu, a dodatna atrakcija su bili profesionalni kuhari Franco Calliari i Rinaldo Dalsasso. Kuhari su na Trgu „uživo“ pripremali tradicionalna trentinska jela – trentinske knedle i njoke, ječmenu čorbu i palentu po izvornom receptu. Pomoć u prevođenju kuharevih objašnjenja o načinu pripreme jela pružio je Edvard Cucek, kolumnista-novinar koji je došao iz Trenta kao dio grupe gostiju. Manifestacija je organizovana u izuzetno lijepom

ambijentu gdje su članovi udruženja tuzlanskih Italijana, kao i svih ranijih godina, pomogli da manifestacija bude realizovana na način koji je impresionirao goste iz Italije, italijanskog ambasadora u BiH i prisutne zvaničnike Tuzle i Tuzlanskog kantona. Manifestacija ne bi imala svoj čar da nije bilo gostiju iz Banja Luke. Udruženje Italijana Banje Luke došlo je sa 15 članova u Tuzlu, i dalo lijep doprinos ambijentu događaja – od namještanja stolova do pjesme. Svoj dolazak na manifestaciju najavio je i ostvario ambasador Italije u BiH Marco Di Ruzza. Predsjednik udruženja je imao tri kratka susreta sa ambasadorom kojom prilikom je upoznao ambasadora kako udruženje funkcioniše, šta i kako radi. Ambasador nije krio svoje oduševljenje organizacijom manifestacije i odnosom Tuzlaka prema italijanskoj zajednici u Tuzli. Učešće u manifestaciji i posluživanju hrane imali su Predsjednik udruženja Trentini nel Mondo Armando Maistri, Francesco Bocchetti direktor udruženja Trentini nel Mondo, Paolo Rossi savjetnik, profesor Frédéric Spagnoli sa francuskog univerziteta Franche-Comté i italijanski humanista i poduzetnik Paolo Parmesan. Važan gost manifestacije bio je predstavnik vlade Provincije Trentino Alex Marini. Alex Marini je posjetu Toscani zamijenio, na prijedlog njegove supruge, dolaskom u Tuzlu, tako da je četveročlana obitelj imala prilike da posjeti grad Tuzlu i jedinstvena slana jezera. Gosti manifestacije su bili i premijer Tuzlanskog kantona Kadrija Hodžić, a gradonačelnik Tuzle Jasmin Imamović je zvanično otvorio manifestaciju.

Pripremni sastanak članica održan je 30.8.2021. godine u kafiću u Tuzlanki (kao i ranijih godina) a na sastanku je dogovorena podjela zadataka i vrste gastro ponude koje će domaćice pripremati. Članovi tima su nabavili sve potrebne artikle, a kupljeni su i artikli koje su italijanski kuhari tražili

da budu obezbijeđeni (povrće, brašno, ribu, gljive i slično). Dogovoreno je da se hrana priprema kod kuće, donese na trg i tamo dijeli iz posuda u kojima je hrana pripremana. Na manifestaciji je korišten baner napravljen u 2020. godini na kojem je promijenjena godina manifestacije. Korišten je vlastiti razglas za puštanje muzike, prevođenje šta su italijanski kuhari radili i za govor na otvaranju manifestacije. Sav ostali inventar je dovezen kombi vozilom Crvenog križa Tuzlanskog kantona na trg. Upućen je poziv javnosti da se održava manifestacija putem medija i web portala (tuzlarije.net, facebook, WEB stranica udruženja), a poziv je (ranije) upućen ambasadoru Italije u BiH i članovima udruženja Italijana iz Banje Luke. Manifestacija je održana na Trgu slobode, a inicijalno predložena lokacija kod Meše i Ismeta je zamijenjena radi bolje reprezentativnosti događaja i utiska koji je trebalo ostaviti na goste manifestacije. Doveženi su i postavljeni stolovi na koje su postavljeni stolnjaci, gastro ponuda i piće. Postavljen je baner i razglas putem kojeg su emitovane italijanske melodije. Struja za razglas i grejna tijela je obezbijeđena sa elektro razvodne kutije koja je montirana na zid uz trg. Manifestacija je počela ranije nego je uobičajeno jer je dvojici italijanskih kuhara bilo potrebno dva i pol sata da završe svoju gastro ponudu. Zato je kompletan sadržaj pomjeren za 16 sati, a svečano otvaranje manifestacije je bilo malo iza 19 sati. Kuhari iz Italije su počeli pripremu hrane dan ranije, a radili su u dvorištu Gordane Segat. Kad je hrana postavljena na stol, počela je manifestacije tako što su građani Tuzle putem razglasa pozvani da degustiraju ponudu koje su članice udruženja pripremile, ali i da vide uživo pripremu hrane na kojoj su radila dva kuhara. Oni su imali vlastita grejna tijela (plinske rešoe), a udruženje je obezbijedilo plinske boce, posuđe, pribor i alate. Po ustaljenoj proceduri i uz visoke mjere higijenske

zaštite (sve osobe koje rade sa hranom i pićem su imale rukavice, maske i kecelje i bile na zadovoljavajućoj udaljenosti jedna od druge) podijeljeno je ukupno oko 550 porcija. Na stolu su bila slana i slatka jela, proizvodi sa ribom, salate, sosevi i posebni dodaci hrani tj. više od 45 različitih vrsta jela, a italijanski kuhari su pripremili trentinske knedle sa ribom, njoke, zobenu kašu i palentu. Građani Tuzle su sami birali šta žele da degustiraju, a po izboru su uzimali piće ili osvježanje. Manifestacija je završena time što su podijeljeni skoro svi gastro proizvodi koji su bili u ponudi. Sav otpad i smeće su pokupljeni u vreće za smeće i kutije i odnešeni u kontejner, a ubrzo je JKP Komunalac došlo i potpuno očistilo mjesto održavanja manifestacije. Tokom manifestacije bilo je pjesme od strane udruženja iz Banja Luke, kao i članice tuzlanskog udruženja Mirjane Čaušević. Ambasador Italije i zvanice su otišli kad je manifestacija potpuno završena, a nastavak druženja sa gostima iz Italije bio je u obližnjoj taverni. Gradonačelnik Imamović i premijer Tuzlanskog kantona Kadrija Hodžić, koji su bili prisutni na manifestaciji, pohvalili su tradiciju dugu 12 godina i istakli uspješnost očuvanja multikulturalnosti Tuzle i doprinosa Italijana tako pozitivnom ambijentu u gradu Tuzla. Na prostoru manifestacije bila je prisutna organizacija Snaga žene Tuzla sa kojom je dogovoreno da i oni iskoriste manifestaciju i prezentiraju proizvode koje izrađuje Zelena mreža, a to su proizvodi od ljekovitog bilja (čajevi i različiti proizvodi od ljekovitog bilja).

Članice udruženja koje su direktno učestvovala u pripremi i podjeli hrane su: Mirjana Beba Čaušević, Vlasta Bradvičić, Sandro Stokanović, Lejla Hodžić sa kćerkom Đanom, Fadila Hodžić, Ljiljana Ivković, Ljerka Knežiček, Smilja Knežiček, Verica Divković, Martina Senkas, Renata Senkas i Gordana Segat.



Mediji o Danu italijanske kuhinje u Tuzli 2021. godina.



Malo fotografija 2021. godine.













Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2022.

Manifestacija Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2022., koja je održana po 13 put ostvarila je sve planirane ciljeve. Članice udruženja su ocijenile da je manifestacija u 2022. godini bila najbolja od početka održavanja Dana italijanske kuhinje u Tuzli. Održana je 3.9.2022. od 16 do 22.30 sati na Trgu slobode Tuzla. Manifestacija je doprinijela kulturnoj raznolikosti i turističkoj ponudi Grada Tuzla tokom ljetnog godišnjeg odmora. Najmanje 600 građana Tuzle uživalo u degustaciji italijanske gastro ponude koju su pripremile članice udruženja i italijanski kuhari. Gosti iz Italije su bili izuzetno zadovoljni posjetom. Obišli su gradsku zonu, Panoniku, uživali u tuzlanskim kafićima i restoranima, kao i u ambijentu manifestacije na Trgu slobode. Dobili su reklamni materijal o turističkim kapacitetima Tuzle (na italijanskom) što je ostalo od prošle godine, tako da su dobili lijep uvid u Tuzlu i njene vrijednosti. Od udruženja su dobili vrijedne poklone u vidu uramljenih umjetničkih djela Envera Mandžića koja pripadaju umjetničkom pravcu „Mandžizam“. Manifestacija je praćena medijskim sadržajima što doprinosi povećanju turističkih potencijala Grada Tuzla, ali i popularizaciji italijanske zajednice u Tuzli. Manifestaciji se pridružio i ambasador Italije u BiH koji rado dolazi u Tuzlu, što je još jedan značajan aspekt održavanja manifestacije. Tokom manifestacije građanima Tuzle bez nadoknade, prezentovati gastronomske vrijednosti italijanske kuhinje koje su pripremala tri kuhara iz Italije, i svi drugi gosti iz Italije. Grad Tuzla je putem dva granta za OCD, Turistička zajednice Grada Tuzle i Trentini nel mondo iz Trenta, pomogli su da se manifestacije realizuje onako kako je zamišljeno. Dogovori sa Italijanima o njihovom dolasku u Tuzlu na manifestaciju počeli su početkom augusta. Ključna osoba za komunikaciju sa italijanskom

stranom Edvard Cucek, istinski prijatelj tuzlanskog udruženja Italijana (silom prilika i neprilika prevodioc), sklopio je mozaik u kojem su bili Walter Kaswalder, predsjedavajući Skupštine Pokrajine Trentino, Alex Marini, savjetnik za pitanja migracija, Armando Maistri, predsjednik Udruženja Trentini nel mondo (Trentini u svijetu), tri kuhara Fabio Masaia, Gianni Sartori i Laura Bellini, članovi udruženja Gruppo Bosnia - Mori Manuela Menegoni, Fiorenzo Martinelli, Cristian Muttinelli, Vigilio Menegoni i Paolo Parmesan i Leonardo Lebeničnik, umjetnik sa djevojkom Anita Zanette, francuski profesor Frederic Spagnoli koji ne može bez Ljeta u Tuzli i sam novinar / humanista Edvard Cucek. Dogovor sa članicama udruženja koje će pripremati hranu organizovan je bez buke i gužve. Kažu MOŽE, sve poznato, osim odgovora – hoće li biti kiše. Neki telefoni najaviše kišu, a priroda, znajući šta nosi Dan italijanske kuhinje, pokvari sve planove meteorolozima i kompjuterima i odluči da nas taj dan počasti prekrasnim vremenom. Crveni križ tuzlanskog kantona je pomogao ustupanjem kombi vozila prevoz stolova, klupa i inventara za manifestaciju. Tu večer su na tribinama sjedile volonterke Crvenog križa Alana Osmanović i Ajla Poljić – za svaki slučaj ako nekome ustreba medicinska pomoć. Zahvaljujući upravi Panonike, italijanski kuhari su imali sve uslove za pripremu hrane dan ranije prije manifestacije. Italijani su donijeli pola kombija suđa i plinske gorionike. Na gorionicima ne odgovara navoj na regulatoru plina za BiH plinske boce, pa su nabavljeni novi regulatori plina (i plinske boce), a obezbijeđenu su putem Turističke zajednice Grada Tuzla katalozi, razglednice i magneti. U okviru manifestacije bio je predviđen program za goste iz Italije i građane Tuzle o čemu je Tihomir Knežiček pisao u medijima: Razmišljamo - dolaze nam gosti iz Italije, bilo bi lijepo da se malo pokažemo u svjetlu

šarolikosti Tuzle. Mogla bi da bude zajednička šetnja gradom članova italijanskog udruženja u italijanskim nošnjama i članova GKUDA u nošnjama Bosne i Hercegovine. Zovnem telefonom Enesa Hodžića GKUD Bosna i podijelim razmišljanje. Kaže, bilo bi lijepo, pitat ću Envera Hukića predsjednika GKUD. Enver kaže MOŽE. Dogovorimo detalje i nastup GKUDa sa dvije igre na Trgu kao poklon gostima iz Italije i građanima Tuzle. Pita Enver imamo li razglas. Imamo, ali nije baš najbolji. Kaže Enver pitaj Centar za kulturu. Odem u Centar za kulturu Tuzla kod Senada Begovića, i pitam za razglas, kaže MOŽE. Pita treba li rasvjeta, ne treba, ima svjetla na Trgu. Na Trg u dogovoreno vrijeme dođoše Goran Karišik i Damir Đanić iz Centra za kulturu, postaviše razglas, mikrofone i postaviše rasvjetu. Kad se počeo smrkavat, rasvjeta osvijetli „naš“ dio Trga i napravi vrhunski ugođaj. Dobro su procijenili da rasvjeta ipak treba (naravoučenije – slušaj starije). Kako se sve počelo uklapati u jedan lijep događaj, pitam Asju Redžić pomoćnicu gradonačelnika za Službu za kulturu, sport, mlade i socijalnu zaštitu mogu li se spojiti dva projekta da bude efikasnija manifestacija. Marijana Ivaković iz njene službe šalje email „Predložena izmjena vremenskog okvira realizacije projekta “Peruška u šeširu” iz razloga koje ste naveli je prihvatljiva. Cijenimo dodatni doprinos prezentaciji projektnih aktivnosti i Grada Tuzle koji je podržao njihovu realizaciju.“ – MOŽE. Pitam Eldara Mešića, komšiju, za pomoć oko transporta stolova, kaže MOŽE. Pitam burazera da bude „taksista na određeno“ i voza Italijane gdje treba – kaže MOŽE (nije što je moj burazer, al' je bio momak za sve – bez greške). Pitam Aida Atlića iz Savremeno-umjetničke škole Tuzla da snimi manifestaciju i fotografiše. Kaže MOŽE, biće mi zadovoljstvo. Nisu izostali ni Estika ni Blicko da svojim objektivima zabilježe trenutke koji oslikavaju vrijednost grada Tuzle i njenih

građana. Stigla i donacija u vinu od prijatelja Willi Daldona i Raniera Brocha iz Trenta.

U 17 sati počeo postavljanje stolova na Trgu. Ostavili agregat za struju u kombiju u rezervi ako nestane struje. Alija Hodžić, Darko Tišma, Eldar Mešić i Josip Bradvičić jednom rukom uradiše sve što treba. Počeo dolaziti članica sa tepsijama, zdjelama, gajbama, kutijama – puno specijaliteta. Lagano se stolovi počeo puniti šarenim gastro užicima, a za stolovima Bernanda Zamboni, Ljiljana Ivković, Fadila Hodžić, Blanka Tišma, Vlasta Bradvičić, Renata i Martina Senkas, Smilja Knežiček, Ljerka Knežiček, Lejla Hodžić i njena kćerka Džana Jusić, Gordana Segat, a pojavi se Štefica Lebeničnik sa dvije tepsije upakovanih tiramisu porcija. Italijanski kuhari vrte svoj film, kuhaju vodu, sijeku sir, meso, peku nešto u tavama – i kad završiše počeo podjela. Ispade vrhunski. Nisu džaba došli u Tuzlu.

Kad se gastro ponuda postavi na stolove, učesnici manifestacije krenuše prema Meši i Ismetu odakle kreće šetnja gradom. Okupljanje prije šetnje gradom počelo je malo prije 18.30. Fotografisanje u narodnim nošnjama Italije i Bosne i Hercegovine, sa razvijenim zastavama BiH, Italije, Grada Tuzla, Provincije Trentino. Šetnja je počela kako je planirano ispred trga kod Meše i Ismeta, pješačkom zonom. Kod Kapije, premijer Kaswalder, u pratnji savjetnika Marinia i dvoje mladih, položi cvijeće na Kapiji. Kaswalderu nije bilo svejedno, dobro je znao šta je Kapija. Par riječi prisutnima, i nastavak šetnje do Trga. GKUD odigra dvije igre, kraće obraćanja Marinia i ministra Durakovića prisutnim na Trgu, i u 19 sati započe centralna manifestacija Dan italijanske kuhinje u Tuzli 2022. Počeo i podjela vina i osvježanja. Naši gosti Italijani se dive šta to Tuzla radi i kako radi. RTV 7 uzima izjave, snima. U neka doba pojavi se ambasador Italije u Bosni i Hercegovini Marco Di Ruzza.

Ambasador potpuno opušten i stalno nasmijan hoda po Trgu, upoznaje prisutne, sve fino i nenametljivo. Nije bio imun na italijanske specijalitete i vino, ali i na spremnost za saradnju sa sagovornicima. Bilo je planirano druženje kod Špice nakon manifestacije, ali Italijani produžiše sa pripremom gastro ponude i tako ne odosmo kod Špice. Zadnji zalogaji padoše oko pola jedanaest. Slijedilo je pospremanje, vožnja stolova i svega drugog nazad u prostorije udruženja. I završi se 13 po redu manifestacija Dan italijanske kuhinje u Tuzli. Bez ijednog problema ili incidenta. Napisao sam ovu hronologiju događaja da se vidi koja je spremnost institucija i pojedinaca da nama Tuzlacima bude lijepo i ljepše, da je baš svako rekao MOŽE. A kome nije mrsko neka pobroji koliko osoba je dalo direktan doprinos uspješnoj realizaciji manifestacije. Možda je neko izostavljen, ako i jeste, nije namjero.

Da bi se postigli ciljevi manifestacije realizovan je niz aktivnosti međusobno uslovljenih i povezanih. Manifestacija je realizovana zahvaljujući finansiranju iz tri izvora, ličnim donacijama i zahvaljujući doprinosu institucija u Tuzli. Sve aktivnosti realizovane su korištenjem finansijskih sredstava Grada Tuzla (1.400 KM), Turistička zajednica Grada Tuzle (1.000 KM za nabavku agregata za struju i kecelja) i Trentini nel mondo (900 KM), a doprinos udruženja je bio u novcu i resursima. Vino je stiglo kao donacija obitelji Daldon i Broch iz Trenta. Pripremni sastanak za manifestaciju je održan 28.8.2022. godine na kojem je dogovorena podjela zadataka i vrste gastro ponude koje će domaćice pripremati. Dogovoreno je da se hrana priprema kod kuće, donese na Trg i tamo dijeli iz posuda u kojima je hrana pripremana. Korišten je baner napravljen u 2020. godini na kojem je promijenjena godina manifestacije. Korišten je i razglas za puštanje

muzike, kao i rasvjeta, što je obezbijeđeno od strane Centra za kulturu Tuzla. Gosti iz Italije su se posebno zahvalili za gostoprimstvo i čestitali na uspješno realizovanoj manifestaciji. Ambasador Italije je pohvalio manifestaciju, iskazao svoje zadovoljstvo radom udruženja. S obzirom na predizborne aktivnosti, iz Gradske uprave nije bilo zvaničnih gostiju. Ali je došao Gradonačelnik Lukavca – Edin Delić i ministar privrede Tuzlanskog kantona Edin Duraković.

Članice udruženja koje su direktno učestvovale u pripremi i podjeli hrane su: Vlasta Bradvičić, Bernanda Zamboni, Lejla Hodžić sa kćerkom Đanom, Fadila Hodžić, Ljiljana Ivković, Ljerka Knežiček, Smilja Knežiček, Martina Senkas, Renata Senkas, Blanka Tišma, Gordana Segat i Štefica Lebeničnik.

Na podjeli pića godinama su radili Alija Hodžić, Želimir Senkas, Željko Knežiček, Željko Mott, Tihomir Knežiček, Darko Tišma, Josip Montibeller, Tono Zamboni i Vlado Zamboni.



Mediji o Danu italijanske kuhinje u Tuzli 2022. godina.

Malo fotografija 2022. godine.









Ko je pomagao da se održi Dan italijanske kuhinje u Tuzli?

- Fondacija Tuzlanske zajednice,
- Grad Tuzla,
- Meglle,
- Menprom mesna industrija Gornja Tuzla,
- MKF Partner,
- Trentini nel mondo,
- Turistička zajednica Grada Tuzla,
- Turistička zajednica Tuzlanskog kantona,
- Vinarija Daorson iz Stoca,
- Willi Daldon i Ranier Broch.



Ko je podržavao udruženje da održi Dan italijanske kuhinje u Tuzli?

- Centar za kulturu Tuzla,
- Crveni križ Tuzlanskog kantona,
- Fotograf i novinar Ahmet Bajrić Blicko,
- Fotograf Aid Atlić,
- Fotograf Estika Derniković,
- Fotograf Faruk Ibrahimović,
- Fotograf Darko Zabuš,
- Fotograf i novinar Duška Rebić,
- Gradsko Kulturno Umjetničko Društvo Bosna,
- JKP "Saobraćaj i komunikacije -Tuzla",
- JKP „Komunalac“ Tuzla,
- JKP Pannonica d.o.o.,
- JU „Zavod za javno zdravstvo Tuzlanskog kantona“,
- Kafić Sydney,
- MUP Tuzlanskog kantona,
- Radio BH 1,
- Radio Kameleon,
- Romana modni salon Tuzla,
- RTV 7,



- RTV Slon,
- RTV TK,
- Službu za kulturu, sport, mlade i socijalnu zaštitu Grada Tuzla,
- Tuzlarije.

Šta je bilo u tepsijama?





Gastro ponuda na Danima italijanske kuhinje u Tuzli - najdraži recepti

Na manifestacijama je ponuđeno mnoštvo gastro ponude, a da ne ostane nezapisano, na stolovima je bilo poslužno:

PARMIGIANA - OKUS I MIRIS SICILIJE

Sastojci: Umak - 450 g pelata, 3 režnja češnjaka, usitniti, 1 žlica maslinovog ulja, 1/4 šalice crvenog vina, 1/2 žličice šećera, 1/2 žličice soli, 1/4 šalice lišća svježeg bosiljka.

Patlidžani: 800 g patlidžana (jedan veliki ili više manjih), 1/4 šalice maslinovog ulja + 1 žličica, sol, 2 žlice krušnih mrvica, 2 žlice oraha, 1/2 šalice naribanog parmezana 3/4 šalice mozzarelle, narezane na kockice.

Priprema: Na zagrijanom maslinovom ulju pirjajte češnjak dok požuti, oko 5 minuta, pa dodajte rajčicu sa sokom, vino, šećer, sol i bosiljak. Kuhajte uz povremeno miješanje 20-25 minuta, dok se umak zgusne. Pećnicu zagrijte na 230 C. Patlidžane operite i narežite na tanke krugove (ako su manji) ili uzdužno (ako je patlidžan velik). Položite narezani patlidžan na pladanj za pečenje, posolite ga i premažite maslinovim uljem s obje strane. Pecite po 15 minuta sa svake strane dok posmeđe. Vatrostalnu zdjelu lagano premažite uljem pa dodajte sloj umaka od rajčice. Zatim posložite jedan sloj patlidžana pa ga zalijte s umakom i pospite s polovicom količine mozzarelle i parmezana. Nakon toga ponovno složite sloj patlidžana, umaka i obje vrste sira. Pomiješajte krušne mrvice i usitnjene orahe u maloj zdjelici sa 1/4 žličice soli i 1 žličicom maslinovog ulja te pospite po površini. Pecite 20-25 minuta te ohladite 15-ak minuta prije serviranja.



INVOLTINI DI MELANZANE - ROLNICE OD PATLIDŽANA SA RICOTTOM I MOZZARELLOM

Sastojci: 1 veliki patlidžan, 23 g ricotte, 1 mozzarella (125 g), 4 velike zrele rajčice, 1-2 češnja bijelog luka, listići bosiljka, maslinovo ulje, naribani Parmigiano Reggiano, sol.

Priprema:

1. Operite i posušite patlidžan. Narežite ga po dužini na ploške debljine 4-5 mm. Uz pomoć kuhinjskog kista premažite kriške patlidžana s obje strane maslinovim uljem. Zagrijte na suho neprijanjajuću tavu i ispecite kriške patlidžana s obje strane dok lagano ne porumene i odmeknu. Izvadite ih na tanjur i ostavite da se ohlade.
2. Mozzarellu izrežite na što manje kockice i stavite je na nekoliko slojeva kuhinjskog papira barem 1/2 sata da se ocijedi tekućina iz nje. Pomiješajte ricottu i mozzarellu, dodajte 1-2 žlice naribanog Parmigiana i dosolite po ukusu.
3. Raspodijelite smjesu ricotte i mozzarelle na kriške patlidžana i ravnomjerno je razmažite. Stavite na svaku krišku patlidžana listić bosiljka pa je smotajte u rolnicu.

4. Rajčice operite i prerežite svaku na pola ili na četiri dijela. Naribajte ih na ribež tako da odstranite kožicu i sakupite samo pulpu. Zagrijte u tavi 2 žlice maslinovog ulja i očišćene češnjeve bijelog luka pa zagrijte dok bijeli luk ne zamiriše. Dodajte rajčice, 4-5 nakidanih listića bosiljka, posolite i kuhajte na laganoj do srednje jakoj vatri dok se umak ne zgusne, ali nemojte ga previše osušiti.

5. Stavite par žlica umaka od rajčice na dno vatrostalne ili keramičke posude. Složite preko umaka rolnice patlidžana. Prelijte ostatak umaka preko rolnica, pospite sve obilno naribanim Parmigianom i stavite peći na 180 C oko 1/2 sata. Ostavite ih da se malo prohlade prije posluživanja. Dobri su i kad se potpuno ohlade na sobnoj temperaturi.



CANELLONI SA MLJEVENIM MESOM I UMAKOM OD RAJČICE

Sastojci: 500 g miješanog mljevenog mesa (junetina i svinjetina), 2 glavice crvenog luka, 2 češnja češnjaka, 1 žličica sušenih listova origana, 1 dcl suhog bijelog vina, 12 canelona, 1 žlica maslaca, 400 g sjeckane rajčice iz konzerve, 1 žlica svježih listova origana i majčine dušice, 250 g sira gaude, 100 g svježeg ribanog parmezana, 2 žlice maslinova ulja, sol, svježe mljeveni papar.

Priprema:

1. Očistite crveni luk i češnjak pa ih sitno nasjeckajte. U tavi debljeg dna zagrijte maslinovo ulje, dodajte 1 sitno sjeckani crveni luk i češnjak pa ih kratko popržite dok se luk ne zažuti. Polako dodajte mljeveno meso i pirjajte na laganoj vatri da posmeđi i počne se razdvajati u grudice. Posolite i popaprite po želji. Pospite suhim origanom, promiješajte pa dodajte 0,5 dcl suhog bijelog vina. Pojačajte vatru da alkohol ispari. Po potrebi dodajte mlake vode ali pazite da vam na kraju umak ostane dovoljno gust. Izvadite meso iz tave i ostavite ga po strani da se ohladi.

2. Zagrijte pećnicu na 180°C. Očistite tavu u kojoj ste pripremali meso pa u njoj zagrijte maslac, dodajte drugu glavicu nasjeckanog luka pa pirjajte dok ne omekša. Ubacite nasjeckane listove svježeg origana i majčine dušice, posolite i popaprite te dobro promiješajte. Dodajte sjeckanu rajčicu iz konzerve i ostatak suhog bijelog vina. Lagano promiješajte na srednjoj vatri kako bi se svi okusi lijepo proželi.

3. Napunite canelone ohlađenom mesnom smjesom. Namastite vatrostalnu ili keramičku posudu, a dno premažite umakom od rajčice. Na umak poslažite napunjene canelone. Prelijte ih umakom od rajčice, pospite naribanom gaudom i

parmezanom. Pecite 25 do 30 min. Poslužite uz zelenu salatu po izboru.



CANELONI SA MLJEVENIM MESOM I UMAKOM OD RAJČICE

Sastojci: 500 g miješanog mljevenog mesa (junetina i svinjetina), 2 glavice crvenog luka, 2 češnja češnjaka, 1 žličica sušenih listova origana, 1 dcl suhog bijelog vina, 12 canelona, 1 žlica maslaca, 400 g sjeckane rajčice iz konzerve, 1 žlica svježih listova origana i majčine dušice, 250 g sira gaude, 100 g svježeg ribanog parmezana, 2 žlice maslinova ulja, sol, svježe mljeveni papar.

Priprema:

1. Očistite crveni luk i češnjak pa ih sitno nasjeckajte. U tavi debljeg dna zagrijte maslinovo ulje, dodajte 1 sitno sjeckani crveni luk i češnjak pa ih kratko popržite dok se luk ne zažuti. Polako dodajte mljeveno meso i pirjajte na laganoj vatri da posmeđi i počne se razdvajati u grudice. Posolite i popaprite po želji. Pospite suhim origanom, promiješajte pa dodajte 0,5 dcl suhog bijelog vina. Pojačajte vatru da alkohol ispari. Po potrebi dodajte mlake vode ali pazite da vam na

kraju umak ostane dovoljno gust. Izvadite meso iz tave i ostavite ga po strani da se ohladi.

2. Zagrijte pećnicu na 180 C. Očistite tavu u kojoj ste pripremali meso pa u njoj zagrijte maslac, dodajte drugu glavicu nasjeckanog luka pa pirjajte dok ne omekša. Ubacite nasjeckane listove svježeg origana i majčine dušice, posolite i popaprite te dobro promiješajte. Dodajte sjeckanu rajčicu iz konzerve i ostatak suhog bijelog vina. Lagano promiješajte na srednjoj vatri kako bi se svi okusi lijepo proželi.

3. Napunite canelone ohlađenom mesnom smjesom. Namastite vatrostalnu ili keramičku posudu, a dno premažite umakom od rajčice. Na umak poslažite napunjene canelone. Prelijte ih umakom od rajčice, pospite naribanom gaudom i parmezanom. Pecite 25 do 30 min. Poslužite uz zelenu salatu po izboru.



CANADERELI

Sastojci: 200 g starog kruha, 200 ml mlijeka, 2 jajeta, 1 prstohvat muskatnog oraščića, 125 g maslaca, 1 glavica crnog luka, 150 g pančete, 80 g gauda sira, 150 g brašna, 1 šaka peršuna, sol, biber.

Priprema:

1. Kruh isjeckajte na kockice (oko 1 cm) i pomiješajte sa mlijekom. Posolite, dodajte biber i prstohvat muskatnog oraščića i ostavite neko vrijeme da se natopi.

2. Stavite puter u tavu i otopite ga na srednjoj temperaturi. Kada počne da ključa, dodajte isjeckani crni luk i pančetu. Dinstajte dok luk ne počne blago da se karamelizuje.

3. U kruh dodajte mješavinu crnog luka i pančete, zajedno sa umućenim jajima, rendanom gaudom, brašnom i peršunom. Promiješajte i ostavite loptice da odstoje u frižideru 30 minuta. Podijelite smjesu na loptice prečnika oko 3 cm. Kuvajte ih u posoljenoj kipućoj vodi oko pet minuta.

Posluživanje: Poslužite knedle u toploj goveđoj supi sa dosta rendanog sira.



RIŽOTO SA GLJIVAMA

Sastojci: 350 g okrugle riže, 1 žlica maslaca, 1 čaša bijelog vina, 350 g raznih gljiva (portobello, shimeji, gljive itd.), 1 litra supe od peradi ili povrća, 100 g ribani parmezan, 1 češanj češnjaka, maslinovo ulje, sol i mljeveni papar.

Priprema:

1. U lonac stavite malo ulja, dodamo nasjeckani češnjak a zatim gljive. Kad su gljive vruće, začinite po ukusu.

2. Dodamo rižu i miješamo malo po malo, tako da se ne stvaraju grudice ili se lijepe. Zatim dodajte čašu bijelog vina i malo po malo promiješajte da alkohol ispari.

3. Dodamo supu koju smo prethodno zagrijali u malim količinama tako da biste dobili odgovarajuću teksturu u ovom receptu (morate neprestano miješajte rižu da bi dobila kremastu strukturu karakterističnu za ovo jelo).

4. Kad je riža skoro gotova, dodajte naribani parmezan i žlicu maslaca.

Posluživanje: Služiti dok je toplo.



SPAGHETTI / TJESTENINA SAUMAKOM "MILANESE"

Sastojci: 500 g špageta (ili neke druge tjestenine), malo maslinovog ulja, nekoliko reznja češnjaka, malo sjeckanog suvom mesa, 500 ml pasirane

rajčice, 2 zrele rajčice, koliko treba soli, papra, vegete i origana, 1 žličica šećera, po želji kockice sira (gaude i sl.), dosta ribanog parmezana, 2 žlice krušnih mrvica.

Priprema:

1. Prvo potopite rajčice u vrelu vodu nekoliko minuta, dok isjeckate češnjak i suvo meso. Zatim rajčice polijte hladnom vodom i ogulite ih.
2. Na maslinovom ulju popržite suvo meso, dodajte češnjak i odmah sklonite s vatre da luk ne izgori, da biste dodali rajčice isjeckane na kockice. Vratite na vatru i malo dinstajte, zatim dodajte pasiranu rajčicu, šećer i ostale začine. Promiješajte, poklopite i smanjite na najnižu temperaturu, da lagano krčka.
3. Za to vrijeme u velikom loncu zakuhajte vodu s malo ulja. Vodu posolite tek kada dobro ključa, te dodajte špagete i skuhaite ih "al dente" (7-8 min).
4. Procijedite ih a u istome loncu (na isključenoj, ali još toploj ploči) zagrijte na malo maslinovog ulja mrvice sa kockicama sira, pa špagete (koje niste isprali hladnom vodom) vratite u lonac i promiješajte.
5. Prebacite u tople tanjure, prelijte umakom i pospite parmezanom.



SRNEĆI GULAŠ

Sastojci: Srneće meso, crveni i bijeli luk, mrkva, peršun, celer, malo tikvice ili bunde, lovorov list, paradajz, a može i iz tube i svježa paprika. Od začina: sol, biber, vegeta, fant za gulaš, kocka povrtna za supu, peršunov i celerov list.

Priprema:

1. Srneće meso iz pajca (navečer meso stavite u slanu vodu do jutra) oprati i isjeći na kocke.
 2. Izdinstajte luk i ostalo povrće, a zatim dodajte meso. Miješajte smjesu da pusti svoje sokove, malo posolite.
 3. Kada pusti sokove dodajem začine vegetu, kocku za supu i vodu, i pustite da se krčka.
 4. Na kraju kad meso bude mekano, po ukusu, dodajte paradajz, fant, supu od gljiva (mogu i svježe gljive), lovorov list, sitno isjeckan list od peršuna i celera.
 5. Ako je potrebno doda se i malo brašna sa vodom da (kome odgovara) saft bude gušći.
 6. Moguće je da se u smjesu doda vino – po ukusu.
- Posluženje: Uz gulaš služe se špagete ili makarone, a može i pire krompir.



SALATA CAPRESE

Sastojci: 500 g srednje velikih rajčica, 300 g mozzarella sira, 30-40 g bosiljka, svježe mljeveni crni papar, 100 ml ekstra djevičanskog maslinovog ulja.

Priprema:

1. Narežite rajčice na ploške, pospite ih Vegetom i ostavite neka malo odstoje.
2. Mozzarellu narežite na ploške pa ih zajedno s rajčicama rasporedite na većem tanjuru tako da se preklapaju.
3. Ukrasite bosiljkom narezanim na trakice i pospite paprom.

Posluživanje: Salatu poskropite maslinovim uljem. Ukoliko želite, salatu možete poskropiti s malo aceta balsamica.



TIRAMISU KOLAČ

Sastojci: 5 žumanjaka, 120 gr šećera, 500 gr Mascarpone sira, 250 ml slatkog vrhnja, 24 kom piškota (2 X 12kom), 300 ml ohlađene instant kave, 50 ml ruma, 1 žlica ekstrakta od vanilije, kakao za posipati.

Priprema:

1. Prvo pripremite instant kavu, tako da se može hladiti dok radite ostalo.
2. U žumanjke dodajte šećer i izmiksajte.
3. Na pari miješajte žumanjke 15-20 minuta, zatim ostavite da se dobro ohlade.
4. Ohlađene žumanjke prebacite u veću zdjelu i dodajte mascarpone sir, te kratko sjedinite.
5. Posebno u slatko vrhnje dodajte ekstrakt od vanilije i izradite u čvrsti snijeg, ali pripazite da ne premutite, znači čim očvrсне to je to.
6. Slatko vrhnje dodajte u žumanjke i mascarpone, varjačom lagano sve sjedinite.
7. U pripremljenu i ohlađenu kavu dodajte rum.
8. Pola piškota kratko umačite u kavu i slažite na tacnu.
9. Pola kreme rasporedite po piškotama.
10. Ostatak piškota ponovo kratko umačite u kavu i poslažite preko kreme.
11. Preostalu kremu premažite preko piškota i zagladite bočne stranice.
12. Stavite kolač u frižider najmanje osam sati.
13. Prije rezanja Tiramisu kolač pospite sa kakaom.



DESERT KROSATA SA MARMELOM OD NARANDŽE

Sastojci: 250 g brašna, 100 g smeđeg šećera, 1/2 kašičice sode bikarbone, 1 jaje, 1 žumance, 125 g margarina, 300 g marmelade od narandže, malo smeđeg šećera u prahu sa vanilom.

Priprema:

1. Umutite jaja sa smeđim šećerom i dodajte margarin. U činiji pomješajte sve suve sastojke i sjedinite sa margarinom i jajima. Napravite loptu od tijesta i uvite je u providnu foliju.
2. Ostavite tijesto oko dva sata u frižideru, a nakon što ga izvadite, podijelite ga na dva dijela, od kojih prvi dio za podlogu treba da bude veći. Rastanjite prvi dio što tanje i postavite ga u okrugao pleh. Odsijecite višak i izbušite osnovu od tijesta viljuškom. Preko toga sipajte marmeladu. Rastanjite drugi dio tijesta i napravite razne oblike koje ćete poredati preko kolača.
3. Pecite krostatu na oko 200 C, oko 35 minuta, dok ne porumeni odozgo. Kada je gotova možete je posuti prah šećerom.



TRENTINSKA ŠTRUDLA

Sastojci: 5 jabuka, 80 g šećera, 30 g maslaca, 80 g grožđica, 50 g pinjola, 1 dl ruma, lisnato tijesto, šećer u prahu, cimet.

Priprema:

1. Ogulite i isjeckajte sitno jabuke ali nemojte ih rendati. Rastopite maslac u tavi na srednjoj temperaturi i dodajte lagano jabuke.
2. Dinstajte nekih 10 minuta i nakon toga dodajte šećer. Zatim dodajte rum i dinstajte nekih 2 do 3 minute. Dodajte cimet i poklopite da se dinsta nekih 15 minuta. Dodajte grožđice i pinjole i dinstajte nekih 5 minuta.
3. Drugi dio recepta se sastoji od lisnatog tijesta. Lagano razvucite lisnato tijesto i puniti ga sa već ohlađenom masom sa jabukama. Spojite tijesto i ostavite u hladnjak 30 minuta.
4. Zagrijte pećnicu na 250 C, 30 minuta prije pečenja. Pecite štrudlu nekih 45 minuta.
5. Kada je štrudla pečena pospite je sa šećerom u prahu.



Pogled unatrag

U vrijeme kad je nastala ideja o Danu italijanske kuhinje u Tuzli mnoge članice su dobrovoljno zakoračile u malu povijest manifestacije koja je postala jedan od simbola Grada Tuzla. Manifestacije ne bi bilo da nije članica udruženja Italijana koje daju svoj doprinos očuvanju italijanske gastro-tradicije u Tuzli. Kako je vrijeme prolazilo, i manifestacije prolazile, neke od učesnica Dana italijanske kuhinje odlazile su na vječna putovanja, ostajući u našim sjećanjima po nekim događajima, postupcima ili na fotografijama. U vrijeme kad udruženje obilježava 30 godina djelovanja i iza sebe ima 13 manifestacija Dana italijanske kuhinje, prisjećamo se rado osoba koje danas nisu među nama i pišemo o njima da barem na ovaj način vratimo njima sve što su one dale nama.

Silvana Zamboni

Silvana Zamboni, rođena je Srdić 22.3.1961. Vjenčala se za Zvonku Zamboni, a u braku su dobili kćerku Teu. Radila je kao trgovački radnik, stanovala u naselju Stupine. Umrla je 18.8.2014. u Tuzli.



Selena Jurišević

Selena Jurišević, rođena je Matović 17.6.1950. Vjenčala se za Miroslava Juriševića koji po majci ima porijeklo Zamboni. Miroslav je umro, a u braku su dobili dva sina Davora i Danijela. Cijeli život je bila domaćica, stanovala u Šićkom Brodu. Umrula je 16.1.2015. u Tuzli.



Vesna Stokanović

Vesna Stokanović, rođena je Burić 27.2.1952. Vjenčala se za Mladena Stokanovića koji ima porijeklo Mott. Mladen je umro, a u braku su dobili dva sina Dalibora i Sašu. Slikala je ulje na platnu, stanovala na Talijanuši. Umrula je 3.5.2015. u Tuzli.



Radojka Segat

Radojka Segat, rođena je Radojčić 1950. godine. Vjenčala se za Zdenku Segat. Zdenko je umro, a u braku su dobili sina Sašu i kćerku Danijelu. Bila je službenica, stanovala u kući iznad Gornje kolone u Kreki. Umrula je 25.5.2015. u Tuzli.



Lucija Vasilj

Lucija Cica Vasilj, rođena je Mijatović 13.12.1941. Vjenčala se za Peru Vasilj. Pero je umro, a u braku su dobili sina Dragana. Radila je kao trgovac, stanovala u stanu na Brčanskoj Malti. Umrula je 26.2.2019. u Tuzli.



DAN ITALIJANSKE KUHINJE U LUKAVCU 2022.

UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla pripremio je dobio tromjesečni projekat pod nazivom „Dani italijanske kulture i tradicije u Lukavcu 2022.“ koji je imao za cilj očuvanje kulture i tradicije italijanske nacionalnih manjina na području Lukavca, ali i unapređuju kulturni sadržaji Grada Lukavca. Projekat je finansirao Grad Lukavac u iznosu 2.900 KM, a realizovane su dvije aktivnosti - Dan italijanske kuhinje u Lukavcu, i izložba fotografija i dokumenata italijanskog obiteljskog naslijeđa pod nazivom „Italijanski korijeni“. Konceptcija realizacije projektnih aktivnosti u znatnoj mjeri je bila oslonjena na saradnju sa Centrom za kulturu Lukavac koji je, kao doprinos očuvanju italijanske tradicije, ustupio prostore u kojima su se realizovale aktivnosti.

Dan italijanske kuhinje je održan je 18.11.2022. godine od 18 sati i holu Doma kulture Lukavac. Ispred udruženja Italijana učestvovalo je 8 članica koje su pripremile raznovrsnu i besplatnu gastro ponudu (bilo planirano 5 članica). Pripremljena su slana i slatka jela, a uz gastro ponudu služeno je osvježanje i vino. Za posluživanje obroka obezbijeđeno je plastično suđe i pribor, čaše, ubrusi i druge potrepštine. Domaćice su svaka za sebe pripremile svoje specijalitet uz visoki stepen sanitarne brige, a hrana je dijeljena po maksimalnim higijenskim kriterijima – domaćice su imale bijele kecelje i rukavice. Na vidnom mjestu je bilo napisano da u hrani nema svinjskih proizvoda, tako da su svi posjetioci mogli da degustiraju šta su željeli, i da se osvježe sokovima, vodom ili vinom. Pripremljeno je i podijeljeno oko 160 porcija različitih jela. Za potrebe manifestacije štampan je veliki zidni baner sa znakom manifestacije gdje je navedeno ko je donator i da je Dom kulture Lukavac bio partner u projektu. Manifestaciju je otvorio gradonačelnik Lukavca Edin Delić, a nakon njega prisutnima se obratio direktor Centra za kulturu Lukavac i predsjednik

udruženja Italijana. Veliki broj osoblja Centra za kulturu je pružio pomoć u organizaciji manifestacije (postavljanje stolova, banera, čišćenje i slično). Manifestacija je trajala do 20.30 i sve od gastro ponude što je pripremljeno je i podijeljeno. Manifestaciju je pratila RTV Lukavac a veći broj intervjuova su dali učesnici manifestacije i građani koji su došli na manifestaciju. Učešće u pripremi gastro ponude uzele su i italijanske obitelji u Lukavcu, kao i stalni gosti udruženja koji žive u Lukavcu. Cijelo vrijeme manifestacije bila je emitovana italijanska muzika sa razglaša koji je obezbijedilo udruženje Italijana. Prostor je bio ukrašen zastavama Grada Lukavca, BiH i Italije. Građani su se pozitivno izjasnili o manifestaciji i predložili da se manifestacija ponovo održi naredne godine. Manifestacija je predstavljala jednu novinu za grad Lukavac i ujedno prilika da se promoviše italijanska gastro tradicija, kao i da se vide kako su italijanske obitelji izgledale u vrijeme dolaska na prostore Bosne i Hercegovine.





SEMINARI I SUSRETI TRENTINA



UGIP „Rino Zandonai“ aktivno sudjeluje u skupovima koje organizuje asocijacija Trentini nel mondo, bilo samostalno ili u saradnji sa drugim institucijama. Prvo učešće članova udruženja na skupovima koje organizuje Trentini nel mondo bilo je na konferenciji mladih koja je održana 20. do 23.11.2003. godine u Mattarello - o čemu je napisano u dijelu knjige UDRUŽENJE „TRENTINI“ TUZLA. Nakon toga grupa članova udruženja bila je na obilježavanju 50 godina asocijacije Trentini nel mondo što je takođe opisano u dijelu knjige UDRUŽENJE „TRENTINI“ TUZLA.

Od 2011. godine, članovi udruženja Rino Zandonai aktivnije učestvuju na susretima Trentinjana koji se organizuju povodom EZA/UNAIE seminara (EZA - Europäisches Zentrum für Arbeitnehmerfragen, UNAIE - Unione Nazionale Associazioni Immigrazione Emigrazione), na susretima trentinskih klubova ili u posebnim prilikama.

SASTANCI TRENTINSKIH KLUBOVA U EUROPI

Sastanci klubova Trentina u svijetu realizuju se na godišnjoj osnovi, nerodovno, uvijek se određuje tema sastanka, a sastanci se realizuju u europskim gradovima i mjestima gdje žive Trentinjani. Sastanci su vrlo korisni zbog umrežavanja Trentina, razmjene iskustava i planiranja aktivnosti u cilju očuvanja tradicije, kulture i jezika sjeverne Italije. Organizator susreta je Trentini nel mondo, u saradnji sa „domaćinom“ tj. organizacijom u mjestu susreta, a troškove organizacije uglavnom su plaćeni od strane asocijacije Trentini nel mondo. Na susretima su prisutni članovi klubova iz Njemačke, Belgije, Francuske, Švicarske, Rumunije, Velike Britanije, Španije, Italije, Bosne i Hercegovine i drugih država. Tuzlansko udruženje je svoje redovne dolaske na sastanke počelo 2011. godine, i od tog vremena skoro svaki put je neko od predstavnika tuzlanskog udruženja bio na

skupovima. U prethodnim godinama sastanci su održani 2010. u Parizu, 2009. otkazan sastanak i 2008. u Normbergu (Njemačka).

EZA/UNAIE - OBUKE I SEMINARI

Duži niz godina predstavnici udruženja tuzlanskih Italijana odlaze na seminare koje zajednički organizuje EZA (Europäisches Zentrum für Arbeitnehmerfragen), UNAIE (Unione Nazionale Associazioni Immigrazione Emigrazione) i Trentini nel mondo. Sve tri organizacije bave se pitanjima migracija, istorijom migracija, unapređenjem ekonomskog položaja migranata i unapređenjem radničkih prava posebno za mlade osobe. Udruženja zajednički organizuju seminare, sastanke i obuke na različitim lokacijama, u regiji Treno, ali i drugim lokacijama u Europi gdje djeluju klubovi Trentina. Svaki skup je tematski i za svaki skup pripremaju se stručne i informativne prezentacije. Prezentacije se vrše na različitim jezicima, dominira italijanski, engleski, njemački i francuski, a u najvećem broju slučajeva obezbijeđen je simultani prevod prezentacija. Skupovi imaju za cilj i povezivanje klubova, upoznavanje članova klubova i bolje razumijevanje položaja italijanske nacionalne manjine u različitim dijelovima Europe. Na skupovima učestvuju članovi EZA, UNAIE i članovi klubova Trentina u svijetu, primarno u Europi. U najvećem broju slučajeva sve troškove putovanja, prenoćišta, obroka i materijala za seminar snose organizatori skupa. Trentini nel mondo su koordinatori skupa i pozivaju trentinske klubove da učestvuju na skupovima putem pisama, a od 2017. godine pozivi dolaze e-mailom. Zainteresovani članovi tuzlanskog udruženja prijavljuju se za učešće na skupovima putem koordinatora Željke Motta koji pohađa seminare od kad je tuzlansko Udruženje prisutno na tzv. EZA seminarima. Udruženje je i ranijih godina dobijalo obavijesti o održavanju

EZA/UNAIE seminaru, ali nije bilo zainteresovanih za odlazak, a dijelom je bio problem što članstvo nije bilo upoznato sa pozivima za seminare.

EZA/UNAIE seminari su započeli 1999. godine u Roveretu i do 2022. godine održano je 20 seminaru. Na većini seminaru bili su prisutni članovi udruženja iz Tuzle. Prvi dolazak je bio 2007. godine, a redovno prisustvo članova tuzlanskog udruženja EZA / UNAIE seminarima počelo je 2011. godine i od tada svake godine je bilo učesnika iz Tuzle. U okviru obilježavanja 50 godina Trentini nel mondo, u Trentu je održan skup od 28. do 30.9.2007. godine na kojem je Kadrija Hodžić, profesor sa Univerziteta u Tuzli, izlagao referat o doprinosu italijanske zajednice razvoju tuzlanskog zajedništva i prosperiteta. Seminar je organizovao Trentini nel mondo u saradnji sa EZA (Evropski centar za pitanja radne snage) i UNAIE (Nacionalna unija udruženja za imigrante i emigrante). Godinama kasnije, u kontinuitetu, predstavnici tuzlanskog udruženja su učestvovali na godišnjim seminarima koje su organizovali zajednički Trentini nel mondo, EZA i UNAIE.

Obiettivo sulle esperienze in Francia, Spagna, Bosnia Erzegovina, Germania, Belgio e Italia

Esperienze e testimonianze da tutta Europa sul tema della formazione e dell'integrazione di persone immigrate in ambito professionale, sociale, culturale e politico si sono succedute nei tre giorni di convegno organizzato dalla Associazione Trentini nel Mondo in collaborazione con EZA (Centro Europeo per le questioni dei lavoratori) e dall'UNAIE (Unione nazionale delle Associazioni di Immigrati ed Emigrati) e che si è svolto dal 28 al 30 settembre scorso presso il Grand Hotel Trento.

Con l'intento di perseguire l'obiettivo posto dal Vertice europeo di Lisbona, cioè quello di fare dell'Unione Europea "la società della conoscenza più competitiva e dinamica del mondo entro l'anno 2010", attraverso anche lo sviluppo di una dimensione europea dell'istruzione e della formazione, la Trentini nel Mondo ha attivato la sua rete associativa, lo-



La formazione e l'apprendimento lungo tutto l'arco della vita rappresentano un'opportunità anche per le Associazioni di emigrazione

cale ed internazionale, per offrire un momento di confronto e crescita su questo tema e per mettere a disposizione la storia e l'esperienza di 50 anni al fianco degli emigrati nel mondo.

La formazione e l'apprendimento lungo tutto l'arco della vita (life long learning), che

hanno costituito il cuore tematico del convegno, rappresentano una grande sfida ed opportunità anche per le Associazioni di emigrazione.

Radicati nella cultura della mondialità, esse possono ricoprire un ruolo in grado di permettere alle nuove generazioni

La prima relazione del convegno è stata tenuta dal prof. Kadrija Hodžić dell'Università di Tuzla (Bosnia Erzegovina), secondo da sinistra. Al suo fianco, il presidente della Trentini nel mondo, Ferruccio Pisoni

di non chiudersi nel loro fatto benessere, ma di disporre continuamente alle migrazioni per accettare il confronto multiculturale.

Interessanti e variegati i contributi portati al convegno da docenti universitari, funzionari, dirigenti delle diverse categorie, rappresentanti delle Istituzioni Pubbliche, locali e nazionali, che hanno saputo interessare i circa cento partecipanti appartenenti a diverse Associazioni di emigrazione e provenienti da varie Regioni d'Italia (Friuli, Sicilia, Veneto, Calabria e Lombardia) e da alcuni stati Europei (Germania, Belgio, Romania, Slovenia, Spagna, Svizzera, Francia).

CONTINUA A PAGINA 12

Članak u časopisu Trentini nel mondo br. 10/2007.

1999 – Rovereto - “La moneta unica e lo sviluppo del settore bancario. Conseguenze per il mercato del lavoro”

2001 – Levico Terme – Concezione ed applicazione del lavoro in Europa – Il lavoro: dall’Italia all’Europa – I giovani e il mondo del lavoro

2004 – Arco – Conoscere l’Europa: informazione e formazione ai giovani

2006 – Rovereto - Libera circolazione delle professionalità in Europa: migrazione ed integrazione

2007 – Trento – Formazione ed apprendimento oltre il lavoro: le chiavi per l’integrazione degli immigrati

2008 – Levico Terme - L’etica nell’impresa: valore per l’azienda, risorsa per la società

2009 – Levico Terme – Globalizzazione, flexicurity e tutela del lavoratore

2010 – Comano Terme – Famiglia e lavoro: le sfide di una società in movimento

2011 – Comano Terme - Qualità del lavoro e qualifica professionale nei lavoratori migranti

2012 - Comano Terme – Economia della conoscenza: una ricetta contro la crisi?

2013 – Comano Terme - Mobilità, migrazioni e diritti dei lavoratori nel dialogo sociale

2014 – Trento - Cambiare paese per cercare/creare lavoro

2015 – Trento – Emigranti a metà: frontiere permeabili e mobilità dei lavoratori

2016 – Comano Terme – Etica, politica e migrazioni

2017 – Riva del Garda – Europa di tutti e per tutti: il pilastro europeo dei diritti sociali

2018 – Levico Terme – Nuove forme di lavoro e mobilità europea

2019 – Riva del Garda – Europa di domani: 5 scenari per il nostro futuro

2021 - online - Migrazioni e Mobilità all'interno dei confini dell'Europa

2021 - Levico Terme - Mobilità dei lavoratori in Europa dopo (durante) la pandemia

2022 - Levico Terme - Green Deal: sarà una transizione sostenibile?

2011.

Godišnji sastanak trentinskih klubova održan je od 6.5. do 8.5.2011. godine u Briselu, Belgija. Centralna tema sastanka je 50. obljetnica Fondazione Circolo Trentino u Charleroi, Belgija. Trentini nel mondo su po prvi put u 2011. godini odlučili uključiti istočnoeuropske klubove Trentina, svjesni važnosti učešća klubova izvan EU i razgovora o pitanjima koja se odnose na svijet emigracije, a posebno o društvenom životu i kulturnim aktivnostima klubova Trentina. Poziv je potpisao predsjednik Alberto Tafner koji je naglasio očekivanje da svaki od klubova uradi sve kako bi se osiguralo da se barem jedan od predstavnika pripada kategoriji "mladi" (18 - 35 godina). Troškove putovanja avionom i drugi

troškovi plaćeni su od strane Trentini nel mondo. Predstavnici Tuzle bili su Tijana Tišma, Ivana Mott i Tihomir Knežiček.





EZA/UNAIE seminar je organizovan pod nazivom „Posao, kvalitetno i stručno osposobljavanje za radnike migrante“. Seminar je održan u periodu od 30.9. do 2.10.2011. godine u Comano Terme, provincija Trento. U toku boravka u Italiji, grupa je posjetila asocijaciju Trentini nel mondo i grad Trento. Seminaru su prisustvovali koordinator seminaru Željko Mott i mladi članovi Tijana Tišma, Srđan Gajić i Ivana Mott.







2012.

Sastanak trentinskih klubova Europe održan je od 28.4. do 1.5.2012. godine u Stoccarda, blizu Stutgarta u Njemačkoj, hotel Mercure. Tema sastanka je bila diskusija o novom statutu asocijacije Trentini nel mondo, sastanci mladih, prezentacija rada trentinskih klubova i druge teme. Bilo je ukupno 67 učesnika seminara iz 7 europskih država. Tihomir Knežiček je prezentovao stručni rad na temu dolaska Italijana u Tuzlu i italijanskih graditelja. U prezentaciji je korišten vertikalni baner sa fotografijama i opisom građevinskih objekata koje su gradili Cordignano, Candotti, Gojo i Piccolotti. U grupi koja je predstavljala Tuzlu bili su Tijana Tišma, Aleksandra Jagodić i Tihomir Knežiček.



Associazione
Trentini nel mondo
O.N.L.U.S.

Trento, 1 marzo 2012.
prot. 107/1gd

Ai Presidenti Federazioni
Circoli Trentini Benelux, Svizzera
Al Presidente Coordinamento Circoli Trentini Germania
Ai Presidenti dei Circoli Trentini di Belgio, Bosnia, Danimarca, Francia, Germania,
Gran Bretagna, Lussemburgo, Portogallo, Romania, Serbia, Svizzera
Ai giovani dei Circoli Trentini d'Europa
Al Consultore Provincia Autonoma di Trento in Europa

Incontro dei Circoli Trentini d'Europa
Stoccarda (Germania), 28 aprile – 1 maggio 2012

Cari amici,

per i giorni **28 aprile – 1 maggio a Stoccarda** (Germania) stiamo organizzando il consueto Incontro dei Circoli Trentini di Europa. Quest'anno è stata scelta come meta Stoccarda che celebra il 40° anniversario di Fondazione del suo Circolo Trentino e sarà pertanto l'occasione di festeggiare tutti insieme questo importante traguardo. In tal senso saremmo molto contenti se tutti voi poteste intervenire.

In questo incontro – come in quelli tenutisi negli anni scorsi – avremo la possibilità di trascorrere insieme alcune giornate in un clima di amicizia, riflettendo assieme su alcune tematiche legate al mondo dell'emigrazione e in particolare alla vita sociale e culturale dei Circoli Trentini.

Vogliamo darvi alcune **"informazioni di massima"** sul programma:

Sabato 28 aprile
Ore 14.00 Inizio lavori presso le sale dell'albergo
Saluto del Presidente e delle autorità presenti
Ore 14.30 Presentazione nuovo Consiglio di Amministrazione della Trentini nel Mondo
Ore 15.00 Presentazione nuovo Statuto della Trentini nel Mondo
Ore 16.30 Coffee break
Ore 17.00 Dibattito
Ore 17.30 Riunione Gruppo Giovani
Ore 19.30 Cena presso l'albergo

Domenica 29 aprile
Ore 9.30 Inizio lavori presso le sale dell'albergo
Presentazione nuove modalità di programmazione attività Circoli e presentazione risultati bandi progetto per Circoli – proiezione video
Ore 10.30 Coffee break
Ore 11.00 Dibattito

ASSOCIAZIONE TRENTINI NEL MONDO o.n.l.u.s.
Via B. Marini 21 - 38100 TRENTO (ITALIA)
Tel. +39 0461 234379 - Fax +39 0461 230640
www.trentinimondomondo.it info@trentinimondomondo.it



Associazione
Trentini nel mondo
O.N.L.U.S.

Ore 12.00 Pranzo in albergo
Ore 14.30 Presentazione attività a cura dei Circoli Trentini
Ore 16.30 Coffee break
A seguire dibattito sul tema
Ore 19.30 Cena presso l'albergo

Lunedì 30 aprile
Ore 9.30 Inizio lavori presso le sale dell'albergo
Presentazione lavoro Gruppo Giovani
Ore 10.30 Coffee break
Conclusioni lavori
Ore 12.00 Pranzo in albergo
Ore 14.30 Incontri di Federazione (Circoli Trentini Benelux e Svizzera) e Coordinamento (Circoli Trentini Germania)
A seguire pomeriggio libero con visita alla città di Stoccarda accompagnati dai soci del locale Circolo Trentino.
Ore 20.00 cena in centro città presso il ristorante Breulhaus Schönbrunn
<http://www.breulhaus-schoenbrunn.de/>

Ai convegni sono invitate tre persone per ogni Circolo. **Chiediamo un serio impegno** da parte di tutti per fare in modo che almeno uno dei rappresentanti sia "giovane" (28 - 35 anni).

In allegato troverete le informazioni utili relative all'incontro e la scheda di adesione da compilare e rispedire in Associazione entro e non oltre sabato 7 aprile 2012.

In attesa di una Vs. cortese risposta e fiduciosi di vedervi numerosi all'incontro, inviamo i nostri più cordiali saluti.

Il presidente
Alberto Tainor



P.S.: I giovani che ricevono questa informazione sono pregati di comunicare al proprio Circolo Trentino di riferimento la loro eventuale richiesta di partecipazione.

ASSOCIAZIONE TRENTINI NEL MONDO o.n.l.u.s.
Via B. Marini 21 - 38100 TRENTO (ITALIA)
Tel. +39 0461 234379 - Fax +39 0461 230640
www.trentinimondomondo.it info@trentinimondomondo.it







EZA/UNAIE seminar na temu „Važnost ekonomije – recepti protiv krize“ održan je od 19. do 21.10.2012. godine u Comano Terme. Učesnike

seminara iz Tuzle predstavljali su koordinator Željko Mott, Nicole Pendić, Danijel Rossi i Sanja Mott.





Trento, 4 settembre 2012
prot. 970 /lg

Ai Presidenti Fed. Circoli Trentini d'Europa
Ai Presidenti Circoli Trentini d'Europa
Ai Consulenti Europa
Ai giovani trentini d'Europa

Oggetto: invito al convegno EZA - UNAIE - ATeM, 19 - 21 ottobre 2012
"Economia della conoscenza: una ricetta contro la crisi?"
Grand Hotel Terme - Comano Terme (TN) www.attem.comano.it

L'associazione Trentini nel Mondo onlus organizza anche quest'anno, a nome delle associazioni aderenti all'UNAIE (Unione Nazionale Associazioni Immigrazione Emigrazione) e dei movimenti europei per il dialogo sociale lavoro all'EZA (Europäisches Zentrum für Arbeitsmarktförderung), con il contributo finanziario della Commissione Europea, un Convegno sulle tematiche del lavoro legate all'Europa dal titolo "Economia della conoscenza: una ricetta contro la crisi?".

Il convegno avrà luogo dal 19 al 21 ottobre 2012.

In allegato troverete tutte le informazioni utili per la partecipazione al seminario.

In attesa di incontrarvi numerosi, inviamo i più cordiali saluti e buone vacanze.

Il Presidente
Alberto Tinner


Note:

- Partecipanti: uno per ogni Circolo Trentino e un giovane.
- Quota di partecipazione: **80,00 Euro** a persona.
- Vitto ed alloggio: inclusi dalla cena di venerdì 19 ottobre al pranzo della domenica 21 ottobre.
- Spese di viaggio: rimborso massimo **300,00 Euro**.
- Differenza camera singola: **25,00 Euro** a notte.
- Prenotazione entro il **30 settembre 2012**.
- L'Associazione mette a disposizione dei partecipanti dei transfer dall'aeroporto di Verona nella giornata di venerdì 19 ottobre e di domenica 21 ottobre in orario da definire, sarà comunicato in seguito.

L'iscrizione va effettuata compilando il modulo allegato.

Tel. +39 0462 239079 fax +39 0462 230840
E-mail: info@trentinimondo.it
Site Web: www.trentinimondo.it





2013.

Godišnji sastanak trentinskih klubova održan je od 31.5. do 2.6.2013. godine u Tenni, Italija. Na sastanku, gdje je bilo 42 učesnika, govorilo se o novom statutu Trentini nel mondo, odata je počast Rini Zandonai svečanom misom, održana odlična pozorišna predstava na temu migranata iz Italije, prezentovane su aktivnosti trentinskih klubova, pa tako i tuzlanskog udruženja, mnogo susreta i pratećih sadržaja. Učesnici su bili iz europskih država, ali i predstavnici Meksika, Australije, SAD, Kanade, Čilea, Brazila, Argentine, Urugvaja i Paragvaja. Predstavnici Tuzle bili su Željko Mott i Tihomir Knežiček.



ASSOCIAZIONE
Trentini nel mondo
O.N.L.U.S.

Trento, 29 marzo 2013.
Prot. 332/gd

Ai Presidenti Federazioni
Circoli Trentini Benelux, Svizzera
 Ai Presidenti Coordinamento Circoli Trentini Germania
 Ai Presidenti dei Circoli Trentini di Belgio, Bosnia, Danimarca, Francia, Germania,
Gran Bretagna, Lussemburgo, Portogallo, Romania, Serbia, Svizzera
 Ai giovani dei Circoli Trentini d'Europa
 Al Consultore Provincia Autonoma di Trento in Europa

Incontro dei Circoli Trentini d'Europa

Cari amici,

per i giorni **31 maggio, 1 e 2 giugno 2013** stiamo organizzando il consueto incontro dei Circoli Trentini di Europa che si terrà in Italia, a **Tenna** (in Val Sugana).

In questo incontro - come in quelli tenuti negli anni scorsi - avremo la possibilità di trascorrere insieme alcune giornate in un clima di amicizia, riflettendo assieme su alcune tematiche legate al mondo dell'emigrazione, al nuovo Statuto dell'Associazione e in particolare alla vita sociale e culturale dei Circoli Trentini.

Vogliamo darvi alcune **"informazioni di massima"** sul programma:

Venerdì 31 maggio

Ore 14.00 Inizio lavori presso le sale dell'albergo
Saluto del Presidente e delle autorità presenti

Ore 14.30 Presentazione nuovo Statuto e coordinamento della Trentini nel Mondo

Ore 15.30 Coffee break

Ore 16.00 Partenza in pullman

Ore 18.30 Santa Messa a Santone in ricordo di Rino Zandonai, Giovanni Battista Lenzi e Luigi Zortea

Ore 21.00 Rappresentazione teatrale presso il teatro di Borgo Valsugana

Ore 23.00 Cena presso il Ristorante Valsugana Sport di Borgo Valsugana

Sabato 1 giugno

Ore 9.00 Inizio lavori presso le sale dell'albergo

Ore 10.30 Discussione sullo Statuto

Ore 11.30 Coffee break

Ore 12.45 Presentazione attività a cura dei Circoli Trentini

Ore 13.30 Pranzo in albergo

Ore 14.30 Dibattito

Ore 16.00 Coffee break

ASSOCIAZIONE TRENTINI NEL MONDO O.N.L.U.S.
Via B. Molino, 21 - 38100 TRENTO (Italia)
Tel. +39 0461 234319 - Fax +39 0461 230940
www.trentininelmondo.it - info@trentininelmondo.it



ASSOCIAZIONE
Trentini nel mondo
O.N.L.U.S.

Ore 16.30 Incontro con i Consultori di tutto il mondo

Ore 19.30 Cena presso l'albergo

Domenica 2 giugno

Ore 9.00 Inizio lavori presso le sale dell'albergo

Ore 10.00 Dibattito

Ore 10.45 Presentazione lavoro Gruppo Giovani

Ore 11.00 Conclusioni lavori

Ore 11.45 Coffee break

Ore 12.00 Incontri di Coordinamento

Ore 12.15 Aperitivo

Ore 13.00 Pranzo in albergo e partenze

Ore 14.30 Per chi lo desidera "conoscenza del territorio"

Al convegno sono invitate tre persone per ogni Circolo. Chiediamo un serio impegno da parte di tutti per fare in modo che almeno uno dei rappresentanti sia "giovane" (18 - 35 anni).

In allegato troverete le informazioni utili relative all'incontro e la scheda di adesione da compilare e rispedire in Associazione entro e non oltre **martedì 30 aprile 2013**.

In attesa di una Vs. cortese risposta e fiduciosi di vedervi numerosi all'incontro, inviamo i nostri più cordiali saluti.

Il presidente
Alberto Talner




P.S.: I giovani che ricevono questa informazione sono pregati di comunicare al proprio Circolo Trentino di riferimento la loro eventuale richiesta di partecipazione.

ASSOCIAZIONE TRENTINI NEL MONDO O.N.L.U.S.
Via B. Molino, 21 - 38100 TRENTO (Italia)
Tel. +39 0461 234319 - Fax +39 0461 230940
www.trentininelmondo.it - info@trentininelmondo.it





EZA/UNAIE seminar imao je temu: Migracije, mobilnost i prava radnika u socijalnom dijalogu. Seminar je održan u periodu od 25.10. do 27.10.2013. godine u Comano Terme, Trento. Na seminaru su učestvovali predstavnici Trentina Italije, Njemačke, Engleske, Švedske, Rumunije, Belgije, Slovačke, Francuske i BiH. Na seminaru je ponuđeno dosta odgovora na zadatu temu po pitanju sa čime se suočavaju radnici koji odlaze za zaposlenjem u druge zemlje i radnici koji traže zaposlenje u Italiji, kakve su jezičke barijere, koja su potrebna zanimanja – prekvalifikacije. Takođe je obrađena tema volontiranje mladih u porodicama radi učenja jezika, pronalaženju posla i školovanja u zemljama kao što su Njemačka, Švedska, Italija, Holandija, Australija. Predstavnici Tuzle bili su Željko Mott i Tibor Kovačević – Zamboni koji su pored učešća na seminaru posjetili ured asocijacije Trentino nel Mondo i Tuzlanku Nicole Pendić koja je našla obitelj sa kojom živi i uči italijanski jezik.





Trentino, 4 settembre 2013
pizz.050/70



EZA



Trentino nel mondo

Ai Presidenti Fed. Circoli Trentini d'Europa
Coordinamento Germania
Ai Presidenti Circoli Trentini d'Europa
Ai Consolieri Europa
Ai giovani Trentini d'Europa

Oggetto: Invito al convegno EZA - UNAIE - ATOM, 25 - 27 ottobre 2013
"Migrazioni, mobilità e diritti dei lavoratori nel dialogo sociale"
Grand Hotel Terme - Comano Terme (TN) www.grecomano.it

L'associazione Trentino nel Mondo organizza anche quest'anno, a nome delle associazioni aderenti all'UNAIE (Unione Nazionale Associazioni Immigrazione e Migrazioni) e dei movimenti europei per il dialogo sociale iscritti all'EZA (Europäisches Forum für Arbeitsmigranten), con il sostegno finanziario dell'Unione europea, un Convegno sulle tematiche del lavoro legate all'Europa nel titolo "Migrazioni, mobilità e diritti dei lavoratori nel dialogo sociale".

Il convegno avrà luogo dal 25 al 27 ottobre 2013.
In allegato troverete tutte le informazioni utili per la partecipazione al seminario.
In attesa di incontrare numerosi, viviamo i più cordiali saluti e buone vacanze.

Il Presidente
Alberto Mott



Note:

- Partecipanti: uno per ogni Circolo Trentino e un giovane;
- Quota di compartecipazione: 85,00 Euro a persona;
- Visto ed alloggio: indicati dalla corsa di venerdì 25 ottobre al piano della domenica 27 ottobre;
- Spese di viaggio rimborso massimo 300,00 Euro;
- Differenza camera singola: 25,00 Euro a notte;
- Prenotazione entro il 30 settembre 2013;
- L'Associazione metterà a disposizione dei partecipanti dei transfer dall'aeroporto di Verona nella giornata di venerdì 25 ottobre e di domenica 27 ottobre (a mezzo da definire, sarà comunicato in seguito).

L'iscrizione va effettuata compilando il modulo all'oggetto.

Tel. +39 0462.2304379 fax +39 0462.230440
Email: info@trentinonelmundo.it
Sito Web: www.trentinonelmundo.it





2014.

Susret trentinskih klubova organizovan je u Tuzli od 1. do 4. maja 2014. godine u Hotelu Tuzla. UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla bio je domaćin susreta europskih klubova koji okupljaju Italijane iz Trenta. Organizator i finansijer susreta je bazna organizacija Trentini nel mondo iz Trenta, a sve u Tuzli, Sarajevu i Štivoru je organizovalo tuzlansko udruženje Italijana, osim za susret u Štivoru.

Na susretu je učestvovalo oko 60 učesnika iz Italije, Njemačke, Švicarske, Francuske, Belgije, Rumunije, Nizozemske, Velike Britanije i Bosne i Hercegovine. U Delegaciji je bio i Piero Cordignano potomak Codignana, najvećeg graditelja Tuzle za vrijeme austro-ugarske uprave. Ispred uprave grada Tuzla, učesnike je pozdravila Ernesa Mešić.

Sastanak je bio u Kristalnoj dvorani Hotela Tuzla, a večera u Pivnici. Sutradan je grupa otišla u Sarajevo i tamo imala sastanak sa Brunom Palestra i predstavnicima Trentina koji žive u Sarajevu (u prostoru samostana gdje je udruženje Italijana Sarajevo koristilo prostor za okupljanje).

Grupa se iz Sarajeva vratila u Tuzlu, bila je zajednička večera, uz muziku i izvedbe Bebe Čaušević, u Hotelu Tuzla. Sutradan, u povratku, grupa je posjetila Štivor i Mahovljane.

Te, 2014. godine, BiH su zadesile velike poplave koje su započele upravo u vrijeme posjete trentinskih klubova Bosni i Hercegovini. Autobus sa gostima je u zadnjem momentu izbjegao blokade puteva zbog poplava, i u žurbi prešao rijeku Savu.



Program sastanka 1-4. maj 2014.	
Thursday May 1st	
00:00	Departure from Trento, Piazzale ex-Zuffo
15:00	Arrival in Tuzla (about 855km)
	Accommodation in hotel
16:00	European meeting of Trentino Clubs
20:00	Dinner at the hotel and free night
Friday May 2nd	
09:00	European meeting of Trentino Clubs
12:30	Lunch at the hotel
14:00	European meeting of Trentino Clubs
17:00	Guided tour in Tuzla
20:00	Dinner in the city and free night
Saturday May 3rd	
09:00	Departure for Sarajevo (about 118km)
11:30	Arrival in Sarajevo and meeting with the Italian Ambassador and the local Trentino Community for the presentation of a Trentino Club of Sarajevo publication
	Appetizer offered by the Italian Embassy in Sarajevo
14:30	Guided tour in Sarajevo
17:30	Departure for Tuzla
19:30	Arrival in Tuzla and dinner at the hotel. Free night
Sunday May 4th	
09:00	Departure for Prnjavor-Štivor (about 120km)
11:30	Arrival in Štivor
	Meeting with Trentino Club of Štivor and lunch
14:30	Departure for Mahovljani
15:30	Visit to the Trentino Church of Mahovljani
16:00	Departure for Trento (about 682km)

Program posjete Tuzli i klubovima u BiH









Posjeta udruženju Italijana u Sarajevu 3.5.2014.
obuhvata je putovanje autobusom iz Tuzle, susret
u prostoru samostana, prezentacija zbornika
radova i razgovor sa članovima sarajevskih
italijana.



ERA LA PRIMA VOLTA CHE IL TRADIZIONALE APPUNTAMENTO ANNUALE VENIVA ORGANIZZATO NEL PAESE BALCANICO

«Incontro dei Circoli trentini d'Europa» in tre tappe: Tuzla, Sarajevo e Stivor

Il tradizionale incontro annuale con i circoli trentini d'Europa si è svolto, nei giorni 1 - 4 maggio 2014, in Bosnia Erzegovina, ed in particolare a Tuzla e Sarajevo dove sono presenti ed operano due Circoli trentini: successivamente è stata effettuata una visita anche a Stivor la nota località del Comune di Pnjar in cui vivono i discendenti di molti emigranti della Valsugana.

Si sono registrati rappresentanti dei circoli di Germania, Gran Bretagna, Belgio, Francia, Italia, Romania e, naturalmente, i circoli della Bosnia Erzegovina.

Per la Trentini nel Mondo hanno partecipato: il presidente Alberto Tafner, il vice presidente Aldo Degaudenz, il direttore Anna Lanfranchi, il consigliere Graziano Bacca e tutto il personale della associazione incaricato della parte logistica ed organizzativa: Rosanna Barchiesi, Giada Degasper, Sabina Corradini e Francesco Bocchetti.

Il convegno vero e proprio si è svolto a Tuzla, presso l'hotel Tuzla che ha ospitato tutta la comitiva, partita in pullman da Trento.

Il presidente dell'Associazione dei cittadini di origine italiana «Rino Zandonai» di Tuzla, Tihomir Knezicek, ha ricordato la storia della emigrazione nella città, con particolare riferimento alle famiglie Mott, Zamboni, Banher e Fontan provenienti dal Primiero, ai Gojo da Levico, oltre ad altre famiglie provenienti dal bellunese, che si insediarono a Tuzla a partire dal 1880 e lavorarono nelle industrie, nelle miniere di carbone e di sale, nell'edilizia

I Circoli - ha affermato il presidente della Trentini nel mondo - rappresentano una forza viva nella comunità locale e devono sviluppare funzioni di collegamento tra le opportunità e le esigenze di carattere economico, culturale e sociale, che possono interessare le due comunità, quella trentina e quella in cui operano, finalizzato a stabilire rapporti sempre più stretti in un mondo globalizzato in cui le distanze non rappresentano più un ostacolo, ma opportunità di sviluppo



e nell'artigianato.

Esistono ancora oggi edifici e monumenti costruiti dagli emigranti trentini.

Oggi i discendenti non parlano

più l'italiano (per il nostro incontro si sono avvalsi della traduzione della brava Irina Dobnik), e sono inseriti nella comunità locale ai vari livelli: ammini-

strazione pubblica, università, attività economiche, culturali, ecc; il circolo di Tuzla, istituito nell'anno 2000, gode di ampia considerazione presso le autorità locali, come hanno riconosciuto Ernesa Mesic (foto in basso a sinistra), assessore alle attività sociali del Comune di Tuzla intervenuta in rappresentanza del sindaco, e il prof. Kadria Hodzic (in basso a destra), di origini trentine, dell'Università locale.

Il presidente Tafner, nella sua relazione, ha rilevato l'importante ruolo svolto dal circolo di Tuzla, non solo nel recupero della memoria storica e delle origini trentine, ma anche come elemento attivo nella comunità locale e quindi testimone della laboriosità, della professionalità e dei valori tipici della gente trentina di montagna.

«Oggi, ha affermato il presidente, i circoli trentini nel mondo non svolgono solo un ruolo di conservazione delle tradizioni, dei valori e delle ricorrenze legate alle origini trentine (vedi la festa della polenta).

Essi rappresentano una forza viva nella comunità locale e devono sviluppare funzioni di collegamento tra le opportunità e le esigenze di carattere economico, culturale e sociale, che possono interessare le due comunità, quella trentina e quella in cui operano, finalizzato a stabilire rapporti sempre più stretti in un mondo globalizzato in cui le distanze non rappresentano più un ostacolo, ma concrete opportunità di sviluppo.

□ CONTINUA A PAG. 4



EZA/UNAIE seminar: Promjene u zemlji, traženje i kreiranje zaposlenja. Seminar je održan u periodu od 17. do 19.10.2014. godine u Trentu, hotel Villa Madruzzo. Predstavnici Tuzle bili su Željko Mott, Dražan, Miran i Tibor Kovačević – Zamboni, Martina Senkas, Marija Knežiček, Zoran, Aida i Nicole Pendić.



Trento, 9 settembre 2014
Prot. 615 /gl



Coordinamenti Bosnia, Germania,
Belgio-Francia-Lussemburgo
Ai Presidenti Circoli Trentini d'Europa
Ai giovani trentini d'Europa



Oggetto: invito al convegno EZA - UNAIE - ATMM, 17-19 ottobre 2014
"Cambiare paese per cercare/creare lavoro"
Hotel Villa Madruzzo** - Trento - www.villamadruzzo.com**

L'associazione Trentini nel Mondo onlus organizza anche quest'anno, a nome delle associazioni aderenti all'UNAIE (Unione Nazionale Associazioni Immigrazione Emigrazione) e dei movimenti europei per il dialogo sociale iscritti all'EZA (Europäisches Zentrum für Arbeitsmarktforschung), con il sostegno finanziario dell'Unione Europea, un Convegno sulle tematiche del lavoro legate all'Europa dal titolo **"Cambiare paese per cercare/creare lavoro"**.

Il convegno avrà luogo dal **17 al 19 ottobre 2014**.
 In allegato troverete tutte le informazioni utili per la partecipazione al seminario.
 In attesa di incontrarvi numerosi, inviamo i più cordiali saluti.


 Il Presidente
 Alberto Tassin



Nota:

- Partecipazione: uno per ogni Circolo Trentino + un giovane.
- Quota di compartecipazione: 500,00 Euro a persona.
- Visto ed alloggio: inclusi dalla cena di venerdì 17 ottobre al pranzo della domenica 19 ottobre.
- Spese di viaggio: rimborso massimo 300,00 Euro.
- Differenza camera singola: 25,00 Euro a notte.
- Previsione: circa il **25 settembre 2014**.
- L'Associazione mette a disposizione dei partecipanti del transfer dall'aeroporto di Verona e di Bergamo Orio al Serio nella giornata di venerdì 17 ottobre e di domenica 19 ottobre in orario da definire, sarà comunicato in seguito.

L'iscrizione va effettuata compilando il modulo allegato.

Tel. 0461/0401.2763279 fax +39 0461.276940
 Email: info@trentinimondoonlus.it
 Web: www.trentinimondoonlus.it







2015.

Sastanak trentinskih klubova

Nije održan sastanak klubova zbog malog broja prijavljenih za sastanak.

EZA/UNAIE seminar na temu Položaj migranata - propusnost granica i mobilnost radnika, održan je u Trentu, Hotel Adige, 23. i 24.10.2015. godine. Seminar je obradio problematiku odnosa zapošljavanja radnika koji žive u zemljama članicama EU i radnika iz zemalja koje nisu članice EU. Prezentovan je sporazum između vlada Italije i Švicarske o radnicima koji su zaposleni u tim zemljama, koji ostvaruju manja primanja i do 40% u odnosu na domaće radnike. Na seminaru su bili prisutni članovi udruženja Italijana iz Banja Luke, kao i članovi italijanske zajednice iz Rumunije, Njemačke, Francuske, Belgije, Slovačke, Mađarske, Litvanije i udruženja iz Italije. Na seminaru su učestvovali članovi udruženja Rino Zandonai Tuzla - kluba Trentina, Željko Mott, Ivana Mott Bašić, Martina Senkas i Antun Mott.



A large group of people, mostly men, are seated in rows of wooden chairs in a lecture hall. They are all looking towards the front of the room, where a presentation is likely taking place. The room has a white wall and a projector screen at the front. The audience is diverse in age, with many older individuals. Some people are looking at their phones or papers. The room is well-lit with overhead fluorescent lights. A projector is visible on the ceiling. The overall atmosphere is that of a formal or semi-formal presentation or lecture.

A large group of people, mostly men, are seated in rows of wooden chairs in a large, brightly lit hall. They appear to be attending a conference or meeting. The room has a high ceiling with long fluorescent lights and a tiled floor. In the foreground, a white table is partially visible with some water bottles and a small container.



2016.

Sastanak trentinskih klubova

Okupljanje trentinskih klubova je organizovano u Charleroi, Belgija, od 3. do 5.6.2016. godine. Nije održan sastanak klubova zbog malog broja prijavljenih za učešće na sastanku.

Nakon 2016. godine više se nisu održavali sastanci trentinskih klubova.

EZA/UNAIE seminar na temu Etika, politika i migracije, održan je u Comano Terme, Grand Hotel Terme di Comano od 14. do 16.10.2016. godine. Predstavnici Tuzle bili su Željko Mott, Benjamin Razić, Marija Knežiček i Martina Senkas.





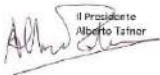
Trento, 29 agosto 2016
Prot. 327

Ai Circoli Trentini d'Europa
Alle Associazioni UNAIE

**Oggetto: invito al convegno EZA - UNAIE - ATnM
"Etica, politica e migrazione"
14-16 ottobre 2016
Grand Hotel Terme di Comano***** - Comano Terme - www.ghtcomano.it**

L'Associazione Trentini nel Mondo onlus organizza anche quest'anno, a nome delle associazioni aderenti all'UNAIE (Unione Nazionale Associazioni Immigrazione Emigrazione) e dei movimenti europei per il dialogo sociale iscritti all'EZA (Europäisches Zentrum für Arbeitnehmerfragen), con il sostegno finanziario dell'Unione Europea, un Convegno sulle tematiche del lavoro legate all'Europa dal titolo "Etica, politica e migrazione".

Il convegno avrà luogo venerdì 14 pomeriggio, sabato 15 e domenica 16 ottobre 2016.
In allegato troverete tutte le informazioni utili per la partecipazione al seminario.
In attesa di incontrarvi numerosi, inviamo i più cordiali saluti.


Il Presidente
Alberto Tassin



Note:

- Partecipanti: **due** per ogni Circolo Trentino/Associazione UNAIE + un giovane.
- Quota di compartecipazione: **100,00 Euro** a persona.
- Quota ridotta di **50,00 Euro** per:
 - Coloro che provengono dai Paesi dell'Est Europa
 - Coloro che alloggiano in camera doppia

Tel. +39 0461 294379 fax +39 0461 296849
E-mail: info@trentinimondo.it
Sito Web: www.trentinimondo.it



2017.

Sastanak trentinskih klubova

Sastanak klubova u 2017. nije ni planiran ni održan. Ni u narednim godinama nisu održavani sastanci trentinskih klubova.



EZA/UNAIE seminar u 2017. godini bio je fokusiran na temu Europskih vrijednosti kao stuba socijalnih prava. Seminar je održan od 20. do 22.10.2017. godine u Riva del Garda, Astoria Park hotel. Predstavnici tuzlanskog udruženja su bili Sanja Mott, Martina Senkas, Benjamin Razić i Željko Mott koordinator.





2018.

EZA/UNAIE seminar na temu: Nove forme zapošljavanja i mobilnosti u Europi, održan je od 19.10. do 21.10.2018. godine u Levico Terme. Seminaru su prisustvovali članovi udruženja Benjamin Razić i Željko Mott.





2019.

EZA/UNAIE seminar imao je temu: *Evropa sutra “ 5 scenarija za našu budućnost “* koji je održan od 18.10. do 20.10.2019. godine u Riva del Garda, hotel Astoria Park, Provincija Trentino, Italija. Seminar je bio podijeljen u pet tema: *Izazov Europe: rad i komunikacije*, i 4 teme za današnju i sutrašnju Europu : *Razmišljanja predavača iz različitih zemalja Evrope*. Seminaru su prisustvovali članovi udruženja Martina Senkas, Vlasta Bradvičić, Gordana Mott i Željko Mott.

Prezentaciju je imao prof. Frederic Spagnoli, višegodišnji prijatelj tuzlanskog udruženja koji svake godine dolazi na manifestacije u Tuzli.





2020.

EZA/UNAIE seminar nije održan zbog COVID pandemije.

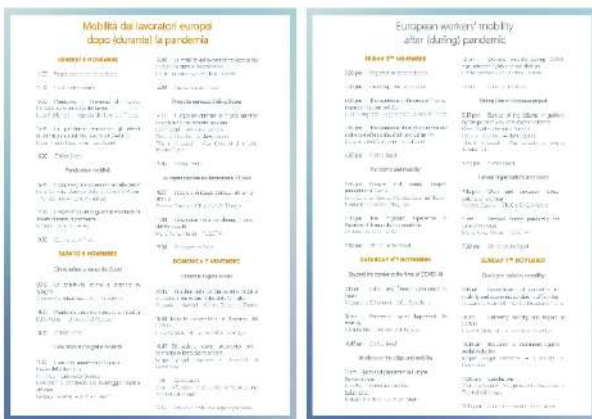
2021.

Dva EZA/UNAIE seminara

U 2021. godini održana su dva EZA seminara. Prvi je organizovan putem video alata (ZOOM), a tema seminara je migracije i mobilnost unutar granica Europe. Seminar je pratio Željko Mott.

Drugi seminar je organizovan od 5. do 7.11.2021. godine na temu mobilnosti radne snage nakon pandemije COVIDa. Učesnici seminara su bili Željko Mott i Tihomir Knežiček, a posebno predavanje je održao Kadrija Hodžić, tadašnji Premijer vlade Tuzlanskog kantona, na temu uticaja pandemije na opće ekonomske tokove u svjetskim okvirima. S obzirom da je EZA seminar organizovan u saradnji sa projektom Sliding Doors – Evropa za građane, Tihomir Knežiček, učesnik u projektu, je prezentovao rezultate istraživanja u pogledu percepcije javnosti o migrantskim procesima na primjeru Bosne i Hercegovine. U toku seminara organizovani su sastanci tuzlanske delegacije i Trentina nel mondo sa Walterom Kaswalderom, premijerom regije Trentino-Alto Adige i sa upravom grada Aldeno odakle porijeklo ima obitelj Menegoni kojoj pripada Kadrija Hodžić.







2022.

EZA/UNAIE seminar pod nazivom Green deal održan je u Levico Terme od 4. do 6.11.2022. godine. Izuzetno važan i posjećen seminar sadržavao je niz tema koje se odnose na zelenu energiju, prednosti ali i prijetnje koje se javljaju masovnim korištenjem obnovljivih izvora – prvenstveno vjetra i sunca. Predstavnici udruženja iz Tuzle bili su Smilja i Tihomir Knežiček, Gordana i Željko Mott. Na seminaru je bio prisutan i Leonardo Lebeničnik, Edvard Cucek i kompletna uprava Trentini nel mondo. Seminar je bio prilika za posjetioce da pogledaju panoje koji su rađeni u okviru projekta Sliding Doors gdje je UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla bio partner, pa je bio postavljen i pano sa podacima o migracijama u Bosni i Hercegovini.





Trento, 23 settembre 2022
Prot. 334/gd

Ai Circoli Trentini dell'Europa

Oggetto: Seminario "Green Deal: sarà una transizione sostenibile?"
Grand Hotel Imperial – Levico Terme (Trento) – 04-06 novembre 2022

L'associazione Trentini nel Mondo organizza, a nome delle associazioni aderenti all'UNAIE (Unione Nazionale Associazioni Immigrazione Emigrazione) e dei movimenti europei per il dialogo sociale iscritti all'EZA (Europäisches Zentrum für Arbeitnehmerfragen), con il sostegno finanziario dell'Unione Europea, un Convegno sulle tematiche del lavoro legale all'Europa.

Il seminario inizierà nel primo pomeriggio di venerdì 4 novembre 2022, e si concluderà domenica 6 dopo pranzo. Il programma dettagliato sarà inviato a breve.

La sede del convegno sarà:
Grand Hotel Imperial ****
Via Silva Domini, 1 38056 Levico Terme (TN)
0039 0461 1811205
info@hotel-imperial-levico.com
www.hotel-imperial-levico.com

Nelle note, troverete tutte le informazioni utili per la partecipazione al seminario.

In attesa di incontrarvi, inviamo i più cordiali saluti.

Il Presidente
Giovanni Malatesta




Tel. +39 0461 234379 fax +39 0461 230840
E-mail: info@trentinimondoinitalia.it
Site Web: www.trentinimondoinitalia.it





Magazin Trentini nel mondo izdanje august 2022.

KAKO JE DOLAZILA HUMANITARNA POMOĆ IZ ITALIJE

Jedan od razloga osnivanja udruženja tuzlanskih Italijana je obezbjeđenje humanitarne pomoći za građane italijanskog porijekla Tuzle i okolnih mjesta u toku ratnih dešavanja u Tuzli i BiH. Jedan broj građana italijanskog porijekla je očekivao zaštitu i bezbjednosti ako bi dobili italijansko državljanstvo, a time i mogućeg odlaska u sigurnost zemlje porijekla – Italije. Tuzla je više od tri godine bila u blokadi, stalno izložena ratnim razaranja i ubistvima građana. Blokade puteva uzrokovala su enormnu nestašicu prehrambenih,

higijenskih i drugih artikala, neophodnih za normalan i dostojanstven život. Tuzlanski Italijani su dijelili sudbinu svih drugih građana Tuzle i tako dijelili i dobijali, štitili i bili štićeni.

Jedan od načina preživljavanja u okruženju vojnim aktivnostima bio je prijem humanitarne pomoći koja je dopremana na razne načine, uglavnom kamionskim konvojima (prelazom preko Vareša i Milankovića kao jedinom „slobodnom“ rutom kretanja), putem UN i međunarodnih

humanitarnih organizacija, ali i pojedinačnim inicijativama koje su nastajale na bazi raznih poznanstava koje su Tuzlaci imali u inostranstvu, uglavnom zapadna Europa, SAD i Bliski istok. Primjer kako je humanitarnu pomoć iz Italije dopremao Vilmo Ferri u Tuzlu opisao je Faruk Kruševljanin u knjizi „Ljubav još živi“ koja je štampana u Tuzli 2013. godine.

S obzirom na teške uslove transporta humanitarne pomoći, nikad nije bilo sigurno koliko pomoći će stići na odredište. Na vojnim, a nekad i civilnim, punktovima koji su se nalazili na rutama kretanja konvoja bila je praksa oduzimanja dijela humanitarne robe kao „naplata“ prolaska, nekad su se prolazi kroz punktove plaćali novcem ili naftom. Međutim, nikad se nije znalo koliko se plaćalo i ko je sve imao priliku da uzima robu ili pakete koji su bili namijenjeni stanovnicima Tuzle i okolnih mjesta.

Građani Tuzle su se prijavljivali humanitarnim organizacijama, dobijali „kartone“ u koje se bilježio datum i količina primljene humanitarne pomoći. Pomoć je dijeljena putem organizacija Crvenog krsta, vjerskih i dobrotvornih institucija, mjesnih zajednica, poduzeća i na druge načine.

Jedna od najvažnijih osoba u sistemu obezbjeđenja i raspodjele humanitarne pomoći bio je Brano Mott. Dobio je 1992. godine preporuku CARITAS Župnog ureda u Tuzli da može zastupati CARITAS u domovini porijekla njegovih roditelja. Tako da je pomoć iz Italije za građane italijanskog porijekla u Tuzli dolazila

- direktno iz Italije korištenjem zvaničnih italijanskih institucija i organizacija: sekcija ambasade Italije u Splitu u saradnji sa Cooperazione Italiana i Emmaus

International koji je predstavljao Bruno Zanin.

- individualnim transportima kao što je to radio Vilmo Ferri.
- zajedničkim transportom sa CARITASom ili drugim dobrotvornim ili humanitarnim organizacijama.

Odmah nakon registracije udruženja, uprava udruženja je započela kampanju prikupljanja humanitarne pomoći u Italiji za građane Tuzle. Brano Mott je uspostavio saradnju sa Miroslavom Gojo u Zagrebu, a putem Svjetlane Kakeš uspostavio je saradnju sa Trentom. Brano Mott je otputovao u Primiero u decembru 1993. godine i na preporuku Caritasa Trento dobio dozvolu ulaska u Italiju. Sa Branom je bio i Franjo Mott i Franjin sin Oliver Mott. U Premijero su stigli preko Ljubljane, a u Premijeru je Brano ostao 25 dana. Kampanja prikupljanja pomoći je počela prikupljanjem pomoći putem priloga kupaca u supermarketima. Prikupljena pomoć se pakovala u pakete i paketi su poslati kamionom u Tuzlu na imena članova italijanskih obitelji. Akcijom je koordinirao, kako sam navodi, Brano Mott koji je pristigle pakete dijelio putem Caritasa u crkvenom magacinu u Tuzli. Kasnije su obitelji u Tuzli koje su primile pakete u razgovoru sa svojim članovima obitelji koji su slali pakete zaključile da su isti otvarani, da nisu bili kompletni, a neki paketi nikad nisu došli u ruke onima kojima su namijenjeni.

Brano Mott je nekoliko puta boravio u Splitu radi koordinacije raspodjele humanitarne pomoći prvenstveno za Caritas, tako da je rad udruženja u Tuzli bio u zastoju u tim vremenima.

Ratni uslovi, loša bezbjedonosna situacija, nedostatak sistema raspodjele humanitarne pomoći uslovio je da se pomoć za tuzlanske Italijane dijeli na različite načine: direktnom

podjelom pomoći članovima udruženja Italijana u prostorijama gdje je bila dovežena i smještena pomoć, podjelom putem CARITASA (pomoć je i dijeljena u ime CARITASA pa nije uvijek bilo jasno ko je u stvari obezbijedio humanitarnu pomoć) u prostorijama spremišta katoličke crkve u Tuzli. Jedan konvoj pomoći (vjerovatno prvi konvoj) došao je sredinom 1993. godine. Konvoj je Brano Mott dočekaao na „carini“ u Đurđeviku i kamionski konvoj je sprovedena u JP Logistički centar Tuzla – što je i bilo obaveza po tadašnjim propisima. Na osnovu zahtjeva za dodjelu pomoći od pristiglog kontingenta pomoći (zahtjev od 20.7.1993. godine), odobrena je i izdata pomoć od koje je formirano 620 paketa različitog sadržaja. Ostatak humanitarne pomoći je bio na raspolaganju Logističkom centru Tuzla.

242-733
100000-673-25391
DFT231
25733-236-2553008 kod TUZLANSKA
BANKA D.D. TUZLA

17 93
20.07.1993. god.

Javno preduzeće u srpskoj svojini, opštinski logistički centar sa pomoć narodima ERBIN TUZLA

Predmet: zahtjev za dodjeljivanje pomoći udruženju iz donacije COOPERAZIONE ITALIANA

Črađamo vam se sa zahtjevom sa nam iz donacije Cooperazione Italiana dodjelite pomoć sa naše slavnosti, a u dogovoru sa gospođom Margarithom Bollini i gospođom Mircom Kuflijuglićem. Humanitarna pomoć nam je neophodna na 620 slavnosti koliko u ovom trenutku ima građana italijanskog porijekla i srpskog Italije u Tuzli. Takođe vas molimo da nam pomognete u nabavi kancelarijskog materijala kao što je hamper i pelir papir, knjige za protokol, koverte, tinta za šigove, knjige za vođenje zapisnika, insige, korektor za ispravljanje greški u kucanju, jastuče sa pečat, dekovna knjižica od nosačadekovi na SRK, kore papir i alične, olovke, gumice.

S stovanjem!

Preasjednik udruženja
Mott Branislav Ivan
Mott Branislav-Ivan

242-733
100000-673-25391
DFT231
25733-236-2553008 kod TUZLANSKA
BANKA D.D. TUZLA

17 93
20.07.1993. god.

Javno preduzeće u srpskoj svojini, opštinski logistički centar sa pomoć narodima ERBIN TUZLA

Predmet: zahtjev za dodjeljivanje pomoći udruženju iz donacije COOPERAZIONE ITALIANA

Črađamo vam se sa zahtjevom sa nam iz donacije Cooperazione Italiana dodjelite pomoć sa naše slavnosti, a u dogovoru sa gospođom Margarithom Bollini i gospođom Mircom Kuflijuglićem. Humanitarna pomoć nam je neophodna na 620 slavnosti koliko u ovom trenutku ima građana italijanskog porijekla i srpskog Italije u Tuzli. Takođe vas molimo da nam pomognete u nabavi kancelarijskog materijala kao što je hamper i pelir papir, knjige za protokol, koverte, tinta za šigove, knjige za vođenje zapisnika, insige, korektor za ispravljanje greški u kucanju, jastuče sa pečat, dekovna knjižica od nosačadekovi na SRK, kore papir i alične, olovke, gumice.

S stovanjem!

Preasjednik udruženja
Mott Branislav Ivan
Mott Branislav-Ivan

Pismo Logističkom centru i otpremnice 23.7.1993.
za 620 paketa različite pomoći za udruženje
Italijana

U kasnijem periodu, pomoć je dolazila putem sekcije italijanske ambasade u Splitu, a sadržavala je nekoliko osnovnih živežnih namjernica. Tako je 10.12.1993. godine (prema manifestu transporta) stiglo 9.248,40 kg raznih vrsta proizvoda: šećer, brašno, ulje, mlijeko u prahu, meso u konzervi, instant supa i sapuni. Na prijemnom listu je zapisano da je robu primio Branislav Mott 12.12.1993. godine. Humanitarna pomoć je stigla iz Splita putem Ureda humanitarne sekcije ambasade Italije u Splitu i Emmaus Int.

AMBASCIATA D'ITALIA
COOPERAZIONE ITALIANA
URTO HUMANITARIO SAGGIO ANAGRAFE ITALIE
SPLIT
Obala Hrvatskog narodnog preporoda 9

DONO DI AIUTI UMANITARI
DAROVANICA ZA HUMANITARNI POMOĆ

CON LA PRESENTE SI DICHIARA CHE I BENI DI SEGUITO ELENCATI:
Ovini inventuriamo da su doffe rivedenti provvodi:

	NETTO		
* SEČER / ZIOČHERO	2100	kg	100
* BRASNO / FARINA	1920	kg	
* ULJE / OLIO DI SEMI	1920	litri	
* MLIEKO U PRAHU / LATTE IN POLVERE	900	kg	
* MESO U KONZERV / CARNE IN SCATOLA	1166,4	kg	
* SAPUN / SAPONE	882	kg	
* JUHA INST. / MINESTRONE LIOFIL	4360	kg	
UKUPNO / TOTALE	9248,4	kg	

TRANSPORTATI NEL CAMION:
prevezeni kamionima: B746 PW 69

CON DESTINAZIONE: ASSOCIAZIONE DEI CITTADINI DI ORIGINE ITALIANA E DEGLI
AMICI D'ITALIA - TUZLA
s'odredili: UDRUŽENJE GRAĐANA TALIJANSKOG PORUČKA I PRIJATELJA
ITALIJE - TUZLA

SONO A DISPOSIZIONE DEL "PROGRAMMA AIUTI UMANITARI AI PROFUGHI E
SPOLLATI DI BOSNIA ERZEGOVINA"
na raspolaganju "Programu humanitarne pomoći izbjeglicama i prognicima iz Bosne i
Hercegovine".

I SUDDETTI BENI SONO STATI DONATI IL 12.12.1993. ED IL BENEFICIARIO NON
HA NESSUN OBBLIGO VERSO IL DONATORE.
Navedeni provvodi su darovani besplatno. 12.12.1993. I navedenik nema finansijske
obaveze prema nama.

Spalato, 10.12.1993.

EMMAUS INTERNATIONAL
BRUNO ZANIN

Don. Rosario Minicich
2 vreće Sečer - Bruno Zanin
19. 12. 1993 god.
Branko Ivan Mott

AMBASCIATA D'ITALIA
COOPERAZIONE ITALIANA
URTO HUMANITARIO SAGGIO ANAGRAFE ITALIE
SPLIT

Prvi manifest za transport humanitarne robe za
Tuzlu iz Italije 17.12.1993.

Kamion sa pomoći je robu istovario u kući sjedišta
udruženja ul. Vladimira Popovića 18, a odgovorno
lice za raspodjelu pomoći je bio predsjednik
udruženja Brano Mott. To je bila izuzetno važna
pošiljka humanitarne pomoći jer je došla u vrijeme
velike nestašice hrane u Tuzli. Razvrstavanje
primljene robe, vaganje i pakovanje u vreće ili
kutije radili su članovi udruženja koji su bili na
raspolaganju da urade taj posao. Vrsta primljene
pomoći za svakog pojedinca upisivala se u
evidencionu tabelu u bilježnici, što je i rađeno
prilikom kasnijih podjela pomoći.

Određena količina pomoći je podijeljena drugim
institucijama koje su bile u velikoj potrebi

(Medicinski fakultet, Savez slijepih Tuzla, Dom za
djecu bez roditeljskog staranja i Caritasu).

Mesto: _____
Datum: 17. 12. 1993. god.
Broj izvornog lista: _____
Paleta (kolona): _____
kg: _____

IZLAZ ROBE br. _____

Istina roba za: **JU DON ZA DJECU BEZ RODITELJSKOG STARANJA** Tuzla

Način dostave: **izbjeglicom - poštom - direktno - uz poruku**

Red. broj	NAZIV ROBE	Jed. mjerne	Količina		Cijena	IZNOS
			bruto	neto		
1.	SAPUN 5 KUTIJA X 30 KUH	kg	300			
2.	BRASNO	kg	40			
3.	SEČER	kg	26			
4.	SUPA INSTANT	kg	12			
5.	ULJE	kg	15			
6.	MLIEKO U PRAHU	kg	25			
7.	KONZERVE 4 KUTIE X 45	kg	180			

*POKLON TALIJANINE VLADE - COOPERAZIONE ITALIANA
SPLIT I UDRUŽENJA GRAĐANA TALIJANSKOG PORUČKA
I PRIJATELJA ITALIJE TUZLA R. B. H.*

Predsjednik: Brano Mott
Branko Ivan Mott

Istina roba: _____

Uputa: 1993 - Documenti amministrativi
COOP (Cooperazione Italiana) - (Raspodjela) 1993
Cena za provvodi: 10. 12. 1993.

Otpremnica za pomoć Domu za djecu bez
roditeljskog staranja Tuzla

OTPREMNICA Br. _____
CARITAS * TUZLA

Red. broj	NAZIV ROBE	Jed. mjerne	Količina	Cijena	Iznos
1.	KONZERVE 2 KUTIE X 45 KUH	kg	90		
2.	ULJE	kg	40		
3.	SAPUN 10 KUTIJA X 30 KUH	kg	300		
4.	MLIEKO U PRAHU	kg	50		
5.	SEČER	kg	30		

*NA POKLON TALIJANINE VLADE - COOPERAZIONE ITALIANA
SPLIT I UDRUŽENJA GRAĐANA TALIJANSKOG PORUČKA
I PRIJATELJA ITALIJE TUZLA*

Branko Ivan Mott
Branko Ivan Mott

Uputa: 1993 - Documenti amministrativi
COOP (Cooperazione Italiana) - (Raspodjela) 1993
Cena za provvodi: 10. 12. 1993.

Otpremnica za pomoć donirana Caritasu Tuzla

Na isti način je dopremljena pomoć 6.6.1994. godine u velikoj količini hrane - šećer, ulje, mesne konzerve, mlijeko u prahu i keksi ukupne težine 4.754,00 kg za članove udruženja Italijana u Tuzli.

AMBASCIATA D'ITALIA
CORPORAZIONE ITALIANA
UFFICIO HUMANITARIO REGIONE AMBASCIATA ITALIA
SPLIT
Obala Hrvatskog narodnog preporoda 9

DONO DI AIUTI UMANITARI
DAROVNICA ZA HUMANITARNU POMOĆ

CON LA PRESENTE SI DICHIARA CHE I BENI DI SEGUITO ELENCATI :
Ovim izjavljujemo da su dole navedeni proizvodi :

ŠEĆER / ZUCCHERO	1600	kg
ULJE SOJINO / OLIO SOYA	800	ltri
MESNE KONZERVE / CARNE IN GELATINA	720	kg
MILJEKO PUNOMAS. PRAH / LATTE INTERO POLVERE	1000	kg
KEKSI / BISCUOTTI	634	kg
UKUPNO / TOTALE	4754	kg

TRASPORTATI NEL CAMION : AR 479632
provezioni camionista :

CON DESTINAZIONE : ASSOCIAZIONE DEGLI CITTADINI DELLA BIH
DI ORIGINE ITALIANA - TUZLA
a odredištem : UDRUŽENJE GRAĐANA BIH TALIJANSKOG PORijekLA - TUZLA

SONO A DISPOSIZIONE DEL "PROGRAMMA AIUTI UMANITARI AI PROFUGHI E
SPOLIATI DI BOSNIA ERZEGOVINA".
na neposrednom "Programu humanitarne pomoći izbjeglicama i prognanikima iz Bosne i
Hercegovine".

I SUDDETTI BENI SONO STATI DONATI IL 06.06.1994 ED IL BENEFICIARIO NON
HA NESSUN OBBLIGO VERSO IL DONATORE.
Pervenuti proizvodi su darovani besplatno. 06.06.1994 I nadarbenik nema finansijske
obaveze prema nama.

Splinto, il 06.06.1994

EMMAUS INTER.
HA CONSEGNATO
BRUNO ZANTIN
EMMAUS INTERNATIONAL
90 211 470 5000 - FAX
tel. 095 55 324460
MODI 125 - 095 99 471072

Det. Giuseppe Di Caro
AMBASCIATA D'ITALIA
CORPORAZIONE ITALIANA
UFFICIO HUMANITARIO REGIONE AMBASCIATA ITALIA
SPLIT

Drugi manifest za transport humanitarne robe za Tuzlu iz Italije 6.6.1994.

Pošiljka je dopremljena u prostor podruma Medicinskog fakulteta što je obezbijedio prof. Ljubo Radić. U tom prostoru je dijeljena pomoć, a odgovorno lice za raspodjelu pomoći je bio predsjednik udruženja Brano Mott. Razvrstavanje primljene robe, vaganje i pakovanje u vreće ili kutije, kao i prethodni put, radili su članovi udruženja koji su bili na raspolaganju da urade taj posao. Prema informacijama članova udruženja, humanitarna pomoć je došla u Tuzlu tri puta, a da je raspodjela pomoći bila po osnovu spiska članova

udruženja i broja članova u obitelji. Nije bilo uslovljavanja da primalac pomoći mora platiti članarinu za udruženje (iako je bilo predviđeno da svi članovi udruženja plaćaju članarinu). Zbog nemogućnosti komunikacija i informisanja, jedan (nepoznat) broj članova udruženja nije nikad dobio pomoć, a jedan (nepoznat) broj članova udruženja nije fizički mogao doći po pomoć, pa nije ni dobio pomoć. Prema riječima pojedinih članova udruženja, informacija o podjeli pomoći nije bila transparentna pa su tako neki članovi namjerno izostavljeni iz podjele humanitarne pomoći jer nisu bili pozvani da dođu i preuzmu pomoć koja je došla iz Italije.

Kao predstavnik udruženja Italijana u Tuzli i Caritasa, Ljubo Radić je radio kao jedan od ključnih organizatora prikupljanja i raspodjele humanitarne pomoći koja je iz Italije stizala u Tuzlu. Dobio je 23.4.1994. godine ovlasti od Župnog Caritasa Tuzla da može zastupati Caritas Tuzle i da može da djeluje u pravcu pribavljanja pomoći za Župni Caritas. U Italiji je boravio od 1.7.1994. do 10.7.1994. godine, zajedno sa Anđelkom Dobnikom. Posjeta je obavljena ubrzo nakon raspodjele humanitarne pomoći koja je poslata za Tuzlu 6.6.1994. godine. U izvještaju Radić navodi da je krajem 1993. godine upućena pošiljka prikupljene humanitarne pomoći i lijekova u dva kombi vozila koji su za Tuzlu krenula iz Italije, ali zbog blokade puteva pošiljka je preusmjerena (još dok su vozila bila u Hrvatskoj) na Pelješac, Orebić, Hrvatska, gdje je podijeljena izbjeglicama iz Travnika.

Ostvario je vrijedne kontakte koji su rezultovali saradnjom članova udruženja u Tuzli i općina gdje su živjeli članovi tuzlanske italijanske zajednice. Od velikog značaja je njegov izvještaj o posjeti Italiji gdje se vidi sa kime je imao kontakte u Italiji i koje je dogovore postigao. Dobio je telefax od

Koordinacionog odbora i pismo za Udruženje Italijana u Tuzli. Sadržaj pisma je opisan u poglavlju prvog udruženja Italijana u Tuzli.

IZVJEŠTAJ O BORAVKU prof.dr LJUBE RADIĆA U
U COMUNE DI FIERA DI PRIMIERO, PROVINCIA
DI TRENTO - ITALIA

Od 01.07. do 10.07.1994. godine boravio sam u Italiji gdje sam obavio razgovore sa velečasnim Venetcon Don Erminio, parokom Parochia Di S.Maria Assunta, Fiera di Primiero, gradonačelnikom Comune di Fiera di Primiero Sindaco dott. Bruno Simon i dott. Architetto Nicola Chiavarelli, predsjednikom Koordinacionog odbora za pomoć građanima Tuzle.

U svim razgovorima učestvovao je član našeg Udruženja gospodin ing. Anđelko Dobnik.

Cilj moje posjete bio je da dogovorim organizovanje prikupljanje i slanje humanitarne pomoći iz ovog dijela Italije na Udruženje građana italijanskog porijekla i prijatelja Italije - Tuzla, kao i pomoć "Caritas" provincije Trento "Caritas" Tuzla.

Za obavljanje ovih razgovora posjedovao sam uredno isdate i ovjerene punomoći gospodina gvardijana fra Petra Matanovića i našeg predsjednika Udruženja i izvršnog odbora gospodina Mott Branislava.

Uz prethodnu najavu, dan prije, u zakazano vrijeme 4.07.1994. godine, veoma ljubazno primio nas je don Erminio. Razgovor u tom Svetom domu je bio iscrpan, otvoren i iskren. Obrazložili smo tešku situaciju. Posebno smo istakli problem preživljavanja u Tuzli - gradu koji je dugo vremena u totalnoj blokadi. Ukazali smo da se građani Tuzle još uvijek nalaze u fazi borbe za preživljavanje i da ne znaju kada će to prestati, a da od njih očekujemo pomoć još veću i bolju nego što su to do sada činili. Razšli smo se uz obećanje da će sve učiniti da naš razgovor bude konkretizovan i da će "Caritas" provincije Trento obezbijediti pomoć. Prihvaćena je ideja da pomoć bude kvartalno, svaka četiri mjeseca u toku godine.

Kod gradonačelnika - Sindaco dott. Bruno Simon (primio nas je u Mesano, gdje obavlja funkciju sekretara opštine). Sušret je bio srdačan, a razgovor "laksi", jer on dijelom poznaje probleme sačuvavajući raniji kontakt sa našim građanima italijanskog porijekla. Osim toga u Primieru se nalaze naše izbjeglice koje su prije rata, u toku rata i još uvijek dolaze iz Tuzle, i ne samo iz Tuzle.

Između ostalog konstatovali smo da veliku pažnju posvećuju problemu izbjeglica. Rastoje riješiti nespornost oko njihovog ponašanja i teškog smišljanja u novoj sredini. U tom smislu su organizovali sastanke na kojima su izrazili neslaganje sa njihovim nepoštovanjem javnog reda i mira, razbijanjem flaša, bacanjem otpadaka, svade i dr. Gradonačelnik, gosp. dott. Simon je obećao da će se pomoć Tuzli nastaviti, ali je posebno naglasio da su njihove mogućnosti

Izveštaj Ljube Radića o posjeti Trentu 1.-10.7.94.

Radi koordinacije prikupljanja humanitarne pomoći za Tuzlu, u Fiera di Primiero je formiran Koordinacioni odbor sastavljen od Italijana i Tuzlaka koji su bili u Italiji, a za koordinatora je imenovan arhitekta Dr. Nicola Chiavarelli. Sva korespondencija između Italije i Tuzle u vezi humanitarne pomoći i drugih pitanja je išla preko Chiavarellia.

- 2 -

ograničene i da će pomoć biti usmjerena na one čiji preci potiču iz Fijera di Primiero. Predložio je da se obratimo za pomoć i drugim provincijama odakle vode porijeklo ostali članovi Udruženja (iz Primiera preko 50%), uz napomenu da će se lično angažovati i upoznati organe i administraciju provincije Trento u Trentu.

Na nivou comune Fijera di Primiero formiran je koordinacioni odbor za pomoć Tuzli. Na čelu Odbora je dott. Architetto Nicola Chiavarelli, članovi Odbora su i dvojica naših članova iz Tuzle. U radu Odbora se posebno ističu advokat g-dica Maria-Angela Štefica i svi naši članovi iz Tuzle. Krajem 1993. godine upućena je pošiljka hrane, odjeće i lijekova u dva kombija sa Tuzlu, ali je zbog neprohodnosti puteva i blokade završila na Pelješcu u Orebiću, gdje je predata izbjeglicama iz Travnika. Odbor organizuje kulturno-zabavne priredbe i sav novac je namijenjen i biće poslan sa Tuzlu.

U Primieru sam posjetio groblje gdje je sahranjen naš član koji je nesretnim slučajem izgubio život.

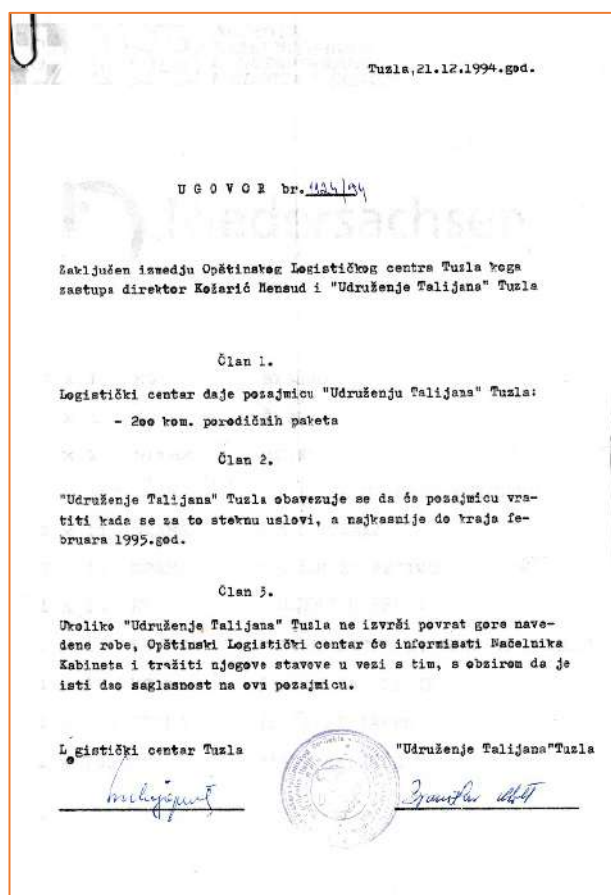
Na putu za Primiero svratio sam u Feltre gdje sam posjetio porodicu Luigia Picellottia koja je početkom juna putem UNHCR-a helikopterom prebačena u Feltre (kći Malita distrofičar, majka srčani bolesnik, a Luigi star 82 godine). Comuna Feltre im je obezbijedila smještaj u prekrasnoj vili sa velikim vrtom, kao i filma. Pomenuti boravak u komuni Di Fiera di Primiero mi je, pored uvijek korisnik razgovora i iskrenih dobronamjernih i prijateljskih savjeta dott. Arch. Nicola Chiavarellia, omogućio da obezbijedim slanje našeg cirkularnog pisma svim komunama provincije Trento i žire, telefax amrke "Olivetti"; poklon koordinacionog odbora i jedno pismo za naše Udruženje.

Za ovaj boravak koji je za mene, prvih nekoliko dana bio naporan, a kasnije prijatan i koristan, dugujem zahvalnost gvardijanu fra Petru Matanoviću i našem Udruženju.

Tuzla, kolovoza, 1994. godine

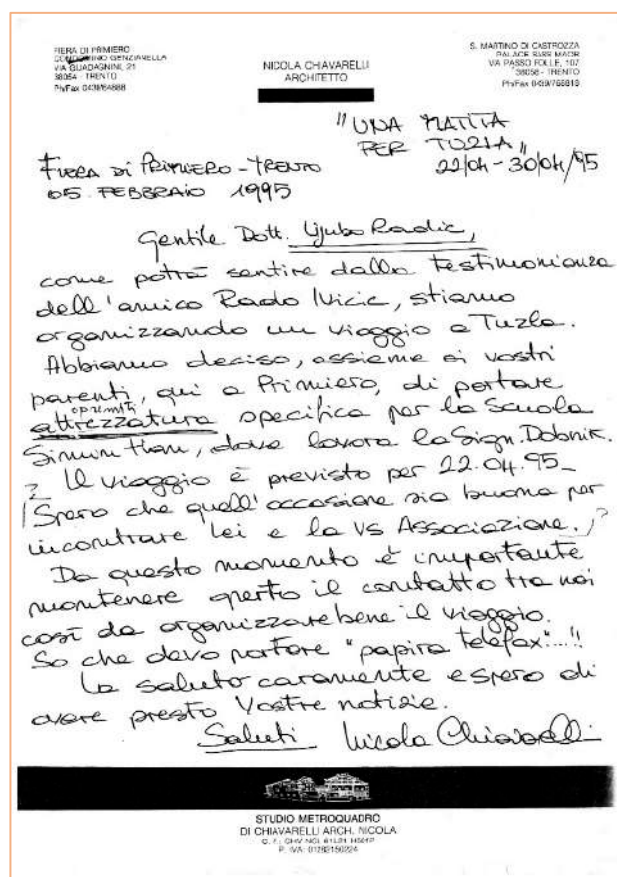
Prof.dr Ljube Radić

Pomoć udruženju je obezbjeđivao i Logistički centar Tuzla, a koordinaciju podjele je radio Brano Mott. Potpisan je ugovor sa Logističkim centrom o posudbi humanitarne pomoći koju će udruženje vratiti kad bude prilike (nije nikad bilo prilike).



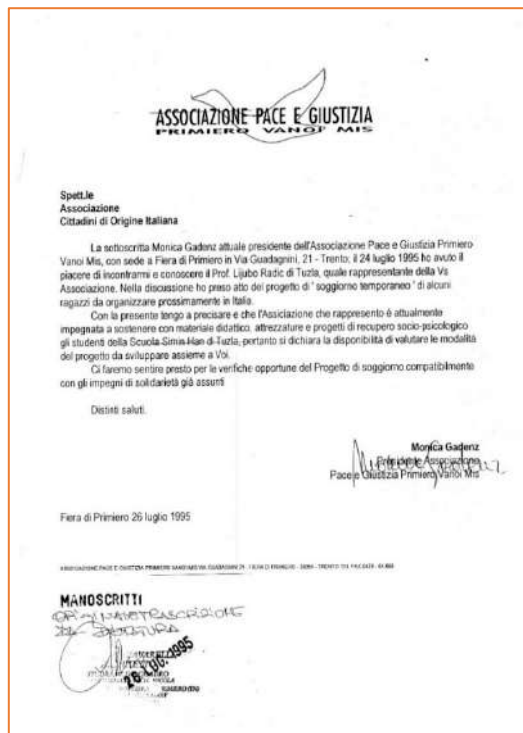
Ugovor od 21.12.1994. o pozajmici 200 porodičnih paketa od Logističkog centra Tuzla

Inicirano od strane Nade Dobnik, koja je radila u školi i Simin Hanu, pokrenuta je akcija prikupljanja pomoći u školskim potrebštinama za učenike osnovne škole u Simin Hanu. Akcija je nazvana „Jedna olovka za Tuzlu“ i realizovala se u regiji Trenta posredstvom Koordinacionog odbora koji je vodio dr. Nicola Chiavarelli.



Dopis koordinatora Primiero-Tuzla u vezi akcije „Una matita per Tuzla“ koje je bila organizovana u Trentu 22.4.-30.4.1995. za školu u Simin Hanu





Kampanja za pomoć djeci u Osnovnoj školi „Simin Han“ koju koordinira Nada Dobnik, uposlenica škole u to vrijeme

Dr. Nicola Chiavarelli je pomogao Osnovnoj školi Simin Han da dobije humanitarnu školsku pomoć, uz posredništvo Nade Dobnik, tadašnjeg sekretara škole (direktorica škole 1991-1993). Koordinaciono tijelo je pozvalo Nadu Dobnik u Primiero da pomogne u izboru potrebne pomoći za školu. Tako je dr. Nicola pokazao svoju humanu prirodu i želju da pomogne onima kojima je pomoć bila potrebna.



Nada Dobnik desno i Dr. Nicola Chiavarelli (sa suprugom) u Primieru

Prilikom susreta sa Dr. Chiavarelli, Nada Dobnik je uručila zahvalnicu Osnovne škole Simin Han za njegov doprinos u opremanju škole u Simin Han. Koordinaciju podjele pomoći za djecu radila je Nada Dobnik, tadašnji sekretar i nastavnica u školi.

U školskom godišnjaku je objavljen članak na temu italijanske pomoći za učenike.

KOLAČIMA DO TELEVIZORA

U malom gradiću Fiera di Primiero na sjeveru Italije živi manja skupina Bosanaca - porijeklom Talijana.

Njihovi djedovi su davno prije 90-100 godina emigrirali iz tih krajeva u Bosnu. Daldoni su se naselili u Simin Hanu, Pikoloti na Kiseljaku, Banckeri, Mottovi, Fontanovi u Tuzli, Zenici, Sarajevu...

Izbijanjem rata u Hrvatskoj i Bosni neki od njihovih potomaka odlaze u zemlju svojih predaka. Bile su to mahom žene sa malom djecom i starije osobe.

Neprekidno prate događanja tokom ovog strašnog rata u njihovim rodnim mjestima. Svi oni žele da pomognu na neki način svojim prijateljima i rodbini u Bosni.

Odlučuju da počnu sakupljati pomoć. Stavljene su plakate po gradu kako bi se svi građani uključili u tu humanitarnu akciju. Žene iz Bosne pekle su kolače - bosanske specijalitete koje su prodavali na ulicama i trgovima grada.

Januara 1995. godine na prijedlog Dobnik Morisa donijeta je odluka da se pomogne njegova bivša škola u Simin Hanu, jer je on znao da u toj školi ima najviše djece-prognanika.

Uspostavljeni su pismeni kontakti sa školom i koordinacionim odborom u Primiero. U julu 1995. godine Nada Dobnik, sekretar škole odlazi u Primiero radi dogovora i odabiranja humanitarne pomoći.

Predloženo je da se nabave vrijednija audiovizuelna sredstva.

Tokom jeseni i zime akcija još uvijek traje. Kolači se i dalje peku. Novac se sakuplja.

Prva pomoć iz Italije stiže na Dan nezavisnosti BiH - 4. marta 1996. godine, kada gospoda Ivčić Viktorija donosi 3.200 DM i predaje u ime građana Primiera taj novac školi. Svi se raduju, a najviše učenici.

U aprilu 1996. godine stiže drugi dio pomoći - kamion robe sa veoma vrijednom donacijom iz Primiera. Stigao je kompjuter 386, TV prijemnik sa video rekorderom, kasetofon, dosta školskog pribora, igraćaka...

Zavladala je radost među učenicima i zaposlenim radnicima. Obradovani su i naši penzioneri. Za svakog je bilo po nešto.

Na kraju, za čitavu ovu akciju najveće zasluge imaju dvoje ljudi - Talijana, a to su Nicola Chiavarelli i Monica Gadenz. Njihovim svesrdnim zalaganjem uspjela je čitava akcija.

Učenici i svi zaposleni duguju im najiskreniju zahvalnost za sve što su učinili da bi ta vrijedna donacija došla u ruke onih kojima je i namijenjena.

Veliko hvala i svim građanima Primiera koji su dali učešće u ovoj akciji.

UDRUŽENJE GRAĐANA TALIJANSKOG PORijekLA I PRIJATELJA ITALIJE TUZLA, R BiH

Sjedište: _____
Sede: Tuzla _____

Datum, 28. feb. 1995 godine

NAŠ ZNAK _____
TUZLA _____

URED HUMANITARNE SEKCIJE AMBASADE ITALIJE
COOPERAZIONE ITALIANA
Split, Obala hrvatskog narodnog preporoda 9,
Coordinamento Primiero-Tuzla, 21 Piera di Primiero Trentino Italia
tel. 0499-64888 vodi akciju prikupljanja pomoći u vidu školskog pribora
za školu u Simin-Hanu i školu u Drijenči Tuzla i za djecu Udruženja
građana italijanskog porijekla i prijatelja Italije Tuzla.
Pošiljka će sadržavati i pojedinačne pakete sa adresom koje rodbina iz
Primiera šalje svojim rođjacima u Tuzli, kao i odredjenu opremu za
naše Udruženje (kompjuter, fotokopir aparat i sl.).

U toku je aktivnost za dobijanje odobrenja od Ministarstva unutarnjih
poslova Republike Italije u Rimu, pa Vas molimo da Vaš Ured prihvati
organizaciju transporta iz Splita do Tuzle za FDIC i do krajnjih kori-
snika.

Zajedno sa konvoje u Tuzlu će doći i predstavnici Koordinacionog tijela
iz primiera (u trećoj dekadi mjeseca aprila 1995 godine) gdje će uz
pomoć članova našeg Udruženja distribuirati pošiljku na odredište koje
su sami odabrali. Kontakt osobe u Tuzli bi bili prof. dr. Ljubo Radić i
inž. Jakov Mott (tel. 216-255 i 233-179 za Radića i 216-314 za Motta).
Predstavnik Koordinacionog tijela Primiero-Tuzla iz Fiera di Primiero
stupit će u kontakt sa Vašim Uredom u Splitu.

Ujedno smo slobodni da Vas najljepše zamolimo da za članove našeg Udru-
ženja (723 članova odnosno 130 porodica) dobijete pomoć u vidu prehran-
benih artikala za nastupajuće Uskrsne blagdane, a preko FDIC u Tuzli,
kako je to urađeno za Božić.

U nadi da ćemo naći na razumjevanje i pomoć, srdačno Vas pozdravljamo i
unaprijed zahvaljujemo.



ASSOCIAZIONE DE GLI CITTADINI D'ORIGINE ITALIANA E DEI AMICI D'ITALIA TUZLA, R BiH

TELEFON _____
ŽIRO-RAČUN: _____
CONTO: _____

TELEFAKS _____
SDK TUZLA

Predsjedni skupštine Udruženja:
Inž. Jakov Mott
Član Nadzornog odbora Udruženja:
Prof. dr. Ljubo Radić

Dopis Uredu humanitarne sekcije italijanske ambasade u Splitu u vezi dopreme pomoći za djecu i članove udruženja Italijana

**Nicola Chiavarelli je za knjigu o 30 godina rada
udruženja tuzlanskih Italijana napisao svoje
sjećanje na vrijeme kad je humanost Trentinjana
došla do punog izražaja**

Trideset godina je pola mog života i već se pomalo borim da povratim sjećanja na neke uspomene ali, svakako, vezane za ime Tuzla imam ih nezaboravnih.

Vaš grad je bio ime izgubljeno u geografiji nepoznatog svijeta, kojeg je jednom pominjao Tulliazzo, daleki rođak moje supruge.

Postalo je stvarno, vrlo stvarno kada sam upoznao Vesnu i Morisa.

Između svega, jedna uspomena je fiksirana u sjećanju na te burne godine, godine mladosti sa toliko stvari koje treba uraditi i toliko toga već urađenog.

Bio sam sa Vesnom koja je gurala kolica, na šumskom putu ispod Pale di San Martino usred šuma sa pogledom na livade, gore. Ja sam govorio, pokretima, ona je govorila pokretima, ali nijedno od nas nije razumjelo ono drugo.

Ipak se i danas sjećamo te šetnje, uz šljivovicu ili pivo, tamo gore je počelo naše putovanje prijateljstva, crvena nit koja povezuje naše obitelji kroz radosti, bol, smijeh i suze. To je život.

Rat je daleka činjenica, bio je prije trideset godina a danas, nakon nekog vremena naviknete se na vijesti u novinama, možete se pretvarati da vam ništa ne znači, gledati na drugu stranu...

Ali mi smo, ovdje u Primieru, imali u blizini mnogo obitelji potomaka "starosjedilaca" koje su morale na brzinu napustiti Tuzlu, Sarajevo, njihovu Banja Luku...

Imena gradova i mjesta koja smo čitali u člancima i redovima dnevnih novina.

Tihe ljude, vas Balkance, sa rezervom koja čuva i njeguje veliku unutrašnju snagu, shvatio sam nakon dugo godina.

Nikada nisam čuo poziv u pomoć od onih koji su stigli, ali mnogi od nas - ovdje u Primieru - osjećali su da iznutra raste neka potreba da se nešto poduzme, da se ne miruje, da sa njima mislimo na one koji su ostali tamo...

Kada smo saznali da je Morisova majka – Nada Dobnik – učiteljica u školi Simin Han u Tuzli, mi smo pronašli svoj cilj, izabrali mir, tokom rata koji nismo mogli razumjeti.

Naša alpska dolina je mala, mi smo malo više od gradske četvrti, čak ni ovdje se ne priča mnogo i povjerljivost je dragocjena, ali kada je nekome potrebno, dolazi brz i velikodušan odgovor.

Tako se za nekoliko dana rodio projekat OLOVKA ZA TUZLU, bilo nas je desetak prijatelja koji smo pokrenuli ideju, prikupili za kratko vrijeme dosta edukativnog materijala za školsku djecu, a zatim smo natovarili kombi i krenuli...

Tako se rađaju dobre stvari, nema se tu još puno za reći.

Sjećam se da je ta želja da vam pomognemo bila široko rasprostranjeno osjećanje u mnogim srcima u ovom dijelu Italije, od Trenta do Belluna, i putovanja u vaša brda su bili česta, a poneki put smo se pridruživali karavanima kombija, da bismo stigli do Mostara.

Bio je to način da se, ne mirujući, napravi dio puta ka vašem Miru.

Moja priča o Tuzli se rodila sa Nikolom, vršnjakom moje Malike, isprepletene priče, naših obitelji,

priče rođene te daleke 1992. godine kada su oni "stigli" u našu kuću, zahvaljujući pokazanom velikom trentinskom gostoprimstvu i želji da se potomci ove zemlje na nju i vrate.

.... i Moris je zaista imao pretka "starosjedioca". Sahranjen je na groblju u Sagron Mis, mještašcu od nekoliko kuća rasutih uz obronke vrha Piz, planine koja ga je "krstila".

Monika i ja smo bili ustrajni u zahtjevu da se prazne kuće stave na raspolaganje novim došljacima i tako tragom sudbine...

Vesna i Moris su sletjeli u naš dom, od tada i u naše živote.

Ovo prijateljstvo, zaista, Prijateljstvo sa velikim P, je moj prozor, širom otvoren, za Tuzlu.

Župni Caritas u Tuzli imao je važnu ulogu u obezbjeđenju humanitarne pomoći za, primarno, katoličko stanovništvo Tuzle i okolnih mjesta. Obezbjediivali su namjernice i sredstva za higijenu u količinama koliko je bilo humanitarne pomoći na raspolaganju. A poznato je da je u Tuzlu, koja je bila u vojnom okruženju, dolazilo vrlo malo pomoći. Na Caritasovim evidencionim karticama pisalo je da je ovlaštena osoba za podjelu pomoći Brano Mott. A istovremeno je bio i ovlaštena osoba za podjelu pomoći koja je dolazila iz Italije isključivo za potrebe građana italijanskog porijekla. Na kartici pisca ovog teksta vidi se evidencija datuma prijema pomoći (u zagradi broj članova u obitelji) što ukazuje da je Caritas najmanje 12 puta dijelio humanitarnu pomoć u periodu od 26.3.1994. godine do 3.6.1997. godine.

Karton evidencije dodjele pomoći od CARITASa

Na osnovu kartona evidencije dodjele humanitarne pomoći od strane CARITASa, može za zaključiti da je dodjela humanitarni pomoći okvirno trajala do sredine 1997. godine. Velika je vjerovatnoća da je dodjela pomoći od strane drugih humanitarnih institucija rađena i u kasnijem periodu, kao što je bio slučaj sa Crvenim križem Tuzla.

FOND SOLIDARNOSTI

2002 - 2022

Uspostavom saradnje sa asocijacijom Trentini nel mondo, članstvo Udruženja je obaviješteno da Trentini nel mondo godinama realizuju program Fonda solidarnosti za članove trentinske (isključivo trentinske) zajednice širom svijeta, pa tako i u Bosni i Hercegovini.

Zakonski preduslov za prijem pomoći Fonda solidarnosti je da kandidat ima obiteljsko porijeklo sa područja Provincije Trentino. Porijeklo se dokazuje genealogijom koja ide do najstarije osobe koja je živjela u regiji Trentino i/ili koja je migrirala u Bosnu i Hercegovinu. Svaki kandidat popunjava obrazac u kojem navodi ime, datum i mjesto rođenja roditelja (po majci ili po ocu koji imaju italijansko porijeklo), i svih njihovih predaka – tako da najstariji na listi je osoba za koju je potvrđeno da je rođena na području Trentina. Svaki kandidat potpisuje obrazac na italijanskom

koji pokazuje genealogiju kandidata, a potpis je bio potvrda da je tačno navedeno porijeklo.

Format obrasca se nije mijenjao od početka realizacije programa Fonda solidarnosti.

Program Fonda solidarnosti za Tuzlu započeo je 2002. godine i tom prilikom, u toku 2002. godine članovi udruženja iz Tuzle primili su tri puta novčanu pomoć i to: januar, 10 osoba po 250 EUR, mart, 10 osoba po 170 EUR, decembar, 20 osoba po 300 EUR, što je ukupno 10.200 EUR u 2002. godini. Uprava Udruženja je na osnovu uvida u socijalni status svojih članova dala prijedlog sa spiskom kandidata za prijem pomoći. U 2002. godini nije bilo socijalnog radnika. Može se primijetiti da su na spisku članovi udruženja kojima je zaista neophodna novčana pomoć i svi ti kandidati su i kasnije identifikovani kao osobe u socijalnoj potrebi.

Dichiarazione della qualità di emigrato trentino/coniuge o di suo/a discendente/coniuge

ai fini dell'ammissibilità ai benefici previsti dalla legge provinciale n. 12 del 2000 articolo 11, comma 1 bis

Il sottoscritto Zoran Pendić, nato il 10.04.1953 - a Tuzla e residente a Tuzla via 16 Maj br. 4, 9 aprat, stan br. 60

dichiara

ai fini dell'ammissibilità agli interventi di solidarietà previsti dall'articolo 11, comma 1 bis, della legge provinciale n. 12 del 2000, introdotto con l'articolo 76, comma 4, della legge provinciale 21 dicembre 2007 n. 23:

1) di discendere da un/a emigrato/a trentino/a, entro il quarto grado in linea retta in qualità di:

1b) Principale in linea retta da Amadio Zamboni nato il 23.04.1874 nel comune di Brez appartenente alla provincia di Trento, emigrato prima del 31 dicembre 1970:

secondo la seguente serie genealogica:

1. progenitore emigrato Amadio Zamboni;
2. figlia Albina Zamboni Jurčević nata a Zenica il 10.01.1901;
3. nipote: Greta Zamboni, nata a Tuzla il 14.11.1930;

2) di non essere dipendente dello Stato Italiano o di enti, istituzioni o imprese Italiani;

3) di essere stato informato, ai sensi del decreto legislativo 30 giugno 2003 n. 136, che:

- il trattamento dei dati sarà effettuato con supporto cartaceo e informatico ed è diretto esclusivamente ad attuare l'intervento richiesto;
- titolare del trattamento è la Provincia autonoma di Trento;
- responsabile del trattamento è il dirigente del Servizio emigrazione e solidarietà internazionale, via Jacopo Accorci 6, 38122 Trento, oltre che il gestore all'estero degli interventi di solidarietà;
- tra i dati oggetto di rilevazione rientrano dati riguardanti lo stato di salute e dati idonei a rivelare lo stato economico, dati dei quali sono indispensabili per l'attuazione dell'intervento di solidarietà;
- in ogni momento l'interessato potrà esercitare i suoi diritti nei confronti del titolare del trattamento, ai sensi dell'art. 7 del decreto legislativo n. 196/2003 citato, e cioè ottenere la conferma dell'esistenza dei dati, conoscere il contenuto e l'origine, verificarne l'esattezza e chiederne la rettifica o l'aggiornamento.

Data 10.11.2024 Firma 

Forma genealogičkog obrasca

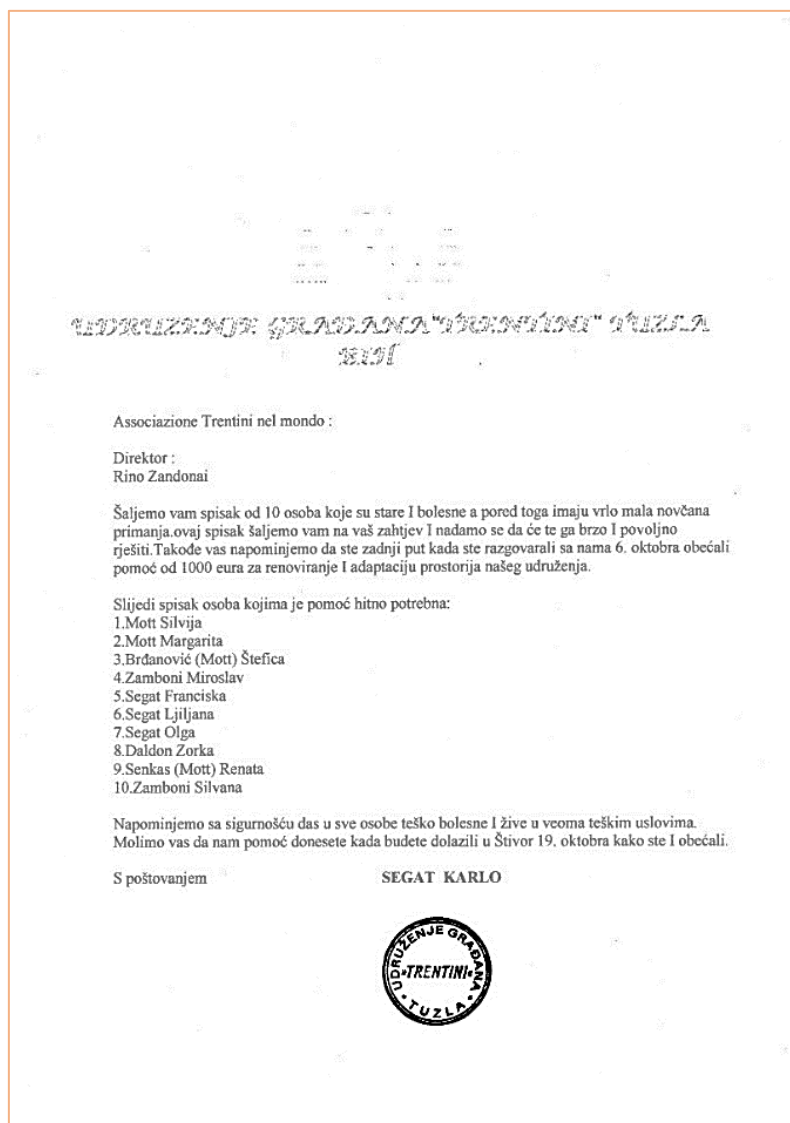
Procjenu socijalnog stanja kandidata za Fond solidarnosti radi kompetentna i stručna osoba – socijalni radnik koja može dati pouzdanu ocjenu socijalnog statusa svakog kandidata. U udruženju je djelovalo više socijalnih radnika. Prva je bila Blanka Tišma koja je volonterski obavljala dužnost socijalnog radnika samo druge godine (2003.). Drugi socijalni radnik bio je Pajo Simić koji je radio od 2004. od 2009. godine. Socijalni radnik Đovana Goletić Marcollini iz Živinica radila je od 2010. godine do 2012. godine. Zbog obiteljskih obaveza i daljine putovanja prema korisnicima Fonda solidarnosti, odustala je od službe socijalnog radnika, tako da je od 2013. godine zadatak socijalnog radnika preuzela socijalni radnik Sanja

Marković koja je radila do 2016. godine. Od 2017. godine zadatak socijalnog radnika ima Melisa Sinanović Đurić koja i u današnjem vremenu (2023. godina) obavlja zadatke socijalnog radnika. Socijalni radnici su dobijali nadoknadu od Trentini nel mondo koja se uplaćivala na njihove bankovne račune.

Socijalni radnici su u okviru svoje obaveze obilazili svakog kandidata za pomoć Fonda solidarnosti, procjenjivali zdravstveni i socijalni status članova, fotografisali članove, popunjavali obrasce Fonda solidarnosti, davali preporuke, dostavljali štampane dokumente svih kandidata predsjedniku Udruženja koji je dokumente slao u ured Trentini nel mondo. Dokumenti su se slali po nekoj osobi koja je putovala za Trento i koja je željela da ponesu kovertu sa dokumentima. To je nekoliko puta rađeno putem Franje Rovera iz Štivora, a više puta je pošiljku nosila Nicole Pendić kad se od kuće vraćala u Trento, ali su i druge osobe nosile pošiljku u Trento. Nikad dokumenti nisu slati poštom, uvijek je traženo rješenje da se dokumenti lično dostave u ured Trentini nel mondo. Udruženje nema uticaj kome će se pomoć dodijeliti, a polazište je u preporuci koju daje socijalni radnik da li treba ili ne treba kandidatu dati socijalnu pomoć. U globalu, Trentini nel mondo su uvijek prihvatili prijedlog socijalnog radnika i na osnovu preporuke dodjeljivana je novčana pomoć. Iznos sredstava koji su dobijali pojedinci je promjenjiv i zavisi od raspoloživog budžeta za te namjene. U Tuzli je više godina primjenjivana praksa da kad umre korisnika Fonda solidarnosti, predlaže se druga osoba kako bi ostao približan broj korisnika pomoći svake godine.

Socijalni radnik je imao standardnu formu obrasca koji je popunjavao podacima o kandidatima za Fond solidarnosti. Isti obrazac se koristi za dodjelu socijalne pomoći i za dodjelu stipendija. Za članove

tuzlanskog udruženja, samo za jednu osobu je uplaćivana stipendija za školovanje na fakultetu. Forma je imala nekoliko malih modifikacija, ali u svakoj verziji su zadržana osnovna pitanja o socijalnom i zdravstvenom stanju osobe koja se kandiduje za sredstva iz Fonda solidarnosti. Obrazac potpisuju socijalni radnik i kandidat, a u zadnjem dijelu obrasca je prostor za socijalnog radnika da da svoju preporuku da li da se dodijeli pomoć ili ne. Do 2015. godine socijalni radnik je popunjavao obrazac ručno, a od 2015. podaci se unose ručno, a onda se isti prenose u elektronsku formu obrasca. Uz obrazac se prilažu dokumenti (kopije) koji dokazuju identitet korisnika, potvrda o visini prihoda članova obitelji, medicinska dokumentacija i drugi dokumenti o statusu korisnika. Od 2017. godine, socijalni radnik je tokom posjete svakog kandidata fotografisao i te fotografije su u početku bile dostavljane u Trentini nel mondo, da bi kasnije fotografije ostajale u arhivi udruženja, kako bi mogle biti priložene na zahtjev Trentina nel mondo ili druge zvanične institucije koja je nadležna za finansiranje Fonda solidarnosti. Popunjeni obrasci u originalu su pakovani u koverat, fascikl ili registrator i dostavljani u kancelariju Trentini nel mondo u Trentu.



Jedan od prvih spiskova kandidata za Fond solidarnosti

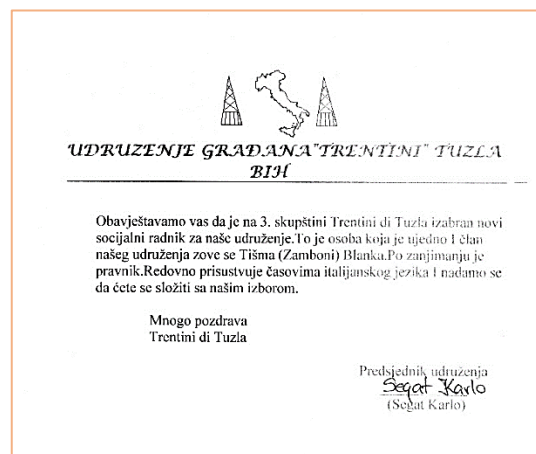
Prvi zvaničan susret sa Rinom Zandonai bio je u Štivoru 22.5.2001. godine, i tom prilikom se prvi put razgovaralo sa predstavnikom Trentini nel mondo o mogućnostima finansijske pomoći članovima trentinske zajednice koji su u socijalnoj potrebi.

Nastavak razgovora o Fondu solidarnosti vodio se sa Rinom Zandonai kad je 6.4.2002. godine došao u prvu dvodnevnu posjetu Tuzli. U toku te posjete, Rino je naglasio da se može obezbijediti socijalna pomoć za oko 15 članova udruženja i da udruženje dostavi spisak članova u socijalnoj potrebi. Udruženje je samostalno napravilo kategorizaciju članstva podjelom u tri grupe, gdje su u prvoj grupi bili članovi u socijalnoj potrebi i koji su predloženi da budu kandidati za pomoć Fonda solidarnosti. Trentini nel mondo je tražio da se urade socijalne karte kandidata za Fond solidarnosti i da se udruženje obrati Centru za socijalni rad u Tuzli koji bi trebali da urade socijalne anamneze socijalno ugroženih članova. Centar nije imao resurse za taj posao, pa je tražen socijalni radnik da to napravi. Socijalni radnici su tražili plaćanje tih usluga (u prosjeku 70 KM po kandidatu), što nije odgovaralo udruženju jer nije bilo sredstva da se plate te vrste usluga.

Na sastanku upravnog odbora udruženja dogovoreno je da procjenu socijalnog stanja članova u 2003. godini volonterski radi Blanka Tišma.

Blanka Tišma je članica udruženja koja je kompetentna da obavi taj zadatak, a na osnovu pripremljenog spiska kandidata za Fond solidarnosti (članovi iz „I“ kategorije), koji je dobila od udruženja, obišla je članove sa spiska i snimila socijalno stanje svakog kandidata. Nije poznato na koji način su socijalni kartoni dostavljeni u Trentini

nel mondo ili su predati Rini Zandonai prilikom jedne od njegovih posjeta Tuzli.



Obavijest upućena u Trentino nel mondo da je Blanka Tišma izabrana za socijalnog radnika

S P I S A K
ČLANOVA "TRENTINA" IZ "I" KATEGORIJE (NAJUGROŽENIJI)

R/br	Prezime i ime	Godine starosti	Rezlog finansijske intervencije
1.	ZAMBONI MARIJA	80	Starost
2.	GOJO BRANISLAVA	74	Bolest
3.	ZAMBONI JELENA	80	Bolest
4.	SEGAT KAROLINA	63	Bolest
5.	MOTT SILVIA	85	Starost
6.	MOTT MARGARITA	79	Bolest
7.	BRĐANOVIĆ ŠTEFICA (MOTT) STELA	57	Bolest Bolest
8.	DALDON ZORKA	71	Starost
9.	MARKOVIĆMAGDALENA (DALDON)	74	Bolest
10.	SEGAT FRANCISKA ERIKA	77 54	Starost Bolest
11.	SEGAT RADOJKA	54	Bolest
12.	ZAMBONI ANTON DRAGICA	73 69	Bolest Bolest
13.	ZAMBONI SINIŠA	39	Socijalna kategorija
14.	ZAMBONI SILVANA	43	Bolest
15.	JURIŠEVIĆ MIROSLAV (ZAMBONI)	58	Socijalna kategorija
16.	MONTIBELER JOSIP JELENA	62	Bolest Bolest
17.	VASILJ LUCIJA (BANCHER)	63	Bolest
18.	SEGAT OLGA	76	Starost, bolest
19.	ZAMBONI ANTO	73	Bolest, starost
20.	KOVAČEVIĆ ZDENKA (ZAMBONI) STANKO	71 69	Bolest Bolest
21.	ZAMBONI IVKA	73	Bolest
22.	GAJIĆ JADRANKA (ZAMBONI)	47	Socijalna kategorija
23.	SEGAT KARLO	54	Bolest
24.	LOVRETA NEDELJKA (MOTT)	45	Bolest
25.	DALDON REGINA	90	Starost
26.	HODŽIĆ FADILA (MENEGONI) HATIDŽA	52	Socijalna kategorija Bolest
27.	SENKAS ŽELIMIR (MOTT)	53	Bolest
28.	MOTT BRANISLAV	56	Bolest

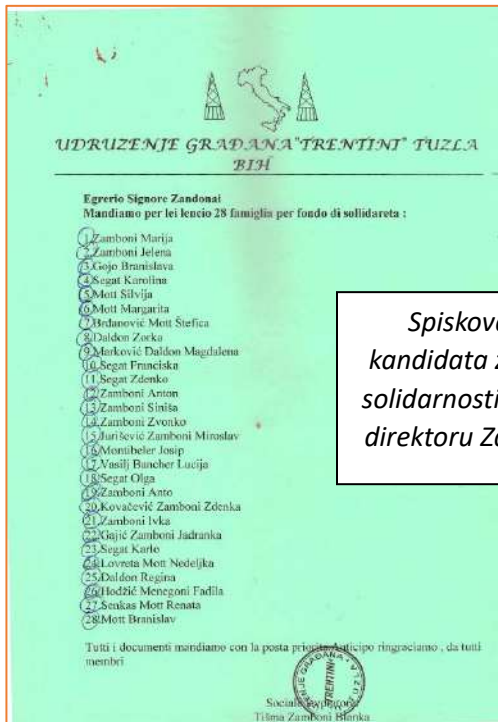
Spisak članova koji su bili u Prvoj kategoriji tj. najugroženiji

Spisak članova korisnika Fonda solidarnosti sa primljenim iznosima u EUR u 2003/2004 godini

Od početka programa pravilo je da Izbor i potvrdu kandidata uvijek vrši Trentini nel mondo na osnovu preporuke socijalnog radnika, i taj princip dodjele pomoći se zadržao i do današnjeg vremena.

U arhivi udruženja ima više spiskova kandidata za Fond solidarnosti koji su nastajali u različitim vremenima, ali je bilo teško odrediti kad su ti spiskovi pravljeni jer na dopisima koje je potpisivao Karlo Segat vrlo često nema datuma. Zbog nedostatka datuma na dokumentima moguće su greške u hronologiji prikazanih dokumenata u ovom dijelu knjige.

Članovi udruženja koji su u „I“ kategoriji, najugroženiji su članovi udruženja po različitim uslovima. U najvećem broju slučajeva članovi sa spiska najugroženijih su primali pomoć do kraja života, a i u današnjem vremenu živi članovi udruženja primaju pomoć jer se njihov socijalni i zdravstveni status uglavnom pogoršavao vremenom. Uslovi za dobijanje pomoći i raspoloživost novca u budžetu provincije Trentino bili su promjenjivi, pa se i tako i mijenjao broj korisnika pomoći i iznos sredstava pomoći. Od 2015. godine lista kandidata za program Fonda solidarnosti objavljuje se na WEB stranici udruženja na godišnjem nivou.



Spiskova 28 kandidata za Fond solidarnosti upućen direktoru Zandonai

Rbr	Prezime i ime	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
1.	Jurešević Miroslav (Zamboni)	250	170	300	300				
2.	Ivanković Ljiljana (Segat)	250	170	300	-				
3.	Zamboni Zvonko	250	170	300	300				
4.	Mott Silvia	250	170	300	300				
5.	Bodanović Stefica (Mott)	250	170	300	300				
6.	Senkas Renata (Mott)	250	170	300	-				
7.	Mott Margarita	250	170	300	300				
8.	Daldon Zorka	250	170	300	300				
9.	Segat Olga	250	170	300	300				
10.	Segat Franciska	250	-	300	300				
11.	Bratimirović Božica	-	170	300	-				
12.	Segat Karlo	-	170	300	300				
13.	Monibeler Josip	-	-	300	300				
14.	Marković Magdalena (Daldon)	-	-	300	300				
15.	Vasilj Lucija (Bancher)	-	-	300	300				
16.	Zamboni Sinisa	-	-	300	300				
17.	Zamboni Anton	-	-	300	300				
18.	Gojo Branimir	-	-	300	300				
19.	Lovreta Nedeljka	-	-	300	300				
20.	Mistić J. Tanjanka (Fontana)	-	-	300	-				
21.	Segat Zdenko	-	-	300	300				
22.	Hodžić Fadila	-	-	300	300				
23.	Mott Branimir	-	-	-	600				
24.	Kovačević Zdenka	-	-	-	300				
25.	Zamboni Anto	-	-	-	300				
26.	Zamboni Ivka	-	-	-	300				
27.	Daldon Regina	-	-	-	300				

19-MAG 04 (MAR) 11:53 FAX:0 P.001

Trentini nel mondo

Associazione Trentini nel Mondo o.n.l.u.s.
Passaggio Peterlongo, 8
Entrata Via Torre Vanga, 20 - 38100 - TRENTO - I -
☎ 0461/234379 - fax 0461/230840

COPERTINA FAX

DESTINATARIO: Fax: 00387.35.397413
CIRCOLO TARENTINO DI TUZLA

Mittente: Associazione Trentini nel Mondo "onlus" Data: 18.05.2004

Oggetto: Comunicazioni del direttore Pagine: 1

Cortese attenzione: SEGAT KARLO

Comunicazioni: Preg.mo Signor SEGAT KARLO,
nei giorni scorsi abbiamo inviato una rimessa di Euro 7.700,00 così suddivisa:
- N.22 casi di solidarietà (euro 300,00 ciascuno) Euro 6.600,00
- N.1 caso solidarietà nuova MOTT BRANISLAV (N.2 rate di euro 300,00 l'una) Euro 600,00
- Spese gestione e attività Euro 500,00
Ti ricordo di far firmare la ricevuta relativa al contributo assegnato.
Cordiali saluti.

Per Rino Zandonai

e-mail - info@trentinimondo.it
sito - http://www.trentinimondo.it

Telefax poruka Rine Zandonai upućena klubu „Trentina“ Tuzla o iznosima koji su uplaćeni putem banke, a uz poruku je slat i bankovni izvod na iznos koji je naveden u poruci (poruka od 18.5.2004)

DOC. NO.875 10.11.04 12:02 107485 Trentini FAX:29401230840 Pagine:2

Trentini nel mondo

ASSOCIAZIONE TRENTINI NEL MONDO o.n.l.u.s.
Pass. Peterlongo 8
Entrata Via Torre Vanga 20
38100 TRENTO (Italia)
Tel. 0461 234379
Fax 0461 230840

RICEVUTA

La sottoscritta famiglia
di.....
Nr. Documento d'identità/ passaporto.....
residente
in(Bosnia
Erzegovina)
di origine trentino/tirolese.

DICHIARA

- di aver ricevuto dal signor Rino Zandonai in nome e per conto dell'Associazione Trentini nel Mondo o.n.l.u.s. di Trento- Italia, la somma di Euro 300,00 nel quadro del fondo di Solidarietà erogato dalla Provincia Autonoma di Trento, quale sostegno finanziario alla mia famiglia;
- di ricevere un unico sussidio da Enti o Associazioni di Emigrazione del Trentino, per il proprio nucleo familiare.

In Fede.

Firma.....

Data, novembre 2004

Indirizzo via Web: http://www.trentinimondo.it
Indirizzo di posta elettronica: info@trentinimondo.it

Format potvrde prijema novca za Fond solidarnosti u 2004, a isti je bio i u 2003.

19-MAG 04 (MAR) 11:53 FAX:0 P.002

Cassa Rurale di Trento

SERVIZIO ESTERO DATA 11/05/04
REF. 000010451109962

PAGAMENTO ALL'ESTERO, A FAVORE: IN CONTABILITA' DEL 12/05/04

LOCAZIONE GRATUITA

TRENTINI TUZLA
TUSLA 3800000000000000 ASSOCIAZIONE TRENTINI NEL MONDO
CAUSALE
22 CASI DI SOLIDARIETA' E 1 CASO SOLIDAR
MOTT BRANISLAV N.2 RATE
PASSAGGIO PETERLONGO 8
38100 TRENTO 16

DISPENSARE
FILIALE VIA BELLEZANI

DESCRIZIONE DIV. IMP. DIV. CAMBIO VAL. SCAD. TASSO
VS. PROTINE SUR 7.700,00

A DEBITO C/C N. 077722991 EUR 7.740,94 VAL 12/05/04

DET. OPERAZIONE 7.700,00 DEB 7010 RIF. VALUTARI 7.700,00
COM. SERV. 5,78 DEB
SPESA 90,16 DEB

CASSA RURALE DI TRENTO S.C.C.

Bankovni izvod 11.5.2004. (uz poruku od 18.5.2004)

U proces procjene socijalnog statusa članova udruženja, od 2004. do 2009. godine bio je angažovan Pajo Simić, socijalni radnik u penziji. Simić je pored obilaska obitelji radio i na popuni obrazaca koji su se dostavljali udruženju Trentini nel mondo posredstvom zastupnika Trentina za BiH Pere Andreate koji je bio lociran u Indiji. Iz izvještaja Simića od 22.5.2008. vidi se da je svake godine u prosjeku obišao 22 obitelji i uradio popunu kartona. Zanimljiva je njegova konstatacija da je 1.1.2006. godine uveden PDV pa su time povećani životni troškovi, što se posebno negativno odrazilo na članove udruženja u socijalnoj potrebi.

BRIGAD PABO, soc. radnik u penziji
ul.Čučka br.45 TUZLA

UDRUŽENJE GRADJANA "TRENTINI" BIH TUZLA

T U Z L A

PREDMET: Moje krada zapažanja tokom
ovih pet godina rada sa
vaše potrebe.

Poznat vam je da ste me kao socijalnog radnika angažovali krajem
2007. godine da sa vaših potreba potražim od vas kratinu obrazac za određeni broj obitelji vaših članova, kako bi ste kad vašeg angažovanja obitelji
siti sa pojedine višove pomoći (humanitarne, novčane i dr.), tj. kad humani-
tarnih organizacija i socijalne obitelji-provincije FBiH.

Prilikom angažovanja obavijestili su predhodni sagovornici, na osnovu kojih je
utvrđen obim mojih stručnih uloga uz adekvatnu naknadu, kako bih meni
ustupljene obrazce što korektnije popunio sa traženim podacima i presje-
gama.

Tako je utvrđeno slijedeće:

a) Da vi meni kada god sam se ukada potreba sa aplikiranjem, dostavite
pomeničan spisak obitelji sa potrebnim brojem obrazaca za popunu.

2. Da mi ustupite-porajete dokumentaciju sa sve obitelji koje ste pri-
likom ulaganja u UDRUŽENJE popunili i redovito ažurirali i

3. Pored pomenute dokumentacije, da mi ustupite odluku i molbučke rad-
nih i izvršnih organa vašeg UDRUŽENJA, kao i odgovarajuće namene razgo-
vora sa predjedavateljima tih organa.

b) -Da ja kao stručno lice za socijalnu problematiku, a na osnovu ustuplje-
ne dokumentacije i obavijesti razgovora, te meni dostupnih statistič-
kih i drugih podataka, kao i moji posmatranja socijalna i životna proble-
matika u općini Tuzla i Federaciji BiH, što stručni je izvršio obradu
tih podataka i saznanja, uz korektnu procjenu socijalnog stanja maspram
životnih krantanja u općini i kantoni Tuzla i Federaciji BiH, iste una-
sem u predviđena rubrike dostavljenih mi obrazaca.

Na osnovu dogovorenog i ustupljene mi dokumentacije i obavijesti razgo-
va, došla sam do određenih saznanja i te kako - i i j e d i i -

-Vaše UDRUŽENJE ima 76 članova, obitelji, sa koje sam stekao dojam da
se radi uglavnom o penzionerima i starijima i usamljenim osobama, njih veći
dio, kao je manji dio radno-aktivne, uglavnom zaposlene ili pak rada u
ustrojima i društva dječje-matke, koje se završe kao i penzije veći dio kao
pod praprinu u Federaciji BiH, dakle većina ih se nalaze u stanju soci-
jalne potrebe sa nekim od vidova pomoći.

-Većina starijih, te srednje godišnje dobi, pa i mlađih članova obitelji
ovisni su od stalno lijevanja pomoći uz svakodnevnu upotrebu širokog
spektara lijekova za liječenje od kroničnih bolesti (kardio-vascularna,
dijabetes, te multiplex sklerozu, epilepsiju i dr.).

-Zbog ukupnog materijalnog stanja obitelji-vaših članova svrstan sam u

FONDO DI SOLIDARIETA' anno 2004
(Osnov solidarnosti godina 2004)

PREZIME	MOTT
IME	JAKOV
MJESTO I DATUM ROĐENJA	31. 7. 1934. Tuzla
ADRESA	Blakuc 16/M-28 Tuzla
PORODICNI SASTAV (otac, majka...)	Lidija - suprug - 1933
PORODICNI PRINCIP	- Janov - penzioner - 36930 - Lidija - penzioner - 252,60
MINIMALNO ZA ŽIVOT (u BiH)	
RAZLOG INTERVENCIJE (kako bi dobio stipendiju)	Arhivacija i predaja Janov Arhivacija i predaja Lidija
GODIŠNJI PRIJEDLOG (koliko je potrebno godišnje)	

datum 4. 5. 2004. potpis

- 2 -

u tri kategorije i to:

-I. kategoriju nižeg imovinskog stanja,

-II. kategoriju koja se nalazi na ivici siromaštva i

-III. kategoriju koja se nalazi ispod ivice siromaštva, odnosno koja
je u stanju preživljavanja)

-Vaši izvršni organi su izdvojili cca 30 (trideset) obitelji kojima
su potrebni određeni vidovi materijalne i humanitarne pomoći.

Na kraju izvršio sam i popunu dostavljenih mi obrazaca za obitelji
po godinama i to:

- za 2004. godinu za 22 obitelji,
- za 2005. godinu za 23 obitelji,
- za 2006. godinu za 22 obitelji,
- za 2007. godinu za 23 obitelji i
- za 2008. godinu za 21 obitelj ili u prosjeku za 22 obitelji

godišnje u navedenih pet godina, odnosno za 29 obitelji, od
kojih su većina bili tretirani u toku svih ovih pet godina.

Pored navedenog i već pomenutih činjenica dužan sam takodje istaknu-
određene činjenice koje i te kako utiču na kvalitet življenja svih
naših građana pa i vaših članova a to su:

-krajem 2005. uveden je PDV (porez na dodanu vrijednost) sa početkom
primjene od 1.1.2006. godine, što izaziva pored ostalih i svih artika-
la prehramne i lijekova povećanje cijena bez automatskog povećanja za
rade i penzije

-krajem 2007. godine uz nastavljanje i u 2008. godini dolazi do vala
znatnog povećanja cijena hrane, energenata i komunalnih usluga, dakle
povećanje troškova življenja i daljnje osiromašćenje stanovništva, a
time i sve brojnijih zahtjeva za stalne i privremene socijalne pomo-
ći većine stanovnika pa i vaših članova.

Dostavljajući vam moja zapažanja koje su istina skraćena, cijenim
zadovoljavnost spram vaših zahtjeva, uz ocjenu da je bila obostrano
dobra suradnja i da sam ispunio vaša očekivanja.

Na osnovu izloženog i nadam se petogodišnje zadovoljavnosti suradnja,
očekujem istu i u narednim godinama uz moj uobičajeni podrav

S R E T N O !

Tuzla, 22. maja 2008. godine

Soc. radnik u penziji,
Biserka Vukobratović

Primjer socijalne karte 2004.

UDRUŽENJE GRADJANA "TRENTINI" TUZLA
BIH

Tuzla 22.08.2005. god.

PREDMET: Dostava podataka za pojedine članove udruženja radi novčane
pomoći

U prilogu vam dostavljam potrebne podatke upisane u odgovarajući obrazac za 22
obitelji članice našeg udruženja kako bi ste i sami procijenili i imali mogućnost da im
se pomogne. Naime poznato vam je da su jesen i zima godišnja doba tokom kojih su
povećana izdavanja, pa samim tim i troškovi preživljavanja, zbog nabavke i
opremanja djece sa udžbenicima i drugim potrebšinama za školovanje, obezbjeđenje
porodica sa zimnicom i ogrevom i na kraju koliko mogućnosti dozvoljavaju nešto
svečanje od umire svakodnevnice obilježavanje predstojećih blagdana.

Obzirom da predložene obitelji žive na granici siromaštva i egzistencijalnog
minimuma, a imajući u vidu šta dani koji slijede svima nama donose, nadamo se da će
te ipak iznaći i kao i ranijih godina i ove godine uputiti nam i te kako dobrodošli i
priželjkivani pomoć.

Popunjene obrasce vam dostavljam za slijedeće obitelji i to:

✓ LJURISJEVIĆ (ZAMBONI) MIROSLAV +	✓ ZAMBONI SINIŠA +
✓ HODIĆ (MENEGONI) FADILA	✓ SEGAT FRANKA +
✓ IVKOVIĆ (SEGAT) LJILJANA	✓ SEGAT ZDENKO
✓ ZAMBONI ANTON +	✓ LOVRETA (MOTT) NEDELJKA
✓ MOTT MARGARITA	✓ MARKOVIĆ (DALDON)
	MAGDALENA
✓ DALDON ZORKA	✓ ZAMBONI ZVONKO +
✓ DALDON REGINA	✓ SEGAT KAROLINA
✓ SEGAT KARLO	✓ SEGAT OLGA
✓ VASILJ (BANCHER) LUCIJA	✓ MONTIBELER JOSIP
✓ GOJO BRANISLAVA UMLA -	✓ SENKAS (MOTT) RENATA
✓ BRDANOVIĆ (MOTT) ŠTEFICA	✓ KOVAČEVIĆ (ZAMBONI) -
	ZDENKA

Zaključno sa rednim brojem 22. (dvadeset dva)

Izveštaj socijalnog radnika za period 2004. do
2008. godine 2 stranice

Lista kandidata Fonda solidarnosti u 2005. godini

Tokom 2005, 2006. i 2007. novac Fonda solidarnosti se isplaćivao posredstvom Pere Andreata iz Indije koji je u to vrijeme bio konsultant za Provinciju Trentino, i predstavnik italijanskih udruženja sa područja Balkana i Rumunije. U periodu posredništva Pere Andreata bilo je dosta komplikacija sa isplatama sredstava Fonda.

FROM : B "ANDREATA" PHONE NO. : 022 555309 May, 29 2005 01:07PM P1
121 001 381 2253424P

Osobe za primanje socijalne pomoći

1	Markovic (Mot)	Miroslav	S. Zahirovica bb	Tuzla
2	Dalton (Bogner)	Zorka	Gospici 58 Simin lan	Tuzla
3	Gospo	Branka	Bratstva i Jedinstva 12	Tuzla
4	Hod. te Monegoni	Fadila	Armije BiH 72	Tuzla
5	Ibrisinovic Bancher	Bahrija	Topolice 11	Tuzla
6	Ivkovic Segat	Ljiljana	Husinskih rudara 120	Tuzla
7	Jurisevic (Zamboni)	Miroslav	V. Runjica 64	Tuzla
8	Lovreta (Mott)	Nedeljka	Ivana Santora 9	Tuzla
9	Markovic Dalton	Magdalena	Slavka Micica 16	Tuzla
10	Micic Jagolic Fontan	Tatjana	Albina Herjjevic 8	Tuzla
11	Montibeller	Josip	M. Busatije 12	Tuzla
12	Mot UHCLA	Silvija	Skojevska 81	Tuzla
13	Mot	Margarita	M. Merdica 42	Tuzla
14	Segat	Franciska	18. Hrvatske Brigade 7	Tuzla
15	Segat	Olga	Husinskih Rudara 122	Tuzla
16	Segat	Karlo	Mitra Trifunovica uce 107	Tuzla
17	Segat	Zdenko	Tomislava Ramljaka 33	Tuzla
18	Senkas (Mot)	Renata	Stupine 8/4	Tuzla
19	Vasilj Bancher	Lucija	Fitova 199 -9/25	Tuzla
20	Zamboni	Zvonko	Rudarska 11	Tuzla
21	Zamboni	A. ton	Pero Kosorica	Tuzla
22	Zamboni	Sirisa	Milosa Durina Popovica 32	Tuzla

ANDREATA PERO
UL. STARCA VUJADINA 72
INDIJA 22320
SRBIJA I CRNA GORA

Telefax Pere Andreata 29.5.2005. – spisak tuzlanskih korisnika Fonda solidarnosti – socijalne pomoći

Iako je Andreata bio zadužen da izvrši isplate korisnicima socijalnog programa (jer tako i piše na priznanicama koje su potpisivali primaoci pomoći), taj posao je obavljala komisija Segat, Tišma, Montibeller. U 2006. godini Andreata i Segat su potpisali ugovor o donaciji po kojem je novac bio uplaćen na bankovni račun Udruženja, a kad je

novac stigao na bankovni račun Udruženja, komisija Segat, Tišma, Montibeller je izvršila podjelu Fonda solidarnosti korisnicima u Tuzli i to dokumentovala fotografijama. Komisija je radila bez nadoknade.

Usta potpisana DALTON - BOWER ZORKA TUZLA
il giorno 18.03.1993, residente a TUZLA
indirizzo: BOSNIA I ERCEGOVINA
BOSNIA I ERCEGOVINA

DICHIARA

di ricevere dal signor Andreata Pero, Consigliere della Provincia Autonoma di Trento, la somma di euro 950, a titolo di sussidio concesso dalla Provincia per l'anno 2006.

Dalton Bower

Kopija potvrde prijema novca u 2006. koje su poštom slate Peri Andreata

UGOVOR O DONATORSTVU

Zaključen dana 22.02. 2006 godine u Indiji između:

1. Andreata Pere iz Indije, ul. Starca Vujadina br.52 (dalje: Donator),
2. Udruženja građana "TRENTINI" Tuzla, BiH, ul. Mitra Trifunovica Uče br. 107, Tuzla, koje zastupa predsjednik udruženja Karlo Segat (dalje: Udruženje građana).

Član 1
Donator je ovlašten predstavnik provincije Trento iz Italije, sa ovlaštenjem i zadatakom da novčana sredstva koja se iz provincije Trento uplate na njegov račun, distribuiraju u vidu materijalne finansijske pomoći starim i bolesnim osobama italijanskog porijekla na teritoriji jugoistočne Evrope.

Član 2.
Donator je primio poklon – donaciju iz provincije Trento iz Italije, u iznosu od 8.800,- Eura, sa obavezom da isti iznos Eura distribuiraju Udruženju građana, za namene iz člana 1. ovog Ugovora.

Član 2
Donator je upoznat da Udruženje građana prikuplja novčana i materijalna sredstva na način propisan Statutom i u skladu sa zakonom, da ista u nesmanjenoj vrednosti raspoređuje u skladu sa Statutom, za humanitarne i socijalne namene na teritoriji Bosne i Hercegovine, te u interesu ostvarivanja njenih ciljeva i aktivnosti zaključuje ovaj ugovor kojim se obavezuje da u roku od 15 dana na žiro-račun Udruženja građana kod RAIFFAISEN BANK DD Bosna i Hercegovina Filijala Tuzla, žiro račun banke 161025000000047, broj štednog računa 192507026-8, SWIFT Broj RZBABA2S, uplati iznos novčanih sredstava od 8.800,- EURA, kao Donator.

Član 3
Udruženje građana se obavezuje da će sredstva primljena po osnovu donacije upotrebiti za namene iz člana 2 ovog ugovora, a na osnovu spiska lica italijanskog porijekla, kojima će se učiniti socijalna pomoć na teritoriji opštine Tuzla. Spisak od 22 lica je sačinjen od strane ovlašćenih socijalnih radnika, i svakom licu sa spiska uručuje se pomoć u iznosu od po 400,-EURA.

Član 4
Po osnovu primljene donacije iz člana 2 ovog ugovora, Udruženje građana nema obavezu u vidu protivnadrage prema Donatoru.

Član 5
Za eventualne sporove po ovom ugovoru nadležan je Opštinski sud u Indiji.

ZA DONATORA
ZA UDRUŽENJE GRAĐANA
Karlo Segat
TRENTINI
TUZLA

Ugovor o načinu podjele sredstava Fonda solidarnosti u 2006.



Korisnici Fonda solidarnosti Lovreta Nedeljka i Magdalena Daldon, komisija Segat, Tišma i Montibeller – novac uručen direktno korisnicima, 2006.

U narednoj 2007. godini Pero Andreatta je došao sa novcem u Tuzlu i predao novac komisiji za Fond solidarnosti - Segat, Tišma, Montibeller, koji su po ustaljenoj proceduri podijelili novac korisnicima Fonda solidarnosti. U 2007. godini visina pomoći je iznosila 9.025 EUR, za 21 člana italijanske zajednice u Tuzli.



Korisnici Fonda solidarnosti Margarita Mott, Miroslav Jurišević, Magdalena Marković Daldon, komisija Segat, Tišma i Montibeller – novac uručen direktno korisnicima, april 2007.

Zadnja godina u kojoj je novac distribuisan gotovinski bila je 2008. godina. Primjer formata socijalnog kartona nije se bitnije razlikovao od prethodnih formata, a vidljivo je da je te 2008. godine obrasce potpisivao socijalni radnik Pajo Simić.

FONDO DI SOLIDARIETA' anno 2008 Osnov solidarnosti godina 2008	
PREZIME	LOVRETA - NOTT
IME	NEDELJKA
MJESTO I DATUM ROĐENJA	TUZLA, 20.06.1959.g.
ADRESA	TUZLA, ul. Talijanska br:16
PORODIČNI SASTAV (otac, majka ...)	Živi sama
PORODIČNI PRINOS	Mjesečni prihod je cca: 289,00 KM.
MINIMALNO ZA ŽIVOT (u BiH)	Potrebno je cca: 450,00 KM.
RAZLOG INTERVENCIJE (zašto bi dobio stipendiju)	Kao invalidskom pensioneru ne dobija je stalnu novčanu pomoć da bi preživjela.
GODIŠNJI PRIJEDLOG (koliko je potreban godišnje)	Potrebno je cca: 5.400,00 KM.

Datum 27.05.2008.g.

Potpis
Simić Pajo, soc. radnik

Primjer socijalnog kartona iz 2008.

Nakon što Simić popuni sve kartone, iste je Blanka Tišma u ime komisije poštom slala Peri Andreata u Indiju.

Uplate na individualne račune korisnika Fonda solidarnosti počele su 2009. godine. U jednom

iznimnom slučaju novac je u 2010. godini za tri korisnika realizovan putem bankovnog računa Udruženja, a zbog hitnosti i nemanja bankovnog računa korisnika Fonda. Tada je novac podizan kao gotovina i predat korisnicima Fonda solidarnosti koji su potpisima potvrdili prijem novca.

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO AUTONOMNA POKRAJINA TRENTO АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ТРЕНТО	
 	
Ricevuta / Priznanica / Признаница	
Il sottoscritto/a / Ja niže potpisani/a / Ja niže потписани/потписана <u>JELENA ZAMBONI</u> codice identificativo n./identifikacioni broj / идентификациони број <u>088749336</u> con la presente dichiara di avere ricevuto dalla Provincia autonoma di Trento , Italia, a mezzo dell'Associazione "Trentini nel Mondo" e nella persona del signor/della signora:	
u ovom spisu izjavljujem da sam primio/la od Autonomne Pokrajine Trento , Italija, preko udruženja stanovnici Trenta u svijetu* i osobno od gospodina/gospode:	
u ovom dokumentu изјављујем да сам примио/ла од Аутономне Покрајине Тренто , Италија, преко удружења, становници Трента у свету* и то лично од господина/госпође: <u>DOSSANA SOLETTIC</u>	
la somma di / iznos od / износ од <u>800,00</u> euro / eura / eypa	
a titolo di / i to kao / и то као:	
☒ SUSSIDIO DI SOLIDARIETA' ANNO / SOLIDARNU POMOĆ ZA GODINU / СОЛИДАРНА ПМОЋ ЗА ГОДИНУ	
☐ ASSEGNO DI STUDIO ANNO / CEK ZA STUDIRANJE ZA GODINU / ЧЕК ЗА СТУДИРАЊЕ ЗА ГОДИНУ	
l'indirizzo di e-mail / e-mail adressa / e-mejl adresa _____ n/joc usip-t2 ba	
Data / Datum / Датум <u>25.12.2010</u> firma / potpis / потпис <u>Zamboni J.</u>	

Primjer priznanice za Jelenu Zamboni koja je sredstva primila putem Udruženja za lijekove i plaćanje ponovnog uvođenja električne energije u stan u kojem je živjela

Udruženje do 2022. godine nije imalo uvida u realizaciju programa Fonda solidarnosti i u visinu novčane pomoći. Asocijacija Trentini nel mondo je 2022. godine samostalno poslala spisak korisnika

sa iznosima sredstava za svakog korisnika pojedinačno, a takođe je uvedena praksa da Asocijacija dostavlja Udruženju bankovni izvod iz kojeg se vidi kad je izvršena uplata u banci u Trentu.

Na osnovu podataka koje je dostavio Trentini nel mondo, vidljivo je koliko su sredstava od 2009. godine uplatili Trentini nel mondo za sve klubove u Bosni i Hercegovini na godišnjem nivou:

GODINA	BROJ KORISNIKA SOLIDARNOST	BROJ KORISNIKA STIPENDIJE	UKUPNO U EUR
2009	69	7	63.350,00
2010	70	4	56.500,00
2011	70	6	59.050,00
2012	65	5	54.450,00
2013	64	7	51.750,00
2014	62	5	46.404,00
2015	55	5	41.520,00
2016	57	3	40.088,00
2017	35	2	31.900,00
2018	50	1	34.228,00
2019	46	0	29.960,00
2020	49	0	28.746,00
2021	48	1	35.046,00
2022	21	0	12.684,00
Podaci od 2009. do 2021. odnose se ukupno za sve klubove u BiH, uključujući i Tuzlu.			
Podaci za 2022. odnose se isključivo i samo na Tuzlu.			

Duži niz godina Trentini nel mondo pošalju listu kandidata za Fond solidarnosti (baziranu na korisnicima Fonda iz prethodne godine) na email predsjednika Udruženja. Predsjednik obavještava članstvo putem WEB stranice Udruženja i telefonom da je stigla lista kandidata i da se može očekivati posjeta socijalnog radnika. Socijalni radnik telefonom dogovara posjetu korisnicima sa liste, kao i novim kandidatima. Nove kandidate predlažu članovi Udruženja i do 2023. nije bilo primjedbi na kandidate za Fond solidarnosti.

Godine 2011. predsjedniku udruženja Knežičeku došla je poruka da iz administracije Provincije Trento dolazi delegacija sa ciljem uvida u funkcionisanje Fonda solidarnosti. U delegaciji su bile četiri osobe, koje je predvodila Antonella Giordani. Kad je delegacija došla u Hotel Tuzlu i smjestila se, u dogovoreno vrijeme došao je Knežiček u hotel radi susreta i realizacije zadatka koji je delegacija imala. Na sastanku je vođa tima Antonella izvadila spisak korisnika Fonda solidarnosti u Tuzli (spisak osoba koje su primile socijalnu pomoć tekuće ili prethodne godine) na kojem je bilo nešto manje od 20 osoba. Antonella je kazala „Želimo da posjetimo neke članove udruženja koji primaju socijalnu pomoć.“ Predsjednik je rekao da izaberu koga žele da posjete i vođa tima je zaokružila nasumično 10 imena. „Ove ćemo posjetiti“. Predsjednik je rekao da se mogu posjetiti odabranih 10 korisnika, ali da nema garancije da će biti kod kuće, jer ova posjeta je potpuno nenajavljena. Tim nije imao problem s tim komentaram. Od 10 nasumično izabranih korisnika, sa 9 je obavljen razgovor u kući, a Lucija Cica Vasilj je u vrijeme dolaska delegacije bila na pijaci. Grupa je išla od vrata do vrata korisnika i svugdje je delegacija lijepo primljena. Delegacija je provjeravala autentičnost potpisa na socijalnim kartonima (svaki kandidat na socijalnom kartonu potpisuje da su podaci u kartonu tačni). Nakon uvoda, Antonella je uzimala original socijalni karton (kartone su donijeli iz Trenta) i postavljali su pitanje čiji je potpis na kartonu. U svim slučajevima korisnici Fonda solidarnosti su potvrdili da se radi o njihovim potpisima. Nakon obilaska svih odabranih korisnika, tim iz Trenta je bio iznenađen rezultatom i činjenicom da je sav proces dodjele sredstava potpuno ispravan.

Nisu imali niti jednu zamjerku. Rekli su da nisu imali takva iskustva u drugim klubovima u BiH koje su obišli, i da su u nekim klubovima uočene slabosti u dodjeli sredstava. Tokom te posjete grupa je obišla Nedeljku Lovretu rođena Mott. U to vrijeme Nedeljka je bila u vrlo teškom zdravstvenom stanju i tokom posjete skoro da nije progovorila. Sjedila je na kauču i gledala ispred sebe. Trentinjani su sjedili u sobi, šutili, ništa nisu pitali, i nakon desetak minuta ustali i izašli iz kuće. Dugo su stajali u dvorištu kuće, potreseni onim što su vidjeli i šta su doživjeli. Nedeljka je umrla 2015. godine.

O toj posjeti, Antonella Giordani je napisala:

Od 21. do 25. oktobra 2011. godine Ured za emigraciju Autonomne pokrajine Trento obavio je misiju u Bosni i Hercegovini u kojoj su učestvovalе službenice Francesca Baldessarelli, Antonella Giordani, Lorenza Fracalossi i Martina Saltori.

Misija je imala za cilj susret sa zajednicom Trentino u BiH, a posebno sa nekim korisnicima intervencija solidarnosti (Fonda solidarnosti), koji žive u gradovima Tuzla, Štivor i Banja Luka.

Posjete su organizirane u raznim mjestima zahvaljujući dragocjenoj podršci nekih lokalnih kontakata, a konkretno u Tuzli se moglo računati na ljubaznu saradnju sa prof. Tihomirom Knežičekom, predsjednikom Udruženja građana italijanskog porijekla, u Štivoru sa potpredsjednikom Circolo Trentino g. Franjom Roverom i sa tadašnjim regionalnim savjetnikom zaduženim za Autonomnu pokrajinu Trento - Perom Andreatta.

Njihovo prisustvo bilo je od suštinske važnosti da se stupi u kontakt sa osobama koje su bile uključene u intervenciju Fonda solidarnosti jer, kako u Tuzli tako i u Banja Luci, korisnici nisu govorili italijanski. Svaki susret bio je pun emocija i pomogao je da se iznesu priče o iseljavanju obitelji iz Italije i da se prepozna razvoj životnih puteva i izazovi sa kojima se suočavaju nove generacije. Učesnici misije i danas čuvaju uspomenu na to lijepo iskustvo susreta, znanja i razmjene informacija.



Delegacija Ureda za emigraciju Trento, Josip Montibeller i Tihomir Knežiček nakon obilaska korisnika Fonda solidarnosti u oktobru 2011. u Tuzli

Udruženje se odnosi krajnje odgovorno prema Fondu solidarnosti, pa se cijeli proces kandidovanja za Fond solidarnosti odvija javno i vidljivo putem WEB stranice udruženja. Svako ima mogućnost uvida ko dobiva pomoć, i ima mogućnost kandidovanja članova Udruženja koji se nađu u socijalnoj potrebi.



Socijalni radnik Melisa Sinanović Đurić (bijela majica) u posjeti Nadeždi Milošević Segat (u kolicima) 17.8.2022. godine, zajedno sa Ljiljanom Ivković (Nadeždina sestra) i Tihomir Knežiček

U 2022. godini korisnici Fonda solidarnosti su sljedeći članovi udruženja:

57	Brđanović Miroslav Mott
72	Hodžić Fadila Menegoni
74	Ibrišimović Bahrija Bancher
76	Ivković Ljiljana Segat
81	Karamović Damir Segat
97	Montibeller Josip
114	Senkas Renata Mott
129	Zamboni Siniša
130	Zamboni Vlado
131	Zamboni Zvonko
442	Segat Valerija
1508	Bradvičić Vlasta Mott
3462	Pendić Zoran Zamboni
3466	Dobnik Nada Daldon
3684	Tadić Viktor Zamboni (umro 9.3.2023)
3685	Ostojić Vesna Zamboni
4090	Daldon Marica
4091	Segat Gordana
4094	Šimić Ivanka Daldon
4095	Gajić Jadranka Zamboni
4096	Pandurević Radmila Zamboni
	Ukupno uplaćeno za Tuzlu 12.684 EUR

Očekivano je da će se program Fonda solidarnosti nastaviti i u dolazećim godinama, ali i program stipendiranja bi mogao biti korišten za Trentinjane koji imaju djecu studente, a čije obitelji su u socijalnoj potrebi.

TRENTINI NEL MONDO I TUZLA

Asocijacija Trentini nel mondo (Trentini u svijetu) je osnovana 1957. godine kao inicijativa pojedinaca u Trentu i nekadašnjih građana regije Trentina koji su emigrirali u različite krajeve svijeta, najviše u Južnu i Sjevernu Ameriku, u europske država, Bosnu i Hercegovinu, i nešto

manje u Australiju. Asocijacija već 67 godina djeluje u kontinuitetu, a prisutna je u 26 zemalja, na 4 kontinenta sa preko 200 klubova koji predstavljaju ispostave kulture i identiteta Trentina, proizašlih iz ljubavi iseljenika prema krajevima odakle su došli preci današnjih članova



klubova Trentina. Asocijacija je važna poveznica matične trentinske oblasti i klubova koji djeluju u svijetu, pa tako i Klub Trentina u Tuzli. Klub Trentina Tuzla djeluje u okviru Udruženja građana italijanskog porijekla „Rino Zandonai“ Tuzla koje ima identičnu misiju kao i

Klub Trentina – očuvanje tradicije, kulture, jezika i ljudskih vrijednosti regije odakle su došli doseljenici u Tuzlu. Iako je Asocijacija osnovana 1957. godine, tuzlanski Italijani nisu imali poveznicu sa Asocijacijom sve do vremena osnivanja tj. preimenovanja udruženja u naziv

Udruženje „Trentini“ Tuzla. Od početka uspostave saradnje sa Trentini nel mondo, uprava asocijacije Trentini nel mondo je podržavala i poticala rast i razvoj tuzlanskog udruženja. Asocijacija je:

- inicirala kandidovanje članova tuzlanskog kluba za program pomoći Fond solidarnosti i koordinirala proces obezbjeđenja podrške članovima kluba u socijalnoj potrebi, od 2002. godine, do današnjeg vremena,
- finansijski pomogla u interventnoj situaciji uvođenja električne energije u stan Jelene Zamboni koja je godinama živjela bez električne energije,
- podržala tuzlansko udruženje u renoviranju i opremanju prostora za rad Kluba, kupovinom opreme i namještaja,
- kraće vrijeme pokrivala operativne troškove udruženja u vrijeme uspostave Kluba,
- u dva navrata pokrivala troškove kurseva italijanskog jezika u Klubu u Tuzli,
- učestvovala, u saradnji više subjekata, na manifestaciji povodom „Dana solidarnosti svih Trentina u svijetu“ kojom prilikom je održana izložba postera i okrugli sto na temu „Saradnja BiH (Tuzla) i Italije (Trentino) – Prošlost i sadašnjost“,
- povezivala tuzlanski klub Trentina sa klubovima u Štivoru, Sarajevu i Indiji,
- obezbjeđivala uslove za edukaciju, posebno mlađih članova organizacije, učešćem na konferencijama, seminarima i različitim skupovima Trentina,
- omogućila program razmjene obitelji, a time i indirektno školovanje i edukaciju mladih članova kluba iz Tuzle,
- imala stalnu telefax ili email komunikaciju sa predsjednicima udruženja,
- pomagala u poticanju uspostave kvalitetne i efikasne organizacione strukture udruženja, pa i učešćem na skupštini udruženja 16.3.2008. godine.
- finansijski podržava i u današnjem vremenu aktivnosti koje realizuje tuzlansko

udruženje prvenstveno putem „godišnjeg plana aktivnosti kluba“,

- obezbjeđivala obiteljske podatke za tražioce informacija posebno za one koji su tražili italijansko državljanstvo,
- obezbjeđivala promotivni materijal za potrebe nastupa udruženja na sajmovima i drugim prilikama predstavljanja u javnosti,
- obezbijedili su povezivanje različitih trentinskih obitelji u Italiji i Tuzli,
- pomagali su da se sazna da u Tuzli ima građana sa italijanskim korijenima putem objave velikog broja članaka u magazinu Trentini nel mondo, ali i u publikacijama koje su štampane kao ilustracija rada asocijacije Trentini nel mondo (primjer knjiga Ferruccio Pisoni – Un solco lungo 50 anni – L'Associazione Trentini nel Mondo dal 1957 al 2007, izdata u Trentu 2007. godine), ili osoba koje blisko sarađuju sa asocijacijom (primjer knjiga Mariarosa Sartorelli, Ai confini dell' impero – L'emigrazione trentina in Bosnia 1878-1912, izdata u Trentu 1995),
- pomagala u održavanju stručnih skupova u Tuzli i davala konkretan doprinos sagledavanju istorijata obitelji koje imaju porijeklo u Trentinu (međunarodna konferencija o Leonardu Bancheru održana u Tuzli 8.3.2020),
- obezbjeđivala pomoć u komunikacionim alatima za vrijeme blokade uslijed COVID pandemije,
- davala podršku u štampanju publikacija koje su nastale kao rezultat rada udruženja,
- potvrđivala podršku Tuzli organizovanjem godišnjeg sastanka trentinskih klubova Europe u Tuzli od 1. do 4. maja 2014. godine,
- omogućavala posjete građana Trenta manifestacijama u Tuzli,
- omogućavala uspostavu kontakta sa dužnosnicima autonomne pokrajine Trento i povezivanje dužnosnika tuzlanske regije i provincije Trentino.

- obezbjeđivala podatke i fotografije potrebne za izradu knjige „30 godina udruženja Italijana u Tuzli“,
- podržavala administrativne i bankarske aktivnosti Fonda solidarnosti, itd.

Svoje djelovanje i uspjehe, tuzlansko Udruženje u znatnoj mjeri ostvaruje zahvaljujući podršci asocijacije Trentini nel mondo, u stvari zahvaljujući podršci uprave asocijacije Trentini nel mondo, zaposlenicima i volonterima i svima koji vjeruju u potrebu očuvanja tradicije koja svoje korijene ima u dolinama, planinama, jezerima, rijekama i stanovnicima regije Trentina.

Asocijacija Trentini nel mondo ima svoju organizacionu strukturu baziranu na zakonima o asocijacijama u Italiji, pa shodno tome, najviše su eksponirane osobe koje obavljaju funkcije predsjednika Asocijacije i direktora Asocijacije. Te su osobe dale nemjerljiv doprinos razvoju tuzlanskog Udruženja koje je ustrajalo i djeluje 30 godina. Uprava Asocijacije, od vremena kad je počela povezanost sa tuzlanskim udruženjem, imala je slijedeće članove:

- 1994 – 2009
Predsjednik: Ferruccio Pisoni
Direktor: Rino Zandonai
Počasni Predsjednik: od 1997. Bruno Fronza
- 2009 - 2012
Predsjednik: Alberto Tafner
Direktor: od 2010. Anna Lanfranchi
Počasni Predsjednik: Bruno Fronza
- 2012 - 2021
Predsjednik: Alberto Tafner
Direktor: Anna Lanfranchi, od 2017. Francesco Bocchetti
Počasni Predsjednik: Bruno Fronza

- 2021 i u današnjem vremenu (2023.)
Predsjednik: Armando Maistri
Direktor: Francesco Bocchetti

Svaki član uprave je dao vlastiti doprinos i u ovoj knjizi iznoseći svoje utiske, sjećanja i razmišljanja o udruženju u Tuzli i migrantima koji su sa sjevera Italije došli na prostore Tuzle, kao i sagledavanje uloge asocijacije Trentini nel mondo u provedbi vlastite misije i odnosa prema osoba trentinskog porijekla koje žive širom svijeta.

Armando Maistri



Godine 1957., neke osobe iz Trentina uključene u društvene i političke aktivnosti - svakako dalekovidni - došli su na ideju da stvore strukturu, instituciju koja će odgovoriti na nove potrebe zajednica. Od samog početka, asocijacija Trentini nel Mondo (Trentini u svijetu) pokušala je pomoći onim brojnim osobama iz Trentina koji su otišli raditi širom Europe 1950-ih i 1960-ih godina. Za ekonomski razvoj država poput Njemačke, Švicarske, Belgije i drugih, postojala je potreba za velikim brojem radnika u različitim proizvodnim sektorima.

Pomislite samo na jezičku razliku i opći nedostatak znanja tog vremena, da biste shvatili koje su bile teškoće onih žena i muškaraca, koji su se zapućivali

u nepoznate krajeve, zbog potrebe za zaradom koju nisu mogli obezbijediti u zemlji porijekla. Uz to – što se nažalost još uvijek posvuda dešava – nedobrodošlica i neprijateljsko ponašanje domaćeg stanovništva u raznim državama u koje su emigranti otišli: mnoge knjige i mnoga svjedočanstva govore o odbacivanju i rasizmu.

Iz tog razloga bilo je neophodno kreirati sistem koji bi mogao pomoći i podržati hiljade osoba izvan Trentina. Akcija je dakle imala društveni značaj, uključujući i sindikalni, u odnosu na tretman radnika u inostranstvu. Da bi zatim došlo do potrebe rješavanja nepovoljnih procedura socijalnog osiguranja i situacija koje su se odnosile na raspolaganje nekretninama, itd., za osobe koje borave u inostranstvu. Zato su se uradile nove procedure i modeli kako bi se zadovoljile te nove potrebe.

U narednim godinama, asocijacija Trentini u svijetu proširila je svoje vidike. Mogla je doseći i do onih Trentina koji su emigrirali u različite države mnogo godina ranije.

U drugoj polovini 19. stoljeća, počevši od 1875. godine, bilo je nekoliko različitih talasa migracija. Uzrok je bilo opće siromaštvo koje je vladalo u tadašnjem Tirolu. Razlozi za ovo opće osiromašenje istorijski su vezani za puno različitih faktora. Od propasti Bečke burze (1872.) do bolesti vinove loze i svilene bube i opet do geopolitičkih promjena koje su bile rezultat gubitka prvo Lombardije, a potom i Veneta od strane Austrije, kao i velikih razornih poplava 1882. godine.

Osobe poput Brune Fronze i Rine Zandonaija počeli su uspostavu kontakata sa potomcima onih Trentina koji su emigrirali u dvije Amerike, kao i sa onima čiji su preci otišli u Bosnu i Hercegovinu krajem 19. stoljeća.

Potonji su vremenom uspjeli izgraditi - Tuzla je jedan od najznačajnijih primjera – djela i objekte, ali prije svega moramo se sjetiti muškaraca i žena koji su ostavili važan trag ne samo u ovom prekrasnom gradu, nego i šire. Govorim o onim Trentinima, koji su otvoreno nastupali, koji su otvoreni i solidarni prema bližnjemu, sa predanošću i altruističkim duhom djelovali u društvenoj sferi, u odbrani prava građana i općenito u borbi za slobodu.

Naš Asocijacija je "opće dobro" koje ima svoje korijene u principu horizontalne supsidijarnosti, a ono predviđa uspostavljanje odnosa između javnog i privatnog sektora radi ostvarivanja zajedničkih interesa. U tom kontekstu, Ustav Republike Italije, koji je i dalje jedan od najboljih na svijetu, garantuje nam punu funkcionalnost djelovanja i istovremeno pogoduje našem postojanju. Podsjećam da na principima ovog temeljnog zakona živimo i ostvarujemo slobodu u Italiji: u toj mjeri u kojoj nam Ustav omogućava slobodan individualni razvoj, a individualan razvoj je uslov za slobodan kolektivni razvoj.

Njegujući duh reciprociteta koji nas karakteriše, negujemo odnose sa institucijama i pojedincima iz Trentina koji se bave raznim i različitim aktivnostima.

U svakom slučaju, naša funkcija „mosta“ ne gubi na značaju, naprotiv, kontinuirano omogućavamo našu dostupnost, u pravcu uključivanja i prije svega otvorenosti prema mladima.

Ali živimo u sve tegobnijem svijetu: onom koji postaje sve manje gostoljubiv zbog štete koju je sam čovjek napravio (glad, ratovi, zagađenje).

Sve to zahtijeva promjenu trenda, modela razvoja. Nakon toliko godina razvoj se još uvijek zasniva na

profitu nekolicine, stvarajući svuda društvene nejednakosti.

Pomislite samo na svijet komunikacije, gdje već sada i prečesto primamo poruke koje nemaju veze sa stvarnošću. Već neko vrijeme u svijetu finansija, automatski algoritmi obavljaju sve poslove. Da ne pominjem odbrambene sisteme, što je karakteristično za toliko mnogo oblasti u svijetu koje su zahvaćene ratnim sukobima. Nešto više od godinu dana nakon invazije Ukrajine, taj rat je na istoj tački, odnosno, čini se da nema rješenja: mrtvi, razaranja i patnje koje uvijek trpe najslabiji.

Širom svijeta smo se zavaravali da bi četvrta industrijska revolucija, digitalne tehnologije, svima garantirala rast bez ograničenja i prekida. Međutim, živimo u eri bolesne, pregrijane i zagađene planete Zemlje; ugrožene od radikalnih terorističkih pokreta i organiziranog kriminala na globalnom nivou.

Nalazimo se u vremenu biblijskih migracijskih fenomena – uzrokovanih razornim i besmislenim ratovima – epohalnog demografskog pritiska i društvenih nejednakosti.

Iz ovih razloga, asocijacija Trentini nel mondo osjeća dužnost da apelira na odgovornost političkih aktera, kako bi se ujedinili i suočili sa ovim globalnim izazovima, za spas planete i za dobrobit cijelog čovječanstva.

Iz ovih razloga, dijeljenje istih ideja na svim poljima je od suštinskog značaja za Trentine u svijetu, u mreži odnosa koja je globalna i u logici empatije koja je neophodna za sve nas.

Francesco Bocchetti



Kao menadžer asocijacije Trentini nel mondo imao sam prilike posjetiti Tuzlu gdje sam uvijek nalazio lijepe uspomene. Tuzlanska zajednica je bila veoma aktivna u očuvanju sjećanja na obitelji i u istraživanju istorije Trentina u okviru lokalne zajednice. Od svog dolaska Trentini su postali aktivni članovi lokalne zajednice, uključeni u rad gradskih institucija i različitih interesnih grupa. Ova posebnost je i danas živa. Klub nije samo mjesto za sjećanje i nostalgiju, već održava kulturu i istoriju kao instrument za izgradnju novih veza i promoviranje razmjene između osoba i kultura. Klubu želim sretnu godišnjicu i nadam se dugoj i plodonosnoj budućnosti u realizaciji aktivnosti.

Alberto Tafner



Odluka o odlasku u Bosnu, koju su mnogi Trentinci donijeli krajem 19. stoljeća, da bi pobjegli od

siromaštva koje je zadesilo njihovu teritoriju, bila je veoma bolna i izmučena. Bilo je dramatično teško, baš kao i ono s kojim su se suočili mnogi drugi Trentinci koji su odlazili u Ameriku, s jedinom razlikom što je u ovom slučaju cilj na koji se dolazi bilo na drugom kraju svijeta.

Međutim, bol uzrokovan napuštanjem doma i svojih najmilijih bila je podjednako bolna, kako za one koji su se ukrkali u brodove na prelazak okeana, tako i za one koji su bili usmjereni na bliže teritorije poput Bosne. Zaista, možda je paradoksalno, da je tjeskoba onih koji su se kretali unutar granica Austro-Ugarske, čiji su i Bosna i Trentino bili podjednako dio, mogla biti još veća, jer je postojala svijest da su tako blizu kuće i a i dalje se ne mogu vratiti u svoju postojbinu.

Muka koju svaki emigrant osjeća pri odlasku zapravo ne proizlazi iz broja kilometara koji će ga dijeliti od rodnog kraja, već dolazi iz svijesti da će ono što je ostavio teško povratiti. Bez obzira na udaljenost.

Za svakoga ko napusti svoj dom, put kojim se krene u potrazi za boljim životom uvijek se predstavlja kao via crucis gdje ima mjesta samo za dvije duboke i intenzivne emocije: onu koja je povezana sa žaljenjem za onim što je ostavljena i emociju nade. To svakoga podstiče na bilo kakvu žrtvu. Po odlasku nema mjesta drugim mislima i kada stignete na odredište osnovna briga je započeti novi i bolji život – život bolji od onog koji ste bili primorani napustiti. Onda će s vremenom, kao što se dogodilo i onima koji su emigrirali u Bosnu, moći mirnije početi posmatrati i prepoznati zavodljivost mjesta i sredina koje su u međuvremenu postale njihov novi dom. Međutim, ne zaboravljajući svoje korijene dobro zasađene u Trentinu.

Anna Lanfranchi



Bila sam direktorica i upravljala asocijacijom Trentini nel mondo od 2010. do 2016. godine, a tih godina imala sam obavezu i čast da susretnem i upoznam mnoge zajednice Trentina širom svijeta. Posebno mjesto u mom sjećanju zauzima Bosna, koju sam posjetila nekoliko puta. Posebno se sjećam, i sa velikim zadovoljstvom, kada me je 2014. godine Trentinska zajednica u Tuzli srdačno dočekala povodom godišnjeg sastanka Trentinskih klubova u Europi.

Klub Trentina Tuzla ove godine slavi važnu obljetnicu, tridesetu godinu djelovanja. Mogu samo da se zahvalim Klubu, da se zahvalim na svemu što ste uradili i što radite, i da vam poželim da nastavite sa aktivnostima u cilju očuvanja tradicije, kulture, jezika i običaja vaših (naših) korijena.

Mariacarla Failo



Mariacarla je jedno vrijeme bila v.d. direktora Trentini nel mondo, a za udruženje u Tuzli važna je činjenica da je bila koordinator za projektne aktivnosti koje su se dešavale od vremena dok je Rino Zandonai bio na funkciji direktora udruženja, pa sve do oko 2016. kad je napustila asocijaciju Trentni nel mondo i posvetila se volonterskom radu u drugim udruženjima. Napisala je:

Već dugi niz godina nisam prisutna u asocijaciji Trentini nel Mondo, a volonterski sam angažovana u drugim udruženjima i žao mi je što moram priznati da su moja sjećanja na kratke posjete Tuzli vrlo rijetka. Zbog toga mislim da ne mogu da vam napišem 8 redova koje ste tražili od mene za vašu publikaciju. Umjesto toga, ove moje riječi imaju za cilj da budu demonstracija prijateljstva i priznanje za vašu veliku posvećenost.

Nakon dugo vremena pogledala sam knjigu i kratku istoriju Kluba u Tuzli, o čemu sam nekad pisala, a pisala sam priču o ovoj trentinskoj emigraciji koja je zapravo posebna u odnosu na sve druge. Posebna je upravo zato što nije bila planirana, već je nastala na osnovu inicijative pojedinih obitelji, što po mom mišljenju čini vašu volju za održavanjem čvrstih odnosa sa svojim korijenima još pohvalnijim. Takođe, u svjetlu činjenice da je

istorijsko-politička situacija natjerala potomke Trentina da skrivaju svoju prošlost i svoju kulturu, a posebno da izgube jezik porijekla, važna su vaša nastojanja za očuvanjem veze sa trantinskim korijenima. Po ovome bi se vaša priča dijelom mogla uporediti s onom o emigraciji u Sjedinjene Države, gdje su Italijani, uključujući Trentine, morali skrivati svoje porijeklo i integrisati se u lokalnu kulturu što je prije moguće. Nemojte se smijati, ali, misleći na Tuzlu, jedno od mojih sjećanja je teškoća sa kojom sam, zbog lošeg engleskog, imala ograničenja da vas razumijem i da me vi mene tačno razumijete, posebno u godinama kad sam bila član uprave Trentini nel Mondo u funkciji predsjednika. Još jedna od uspomena koja mi je ostala u živom sjećanju je činjenica da je upravo Vaše predsjedavanje (misli na Knežičeka) dalo snažan impuls Klubu, revitaliziralo ga i jako sam zadovoljna Vašom inicijativom da napišete detaljnu historiju za proslavu važne godišnjice rada udruženja. Oduvijek sam se divila vašem entuzijazmu i uvijek mi je izmamilo osmijeh na lice da, čak i ako ne govorite ni riječ italijanskog, osjećate se tako ponosno i vezano za svoje porijeklo, što se može reći i za sve ostale članove Kluba Trentino iz Tuzle.

Tim asocijacije Trentini nel mondo sa sjedištem u Trentu ima mali broj vrlo posvećenog osoblja koje radi u Asocijaciji duži niz godina. Aktuelna je grupa radnika i saradnika asocijacije (2023):

- Rosanna Barchiesi – pomoćnica direktora,
- Sabina Corradini – administrator,
- Giada Degasperi – sekretarica,
- Ilaria Turco – menadžerica projekta,
- Maurizio Tomasi – žurnalista i direktor magazina Trentini nel Mondo,
- Michela Grazzi – komunikacije i odnosi s javnošću.



Ostaje zabilježeno da su dvije osobe povezane sa asocijacijom Trentini nel mondo, koje nisu među živima, dale vrijedan doprinos razvoju tuzlanskog udruženja i međusobnog povezivanja svih trentinskih klubova svijeta.

Ferruccio Pisoni



Ferruccio Pisoni sa Gordanom Segat i Blankom Tišma u prostorijama udruženja 2007.

Ferruccio Pisoni, dugogodišnji Predsjednik asocijacije Trentini nel mondo rođen je 6.8.1936. godine u mjestu Sarche di Calavino, Trento, Italija, a umro je 12.12.2020. godine u Trentu. Pisoni je dugogodišnji trentinski političar, bio je član četiri parlamentarna tijela u Rimu. Godine 1984. izabran je za zastupnika u Europskom parlamentu, potvrđen takođe 1989. godine. Nakon odlaska iz politike, 1994. godine postaje predsjednikom asocijacije Trentini nel Mondo, asocijacije koja je pod njegovim vodstvom doživjela snažnu ekspanziju uspostavljajući saradnju sa trentinskim klubovima širom svijeta. Godine 2002. organizira

Konvenciju sjevernoameričkih klubova Trentina. Iste godine se obavezao osigurati da autonomna pokrajina Trento interveniše izravnom finansijskom podrškom u korist potomaka emigranata iz područja Trentina u svim državama u kojima djeluju trentinski klubovi. Taj program podrške, nazvan Fond solidarnosti, i danas je aktivan, a sredstva fonda su od velike pomoći za populaciju potomaka Trentina u Tuzli koji su u socijalnoj potrebi. Na poziciji predsjednika asocijacije bio je od 1994. do 2009. godine, a zamijenio ga je Alberto Tafner. Tuzlansko udruženje posjetio je 2007. godine.

Rino Zandonai



*Rino Zandonai u posjeti obitelji Brđanović Mott
2007. u Tuzli*

Udruženje građana italijanskog porijekla "Rino Zandonai" Tuzla nazvano je po trentinskom humanisti i direktoru asocijacije Trentini nel mondo, imenom Rino Zandonai.

Rođen je 28. juna 1949. godine u Pedersanu, opština Villa Lagarina. Bio je četvrti od devetoro braće. Rano je ostao bez oca, a briga o porodici pala je na majku. Bile su to teške godine za Rina. Poslije osnovne škole pohađao je gimnaziju kod Komboniana, crkvenog reda koji je studente pripremao za svećenike ili misionare. Nije to bio put života koji je očekivao, pa je napustio gimnaziju prije mature i privatno položio ispite u pravnoj školi. Godine 1971. je emigrirao u Liez, u Belgiju. Odmah po diplomiranju stekao je prvo radno iskustvo u Roveretu. Otišao je dalje u Liez, gdje je živio njegov stric, a tamo se dobro snašao. Zahvaljujući poznavanju francuskog jezika upisao se na listu nastavnika italijanskog jezika u inozemstvu. Oko 19 godina podučavao je djecu emigranata u Liezu. Ubrzo je postao sindakalni vođa, u trenutku u kom su se nastavnici u inozemstvu borili za kolektivni radni ugovor. Bio je član udruženja Trentini nel mondo u Liezu i Unie Belgije.

Godine 1990. pozvan je da upravlja udruženjem Trentini nel mondo, zamijenivši Rodolfo Abrama. Iz Belgije, gdje se već bio oženio i dobio 2 kćerke, Lauru i Deboru, vratio se u Pedersano. Asocijacija Trentini nel Mondo je već bila rasprostranjena po svijetu, a oslanjala se samo na direktora i jednu stalno zaposlenu osobu. Bile su to godine promjena. Autonomna Provincija Trento se zalaže za realizaciju projekata solidarnosti i razvoj saradnje sa klubovima u Latinskoj Americi - Argentini i Bosni i Hercegovini. Bio je to napredak u kvaliteti rada i početka perioda stalnog rasta Asocijacije. Sa rastom broja aktivnosti rasla je i potreba da se pojačaju veze sa sličnim asocijacijama i klubovima. Bilo je neophodno uspostaviti odnose sa udruženjima i institucijama u zemljama u kojima su radila trentinska udruženja ili klubovi. Broj udruženja i federacija je

rastao i dostigao broj od 252. I struktura asocijacije se morala prilagoditi potencijalnim novim zahtjevima i zadacima. U asocijaciji Trentini nel Mondo uloga direktora je centralna zato što predstavlja kontinuitet, stalnu tačku koordinacije djelovanja. I Rino je svoju ulogu živio potpuno, žrtvujući se preko svake mjere. Prisutan na sjednicama udruženja, na manifestacijama udruženja u cijelome svijetu, na projektovanju zadataka, na seminarima ili proslavama, u školama koje su promovirale istraživanja istorije Trentina, u ministarstvu za probleme boravka i državljanstva.

Za vrijeme rata u zemljama bivše Jugoslavije bezbroj puta je putovao u prilikama u kojima je bio u stvarnoj i teškoj opasnosti po život, da bi donio najvažnije potrepštine, naročito lijekove, zajednicama u BiH – tamo gdje se moglo doprijeti. Veliku pažnju je posvetio i izbjeglicama iz tog rata, i od 2002. povratnicima iz Argentine koji su izgubi sve tokom velike ekonomske krize. Snažno je poticao učenje italijanskog jezika, i nalazio mogućnosti da se kursevi jezika odvijaju u kontinuitetu.

U Tuzli je boravio više puta. Došao je na otvaranje prostorija udruženja u Miladijama. Prostor je otvorio u društvu načelnika općine Jasmina Imamovića. Dolazio na značajne skupove i sastanke, učestvovao u radu Skupštine udruženja 2008. godine, i na sve načine ostavio vidljiv trag svog humanitarnog djelovanja. Rino Zandonai bio je direktor Trentini nel mondo od 1990. godine, sve do pogibije u avionskoj nesreći leta iz Brazila u noći između 31. maja i 1. juna 2009. godine.

ITALIJANSKA AMBASADA U SARAJEVU I UDRUŽENJE

Republika Italija je među prvim članicama međunarodne zajednice uspostavila diplomatske odnose sa Bosnom i Hercegovinom, otvorivši vlastitu ambasadu u Sarajevu 6. novembra 1996. Od aprila 1994. Italija je već bila prisutna na bosanskohercegovačkoj teritoriji sa prvim diplomatskim predstavništvom (u oblik posebne diplomatske delegacije).

Saradnja ambasade Italije i tuzlanskog udruženja Italijana bila je različita u različitim periodima kad su italijanski diplomati imali svoje misije u Bosni i Hercegovini.

Prvi kontakt udruženja Italijana i ambasade u Sarajevu bio je 1.6.2007. godine prilikom održavanja okruglog stola na temu „Saradnja BiH (Tuzla) i Italije (Trentino) – Prošlost i sadašnjost“. Gost ispred italijanske ambasade u Sarajevu bio je Daniele Onori. Nakon toga, sljedeći susret je bio 3.6.2010. godine na manifestaciji obilježavanja

Stoljeća Italijana u Tuzli. Na manifestaciji je u ime ambasadora bio prisutan ataše za kulturu.

Prilikom prva dva susreta nije bilo zvaničnog, pa ni nezvaničnog sastanka uprave Udruženja sa osobljem ambasade.

Formalizacija saradnje svih italijanskih udruženja u BiH počela je okupljanjem u Livnu marta 2008. godine. Od tog vremena udruženja razmatraju pitanja od zajedničkog interesa, a jedno od tih pitanja je bilo i neadekvatna saradnja sa ambasadom Italije u BiH.

Na sastanku svih udruženja u Banjoj Luci 13.11.2010. godine udruženja su eksplicitno iskazala nezadovoljstvo saradnjom i podrškom ambasade Italije u Sarajevu.

Kao reakcije na zaključke sastanka, tadašnji ambasador Raimondo de Cardona organizovao je

4.2.2011. sastanak u ambasadi sa predstavnicima udruženja Italijana u BiH. Iako su na sastanku iznesene kritike na račun pasivnosti ambasade, ništa se nije promijenilo u narednim godinama. Ambasada nije podržala ni jedno udruženje ni na koji način.



Beskoristan sastanak sa ambasadorom Raimondo de Cardona u ambasadi 4.2.2011.

Naredni kontakt tj. susret sa misijom ambasade Italije u BiH bio je 10.3.2014. godine sa ambasadorom Ruggero Corrias. Ambasador je došao u posjetu italijanskom centru "Dialogo" Tuzla koji vodi Silvia Trogu Osmanagić, a čija misija je organizacija komercijalnih kurseva italijanskog jezika. Prilikom susreta sa članovima udruženja ambasador nije pokazao nikakav interes za rad udruženja (nastavak prakse ranijih ambasadora). Predsjednik udruženja Knežiček je iskoristio priliku da ambasadora informiše da u Tuzli djeluje udruženje Italijana i da udruženje očekuje podršku i saradnju sa ambasadom. Ambasador nije znao da u Tuzli djeluje udruženje Italijana. Kao što je bio slučaj i sa prethodnim ambasadorom, situacija je ostala nepromijenjena - ambasador nikad nije posjetio udruženje niti iskazao interes za bilo kojim vidom saradnje ili pomoći.



U centru "Dialogo" Knežiček, prevodioc ambasadora, Marija Miladinović, Tibor i Dražen Kovačević, Silvia Trogu, ambasador Corrias, Jasmina Ovčina iz CISPa i Željko Mott 10.3.2014.

Sa ambasadorom Nicola Minassi bilo je nekoliko susreta, ali u vrijeme diplomatske misije Minassia nije bilo podrške ambasade za aktivnosti udruženja. Bilo je kontakata i razmjene informacija, ali bez konkretne pomoći ambasade.

Udruženje je svake godine pozivalo ambasadora na manifestaciju „Dan italijanske kuhinje“, međutim odziva ambasade nije bilo, a vrlo često nije bilo ni odgovora na poziv.

Prilikom organizacije izložbe „Obiteljska fotografija“ koju je organizovalo UGIP „Rino Zandonai“ u Galeriji Mandžić u novembru 2017. godine, upućen je poziv ambasadoru da prisustvuje i otvori izložbu. Odgovor je došao da zbog različitih okolnosti ambasador ne može biti na otvaranju, ali će doći na dan zatvaranja izložbe. Ambasador Nicola Minasi, sa saradnicima je ispunio obećanje i došao na zatvaranje izložbe 27.11.2017. godine. Ambasador i saradnici su iskazali interes za izložbenim eksponatima i zadovoljstvo što udruženje u Tuzli realizuje aktivnosti kulturnih sadržaja. Posjeta je iskorištena za kraći sastanak na temu saradnje i podrške ambasade. Ambasador je pokazao kooperativnost,

ali i dao do znanja da ambasada nema novac predviđen za podršku aktivnostima udruženja Italijana u BiH.



Ambasador Nicola Minasi sa saradnicima i članovi tuzlanskog udruženja Beba Čaušević, Tihomir Knežiček, Željko Mott 27.11.2017.

Bilo je i susreta na prijemima ambasade povodom Dana Republike Italije, kao i prilikom projektnih aktivnosti koje su organizovala druga udruženja a gdje je gost bio italijanski ambasador. Tako je bilo i prilikom gostovanja Knežičeka i Latala u Sarajevu 16.10.2018. godine na izložbi fotografija i razgovora na temu „Koliko vrijedi migrant?“.



Ambasador Nicola Minasi na sarajevskoj izložbi „Koliko vrijedi migrant?“ 16.10.2018.

Dolaskom Marco Di Ruzza u diplomatsku misiju u Sarajevo 2021. godine, saradnja udruženja i ambasade je dobila potpuni preokret jer je ambasador pokazao i dokazao interes za italijanskom zajednicom u Tuzli i aktivnostima koje udruženje realizuje. Odazvao se pozivu na manifestaciju Dan italijanske kuhinje 2021. godine i 2022. godine, pozivao članove udruženja na proslavu Dana Republike Italije, ostvario kontakte sa lokalnim i kantonalnim vlastima u Tuzli, ostvario kontakte sa asocijacijom Trentini nel mondo, bio na festivalu italijanske kulture u Banjoj Luci i tom prilikom upriličio sastanak sa italijanskim udruženjima iz Banja Luke i Tuzle. Prvi put od nastanka Udruženja jedan ambasador je pozvao članove udruženja na sastanak u ambasadu i na dogovor o zajedničkim aktivnostima.

Prvi put je ambasada Italije finansijski učestvovala u podršci realizacije nekoj aktivnosti koju realizuje Udruženje, a to je 2023. godine bilo povodom obilježavanja 30 godina rada Udruženja.



U Tuzli 5.9.2021. na Trgu slobode u Tuzli na manifestaciji Dan italijanske kuhinje – Kadrija Hodžić, Jasmin Imamović, Hatidža Fetahagić (prevodioc za gradonačelnika Imanovića), Marco Di Ruzza i Svjetlana Kakeš



*Susret u italijanskoj ambasadi u Sarajevu
9.2.2023. – Željko Mott, Marco Di Ruzza, Martina
Senkas, Lorenzo Donatelli ataše za trgovinu i
kulturu i Tihomir Knežiček*



*Marko Di Ruzza otvara izložbu skulptura Leonarda
Lebeničnik u Tuzli 3.6.2023.*

AMBASADORI ITALIJE U BOSNI I HERCEGOVINI

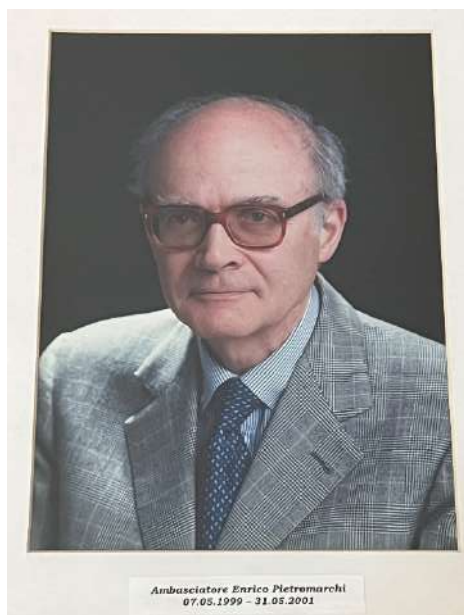
Prvi ambasador je bio Vittorio Pennarola u periodu
od 20.4.1994. do 19.03.1997. godine.



Drugi ambasador Italije u BiH bio je Michele
Valensise u periodu od 24.3.1997. do 6.5.1999.
godine.



Treći ambasador Italije u BiH bio je Enrico Pietromarchi u periodu od 7.5.1999. do 31.5.2001. godine.



Peti ambasador u BiH bio je Alessandro Fallavollita koji je službovao u periodu od 5.2.2005. do 6.6.2009. godine



Četvrti ambasador Italije u BiH bio je Saba D'Elia u periodu od 15.6.2001. do 2.1.2005.



Šesti ambasador bio je Raimondo De Cardona u periodu od 8.5.2009. do 21.7.2013. godine



Sedmi ambasador bio je Ruggero Corrias u periodu od 6.8.2013. do 1.12.2016. godine.



Osmi ambasador bio je Nicola Minasi u periodu od 27.3.2017. do 13.6.2021. godine



Deveti ambasador je Marco Di Ruzza koji je misiju započeo 14.6.2021. i još uvijek je ambasador Italije u Sarajevu.



PUBLIKACIJE I ČLANCI

Knjiga

STOLJEĆE ITALIJANA U TUZLI



Autori: Dr. Tihomir Knežiček, Dr. Kadrija Hodžić

Mjesto i godina izdanja: Tuzla 2010.

Izdavač: Infograf Tuzla

Za izdavača: Dragan Vidović

Lektor: Smilja Knežiček

Redakcijski odbor: Jakov Mott, Blanka Tišma, Marija Miladinović, Nikola Šimić, Gordana Segat, Darko Tišma, Zdenko Gardaš, Danijel Rossi, Dražen Kovačević, Irina Dobnik, Grafička obrada i dizajn: Nikola Šimić

Štampa: Infograf Tuzla

Recenzenti: Enver Mandžić, akademik, Prof. dr. Ahmet Kasumović

Prvo izdanje, tiraž: 500 primjeraka, štampano u 400 primjeraka

Knjiga sadrži ukupno 245 stranica, tvrdi povez, boja, ISBN 978-9958-737-19-0.

Štampanje knjige podržali Trentini nel mondo, Vlada Tuzlanskog kantona, Općina Tuzla i osam privatnih kompanija koje djeluju u Tuzli. Autori knjige nisu plaćeni za rad na knjizi.

Sadržaj knjige:

- Uvod
- Povijest Tuzle
- Drevno porijeklo, razvoj i tolerancija na zrnu soli
- Povijesno inkorporiranje manjinskih zajednica u socio-kulturološki milje "tuzlanskog društva"
- Međunarodne podrške tuzlanskoj ustrajnosti na principima demokratije i humanizma
- Dolazak i prisustvo Italijana u Bosni i Hercegovini
- Povijesne okolnosti u postojbini pred emigriranje u Bosnu i Hercegovinu
- Današnja slika Južnog Tirola
- Dolazak Italijana u Tuzlu
- Sadašnja prisutnost Italijana u Bosni i Hercegovini i Tuzli
- Socijalna inkorporiranost Italijana u Tuzli
- Djelovanje Italijana u Tuzli
- Specifičnost inkorporiranja Trentina u Tuzli
- Tuzlanski Italijani u borbi za slobodu
- Italijani u ljevičarskom i radničkom pokretu Tuzle i Bosne i Hercegovine; Leonardo Bancher (1900 - 1936), August Mott, Rafael Rafo Mott.
- Italijani u NOB-u 1941 - 1945
- Italijani u ratu 1992 - 1995
- Organizovanje i udruživanje građana italijanskog porijekla

- Organizovanje udruženja
- Obiteljska stabla italijanskih potomaka u Tuzli: Alassi, Andriussi, Bancher, Battista, Candotti, Daldon, Fontan, Gojo, Menegoni, Michelini, Montibeller, Mott, Papinutti, Piccolotti, Rossi, Segat, Toson, Zamboni.
- Literatura

Monografija „Stoljeće Italijana u Tuzli“ rezultat je potrebe obilježavanja dolaska i svjedočenja o prisustvu Italijana na području Tuzle i okoline. Generacije Italijana žive u harmoniji sa ostalim nacionalnim grupama Tuzle, nastojeći da daju svoj doprinos razvoju lokalne zajednice i Bosne i Hercegovine u cjelini.

Iako se Italijani u Bosni i Hercegovini smatraju nacionalnom manjinom, stepen integrisanosti italijanskih obitelji u bosansko-hercegovačko društvo je izuzetan i svojevoljan.

Monografija daje prikaz dolaska italijanskih obitelji u Tuzlu, povijest njihovog boravka, i pregled obitelji koje vode italijansko porijeklo. Italijanske obitelji su počele naseljavati područje Tuzle i Bosne i Hercegovine tokom Austro-Ugarske vladavine, kad je područje Tirola i Bosna i Hercegovina bila jedna država. Učešće u pripremi ove monografije uzeli su članovi italijanske zajednice koji žive na prostoru Tuzle i okoline, bez obzira iz koje italijanske provincije potiču. Publikacija i arhivske građe o egzistenciji Italijana u BiH ima limitiran broj, a značajan doprinos u prikazu italijanske manjine u Bosni i Hercegovini dali su članovi italijanske zajednice u Sarajevu, Petar Čivić i Bruno Palestra, čiji materijali su korišteni u ovoj monografiji. Monografija je dokument o postojanju obitelji čiji korijeni se nalaze u Italiji, a čiji život je vezan za domovinu Bosnu i Hercegovinu. Posebnost ovog izdanja je u načinu nastanka publikacije. Ne bi bilo

monografije da nije bilo doprinosa članova italijanske zajednice i da nije bilo razgovora sa onima koji prenose sjećanja.

Promocija knjige održana je 3.6.2010. godine u Hotelu Tuzla, a promotori su bili Kadrija Hodžić, Tihomir Knežiček i Dragan Vidović.



Knjiga

OTKUD JA OVDJE – OBITELJ ZAMBONI U TUZLI



Autor: Dr. Tihomir Knežiček

Mjesto i godina izdanja: Tuzla 2017.

Izdavač: knjiga nema izdavača i nije registrovana u NUB

Priprema publikacije: UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla

Uredio i dizajnirao: Dr. Tihomir Knežiček

Štampa: Pixel Bijeljina

Recenzenti: Članovi obitelji Zamboni, Enver Mandžić, akademik

Tiraž: 200 primjeraka

Knjiga sadrži ukupno 188 stranica, meki povez, boja.

Štampanje knjige podržalo Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH. Autor knjige nije plaćen za rad na knjizi.

Sadržaj knjige:

- Predgovor
- Amadeo i Fiorenza Zamboni
- Josip Zamboni
- Rudolf Zamboni
- Ferdinand Zamboni
- Ana Zamboni, udata Josić
- Albina Zamboni, udata Jurišević
- Italijani u Tuzli—dolazak, djelovanje, udruživanje

Knjiga je urađena u okviru projekta „Otkud Italijani u Bosni i Hercegovini“ i predstavlja rodoslov i istorijat dolaska obitelji Zamboni u BiH, posebno u Tuzlu. Knjiga je podijeljena kao besplatan primjerak.

Sadržaj knjige je primarno namijenjen mlađem potomstvu obitelji Zamboni da znaju koga imaju od obitelji i ko su osobe čiji preci su bili braća i sestre. Važno je i za sve generacije da znaju svoje

genetske korijene, šta su preci radili i kuda su se kretali. Podaci u knjizi se mogu smatrati vjerodostojnim a slike su obiteljski vremeplov od poznatih pra-nekog Giovanni-Ivan Battista Zamboni, rođen 1841. godine u Brezu, do djece koja su rođena u vrijeme kad je knjiga štampana. Amadeo i Fiorenza Zamboni su došli u Vranduk a onda u Tuzlu i bili su začetnici svih tuzlanskih obitelji Zamboni. Imali su četiri sina i dvije kćerke. Sva djeca su imala svoju djecu, a njihova djeca dalje svoju djecu, i tako do današnjeg vremena. Zambonija ima u Tuzli, Živinicama, Boljaniću, Maglaju, Budvi, Kraljevu, Novom Sadu, Zvorniku, Ljubljani, Sarajevu, Zagrebu, u Hrvatskoj, Italiji, Njemačkoj, Austriji, SAD i u drugim velikim i malim mjestima.

Mnogo je osoba pomoglo da se napravi ova publikacija. Najviše osoba je pokazalo interes da daju svoj dio genetskog mozaika pa su slali fotografije, opisivali obitelji i događaje. Podaci u knjizi su lične prirode, a objavljeno je ono za šta nije bilo prepreka da bude objavljeno i što je dostupno na internetu. U zadnjem poglavlju knjige opisan je dolazak Italijana u Tuzlu, djelovanje Italijana i udruživanje Italijana.

Promocija knjige održana je 5.7.2017. godine u Hotelu Tuzla, a promotori su bili Želimir Lalić i Tihomir Knežiček.



Knjiga

ITALIJANI U TUZLI 1880-2019



Autor: Dr. Tihomir Knežiček

Mjesto i godina izdanja: Tuzla 2019.

Izdavač: JU Centar za kulturu Tuzla

Za izdavača: Dženan Jusufović

Pregled i korektura: Senad Begović

Grafička obrada i dizajn: Nikola Šimić

Štampa: Pixel Bijeljina

Recenzent: Enver Mandžić, akademik

Prvo izdanje, tiraž: 150 primjeraka

Knjiga sadrži ukupno 448 stranica, meki povez, boja, ISBN 978-9926-8302-1-2.

Štampanje knjige podržalo Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH. Autor knjige nije plaćen za rad na knjizi.

Sadržaj knjige:

- Uvod
- Razlozi dolaska Italijana u Bosnu i Hercegovinu
- Dolazak i odlazak Italijana
- Dolazak i naseljavanje Italijana u Tuzlu
- Doprinos razvoju i uspješnosti Tuzle
- Italijanske obitelji: Allasia, Andriussi, Bancher, Battista, Broch, Candotti, Cordignano, Daldon, Dorigi, Drusiani, Fontan, Gojo, Grotti, Menegoni, Michelini, Montibeller, Mott, Orlando, Papinutti, Piccolotti, Rossi, Sciocci, Segat, Soravia, Toson, Zamboni.
- Izvori informacija i literatura

Publikacija je pripremljena i štampana u okviru projekta „Knjiga Italijani tuzlanske regije“ iz granta sredstava za podršku udruženjima nacionalnih manjina u 2018. godini, kojeg finansira Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH.

Monografija je pripremljena da se ukaže na prisutnost članova obitelji koji na neki način imaju italijansko porijeklo, a koji su boravili ili i danas žive na području Tuzli i okolnih mjesta. Drugi važan razlog izrade monografije je očuvanje kulture sjećanja na pretke koji su ostavili dubok i neizbrisiv trag o svom doprinosu razvoju Tuzle i regije. Treći razlog pojave monografije je podsjećanje na veze unutar italijanskih obitelji koje ukazuju ko je kome šta u obiteljskim stablima.

Monografija je publikacija koja je, na određen način, popravljeno izdanje monografije „Stoljeće Italijana u Tuzli“ koja je štampana 2010. godine. Unapređenje u odnosu na izdanje knjige iz 2010. godine je bolja metodološka priprema načina prezentiranja obitelji, popravljene su uočene greške i povećan je broj opisanih obitelji sa 18 na 26 uz znatno povećanje obima informacija o svakoj obitelji. Manji broj italijanskih obitelji u Tuzli nije obuhvaćen publikacijom, prvenstveno zbog nedovoljnog interesa članova tih obitelji da ponude informacije o svojim obiteljima.

Monografija je ilustracija harmonizovanog života Italijana i različitih nacionalnih grupa u Tuzli i okolnim mjestima. Dokumentovan je dolazak i historija boravka italijanskih obitelji u Tuzlu, njihova brojnost, stručnost i doprinos u oblasti kulture, zanatstva, graditeljstva, sporta, očuvanja tradicije i revolucionarnih ideja. Doprinos u uspješnom očuvanju zajedničkog življenja u Tuzli dala je italijanska zajednica u Tuzli pa u Tuzli i danas živi veliki broj obitelji Mott, Zamboni, Pikoloti, Mikelini, Montibeller, Daldon, Segat i druge. Ovakvih ili drugih italijanskih prezimena, u drugim gradovima BiH ili nema ili ima vrlo malo.

Izrada monografija gdje se navode lični podaci i sudbine pojedinaca osjetljiv je proces u kojem privatnost postaje dio javnog prostora. U tom smislu važno je naglasiti da objavljeni podaci u monografiji imaju isključivo dokumentarnu vrijednost i ne mogu biti upotrebljeni u bilo koje druge svrhe.

U pripremi materijala za publikaciju značajan doprinos dali su entuzijasti pojedinci, motivisani da ostanu zabilježena sjećanja na pretke i da pokažu kako su se obitelji razvijale od dolaska prvih Italijana u Tuzlu do današnjeg vremena. Pojedinci su tražili zvanične podatke o svojim precima po

raznim, primarno crkvenim, arhivama, internet pretraživačima i u nadležnim službama u Italiji i BiH, a onda te podatke dali na raspolaganje da budu publikovani. Nekoliko pojedinaca od ranije istražuju svoje italijanske obiteljske korijene, i pišu o tome, pa su za ovu publikaciju praktično napisali cjelokupan sadržaj za svoju obitelj. Izuzetno važno je što su neke, do sada nerazjašnjene obiteljske veze, postale jasne i mnoge dileme riješene zahvaljujući sekundarnim pouzdanim izvorima informacija.

Promocija knjige je održana 31.8.2022. godine u Međunarodnoj galeriji portreta Tuzla, a promotori su bili akademik Enver Mandžić, Tihomir Knežiček i Senad Begović.



Zbornik radova

ZBORNİK RADOVA SA OKRUGLOG STOLA „130 GODINA DOLASKA ITALIJANA U BOSNU I HERCEGOVINU“



Okrugli sto održan je u Sarajevu 18.5.2013. godine.

Izdavanje i proizvodnja - Sarajevo: Udruženje građana italijanskog porijekla, 2013, jezik - bosanski, italijanski.

Prevod radova na Italijanski: Dubravka Ivičević

Knjiga sadrži ukupno 95 stranica, meki povež, crno-bijela štampa, ISBN 978-9958-0994-0-3

Autor: Tihomir Knežiček, Uticaj Italijana na izgradnju i društveni razvoj Tuzle, str. 41-55 (BiH i italijanska verzija teksta).

Aktivno prisustvo Italijana na području Tuzle i okoline datira od 1878. godine. Dolaskom na prostore regije Tuzle, na preporuku i poticaj

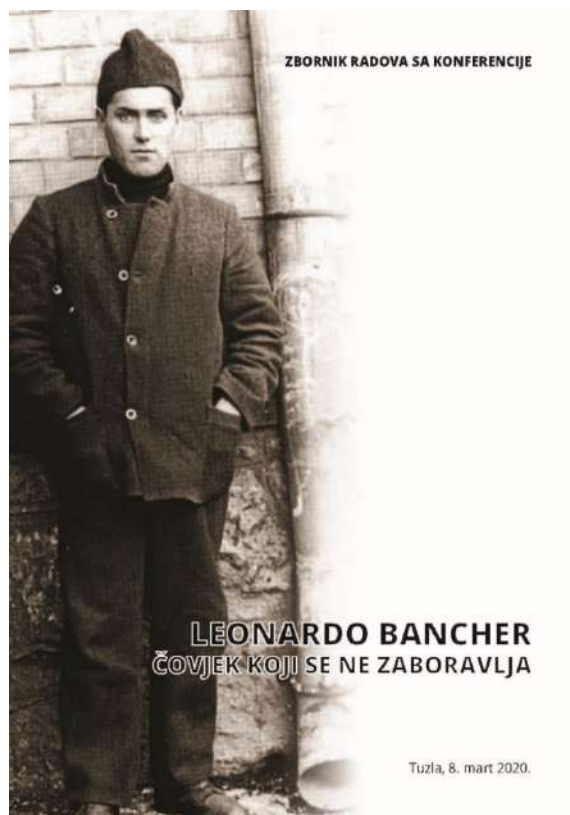
tadašnje politike u Austro-Ugarskoj monarhiji, Italijani su uspješno inkorporirani u zajednicu koja je pozitivno reagovala na prisustvo Italijana. Dolaskom u Tuzlu, Italijani su donijeli određena znanja i kulturu iz krajeva odakle su došli, a te vještine su kulinarstvo, muziciranje, građenje objekata, efektivniji način obrade drveta i savremeni način bavljenja poljoprivredom. Pored vještina, pokazali su izvanredan osjećaj za uspješno organizovanje i okupljanje građana, pa su tako nastale muzičke grupe, sportski klubovi, vatrogasna društva i političke skupine okupljene oko vođa Italijana. U oblasti građevinarstva, Italijani su bili projektanti za značajne objekte u Tuzli, kao što su Velika gimnazija u Tuzli, Turbe u Tuzli, a na više objekata su bili izvođači radova, kao što su Samostan u Plehanu kod Dervente, Okružna pošta u Tuzli, Katolička crkva u Tuzli, džamija u Šerićima kod Živinica i Tuzle, Pravoslavna crkva u Priboju kod Tuzle, itd. Radili su na rekonstrukciji Jalske džamije u Tuzli, a gradili su i prvu javnu česmu u Tuzli.

Zbornik radova sa stručnog skupa je zvanično promovisan 3.5.2014. u Sarajevu. Promotor Bruno Palestra i druga sekretarka u ambasadi Italije u BiH Ilirija Ragnoni.



Zbornik radova

**ZBORNIK RADOVA SA KONFERENCIJE
"LEONARDO BANCHER - ČOVJEK KOJI SE NE
ZABORAVLJA"**



Konferencija je održana 8.3.2020. godine.

Glavni i odgovorni urednik: Dr. Tihomir Knežiček

Mjesto i godina izdanja: Tuzla 2020.

Izdavač: JU Centar za kulturu Tuzla

Za izdavača: Senad Begović

Korice: Nikola Šimić

Grafička obrada: Dr. Tihomir Knežiček

Štampa: In SCAN doo Tuzla

Za štampariju: Mirsad Fejzić

Tiraž: 60 primjeraka

Knjiga sadrži ukupno 160 stranica, meki povež, boja, ISBN 978-9926-8302-3-6.

Štampanje knjige podržali Grad Tuzla i Trentini nel mondo.

Sadržaj zbornika:

- Predgovor urednika
- Francesco Bocchetti, PRIMIERO - THE ORIGIN OF LEONARDO BANCHER (engleski), PRIMIERO - MJESTO PORIJEKLA LEONARDA BANCHERA,
- Kadrija Hodžić, LEONARDO BANKER: BORBA ZA MULTIKULTURALNI OBRAZAC SOCIJALNE PRAVDE,
- Frédéric Spagnoli, SUR LES TRACES DU RÉSISTANT
- BRUNO BANCHER DE TUZLA À SEVRAN EN PASSANT PAR LE TRENTIN (francuski), STOPAMA BORCA FRANCUSKOG POKRETA OTPORA BRUNE BANCHERA - IZ TUZLE U SEVRAN PREKO TRENTA,
- Zdravko Latal, OBITELJSKI POGLED NA LEONARDO - NARDI – BANCHERA,
- Mijo Franković, SPOMEN OBILJEŽJE LEONARDU BANKERU U BEOGRADU,
- Sinan Alić, NAZIVI TUZLANSKIH ULICA,
- Tihomir Knežiček, BIBLIOGRAFSKA IDENTIFIKACIJA LEONARDA BANCHERA,
- Edvard Cucek, LEONARDO E BRUNO BANCHER, PADRE E FIGLIO, DUE FIGURE DA RICORDARE NELLA STORIA DEL TRENTINO E DELLA BOSNIA (italijanski), LEONARDO I BRUNO BANCHER, OTAC I SIN, REVOLUCIONARI KOJI ĆE OSTATI

UPAMĆENI U HISTORIJU TRENTINA I BOSNE I HERCEGOVINE,

- DODATAK - REPRINT ČLANAKA OBJAVLJENIH U EDICIJI "TUZLA U RADNIČKOM POKRETU I REVOLUCIJI": Bogoljub Lekić, Leonardo Banker, Rinaldo Banker, Neka se pomiješa krv radnika i seljaka, Leonida Banker-Čatić, U savezničkoj bolnici u Italiji, Leonida Banker-Čatić, S Tuzlanskim odredom u šestoj ofanzivi.

Leonardo Bancher je čovjek koji se ne zaboravlja. Prezime Bancher, ili Banker kako se često pisalo, je ostavilo važan trag u istoriji grada Tuzle. Borba za nacionalnu identifikaciju tri naroda u BiH pomjerila je vrijednosti koje nose revolucionari, bez kojih ne bi bilo zajedničkog življenja u Tuzli, pa i okolnim mjestima. Leonardo Bancher je rođen Italijan, došao u Tuzlu kao dječak i sav svoj život posvetio borbi za pravdu i jedinstvo radnika i građana. Osnova za tu motivaciju Leonarda je u činjenici da siromašnih i obespravljenih ima među svim narodima – i ta nepravda jednako pogađa svakog građanina. On, Italijan, život je dao za bolji položaj Bosanaca i Hercegovaca i nekadašnjih Jugoslavena. Leonardo je imao svoje mjesto u Tuzli, ali je vremenom njegov doprinos je vremenom ubačen u maglu, pa je tako nestala ulica Leonarda Bankera, spomen ploča na partizanskom groblju je, kao i druge spomen ploče, zapuštena, njegovoj ostavštini u Muzeju Istočne Bosne nema traga.

Članovi Udruženja građana italijanskog porijekla „Rino Zandonai“ Tuzla prepoznaju potrebu za očuvanjem kulture sjećanja i otimanja od zaborava osoba koje su gradile i društvo i zgrade, pa je tako Kadrija Hodžić predložio da se organizuje konferencija posvećena Leonardu Bancheru. Pozvane su osobe koje imaju nešto ponuditi o životu Leonarda, i sve te osobe, autori radova, su

se odazvale pozivu i dale konkretan doprinos uspješnosti održavanja konferencije. Posebno vrijedno je učešće stručnjaka iz Italije i Francuske koji su prezentovali aspekte imena i djela Leonarda Banchera i njegovih najbližih – supruge Ljubice, sinova Brune, Rinalda i kćerke Vesne.

Za manje od dva mjeseca od izvorne ideje održana je konferencija 8. marta 2020. godine u Tuzli, u Međunarodnoj galeriji portreta. Vrijeme održavanja konferencije je bilo nepovoljno zbog početka napada korona virusa, ali prisutnost učesnika konferencije iz inostranstva i prisutnost članova obitelji Bancher su pokazali kakav je značaj tema konferencije. Na konferenciji su bili prisutni i svoje radove izlagali i već pomenuti stručnjaci iz Italije i Francuske, kao i autori iz Tuzle. Iako nisu bili prisutni na konferenciji, tri rada su pripremljena za konferenciju i ti radovi su publikovani u ovom zborniku radova.

Svaki od prezentovanih radova u zborniku ima svoju specifičnost i naučni ili stručni doprinos sagledavanju radnih i životnih uslova Leonarda Banchera koji je praktično jedan od ključnih utemeljivača komunističkog pokreta u Tuzli. U zbornik je dodat reprint tekstova o članovima obitelji Bancher/Banker koji su objavljeni u ediciji „Tuzla u radničkom pokretu i revoluciji“. Ti tekstovi praktično su jedini tekstovi u kojima su detaljno opisani Leonardo Bancher, njegova bliža i dalja obitelj.

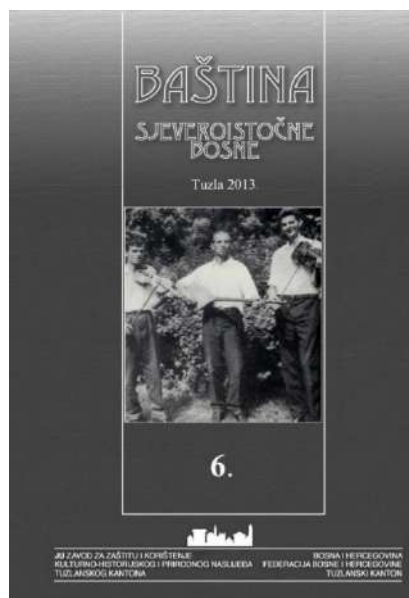
Opus tekstova u zborniku radova nedvosmisleno ukazuje da je Leonardo Bancher važna osoba zahvaljujući kojoj je i multietničko društvo u Tuzli uspostavljeno kao uspješan model življenja, model koji je nastao u vremenu Husinske bune i nastavio tradiciju da današnjeg vremena.

Promocija zbornika: 5.9.2020, Atelje Ismeta Mujezinovića Tuzla, promotori: Kadrija Hodžić, Tihomir Knežiček, Sinan Alić i gradonačelnik Jasmin Imamović. Moderator Senad Begović.



Časopis

BAŠTINA SJEVEROISTOČNE BOSNE, BROJ 6. 2013. ČASOPIS ZA BAŠTINU, KULTURNO-HISTORIJSKO I PRIRODNO NASLIJEĐE, TUZLA, 2014.



Glavni i odgovorni urednik: prof. dr. sc. Edin Mutapčić.

Izdavač: JU Zavod za zaštitu i korištenje kulturno-historijskog i prirodnog naslijeđa Tuzlanskog kantona.

Za izdavača: Benjamin Bajrektarević, direktor Zavoda.

ISSN 1986-6895

Autor: dr.sc. Tihomir Knežiček, Graditeljska ostavština Italijana Cordignano i Candotti u Tuzli, str. 132-149.

Cordignano i Candotti su građevinski poduzetnici, porijeklom Italijani, koji su za vrijeme Austro-Ugarske vladavine projektovali i izgradili značajan broj državnih i privatnih građevinskih objekata u gradu Tuzli. Objekti, građeni u stilu romantizma i neoromanse, oslikavali su raskoš ornamentike i novi način življenja koji je iniciran uspostavom Austro-Ugarske uprave u Bosni i Hercegovini. Tuzla je smatrana centrom Sjevero-istočne Bosne i mjesto najbliže granici carstva prema Srbiji. Zato su područje Tuzle počeli intenzivno naseljavati stanovnici prostora Europe koji su bili dio Monarhije, pa su tako i stručnjaci građevinske struke došli u Tuzlu da bi gradili zgrade različitih namjena, za potrebe carevine i stanovništva. Osnovana je tuzlanska kompanije "Cordignano i Candotti" koja se nametnula sposobnošću kvalitetne i brze gradnje, a vlasnici su bili građevinski poduzetnici Cordignano i Candotti. Svoje prisustvo u Tuzli obilježili su od 1889. godine projektovanjem i izgradnjom Velike Gimnazije u Donjoj Tuzli (Tuzli), izgradnjom Okružne pošte, Katoličke crkve, Trgovačke akademije, niza stambeno-poslovnih objekata u centru Tuzle, dogradnjom samostana u Plehanu, gradnjom kuća za vlastite potrebe i za privatne potrebe drugih

uticajnih ličnosti tog vremena koje su djelovale u Tuzli.

Časopis nema zvaničnu promociju, postavlja se na WEB stranicu izdavača publikacije.

PRIZNANJA UDRUŽENJU

U znak priznanja za rezultate koje udruženje postiže, pojedine institucije dodijelile su priznanja i zahvalnice.

JU Javna biblioteka Lukavac

UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla je na poziv lukavačke biblioteke organizovalo izložbu fotografija u prostoru Javne biblioteke Lukavac na temu Italijana u Tuzli, Lukavcu i BiH. Izložba je upriličena u okviru kulturne manifestacije 30. pjesnički memorijal „Avdo Mujkić“ 2021. koja sadrži promocije knjiga, književne tribine i izložbe. Nakon uspostave saradnje sa bibliotekom Lukavac, udruženje je u kasnijem periodu nekoliko puta gostovalo svojim programima u prostoru biblioteke koja se nalazi u Centru za kulturu Lukavac.





Bosanski kulturni centar Tuzlanskog kantona

Bosanski kulturni centar Tuzlanskog kantona i 2021. godine organizovao je manifestaciju “Dani audio-vizualnog naslijeđa”. Manifestacija je održana u periodu od 25. do 27.10.2021. godine. U fokusu manifestacije bio je period “1950.-1970.” i audio vizuelni sadržaji koji su nastali u to vrijeme na širem području sjeveroistočne Bosne. U sklopu manifestacije organizovana je izložba omota gramofonskih ploča pod nazivom „Čuvari vinila na 33 obrtaja“. Izložbu omota gramofonskih ploča je pripremio Tihomir Knežiček ispred UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla koje je bilo učesnik u manifestaciji. Bosanski kulturni centar Tuzlanskog kantona je u znak zahvalnosti za učešće na manifestaciji uručio zahvalnicu udruženju Italijana.



Međunarodni sajam turizma i ekologije "LIST" u Lukavcu

UGIP „Rino Zandonai“ i klub Trentina bili su izlagači na dvodnevnom Međunarodnom sajmu turizma i ekologije "LIST" u Lukavcu. Sajam je održan od 5. do 7.5.2022. godine u Lukavcu u sportskoj dvorani. Nastup udruženja je imao primarnu ulogu promociju turističkih potencijala regije Trentino, ali i djelovanja udruženja. Pojava udruženja je izazvala značajnu pažnju posjetilaca, a prvi je put da je Italija predstavljena na sajmu LIST koji se duži niz godina održava u Lukavcu. U programu sajma bilo je svečano otvaranje i obraćanje zvanica. Slijedio je obilazak sajma i razgovor sa izlagačima. U okviru sajma održan je i Festival hrane i pića „BOSANSKA SOFRA“ i “Dani ženskog stvaralaštva”, a svi učesnici su dobili zahvalnicu. Učešće u sajamskom nastupu

imao je veći broj članova Udruženja iz obitelji Mott, Segat i Zamboni. U znak zahvalnosti za učešće na sajmu, organizator je uručio Udruženju zahvalnicu.



Međunarodni sajam Bijeljina-turist 2022

UGIP „Rino Zandonai“ i klub Trentina bili su učesnici na dvodnevnom Međunarodnom sajmu turizma i gastrokulture “Bijeljina-turist 2022”, koji je održan u Bijeljini, hotel Drina 27. i 28.5.2022. Na sajmu se predstavilo više od 70 izlagača iz BiH, Crne Gore i Hrvatske.

Organizator Sajma je Turistička organizacija grada Bijeljina, a pokrovitelj Grad Bijeljina. Turističku ponudu predstavile su brojne turističke organizacije iz BiH i zemalja regiona, a na ništa manje bogatoj gastronomskoj ponudi izlagači su mogli vidjeti proizvode od mlijeka, mesa, ali i stara tradicionalna jela.



Posebnost sajma je bila prezentacija italijanskih tradicionalnih jela koja su pripremile članice tuzlanskog udruženja Gordana Segat, Mirjana Čaušević i Bernanda Zamboni Morankić. Podijeljeno je za degustaciju više od 60 porcija slanih i slatkih jela. Popila se i boca šampanjca što je poklon Willi Daldona, a podijeljen je i promotivno-turistički materijal Trenta. Udruženje je dobilo i zahvalnicu za učešće na sajmu, i poziv za učešće na sajmu naredne godine.



Čestitka Autonomne provincije Trento

Čestitka sa obilježjem Autonomne provincije Trento dodijeljena je 3.6.2023. udruženju „Rino Zandonai“ povodom obilježavanja 30 godina rada udruženja. Čestitku je u ime provincije uručila Viviana Modena Cuculiza na manifestaciji „30 godina udruženja Italijana u Tuzli“ u Ateljeu Ismeta Mujezinovića. Ovo priznanje i čestitka su važni za udruženje i trentinsku zajednicu u tuzlanskoj regiji posebno ako se ima u vidu da je čestitku potpisala direktorica ureda za emigraciju Olivo Ileana.



Vino Willi Daldona

Willi Daldon je rođen 1966. godine u Transaqua, Italija kao potomak tuzlanske obitelji Emila Daldona. Iako nije rođen u Tuzli, izuzetno poštuje svoje obiteljske korijene i, pomalo neočekivano, redovno pomaže tuzlanskom udruženju vrijednim poklonom. Humanista je i dobrovoljni vatrogasac, ne govori BHS jezik, ali mu to ne smeta da svake godine donese ili pošalje kutiju italijanskog vina za udruženje (Circolo Trentini). Vino se koristi na manifestaciji Dana italijanske kuhinje ili prilikom drugih okupljanja članova udruženja (naravno da jedna flaša završi u frižideru pisca ovih redova). Willi Daldon je vodoinstalater, i sigurno da nema viška novca za vrijedne poklone kao što je kutija vina, pa je njegov gest cijenjen i zabilježen na banerima Dana italijanske kuhinje, na WEB stranici udruženja, a evo i u knjizi o 30 godina djelovanja udruženja tuzlanskih Italijana. Sve je počelo 12.4.2019. godine kad je došao u Tuzlu, i tako započeo neku svoju tradiciju poklona vina. I tako svake godine. Zadnju kutiju je donio 3.6.2023. kad je došao u Tuzlu na obilježavanje jubileja udruženja. Kutija je neotvorena u vrijeme pisanja ovog teksta, a biće otvorena 1.9.2023. na promociji knjige, a biće vina i sutradan na 14. Danu italijanske kuhinje u Tuzli.



SPISKOVI ITALIJANSKIH OBITELJI I STATUT UDRUŽENJA

SEGAT KARLO

4/18

PREGLED PORODICA - PO KOMUNAMA PORIJEKLA 01.11.95.god Str. 1

RED CLAN. PREZIME (IME OCA)IME KOMUNA PORIJEKLA

BR. BROJ

1	100	ADAMOVIC (ILIJA) BERNARD	UDINE
2	99	ADAMOVIC-BATTI. (STJEPAN) ZDENKA	UDINE
3	192	AHMEDIC-VOKIC (SLOBODAN) DUBRAVKA	
4	242	ALEKSIC-SARAVIA (ANGELO) ADELA	VALE DI CADORE DELLU
5	208	ALLASIA(CUVAJ) (MIJO) STEFICA - <u>UMRLA</u>	TORINO
6	218	ALOMEROVIC (MARTIN DELONGA) IVANKA	MILANO
7	47	ANDRIUSSI (SLAVKO) NELA	UDINE
8	50	ANDRIUSSI (IVAN(GIOVANNI)) NIKOLA	UDINE
9	48	ANDRIUSSI (IVAN(GIOVANNI)) SLAVKO	UDINE
10	46	ANDRIUSSI (SLAVKO) ZORAN	UDINE
11	202	AZINOVIC (FERHAD) DUNJA	TRST
12	217	BAHUN (PAVAD) IVAN	TIROL ?
13	215	BAHUN (PAVAD) PETAR	TIROL ?
14	216	BAHUN (PAVAD) RUDOLF	TRENTO
15	60	BARALIC-TROMBET (MIRALEM) AIDA	UDINE
16	157	BARIC (BRANKO) IRIS	DJENOVA
17	98	BATTICELLI (ANTUN) STEFICA	
18	79	BATTISTA (STJEPAN) ZDRAVKO	TRENTO ✓
19	135	BISIC-PICCOLI. (IVAN) SLAVICA	FELTRE BELLUNO
20	235	BLAZEVIC (ZLATKO) JASNA	TIROL ?
21	226	BLAZEVIC (ISMET) VESNA	TIROL ?
22	103	BLAZEVIC (STJEPAN) ZDRAVKO	TIROL ?
23	104	BLAZEVIC (STJEPAN) ZORAN	TIROL ?
24	102	BLAZEVIC (STJEPAN) ZVONIMIR	TIROL ?
25	199	BOZANIC-FIAMEN. (MATO) ANKICA	ANCONA
26	236	BRADVICIC-MOTT (PETAR) VLASTA	PRIMIERO ✓
27	16	BRDANOVIC-MOTT (LUCIJAN) STEFICA	PRIMIERO ✓
28	15	BRLECIC (RAFAEL) NADA	PRIMIERO - TRENTO ✓
29	238	BUKAC (VECESLAV) BOGOMIR	UDINE
30	223	BUSSATTA (SIMO) LUKA	FIERADI PRIMIERO ✓
31	210	CABRAJA (ANTO) ANTO	
32	137	CAMDJIC (ILIJAZ) SLADJAN	
33	136	CAMDJIC-PICCOL. (DANIJEL) RUZICA(JASNA)	FELTRE BELLUNO
34	204	COKIC (EDUARD) LJERKA	TRST
35	112	COTA (MIJO) ANTO	BELLUNO
36	113	COTA (MIJO) JOSIP	BELLUNO
37	111	COTA (MIJO) ZVONIMIR	BELLUNO
38	49	CUKIATTI (LUDVIG) GVIDO	UDINE
39	225	CUKIATTI (GVIDO) LUDVIG	
40	130	CUSTENDIL (NUSRET) LARISA	TRENTO ✓
41	129	CUSTENDIL (JOSIF) SLAVICA	TRENTO ✓
42	92	DALDON (MILORAD) DRAGICA	FIERADI PRIMIERO ✓
43	91	DALDON (VILIM) FRANJO	TRENTO ✓
44	93	DALDON (IVAN) MARIO	TRENTO ✓
45	90	DALDON (HAMID) ZINETA	TRENTO ✓
46	89	DALDON-HOFMAN (FRANJO) REGINA	
47	76	DECECCO (VALENTINO) MARIO	UDINE
48	219	DELONGA (VID) RUZA	MILANO
49	105	DJINIC (ZVONIMIR) ZDENKA	TIROL ?
50	183	DJURIC (JOVO) MOMCILO	UDINE
51	182	DJURIC-PREDOJE. (SAVO) JELISAVETA	UDINE
52	97	DOBNIK (MIHAEL) ANDJELKO	FIERADI PRIMIERO ✓
53	96	DOBNIK (MIHAEL) FELIKS	FIERADI PRIMIERO ✓
54	56	DOROSKI-TROMBET (ROMAN) KARMELA	UDINE
55	169	DRAGICEVIC (MIROSLAV) MARCELA	D.BREZ ✓
56	212	DRUZIANI (CEZARE) KLETO	SAVINIANO MODENA
57	185	DZAFIC (RIFAT) GORDAN	UDINE
58	184	DZAFIC (MUHAREM) RUFAT	UDINE
59	201	ERZEN-SAVRON (VINCENCO) LIDIJA	TRST
60	107	FACIO (MIKA) ANA	VIGENCA

23-03-2003

22-03-2003

REGLED PORODICA - PO KOMUNAMA PORIJEKLA 01.11.95.god Str. 2

 RED CLAN. PREZIME (IME OCA)IME KOMUNA PORIJEKLA
 BR. BROJ

61	106	FACIO (MISO) KATICA	VICENZA
62	69	FONTAN (DOMINIKO) LINA-ORSOLINA	SIROR ✓
63	71	FONTAN (ZIVAN PERISIC) VELIMIR	
64	155	SAK (NIKOLA) DUSKO	
65	121	GARDAS (IVAN) ZDENKO	
66	120	GARDAS-PIKULOTI (JOSIP) ANTONIJA	
67	77	GARDAS (FRANJO) SVJETLANA	JUG ITALIJE
68	145	GETLIHER (JOZO) JADRANKA	MILANO
69	88	GOJO (IBRAHIM) BEHKA	TRENTO ✓
70	84	GOJO (EMIL) DRAGAN	TRENTO ✓
71	82	GOJO (JOSIP) EMIL	TRENTO ✓
72	231	GOJO-BUSIC (HILARIO) KARMELA	TRENTO ✓
73	85	GOJO-MUJKANOVIC (DRAGAN) ROSANA	TRENTO ✓
74	66	GURAZI (ANTO) ANTICA	ANCONA
75	72	GRABIELLI (FRANE) CEZARE	UDINE
76	191	GUSIC (SAVO) MIROSLAV	UDINE
77	190	GUSIC (PETAR) SAVO	UDINE
78	59	H.EFENDIC-TROMB (MIRALEM) JASMINKA	UDINE
79	237	HRKAC (VECESLAV) ZDENKA	UDINE
80	207	HUSANOVIC (ISMET) ZEJNIL	
81	241	IBRISIMOVIC (AMIR) AIDA	SAN MARTINO ✓
82	64	IKIC (MIJO) LUCIJA	ANCONA
83	146	ILICKOVIC (IVO) BOZO	
84	63	IVANKOVIC-FONT. (IVAN) HEDVICA	SIROR ✓
85	37	IVKOVIC-SEGAT (STJEPAN) LJILJANA	
86	243	JAKSIC (STEVAN) BRANKO	
87	209	JANKAC (IMBRO) RUDOLF	
88	194	JASAREVIC (FRANC) MARIJA	
89	233	JOBST (ILIJA) RANKA	D.BREZ ✓
90	35	JOKETOVIC (FRANZ) MARIJA	PRIMIERO ✓
91	41	JOSIC (MATO) MIJO	PRIMIERO ✓
92	42	JOSIC (MATO) MIJO	PRIMIERO ✓
93	80	JURIC (ANTO) ANTO	TRENTO ✓
94	81	JURIC (ANTE) ZVONIMIR	TRENTO ✓
95	168	JURISEVIC (ANTON) MIROSLAV	D.BREZ ✓
96	74	JURKAS (KARLO) RUDOLF	
97	195	KAKES (ALOJZ) SVJETLANA	UDINE
98	131	KAPIDZIC (JOSIP) JELA	TRENTO ✓
99	75	KAVKA (ALBIN) MIROSLAV	
100	23	KLJAJC-MOTT (PETAR) NADA	PRIMIERO ✓
101	175	KNEZICEK (ZDENKO) TIHOMIR	
102	173	KNEZICEK (AUGUST) ZDENKO	
103	174	KNEZICEK (ZDENKO) ZELJKO	D.BREZ ✓
104	227	KOMLJEN (GABRIEL) KRISTIJAN	LEVICI TRENTO ✓
105	203	KONRAD (OMER) MELIKA	FOGGIA
106	205	KUREN(VIDONI) (MARTIN) IVAN	TRIESTE
107	234	KOSARA (ROMANO) GROZDANA	
108	172	KOVACEVIC (STANKO) DRAZEN	
109	171	KOVACEVIC (MIJO) ZDENKA	
110	9	KRIZAN (FELIKS) JAKOB	PRIMIERO ✓
111	11	KRIZAN (FELIKS) MIROSLAVA ↑	PRIMIERO ✓
112	10	KRIZAN (FELIKS) TOMISLAV	PRIMIERO ✓
113	167	KUBINEK (ANTON) ANTONIJA	D.BREZ ✓
114	213	KURET (IVAN) BOZIDAR	GORIZIO
115	179	LAPAJNE (IVAN) MIROSLAV	
116	27	LAZIC-BARISIC (IVO-BARISIC) ANKA	
117	200	LAZZARI (ANTE) VESNA 262.534	TRIESTE
118	239	LEBENICNIK (TOMAS) ANDRIJA IMRO	PIERADI PRIMIERO ✓
119	25	LOVRETE-MOTT (LEO) NEDELJKA	PIERADI PRIMIERO ✓
120	138	LUKIC (NIKO) VIKTOR	

REGLED PORODICA - PO KOMUNAMA PORIJEKLA 01.11.95.god Str. 3

RED GLAN. PREZIME (IME OCA)IME KOMUNA PORIJEKLA

BR. BRUM

121	118	MANDZIC-TROMBET (MEHMED) MUNIBA	UDINE
122	108	MARCOLINI (ALCIDE) ANTO-ANTONIO	TRENTO ✓
123	170	MARIO - ZAMBONI (JOSIP) HILDA	D.BREZ ✓
124	95	MARKOVIC (DJORDJE) ALEKSANDAR	
125	187	MARKOVIC (STJEPAN) NATALIJA	UDINE
126	70	MICIC (SLAVKO) BRANKO UPISAN	SIROR ✓
127	232	MICIC - JABODIC (BRANKO) TATJANA UPISANI	SIROR ✓
128	39	MINELOIC (DRAGO) GORAN	
129	36	MINELOIC (MATIJA) IVANKA	PRIMIERO ✓
130	53	MIJATOV (MIHAIL) LUKRECIA	ANDORA
131	221	MIKILINI (JOSIP-DJUZEP) JUSEFINA	UDINE
132	176	MIKILINI (SALIH) LEO LA	
133	44	MIKILINI (ALOJZ) MIRKO	UDINE
134	220	MIKILINI (ALOJZ) ZVONKO	UDINE
135	68	MILADINOVIC (IVAN FONTAN) MARIJA	SIROR ✓
136	224	MILOSEVIC-BESAT (STJEPAN) NADEZDA	PRIMIERO ✓
137	101	MONTIBELER (RUDOLF) JOSEF	TIROL ✓
138	190	MORANKIC (BAGAN) SENADA	
139	17	MOTT (JOSIP) BERISLAVA	FIERADI PRIMIERO ✓
140	3	MOTT (LUDVIG) BRANISLAV-IVAN	PRIMIERO ✓
141	21	MOTT (EDUARD) DARIO	PRIMIERO ✓
142	20	MOTT (SAROS) EDUARD	PRIMIERO ✓
143	67	MOTT (LUDVIG) FRANJO-FRANCI	PRIMIERO ✓
144	24	MOTT (IVAN-GIOVANNI) JAKOV	PRIMIERO - TRENTO ✓
145	12	MOTT (SAROS) KARLO †	SIROR
146	16	MOTT (GIOVANNI-IVAN) MARGARITA	PRIMIERO ✓
147	1	MOTT (PETAR) PETAR †	PRIMIERO
148	13	MOTT (ANGELO) SILVIJA	FIERADI PRIMIERO ✓
149	4	MOTT (SAROS) SPOMENKA	
150	240	MOTT (BOSKO) STANKA ✓	
151	2	MOTT (PETAR) ZELJKO	PRIMIERO ✓
152	19	MOTT-DIVKOVIC (EDUARD) SLAVICA	PRIMIERO ✓
153	245	MIVALJ (IVAN) DRAGO	UDINE
154	191	MIVALJ (EDUARD) SLAVICA	MILANO
155	43	NUJIC (MIJO) VESNA	
156	189	OBRENOVIC (SAVO) ANA	UDINE
157	198	OLIVARI (NEVENKO-PAVLO) DRAGO	
158	153	PAJIC (ADEM) AMELA	
159	152	PAJIC (JOVAN) DANIJELO	
160	134	PAKI (IVICA) IVICA-HANS	TRENTO ✓
161	123	PAKI (ALEKSA) KRISTA †	TRENTO
162	197	PASIC-BRAN (PETAR) BORISLAVA	TIROL
163	188	PEVIC (IVO) ANĐELKO	UDINE
164	83	PEVIC (MIJO) ANTO	
165	244	PEVIC (MIROSLAV KAVKA) TATJANA	
166	186	PERANOVIC (IVO) ANTO	
167	156	PERKO (RUDOLF) IVAN	MILANO
168	154	PERKO (IVAN) RUDOLF	
169	229	PICCOLOTTI (IVAN) RUTKO	FELTRE
170	117	PICCOLOTTI (GIOVANNI) FRANCESCO	PRIMIERO ✓
171	114	PICCOLOTTI (RINALDO) MARIO	FELTRE (BELLUNO)
172	113	PICCOLOTTI (IVAN) NADIEL	PRIMIERO ✓
173	116	PICCOLOTTI-PER. (DANIJELO) LILJANA-DORINA	
174	124	PICCOLOTTI (RINALDO) ANTO	FELTRE
175	119	PICCOLOTTI (BRUNO) PEPIN	FELTRE
176	125	PICCOLOTTI (RINALDO) VLADO	FELTRE
177	98	PROLIC-TROMBET (MIRALANI) LEO	UDINE
178	5	RADIC (MIRJANI) BRAN † AS	PRIMIERO (SIROR) ✓
179	6	RADIC (JULO) LJUBO	SIROR ✓
180	8	RADIC (MIRALANO) MLADEN	TRENTO ✓

PREGLED PORODICA - PO KOMUNAMA PORIJEKLA 01.11.95.god Str. 4

 RED CLAN. PREZIME (IME OCA)IME KOMUNA PORIJEKLA
 BR. BROJ

181	7	RADIC (MIHAJLO) VLADIMIR	PRIMIERO ✓
182	87	RADOVANOVIC (BOGOLJUB) DRAGAN	
183	86	RADOVANOVIC-BO. (VELJKO) BOGOLJUB	
184	228	RADOVIC-SEGAT (EUGEN) KAROLINA	PRIMIERO ✓
185	51	RAJIC (NIKOLA) VIKTOR	
186	222	RELJIC (JANDRIJA) CLAUDIA	BOLOGNA
187	140	RELJIC (JANDRIJA) DRAGO	BOLOGNA
188	141	ROSSI (PIETRO) ANTON	
189	144	ROSSI (PIETRO) JOZO	MILANO
190	142	ROSSI (ANTON) MIRKO	MILANO
191	143	ROSSI (ANTO) ZVONKO	MILANO
192	110	SARAVIA (BORO) BORISLAV	UDINE
193	214	SCALCERI-BANUN (JOSIP) VERONIKA	TIROL ?
194	149	SECNJAK (EDVARD) IVICA	MILANO
195	148	SECNJAK (EDVARD) SLAVKO	MILANO
196	147	SECNJAK (PIETRO ROSSI) VIKTORIJA	MILANO
197	32	SEGAT (JAKOV) FRANCIŠKA	PRIMIERO ✓
198	29	SEGAT (JOSIP) IVICA	PRIMIERO ✓
199	30	SEGAT (BATISTA) JOSIP	PRIMIERO ✓
200	31	SEGAT (EUGEN) KARLO	PRIMIERO ✓
201	34	SEGAT (STJEPAN) MIRJANA	PRIMIERO ✓
202	38	SEGAT (BATISTA) PETAR	PRIMIERO ✓
203	33	SEGAT (BATISTA) STJEPAN	PRIMIERO ✓
204	28	SEGAT (PETAR) ZDENKO	PRIMIERO ✓
205	40	SEKULIC (DRAGO) VESNA	
206	22	SENKAS (MOTT) (LUCIJAN) RENATA ✓	
207	127	SIMALA (JOSIP) PETAR	FELTRE
208	128	SIMALA (PETAR) SLAVKO	" "
209	94	SINIC (IVAN) IVANKA	FIERADZ PRIMIERO ✓
210	73	SMAULBEGOVIC (VAHDET) ENVER	UDINE
211	109	SORAVIA (KARLO) ANA	VALE DI CADORE DELLO
212	45	SPORIN (FRANCO) TEREZICA	UDINE
213	132	STEFANOVIC (ALEKSA) DOBRILA	TRENTO ✓
214	14	STOKANOVIC (RASTKO) MLADEN	PRIMIERO TRENTO ✓
215	150	STRBA (JOSIP) ZVONIMIR	
216	57	SUBASIC-TRUMBET (MIRALEM) MELIKA	UDINE
217	52	SUHA (VIKTOR) VALERIJA	AMPEZZO
218	53	SUHA (EDUARD) ZDENKO	AMPEZZO
219	206	SUSIC (DALSANTE-DZOVA.) MIOMIRA	VERONA TRIESTE
220	180	TADIC (FRANJO) MARKO	
221	181	TADIC (MARKAN) VIKTOR	D.BREZ ✓
222	211	TOMIC (MIGO) RUDOLF	
223	61	TRUMBETTO (VINKO) ROMEO	UDINE
224	54	TRUMBETTO (ROMAN) VINKO	UDINE
225	76	TUPERCIC (FRANJO) ZELJKO	
226	123	TUKA (IVAN) DRAGO	
227	122	TUKA-FIOCCOLTI (JOSIP) IDA	FIERADZ PRIMIERO ✓
228	26	VASILJ (PETAR) LUCIJA	D.BREZ ✓
229	178	VIDOVIC (FERDO) ANKICA	D.BREZ ✓
230	177	VIDOVIC (ANTO) BRANIMIR	D.BREZ ✓
231	176	VIDOVIC (ANTO) VLADIMIR	D.BREZ ✓
232	126	VILBIC-FIOCCOL. (SINALDO) LUCIJANA	FELTRE
233	62	VRACOVIC (JOJOVANI) SOPHIA	PRIMIERO TRENTO ✓
234	163	ZAMBONI (FERDO) ANTO	D.BREZ ✓
235	230	ZAMBONI (JOSIP) ANTON	D.BREZ ✓
236	161	ZAMBONI (VASILJ) DARA	TRENTO ✓
237	158	ZAMBONI (JOSIP) FERDO	D.BREZ ✓
238	164	ZAMBONI () GERTRUDA	D.BREZ ✓
239	159	ZAMBONI (JOSIP) MARICA	D.BREZ ✓
240	160	ZAMBONI (JOSIP) NIKOLA	D.BREZ ✓

EGLED PORODICA - PO KOMUNAMA PORIJEKLA 01.11.95.god Str. 5

 RED CLAN. PREZIME (IME OCA)IME KOMUNA PORIJEKLA
 BR. BROJ

 241 165 ZAMBONI (VLADO) SINISA D.BREZ ✓
 242 162 ZAMBONI (JOSIP) VLADO D.BREZ ✓
 243 166 ZAMBONI (FERDO) ZVONKO D.BREZ ✓
 244 55 ZIZAK-TROMBETTO (VINKO) MIRJANA UDINE
 245 139 ZULUMOVIC-PICC. (JOSIP) MARIJA TRENTO ✓

OBITELJI ITALIJANSKOG PORIJEKLA U TUZLANSKOJ REGIJI 2022.

Nije potpun spisak, uvijek ima promjena.

no.	Porijeklo	Prezime	Ime	Mjesto
1	Allasia	Allasia	Michele	Tuzla
2	Andriusi	Hadžić	Nela	Tuzla
3		Hadžić	Samir	Tuzla
4		Mahmuzić	Nineta	Tuzla
5		Mahmuzić	Edin	Tuzla
6	Bancher	Ibrišimović	Bahrija	Tuzla
7		Ibrišimović	Amir*	Tuzla
8		Ibrišimović	Zlatko	Tuzla
9		Ibrišimović	Maida	Tuzla
10		Ibrišimović	Selma	Tuzla
11		Ibrišimović	Mirza	Tuzla
12		Smajić	Aida*	Tuzla
13		Smajić	Nihad	Tuzla
14		Smajić	Emir	Tuzla
15		Smajić	Melisa	Tuzla
16		Lebeničnik*	Leonardo	Tuzla
17		Lebeničnik*	Štefica	Tuzla
18		Lebeničnik*	Nikolina	Tuzla
19		Vasilj	Lucija*	Tuzla
20		Vasilj*	Dragan	Tuzla
21	Batticelli	Husanovic	Lidija	Tuzla
22		Husanovic	Zejnir	Tuzla
23		Husanovic	Eldar	Tuzla
24		Husanovic Bošković	Bojana	Tuzla
25		Husanovic	Damjan	Tuzla
26		Husanovic	Alen	Tuzla
27		Husanović	Alisa	Tuzla
28			Stjepan	
29			Štefica	
30	Batista	Batista	Zdravko*	Tuzla
31	Candotti	Šuha	Borislav	Tuzla
32		Šuha	Vinka	Tuzla
33		Šuha	Stela	Tuzla

34		Šuha	Bojan	Tuzla
35		Rajić	Subhija	Tuzla
36		Rajić	Denis	Tuzla
37		Muminović	Inga	
38		Muminović	Senaid	Tuzla
39	Daldon	Daldon	Zorka*	Simin Han, Tuzla
40		Daldon	Mario	Simin Han, Tuzla
41		Daldon	Marica	Simin Han, Tuzla
42		Daldon	Ivan*	Simin Han, Tuzla
43		Daldon	Zineta	Tuzla
44		Daldon	Enisa	Tuzla
45		Daldon	Vanja	Tuzla
46		Dobnik	Nada	Tuzla
47		Dobnik	Irina	Tuzla
48		Šimić	Ivanka	Rapače, Tuzla
49		Šimić	Ivana	Rapače, Tuzla
50		Šimić	Nikola	Rapače, Tuzla
51		Šimić	Božo	Rapače, Tuzla
52	Drusiani	Drusiani	Cleto	Živinice
53		Drusiani	Anđa	Živinice
54	Fontan	Ivanković	Hedviga	Tuzla
55		Jagodić	Branislav	Tuzla
56		Jagodić	Aleksandra	Tuzla
57		Mičić	Branko	Tuzla
58		Mičić Jagodić	Tatjana	Tuzla
59		Miladinović	Marija	Tuzla
60		Miladinović	Žarko*	Tuzla
61		Vračević	Sofija	Tuzla
62	Gojo	Gojo-Mujkanović	Rosana	Tuzla
63		Mujkanović	Damir	Tuzla
64		Mujkanović	Dino	Tuzla
65		Mujkanović	Dario	Tuzla
66		Pejić	Mirjana	Dokanj, Tuzla
67		Pejić	Anto	Dokanj, Tuzla
68		Radovanović	Željko	Tuzla
69		Radovanović	Bogoljub	Tuzla
70		Radovanović	Melita	Tuzla
71		Radovanović	Dragan	Tuzla
72		Radovanović	Dijana	Tuzla

73		Radovanović	Zlatan	Tuzla
74	Grotti	Blažević	Zdenko	Tuzla
75		Blažević	Ivana	Tuzla
76		Blažević	Toni	Tuzla
77		Blažević	Zoran	Tuzla
78		Blažević	Ivana	Tuzla
79		Blažević	Zdravko	Tuzla
80		Blažević	Hasreta	Tuzla
81		Vasić	Sanja	Tuzla
82		Blažević	Maja	Tuzla
83		Blažević	Andrea	Tuzla
84		Džinić	Zdenka	Tuzla
85		Džinić	Nedžad	Tuzla
86		Džinić	Arnela	Tuzla
87		Džinić	Larisa	Tuzla
88	Marcolini	Goletić	Đovana	Živinice
89		Goletić	Avdo	Živinice
90		Goletić	Jasmin	Živinice
91		Goletić	Senad	Živinice
92		Goletić	Dijana	Živinice
93		Goletić	Eldar	Živinice
94	Menegoni	Dedić	Ilda	Tuzla
95		Dedić	Bakir	Tuzla
96		Dedić	Mak	Tuzla
97		Hodžić	Kadrija	Tuzla
98		Hodžić	Bahtijara	Tuzla
99		Hodžić	Alenka	Tuzla
100		Hodžić	Fadila	Tuzla
101		Šabanović	Diin	Tuzla
102		Hodžić	Zijad	Tuzla
103		Hodžić	Alija	Tuzla
104		Hodžić	Behija	Tuzla
105		Hodžić	Lejla	Tuzla
106		Judić	Džana	Tuzla
107	Michelini	Kakeš	Svjetlana	Tuzla
108		Kakeš	Nina	Tuzla
109		Kakeš	Nataša	Tuzla
110	Montibeler	Montibeler	Josip	Tuzla
111		Montibeler	Jelena	Tuzla
112	Mott	Bradvičić	Vlasta	Tuzla

113		Bradvičić	Zoran	Tuzla
114		Bradvičić*	Josip	Tuzla
115		Bradvičić*	Martina	Tuzla
116		Brđanović	Štefica*	Tuzla
117		Brđanović	Miroslav	Tuzla
118		Brđanović	Stela	Tuzla
119		Brđanović	Toni	Tuzla
120		Divković	Tomislav	Tuzla
121		Divković	Anja	Tuzla
122		Divković	Boris	Tuzla
123		Kapidžić	Jasmin	Tuzla
124		Kapidžić	Damir	Tuzla
125		Križan	Tomislav	Tuzla
126		Križan	Dominko	Tuzla
127		Križan	Feliks	Tuzla
128		Mott	Behija	Tuzla
129		Mott	Darija	Tuzla
130		Mott	Robert	Tuzla
131		Mott	Stanka	Tuzla
132		Mott	Sanja	Tuzla
133		Mott	Željko	Tuzla
134		Mott	Željko	Lukavac
135		Mott	Gordana	Lukavac
136		Razić	Sanja	Lukavac
137		Razić	Adnan	Lukavac
138		Razić	Benjamin	Lukavac
139		Mott	Ivana	Lukavac
140		Mott	Berislava	Tuzla
141		Mott	Branislav	Tuzla
142		Mott	Jadranka	Tuzla
143		Mott	Anton	Tuzla
144		Mott	Dario*	Orašje
145		Mott	Milica	Orašje
146		Mott-Divković	Slavica	Tuzla
147		Pavić	Martina	Tuzla
148		Pavić	Rade	Tuzla
149		Pavić	Robert	Tuzla
150		Pavić	Daria	Tuzla
151		Radić	Ines	Tuzla
152		Radić - Pelemiš	Sandra	Tuzla

153		Pelemiš	Zoran	Tuzla
154		Pelemiš	Karla	Tuzla
155		Senkas	Renata	Tuzla
156		Senkas	Želimir	Tuzla
157		Senkas	Mario	Tuzla
158		Senkas	Martina	Tuzla
159		Stokanović	Sandro	Tuzla
160		Stokanović	Vedran	Tuzla
161		Stokanović	Dario	Tuzla
162		Stokanović	Mladen*	Tuzla
163		Stokanović	Dalibor	Tuzla
164		Stokanović	Aleksandar	Tuzla
165		Stokanović	Meliha	Tuzla
166		Stokanović	Aida	Tuzla
167		Stokanović	Ema	Tuzla
168		Čaušević	Mirjana	Tuzla
169	Piccolotti	Čustendil	Slavica	Tuzla
170		Čustendil	Larisa	Tuzla
171		Gardaš	Ivan	Tuzla
172		Gardaš	Zdenko	Tuzla
173		Gardaš	Bojan	Tuzla
174		Gardaš	Antonija	Tuzla
175		Gardaš	Darinka	Tuzla
176		Piccolotti	Dragan	Lukavac
177		Piccolotti	Jasmina	Lukavac
178		Piccolotti	Dino	Lukavac
179		Piccolotti	Rudi	Poljana, Tuzla
180		Piccolotti	Ružica	Poljana, Tuzla
181		Piccolotti	Roberto	Poljana, Tuzla
182		Piccolotti	Anto	Poljana, Tuzla
183		Piccolotti	Saša	Poljana, Tuzla
184		Piccolotti	Matija	Poljana, Tuzla
185		Piccolotti	Ruža	Poljana, Tuzla
186		Piccolotti	Ivan	Poljana, Tuzla
187		Piccolotti	Vlado	Poljana, Tuzla
188		Piccolotti	Ružica	Poljana, Tuzla
189		Gadenz	Tullio	Poljana, Tuzla
190		Gadenz	Štefica	Poljana, Tuzla
191		Simala	Slavko	Tuzla
192		Simala	Mirzeta	Tuzla

193		Simala	Maja	Tuzla
194		Simala	Milanka	Tuzla
195		Tuka	Dražan	Tuzla
196		Tuka	Majda	Tuzla
197		Tuka	Toni	Tuzla
198		Tuka	Mia	Tuzla
199		Tuka	Dragan	Tuzla
200		Tuka	Nada	Tuzla
201		Kapiđić	Jasmin	Tuzla
202		Kapiđić	Damir	Tuzla
203	Rossi	Getliher	Jadranka	Živinice
204		Getliher	Karlo	Živinice
205		Getliher	Vedran	Živinice
206		Mrvalj	Sreten	Živinice
207		Mrvalj	Slavica	Živinice
208		Mrvalj	Željko	Živinice
209		Mrvalj	Slobodan	Živinice
210		Mrvalj	Andrea	Živinice
211		Rossi	Zvonko	Živinice
212		Rossi	Ana*	Živinice
213		Rossi	Mirko	Živinice
214		Rossi	Danijel	Živinice
215		Rossi*	Danijela	Živinice
216		Rossi	Jozo	Živinice
217		Rossi	Marija	Živinice
218		Rossi	Ankica	Živinice
219		Sečnjak	Slavko	Živinice
220		Sečnjak	Kata	Živinice
221		Sečnjak	Miroslav	Živinice
222		Sečnjak	Danica	Živinice
223		Sečnjak	Adriano	Živinice
224		Sečnjak	Adriana	Živinice
225		Sečnjak	Zoran	Živinice
226		Sečnjak	Ivana	Živinice
227		Sečnjak	Ivica	Živinice
228		Sečnjak	Ana	Živinice
229		Sečnjak	Marinko	Živinice
230		Sečnjak	Edvard	Živinice
231		Sečnjak	Ljuba	Živinice
232		Sečnjak	Asmira	Živinice

233		Sečnjak	Gabriel	Živinice
234		Sečnjak	Marinela	Živinice
235		Vukoje	Ivan	Živinice
236	Sciocci	Čabraja	Đorđina*	Živinice
237		Šoć	Smiljka*	Živinice
238	Segat	Ivković	Ljiljana	Tuzla
239		Ivković	Slavko	Tuzla
240		Ivković*	Romana	Tuzla
241		Karamović	Silva	Tuzla
242		Karamović	Mehmed	Tuzla
243		Karamović	Damir	Tuzla
244		Karamović	Mia	Tuzla
245		Mihelčić	Ivanka	Tuzla
246		Milošević	Nadežda	Tuzla
247		Radović	Slobodan	Tuzla
248		Radović	Slavica	Tuzla
249		Radović	Nina	Tuzla
250		Segat	Mirjana	Tuzla
251		Segat	Maja	Tuzla
252		Segat*	Dalibor	Tuzla
253		Segat*	Mario	Tuzla
254		Segat	Gordana	Tuzla
255		Segat	Olga	Tuzla
256		Segat	Koviljka	Tuzla
257		Segat	Andrea	Tuzla
258		Segat	Zdenko*	Tuzla
259		Segat	Valerija	Tuzla
260		Đaferović	Ranka	Tuzla
261		Đaferović	Mustafa	Tuzla
262		Đaferović	Zlatko	Tuzla
263		Đaferović	Mirna	Tuzla
264	Soravia	Hadžić	Renata	Tuzla
265		Hadžić	Almir	Tuzla
266		Hadžić	Sara	Tuzla
267		Soravia*	Miodrag	Tuzla
268		Čota	Josip	Tuzla
269		Čota	Danica	Tuzla
270		Čota	Branko	Tuzla
271		Čota	Željka	Tuzla
272		Čota	Anto	Tuzla

273		Morić	Sandra	Tuzla
274		Morić	Tihomir	Tuzla
275		Čota	Toni	Tuzla
276		Čota	Nataša	Tuzla
277		Soravia	Mevlida	Tuzla
278		Ramić	Erna	Tuzla
279		Ramić	Damir	Tuzla
280		Ramić	Ema	Tuzla
281		Ramić	Amra	Tuzla
282		Soravia	Elvis	Tuzla
283	Trogu	Trogu-Osmanbegović	Silvia	Tuzla
284	Trombetta	Trombeto	Romeo	Tuzla
285		Trombeto	Janja	Tuzla
286		Trombeto	Roberto	Tuzla
287		Trombeto	Lejla	Tuzla
288		Marelić	Aida	Tuzla
289		Žižak	Mirjana	Tuzla
290		Žižak	Željko	Tuzla
291		Žižak	Ivan	Tuzla
292		Žižak	Ivana	Tuzla
293	Zamboni	Gajić	Jadranka	Zvornik
294		Gajić	Srđan	Zvornik
295		Jobst	Ranka	Tuzla
296		Jobst	Slobodan	Tuzla
297		Jobst	Ivana	Tuzla
298		Jurišević*	Danijel	Šiški Brod, Tuzla
299		Jurišević*	Davor	Šiški Brod, Tuzla
300		Knežiček	Tihomir	Tuzla
301		Knežiček	Smilja	Tuzla
302		Knežiček	Marija	Tuzla
303		Knežiček	Sonja	Tuzla
304		Knežiček	Željko	Tuzla
305		Knežiček	Ljerka	Tuzla
306		Knežiček*	Davor	Tuzla
307		Kovačević	Dražen*	Tuzla
308		Kovačević	Aida	Tuzla
309		Kovačević	Tibor	Tuzla
310		Kovačević	Miran	Tuzla
311		Kurbegović*	Lidija	Ilidža
312		Kurbegović	Benjamin	Ilidža

313		Kurbegović	Kenan	Ilidža
314		Kurbegović	Zana	Ilidža
315		Marić	Dragan	Tuzla
316		Pendić	Zoran	Tuzla
317		Pendić	Aida	Tuzla
318		Pendić*	Nicole	Tuzla
319		Tadić	Viktor*	Živinice
320		Tadić	Lucija	Živinice
321		Tadić	Marcela	Živinice
322		Tadić	Martina	Živinice
323		Tišma	Darko	Tuzla
324		Tišma	Blanka	Tuzla
325		Tišma	Tijana	Tuzla
326		Zamboni	Vlado	Bukinje, Tuzla
327		Zamboni	Anđa	Bukinje, Tuzla
328		Zamboni	Siniša	Bukinje, Tuzla
329		Zamboni	Ljiljana	Bukinje, Tuzla
330		Morankić	Bernanda	Tuzla
331		Morankić	Nedim	Tuzla
332		Morankić	Adrijan	Tuzla
333		Zamboni	Josip	Bukinje, Tuzla
334		Zamboni	Zvonko	Tuzla
335		Zamboni	Tea	Tuzla
336		Zamboni	Anton*	Tuzla
337		Zamboni	Dragica*	Tuzla
338		Zamboni	Bernardo	Tuzla
339		Zamboni	Zdenko*	Maglaj
340		Zamboni	Nesveta	Maglaj
341		Zamboni	Svjetlana	Maglaj
342		Radovanović Zamboni	Sebastian*	Maglaj
343		Zamboni	Tea	Maglaj
344		Zamboni	Leo	Maglaj
345		Ostojić	Vesna	Boljanić
346		Ostojić	Vladimir	Boljanić
347		Ostojić	Branislav	Boljanić
348		Pandurević	Radmila	Boljanić
349		Pandurević	Goran	Boljanić
350		Pandurević	Slavko	Boljanić
351		Vidović	Branimir	Tuzla
352		Vidović	Vesna	Tuzla

353		Vidović	Nikica	Tuzla
354		Vidović	Ivana	Tuzla
355		Vidović	Vladimir	Tuzla
356		Vidović	Gordana	Tuzla
357		Vidović	Goran	Tuzla
358		Vidović	Zoran	Tuzla

* u prezimenu - obitelj ne
živi u Tuzli

* u imenu -
nedavno
preminule osobe

UDRUŽENJE GRAĐANA ITALIJANSKOG PORIJEKLA "RINO ZANDONAI"
ASSOCIAZIONE DEI CITTADINI D'ORIGINE ITALIANA "RINO ZANDONAI"

S T A T U T
UDRUŽENJA GRAĐANA ITALIJANSKOG PORIJEKLA
„RINO ZANDONAI“

Tuzla, juni 2010. godine

Na osnovu člana 12. Zakona o Udruženjima i Fondacijama ("Službene novine Federacije Bosne i Hercegovine" broj 45/02), te člana 16. Statuta Udruženja građana "Trentini" iz Tuzle, Skupština Udruženja na sjednici održanoj 03.06.2010. godine,
d o n o s i

S T A T U T
UDRUŽENJA GRAĐANA ITALIJANSKOG PORIJEKLA „RINO ZANDONAI“
ASSOCIAZIONE DEI CITTADINI D'ORIGINE ITALIANA „RINO ZANDONAI“

Opšte odredbe

Član 1.

Udruženje građana italijanskog porijekla "Rino Zandonai" (u daljem tekstu Udruženje) je vanstranačko udruženje u kome se građani slobodno i dobrovoljno udružuju radi ostvarivanja ličnih i zajedničkih interesa i izražavanja svojih nacionalnih prava, kulturnih, humanitarnih, kao i drugih potreba i interesa u skladu sa Zakonom i ovim Statutom.

Djelatnosti Udruženja podliježu načelima zakonitosti, javnosti i odgovornosti, a rukovodne dužnosti podliježu načelima izbornosti i ograničenog trajanja.

Udruženje je samostalno u uređivanju svojih djelatnosti i u upravljanju svojom imovinom.

Udruženje ostvaruje neposrednu saradnju sa nadležnim organima vlasti i drugim zainteresovanim organima i organizacijama u Tuzlanskom kantonu, BiH i Italiji, a posebno sa provincijama i komunama Italije iz kojih potiču članovi udruženja i njihovi preci u skladu sa zakonom. Udruženje će također ostvarivati saradnju i sa sličnim udruženjima građana italijanskog porijekla u BiH.

Udruženje može inicirati osnivanje zajednice (ili saveza) srodnih udruženja građana italijanskog porijekla u BiH.

Član 2.

Udruženje će aktivno sarađivati sa sličnim udruženjima u zemlji i inostranstvu u skladu sa Zakonom i Statutom.

Član 3.

Udruženje ima svojstvo pravnog lica, a stiče ga danom upisa u registar kod nadležnog organa.

Član 4.

Puni naziv Udruženja je: Udruženje građana italijanskog porijekla "Rino Zandonai".

Naziv na italijanskom jeziku: Associazione dei Cittadini d'Origine Italiana "Rino Zandonai".

Skraćeni naziv udruženja je: UG "Rino Zandonai" Tuzla

Sjedište Udruženja je u Tuzli, ulica Mitra Trifunovića Uče broj 135.

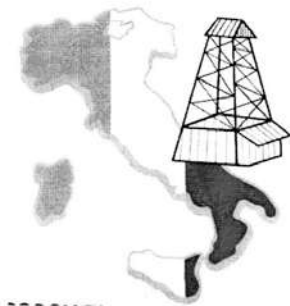
Član 5.

Udruženje ima svoj pečat, znak i žiro račun.

Pečat Udruženja je okruglog oblika, veličine do 3 centimetra u promjeru. U pečat je latinicom upisan naziv Udruženje građana italijanskog porijekla Rino Zandonai - Tuzla

Znak Udruženja se sastoji od kontura granice Republike Italije u bojama zastave Italije zelenoj, bijeloj i crvenoj i u gornjoj desnoj četvrtini znaka slani bunar kao simbol Tuzle.

Izgled amblema je:



Član 6.

Udruženje djeluje na teritoriji Tuzlanskog kantona, a aktivnosti može provoditi na cijelom prostoru Bosne i Hercegovine.

Član 7.

Rad Udruženja je javan.

Ciljevi i djelatnost Udruženja

Član 8.

Udruženje ostvaruje programske ciljeve i zadatke u skladu sa pravnim normama Republike BiH, Federacije BiH, a posebno sa Zakonom o udruženjima i fondacijama.

Osnovni ciljevi udruženja su :

- Zaštita kulturno-povijesnog naslijeđa Italije
- Očuvanje običaja i tradicije Italijana
- Zastupanje interesa italijanske nacionalne manjine u Tuzli i BiH
- Okupljanje članova, organizovanje i planiranje aktivnosti

Djelatnost Udruženja

Član 9.

- izučavanje i njegovanje italijanske povijesti, jezika, književnosti, umjetnosti, folklor, tradicije i običaja,
- stvaranje uvjeta za ostvarivanje kulturnih, umjetničkih, naučnih, prosvjetnih i sportskih potreba i interesa članova Udruženja na osnovama italijanske kulture i tradicije,
- ostvarivanje saradnje sa drugim udruženjima, savezima, klubovima na prostorima BiH, lokalnim institucijama, u Federaciji i u BiH, i sa organima i organizacijama u Republici Italiji u skladu sa zakonom,
- Pisanje prijedloga projekta sa ciljem unapređenja položaja italijanske nacionalne manjine u Tuzli i BiH,
- Djelovanje u zakonodavnim i izvršnim tijelima koja se bave problematikom nacionalnih manjina,
- Priprema i vođenje kampanja zagovaranja zaštite nacionalnih manjina na svim nivoima vlasti u BiH,
- Prikupljanje sredstava u cilju održivosti udruženja,
- Prikupljanje sredstava, priloga i humanitarne pomoći socijalno ugroženim članovima ili članovima kojima je pomoć potrebna.

Organizacioni oblik udruženja

Član 10.

Za izvršavanje djelatnosti zbog kojih je osnovano, u Udruženju se mogu formirati sljedeći organizacioni oblici:

1. Klub- Circolo TRENTINI
2. Klub- Circolo BOLONEZI
3. Klub- Circolo UDINEZI

Po potrebi se mogu formirati i drugi Klubovi-Circoli.

Na čelu Kluba- Circola nalazi se predsjednik koga biraju članovi Kluba-Circola. Predsjednik Kluba-Circola je istovremeno član Upravnog odbora Udruženja. Klub-Circolo nema svojstvo pravnog lica.

Član 11.

Udruženje može da osnuje po potrebi odjeljenja, sekcije i slično. Organizacione oblike iz prethodnog stava osniva Upravni odbor Udruženja svojom odlukom u zavisnosti od potreba Udruženja. Odlukom iz prethodnog stava ovog člana utvrđuju se zadaci, aktivnosti osnovanog organizacionog oblika u skladu sa aktima Udruženja.

Član 12.

Upravni odbor može osporiti provođenje aktivnosti ili zabraniti rad osnovanog organizacionog oblika ako utvrdi da su protivzakoniti ili ako su u suprotnosti sa aktima Udruženja.

Prava i obaveze članova Udruženja

Član 13.

Članovi Udruženja mogu biti redovni članovi, prijatelji i počasni članovi. Redovni član Udruženja može biti lice koje dobrovoljno pristupi udruženju. Redovni članovi Udruženja mogu biti državljani Bosne i Hercegovine i državljani Italije koji imaju stalni ili privremeni boravak u Bosni i Hercegovini. Maloljetna lica mogu sudjelovati kao članovi udruženja ali bez prava u odlučivanju u organima Udruženja.

Prijatelji su svi koji nemaju italijansko porijeklo, a na prijedlog članova Udruženja primljeni u članstvo.

Počasni predsjednik i počasni članovi Udruženja se biraju na osnovu zasluga za Udruženje. Počasni predsjednik i članovi imaju savjetodavnu ulogu, nemaju pravo da biraju niti pravo da budu birani u organe Udruženja.

Prijem članova vrši Upravni odbor a verifikuje Skupština.

Član 14.

Svojstvo člana Udruženja se stiče potpisivanjem pristupnice nakon čega se vrši upis u knjigu evidencije članova i uplatom propisane članarine pri čemu mu se dodjeljuje članska karta Udruženja.

O članovima Udruženja se vodi evidencija na način koji utvrdi Upravni odbor Udruženja.

Član 15.

Redovni članovi Udruženja međusobno su ravnopravni i imaju obaveze i prava da:

- svojim radom i aktivnošću u Udruženju doprinose izvršavanju obaveza koje proizilaze iz Statuta Udruženja, kao i programa rada Udruženja,
- sudjeluju u aktivnostima udruženja i na taj način doprinose afirmaciji Udruženja,
- svojim ponašanjem i radom čuvaju ugled, jedinstvo i interes Udruženja,
- savjesno izvršavaju poslove i zadatke za koje su zaduženi,
- biraju i budu birani u sve oblike organizovanja Udruženja i organe Udruženja,
- podnose prijedloge i daju inicijative za unapređivanje rada,
- plaćaju članarinu,
- posjeduju člansku kartu.

Član 16.

Članstvo u Udruženju prestaje:

- istupanjem iz Udruženja uz usmenu ili pismenu obavijest,
- isključenjem zbog narušavanja ugleda i interesa Udruženja,
- brisanjem iz članstva zbog neučestvovanja u akcijama Udruženja,
- neplaćanjem članarine,
- smrću.

Lice kome je prestalo članstvo u Udruženju ili njegov sljednik dužno je vratiti člansku kartu Udruženju.

Organi Udruženja

Član 17.

Organi Udruženja su:

- Skupština,
- Upravni odbor,
- Nadzorni odbor,
- Predsjednik
- Sekretar

Dužnosti u Organima ili Komisijama Udruženja mogu se povjeravati članovima koji su svojim ponašanjem stekli ugled u sredini u kojoj djeluju.

Mandat članova svih organa Udruženja traje 4 godine.

Izabrani organi Udruženja obavljaju svoju dužnost i poslije isteka mandata, sve do izbora, odnosno, konstituisanja novih organa. Konstituisanjem organa izabranih i imenovanih u skladu sa ovim Statutom, prestaje mandat prethodnim organima.

Član 18.

Stalne komisije bira Skupština iz reda svojih članova na period od 4 godine. Komisije imaju predsjednika Komisije i 2 člana.

Član 19.

Udruženje može organizovati, zavisno od potreba i mogućnosti, i druge stalne i povremene oblike aktivnosti - sekcije, odbore, klubove-circole i slično.

Skupština

Član 20.

Skupština Udruženja je najviši organ upravljanja Udruženja.

Skupština donosi odluke i radi na sjednicama.

Skupština se održava po potrebi, a najmanje jedanput godišnje.

Sjednicu Skupštine saziva Upravni dobor udruženja ili najmanje jedna trećina članova Skupštine, pismenim putem.

Član 21.

Skupštinu čini 30 punoljetnih članova Udruženja koje bira Skupština. Prilikom izbora članova Skupštine, članovi Skupštine postaju oni članovi koji dobiju najviše glasova.

Izabrani članovi Skupštine imaju jednako pravo glasa.

Član 22.

Skupština Udruženja:

1. donosi Statut, izmjene i dopune Statuta i druge akte određene Statutom;
2. daje saglasnost na pravne radnje poduzete u postupku osnivanja Udruženja;
3. bira i opoziva članove Upravnog odbora i imenuje njegovog predsjednika
4. bira i opoziva članove Nadzornog odbora i bira njegovog Predsjednika
5. usvaja izvještaje koje je pripremio Upravni odbor ili Predsjednik Udruženja
6. odlučuje o udruživanju u saveze, pripajanju, razdvajanju, transformaciji, prestanku rada i drugim statusnim promjenama Udruženja;
7. odlučuje o svim pitanjima koja nisu u nadležnosti drugog organa.

Član 23.

Radom Skupštine rukovodi predsjedavajući Skupštine. Predsjedavajućeg Skupštine biraju članovi skupštine glasanjem na početku Skupštine. Izabira se kandidat koji dobije najviše glasova. Funcija Predsjedavajućeg Skupštine prestaje završetkom Skupštine.

Skupština Udruženja može punopravno raditi i donositi odluke ako sjednici prisustvuje natpolovična većina članova Skupštine.

Skupština donosi odluke 2/3 većinom prisutnih članova.

O radu Skupštine vodi se zapisnik koji potpisuju predsjedavajući i zapisničar.

Upravni odbor

Član 24.

- 1) bira i opoziva Predsjednika Udruženja;
- 2) priprema sjednice Skupštine;
- 3) priprema i predlaže nacrt izmjena Statuta i drugih akata koje donosi Skupština;
- 4) provodi politiku, zaključke i druge odluke koje je donijela Skupština;
- 5) upravlja imovinom Udruženja;
- 6) podnosi godišnje i periodične izvještaje o svom radu Skupštini na usvajanje;
- 7) bira i razrješava sekretara, blagajnika na prijedlog Upravnog odbora ili Predsjednika udruženja
- 8) vrši druge poslove određene Statutom.

Član 25.

Upravni odbor je izvršni organ udruženja. Upravni odbor čini 7 (sedam) članova koje bira Skupština iz reda članova Udruženja. Prilikom izbora članova Upravnog odbora, članovi Upravnog odbora postaju oni članovi Udruženja koji dobiju najviše glasova.

U sastav upravnog odbora ulaze predsjednici svih Klubova-Circola. Mandat upravnog odbora traje 4 (četiri) godine uz mogućnost ponovnog izbora.

Sjednicom Upravnog odbora rukovodi Predsjednik Upravnog odbora, a u njegovoj odsutnosti jedan član Upravnog odbora kojeg ovlasti predsjednik.

Predsjednika Upravnog odbora biraju članovi Upravnog odbora između sebe, javnim glasanjem. Izabira se kandidat koji dobije najviše glasova Upravnog odbora.

Predsjednik potpisuje sva akta Upravnog odbora.

U radu Upravnog odbora učestvuju Predsjednik Udruženja, Sekretar i Blagajnik bez prava glasa.

Upravni odbor se saziva po potrebi, a najmanje jedanput u dva mjeseca.

Član 26.

Na sjednicu Upravnog odbora mogu se po potrebi pozvati i drugi članovi Udruženja.

Upravni odbor Udruženja obavlja sve planom i programom utvrđene zadatke, a naročito:

- donosi pravilnike, procedure i druge akte od značaja za rad Udruženja, izuzev akata iz nadležnosti Skupštine,
- utvrđuje visinu članarine,
- razmatra i daje saglasnost na planove rada Klubova-Circola i stalnih Komisija i drugih oblika aktivnosti Udruženja,
- koordinira i nadzire rad Klubova-Circola i Komisija i drugih oblika aktivnosti u Udruženju,
- formira komisije i druge oblike aktivnosti prema potrebama Udruženja,
- donosi poslovnik o svom radu,
- predlaže program rada i finansijski plan Skupštini Udruženja,
- utvrđuje način raspodjele pomoći, daje prijedloge o dodjeli nagrada i priznanja,
- obavlja i druge poslove od značaja za rad Udruženja.

Nadzorni odbor

Član 27.

Nadzorni organ je samostalan organ Udruženja i sastoji se od 3 člana. Prilikom izbora predsjednika i članova Nadzornog odbora, predsjednik i članovi Nadzornog odbora postaju oni članovi Udruženja koji dobiju najviše glasova (aklamacijom).

Predsjednika i članove Nadzornog odbora bira i razrješava Skupština na mandatni period od 4 godine uz mogućnost ponovnog izbora.

Sjednicu nadzornog odbora saziva predsjednik odbora na vlastitu inicijativu ili na zahtjev Upravnog odbora.

Član 28.

Nadzorni odbor obavlja sljedeće poslove:

1. Vršiti nadzor nad zakonitošću rada Udruženja
2. Vršiti nadzor nad sprovođenjem Statuta i drugih akata Udruženja
3. Vršiti kontrolu finansijskih izvještaja i obračuna te utvrđuje da li su u skladu sa važećim propisima
4. Podnosi Skupštini Udruženja izvještaj o rezultatima nadzora najmanje jedanput godišnje, po izvršenom nadzoru godišnjeg obračuna
5. Utvrđuje da li se poslovne knjige i druga dokumentacije vodi uredno i po važećim propisima
6. Obavlja i druge propise u skladu sa zakonom i statutom

Predsjednik Udruženja

Član 29.

U pravnom prometu i javnim aktivnostima Udruženje predstavlja i zastupa predsjednik Udruženja.

Predsjednika Udruženja imenuje i razrješava Upravni odbor na mandatni period od 4 (četiri) godine uz mogućnost ponovnog izbora.

Član 30.

Predsjednik Udruženja obavlja sljedeće poslove:

1. Zastupa i predstavlja Udruženje
2. Organizuje i vodi poslovanje Udruženja
3. Predlaže osnovne poslovne politike, operativne programe i planove rada i razvoja Udruženja
4. Daje svoje mišljenje Skupštini i Upravnom odboru
5. Sklapa ugovore u ime i za račun Udruženja
6. Stara se o namjenskom trošenju sredstava, obezbjeđuje zakonitost rada Udruženja
7. Obavlja i druge poslove u okviru svojih ovlaštenja u skladu sa zakonom i Statutom Udruženja

Član 31.

U slučaju odsutnosti ili sprečenosti kao i u pojedinim slučajevima predstavljanja i zastupanja Udruženja, Predsjednik Udruženja može svoja ovlaštenja prenijeti na drugo lice.

Sekretar Udruženja

Član 32.

Sekretara Udruženja bira i razrješava Upravni odbor na mandatni period od 4 (četiri) godine sa mogućnošću ponovnog izbora.

Član 33.

Sekretar Udruženja obavlja poslove koje mu povjeri Upravni odbor ili predsjednik a naročito:

1. U saradnji sa saradnicima priprema zasjedanje Skupštine, Upravnog odbora i drugih organa i stara se za realizaciju istih
2. Vodi zapisnike sa zasjedanja Skupštine, Upravnog odbora i njihovih organa

3. Direktno sarađuje sa predsjednikom udruženja i radi na realizaciji planiranih aktivnosti.
4. Ostvaruje neophodnu saradnju organa i članova Udruženja u cilju bolje koordinacije i rada udruženja
5. Prisustvuje svim sjednicama Upravnog odbora i Nadzornog odbora na njihov zahtjev
6. Stara se o izvršavanju zaključaka i odluka Upravnog odbora i Skupštine Udruženja,
7. Stara se o vođenju cjelokupne evidencije i dokumentacije u Udruženju,

Imovina Udruženja

Član 34.

Udruženje posjeduje i raspolaže sredstvima u obliku stvari, novčanih sredstava i materijalnih prava. Prihodi i rashodi realizuju se preko jedinstvenog žiro računa Udruženja.

Član 35.

Za ostvarivanje svojih planova i realizaciju programa Udruženje ostvaruje sredstva od:

1. članarina;
2. donacija i dobrovoljnih priloga i poklona fizičkih i pravnih lica;
3. sredstava dobijenih iz budžeta općine i Kantona;
4. pripreme i realizacije projektnih prijedloga upućenih domaćim i inostranim donatorima.
5. prihoda od kamata, dividendi, dobiti od kapitala, zakupnina, honorara i sličnih izvora pasivnih prihoda;
6. sponzorstva
7. drugi prihoda stečenih, u skladu sa Zakonom i Statutom.

Prestanak rada Udruženja

Član 36.

Udruženje prestaje da radi kada Skupština Udruženja donese odluku o prestanku rada ili kada nadležni organ saglasno Zakonu donese konačnu odluku o prestanku rada Udruženja.

U slučaju prestanka rada Udruženja, izvršit će se popis cjelokupne imovine, sastaviti likvidacioni bilans, izmiriti obaveze.

Preostala sredstva i imovina poklonit će se humanitarnim organizacijama ili organizacijama iz oblasti kulture i prosvjete. Skupština Udruženja odlučit će o svim elementima ugovora o poklonu.

O prestanku rada Udruženja, predsjednik Udruženja je dužan da u roku od 15 dana obavjesti nadležan državni organ kod koga je udruženje registrovano.

Prelazne i završne odredbe

Član 37.

Izmjene i dopune ovog Statuta vrše se po postupku predviđenom za njegovo donošenje.

Nacrt akta o promjeni Statuta se stavlja na razmatranje koje ne može trajati kraće od 30 dana nakon koje Upravni odbor Udruženja utvrđuje prijedlog akta o promjeni Statuta i dostavlja ga Skupštini Udruženja.

Sva normativna akta Udruženja se moraju uskladiti sa odredbama ovog Statuta u roku od šest mjeseci nakon njegovog proglašenja.

Član 38.

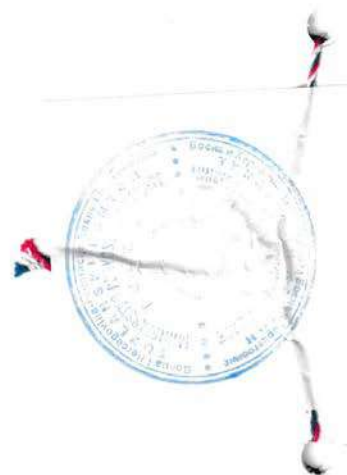
Ovaj Statut stupa na snagu danom usvajanja na Skupštini, čime prestaje važnost odredbi prethodnog Statuta od 11.04.2001. godine registrovanog kod Ministarstva pravosuđa i uprave Tuzlanskog kantona pod brojem 06/1-05-2494/01.



PREDSJEDAVAJUĆI SKUPŠTINE

[Handwritten signature]

Tuzla, dana 03.06.2010. godine



OVJERAVA
MINISTARSTVO PRAVOSUĐA I UPRAVE
TUZLANSKI KANTON

Broj: 06/1-05-18016/10

U Tuzli, 20. 9. 2010. godine

Potpis:
[Signature]

Literatura i izvori informacija

1. Dokumentacija projekta Sliding doors, 2022.
2. Dokumenti i fotografije u arhivi asocijacije Trentini nel mondo, Trento, raznih sadržaja i godišta.
3. Dokumenti i fotografije u arhivi udruženja „Trentini“ raznih sadržaja i godišta.
4. Dokumenti i fotografije u arhivi UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla raznih sadržaja i godišta.
5. Dokumenti i fotografije u ličnim arhivama članova udruženja i saradnika raznih sadržaja i godišta.
6. Enzo Merz Edizioni Sait, Saponi nel territorio Carlo Malerba, Trentino, Trento Italija, decembar 2000.
7. Failo M., Tanti volti, un'unica comunita, Storia e realta dei Circoli Trentini nel mondo, Associazione Trentini nel Mondo, Trento, 2007.
8. Katalog izložbe Leonardo Lebeničnik „Forme scultoree“, Tuzla, 2023.
9. Knežiček T, Godišnji narativni i finansijski izvještaji o radu UGIP „Rino Zandonai“ Tuzla za period 2010 – 2022.
10. Knežiček T. (urednik), Nacionalne manjine u Bosni i Hercegovini, Izvještaj Vijeća nacionalnih manjina Bosne i Hercegovine o položaju nacionalnih manjina 2010.-2015., Sarajevo, 2015.
11. Knežiček T. (urednik), Tuzlanske nacionalne manjine, Tuzla, 2019.
12. Knežiček T., Graditeljska ostavština Italijana Cordignano i Candotti u Tuzli, Baština Sjeveroistočne Bosne br. 6, JU Zavod za zaštitu i korištenje kulturno-historijskog i prirodnog naslijeđa Tuzlanskog kantona, Tuzla, 2014.
13. Knežiček T., Hodžić K., Stoljeće Italijana u Tuzli, Tuzla, 2010.
14. Knežiček T., Italijani u Tuzli 1880 – 2019, Tuzla, 2019.
15. Knežiček T., Knežiček Ž., Dobrovoljni vatrogasac u Solani Kreka – Rudolf Zamboni, Tuzla, 2018.
16. Knežiček T., Otkud ja ovdje – obitelj Zamboni u Tuzli, Tuzla, 2017.
17. L'emigrazione nel Primiero Corrado Trotter, A la mattina all'alba, Trento Italija, decembar 1894.
18. Lična dokumentacija i kazivanja članova italijanske zajednice u Tuzli, okolini i inostranstvu.
19. Magazin Trentini nel mondo od br. 10/2007. do br. 5/2023.
20. Novine Front slobode, Oslobođenje, Hrvatski glasnik
21. Perotto P., Nella Terra Dell' Airone, La straordinaria storia dei trentini di Aprillia Ardea Pomezia, Aprilia, 2015.
22. Pisoni F., Un solco lungo 50 anni, L'Associazione Trentini nel Mondo dal 1957 al 2007, Trentini nel mondo, Trento, 2007.
23. Provincia Autonoma di Trento, Sartorelli M., Ai confini dell'impere, L'emigrazione trentina in Bosnia 1878-1912, , Trento, 1995.
24. Provincia Autonoma di Trento, Trentino da toccare da vivere, Ufficio Emigrazione, Trento, 1996.
25. Sartorelli M., Ai confini dell'impero – L'emigrazione trentina in Bosnia 1878-1912, Trento, 1995.
26. Školski godišnjak Osnovne škole Simin Han 1996.
27. Trifković D., Tuzlanski vremeplov I dio, Pres kliping Beograd, Beograd, 1981.

28. Trifković D., Tuzlanski vremeplov II dio, Pres kliping Beograd, Beograd, 1983.
29. Trifković D., Tuzlanski vremeplov III dio, Grafičar, Tuzla, 1988.
30. Trifković D., Tuzlanski vremeplov IV dio, Grafičar, Tuzla, 1990.
31. Trifković D., Tuzlanski vremeplov V dio, Grafocoop, Tuzla, 1997.
32. Udruženje građana italijanskog porijekla Sarajevo, Zbornik radova 130 godina Italijana u Bosni i Hercegovini, Sarajevo, 2013.
33. Vatrogasno društvo Tuzla, 100 godina vatrogastva u Tuzli, Tuzla, 1983.
34. WEB portali tuzlarije, tip.ba, tuzlanski.ba, rtvtk.ba, kameleon.ba, rtvslon.ba, bhglas, trentininelmondo.it, ambsarajevo.esteri.it, coe.int/en/web/sarajevo, slidomigration.eu.



GODINA UDRUŽENJA ITALIJANA U TUZLI

Dr.sc. Tihomir Knežiček, dipl.inž.rud, red.prof.

Tuzla, 2023.

ISBN 978-9926-8302-6-7

CIP 55989510

